

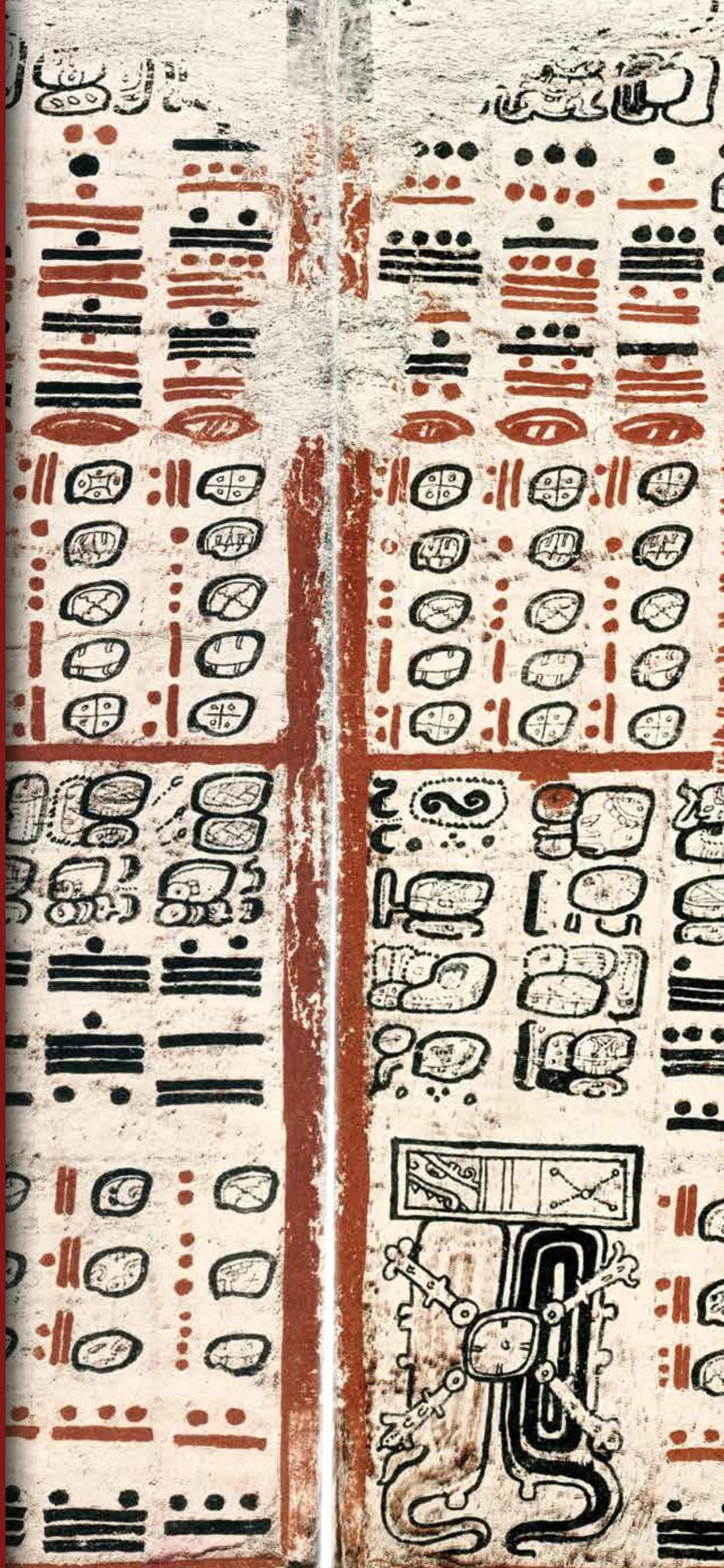


CÓDICE DE DRESDE

INTRODUCCIÓN Y COMENTARIOS DE GABRIELLE VAIL

CÓDICE DE DRESDE es el séptimo libro con que la Universidad Mesoamericana promueve el estudio, la comprensión y la valoración del pasado prehispánico mesoamericano y, en especial, de los conocimientos astronómicos, matemáticos y religiosos de los mayas.

La Doctora Gabrielle Vail tradujo los glifos e incorporó explicaciones sobre los cálculos astronómicos, calendáricos y matemáticos que se presentan en cada una de las páginas, así como sobre aspectos religiosos, económicos, sociales y musicales.





CÓDICE DE DRESDE

INTRODUCCIÓN Y COMENTARIOS DE GABRIELLE VAIL

CÓDICE DE DRESDE
INTRODUCCIÓN Y COMENTARIOS DE GABRIELLE VAIL
© 2022 Universidad Mesoamericana
ISBN: 978-9929-8092-7-7
Primera Edición, 2022.

Consejo Directivo: Félix Javier Serrano Ursúa, Luis Fernando Cabrera, Rómulo Gallegos Alvarado, María Teresa García Kennedy-Bickford, Ileana Carolina Aguilar Morales, José Raúl Vielman Deyet y Luis Roberto Villalobos Quesada.

Editorial responsable: Publicaciones Mesoamericanas.
Editor: Horacio Cabezas Carcache.
Diseño y diagramación: Luis Quel/quelsaguatemala@gmail.com
Impresión: Corporación Litográfica

Portada: Detalle inferior de la página 53 del código.
Contraportada: Detalle inferior de la página 43 del código.
Guardas: De adelante, páginas 51, 52 y 53 del código; de atrás, páginas 54, 55 y 56 del código.

Derechos reservados. La reproducción total o parcial de esta obra sólo podrá hacerse con autorización escrita de la Universidad Mesoamericana. <http://www.umes.edu.gt>
40 Calle, 10-01, Zona 8, ciudad de Guatemala, C. A.



CÓDICE DE DRESDE

INTRODUCCIÓN Y COMENTARIOS DE GABRIELLE VAIL



CONTENIDO

Prólogo de Félix Javier Serrano Ursúa	7
Prefacio de Horacio Cabezas Carcache	9
Introducción a los Códices Mayas de Gabrielle Vail	13
CÓDICE DE DRESDE	
Descripción de los Folios	23
Almanaques en las Páginas 1-23	25
Tablas Astronómicas	71
La Tabla de Venus	73
La Tabla Estacional	127
La Tabla Estacional Superior	131
La Tabla Estacional Inferior	141
Tablas de Agua	150
Tabla de Agua Superior	156
Tabla de Agua Inferior	158
Otras Tablas	
Páginas 58-59	123
Página 60	124
Almanaques en las Páginas 25-45	163
Almanaques en las Páginas 25-43	167
La Tabla de Marte	204
Almanaques en las Páginas 44-45	207
Apéndices: Cálculos para las Tablas Astronómicas	211
Tabla de Venus	212
Tabla de Eclipses	213
Tabla Incompleta	213
Tabla Estacional	213
Tabla de Agua	214
Tabla en las páginas 31a-39a	216
Tabla de Marte	216
Glosario	217
Créditos de ilustraciones	221
Bibliografía	223
Índice Analítico	228

PRÓLOGO

La Universidad Mesoamericana se complace en publicar una transcripción en español y comentarios sobre el *Códice de Dresde*, según los entendidos el más importante de los códices mayas. La calidad de sus pinturas y colorido le dan un atractivo especial. En una época en que están cobrando relevancia los grupos mayas en el contexto social, político y cultural es importante contar con estudios serios sobre los antepasados prehispánicos. El trabajo de la Dra. Gabrielle Vail es extraordinario, con estudios sobre el *Códice de Madrid* desde su tesis de doctorado y más de 30 años dedicada a investigar esta obra y otras similares, le han dado una competencia que nos maravilla y sorprende. La autora nos vierte en español e interpreta cada uno de los cuadros de los almanaques del Códice y así nosotros podemos conocer el contenido de esos textos cifrados y enigmáticos. Asume lo que investigadores del *Códice* han aportado y expone sus propias interpretaciones con gran mesura ante textos que todavía resultan indescifrables.

La lectura del *Códice de Dresde* nos puede dejar perplejos. ¿Cuál es la finalidad de tantos cálculos astronómicos y los dioses mezclados en ellos? La Dra. Gabrielle Vail nos dice que su función es la medición de los ciclos humanos y celestes para programar actividades agrícolas y de subsistencia relacionando el pasado y presente. Es una lectura de las propias situaciones recurriendo a los orígenes mítico-religiosos.

Deseo agradecer a todos los que han colaborado en la publicación de esta obra. Primeramente, a la Dra. Gabrielle Vail, al Director general de la edición, el Lic. Horacio Cabezas, cuya supervisión competente y acuciosa ha sido fundamental en todo el proceso. Al Consejo Editorial, que semanalmente, durante muchos meses, leyó e hizo las observaciones que consideró oportunas. A Luis Quel que tuvo a cargo la diagramación y a todos los que el Lic. Horacio Cabezas hace referencia en la Introducción.

La Universidad Mesoamericana, a través de su colección *Estudios Mesoamericanos*, viene haciendo un camino de conocimiento y profundización del pasado prehispánico que responde a su mismo nombre y a la misión que tiene, como Institución Superior de Enseñanza, de contribuir a la cultura y desarrollo nacional e internacional mediante la investigación. Los 7 volúmenes publicados hasta la fecha son una prueba fehaciente de ello. Consideramos muy en consonancia con nuestra misión realizar este tipo de investigaciones, que hasta hace poco sólo eran promovidas prevalentemente por instituciones norteamericanas.

Félix Javier Serrano Ursúa

PREFACIO

Andaría por los cinco años, cuando en mi Granada natal aprendí a madrugar, atraído por el aromático café que mi abuela Chabela preparaba y, en especial, por sus explicaciones sobre el movimiento de los cuerpos celestes y las figuras que formaban en el firmamento, como Las Siete Cabritas, El Carretonero y El Cazador, lo que era fácil de apreciar, pues entonces no había *smog* que lo impidiera. Fue entonces que aprendí que el Lucero Vespertino, del que nos hablaba al anochecer, se transformaba al amanecer en Lucero Matutino, para anunciar la salida del Sol, la que era acompañada por el bullicio hecho por zanates, loras y guacamayas, así como por las gallinas que eran correteadas por el gallo. Durante esas charlas, me enseñó a distinguir el Cuarto Creciente del Menguante; y que los días que anteceden a la Luna Llena eran propicios para sembrar chiltoma, hierbabuena, culantro, cebolla, tomate y otras hierbas culinarias. Durante esas pláticas matutinas, supe que su mamá y abuela le habían explicado la relación que había entre el Sol, los planetas, la lluvia, el viento, las plantas y los animales. Muchos años después, averigüé que tanta sabiduría constituía el abc de los chorotegas, una de las culturas mesoamericanas, cuyo principal centro religioso había estado cerca del barrio donde vivíamos, en la isla Zapatera, en el lago Cocibolca.

En la escuela primaria, se empeñaron en que aprendiera nombres de lugares lejanos, así como el de sus volcanes, ríos, plantas y animales, pero muy poco de lo que mi abuela me había enseñado. En el bachillerato, recibí un curso de Cosmografía en el que estudiamos las leyes de Kepler, pero nada de los conocimientos astronómicos de olmecas, teotihuacanos, mayas y toltecas, a no ser que los mayas tenían un tipo especial de escritura y que los folios de uno de sus libros, denominado códice, estaban organizados en forma de biombo o acordeón, y que se conservaba en Dresde, una ciudad alemana.

A petición de la Universidad Mesoamericana, la Doctora Gabrielle Vail preparó la explicación de cada una de las páginas del *Códice de Dresde*, en forma semejante a la que hizo del *Códice de Madrid*. El cuerpo central de esta nueva edición está precedido por una Introducción en que la Doctora Vail explica con mucha didáctica los aspectos medulares de los almanaques adivinatorios, como la interrelación de jeroglíficos, fechas del *tzolkin* (calendario ritual) e imágenes de deidades alegóricas, de las que expresaron sus atributos, en especial las de Akan (asociado con el Inframundo y las bebidas alcohólicas), Chak Chel (Diosa Creadora), Chaak (Dios de la Lluvia), Dios de la Muerte, Dios del Viento y de las Flores, Itzamná (Deidad Creadora), Ixik (Diosa Joven de la Tierra), K'in Ajaw (Dios Solar), K'awil (Dios del Relámpago y del Sustento), Dios del Maíz, Kisin (Dios del Castigo) y Yax B'alam (Dios Jaguar).

El cuerpo central del análisis de la Doctora Vail aparece en las secciones *Descripción de los Folios*, *Tablas Astronómicas* y *Apéndice con Cálculos para Tablas Astronómicas*. La parte final del libro está formada por un glosario con conceptos especializados, la bibliografía y un índice analítico que facilitan a investigadores y estudiosos de la epigrafía maya la localización de los temas principales.

La Doctora Gabrielle Vail, originaria de Washington (Distrito de Columbia, Estados Unidos), obtuvo una Maestría y Doctorado en la Universidad de Tulane, fue Directora del Programa para Indigenous Heritage Passed to Present (InHerit, 2016-2017), creó el sitio WEB mayacodices.org, trabajó en el Museo de la Universidad de Pensilvania (1992-1997) y fue consultora de televisión de National Geographic (1993-1995). Algunas de sus publicaciones son: *Códice de Madrid* (Universidad Mesoamericana, 2013); *The Madrid Codex: New Approaches to Understanding an Ancient Maya Manuscript (Mesoamerican Worlds)* (2004 y 2009); *Astronomers, Scribes, and Priests: Intellectual Interchange between the Northern Maya Lowlands and Highland Mexico in the Late Postclassic Period* (2010); e *Indigenous Conceptions of the Sky in Mesoamerica and the Andes*, que se publicará próximamente. En varias ocasiones ha sido merecedora del Premio de la Fundación Nacional de Humanidades: La de 1993-1994 fue para su investigación doctoral; las posteriores (2001-2002, 2004-2005, 2004-2007 y 2020-2021) fueron para otros proyectos.

El *Alfabeto de Diego de Landa*, considerado una especie de *Piedra Rosetta*, ha ayudado al desciframiento de la escritura jeroglífica maya, como Yuri Knorozov,¹ epigrafista ruso, lo comprobó

1 Knorozov, 1982.

en su investigación sobre el *Códice de Dresde*. El estudio sobre la numeración vigesimal maya (escrita con puntos y rayas, así como con variantes de cabeza) que Ernst Wilhelm Förstemann incorporó en la edición facsimilar del *Códice de Dresde*, en 1880, motivó a eminentes investigadores a profundizar en otros aspectos del código, lo que dieron a conocer en distintos ensayos, como *Representation of Deities of the Maya Manuscripts* de Paul Schellhas o *Animal Figures in the Maya Códices* de Alfred Tozzer. Ahora, se sabe que en los almanaques de los códigos los escribas mayas correlacionaban información numérica (parte de color negro y otra de rojo) con escritura jeroglífica e imágenes alusivas. Los códigos contienen fechas del calendario ritual de 13 meses de 20 días, del calendario solar de 18 meses de 20 días, de la cuenta larga (*b'aktun, k'atun, tun, winal y k'in*), días del *tzolk'in* (260 días) y *haab'* (365 días) y *tun* (360 días), de la cuenta corta y de la rueda calendárica (52 *haab'*).

También ofrecen variada información sobre el ciclo del Sol, los ciclos sinódicos de la Luna (29.53 días), Venus (584 días) y Marte (780 días), así como sobre los eclipses solares y lunares, los puntos cardinales, el panteón maya, rituales como el de la creación, la flora, la fauna... Entre los animales que aparecen en el *Códice de Dresde*, hay aves (águila, búho, buitre, colibrí, cormorán, guacamaya, pavo y quetzal), mamíferos (ciervo, conejo, jaguar, mono, murciélago, pecarí, perro, venado y zarigüeya o tacuacín), reptiles (caimán, cocodrilo, iguana, lagarto, serpiente, tortuga, culebra) y marinos (caracol, moluscos y peces); y entre las plantas: artesanales (algodón, amate, copal, coral, hule, maguey, pom), alimenticias (cacao, frijol, ceiba, maíz, ramón) y medicinales (flores, gumbo limbo o palo de jote, lirio de agua, tabaco).

Invento importante de los mayas en sus notaciones es el *número de distancia*, expresión que utilizaban en sus inscripciones jeroglíficas para señalar un intervalo de días o años entre una fecha y otra, como podría ser entre una fase lunar y la siguiente, o el tiempo transcurrido entre un acontecimiento y otro en una ciudad maya o en la vida de un señor, como lo demostraron Heinrich Berlin y Tatiana Proskouriakoff.

Los mayas no se contentaron con expresar en forma numérica y escrita sus observaciones astronómicas. Fueron más allá en sus investigaciones, hicieron cálculos y descubrieron ciclos repetitivos o fenómenos que debían acontecer, aunque no pudieran observarlos, como fue el caso de eclipses solares y lunares visibles en regiones distintas a las de su meridiano. En sus investigaciones sobre el ciclo sinodal de Venus y de la Luna, elaboraron *tablas de múltiplos* para hacer correcciones y ajustes.

Para que todos los sectores de Guatemala, América y el mundo puedan tener acceso a la edición impresa del *Códice de Dresde*, la Universidad Mesoamericana lo colocará también en su sitio WEB, al igual que lo ha hecho con los otros libros de su colección "Publicaciones Mesoamericanas" que pueden ser consultados en línea: *Mesoamérica, Crónicas Mesoamericanas I y II, Cosmovisión Mesoamericana, Ciudades Mesoamericanas, Código de Madrid y Popol Wuj*. No todo está dicho sobre el contenido del *Códice de Dresde*. Las nuevas generaciones podrán hacerlo, máxime que ahora se cuenta con poderosas herramientas electrónicas de cálculo con las que los primeros investigadores no contaron. Un buen reto para los descendientes y herederos de los mayas.

Esta nueva edición del *Códice de Dresde* ha sido posible gracias a la Doctora Gabrielle Vail con sus extraordinarios conocimientos epigráficos y en especial por su riguroso y encomiable trabajo para que la explicación de cada uno de los folios del código fuera la más objetiva posible. El meticuloso quehacer de la Doctora Vail fue apoyado por la Doctora Christine Hernández quien proporcionó una copia escaneada del *Códice de Dresde*, de la Biblioteca Latinoamericana de la Universidad de Tulane. Durante la revisión final de lo diagramado, la Doctora Vail fue apoyada por el estudiante de doctorado en la Universidad de Tulane, Diego Matadamas Gomora.

Valiosa participación en la revisión de estilo fue la de los miembros del Consejo Editorial Jorge Mario Garoz Bran, Luis Antonio Rodríguez Torselli, Luis Roberto Villalobos, María Teresa García Kennedy, Rómulo Gallegos, Luis Fernando Cabrera y en especial el Señor Rector Félix Serrano Ursúa.

La diagramación del *Códice de Dresde* presentó retos mayores a la del *Códice de Madrid*, pues en ocasiones el contenido jeroglífico se distribuye en forma horizontal a lo largo de varias páginas, lo que obligó a la incorporación de desplegables, lo que fue resuelto con gran maestría y expresión artística por el diagramador Luis Quel.

Horacio Cabezas Carcache
Nueva Guatemala de la Asunción
2022

INTRODUCCIÓN A LOS CÓDICES MAYAS

GABRIELLE VAIL

Uno de los aspectos que atrajo la atención de los españoles, tras establecer contacto con las culturas mayas de inicios del siglo XVI, fue el uso que éstos tenían de libros (llamados *códices*), escritos en textos jeroglíficos e ilustrados con imágenes de ceremonias y actividades cotidianas, dispuestas en el contexto de ciclos calendáricos centrados alrededor de períodos de 260 y 365 días, así como del período de 20 años conocido como *winikhaab'* (o *k'atun*) y ciclos más largos. En los *códices* que aún perduran, como el de *Dresde*, las fechas de eventos celestes también fueron consideradas y forman un importante componente de su contenido.

Los *códices* mayas fueron hechos con hojas largas de papel pegadas y dobladas a manera de acordeón para crear una especie de "biombo", elaborado con fibras vegetales —en algunos casos identificadas como la corteza interna del árbol de ficus— y recubiertas con una capa de carbonato de calcio, antes de ser pintadas.¹ Están divididos en unidades conocidas como *almanaques* y *tablas*, los que contienen anotaciones calendáricas que vinculan sus diferentes segmentos (o cuadros).² Fueron utilizados para programar ciertas actividades (como las descritas líneas arriba), para determinar los días buenos y malos y su realización, y para cartografiar el movimiento de los cuerpos celestes (particularmente el Sol, la Luna, Venus, Marte y otros astros). Mientras que las sociedades occidentales percibían estos astros como objetos inanimados y sin vida propia, para los mayas prehispánicos eran deidades que influían en los eventos tanto del plano celeste como del terrestre. Siglos de observaciones de estos cuerpos celestes revelaron sus particulares patrones de movimientos, algunos de los cuales podían utilizarse para determinar las estaciones, probando ser útiles para decidir cuándo sembrar ciertos cultivos, cosecharlos y así sucesivamente.³

Los *códices* fueron elaborados por escribanos especializados conocidos como *aj tz'ib'* quienes tenían conocimiento de los diferentes ciclos calendáricos (lo que trataré adelante) basados en sus observaciones del cielo nocturno y registrando la posición de las estrellas y planetas. En sitios como Xultún en el Petén guatemalteco se ha encontrado evidencia de esta práctica, donde la presencia de anotaciones en los muros de una estructura es reflejo del tipo de cálculos astronómicos registrados en *códices* como el de *Dresde*.⁴

Se han encontrado tan sólo unos cuantos talleres de escribanos, todos fechados en la fase tardía del Período Clásico. Durante las excavaciones en el sitio de Aguateca, del Período Clásico, se recuperaron tinteros de concha, implementos para moler pigmentos y sus contenedores.⁵ Una concha inscrita identifica a uno de los escribanos que ahí trabajaba como miembro de la familia real. Claramente, éste era un taller para *aj tz'ib'*, similar al encontrado en Xultún, donde textos numéricos y calendáricos pintados dan evidencia de un posible taller de escribanos, fechado en el siglo VIII y contemporáneo

a las fechas base de varias de las tablas astronómicas del *Códice de Dresde*.⁶

De los cientos (o quizá miles) que debieron haber sido creados, solamente cuatro *códices* mayas existen en la actualidad. Tres de ellos están en colecciones europeas y reciben el nombre de la ciudad que los alberga —los *códices Dresde, Madrid y París*. No contamos con la información específica de cómo llegaron del área maya a Europa, aunque sí sabemos que algunos de los frailes y exploradores españoles enviaron objetos a su país de origen y podría ser que algunos *códices* hubiesen sido incluidos en estos envíos.

Es posible que los *códices* de *Dresde, Madrid y París* pudieran haber estado en uso cuando los españoles afirmaron el control sobre partes del área maya a mediados del siglo XVI. Sin embargo, un estudio que sobre los mismos se ha realizado nos muestra que varios de los almanaques y las tablas que contenían son copias de otros mucho más antiguos, que datan de los períodos Clásico Tardío y Terminal (siglos VIII a XII), como la Tabla de Eclipses de las páginas 51-58 del *Códice de Dresde*. Probablemente, tablas como ésta tuvieron significación histórica. Podría ser precisamente por esto que fue importante para los escribanos copiar de documentos más antiguos, preservando por lo tanto esta información, aunque igualmente actualizándolas para que fueran relevantes para aquellos que utilizaban las tablas en su siglo e incluso antes de la conquista española. Aunque originalmente se pretendió su empleo para el siglo VIII, el prefacio a la Tabla de Eclipses del *Códice de Dresde* contiene información que lo haría relevante por otro milenio o más allá, por lo que pudo haber estado en uso hasta la llegada de los españoles, o más allá de esto.⁷

El *Códice de Dresde*, objeto de este estudio, contiene 78 páginas, aunque cuatro de éstas no fueron ilustradas. Los estudios caligráficos sugieren que hasta seis escribanos diferentes estuvieron involucrados en su ilustración.⁸ Aunque su historia antigua es desconocida aún, éste puede ser rastreado en Viena en 1739, tras lo cual fue adquirido por la Biblioteca Real de Dresde. Algunos de los descubrimientos más tempranos en la comprensión del contenido de los *códices* mayas fueron realizados por estudiosos alemanes a finales del siglo XIX e inicios del XX; basados en el análisis del manuscrito de *Dresde*.⁹

¿Cómo y cuándo llegó a Viena? Es algo que aún permanece en la incertidumbre, pero el hecho que Viena fuera el asiento de la dinastía de los Habsburgo en tiempos de la conquista española y período colonial temprano tiene relevancia para nuestra comprensión de la historia del *código*. En 1989, Michael Coe propuso que el *Códice de Dresde* fue adquirido en la Isla de Cozumel, donde se sabe que desembarcó Hernán Cortés en febrero de 1519, tomando varios objetos de las casas de sus habitantes, quienes estaban ocultándose de los intrusos. En julio de ese año, Cortés dividió los materiales que había

1 Coe y Kerr, 1997: 143-144, 171.

2 V. Bricker y H. Bricker, 1992.

3 Aveni, 2001; Vail, 1996; Vail y Hernández, 2013.

4 Saturno, Stuart, Aveni y Rossi, 2012; V. Bricker, Aveni, y H. Bricker, 2014.

5 Inomata y Stiver, 1998.

6 Rossi, 2015.

7 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 249.

8 Grube, 2018.

9 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 7-9.

adquirido —muchos de los cuales habían sido saqueados, como los de Cozumel— y los envió al rey Carlos (Carlos V), de acuerdo con los requerimientos de ley. Este “Quinto Real” llegó a Valladolid (España). La descripción del contenido de 1520 incluía la de libros en forma de biombo con portadas de madera, hechos de papel amate y conteniendo un tipo de escritura como la egipcia, así como dibujos. Coe piensa que es muy probable que uno de esos libros era el que más adelante sería conocido como el *Códice de Dresde*. Si esto fue así, debió de haber llegado de la corte española en Valladolid a la de Viena en algún momento durante el reinado de Carlos V.¹⁰

Se han sugerido otros posibles escenarios, pero especialistas en la investigación de códices como Victoria R. Bricker y Harvey M. Bricker¹¹ encuentran la explicación de Coe como la más plausible. La historia del códice después de ser adquirido por la Biblioteca Real de Dresde es bien sabida y ampliamente descrita en varias fuentes.¹² Lo importante para nuestra discusión subsiguiente es que fue encapsulado en vidrio en 1836, para poder ser exhibido.

Uno de los aspectos más tratados de su historia tiene que ver con el daño sufrido tras los bombardeos de Dresde durante la Segunda Guerra Mundial. Aún entre las dos placas de vidrio, fue embalado y almacenado en el sótano del edificio donde fue alojado para protegerlo del bombardeo. Desafortunadamente, el edificio fue en gran parte destruido y el sótano se inundó. Por fortuna, el códice estuvo protegido por la caja de embalaje y no sufrió el mismo destino de tantos otros libros que habían sido almacenados en el sótano, aunque sí sufrió daño limitado por el agua y el hinchamiento provocado por la humedad, hizo que algunas de las fibras quedaran adheridas a las placas de vidrio. Debido a este daño (particularmente visible en las páginas 71 y 72), las fotografías antiguas que fueron tomadas hacia finales del siglo XIX son de particular importancia ya que muestran su apariencia previa al daño.¹³ Aquellas reproducidas en este volumen fueron publicadas en 1882 por el bibliotecario Ernst Förstemann,¹⁴ el personaje responsable de algunos de los hallazgos tempranos más significativos acerca del calendario maya (tratado más adelante) y el contenido astronómico del códice.

Aproximadamente una tercera parte del *Códice de Dresde* se enfoca en temas astronómicos, incluyendo los ciclos de Venus y Marte en el cielo nocturno, así como el cálculo de fechas para eclipses solares y lunares.¹⁵ El códice original es exhibido en la Biblioteca del Estado Sajón y Universidad en Dresde (Sächsische Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek) y está también disponible en formato digital, accesible en el siguiente url: <https://digital.slub-dresden.de/werkansicht/dlf/2967/1/>.

A fin de colocar en su contexto apropiado el *Códice de Dresde*, se torna necesario describir brevemente los otros códices. El *Códice de Madrid*, tema de publicaciones previas en esta serie de la Universidad Mesoamericana, es el más largo de los códices mayas que se conocen, con un total de 112 páginas (56 hojas ilustradas en ambas caras). Se han identificado nueve manos escribanas;¹⁶ varias de las cuales utilizaron de manera prominente el color “azul maya”, un pigmento elaborado a base de índigo (añil) y palygorskita, mineral que se sabe está presente en las cercanías de Mayapán en el área maya del norte de Yucatán.¹⁷ Debido a lo anterior, los investigadores han sugerido que el códice puede haber sido pintado en Mayapán. Sus almanaques

muestran la más amplia variedad en términos de temas que cualquiera de los otros códices, con énfasis particular en la apicultura, temas agrícolas y Chaak, el Dios de la Lluvia.

El *Códice de París* es probablemente sólo un fragmento de lo que fue un códice más grande. Tiene 22 páginas, mismas que se conservan tan sólo de manera parcial. Sus textos son similares a los escritos durante el Período Clásico, destacando al Dios K’awil, que estaba asociado al relámpago, sustento y a los gobernantes mayas.¹⁸ De hecho, una serie de referencias astronómicas sugieren que los almanaques en el *Códice de París* fueron escritos inicialmente para ser utilizados en los siglos V al VIII. Incluye también una tabla que muestra las trece constelaciones del zodiaco maya.¹⁹

El cuarto códice, inicialmente llamado *Grolier* pero recientemente renombrado como *Códice Maya de México*, tiene una historia muy diferente. Se reportó como encontrado al interior de una cueva en el estado de Chiapas en la década de los 1960, junto con algunos fragmentos de papel amate lisos. Su estilo es muy diferente al de otros códices mayas y los especialistas han invertido mucho tiempo debatiendo si éste fue un códice que se ocultó antes de la llegada de los españoles al área, o si fue elaborado más recientemente (en el siglo XX) por un artista poco escrupuloso para que se pareciera a los códices de la tradición prehispánica.²⁰ Finalmente se ha resuelto este debate con una conferencia que tuvo lugar en la Ciudad de México en septiembre del 2018, donde los expertos reportaron los resultados de los estudios científicos que mostraron que debió haber sido creado antes de la conquista española.²¹ Los estudios que se hicieron sobre el papel sobre el que fue ilustrado lo fechan entre el siglo XI o principios del siglo XII, aunque cabe la posibilidad que el papel sea mucho más antiguo que el contenido ilustrado. Cuánto tiempo permaneció oculto en la cueva, o quiénes fueron sus usuarios originales es algo que aún no sabemos. Lo importante de esto es el hecho que contiene el fragmento de un almanaque concerniente a las estaciones del planeta Venus, en muchas maneras similar al representado en el *Códice de Dresde*.²² Forma parte de la colección de la Biblioteca Nacional de la Ciudad de México.

Manuscritos mayas del Período Colonial

Los cronistas españoles nos dan varias descripciones tempranas de libros mayas. La primera parece haber sido escrita por Pedro Mártir de Anglería en 1520, en su papel de cronista del Consejo de Indias, y tiene que ver con el quinto real enviado por Hernán Cortés desde Veracruz (México) al soberano español Carlos V.²³ Con base en su descripción, J. Eric Thompson²⁴ era de la opinión que Mártir “vio y describió libros mayas”. Michael Coe²⁵ sugirió que se trataba de los mismos códices que Cortés recogió en la isla de Cozumel, en la costa oriental de la península de Yucatán en 1519, reportados en el relato de Mártir.

10 Coe, 1989.

11 H. Bricker y V. Bricker 2011: 6.

12 Véase por ejemplo H. Bricker y V. Bricker, 2011: 6-11.

13 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 11.

14 Förstemann, 1882.

15 Aveni, 2001; Thompson, 1972; H. Bricker y V. Bricker, 2011.

16 Lacadena, 2000.

17 Arnold, 2005.

18 Love, 1994.

19 H. Bricker y V. Bricker, 1992, 2011: 357-366; 691-768.

20 Véase la discusión en Vail, 1996.

21 Martínez del Campo Lanz, 2018.

22 Carlson, 1983; H. Bricker y V. Bricker, 2011: 219-230.

23 Pedro Mártir de Anglería (1457-1526). Sacerdote, Capellán de la Reina (1501-1504), Primer Cronista de Indias (1520) y autor de *De Orbo Novo*. En la cuarta Década trata los viajes de Francisco Hernández de Córdoba (diálogo entre Gil González Dávila y el cacique Nicarao), Juan de Grijalva y Hernán Cortés; la quinta, la conquista de México y la circunnavegación del mundo por Hernando de Magallanes; la sexta, la expedición de Pedrarias Dávila; y la octava, la expedición de Hernán Cortés contra Cristóbal de Olid. Sobre los códices escribió: *Vengamos ya a los regalos que se enviaron al rey, empezando por los libros. Ya hemos dicho que estas gentes los poseían. Trajeron varios junto con los demás regalos de los procuradores y enviados de la nueva Colhuacán. La sustancia en que los indígenas escriben son hojas de esa delgada corteza interior del árbol, que se produce debajo de la superior, y a que llaman filira, según creo [...] Los caracteres de que usan son muy diferentes de los nuestros y consisten en dados, ganchos, lazos, limas y otros objetos dispuestos en líneas como entre nosotros [...]. Entre las líneas dibujan figuras de hombres y animales, sobre todo de reyes y magnates, por lo que es de creer que en esos escritos se contienen las gestas de los antepasados de cada rey [...] También disponen con mucho arte las tapas de madera. Sus libros, cuando están cerrados, son como los nuestros, y contienen, según se cree, sus leyes, el orden de sus sacrificios y ceremonias, sus cuentas, anotaciones astronómicas y los modos y tiempos para sembrar* (Mártir de Anglería, 1964-II:424-426) [nota de edición].

24 Thompson, 1972: 4.

25 Coe, 1989.

Otras descripciones de primera mano del Yucatán del siglo XVI y principios del siglo XVII incluyen aquellas descritas por el obispo Diego de Landa, mejor conocido por su relato *Relación de las Cosas de Yucatán*, escrito aproximadamente en 1566,²⁶ así como otros cronistas españoles. Relatos posteriores incluyen los del fraile franciscano Andrés Avendaño y Loyola.²⁷ En sus escritos de finales del siglo XVII, describe libros de papel amate que contenían calendarios nativos y profecías en términos que sugieren que los vio de primera mano: *ya había leído acerca de esto en sus viejos documentos y lo había visto en sus **anahtes** que utilizan, que son libros de las cortezas de árboles, pulidos y cubiertos con cal sobre los cuales, mediante figuras pintadas y caracteres, habrían adivinado los eventos futuros.* Aunque probablemente fueron vistos en Yucatán, Avendaño y Loyola también participó en las expediciones a la región maya Itzaj en 1695 y 1697 para someter a Tayasal.²⁸ A pesar que tales escritos están más comúnmente asociados con Yucatán, Juan de Villagutierre,²⁹ en su *Historia de la conquista de El Itzá*, señala que Martín de Ursúa, capitán de dichas fuerzas militares, encontró varios códices jeroglíficos en Tayasal, la capital de Itzaj, en la región de Petén, después de conquistarla en 1697, de habérselos llevado y que los conservaba: *respecto de tener en sus casas pretiles muy anchos, y bruñidos de cal, y canto, y labores de madera, como también libros de cáscaras, ó cortezas de árboles, y sus hojas de betún, sus **analthees**, y profesías, los cuales tenía en su poder el general Ursua, por habérselos hallado, cuando les tomó aquella isla.*

Durante esos tiempos, la gente k'iche' de las Tierras Altas de Guatemala seguían utilizando almanaques adivinatorios, como lo sugieren los escritos del fraile dominico Francisco Ximénez, quien describió tales libros *con signos correspondientes a cada día.*³⁰ Según Dennis Tedlock,³¹ dichos documentos pudieron haber sido similares a los *Ajilab'al Q'ij* (Cuenta de los Días), un manuscrito k'iche' datado en 1722 que contiene la versión alfabética de los almanaques de 260 días (*tzolk'in*) similares a los encontrados en los códices jeroglíficos mayas que sobreviven.

Tras la colonización del área maya, los frailes allí asentados se esforzaron en evitar que los escribanos siguieran ilustrando códices nuevos, o que utilizaran los que ya poseían en un esfuerzo por destruir toda huella de la religión prehispánica.³² No obstante, a pesar de los esfuerzos de los frailes españoles, los códices continuaron siendo utilizados en secreto por varias generaciones después de la conquista. Cuando los manuscritos eran descubiertos, los españoles los confiscaban y posteriormente los quemaban o enviaban a Europa.³³ Los que sobreviven hasta nuestros días nos proporcionan una importante ventana hacia los rituales y la vida cotidiana de los mayas antes que sus vidas fuesen para siempre trastocadas por la llegada de los españoles.

Fechamiento y procedencia del Códice de Dresde y otros códices mayas

Hay poca duda que los códices conservados en la actualidad en Dresde, Madrid y París son de finales del Período Posclásico —es decir, que fueron creados aproximadamente un siglo antes de la conquista española.³⁴ Lo anterior ha sido sugerido no sólo con base en las fechas reconstruidas para las tablas astronómicas y estacionales, sino también por la comparación de su estilo de ilustración con los murales de sitios Posclásicos como Tulum y Tancah en la Península de Yucatán, los cuales pueden ser fechados mediante la referencia a su asociación con rasgos arquitectónicos y por la consideración de los tipos cerámicos representados, así como con otros artículos de la cultura material.³⁵ De igual manera, evidencia de esta misma naturaleza indica que los códices de *Dresde*, *Madrid* y *París* fueron producidos en las Tierras Bajas Mayas del Norte,³⁶ aunque contienen almanaques y tablas con antecedentes del Período Clásico, algunos de los cuales pudieron haber sido compuestos originalmente en las Tierras Bajas Mayas del Sur.³⁷

La evidencia en el *Códice de Dresde* puede ayudarnos a comprender de mejor manera cómo el conocimiento era transmitido a lo largo de un período que comprendía varios siglos, así como los tipos de información que eran relevantes para los escribanos del Posclásico que elaboraron los códices. El *Códice de Dresde* mismo sugiere que fue compuesto por varios escribanos (seis de acuerdo con Grube, 2018); incluye además una mezcla de almanaques, tablas astronómicas y varias tablas inconclusas.³⁸ Adicionalmente, la mayoría de las tablas tiene su fecha base en el Período Clásico Tardío/Terminal (siglos VIII y IX), aunque sus fechas de uso caen en los siglos XIII y XIV.³⁹ Más aún, como ya se apuntó anteriormente, los textos jeroglíficos incluyen tanto el vocabulario y rasgos morfológicos de las familias yucateca y ch'olana (aunque en raras ocasiones ambas coincidan en el mismo almanaque o tabla), y el código incluye almanaques relacionados con el *Códice de Madrid* y en ocasiones con el de *París*.⁴⁰ Este patrón podría explicarse si suponemos que los escribanos yucatecos estaban copiando textos originalmente escritos en un lenguaje ch'olano, mientras que al mismo tiempo incorporaban palabras yucatecas en los manuscritos actualizados.⁴¹

Tendría sentido un sustrato ch'olano si originalmente los textos estaban siendo copiados de manuscritos del Período Clásico, ya que los estudiosos han demostrado que una forma ancestral de ch'olti'ano estaba siendo utilizada en textos escritos para comunicarse entre los hablantes de las diferentes lenguas mayas a lo largo del área maya del sur durante el Período Clásico.⁴² Los textos jeroglíficos del *Códice de Dresde* escritos en lenguaje yucateco podrían indicar la traducción de un texto anterior escrito en ch'olti'ano, o podrían ser una nueva adición al código (es decir, escrito por uno de los escribanos del Posclásico responsable de redactar el *Códice de Dresde*).

Al analizar la composición de los códices existentes, podemos, por lo tanto, sugerir que sus almanaques y tablas corresponden a uno de los siguientes dos tipos:⁴³

1. Aquellos que fueron copiados de los códices del Período Clásico, en ocasiones sin modificación, pero más frecuen-

26 El manuscrito original de Landa no sobrevivió. En su lugar nos han llegado porciones copiadas por varios escribanos y compiladores a lo largo de los siglos. Por lo tanto, la sensación de que éste es un manuscrito coherente es falso. Sin embargo, como apuntan Matthew Restall y John Chuchiak (2002: 664), la *Relación* es un producto auténtico de observaciones y escritos perdidos o aún no descubiertos de finales del siglo XVI por Landa (o por Landa y sus contemporáneos) y como tal, siguen siendo una invaluable fuente primaria del Yucatán y la civilización maya del siglo XVI.

27 Avendaño y Loyola, 1987 [1696].

28 Tayasal: Sitio arqueológico situado en el extremo occidental del Lago Petén Itzá [nota de edición].

29 Villagutierre, 1933: 501.

30 Ximénez, 1967: 11.

31 Tedlock, 1992: 230.

32 Tras encontrar evidencia de prácticas religiosas prehispánicas —que incluían efigies de deidades y restos de sacrificios rituales— en una cueva en julio de 1562, Landa realizó un auto de fe en el pueblo de Maní en Yucatán, localidad donde se encontraba estacionado. Miles de estatuillas de deidades mayas fueron destruidas y códices mayas fueron confiscados y quemados, ya que contenían sólo "supercherías y mentiras del demonio". Juicios eclesiásticos similares se llevaron a cabo en otras partes del área maya a fin de garantizar el apego a la fe católica. Un ejemplo de lo anterior fue el auto de fe realizado por el Obispo Francisco Marroquín en Santiago de Guatemala en 1554, que incluyó la humillación pública de 350 mayas y la destrucción de aproximadamente 20,000 objetos religiosos (Chuchiak, 2004 y Cabezas Carcache, 2019).

33 Los historiadores han apuntado que las campañas de erradicación se llevaron a cabo por aproximadamente 100 años después de la conquista española. Pedro Sánchez de Aguilar, conocido por su Informe contra idolórum cultores (escrito en 1613-1615), reporta haber confiscado varios códices en el oriente de Yucatán en la parte baja del siglo XVII. Llevó a España por lo menos uno de éstos cuando regresó en 1618, que seguramente fue entregado al Consejo de Indias y al rey Felipe III (Chuchiak, 2004: 79-80).

34 H. Bricker y V. Bricker, 2011; Love, 1994; Vail, 2006; Vail y Aveni, 2004.

35 Ver por ejemplo a Graff, 1997; Love, 1994; Paxton, 1991 y 2004; Thompson, 1972.

36 Macri y Vail, 2009: 4.

37 Grube, 2001.

38 Almanaque y tablas se distinguen basándose en el hecho de que los primeros no se colocan en tiempo absoluto, mientras que los segundos se colocan así.

39 Una fecha base es aquella que aparece en el prefacio a una tabla astronómica. Es utilizada en cálculos que determinan otra fecha en tiempos posteriores que definirá la fecha inicial para la tabla (Bricker y Bricker, 2011: 857).

40 Los almanaques relacionados contienen similitudes en términos de su estructura calendárica (es decir, a menudo inician en la misma fecha en el calendario de 260 días e incluyen los mismos números de distancia y coeficientes). También, por lo general tienen paralelismos entre sí en su iconografía y textos jeroglíficos.

41 Vail, 2015c. Ver <http://mayacodices.org/Dating.asp> para la distribución de las familias yucateca y ch'olana al tiempo de la conquista española.

42 Houston, 2000; Houston, Robertson y Stuart, 2000.

43 Vail, 2015c.

- entamente en su forma actualizada, con modificaciones que van de menores a bastante extensas; y
- Almanaques y tablas de creación original por los escribanos del Posclásico. De estos últimos es interesante notar que esto fue llevado a cabo bajo circunstancias que involucraban contacto cultural.⁴⁴ Por ejemplo, las fechas registradas en los prefacios de las tablas astronómicas nos permiten documentar los diferentes períodos de tiempo cuando éstos —o versiones más tempranas de una tabla que ya no existe— estaban siendo utilizados. La Tabla de Venus en el *Códice de Dresde* incluye una lista de cuatro fechas introductorias que van del siglo X hasta el XIII.⁴⁵ Es probable que la más reciente de estas fechas, que se extiende hasta la parte temprana del siglo XIV, fue la de mayor relevancia a los usuarios del *Códice de Dresde*, mientras que la importancia de las otras fue por razones históricas o sagradas.

Interacción escribana e influencia náhuatl(l) en los códices

Anteriormente he sugerido que los escribanos mayas eran a la vez guardianes del conocimiento tradicional e innovadores responsables de mantener los documentos actualizados,⁴⁶ de manera muy similar a sus contrapartes en el centro de México. La Tabla de Venus del *Códice de Dresde* nos proporciona un buen ejemplo de esto, ya que incluye tantas fechas de uso contemporáneo y fechas de naturaleza más histórica. Otras tablas astronómicas son similares en este aspecto.

Las cinco páginas de la Tabla de Venus (páginas 46-50 del *Códice de Dresde*) que le siguen al prefacio tienen tres registros que contienen textos e ilustraciones en su lado derecho que hacen referencia a la fecha inicial del 1221. El registro superior ilustra una serie de deidades mencionadas en el texto jeroglífico como “alimentando” y/o “armando” *chak ek’* o Venus. Sin lugar a duda, estas deidades son originarias de las Tierras Bajas Mayas meridionales, teniendo conexiones con la iconografía y ciclos míticos del Período Clásico.⁴⁷

El registro medio de la tabla ilustra a Venus en su aspecto de ascenso helíaco.⁴⁸ Cinco deidades diferentes son representadas y corresponden a cinco manifestaciones distintas, que están basadas en los cinco caminos distintos que sigue el planeta como la Estrella Matutina en el cielo. El registro inferior muestra las víctimas de los dardos de Venus, que corresponden estrechamente a aquellos del almanaque de Venus de las páginas 53-54 del *Códice Borgia*, un manuscrito del Posclásico asociado al Grupo Borgia del Altiplano Central Mexicano.⁴⁹ El almanaque Borgia y la Tabla de Venus del *Códice de Dresde* parecen estar estrechamente asociados, sugiriendo que la versión en el *Dresde* podría representar una “traducción” maya de los eventos representados en el manuscrito mexicano.⁵⁰

La autora actual y Christine Hernández sugieren que las cinco páginas de la Tabla de Venus del *Dresde* incluyen un recuento de las historias de creación maya y de México Central que llevaron al nacimiento del Sol actual (Jun Ajaw), que es representado tras su ascenso al cielo desde el Inframundo en la página 50a.⁵¹ Lo que se vuelve aparente es que la Tabla de Venus —y otras tablas astronómicas en los códices mayas— fueron diseñadas para correlacionar eventos de tiempos históricos con aquellos

de los tiempos primigenios. En otras palabras, el pasado mítico se sobrepone al presente histórico y los eventos que ocurrieron en esos tiempos inmemoriales impactaron la forma de los acontecimientos para las poblaciones mayas del Clásico y Posclásico. Es debido a esto que la Tabla de Venus sirvió no sólo para resaltar los tiempos aciagos asociados con el ascenso helíaco de Venus durante los siglos XIII y XIV,⁵² sino además para clarificar el raciocinio de estas predicciones.

En este contexto resulta interesante notar que tres de los aspectos de deidades de Venus que aparecen en el registro medio son identificados por nombres en náhuatl, incluyendo Tawisikal (que se sugiere es una abreviación de Tlahuizcalpantecuhtli, deidad nahua del Lucero de la Mañana);⁵³ Chak (‘rojo’ o ‘gran’) Xiwitei (probablemente una referencia a Xiuhtecuhtli, dios nahua del fuego, hogares y lugares centrales);⁵⁴ y Kakatunal, que se puede derivar de Ka Acatl [Akatl] Tunal (‘Dos Caña Día/ Espíritu’).⁵⁵ Estos ejemplos conducen a cuestionarse acerca del tipo de situaciones que hubiesen orillado a los escribanos o guardianes de los días a incluir deidades de la tradición del Altiplano Central de México en tablas centradas en los movimientos de Venus y su reaparición como deidad guerrera, antecediendo al Sol tras residir en el Inframundo durante un período de ocho días. Cualquier escenario propuesto para explicar lo anterior debe basarse en la interacción cercana, y muy probablemente personal, entre miembros de dos tradiciones literarias distintas, de manera muy similar a la ocurrida durante el período colonial donde podemos observar las tradiciones europeas e indígenas como fuentes de influencia en obras tales como los libros yucatecos del *Chilam Balam*. Sin lugar a duda, los creadores de la Tabla de Venus del *Dresde* la hicieron con pleno conocimiento de los relatos de la creación de las tradiciones del Altiplano Central Mexicano y de las Tierras Bajas Mayas, combinando ambos elementos de maneras ingeniosas. Esencialmente, las cinco apariciones de ascenso helíaco de Venus fueron presentadas en términos de la historia de los Cinco Soles y las batallas entre el Sol y Venus del Altiplano Central Mexicano.⁵⁶ Narrativas similares se dan en los relatos yucatecos de la colonia como los *Libros de Chilam Balam*.⁵⁷

La presencia de deidades de origen náhuatl(l) en la Tabla de Venus proporciona información importante para comprender cómo ella —y el código en sí— fueron creados y modificados. Sugiero que este proceso fue similar al documentado por Timothy Knowlton⁵⁸ respecto a los *Libros del Chilam Balam*, que fueron escritos durante el tiempo en que las identidades mayas y europeas, así como sus cosmovisiones, iban teniendo cada vez más contacto. Al igual que aquellos textos que fueron compilados y copiados de una multitud de fuentes originales de procedencia maya y europea, la Tabla de Venus debió haber sido copiada de algún código maya temprano y revisada por un escribano familiarizado con las ideologías mexicanas durante una época cuando las cosmovisiones de toda Mesoamérica comenzaron a establecer contacto.⁵⁹

Aún está por establecerse el lugar donde se dio este contacto. El sitio de Mayapán —sucesor de Chichén Itzá en las Tierras Bajas del Norte— es mencionado en fuentes del período colonial como un centro de producción de códices, antes de su desaparición a mediados del siglo XV.⁶⁰ De igual manera, varios de sus murales contienen rasgos presentes en el Altiplano

44 V. Bricker y H. Bricker, 1992; Macri y Vail, 2009; Vail y Hernández, 2013.

45 H. Bricker y V. Bricker 2011: 187.

46 Vail, 2015c.

47 V. Bricker y H. Bricker, 2018: 186.

48 El ascenso helíaco hace referencia a su primera aparición como cuerpo celeste, como Venus, en el cielo del amanecer. Este fenómeno ocurre después de un período en que el mismo cuerpo celeste no estaba visible en el cielo.

49 Al igual que los códices de Dresde, Madrid y París, los del grupo Borgia están relacionados por compartir su estilo iconográfico, así como similitudes calendáricas y otros paralelos a través de los almanaques (Seler, 1887). Sin embargo, parecen haber surgido de varias regiones e inclusive diferentes familias lingüísticas (Boone, 2007: cap. 8).

50 Vail, 2015c.

51 Vail y Hernández, 2013: cap. 7.

52 H. Bricker y V. Bricker, 2011: cap. 8.

53 Whittaker, 1986.

54 Taube y Bade, 1991.

55 *Ka* podría representar ‘dos’ (*ka’*) o ‘nuestro’ (*ka*) en la lengua yucateca. Las otras palabras son de origen náhuatl. Otra posibilidad es que se derivara de los términos náhuatl *kakali* (disparar flechas) y *to:na!* (Sol), nombrando a Venus como el “tirador del Sol” (Martha Macri, comunicación personal a la autora, 11 de marzo de 2021).

56 Vail, 2015c: 458-459; Vail y Hernández, 2013: cap. 7.

57 Vail y Hernández, 2013: cap. 7.

58 Knowlton, 2010: cap. 3.

59 Vail, 2015c.

60 Tozzer, 1941: 39.

Central Mexicano en fechas más tempranas, y decenas de incensarios representando deidades del centro de México han sido hallados en las excavaciones arqueológicas.⁶¹ De éstos, uno es un escribano “hombre-mono”, que tiene similitud con la figura representada en el registro medio de la página 48 de la Tabla de Venus del *Dresde*.⁶² Si bien aún no se tiene la evidencia arqueológica de la presencia de un enclave mexicano, las fuentes etnohistóricas nos dan amplias pruebas sobre varios de los linajes residentes en Mayapán (incluyendo al linaje gobernante) que tenían nexos con asentamientos de la región de la costa del Golfo de México, en los que residía una importante población mexicana.⁶³ Seguramente fue en una situación semejante a ésta que los guardianes de los días o los escribanos de las dos tradiciones establecieron contacto, lo que llevaría a la inclusión de almanaques con una serie de características del Altiplano Central Mexicano en el *Códice de Madrid*, así como la incorporación de deidades mexicanas y elementos narrativos en la Tabla de Venus del *Códice de Dresde*.⁶⁴

Considerando lo que la Tabla de Venus sugiere acerca de la interacción entre escribanos, es revelador reflexionar sobre las interacciones que caracterizaron el período colonial, cuando de nueva cuenta, dos culturas con fuertes tradiciones literarias establecieron contacto. El resultado de este período más tardío es muy similar a lo que observamos en los códices mayas: la adopción de nuevas formas (por ejemplo, el uso de la escritura latina tanto para “géneros” mayas nativos tales como almanaques e historias narrativas, como para nuevos géneros como testamentos, sermones, etcétera), la modificación de contenidos de contextos no locales a fin de reflejar la cosmovisión indígena y la creación de textos híbridos que permitieran la comparación entre conceptos foráneos y autóctonos en un intento de comprender de mejor manera donde se cruzan las formas culturales del conocimiento y cuando se mantenían separadas.⁶⁵



Ilustración 1. Página 6b-7b del *Códice de Dresde*.

En ciertos aspectos, este patrón es análogo al uso de palabras españolas (algunas veces cláusulas completas) en los *Libros del Chilam Balam*. Victoria Bricker y Helga María Miram⁶⁶ han demostrado que el *Libro del Chilam Balam de Kaua* representa una compilación de textos europeos y mayas autóctonos. En algunos casos, los textos españoles fueron copiados al manuscrito de Kaua sin traducción de por medio, aunque esto a menudo resultó en ortografía corrupta. En otros casos, los textos españoles y latinos fueron traducidos al yucateco y hay también ejemplos ocasionales de textos parcialmente

traducidos. Bricker⁶⁷ hace la comparación de lo anterior con algunos de los textos ch'olanos y yucatecos híbridos en los códices mayas descritos por Vail.⁶⁸

La discusión anterior sugiere un origen yucateco para el *Códice de Dresde*, aunque no descarta la posibilidad que un código antecedente con mucho contenido similar hubiese sido ilustrado en el Petén, donde sitios como Xultún manifiestan la existencia de astrónomos-escribanos registrando sus observaciones y cálculos en las paredes de sus edificios.

Contenidos del *Códice de Dresde*

Los almanaques mayas pueden estar estructurados de varias maneras, aunque por lo general contienen un número de elementos en común, incluyendo una columna (o dos columnas) inicial(es) de fechas del calendario ritual, el *tzolk'in*. Un coeficiente que va del 1 al 13 y que corresponde a cada una de las fechas en la parte inferior aparece arriba de la columna. Este último tiene la forma de numeral de barra y punto, donde el punto significa '1' y la barra '5' y está pintado en rojo. Los glifos del día que aparecen debajo están en columnas de cuatro, cinco o diez glifos registrados. Estas fechas están separadas por intervalos de 65, 52 ó 26 días, respectivamente. Este numeral se determina mediante la adición de números en forma de barra y puntos en negro —conocidos como números de distancia— asociados con cada uno de los cuadros del almanaque.⁶⁹

El almanaque en las páginas 6b-7b⁷⁰ del *Códice de Dresde* (ilustración 1 y tabla 1) proporciona un buen ejemplo de lo anterior. En su columna inicial de glifos de días se comienza con un coeficiente de 10, que se aplica a cada uno de los días que se enumeran en la parte inferior (K'an, Kib', Lamat, Ajaw y Eb').⁷¹ Cada uno de los cuatro cuadros tiene intervalos negros —o números de distancia— de 13, seguidos por un coeficiente rojo de 10. Para el usuario del almanaque, esto significa que la primera fecha, 10 K'an, se refiere al primer cuadro que aparece a su derecha inmediata, que incluye un texto jeroglífico, un número de distancia y un par de coeficientes, y una ilustración de una deidad (el Dios del Maíz) sosteniendo un objeto (algún tipo de planta floreciendo). El texto se refiere al colibrí (*tz'unu'un*) que es la profecía (*u chich*) del Dios del Maíz y todo esto lleva a una 'abundancia de alimento' (*ox wi'il*).

Tabla 1. Estructura Calendárica

A 10 + 13	B 10 + 13	C 10 + 13	D 10 + 13
K'an	Kab'an	Ok	Ak'b'al
Kib'	Muluk	Ik'	Men
Lamat	Imix	Ix	Manik'
Ajaw	B'en	Kimi	Kawak
Eb'	Chikchan	Etz'nab'	Chuwen

En la figura 2 de la ilustración 1, aparece una deidad de la muerte, de rodillas y con la mano levantada hacia su cara. El número de distancia de 13 que aparece sobre la representación del Dios del Maíz es agregado a la fecha del primer cuadro (10 K'an) para llegar a la fecha 10 Kab'an. El 10 está indicado por las dos barras pintadas en rojo sobre la imagen del Dios del Maíz, pero el día propiamente (Kab'an) debe ser calculado, ya que no está dado de manera explícita.

61 Milbrath y Peraza Lope, 2003a; Masson y Peraza Lope, 2010; Thompson 1957.

62 Milbrath y Peraza Lope, 2003b.

63 Masson y Peraza Lope, 2010; Milbrath y Peraza Lope, 2003a.

64 Boone, 2003; Vail y Hernández, 2010.

65 Bricker y Miram, 2002; Knowlton, 2010; Vail, 2015c.

66 Bricker y Miram, 2002; Bricker, 2000.

67 Bricker, 2000.

68 Vail, 2000.

69 Ocasionalmente aparece el glifo de la Luna, lo que significa un período de 20 días. La letra “b” indica el registro en la página. La mayoría de las páginas en el *Dresde* tienen tres registros (a, b y c), aunque algunas sólo tienen dos (a y b). Algunas secciones del *Códice de Madrid* tienen cuatro registros (a, b, c y d).

71 Hay veinte días nombrados en el *tzolk'in*. Se emparejan con los trece números para crear un ciclo de 260 días—1 Imix, 2 Ik', 3 Ak'b'al, 4 K'an, 5 Chikchan, 6 Kimi, 7 Manik', 8 Lamat, 9 Muluk, 10 Ok, 11 Chuwen, 12 Eb', 13 B'en, 1 Ix, 2 Men, 3 Kib', 4 Kab'an, 5 Etz'nab', 6 Kawak, 7 Ajaw, 8 Imix, 9 Ik', y así sucesivamente, terminando con 13 Ajaw.



Ilustración 2: Páginas 8b y 8c del *Códice de Dresde*

Como ya se mencionó, esta fecha (10 Kab'an) hace referencia a la figura del Dios de la Muerte y al texto jeroglífico por arriba de ésta, el cual indica que el colibrí (*tz'unu'un*) es la profecía (*u chich*) de la deidad ilustrada, y el augurio dice 'persona muerta' (*aj? kimil*).

Siguiendo el mismo procedimiento, el usuario agregaría 13 días (representados por números en la forma de barra y puntos negros, sobre la figura de la deidad) para llegar al día 10 Ok. De nueva cuenta el 10 aparece por encima del Dios de la Muerte, pero el día propiamente (Ok) no está registrado y el usuario debe calcularlo.

Esta fecha (10 Ok) hace referencia al tercer cuadro del almanaque que representa al Dios Creador Itzamná sentado en una estera con las piernas cruzadas. Lleva puesto lo que puede identificarse como un pico de colibrí y tiene una joya suspendida del cráneo. El texto es igual a los anteriores, exceptuando que la deidad nombrada es Itzamná y el bloque de glifos que le siguen (¿su título?) no pueden leerse.

Para llegar a la fecha asociada con el último cuadro del almanaque que representa a la deidad Yax B'alam(?) (Primer Jaguar(?)) con un colibrí suspendido boca abajo enfrente de su rostro, se le agrega a la fecha 10 Ok el número de distancia 13 que está arriba de la figura de Itzamná, para llegar a 10 Ak'b'al asociado al cuadro con Yax B'alam(?). En esta fecha el texto nos dice que 'Colibrí es la profecía de Yax B'alam(?); es su augurio maligno'.

Como el siguiente paso, el número de distancia de 13, sobre la figura de Yax B'alam(?), es sumado a 10 Ak'b'al para llegar a la fecha 10 Kib'. Nótese que ésta es la segunda fecha en la columna inicial de fechas. Lo que esto significa es que cada uno de los cuatro cuadros tiene cinco fechas asociadas, que son calculadas de la manera arriba descrita. En la tabla 1 de la

página 17 se indica la estructura calendárica del almanaque. Los cuatro números de distancia de 13 suman un total de 52 días. En los almanaques con tan sólo cuatro glifos de día en la columna introductoria, darán un total de 65 y en aquellos con 10 días, darán un total de 26. Esto es debido a que el ciclo mismo tiene 260 días, ó 5 x 52, 4 x 65, ó 10 x 26.

En algunos casos, un almanaque puede tener uno o más cuadros con textos jeroglíficos seguidos de un número de distancia y un coeficiente, pero sin figuras. Ejemplo de esto es el cuadro 2 del almanaque 8b del *Códice de Dresde* (ilustración 2).

Un tipo diferente de almanaque involucra el formato "cruzado" que se ve tanto en el *Códice de Madrid*, como en el grupo Borgia del Altiplano Central de México. Ejemplos de este formato se dan en la página 8c (ilustración 2) del *Códice de Dresde*. Podemos ver que la columna *tzolk'in* inicial es seguida por una columna de números de distancia y coeficientes, teniendo a continuación un segundo texto y figura. Los detalles de este tipo de almanaque están explicados con mayor detalle en el análisis del códice.

En el *Códice de Dresde* se encuentran varios tipos más de almanaques, los que serán descritos con detalle en el punto relevante del comentario.

Tablas astronómicas y tiempo lineal

Las tablas astronómicas son diferentes a los almanaques en muchas maneras importantes. Por ejemplo, las fechas son colocadas en tiempos absolutos (es decir, una fecha dentro un año específico). Esto lo logran mediante el uso de dos calendarios que por lo general no están asociados a los almanaques —el calendario solar de 365 días llamado *haab'* y el ciclo más largo de 5,125 años conocido como la Cuenta Larga. Esta última está compuesta por una serie de períodos de tiempo basados en unidades de 20 que incluye lo siguiente:

1 día	=	1 <i>k'in</i>
20 días	=	1 <i>winal</i> (20 <i>k'in</i>)
360 días	=	1 <i>tun</i> o <i>haab'</i> (18 <i>winal</i>) ⁷²
7,200 días	=	1 <i>k'atun</i> o <i>winikhaab'</i> (20 <i>tun</i>)
144,000 días	=	1 <i>b'ak'tun</i> o <i>pih</i> (20 <i>k'atun</i>)

En lugar de una o dos columnas de fechas *tzolk'in* como introducción, las tablas incluyen un prefacio con información que puede ser utilizada para calcular las fechas base y de entrada para la tabla "propiamente", así como una tabla de múltiplos (que permitirá que se extienda la vida de uso de la tabla).⁷³

Las fechas en el *Códice de Dresde* mencionan el inicio de una "era" que comenzó en 4 Ajaw 8 Kumk'u en el 3114 AC y concluyó en 4 Ajaw 3 K'ank'in en el 2012 DC.⁷⁴ En ocasiones, también hay referencias en los prefacios de las tablas astronómicas a las fechas que preceden a la era, pero las tablas mismas se centran en eventos celestiales comprendidos dentro de tiempos históricos.

Fechas de la Cuenta Larga o de la Serie Inicial están registradas en los códices por medio de notación posicional en formato vertical, con la unidad mayor (el *b'ak'tun*) representado en la parte superior y la unidad menor (el *k'in*) en la parte inferior. Cuando el valor de cualquiera de las unidades es 0, se utiliza un glifo simbolizado por una concha. Los números de distancia

72 Esta unidad se desvía del sistema vigesimal, presumiblemente para que su duración se aproxime de mejor manera a la del año solar.
 73 Estos conceptos se discuten con mayor detalle en las descripciones de las tablas astronómicas que siguen.
 74 La fecha base de la era está escrita como 13.0.0.0.0 en la notación de la Cuenta Larga. 13 *b'ak'tun* es equivalente a 5,125 años.

en las tablas astronómicas también están escritos en notación posicional y en ocasiones incluyen rasgos distintivos tales como el uso de un “anillo” encasillando la parte del *k'in*, o la intercalación de fechas en las ondulaciones del cuerpo de una serpiente. Los números de anillo por lo general especifican una fecha que ocurre previo a la fecha base eral de 13.0.0.0.0 4 Ajaw 8 Kumk'u. Por otra parte, los números en el cuerpo de la serpiente, que incluyen seis términos en lugar de cinco, registran la cantidad de tiempo que ha transcurrido desde una fecha que ocurrió hace más de 30,000 años antes de 4 Ajaw 8 Kumk'u.⁷⁵

La fecha 4 Ajaw 8 Kumk'u está formada por una fecha del *tzolk'in* (4 Ajaw) y otra del *haab'* (8 Kumk'u). El *haab'* está formado por 18 meses de 20 días, seguidos de un período de cinco días al final del año conocido como los días “sin nombre”, y denominado *Wayeb'* en los textos jeroglíficos. Lo anterior forma un ciclo de 365 días. La misma combinación de fechas del *tzolk'in* y *haab'* (tal como 4 Ajaw 8 Kumk'u) no se repetirá sino después de 52 años (18,980 días). Los arqueólogos y epigrafistas llaman la Rueda Calendárica a este ciclo de 52 años. Fue particularmente importante en el Altiplano Central de México y en el Yucatán del Posclásico.⁷⁶ Una fecha de la Cuenta Larga puede ser emparejada exclusivamente con una de la Rueda Calendárica.

Otros ciclos enfatizados en los códices están basados en múltiplos de 260 días, incluyendo 520 y 780, el primero relevante para la predicción de eclipses, mientras que el segundo se aproxima al período sinódico de Marte (ver la discusión de estas tablas más adelante).⁷⁷ De igual manera se puede seguir el ciclo sinódico de Venus —dado el valor canónico de 584 días—. Este ciclo es el componente básico para la Tabla de Venus en las páginas 24 y 46-50 del *Códice de Dresde*.

Tabla de Venus

En una sección previa se describe en detalle cómo funciona la Tabla de Venus y su significado en la sociedad posclásica maya. Su ciclo de 584 días comprende el período del primer ascenso de Venus previo al amanecer en el cielo oriental, hasta su retorno a esta posición, después de su período de visibilidad como estrella del amanecer, su desaparición detrás del Sol (cuando los mayas prehispánicos creían que descendía al Inframundo), su reaparición en el cielo occidental como estrella del atardecer y su breve desaparición en frente del Sol antes de su ascenso heliaco nuevamente como estrella del amanecer. Los valores asignados a estas cuatro “estaciones” en la Tabla de Venus del *Dresde* son 236, 90, 250 y 8 días. Estos valores canónicos difieren de los valores reales, seguramente con el propósito de preservar las diferentes proporciones (por ejemplo, entre Venus y el ciclo lunar). Cinco ciclos de Venus de 584 días (la longitud de una “corrida” de la Tabla de Venus) es equivalente a ocho ciclos *haab'* de 365 días ó 2,920 días. Para recorrer la tabla 13 veces, como se indica por las 13 filas de fechas, lleva a un período de 37,960 días. Esto es igual a 146 ciclos *tzolk'in* y 104 ciclos *haab'*.⁷⁸

Tabla de Eclipses

Las páginas 51-58 contienen lo que los investigadores identificaron por primera vez a principios del siglo XX como una Tabla de Eclipses. Ésta predice de manera precisa todos los eclipses solares que ocurrieron durante un período de 33 años en todo el globo terráqueo en el siglo VIII. Fue también utilizada para

predecir eclipses lunares durante el mismo período, aunque no con la misma precisión.⁷⁹

La tabla contiene dos fechas base: una del siglo VIII, y otra del XIV. Al igual que las demás tablas astronómicas en el *Códice de Dresde*, contiene también una tabla de múltiplos; ésta da un total de 11,960 días, la duración completa de la Tabla de Eclipses. De manera periódica fueron incluidos factores de corrección para posibilitar que la tabla pudiese ser reciclada en forma precisa.

La tabla registra tres fechas iniciales separadas, que corresponden al 10 de noviembre, 25 de noviembre y 10 de diciembre del 755. Fueron utilizadas de manera concurrente para crear un período de 37 días centrado en el día del pasaje nodal de la Luna,⁸⁰ que corresponde a una “temporada de eclipse” (es decir, el período de tiempo durante el cual puede ocurrir un eclipse).⁸¹ De acuerdo a un análisis realizado por los Bricker, es probable que la Tabla de Eclipses estuviese destinada a ser utilizada en el siglo XIII o en el XIV; sin embargo, sus múltiplos y factores de corrección la hubiesen posibilitado para ser utilizada por otros seis siglos o más.⁸²

La anotación en pares de los glifos de eclipse solar y lunar representa una convención común en los códices mayas para significar la temporada de eclipses. Otros medios para representar eclipses incluían una imagen de una serpiente con sus fauces abiertas en actitud de devorar el glifo para el Sol (*k'in*). Imágenes como ésta apuntan al hecho que se tenía la creencia que los eclipses representaban tiempos de peligro cuando la oscuridad y el caos reinaban.⁸³ Sin embargo, a pesar de estas imágenes, los textos jeroglíficos para varios cuadros de la Tabla de Eclipses indican que los astrónomos-escribanos responsables de componer la tabla entendían el papel que la Luna jugaba en los eclipses solares.⁸⁴

Tabla de Marte

Lo mismo que Venus, Marte jugó un papel importante en los códices mayas del Posclásico donde está remarcado en tres tablas diferentes del *Códice de Dresde*, las que se centran en el período sinódico, en el intervalo sideral del planeta y en los períodos sinódicos de Marte y Venus en las páginas 43b-45b, 69-74 y 58-59, respectivamente.⁸⁵ [Para las definiciones de los períodos *sinódico* y *siderales*, ver nota 77 o el Glosario].

En los códices mayas, Marte —en su aspecto de retrogradación⁸⁶— adquiere la forma de un animal con pezuñas (parecido a un pecarí o un venado) con una trompa larga apuntando hacia arriba. Apodada la “bestia marciana”, esta criatura aparece cuatro veces en la Tabla de Marte en las páginas 43b-45b y una vez en la Tabla Estacional Superior (tratada más adelante). Su representación en esta última, sus cuartos traseros (no visibles en la Tabla de Marte) presentan protuberancias espinosas similares a las que caracterizan a los cocodrilos en otras partes de los códices.⁸⁷

Los Bricker hacen notar que la Tabla de Marte de las páginas 43b-45b remarcen el período de retrogradación de Marte de 78 días que ocurrió en los meses del verano del 818. Se encuentra estructurado en términos del ciclo sinódico de Marte de 78 días

75 Bricker y Bricker, 2011: 859.

76 Vail y Aveni, 2004.

77 *Ciclo Sinódico de un planeta*: Cantidad de tiempo requerido para que el mismo regrese a su configuración relativa al Sol desde la perspectiva de un observador en la Tierra. Por ejemplo, en el caso de Venus este puede medirse a partir de su ascenso helicoidal. De manera opuesta, el período sideral de un planeta es aquel en donde el planeta retorna a la misma posición en el cielo, medido en contraste con el fondo de las estrellas (Bricker y Bricker, 2011: 589).

78 Puede encontrar más información en Aveni, 2001; H. Bricker y V. Bricker, 2011; Milbrath, 1999.

79 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 249.

80 H. Bricker y V. Bricker (2011: 858) definen el pasaje nodal lunar como “El período de tiempo de aproximadamente 27.2 días, cuando la Luna, en su órbita alrededor de la Tierra, pasa por la eclíptica”. La eclíptica es “el plano de la órbita de la Tierra alrededor del Sol, definiendo el paso aparente del Sol a través del cielo visto desde la Tierra.”

81 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 253.

82 H. Bricker y V. Bricker 2011: 273.

83 Closs, 1989.

84 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 305.

85 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 367.

86 *Retrogradación*: Hace referencia al desplazamiento del planeta con rumbo Oeste con respecto al trasfondo de las estrellas y que es opuesto a su progresión, cuando se desplaza con dirección Este con relación a las estrellas (H. Bricker y V. Bricker, 2011: 859).

87 Vail y Hernández, 2013: 194, 199-201.

y fue diseñada para ser reciclada con precisión considerable por lo menos hasta el siglo XIII.⁸⁸ Los textos jeroglíficos asociados con la Tabla de Marte se centran en asuntos relacionados con el clima y los pronósticos agrícolas, haciendo hincapié en las formas en que el seguimiento de los ciclos celestes ayudó a predecir lo que presagiaba un año en particular (o la temporada de lluvias). Además, los textos jeroglíficos describen la decapitación de la criatura de Marte, que posiblemente es una referencia a eventos ocurridos en el pasado mitológico.⁸⁹

La combinación entre criaturas con características de cocodrilos y pecarís que aparecen en varias ocasiones en los códices de *Dresde* y *Madrid* sugieren la posible conexión a un episodio mitológico relacionado con fuentes del período colonial en donde un cocodrilo asciende al cielo para hacer que caiga una inundación (pero ésta fue prevenida). Se ha sugerido que la página inicial de la Tabla del Agua del *Dresde* (que se abordará adelante) constituye una representación posclásica de este episodio. Una referencia aún más temprana a la decapitación del cocodrilo ocurre en un texto en el sitio de Palenque del Período Clásico, que sucedió en tiempos muy tempranos del pasado mitológico.⁹⁰

Como ha sido demostrado con la Tabla de Venus, las tablas astronómicas operan en diferentes niveles de manera simultánea, haciendo posible que se vinculen eventos del pasado mitológico a las condiciones (y pronósticos) de tiempos históricos. Lo anterior puede observarse, por ejemplo, con referencia a la fecha del *tzolk'in* asociada a la Tabla de Marte —3 Lamat, que tiene conexiones con otra fecha 3 Lamat señalada en el prefacio a la tabla que sucedió casi tres milenios antes. Las dos fechas están conectadas porque ambas enfatizan un período de retrogradación de Marte que se traslapa con una temporada de eclipses.⁹¹

Tabla Estacional

Las páginas 61-69 del *Códice de Dresde* incluyen dos tablas (una superior y una inferior) que comparten un prefacio y una tabla de múltiplos (en las páginas 61-64) mientras que las propias tablas ocupan las páginas 65-69. Las tablas tienen fechas de inicio e intervalos diferentes (tabla 2), pero su contenido calendárico, iconográfico y astronómico sugieren que fueron utilizadas conjuntamente para interrelacionar tres ciclos: el *haab'* de 365 días, los solsticios y equinoccios, y el ciclo de eclipses.⁹² Aunque las fechas de inicio de la tabla corresponden a la mitad del siglo X, en la introducción están incluidas más de una decena de fechas que van del siglo IV al XI.

Tabla 2. Estructura de las Tablas Estacionales

Tabla	Páginas	Fecha inicial	Estructura	Función
Tabla Estacional Superior	61-64, 65a-69a	10.6.1.5.16 3 Kib' 19 Muwan (11/10/949)	2 x 91 días (13 cuadros de longitud variante)	Destaca la temporada de eclipses, equinoccios de primavera, la estación del año nuevo y el ascenso heliaco de Marte.
Tabla Estacional Inferior	61-64, 65b-69b	10.6.1.16.14 3 Ix 12 Mol (17/5/950)	2 x 91 días (13 cuadros de longitud variante)	Rastrea la relación entre el año medio y el solsticio de verano.

Tablas del Agua

Las Tablas del Agua en las páginas 69-74 tienen varios rasgos en común con las Tablas Estacionales. Las dos contienen un texto introductorio casi idéntico, mismos que incluyen referencias

a fechas previas a la era, o lo que podría describirse como tiempos mitológicos; dos tablas que ocupan la sección superior e inferior de la misma página; y la representación de "números de serpiente" (ver el Glosario para mayor información). El texto del Prefacio en la página 69 está dividido en dos secciones mediante la utilización del color; la parte superior incluye una fecha previa a la era, mientras que la sección inferior se concentra en la era actual.

La estructura de las partes superior e inferior de la Tabla de Agua se delinea en la tabla 3.

Tabla 3. Estructura de las Tablas de Aguas

Tabla	Páginas	Fechas bases	Duración total	Estructura	Función
Tabla superior	69-70, 71a-73a	9.17.15.6.14 9 Ix 12 Sip (18/3/786)	702 días	13 x 54 días	Ciclo sidereal de Marte (incluye período de retrogradación). El décimo múltiplo (10 x 702 días) permite la medición de los ciclos sinódicos de Marte. ¹
Tabla inferior	69-70, 71bc-73bc, 74	9.16.8.5.12 (16/7/759)	1,820 días	28 x 65 días	Está relacionado con los ciclos agrícolas y meteorológicos; las variaciones estacionales en la posición de las constelaciones; el ciclo de eclipse; y la relación de la Vía Láctea con el horizonte. ²

1 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 401, 429.
2 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 398-399.

De acuerdo con los Bricker, la fecha inicial de la Tabla del Agua Inferior es 9.16.13.6.12 4 Eb' 0 Ch'en (9 de julio de 764), que concuerda bien con los datos estacionales, pero no con la temporada de eclipses.⁹³ Vail y Hernández sugieren otra posibilidad; las autoras proponen una fecha inicial distinta que correspondería al 9.5.1.9.12 5 Eb' 5 Muwan (6 de enero de 536).⁹⁴ Esta fecha se ajusta a la iconografía de eclipse y de Venus de la página 74, aunque cae fuera de la temporada de lluvias. Ha sido sugerido que los eventos celestiales representados (el ascenso heliaco de Venus y una temporada de eclipses) representaban un peligro tan considerable, que presagiaron una temporada de lluvias que incluía una inundación similar a la que debió ocurrir en el pasado mítico.⁹⁵

Resumiendo, las tablas astronómicas del *Códice de Dresde* parecen haber sido utilizadas más intensamente durante el siglo XIII, aunque hayan sido originalmente creadas durante el Período Clásico Tardío y posteriormente actualizadas. Como apunta Vail en su capítulo,⁹⁶ "su función más importante fue la de medir los ciclos humanos y celestes con la finalidad de desarrollar mecanismos predictivos para programar actividades agrícolas y de subsistencia.

La observación de los cuerpos celestes fue integrada dentro de una tradición mitológica bien conocida por los escribas del *Dresde*, que sirvió para ligar acontecimientos del lejano pasado (tal y como el ascenso heliaco de Venus), con acontecimientos similares del presente y por lo tanto sirvieron para traer el pasado al presente de tal manera que coexistieran".

88 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 367, 374.
89 Vail, 2015a; Vail y Hernández, 2013: 195.
90 Stuart, 2005: 68-70.
91 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 380-381.
92 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 489.

93 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 443.
94 Vail y Hernández, 2013: 168.
95 Vail y Hernández, 2013: 168-169.
96 Vail, 2015a. Traducción de Armando Anaya.

Contenido jeroglífico y pictórico

Como hemos visto, almanaques y tablas astronómicas incluyen textos jeroglíficos e ilustraciones. Estas ilustraciones ponen el énfasis en ciertas deidades, que en ocasiones pueden ser identificadas por su nombre, y en otras por su dominio (por ejemplo: maíz, viento, muerte o una designación alfabética). Por lo general estos glifos nominales ocupan la segunda o tercera posición del texto jeroglífico. Típicamente, la primera posición está ocupada por un verbo y la segunda puede incluir un objeto. Otro patrón que se encuentra (como lo vimos, por ejemplo, en el almanaque de las páginas 6b-7b discutidas anteriormente) es para un sustantivo (objeto), seguido de un sustantivo poseído y el sujeto. En las páginas 16b-17b del *Códice de Dresde* se lee *chaak* (objeto) *u kuch* (sustantivo poseído 'su carga') *ixik* [*kab*'?'] (sujeto); en otras palabras 'Chaak (el Dios de la Lluvia) es la carga de la Diosa [de la Tierra]'.

Los textos jeroglíficos se leen en pares de columnas. Por lo general los textos de los cuadros contienen cuatro bloques de glifos, en donde el último especifica el título o el augurio. Sin embargo, en cuadros sin imagen únicamente aparecerá en una sola columna con texto. En ocasiones dos de estos cuadros ocurren uno junto al otro, como por ejemplo en la página 17b del *Códice de Dresde*, aunque cada una de éstas se lee separadamente.⁹⁷

Los textos jeroglíficos del *Códice de Dresde* muestran la superposición de la lengua maya yucateca arriba de textos que originalmente fueron escritos en una lengua maya ch'olana, como ya se ha discutido previamente.

Deidades

Las deidades que aparecen más comúnmente en el *Códice de Dresde* incluyen el Dios de la Lluvia Chaak (originalmente llamado el Dios B), la deidad creadora masculina Itzamná (Dios D), el Dios del Maíz Ajan(?) (Dios E), el Dios de la Muerte (Dios A) y la Diosa Joven Ixik o Ixik Kab' (Diosa I), quien seguramente tiene asociaciones con la Tierra. Otras deidades que aparecen con menos frecuencia son K'uh (Dios C), un ser que representa el concepto de Dios y que puede sustituir a otras deidades; el Dios Solar K'in Ajaw (Dios G); el Dios del Viento y de las Flores (Dios H); el Dios del Relámpago y el Sustento K'awil (Dios K); una deidad del Inframundo y un aspecto de Venus (Dios L); la deidad de los mercaderes, posiblemente llamado Ek' Chuwaj (Dios M); una deidad anciana masculina asociada a los tiempos primigenios (el Dios N, anteriormente conocido como Pawahtun);⁹⁸ la deidad creadora femenina Chak Chel (Diosa O), quien en ocasiones tiene un papel destructivo; el Dios del Castigo Kisin (Dios Q), el Dios Jaguar Yax B'alam(?) (Dios CH); uno de los gemelos míticos Jun Ajaw (Hunahpu o Jun Ajpu en el *Popol Wuj*); y el Dios de las Bebidas Alcohólicas(?) Akan (Dios A').

Además de las figuras antropomorfas (aquellas con una apariencia humana) están los animales que toman características y roles humanos. De éstos, los más sobresalientes son el búho nombrado Kuy, u OxlaJun (13) Búho del Cielo, y el jaguar, Chak B'alam (rojo/gran jaguar). Adicionalmente, el sufijo del glifo nominal del Dios N está emparejado con los glifos para tortuga (Ak o Mak), zarigüeya (Och) y caimán (Ayin). Con base en la evidencia disponible (ver nota 98), el sufijo se lee como Itzam(?) en el comentario siguiente. Se logrará una lectura más

segura conforme se vaya avanzando en la investigación de este asunto. Los aspectos del Dios N, de la tortuga y la zarigüeya con este sufijo juegan un papel importante en las ceremonias que marcan la transición de un año al siguiente, conocidas como las ceremonias de los Cargadores del Año. Estas ceremonias están ilustradas en varios almanaques distintos del *Códice de Dresde*, las más conocidas aparecen en las páginas 25-28. Ahí, podemos observar las distintas deidades "patronas" de los años que son festejadas al final del año que termina, y en la parte baja de la página, las nuevas deidades patronas realizando ceremonias en cada uno de los cuatro accesos a la comunidad.

El ritual de los "Cargadores del Año" se llevaba a cabo durante los últimos cinco días del año, conocidos como *Wayeb'*, y continuaba hasta el inicio del año nuevo, asociado con el mes Pop. En el calendario ritual o *tzolk'in* cuatro son los días que funcionan como Cargadores del Año (es decir, pareados con el inicio de Pop). Durante el periodo colonial temprano en Yucatán, éstos eran los días K'an, Muluk, Ix y Kawak. También existieron conjuntos de cargadores de años más tempranos, como lo sugieren los datos del *Códice de Dresde* y correspondieron a los días B'en, Etz'nab', Ak'bal y Lamat.⁹⁹

Las cuatro páginas del almanaque de cargadores de años están relacionadas con distintos años en el ciclo. Si comenzamos en la página 25 iniciamos en el primer año, nos movemos a la página 26 un año (*haab'*) más tarde, luego a la página 27 un año después y luego a la página 28 el año siguiente; a continuación, debemos retornar a la página 25 en el quinto año y continuar de ese modo trece veces (a lo largo de todos los 52 años del ciclo). Ésta es la razón por lo cual los dos conjuntos de glifos de días en cada una de las páginas de los cargadores de años se repiten 13 veces. Lo anterior da como resultado un ciclo completo de la Rueda Calendárica.

Las "cargas" para los cuatro años incluyen K'awil (sustento), en la página 25; el jaguar (una variación nocturna de la deidad solar que significa sequía), en la 26; el Dios del Maíz, que significa la abundancia de alimentos, en la 27; y el Dios de la Muerte con presagios de muerte, en la 28. Las cuatro cargas están vinculadas a las deidades que aparecen en el registro medio de cada una de las páginas: K'awil, K'in Ajaw (el Sol), Itzamná (la deidad creadora masculina) y Dios A', una deidad marcada con símbolos del Inframundo quien representa el Dios de las Bebidas Alcohólicas en contextos del Período Clásico. Para un análisis exhaustivo, ver la discusión de las páginas 25-28 del comentario que sigue.

Otros contenidos iconográficos

Las deidades y animales representados en los almanaques y tablas mayas están asociados a varios objetos que pueden estar sostenidos o colocados cerca de éstos. Más aún, las deidades a menudo están colocadas en lugares particulares que comúnmente representan casas o templos, árboles y bandas celestes (es decir, bandas de glifos que indican sitios celestiales). Muchos de los objetos y lugares están especificados por glifos que constituyen palabras específicas, conocidas como logogramas. Ejemplos de éstos incluyen los glifos para tortilla o comida (*waj*); agua o bebida (*ha'*): el cielo (*ka'an*); un cenote (*tz'ono'ot*); un objeto hecho de piedra (*tun*); y la tierra (*kab'*).¹⁰⁰ En ocasiones también se encuentran glifos silábicos en el componente pictórico (ver

97 Nótese que este almanaque, así como varios más de esta sección, tienen el glifo del día sin coeficiente, así como números de distancia que no son seguidos por coeficientes. Si esto fue hecho a propósito o no es algo que aún no sabemos. De igual manera, el almanaque del Cargador del Año de las páginas 25-28 del *Códice de Dresde* no presenta los coeficientes del *tzolk'in*.

98 Los estudiosos no se han puesto de acuerdo en la lectura del prefijo del glifo nominal de esta deidad (designado como T63 o T64 en el catálogo de Eric Thompson, 1962). Las sugerencias iniciales del valor de *pawah* (con base en el emparejamiento con el glifo que se lee como *tun*) han sido cuestionadas. Las propuestas actuales se inclinan por un valor de *itzam* o posiblemente *xiw*. Porque la primera es la más probable (Bassie-Sweet, 2002 y 2008; Martin, 2015), me referiré a esta deidad como Itzam?-tun, así como Dios N, el Dios Viejo, o el Dios Antiguo en la discusión que sigue.

99 Las páginas de los Cargadores del Año tienen dos días consecutivos en cada una —Eb' y B'en en Dresde 25, Kab'an y Etz'nab' en Dresde 26, Ik' y Ak'b'al en Dresde 27 y Manik' y Lamat en Dresde 28. Algunos investigadores —incluyendo la que esto escribe— los interpretan como el último día del año viejo y el primero del nuevo, mientras que otros, incluyendo a Harvey Bricker y Victoria Bricker (2011: 136), los relacionan con días consecutivos en el *Wayeb'*.

100 No está claro si un logograma en particular está destinado a ser leído en yucateco (por ejemplo, *ka'an*) o ch'olano (*chan*). Debido a que hay indicios de ortografía silábica yucateca, se tomó la decisión de transcribir los textos jeroglíficos del *Dresde* en el idioma yucateco.

discusión adelante) para deletrear el nombre de un objeto particular. Un ejemplo de esto se puede localizar en el segundo cuadro del almanaque en las páginas 6c-7c del *Dresde*, donde aparece una escritura abreviada de *kakaw* (cacao), con dos silabas /ka/, sostenidas por la deidad Itzamná.

Glifos mayas

Como lo sugiere la discusión previa, los glifos mayas están compuestos de diferentes tipos de elementos, incluyendo silabas (consonante [C] más vocal [V]) y signos de palabras, o logogramas. Éstos son combinados de diversas maneras para crear palabras. Por ejemplo, la palabra para *pavo silvestre* puede consistir en un logograma que representa la palabra *kutz*, o dos silabas (/ku/ y /tzu/), que al combinarse dan la palabra *kutz* (nótese que la última vocal se elimina). Ejemplo de lo anterior lo encontramos en la figura asociada al registro inferior en la página 28 del *Dresde*, emparejada con el glifo *waj*, que significan una tortilla o tamal relleno de carne de pavo (ilustración 3). Se puede encontrar la ortografía silábica (/ku/ y /tzu/) en el primer bloque de glifo en el cuadro final del almanaque en las páginas 16c-17c del *Dresde* (ilustración 4).



Ilustración 3: Registro inferior de la página 28 del *Códice de Dresde*



Ilustración 4: Almanaque en las páginas 16c y 17c del *Códice de Dresde*

Algunas palabras únicamente están representadas con logogramas, mientras que otras se escriben silábicamente. De igual manera, algunas sílabas pueden combinarse con logogramas. Por ejemplo, Este (*lak'in*) se puede escribir con la sílaba /la/ y el logograma *k'in*, seguido de la sílaba /ni/. La sílaba /ni/ funciona como complemento para el glifo *k'in*, indicando que la palabra termina con el sonido /n/. En las lenguas mayas, las palabras son casi invariablemente de la forma CVC, o CVCVC.

Análisis

Es importante tener en mente que los tres componentes de los almanaques y tablas mayas —sus calendarios, textos jeroglíficos e

imágenes— funcionan todos juntos para proporcionar al usuario la información que necesita a fin de interpretar su contenido de manera correcta. Es por esta razón que el análisis que sigue depende de la integración de los tres.

Existen varios comentarios anteriores del *Códice de Dresde*, incluyendo los realizados por J. Eric S. Thompson (1972), Linda Schele y Nikolai Grube (1997) y Erik Velásquez García (2006). El contenido astronómico es objeto de estudio por Harvey Bricker y Victoria Bricker (2011), así como Anthony Aveni (2001), Susan Milbrath (1999) y Gabrielle Vail y Christine Hernández (2013). Las deidades de los códices han sido el tema de una monografía por Karl Taube (1992) y la cultura material del código ha sido estudiada por Merideth Paxton (1986), entre otros.

Nota sobre Ortografía

Las convenciones ortográficas utilizadas generalmente siguen las del *Diccionario Maya Cordemex*.¹⁰¹ Una excepción es que se mantiene la distinción hecha en el Período Clásico entre la h dura y la h suave (representada por *j* y *h* en transcripciones). Unas diferencias entre la ortografía en el *Cordemex* y la del *Códice de Dresde* se incluyen las siguientes:

Cordemex	Dresde
Ahaw	Ajaw
aj [prefijo] -aj	aj
hun	jun
-ih	-ij
keh	kej ¹⁰²
lahun	lajun
oxlahun	oxlajun
wah	waj

Agradecimientos

Mi investigación no hubiese sido posible sin las estimulantes discusiones que sostuve con tantos colegas en los últimos treinta años, incluyendo las inspiradas por el simposio en Dresde en 2012, organizado por Nikolai Grube y Thomas Bürger. Este libro está dedicado a Victoria y Harvey Bricker, como un reconocimiento por su larga mentoría y amistad y por haberme encaminado en mi actual sendero académico. Igualmente, estoy sumamente agradecida con Christine Hernández por los muchos años que hemos colaborado juntas y por su cuidadosa revisión de partes del texto; así como a otros colaboradores incluyendo a Anthony Aveni, Allen Christenson, Timothy Knowlton, Matthew Looper, Martha Macri, Susan Milbrath y Concepción Poooy Coy Tharin. Las iniciativas de base de datos y catalogación de glifos de Looper y Macri han tenido un tremendo impacto en este estudio. Mi más sincero agradecimiento a Armando Anaya por su apoyo con las traducciones

al español y a Diego Matadamas Gomora por su ayuda en la revisión y mejora del texto. Este volumen no se hubiese realizado sin la cuidadosa edición y reflexivos comentarios de Horacio Cabezas Carcache. Tengo con él, Luis Quel y el personal de la Universidad Mesoamericana una deuda de gratitud por su trabajo; y una nota de agradecimiento al Rector Félix Serrano Ursúa, por la invitación que me extendió para escribir este estudio analítico del incomparable *Códice de Dresde*.

¹⁰¹ Barrera Vásquez et alii, 1995.

¹⁰² Generalmente escrito *chij*, que es el variante ch'olano.

CÓDICE DE DRESDE DESCRIPCIÓN DE LOS FOLIOS

GABRIELLE VAIL

ALMANAQUES EN LAS PÁGINAS 1-23

GABRIELLE VAIL



PÁGINA 1

Esta página está bastante dañada, razón por la que no será incluida en la discusión. Parece haber estado dividida en dos partes: en la superior con un almanaque; y en la inferior con dos registros, cada uno con almanaques.



PÁGINA 2

Esta página contiene cuatro registros, y en cada uno se encuentra un almanaque. El de la parte superior tiene cinco cuadros: dos con ilustraciones y leyendas jeroglíficas; y tres sólo con leyenda jeroglífica (el último está completamente erosionado). El almanaque comienza con las siguientes fechas del *tzolk'in*: 13 Kawak, 13 Chuwen, 13 Ak'b'al, 13 Men y 13 Manik, e incluye los siguientes números de distancia y coeficientes: 5 y 4; 12 y 3; 11 y 1; y 12 y 13 (los coeficientes fueron reconstruidos).

El primer cuadro tiene una figura que es identificada en la leyenda jeroglífica como Jun (1) Ajaw. Sus brazos se encuentran atados por detrás de su espalda y sostiene en su mano un objeto no identificado. No tiene cabeza, lo que sugiere que ha sido decapitada; y su cuerpo aparece marcado por manchas negras, lo que seguramente indica descomposición. El texto jeroglífico que aparece arriba de ella es:¹⁰³

<i>ch'akab' tu pach [kab'] jun ajaw aj? kimil</i>	<i>La nuca del cuello de Jun Ajaw fue cortada; él es la persona muerta.</i>
---	---

El segundo cuadro representa la versión femenina del Dios del Maíz, nombrada en la leyenda como *yatan* (la esposa de) esta deidad. Luce larga cabellera y un tocado de una flor de jade; está sentada y sostiene un objeto no identificado, posiblemente un abanico. La leyenda dice:

<i>we'-uk'?'¹⁰⁴ u chich yatan ajan? [Dios del Maíz]</i>	<i>El banquete [o la abundancia] es la profecía de la esposa del Dios del Maíz.</i>
--	---

El tercer cuadro carece de ilustración. El primer bloque jeroglífico del texto está erosionado, pero es seguido por

<i>sak ix(ik) [kab'?'¹⁰⁵ yatan aj? kimil</i>	<i>Señora Blanca [Tierra(?)]?; es la esposa de la persona muerta.</i>
---	--

El cuarto cuadro tampoco tiene ilustración y el primer bloque jeroglífico está erosionado. A esto sigue

<i>u chich? yatan sak ix(ik) [kab'']</i>	<i>?? es la profecía(?) de la Señora Blanca [Tierra(?)]; ella es la esposa.</i>
--	---

El quinto cuadro está completamente erosionado.

El almanaque que se encuentra debajo de éste tiene dos cuadros: ambos tienen figuras y textos jeroglíficos. El almanaque tiene dos columnas para los glifos de los días, aunque el que se encuentra a la izquierda está vacío. Los días en la columna derecha incluyen 11 Ok, 11 Ik', 11 Ix, 11 Kimi y 11 Etz'nab'. Los pares de números de distancia y coeficientes incluyen 34 y 6; y 18 y 11.

El primer cuadro representa a una Diosa anciana, nombrada en el texto como *Chak ix(ik) [Kab''] Chel*, quien representa la fusión del nombre de la anciana Diosa (de la Tierra?) y el de *Chak Chel*. Lleva un tocado de tela retorcida y aparece sentada en el lugar opuesto al Dios del Viento y de las Flores. Ambos sostienen un pedazo de tela, que están tejiendo con agujas. La leyenda dice

<i>u chuy ?? [Dios del Viento y de las Flores] chak ix(ik) [kab''] chel ajawle</i>	<i>Chak Chel [en su aspecto de la Tierra(?)] y el Dios del Viento y de las Flores están cosiendo [en] reinado.</i>
--	--

En el siguiente cuadro, la esposa del Dios de la Muerte es representada tejiendo. En una mano, sostiene una aguja; y en la otra, lo que parece ser una especie de bastidor para sostener la tela. La leyenda es:

<i>u chuy yatan ?? [Dios de la Muerte] aj? kimil</i>	<i>La esposa del Dios de la Muerte, persona muerta, está cosiendo.</i>
--	--

El tercer almanaque contiene tres cuadros. Los dos primeros tienen ilustraciones y leyendas jeroglíficas, mientras que el tercero es un texto jeroglífico sin ilustración. El almanaque tiene dos columnas para glifos de días, aunque la de la izquierda está vacía. Los días de la columna derecha incluyen 3 Ok, 3 Ik', 3 Ix, 3 Kimi y 3 Etz'nab'. Los números de distancia y coeficientes son 20 y 10 [reconstruido]; 17 y 1; y 15 y 3.

El primer cuadro representa a la esposa del Dios del Maíz cosiendo. La leyenda dice:

<i>chuy yatan ajan? [Dios del Maíz] we'-uk'?</i>	<i>La esposa del Dios del Maíz está cosiendo. El banquete [o abundancia] [es su augurio].</i>
--	---

El segundo cuadro representa la esposa de la deidad creadora Itzamná cosiendo. La leyenda dice:

<i>u chuy yatan itzamna waklajun k'in</i>	<i>La esposa de Itzamná está cosiendo; 16 días.</i>
---	---

El significado del último bloque glífico en este contexto no se ha logrado descifrar.

El tercer cuadro no está ilustrado. La leyenda jeroglífica dice:

<i>u chuy yatan wak winal u aj? kimil</i>	<i>La esposa de Seis Persona, la persona muerta, está cosiendo.</i>
---	---

El último almanaque de la página, en el registro inferior, tiene dos cuadros, ambos con ilustraciones y leyenda jeroglífica. El almanaque tiene una estructura de 5 x 52 días, con los siguientes glifos de días en la columna introductoria: 13 Lamat, 13 Ajaw, 13 Eb', 13 K'an, y 13 Kib' [el último reconstruido].

El primer cuadro representa a la Diosa Joven, sosteniendo un objeto doblado identificado en el texto jeroglífico como una falda. En el segundo cuadro, el Dios (o Diosa) de la Muerte sostiene una falda completamente desplegada. La leyenda del primer cuadro se lee:

<i>u k'am u pik ix(ik) [kab''] y-al-?</i>	<i>Señora [Tierra(?)] recibe su falda; es su hija.</i>
---	--

La leyenda del segundo cuadro es:

<i>u pik u k'am u ?? [Dios de la Muerte] aj? kimil</i>	<i>El Dios [o la Diosa] de la Muerte recibe su falda; es la persona muerta.</i>
--	---

103 Las lecturas de los textos jeroglíficos en las páginas que siguen se basan en gran parte en el trabajo pionero de Linda Schele y Nikolai Grube (1997), tal como se presenta en el libro, *Notebook for the XX1st Maya Hieroglyphic Forum at Texas*.

104 Esta frase se ha interpretado de varias maneras, siendo la más común una referencia a un banquete o como un difrasismo (en idiomas mesoamericanos, expresión de una idea por medio de dos vocablos) que significa 'abundancia'.

105 Los epigrafistas difieren en sus interpretaciones de este glifo de nombre. Algunos lo hacen como una representación del término femenino *ix(ik)*, mientras que otros ven el rizo incrustado como indicando un valor como *kab'* (Tierra) o *uh* (Luna). Andrea Stone y mi persona (Vail y Stone, 2002) lo interpretamos como una referencia a la Diosa de la Tierra, que tiene un aspecto joven y anciano.



PÁGINA 3

A diferencia de la página 2, ésta se encuentra dividida en tres registros, aunque el de arriba abarca el mismo espacio que los dos superiores de la página anterior. Aquí, podemos apreciar un almanaque en un formato poco común, en donde el cuadro central representa el punto de partida. Está rodeado por cuatro cuadros —probablemente con el propósito de simbolizar los cuatro rumbos del mundo, con representaciones de deidades y textos jeroglíficos. El orden de lectura va del panel central hacia el inferior izquierdo (cuadro 2), de aquí al panel superior izquierdo (cuadro 3) y luego al superior derecho (cuadro 4), finalizando con el panel de la parte inferior derecha (cuadro 5).

La columna de glifos de días está inscrita en el tronco de un árbol, en el cuadro central y consiste en el coeficiente 1 (dibujado sobre el pecho abierto de la figura), aparejado con los glifos de los días Ajaw, Eb', K'an, Kib' y Lamat. Es interesante notar que esta misma secuencia de días está asociada con el ascenso heliaco de Venus en 1 Ajaw en la Tabla de Venus (páginas 46-50 del códice). Sin embargo, la iconografía de ambos almanaques difiere bastante y la iconografía y textos jeroglíficos de esta página son sugestivos de un eclipse solar. Sin embargo, en ciertos lugares y tiempos, en Mesoamérica, se dijo que los eclipses eran causados por Venus.

El panel central representa a una víctima de sacrificio sobre un árbol formado por dos cabezas de serpiente con rostro de Chaak. La parte superior del árbol crece del pecho abierto de la víctima. Un buitre se posa en las ramas superiores del árbol sosteniendo el ojo de la víctima en su pico junto con el nervio óptico. La leyenda jeroglífica inicia con un bloque de glifos erosionado, seguido por *xul? aj? kimil y-atal? u muk lob'? b'a'al?*. Aunque el bloque inicial no puede ser leído, el bloque de glifos que sigue ha sido tentativamente interpretado como refiriéndose al 'fin', y se ha documentado su asociación con eclipses en otros contextos en los códices mayas.¹⁰⁶ Lo anterior daría la siguiente lectura de la leyenda:

<i>?? xul? aj? kimil y-atal?¹⁰⁷ u muk lob'? b'a'al?</i>	<i>El fin ?? . La persona muerta es el pago(?). Es el mal augurio; mala(?) cosa(?).</i>
--	---

El número de distancia y coeficiente asociados incluyen 4 y 5.

Si este cuadro hace en verdad referencia a un eclipse solar, entonces el significado del buitre posado en el árbol con el ojo de la víctima en su pico puede ser explicado con fundamento en las creencias de los mayas tzotziles contemporáneos en donde se dice que las aves de rapiña descienden al tiempo de un eclipse solar para arrancar los ojos de cualquiera que no se encuentra resguardado en el interior de una vivienda.¹⁰⁸

En la cosmología de las culturas mayas del Posclásico los eclipses marcan el fin de una "era" del mundo, a la que sigue el inicio de otra (en el almanaque en cuestión, esto estaría probablemente asociado con el segundo cuadro que muestra al Dios del Maíz). Una situación similar se puede encontrar en la Tabla de Venus, donde el lado derecho de la página 50 está asociado a la fecha 1 Ajaw, lo que Christine Hernández y yo misma¹⁰⁹ interpretamos como un eclipse. Esta página marca tanto el inicio como la conclusión de un ciclo que se resalta en la Tabla de Venus (ver discusión sobre las páginas 46-50 del *Códice de Dresde*).

El segundo cuadro de *Dresde 3a* representa al Dios del Maíz sentado, sosteniendo una vasija con ofrendas que parecen ser tamales de maíz. Porta un tocado en el que aparece un ser conocido como el "Dios Bufón", un símbolo de regencia en el arte maya. La leyenda se lee:

<i>y-atal? ajan? [Dios del Maíz] we'-uk'? sak tz'ak ajaw¹¹⁰</i>	<i>El banquete(?) es el pago(?) del Dios del Maíz; él es el señor blanco de finalización [o del ciclo completado].</i>
--	--

El número de distancia y coeficiente que aparecen debajo de la leyenda son 8 y 13.

El tercer cuadro representa una figura idéntica a la que se encuentra en el primer cuadro del *Dresde 2a*, identificada ahí como Jun Ajaw. En esta escena, se muestra igualmente sin cabeza, marcado con manchas negras (que representan putrefacción) y atado como una víctima de sacrificio. Sin embargo, en esta ocasión, aparece hincado. La leyenda jeroglífica está bastante erosionada; permaneciendo legible tan sólo el último bloque glífico

<i>aj? kimil</i>	<i>la persona muerta</i>
------------------	--------------------------

La congruencia entre la fecha inicial del almanaque (1[Jun] Ajaw) y el nombre de la deidad representada (Jun Ajaw) es de interés sustancial, aunque en este contexto su significado permanezca desconocido. El número de distancia asociado a este cuadro está erosionado, pero puede ser reconstruido como 11. El coeficiente también es 11.

El cuarto cuadro representa a K'awil, Dios de los Alimentos, sentado y con sus brazos cruzados. La leyenda se lee:

<i>u ch'ok y-atal? chaak ox wi'il</i>	<i>Chaak [la Lluvia] es el pago(?) del joven señor; una abundancia de alimentos [es su augurio].</i>
---------------------------------------	--

El número de distancia y coeficiente asociados están registrados como 15 y 13.

El último cuadro del almanaque representa a Yax B'alam(?), uno de los héroes gemelos (que corresponde a Xbalanque [Xb'alanke] del *Popol Wuj*), aunque la leyenda lo nombra Jun Ajaw. Al igual que su gemelo representado en el tercer cuadro, está atado con los brazos por detrás. Una criatura, también atada, está enfrente de él. Sus costillas son visibles y lleva un taparrabo. Aunque su identidad no está del todo clara, es posible que represente una personificación del glifo *muk* (*mal augurio*), que aparece arriba de éste en la leyenda jeroglífica.

La leyenda se lee:

<i>chukaj jun ajaw u muk y-atal?</i>	<i>Jun Ajaw fue capturado. Es su pago(?), su mal augurio.</i>
--------------------------------------	---

El número de distancia y coeficiente representados bajo la leyenda son 14 y 1.

La estructura calendárica del almanaque es la siguiente:

A 1 + 4	B 5 + 8	C 13 + 11	D 11 + 15	E 13 + 14
Ajaw	K'an	Eb'	Ak'b'al	Etz'nab'
Eb'	Kib'	K'an	Men	Ok
K'an	Lamat	Kib'	Manik'	Ik'
Kib'	Ajaw	Lamat	Kawak	Ix
Lamat	Eb'	Ajaw	Chuwen	Kimi

Debajo del almanaque, en la mitad inferior de la página, hay dos registros separados por líneas rojas. Cada uno contiene una columna con cinco cartuchos vacíos para glifos de días. Aparentemente la intención original era agregar dos almanaques en esta página.

106 Vail, 2015b.

107 Esta interpretación fue sugerida originalmente por Schele y Grube (1997).

108 Nájera Coronado, 1995.

109 Vail y Hernández, 2013: 280.

110 Según David Stuart (2005: 99-100), *tz'ak* tiene el sentido de 'la totalidad, la finalización'.



PÁGINAS 4 Y 5

Tres almanaques comienzan en la página 4 y continúan en la(s) siguiente(s): El del registro superior se extiende a lo largo de las páginas 4-10; y los de los registros medio e inferior continúan hasta la página 5.

El almanaque superior comienza con 10 [reconstruido] Imix e incluye las siguientes fechas adicionales en la columna introductoria: 10 B'en, 10 Chikchan, 10 Kab'an y 10 Muluk. Tiene tres cuadros con ilustraciones y textos jeroglíficos, con los siguientes pares de números de distancia y coeficientes: 2 y 12; 4 y 3; y 3 y 6 [reconstruido].

El primer cuadro representa al Dios H, Dios del Viento y de las Flores, bajo la forma de K'uk'ulkan (la Serpiente Emplumada), identificación que Eduard Seler¹¹¹ sugirió con base en su tocado y el quetzal en su espalda. Está sentado y sostiene una serpiente en su mano. La leyenda se lee:

<i>pekaj tu chich ??</i> [Dios del Viento y de las Flores] ?? [Dios del Viento y de las Flores] yutzil u muk	<i>Es proclamado en la profecía del Dios del Viento y de las Flores. Es su bondad, su augurio.</i>
--	--

El segundo cuadro representa a Chaak, Dios de la Lluvia. Está sentado y hace gestos con la mano. La leyenda está ligeramente erosionada, pero puede ser reconstruida para su lectura:

<i>pekaj [tu chich] b'olon tz'ak ajaw chaak ?? ox wi'il</i>	<i>Es proclamado en su profecía, 9 Señor de la Finalización Chaak: ?? y abundancia de alimento.</i>
---	---

El tercer cuadro representa una versión del Dios N, el Dios Viejo, identificado por varios estudiosos como Pawahtun, y más recientemente como un aspecto de Itzamna.¹¹² Lleva una cuenta de jade en su cabello, un collar de grandes cuentas negras y está

111 Véase Taube, 1992: 60-61.
112 Bassie-Sweet, 2002 y 2008; Martin, 2015; y Stuart, 2007.

gesticulando con las manos. La leyenda está bastante erosionada, pero podemos asumir que inicia con los mismos bloques de glifos de los dos primeros cuadros. Entonces se leería:

<i>Es proclamado en la profecía de Kan [4] Itzam?-tun: ??</i> [erosionada].

El siguiente cuadro (primero de la página 5) está también parcialmente erosionado. Kisin, Dios del Inframundo, aparece sentado, lleva un tocado de algún tipo de animal y una tira de papel o tela en su oreja, así como un collar con globos oculares desencarnados. La leyenda puede reconstruirse para que se lea:

<i>Es proclamado en la profecía de Kisin: ??; es su mal augurio.</i>
--

A pesar que el número de distancia está erosionado, el hecho que el coeficiente sea un 8, significa que el primero debe de ser un 2.

El siguiente cuadro muestra a K'uh, nombre cuyo significado es *dios* o *sagrado*, llevando lo que parece ser una falda tejida y una orejera elaborada, probablemente de jade. La leyenda se lee:

<i>pekaj tu chich k'uh ox wi'il tz'ak ajaw yutzil</i>	<i>Es proclamado en la profecía de K'uh: una abundancia de alimento; la bondad del Señor [o de la Señora] de la Finalización.</i>
---	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 4 y 12.

El cuadro final en la página 5a representa al Dios Sol sentado con un dedo levantado. La leyenda declara:

<i>pekaj tu chich k'in ajaw wuk ?? [erosionado] k'ak' chetun? ??</i>	<i>Es proclamado en la profecía del Dios Sol: 07 ??; fuego repentino(?); ??.</i>
--	--

El número de distancia y coeficiente asociados son 2 y 1.

El análisis de este almanaque continúa con la discusión de la página 6 del código.

En el registro medio hay un almanaque que se extiende a través de las páginas 4 y 5. Representa una criatura cocodriliana bicéfala con la cabeza de Itzamná surgiendo de sus fauces, destinada a representar a la criatura Itzam Kab' Ayin. Su cuerpo está pintado con una serie de glifos que significan augurios negativos. Estos incluyen el nombre del Dios de la Muerte y su título *aj? kimil* (*persona muerta*); lo que podría ser *xul*, que significa *el fin de*; una expresión que comúnmente se lee como *lob' b'a'al* (*cosa malévol*), y *te' tun* (*madera y piedra*), que podría ser un difrasismo para *castigo*, basado en la expresión náhuatl para este término, que combina las palabras *madera* y *piedra*.¹¹³

El almanaque tiene una estructura de días de 5 x 52, e inicia con los días 12 lx, 12 Kimi, 12 Etz'nab', 12 Ok y 12 Ik' (los últimos dos glifos de días están invertidos). Su estructura calendárica se detalla en la siguiente tabla.

A 12 + 4	B 3 + 4	C 7 + 4	D 11 + 3	E 1 + 4	F 5 + 3	G 8 + 4	H 12 + 3	I 2 + 6	J 8 + 3	K 11 + 4	L 2 + 4	M 6 + 4	N 10 + 2
lx	Etz'nab'	Ik'	Kimi	Muluk	B'en	Kib'	Ajaw	Ak'b'al	Muluk	Eb'	Kib'	Ajaw	K'an
Kimi	Ok	lx	Etz'nab'	Imix	Chikchan	Lamat	Eb'	Men	Imix	K'an	Lamat	Eb'	Kib'
Etz'nab'	Ik'	Kimi	Ok	B'en	Kab'an	Ajaw	K'an	Manik'	B'en	Kib'	Ajaw	K'an	Lamat
Ok	lx	Etz'nab'	Ik'	Chikchan	Muluk	Eb'	Kib'	Kawak	Chikchan	Lamat	Eb'	Kib'	Ajaw
Ik'	Kimi	Ok	lx	Kab'an	Imix	K'an	Lamat	Chuwen	Kab'an	Ajaw	K'an	Lamat	Eb'

113 Véase Miller y Taube (1993, 100) para una discusión de la expresión Náhuatl, y Knowlton (2010, 83, n. 2) y Vail (2015b, 172) para una discusión de una frase similar en el *Libro de Chilam Balam de Chumayel*. La extensión de esta expresión a los códigos mayas fue propuesta por M. McDavitt en una comunicación a la autora, el 27 de diciembre de 2018.



PÁGINAS 4 Y 5

El primer cuadro representa al Dios que personifica al número 11 y a la Tierra. Está sentado, con las rodillas levantadas y utiliza un taladro de madera (comúnmente utilizado para encender fuego) para taladrar profecías, como se asienta en la leyenda jeroglífica:

<i>hoch' u chich b'uluk kab'?</i> <i>tz'ak ajaw</i>	<i>La profecía de 11 Tierra(?), el Señor de la Finalización, es taladrada.</i>
--	--

En el siguiente cuadro, Akan, Dios A', está hincado, taladrando profecías. La leyenda declara:

<i>hoch' u chich akan u muk</i>	<i>La profecía de Akan es taladrada; es su mal augurio.</i>
---------------------------------	---

El registro inferior de las páginas 4-5 incluye dos almanaques, uno comienza en la página 4 y continúa en la 5; el segundo empieza en la página 5 y sigue en la 6. El primero de los dos almanaques tiene cuatro cuadros y una estructura de 5 x 52 días. Inicia con la fecha *tzolk'in* 12 Kawak y contiene las siguientes fechas en la columna introductoria: 12 Chuwen, 12 Ak'b'al, 12 Men y 12 Manik'. Las deidades en los cuatro cuadros del almanaque sostienen un arreglo glífico que consiste de las sílabas /tu/ y /mu/, cuya lectura interpreto como *mut*, que significa *augurio*. El cuadro 1 representa al Dios Sol; el 2, al creador Itzamná; el 3, al Dios del Viento y de las Flores; y el 4, al Dios de la Muerte. Los números de distancia y coeficientes asociados son 10 y 9; 22 y 5; 10 y 2 (escritos por error como 11 y 3); y 10 y 12.

Cada una de las leyendas inicia con la frase *u tum* (o *u mut*) *u chich*, seguido por el nombre de la deidad y un glifo atributivo. Una posible lectura es:

<i>u mut u chich</i>	<i>El augurio de [la deidad nombrada], su profecía.</i>
----------------------	---

Con base en esta interpretación, las cuatro leyendas se leerían así:

<i>u mut u chich k'in ajaw xul?</i>	<i>El augurio del Dios Sol, su profecía; el fin(?).</i>
<i>u mut u chich itzamna ??¹¹⁴</i>	<i>El augurio de Itzamná, su profecía; ??.</i>
<i>u mut u chich ?? [Dios del Viento y de las Flores] ??</i>	<i>El augurio del Dios del Viento y de las Flores, su profecía; ??.</i>
<i>u mut u chich ?? [Dios de la Muerte] aj? kimil</i>	<i>El augurio del Dios de la Muerte, su profecía es la persona muerta.</i>

El almanaque que inicia en el registro inferior de la página 5 tiene cuatro cuadros (los últimos dos en la página 6, donde serán analizados). Tiene una estructura de 4 x 65 días. Comienza en 12 Etz'nab' y presenta las siguientes fechas en su columna introductoria: 12 Ak'b'al, 12 Lamat y 12 B'en, repitiéndose 12 Etz'nab', al final de la columna.

El primer cuadro representa a Itzamná, deidad creadora, sentado con las piernas cruzadas, sosteniendo una vasija miniatura con una bebida espumante. La leyenda es:

<i>we'-uk'? itzamna ?? [título] ox wi'il</i>	<i>Es el banquete [o abundancia] de Itzamná, el ?? [título]; una abundancia de alimento.</i>
--	--

El número de distancia es 29 y el coeficiente 2. Aparecen escritos debajo de la leyenda.

El segundo cuadro representa al Dios de la Muerte sentado y sosteniendo un incensario portátil. La leyenda se lee:

<i>we'-uk'? ?? [Dios de la Muerte] aj? kimil u muk</i>	<i>Es el banquete [o abundancia] del Dios de la Muerte, persona muerta; su mal augurio.</i>
--	---

¹¹⁴ La lectura de este compuesto sigue siendo incierta. Se han sugerido varias propuestas para el prefijo (un "hacha"), que también se usa con los nombres de las deidades del maíz y de la muerte, pero ninguna está bien establecida. El signo principal (T533) parece tener una lectura asociada con el maíz (tal vez *mok*) en contextos del período Clásico (Polyukhovych, 2015; B. MacLeod, comunicación personal, 23 de noviembre de 2021); esto es seguido por el sufijo *-il*.



PÁGINA 6

El almanaque que comenzó en la página 4a continúa en la 6 y en las cuatro siguientes. Los tres cuadros de esta página presentan imágenes y leyendas jeroglíficas. Las deidades representadas son el Dios de la Tierra (aquí nombrado con el prefijo 13, en lugar de 11); el Dios del Viento y de las Flores; y una variante de Akan, todos sentados. Los tres cuadros contienen los siguientes números de distancia y coeficientes: 2 y 3; 4 y 7; y 2 y 9 [reconstruido].

En el primer cuadro, el Dios de la Tierra tiene una voluta delante de su cara en forma de una concha, que puede representar una voluta del discurso. La leyenda jeroglífica dice:

<i>pekaj tu chich oxlajun ??</i> [el Dios de la Tierra] ?? [título] ox ?? tz'ak ajaw	<i>Es proclamado en la profecía de 13 Dios de la Tierra; ??, ??, Señor de la Finalización.</i>
--	--

El cuadro siguiente muestra al Dios del Viento y de las Flores sosteniendo un objeto no identificado. El título jeroglífico está parcialmente erosionado, pero puede ser reconstruido así:

<i>pekaj tu chich ??</i> [el Dios del Viento y de las Flores] ox ?? [el Dios del Viento y de las Flores] ox wi'il we'-uk'?	<i>Es proclamado en la profecía del Dios del Viento y de las Flores, la deidad del número 3: una abundancia de la comida, un banquete [o abundancia].</i>
--	---

En el cuadro siguiente hay una variante de Akan, Dios de las Bebidas Alcohólicas, sosteniendo un objeto no identificado. El título jeroglífico está considerablemente erosionado, pero su reconstrucción puede ser:

<i>[pekaj tu chich] akan ??</i> [erosionado] aj? kimil ?? [erosionado]	<i>Es proclamado en la profecía de Akan; ??, es la persona muerta, ??.</i>
--	--

El registro medio tiene los dos últimos cuadros del almanaque que empezó en la página 5b. El primer cuadro muestra a Itzamná, Dios Creador, llevando un tocado de animal y una orejera elaborada, probablemente de jade. Está de rodillas para perforar su profecía. En este caso, en lugar de un solo glifo de /chi/ para representar la profecía, hay un glifo de /chi/ seguido de /cha/. La leyenda jeroglífica se lee:

<i>hoch' u chich itzamna ??</i> [título]	<i>La profecía de Itzamná, ??, es taladrada.</i>
--	--

El cuadro siguiente muestra a Kisin, Dios del Castigo, que taladra su profecía desde una posición sentada. Lleva tiras de papel alrededor de la cabeza y tiene follaje de maíz que crece desde la parte superior de su cráneo. Además, tiene un hueso como orejera. La leyenda jeroglífica declara:

<i>u hoch' u chich aj? lajun kisin xul?</i>	<i>Aj(?) Lajun (10) Kisin taladra su profecía; su fin(?).</i>
---	---

Los dos cuadros tienen los siguientes pares de números de distancia y coeficientes: 25 y 12, y 2 y 1.

A continuación, comienza un nuevo almanaque, cuyo primer cuadro está en esta página, y los tres siguientes, en la 7b. El almanaque comienza en 10 K'an y, en la columna introductoria, incluye los días 10 Kib', 10 Lamat, 10 Ajaw y 10 Eb'. El primer cuadro muestra al Dios del Maíz, sentado, con una rodilla levantada y sosteniendo el mismo objeto no identificado como Akan en el cuadro de arriba. La leyenda jeroglífica se lee:

<i>tz'un(un) u chich ajan?</i> [Dios del Maíz] ox wi'il	<i>El colibrí es la profecía del Dios del Maíz; abundancia de comida(?).</i>
---	--

En el registro inferior de la página, aparecen los dos últimos cuadros del almanaque que empezó en la página 5c, además del primer cuadro de un almanaque nuevo que continúa en la página 7c. Las deidades representadas en los dos cuadros del primer almanaque andan a zancadas, sosteniendo lo que parece ser quemadores portátiles del incienso. La primera de las deidades es K'uh, y la segunda, Kisin. Las dos leyendas empiezan con una expresión que significa 'el banquete' o 'abundancia' (we'-uk'), seguido del nombre del Dios (K'uh y Aj? Lajun Kisin). A continuación, se encuentran glifos atributivos y/o augurales: *ajawle* (el reinado) y un bloque de glifos no identificado en el primer cuadro, y otro bloque en el que se puede leer *xul?* (fin de?) y *u muk* (su mal augurio) en el segundo. Las leyendas jeroglíficas por lo tanto se leen:

<i>El banquete [o la abundancia] de K'uh [en] reinado; ??.</i>
<i>El banquete [o la abundancia] de Aj? Lajun (10) Kisin; ?? es su mal augurio.</i>

Los números de distancia y coeficientes asociados incluyen 18 y 5, y 7 y 12.

El último cuadro en este registro marca el principio de un nuevo almanaque. Empieza al día 1 K'an e incluye los días 1 Ak'b'al, 1 Men, 1 Manik' y 1 Kawak, en la columna introductoria. El primer cuadro del almanaque muestra al esquelético Dios de la Muerte que sostiene, en su mano extendida, un objeto no identificado que se describe en la leyenda jeroglífica como *tok'* o pedernal. Lleva un elaborado tocado de animal, que posiblemente representa un tiburón. La leyenda se lee:

<i>tok' mol ??</i> [el Dios de la Muerte] aj? lajun kisin u muk	<i>El Dios de la Muerte [y(?)] Aj(?) Lajun (10) Kisin recoge pedernal; es su mal augurio.</i>
---	---

El número de distancia es 17 y el coeficiente asociado es 5.



PÁGINA 7

El registro superior de esta página incluye tres cuadros del almanaque iniciado en la 4a. El primero representa al Dios L, una deidad del Inframundo que a menudo se encuentra con su cuerpo pintado de negro. Está sentado, gesticulando con la mano. La parte superior de la leyenda está erosionada, pero puede ser reconstruida con base en otras leyendas:

[pekaj tu chich] ?? [Dios L] ?? [itzam?] och ?? [erosionado] ?? [título]	Es proclamado en la profecía del Dios L, Itzam(?) Och [zarigüeya]; ??, ??.
--	--

En el siguiente cuadro, un perro antropomorfo sostiene un objeto no identificado, posiblemente algún tipo de planta. Está sentado con sus rodillas levantadas. La leyenda refleja las otras:

pekaj tu chich tzul xul? u muk matzil	Es proclamado en la profecía del perro; el fin(?) es su mal augurio; es su maldad.
--	--

El último cuadro del registro superior representa a K'awil, Dios del Relámpago y Sustento. Está sentado y lleva alrededor de su cuello lo que puede ser una bolsa de incienso. La leyenda es:

pekaj tu chich k'awil kelem ?? [título] ox wi'il	Es proclamado en la profecía de K'awil, el fuerte; ?? y una abundancia de comida.
---	---

Los números de distancia y coeficientes asociados con estos cuadros incluyen 2 [reconstruido] y 11 [reconstruido]; 2 y 13; y 4 y 4.

El registro medio incorpora los tres últimos cuadros del almanaque comenzado en la página anterior. Cada uno de los cuatro cuadros del almanaque (incluyendo el de la página previa) contiene números de distancia de 13 y coeficientes de 10.

En el primer cuadro, el esquelético Dios de la Muerte es representado con un tocado de animal, similar al que aparece en la página 6c (cuadro 3). Está en cuclillas, con la mano derecha que levanta hacia su cara con el gesto "Ay de mí", utilizado para indicar la muerte o la muerte inminente. La leyenda señala:

tz'un(un) u chich ?? [Dios de la Muerte] aj? kimil	El colibrí es la profecía del Dios de la Muerte, la persona muerta.
--	---

En el cuadro siguiente, Itzamná está sentado con las piernas cruzadas sobre un petate o estera. Tiene un pico del colibrí que se extiende en la región de su boca y un ornamento de jade que cuelga de su cabeza. La leyenda jeroglífica expresa:

tz'un(un) u chich itzamna ?? [título]	El colibrí es la profecía de Itzamná, ??.
--	---

El último cuadro muestra al Dios Yax B'alam(?) [Xbalanque o Xb'alanke], sentado y gesticulando con una mano. Tiene un parche de piel de jaguar alrededor de su boca, y un colibrí se suspende boca abajo delante de su cara. La leyenda jeroglífica reza:

tz'un(un) u chich yax b'alam? u muk	El colibrí es la profecía de Yax B'alam(?); es su mal augurio.
--	--

El registro inferior muestra los últimos tres cuadros del almanaque que empezó en la página 6c. El primero representa a Itzamná, sentado con sus rodillas levantadas, portando un tocado con borlas similares a la que sirve como prefijo al glifo de su nombre. Sostiene un cartucho con un contorno punteado, con dos glifos de /ka/ dentro, probablemente una abreviatura de *kakaw* (cacao). La leyenda es:

mol kaka(w) itzamna ?? [título] we'-uk'?	Itzamná, ??, recoge el cacao; el banquete [o la abundancia].
---	--

El siguiente cuadro representa un búho antropomorfo, llamado 13 Búho del Cielo en el texto, sentado en una posición como la de Itzamná en el cuadro precedente. Sostiene en la mano un glifo de /mu/ (o muk), que significa *el mal augurio*, y tiene follaje de maíz y adornos de jade que emergen de la parte superior de su cabeza. La leyenda jeroglífica declara:

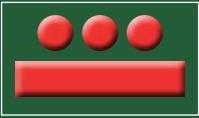
mol mu(k) oxlajun ka'an kuy u muk	13 Búho del Cielo recoge los augurios; es su mal augurio.
-----------------------------------	---

El último cuadro del almanaque representa al Dios del Viento y de las Flores sentado en una posición con las piernas cruzadas, sosteniendo en la mano el glifo *waj* (la comida [del maíz], la tortilla). Lleva una orejera elaborada (de jade(?)), un collar (de jade(?)) y un tocado con una flor(?) con borlas y algún tipo de pájaro. La leyenda expresa:

mol waj ?? [el Dios del Viento y de las Flores] ox wi'il xul?	El Dios del Viento y de las Flores recoge comida/tortillas; una abundancia de comida; su fin(?).
---	--

La presencia del bloque de glifo final (*xul?*), con sus asociaciones negativas, parece extraña en este contexto.

Los tres cuadros tienen los números de distancia y coeficientes siguientes: 19 y 11; 6 y 4; y 10 y 1.



PÁGINA 8

El registro superior contiene los siguientes tres cuadros del almanaque iniciado en la página 4a. El primero representa al esquelético Dios de la Muerte, con un tocado de papel, anudado con follaje de maíz que crece en la parte superior de su cráneo. Está sentado y gesticula con su mano derecha. Frente a su cara hay un globo ocular desencarnado y lleva otros dos en su muñeca izquierda. La leyenda jeroglífica expresa:

<i>pekaj tu chich mas? aj? kimil lob'? b'a'al? u muk</i>	<i>Es proclamado en la profecía de Mas(?), la persona muerta. Cosa(?) mala(?) es su mal augurio.</i>
--	--

El siguiente cuadro representa a un jaguar con un lirio acuático adherido a su cráneo, lo que sugiere una asociación con el Inframundo acuoso. Está sentado sobre una de sus piernas y con su pata izquierda elevada. La leyenda es:

<i>pekaj tu chich chak b'alam yutzil we'-uk'? ??</i>	<i>Es proclamado en la profecía de Chak B'alam: es su bondad; un banquete [o abundancia], ??.</i>
--	---

El cuadro final representa un buitre antropomorfo vistiendo lo que parece ser una bolsa de incienso. Está sentado, con las piernas cruzadas y gesticula con su mano derecha. La leyenda está bastante erosionada, pero puede ser reconstruida de la siguiente manera:

<i>[pekaj tu chich] k'uch ?? [erosionado] xul ?? [erosionado]</i>	<i>Es proclamado en la profecía de Buitre; ??; el fin(?), ??.</i>
---	---

Los números de distancia y coeficientes asociados son el 2 y 6; 3 y 9; y 2 y 11 [reconstruido].

El registro medio presenta un solo almanaque con dos cuadros. Inicia con la fecha 8 Manik' del *tzolk'in* e incluye los siguientes glifos de los días: 8 Kawak, 8 Chuwen, 8 Ak'b'al y 8 Men. El primer cuadro representa a Itzamná y una segunda deidad cuya identidad permanece incierta, sentados frente a frente como si se estuvieran hablando. La figura no identificada es de edad avanzada (lo que se deduce por el único diente de su mandíbula superior y las arrugas alrededor de su boca) y presenta manchas oscuras en la piel de su cara; lleva un collar de cuentas (probablemente de jade). La leyenda declara:

<i>[u] nuch jol itzamna ?? [título] ti' ajawle inaj?</i>	<i>Itzamná, ??, está confiriendo en reinado; semilla(?).</i>
--	--

El número de distancia y el coeficiente asociados son 26 y 8.

El siguiente cuadro consiste en un texto jeroglífico sin ilustración. Se lee:

<i>[u] nuch jol ?? [Dios de la Muerte] oxlajun kuy</i>	<i>El Dios de la Muerte y 13 Búho están hablando.</i>
--	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 26 y 8.

El registro inferior contiene un almanaque con dos cuadros dispuestos en un estilo entrecruzado (ver discusión en la introducción, en la página 18). Inicia con el día 3 Kib' y tiene los siguientes glifos de días en la columna introductoria: 3 Lamat, 3 Ajaw, 3 Eb' y 3 K'an. La manera en que se procede a través del almanaque es sumando primero el número de distancia 9 (en negro) que se encuentra en la parte alta de la columna precediendo la primera ilustración y leyenda, que lleva al coeficiente 12 (en rojo por arriba de 9). A esto sigue el siguiente número de distancia, también 9, que se encuentra en la columna que precede la segunda ilustración y leyenda. El coeficiente asociado es 8. Este mismo patrón entrecruzado debe continuarse hasta que todos los números de distancia se hayan sumado, lo que da la siguiente estructura calendárica:

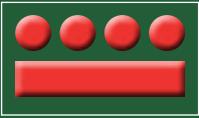
A 3 + 9	B 12 + 9	C 8 + 9	D 4 + 9	E 13 + 9	F 9 + 7
Kib'	Chikchan	Ix	Ak'b'al	Eb'	Imix
Lamat	Kab'an	Kimi	Men	K'an	B'en
Ajaw	Muluk	Etz'nab'	Manik'	Kib'	Chikchan
Eb'	Imix	Ok	Kawak	Lamat	Kab'an
K'an	B'en	Ik'	Chuwen	Ajaw	Muluk

Cada uno de los cuadros del almanaque muestra a una deidad de pie, frente a un templo con una segunda figura al interior. En el primero, Itzamná aparece sentado frente a K'uh, que significa divinidad. Lleva una flor en su cabello y tiene un collar de cuentas (probablemente de jade) y una bolsa de incienso alrededor de su cuello. El texto de la leyenda es:

<i>u tek'aj nah itzamna ?? [título] ajawle ??</i>	<i>Itzamná, ??, entró a la casa [en] reinado, ??.</i>
---	---

El siguiente cuadro muestra a Kisin, Dios del Castigo, en frente de una estructura con techo de palma, dentro de la cual está el glifo T648 (*/mu/* o *muk*), que significa *un mal augurio*. La leyenda reza:

<i>u tek'aj nah aj? lajun kisin u muk lob'? b'a'al? xul?</i>	<i>Aj(?) Lajun (10) Kisin entró a la casa; es su mal augurio, algo(?) malo(?); su fin(?).</i>
--	---



PÁGINA 9

El registro superior es la continuación del almanaque iniciado en la página 4a. Contiene tres cuadros con ilustraciones y leyendas jeroglíficas, cada una de las cuales muestra a una deidad sentada, con las piernas cruzadas. Itzamná, Dios Creador, aparece en el primer cuadro portando un tocado de un animal y sosteniendo un objeto en su mano (probablemente una semilla). Aunque la leyenda está bastante dañada, aún se puede reconstruir como:

[pekaj tu chich itzamna] ?? [título] ?? [erosionado] yutzil	Es proclamado en la profecía de Itzamná, ??; es su bondad.
--	--

El siguiente cuadro representa a un Dios con los ojos vendados que gesticula con su mano derecha y lleva lo que parece ser una bolsa de incienso en su cuello. Su tocado incluye una serie de globos oculares desencarnados, así como un malacate¹¹⁵ y dos objetos no identificados que podrían ser utensilios para tejer. La leyenda jeroglífica está parcialmente erosionada, pero el primer bloque de glifos puede reconstruirse como:

[pekaj] tu chich ox ?? lob' ? b'a'al? aj? kimil xul?	Es proclamado en la profecía de O3 ??: algo(?) malo(?), persona muerta, el fin(?).
---	--

El cuadro final representa al Dios del Maíz, sentado y gesticulando con su mano. Lleva un collar de cuentas con una bolsa de incienso colgando. Su tocado contiene un ornamento de jade, el glifo waj (alimento, tortilla) y follaje de maíz. La leyenda se lee:

pekaj tu chich ajan? [Dios del Maíz] we'-uk'? ox wi'il ??	Es proclamado en la profecía del Dios del Maíz: un banquete [o abundancia], abundancia de alimento y ??.
--	--

Los números de distancia y coeficientes asociados incluyen 3 [reconstruido] y 1; 2 y 3; y 3 y 6 [reconstruido].

El registro medio posee un solo almanaque con dos cuadros; uno con una ilustración y leyenda jeroglífica; y el otro sin ilustración. El tema es idéntico al de la página anterior (8b). La columna introductoria del *tzolk'in* inicia con la escritura silábica de 3 (/o/ más /xo/), lo que equivale a la forma yucateca de ox. Debajo están los glifos de los días Muluk, Ix, Kawak y K'an.

El primer cuadro representa al Dios del Maíz y a Itzamná gesticulando, sentados frente a frente. El Dios del Maíz lleva una orejera de cuentas (probablemente de jade) y follaje de maíz en su cráneo que sale de un glifo waj.¹¹⁶ La leyenda es:

u nuch jol itzamna ?? [título] ajan? [Dios del Maíz] uk'-we'?	Itzamná, ??, y el Dios del Maíz, juntaron sus cabezas [es decir, se consultaron]: un banquete [o abundancia].
--	---

115 *Malacate* (del náhuatl *malacatl*, dar vueltas, girar sobre sí mismo). Instrumento de barro, hueso o madera, empleado en Mesoamérica como huso para hilar. Muchos de ellos tenían diseños antropomórficos y zoomórficos. Tejedoras indígenas de México y Guatemala lo utilizan en nuestros días [nota de edición].

116 Itzamná lleva un tocado elaborado con una cabeza de animal, detrás del cual hay un motivo "pop" y plumas. También lleva una capa y tiene una joya que significa aliento o vitalidad frente a su nariz.

El texto del segundo cuadro se lee:

u nuch u jol ?? [Dios de la Muerte] aj? lajun kisin	El Dios de la Muerte y Aj(?) Lajun (10) Kisin juntaron sus cabezas [es decir, se consultaron].
--	--

Los números de distancia y coeficientes asociados con los dos cuadros son 33 y 10; y 32 y 3.

El registro inferior presenta un solo almanaque con dos cuadros, dispuesto en formato entrecruzado. Tiene una estructura de 10 x 26 días comenzando con la fecha 3 B'en del *tzolk'in* (parte superior derecha de las columnas del *tzolk'in*). A ésta sigue 3 Kawak (parte superior izquierda) y así sucesivamente (ver la tabla más abajo para la estructura calendárica completa). Al igual que los otros almanaques del mismo tipo, el par compuesto por el número de distancia y coeficiente se leen en pares alternos comenzando por la columna a la izquierda.

A 3 + 3	B 6 + 2	C 8 + 3	D 11 + 4	E 2 + 4	F 6 + 1	G 7 + 7	H 1 + 2
B'en	Kib'	Etz'nab'	Imix	Chikchan	Muluk	Ok	Kab'an
Kawak	Ik'	K'an	Manik'	Chuwen	Men	Kib'	Ak'b'al
Chikchan	Lamat	Ok	B'en	Kab'an	Imix	Ik'	Muluk
Chuwen	Ix	Kib'	Kawak	Ak'b'al	Manik'	Lamat	Men
Kab'an	Ajaw	Ik'	Chikchan	Muluk	B'en	Ix	Imix
Ak'b'al	Kimi	Lamat	Chuwen	Men	Kawak	Ajaw	Manik'
Muluk	Eb'	Ix	Kab'an	Imix	Chikchan	Kimi	B'en
Men	Etz'nab'	Ajaw	Ak'b'al	Manik'	Chuwen	Eb'	Kawak
Imix	K'an	Kimi	Muluk	B'en	Kab'an	Etz'nab'	Chikchan
Manik'	Ok	Eb'	Men	Kawak	Ak'b'al	K'an	Chuwen

El primer cuadro representa la versión femenina de la deidad Itzamná —también conocida como Chak Chel. Lleva un tocado de serpiente, un malacate en su cabello con hilo de algodón enrollado y una falda decorada con motivos de huesos cruzados. Sus piernas están debajo de ella y sostiene en su mano un objeto no identificado. La leyenda jeroglífica se lee:

we'-uk'? itzamna ?? [título] ??	El banquete [o abundancia] de Itzamná, ??; ??.
---------------------------------	--

El segundo cuadro representa una versión femenina del Dios de la Muerte, portando una falda negra con un motivo de huesos cruzados y sosteniendo un objeto no identificado. Lleva un tocado de animal y está sentada en un tipo de estera o plataforma con sus rodillas elevadas. La leyenda jeroglífica dice:

we'-uk'? ?? [Dios de la Muerte] aj? kimil u muk	El banquete [o abundancia] del Dios de la Muerte, la persona muerta; es su mal augurio.
--	---



PÁGINA 10

El registro superior presenta los últimos dos cuadros del almanaque iniciado en la página 4a, así como el primero de un almanaque que se extiende hasta la 12a.

El primero de los dos cuadros que concluye el almanaque anterior representa un búho antropomorfo que se encuentra sentado y gesticulando con su mano derecha. Lleva alrededor del cuello un objeto no identificado (¿una bolsa de incienso?) y tiene lo que parece ser el glifo *Kimi* (la muerte) posado sobre su cabeza, del cual brotan plumas de búho. La leyenda es:

<i>pekaj tu chich oxlajun ka'anal kuy u muk tok' b'a'ate'</i>	<i>Es proclamado en la profecía de 13 Búho Celeste. Guerra de pedernal es su mal augurio.</i>
---	---

En el siguiente cuadro está representado el Dios de la Muerte que lleva una capa negra y algún tipo de objeto alrededor de su cuello. De su boca emana lo que puede compararse con los globos oculares extruidos en otros contextos, y tiene manchas negras que representan putrefacción y globos oculares desencarnados que adornan su cráneo. La leyenda expresa:

<i>pekaj tu chich ?? [Dios de la Muerte] wak wak ?? aj? kimil u muk</i>	<i>Es proclamado en la profecía del Dios de la Muerte: 6¹¹⁷ 6 ??; persona muerta es el mal augurio.</i>
---	--

Los números de distancia y coeficientes asociados con los dos cuadros son 2 y 8; y 2 y 10.

El nuevo almanaque comienza con 11 Lamat e incluye en la columna introductoria las siguientes fechas del *tzolk'in*: 11 Ajaw, 11 Eb', 11 K'an y 11 Kib'. El cuadro inicial representa a Itzamná portando el prefijo al glifo de su nombre que se encuentra suspendido de su cráneo. Está sentado, con una pierna debajo y gesticula con ambas manos. La leyenda está bastante erosionada. Únicamente el tercer bloque de glifos —el título comúnmente asociado a Itzamná— puede ser leído, aunque no ha sido descifrado. El cuadro tiene un número de distancia de 12 y un coeficiente erosionado que puede ser reconstruido como 10.

El registro medio tiene un almanaque con dos cuadros, ambos con ilustraciones y leyendas jeroglíficas, así como el primer cuadro de otro almanaque que continúa en la página siguiente.

El primero de los dos almanaques inicia en 13 Ok y exhibe en la columna introductoria las siguientes fechas del *tzolk'in*: 13 Ik', 13 lx, 13 Kimi y 13 Etz'nab'. Los números de distancia y coeficientes son 21 y 8 (cuadro 1) y 31 y 13 (cuadro 2), ambos reconstruidos.

El primer cuadro representa a Chaak, Dios de la Lluvia, sosteniendo una vasija con lo que parecen ser granos de cacao, de acuerdo a la leyenda jeroglífica. Ésta se lee:

<i>o'och(iy) u kakaw chaak ox wi'il</i>	<i>El alimento de Chaak, su cacao; abundancia de alimento.</i>
---	--

Chaak lleva una bolsa de incienso alrededor de su cuello.

El siguiente cuadro representa a Kisin, Dios del Castigo, quien sostiene una planta de cacao. Lleva una bolsa de incienso alrededor de su cuello y cintas de papel con algún tipo de aditamento parecido a un tocado. La leyenda jeroglífica es:

<i>o'och(iy) u kakaw aj? lajun kisin lob'? b'a'al</i>	<i>El alimento de Aj(?) Lajun (10) Kisin, su cacao: algo malo(?).</i>
---	---

A continuación, sigue la introducción a un almanaque que inicia en 8 Chuwen e incluye los días del *tzolk'in* 8 Ak'b'al, 8 Men, 8 Manik' y 8 Kawak. El primer cuadro contiene un texto jeroglífico, pero ninguna figura. Su lectura es: *pet?-aj k'awil ox wi'il tz'ak ajaw*. Se ha sugerido¹¹⁸ que el verbo significa *se ha redondeado* o *se ha vuelto redondo*, pero por lo que sigue en el resto del texto, *K'awil; abundancia de alimento, Señor de la Finalización*, tal interpretación no brinda una lectura significativa. El número de distancia y coeficiente asociados son 8 y 3. Los cuatro cuadros restantes de este almanaque aparecen en la página siguiente.

El registro inferior muestra los primeros tres cuadros de un almanaque que continúa en la siguiente página. Tiene dos columnas de glifos del *tzolk'in* con coeficientes. Los de la columna izquierda son 1 Imix, 1 B'en, 1 Chikchan, 1 Kab'an y 1 Muluk; mientras que los de la derecha son 13 Kimi, 13 Etz'nab', 13 Ok, 13 Ik' y 13 lx. Los números de distancia y coeficientes del almanaque fueron designados para ir con la columna derecha, no con la izquierda.

El primer cuadro representa al esquelético Dios de la Muerte, sentado y con su mano levantada a la altura de su cara con el gesto de "muerte inminente". Tiene manchas negras en el cuerpo, indicación de putrefacción, y globos oculares desencarnados en su cráneo. La leyenda jeroglífica expresa:

<i>[u] mol ?? [Dios de la Muerte] aj? kimil lob'? b'a'ah</i>	<i>El Dios de la Muerte, persona muerta, [lo] recoge; algo malo(?).</i>
--	---

El cuadro siguiente representa a Itzamná, Dios Creador, sentado y gesticulando con su mano. Lleva el prefijo de su nombre colgando de su cráneo. La leyenda dice:

<i>u mol itzamna ?? [título] tz'ak ajaw</i>	<i>Itzamná, ??, [lo] recoge; [él es el] Señor de la Finalización.</i>
---	---

El cuadro último representa a Kisin, Dios del Castigo, sentado y gesticulando con su mano derecha. Lleva un tocado de tiras de papel anudado, del que surge un envoltorio de tela(?). La leyenda se lee:

<i>u mol aj? lajun kisin u muk lob'? b'a'al</i>	<i>Aj(?) Lajun (10) Kisin [lo] recoge: algo malo(?) es su mal augurio.</i>
---	--

Los números de distancia y coeficientes asociados son 1 y 1; 5 y 6; y 10 y 3.

118 La lectura *pet* fue sugerida por Schele y Grube, 1997: 113.

117 La deidad del número 6 se asocia con la decapitación.



PÁGINA 11

El registro superior tiene tres cuadros del almanaque iniciado en la página 10a. Todos tienen ilustraciones y leyendas jeroglíficas. En el primero, hay un búho antropomorfo con una bolsa de incienso alrededor de su cuello, así como el glifo *waj* en la cabeza, del que germina una planta de maíz. Está sentado y gesticula con la mano. La leyenda está sustancialmente erosionada. Sólo el bloque del último glifo es legible: *u muk* (*su mal augurio*).

El segundo cuadro muestra al Dios del Viento y de las Flores sentado en la misma pose como el búho del cuadro anterior. Lleva una bolsa de incienso alrededor de su cuello y una orejera de jade con un apéndice de papel. Un ave, probablemente un quetzal, se coloca en su cabeza, con una joya de jade en su pico.

La leyenda está un poco erosionada. El primer bloque de glifo no puede leerse. El resto dice:

<i>wak ??</i> [Dios del Viento y de las Flores] <i>tu tal? ox wi'il</i>	<i>6 ??</i> [Dios del Viento y de las Flores] <i>??</i> . <i>En su ??, una abundancia de comida.</i>
---	--

El tercer cuadro representa al esquelético Dios de la Muerte sentado y con sus piernas levantadas. Su mano está extendida y tiene manchas que simbolizan la putrefacción en su cuerpo, así como un ojo desencarnado (con nervio óptico) delante de su cara. La leyenda expresa:

<i>och tu chich ??</i> [Dios de la Muerte] <i>aj? kimil u muk</i>	<i>Entra en la profecía del Dios de la Muerte, persona muerta; es su mal augurio.</i>
---	---

Los números de distancia y coeficientes asociados con los tres cuadros son: 8 y 5; 12 y 4; y 8 y 12.

El registro medio tiene cuatro cuadros del almanaque iniciado en la página anterior. Los primeros dos tienen ilustraciones y leyendas jeroglíficas, mientras que los últimos dos, solamente textos jeroglíficos. El primer cuadro muestra a K'in Ajaw, Dios Sol, sentado y con un cuenco en la mano que contiene granos de cacao(?). Lleva una bolsa de incienso alrededor de su cuello y un tocado de tela doblada. La leyenda dice:

<i>pet?-aj k'in ajaw k'ak' chetun?</i> <i>lob? b'a'al</i>	<i>K'in Ajaw ??</i> . <i>Fuego repentino(?)</i> , <i>cosa mal(?)</i> [son los augurios].
--	--

El segundo cuadro muestra al Dios del Maíz sentado y con un cuenco en la mano que contiene granos de cacao(?). Lleva una bolsa de incienso alrededor de su cuello, así como un tocado con un pájaro, un glifo *waj* y follaje de maíz. La leyenda es:

<i>pet?-aj ajan?</i> [Dios del Maíz] <i>uk'-we'? tu chich</i>	<i>El Dios del Maíz ?? en su profecía; [habrá] un banquete [o abundancia].</i>
---	--

El texto del tercer cuadro se lee:

<i>pet?-aj tu chich k'uch u muk</i>	<i>?? en la profecía de Buitre; es su mal augurio.</i>
-------------------------------------	--

Del mismo modo, el texto del cuarto cuadro puede leerse como:

<i>pet?-aj tu chich ma'ax ox wi'il</i>	<i>?? en la profecía del mono; una abundancia de la comida.</i>
--	---

Los números de distancia y coeficientes asociados con los cuatro cuadros son: 9 y 12; 9 y 8; 10 y 5; y 16 (escrito como 15) y 8.

El almanaque del registro inferior tiene los últimos tres cuadros del almanaque iniciado en la página anterior. Cada uno posee una ilustración y una leyenda jeroglífica. El primero muestra al Dios del Maíz, sentado y gesticulando con su mano. Lleva una bolsa de incienso alrededor de su cuello y un tocado con un pájaro, un glifo *waj* y follaje de maíz. La leyenda expresa:

<i>u mol ajan?</i> [Dios del Maíz] <i>uk'-we'? ox wi'il</i>	<i>El Dios del Maíz lo recoge. Un banquete [o abundancia] y una abundancia de la comida.</i>
---	--

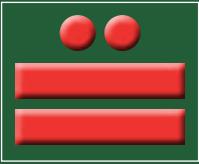
En el cuadro siguiente aparece K'in Ajaw, Dios Sol, sentado y con la mano extendida. Lleva una bolsa de incienso alrededor de su cuello y un tocado de tela doblada, y tiene una voluta cerca de su nariz. La leyenda dice:

<i>u mol k'in ajaw k'ak' chetun?</i> <i>u muk</i>	<i>K'in Ajaw lo recoge. Fuego repentino(?) es su mal augurio.</i>
--	---

El último cuadro muestra a Chaak, Dios de la Lluvia, sentado y gesticulando con las manos. Tiene una flor que se extiende en la parte superior de su nariz —un símbolo de vida y fertilidad—; y lleva un tocado con forma diferente al acostumbrado. La leyenda es:

<i>u mol chaak hu'un/tzam?</i> <i>ajaw yutzil</i>	<i>Chaak, Señor de los Libros(?) [o del Trono], lo recoge. Es su bondad.</i>
--	--

Los números de distancia y coeficientes asociados con los tres cuadros son: 13 y 3; 15 y 5; y 8 (escrito como 9) y 13.



PÁGINA 12

Hay tres registros en esta página con tres almanaques completos, así como el cuadro final del que comenzó en la página 10a. Esto ocurre en el registro superior y muestra al Dios del Maíz sosteniendo una planta. Está sentado y lleva un collar de cuentas de jade. El maíz crece en su cráneo, y lleva un símbolo de bandas cruzadas en la frente y una tira de papel en la parte posterior de la cabeza.

La leyenda expresa:

<i>och tu ajan?</i> [el Dios del Maíz] <i>uk'-we'?</i> ?? [título]	<i>El Dios del Maíz, ??, entra en su ??.</i> [Habrà] un banquete [o abundancia].
---	--

El número de distancia y el coeficiente que aparecen encima de la imagen son 12 y 11.

A continuación, se halla un almanaque con dos cuadros. Tiene dos columnas separadas de fechas de inicio. La primera empieza con 8 Ajaw y tiene los días siguientes: 8 Eb', 8 K'an, 8 Kib' y 8 Lamat. La segunda destaca los días 8 Ok, 8 Ik', 8 Ix, 8 Kimi y 8 Etz'nab'.

El primer cuadro tiene una ilustración y una leyenda jeroglífica, mientras que el segundo sólo un texto jeroglífico sin ilustración. K'awil es el protagonista del primer cuadro, sentado con una ofrenda de unos granos de cacao. La leyenda jeroglífica está un poco erosionada, pero se puede leer como:

<i>o'och kakaw k'awil ajan?</i> [Dios del Maíz] <i>ox wi'il</i>	<i>Cacao es la comida de K'awil [y(?)] el Dios del Maíz; una abundancia de comida.</i>
---	--

Los primeros dos bloques de glifos están erosionados en el texto del segundo cuadro, pero es posible reconstruirlos como *o'och kakaw ??* [Dios de la Muerte]. Los otros dos glifos se leen: *oxlajun ka'anal aj? kimil*. La traducción de las dos expresiones es: *Cacao es la comida del Dios de la Muerte, la persona muerta, [¿y?] de 13 [Búho] Celeste.*

Los números de distancia y coeficientes asociados con los dos cuadros son: 27 y 9; y 25 y 8. Los coeficientes no están registrados, pero pueden ser reconstruidos a partir de la información calendárica proporcionada.

El registro medio tiene un almanaque con tres cuadros, cada uno con ilustraciones y leyendas jeroglíficas. El almanaque tiene una estructura de 5 x 52 días, que empieza con 1 Ix del *tzolk'in*. Los otros días en la columna son: 1 Kimi, 1 Etz'nab', 1 Ok y 1 Ik'.

El primer cuadro muestra al Dios de la Muerte, sentado y con las piernas levantadas. Lleva un tocado con la cabeza de un animal no identificado y un pendiente con un símbolo de la muerte (*Kimi*), y extiende su mano derecha. Encima de su mano se encuentra un globo ocular desencarnado y un nervio óptico. La leyenda se lee:

<i>pet?-aj ??</i> [Dios de la Muerte] <i>aj? kimil? u muk</i>	<i>El Dios de la Muerte, la persona muerta, ??; es su mal augurio.</i>
--	--

El segundo cuadro representa al Dios del Viento y de las Flores en forma femenina, sentado y gesticulando con la mano. Lleva una

bolsa de incienso alrededor de su cuello y una orejera de jade. En su tocado hay un pájaro con cuentas de jade en su pico y un elemento de tela(?). Además, tiene una flor como ornamento de la nariz, que probablemente representa el alimento. La leyenda se lee:

<i>pet?-aj ??</i> [Dios del Viento y de las Flores] <i>uk'-we'?</i> ?? [título]	<i>La Diosa del Viento y de las Flores, ??, ??; [habrá] un banquete [o abundancia].</i>
---	---

En el tercer cuadro, aparece otra representación del Dios de la Muerte. En este caso, la figura está sentada y con la mano derecha extendida. Lleva un pendiente con un símbolo de la muerte (*Kimi*) y una capa adornada con ojos desencarnados y huesos cruzados. Además, tiene en su cráneo tres ojos desencarnados. La leyenda expresa:

<i>pet?-aj ??</i> [Dios de la Muerte] <i>aj?</i> <i>kimil u muk</i>	<i>El Dios de la Muerte, la persona muerta, ??; es su mal augurio.</i>
--	--

Los números de distancia y coeficientes asociados con los tres cuadros son: 13 y 1; 26 y 1; y 13 y 1 [reconstruido].

El registro inferior tiene un almanaque con tres cuadros, precedido por una columna de días del *tzolk'in* que comienza con 13 Chuwen, seguido por 13 Kib', 13 Imix y 13 Kimi, con 13 Chuwen repetido al final de la columna. Su estructura corresponde al tipo de 4 x 65 días.

El primer cuadro muestra a Itzamná, el creador, sentado y con el glifo *nik* (*flor*) en su mano. Lleva un collar y una orejera, ambos probablemente de jade, y un tocado correspondiente a la cabeza de Chaak. Una flor se extiende desde la región que está justamente por encima de la nariz de Chaak. La deidad nombrada en el texto no es Itzamná, sino más bien el Dios joven del Viento y de las Flores —tal vez un aspecto de Itzamná. La leyenda puede leerse como:

<i>k'ajaw nikte' ??</i> [Dios del Viento y de las Flores] ?? [título]	<i>El Dios del Viento y de las Flores, ??, cosecha la flor de mayo [plumería].</i>
---	--

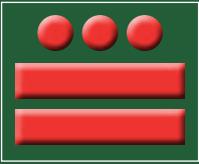
En el segundo cuadro, Dios N, deidad primordial, está sentado, con su pierna levantada y con el glifo *nik* (*flor*) en su mano. Lleva un collar con cuentas negras y tiene lo que se parece a una pluma que emerge de la parte superior de su cabeza. La leyenda es:

<i>k'ajaw nikte' ho' itzam?-tun ajan?</i> [Dios del Maíz]	<i>Ho' [5] Itzam?-tun [y(?)] el Dios del Maíz cosechan la flor de mayo [plumería].</i>
--	--

El último cuadro muestra al Dios Sol, sentado y con el glifo *nik* (*flor*) en su mano. Lleva una bolsa de incienso alrededor de su cuello y tiene una voluta cerca de su nariz. La leyenda reza:

<i>k'ajaw nikte' k'in ajaw k'ak' chetun?</i>	<i>K'in Ajaw cosecha la flor de mayo [plumería]; [el augurio es] fuego repentino(?).</i>
--	--

Los números de distancia y coeficientes asociados con los tres cuadros son: 26 y 13; 26 y 13; y 13 y 13.



PÁGINA 13

Esta página tiene un almanaque en el registro superior, así como el inicio de otros dos en los registros medio e inferior.

El almanaque del registro superior tiene dos cuadros con ilustraciones y leyendas jeroglíficas. Comienza con una columna de días del *tzolk'in*, parcialmente erosionado. Puede ser reconstruido como 13 Imix, 13 B'en, 13 Chikchan, 13 Kab'an y 13 Muluk. Los números de distancia en los dos cuadros son 26.

El primer cuadro representa al Dios de la Lluvia Chaak, sentado y llevando un tocado elaborado con plumas y una flor. Sostiene una planta de cacao en su mano y lleva una bolsa de incienso alrededor de su cuello. Los dos primeros bloques de glifos en la leyenda jeroglífica están erosionados. El primero puede ser reconstruido con base en lo que se ve en el segundo cuadro como *o'och kakaw* (*su comida de cacao*). Esto debe ser seguido por el glifo con el nombre de Chaak, pero algo más aparece en su lugar (difícil de identificar debido a la erosión). Los últimos dos bloques de glifos se leen: *ajawle* (*[en] reinado*) y un título que no ha sido traducido todavía.

El cuadro siguiente muestra al Dios de la Muerte, sentado y llevando un tocado elaborado de un animal con una flor y plumas que se extienden por la parte posterior. Sostiene una planta de cacao en su mano y lleva una bolsa de incienso alrededor de su cuello. La leyenda es:

<i>o'och kakaw ??</i> [Dios de la Muerte] <i>lob'? b'a'al aj? kimil</i>	<i>Es la comida de cacao del Dios de la Muerte, la persona muerta; mala(?) cosa.</i>
--	--

En el registro medio se encuentran los primeros tres cuadros de un almanaque que se extiende a la siguiente página (en total, hay seis cuadros). Todos muestran a una deidad sosteniendo en sus manos una tortilla (glifo *waj*), y los textos dicen que *ellos tragan sus tortillas*. El almanaque comienza con la fecha 6 Ajaw del *tzolk'in* y en la columna introductoria tiene también las fechas 6 Eb', 6 K'an, 6 Kib' y 6 Lamat.

El Dios de la Muerte está en el primer cuadro, sentado y con el glifo *waj* en su mano izquierda. Lleva un tocado de animal fantástico, similar al que aparece en los otros ejemplos de esta deidad. Su identidad todavía es objeto de discusión. La leyenda se lee:

<i>u mak' waj ajan?</i> [Dios de la Muerte] <i>aj? kimil</i>	<i>El Dios de la Muerte, la persona muerta, traga sus tortillas.</i>
--	--

El segundo cuadro muestra al Dios del Maíz, posiblemente en forma femenina, sentado y con una tortilla en su mano. Lleva una bolsa de incienso alrededor de su cuello, una orejera de jade, una pulsera y un tocado muy elaborado con follaje de maíz y un quetzal con las hojas de una planta de cacao(?) en su pico. La leyenda expresa:

<i>u mak' waj ajan?</i> [Dios del Maíz] <i>tz'ak? ajaw</i>	<i>El Dios del Maíz, Señor de la Finalización(?), traga sus tortillas.</i>
--	--

K'uh es el protagonista del tercer cuadro, representado de manera similar como en los cuadros anteriores (sentado, con una bolsa de incienso y sosteniendo una tortilla). También lleva una orejera de jade

y un tocado compuesto de varios elementos —un pájaro (todavía por ser identificado), papel o tela, y un implemento posiblemente para sacar sangre. La leyenda tiene el texto siguiente:

<i>u mak' waj k'uh ox wi'il</i>	<i>K'uh traga sus tortillas; una abundancia de comida.</i>
---------------------------------	--

Los números de distancia y coeficientes asociados son: 13 y 6; 9 y 2; y 7 y 9.

El almanaque del registro inferior contiene una estructura diferente a la de la mayoría de almanaques de esta sección del códice. Tiene 10 x 26 días, significado por las dos columnas de fechas del *tzolk'in*. Empieza con 2 Chikchan o 2 Men y tiene la estructura que se presenta en la tabla siguiente:

A 2 + 7	B 9 + 3	C 12 + 3	D 2 + 13
Chikchan	Eb'	Men	Etz'nab'
Chuwen	Etz'nab'	Imix	K'an
Kab'an	K'an	Manik'	Ok
Ak'b'al	Ok	B'en	Kib'
Muluk	Kib'	Kawak	Ik'
Men	Ik'	Chikchan	Lamat
Imix	Lamat	Chuwen	Ix
Manik'	Ix	Kab'an	Ajaw
B'en	Ajaw	Ak'b'al	Kimi
Kawak	Kimi	Muluk	Eb'

Los dos cuadros de esta página muestran a un par de animales y/o deidades sentados frente a frente, en una convención que se utiliza en algunas partes de Mesoamérica para indicar matrimonio o unión sexual. En el primer cuadro, el primer par está formado por un venado y el Dios Sip, Dios de los cazadores, con cuernos de venado. La leyenda es:

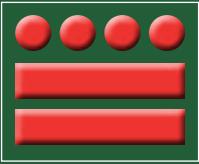
<i>ka'anal chij¹¹⁹ winik yatan wuk sip u muk</i>	<i>La persona celeste de los venados es la esposa de 7 Sip; es su [mal(?)] augurio.</i>
---	---

En el segundo cuadro, un buitre antropomorfo se arrodilla en algún tipo de plataforma delante de un perro con el pene erecto. Una voluta del discurso surge de la boca del perro, significando su aullido. La leyenda es:

<i>k'uch yatan tzul xul?</i>	<i>Buitre es la esposa del perro; es el fin(?).</i>
------------------------------	---

Los números de distancia y coeficientes asociados son: 7 y 9; y 3 y 12.

119 Aunque esta sección del códice tiene varias características indicativas de un escriba yucateco, la palabra ch'olana para venado (*chij*), basada en el signo silábico /chi/ se usa en lugar de *kej*.



PÁGINA 14

Esta página contiene en el registro superior el principio de un almanaque; y en el medio e inferior el final de otros dos. Cada uno de los tres cuadros del registro superior tiene una ilustración y una leyenda jeroglífica. Empieza con la fecha 8 Ajaw del *tzolk'in*, seguido por 8 Eb', 8 K'an, 8 Lamat y 8 Kib' (los dos últimos deberían ser reordenados como 8 Kib' y 8 Lamat).

El primer cuadro muestra al Dios del Maíz sentado y con su mano extendida. Lleva una bolsa de incienso alrededor de su cuello, una orejera de jade, un glifo de maíz y follaje en su cráneo. El texto de la leyenda es:

<i>nojol u tzikin? u t'ul? ajan?</i> [Dios del Maíz]	<i>En el Sur es el águila(?), el conejo(?) del Dios del Maíz.</i>
---	---

Desafortunadamente, los dos bloques de glifos que se encuentran entre el glifo direccional y el nombre de la deidad son difíciles de interpretar y tienen poco sentido como «su águila» y «su conejo». Ambos animales tienen asociaciones celestiales en contextos del Altiplano Central de México, el primero asociado con el Sol y el segundo con la Luna. Sin embargo, esto parece tener poca relevancia directa para el almanaque en cuestión.

El segundo cuadro representa al Dios del Viento y de las Flores, sentado y gesticulando con su mano. Tiene lo que parecen ser líneas de edad alrededor de su boca y lleva una prenda que cubre la parte superior de su pierna, así como una bolsa de incienso alrededor de su cuello, una orejera de jade y un tocado muy elaborado con flores y plumas, entre otros elementos. La leyenda está un poco erosionada, pero puede reconstruirse como:

<i>nal? u tzikin? u t'ul? ??</i> [Dios del Viento y de las Flores]	<i>En el Norte es el águila(?), el conejo(?) del Dios del Viento y de las Flores.</i>
--	---

El tercer cuadro muestra al esquelético Dios de la Muerte, sentado y con su mano extendida. Muestra manchas negras de putrefacción en su cuerpo y lleva un tocado con la cabeza fantástica de un animal y algún tipo de objeto alrededor de su cuello. Se asemeja a una bolsa de incienso, pero tiene un elemento adicional que emerge de la parte inferior. La leyenda jeroglífica está considerablemente erosionada; sólo el tercer bloque de glifos (*u t'ul?*) es legible. Los números de distancia y coeficientes asociados son 13 y 8; 13 y 8; y 13 y 8.

Cada uno de los tres cuadros del registro medio tiene ilustraciones y leyendas jeroglíficas. Estos son los tres últimos cuadros del almanaque iniciado en la página anterior.

El primer cuadro muestra al Dios N, un Dios antiguo, antes conocido como Pawahtun (discutido más ampliamente en la introducción), sentado y con un glifo *waj* (una tortilla) en su mano. Lleva una bolsa de incienso alrededor de su cuello, un ornamento en la nariz y un tocado con un elemento central y dos elementos que se asemejan a alas que se proyectan desde el motivo central, con un pájaro que sobresale de la parte superior. La leyenda dice:

<i>mak' waj-aj ??</i> [Dios L] <i>yutzil</i>	<i>Dios L traga tortillas; es su bondad.</i>
--	--

Llama la atención que la deidad representada en la ilustración es nombrada con el glifo nominal de otra divinidad. Es posible que en este caso signifique "Mam": una clase de deidad antigua, asociada con el mundo primigenio.

El cuadro que sigue muestra al Dios del Castigo, sentado y con un glifo *waj* (una tortilla) en su mano. Lleva una bolsa de incienso alrededor de su cuello, una orejera de jade, un adorno nasal y un tocado en la forma acostumbrada, cuya parte frontal contiene la cabeza de un pájaro que sostiene una joya en su pico de la que se extiende una hoja de maíz(?). Esta combinación de elementos es sugestivo del Inframundo como una región de fertilidad, así como un lugar asociado con la muerte. La leyenda reza:

<i>mak' waj-aj aj? lajun kisin u muk</i>	<i>Aj(?) Lajun (10) Kisin traga tortillas; es su mal augurio.</i>
--	---

El último cuadro muestra a Itzamná, sentado y con un glifo *waj* (una tortilla) en su mano. Lleva un collar con cuentas y un tocado con el prefijo de su glifo de nombre, detrás del cual hay un adorno floral y plumas. El género de la figura es algo ambiguo, y tiene marcas negras en la parte posterior de la cara, al igual que la misma deidad en el registro de abajo. La leyenda es:

<i>mak' waj-aj itzamna ??</i> [título]	<i>Itzamná, ??, traga tortillas.</i>
--	--------------------------------------

Los números de distancia y coeficientes asociados son 7 y 3; 7 y 10; y 9 y 6.

El registro inferior tiene dos cuadros con ilustraciones y leyendas jeroglíficas. En ambos se ven dos figuras (deidades y/o animales) sentadas juntas. En el primer caso, Itzamná está sentado en la parte trasera y sostiene por delante un animal (¿un ciervo?). La palabra usada para describir al animal no ha sido descifrada. La leyenda dice:

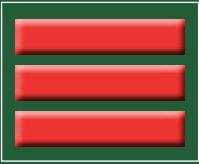
<i>?? yatan itzamna yal-? ??</i> [título] <i>ox wi'il</i> ¹²⁰	<i>?? es la esposa de Itzamná; ?? ??.</i> <i>Una abundancia de comida.</i>
---	---

En el segundo cuadro, el Dios L, con un búho como tocado y una bolsa de incienso alrededor de su cuello, agarra a la Diosa Joven. Ella lleva una falda larga que cubre sus piernas y tiene en su mano una ofrenda de maíz, representada por el glifo *waj*. El cuerpo del Dios L está ornamentado con rayas negras. La leyenda expresa:

<i>sak ixik [kab'?] yatan ??</i> [Dios L] <i>yutzil hu'un?ltz'am? ajaw uk'-we'?</i>	<i>Sak Ixik [Kab'(?)] es la esposa del Dios L; es su bondad, el Señor de los Libros(?) [o el Trono]; [habrá] un banquete [o abundancia].</i>
--	--

Los números de distancia y coeficientes asociados son 3 y 2; y 13 y 2.

¹²⁰ Es interesante que los títulos asociados con Itzamná en la leyenda incorporan uno que comúnmente es encontrado con deidades femeninas, así como el título estándar de Itzamná (aún no descifrado), relacionado con su forma masculina.



PÁGINA 15

Esta página tiene tres registros como las otras: el superior con el último cuadro del almanaque que empezó en la página anterior y, además, un nuevo almanaque; el de en medio, los tres primeros cuadros de un almanaque que continúa en la página siguiente; y el registro inferior, con un almanaque completo.

El primer cuadro en el registro superior (el último del almanaque que inicia en la página anterior) muestra a K'in Ajaw, el Dios Sol, sentado y con una pierna doblada. Tiene su mano extendida y una bolsa de incienso alrededor de su cuello. En su cuerpo, aparece en tres ocasiones el glifo *k'in*, que significa 'Sol', y una voluta que se extiende desde su nariz. La leyenda jeroglífica está erosionada casi en su totalidad. Podemos suponer que refleja las otras cláusulas, excepto por incluir la dirección oriental en el primer bloque de glifos y el del Dios Sol en el último. El par de números registrado debajo de la leyenda son 13 (número de distancia) y 8 (coeficiente).

A este cuadro sigue otro almanaque con dos cuadros y una columna introductoria que comienza con 5 [reconstruido] Ajaw. Los otros días que aparecen en la columna son [5] Eb', [5] K'an, [5] Kib' y [5] Lamat. Dos deidades son representadas: el creador Itzamná en el primer cuadro, y el Dios de la Muerte en el segundo. Ambos están colocados con sus piernas en el aire como haciendo una voltereta. Una de las piernas de cada uno tiene la forma de una planta con hojas, probablemente tabaco (basado en la leyenda). Itzamná lleva una bolsa de incienso y una orejera de jade y tiene una protuberancia en la nariz, mientras que el Dios de la Muerte tiene un ojo desencarnado y un nervio óptico delante de su cara. Las leyendas jeroglíficas son:

Cuadro 1	<i>u pak' [reconstruido] tzen itzamna k'utz</i>	<i>Itzamná planta su comida, su tabaco.</i>
Cuadro 2	<i>u pak' k'utzil tzen ?? [Dios de la Muerte]</i>	<i>El Dios de la Muerte planta su tabaco comida.</i>

Los números de distancia y coeficientes asociados son 34 y 13; y 18 y 5.

En esta página el registro medio tiene tres cuadros de un almanaque y uno más en la página siguiente. El almanaque comienza con la fecha 1 Ik', seguido por 1 Manik', 1 Eb' y 1 Kab'an, con la primera fecha repetida al final.

Los primeros dos cuadros muestran las deidades representadas en una posición similar a la del almanaque anterior, con sus piernas en el aire. Además, el primer Dios (Chaak) tiene una planta que crece de su pie; en su mano sostiene un glifo *waj* con follaje, en este caso probablemente la representación de una semilla; y una bolsa de incienso alrededor de su cuello. La figura del segundo cuadro tiene una bolsa con un símbolo de la muerte (*Kimi*). Esta figura tiene hojas en sus brazos, así como manchas negras en su cuerpo, muñeca y tobillo que le asocian con la muerte. Las leyendas expresan:

Cuadro 1	<i>u pak' tzen chaak ajawle</i>	<i>Chaak siembra la comida [en] el reinado.</i>
Cuadro 2	<i>u pak' tzen u muk aj? kimil</i>	<i>La persona muerta siembra la comida; es su mal augurio.</i>

La leyenda asociada con el cuadro siguiente es similar, aunque la ilustración es muy diferente. Su contenido es:

<i>u pak' tzen sak ?? [Dios del Viento y de las Flores] inaj?</i>	<i>La Diosa Blanca de las Flores siembra la comida, su semilla.</i>
---	---

La imagen muestra a la Diosa Joven, sentada en un cojín, sosteniendo el glifo de 'semilla' en la mano y con un tocado de serpiente enrollada. Los números de distancia y coeficientes asociados con los tres cuadros son 13 y 1; 31 y 6; y 8 y 1.

El registro inferior contiene un solo almanaque con dos cuadros que emparejan al Dios de la Muerte y al creador Itzamná. Tiene la estructura de 10 x 26 días y empieza con 3 Lamat (en la parte superior de la columna a la izquierda), seguido por 3 lx (en la parte superior de la columna a la derecha), 3 Ajaw (debajo de 3 Lamat), etc. La estructura completa se puede ver en la tabla siguiente:

A 3 + 12	B 2 + 14
Lamat	Ajaw
lx	Kimi
Ajaw	Eb'
Kimi	Etz'nab'
Eb'	K'an
Etz'nab'	Ok
K'an	Kib'
Ok	Ik'
Kib'	Lamat
Ik'	lx

El primer cuadro muestra al esquelético Dios de la Muerte, sentado y con un glifo *nik* (flor) en su mano. Tiene manchas que representan putrefacción en su cuerpo, un collar de ojos desencarnados, así como ojos desencarnados en su cráneo. Otro ejemplo emerge de su región nasal. También hay una indicación de pelo largo, lo que sugiere que ésta puede ser la versión femenina de dicha deidad. La leyenda expresa:

<i>k'amaw nikte' ?? [Dios de la Muerte] aj? kimil</i>	<i>El Dios de la Muerte, persona muerta, cosecha su plumería.</i>
---	---

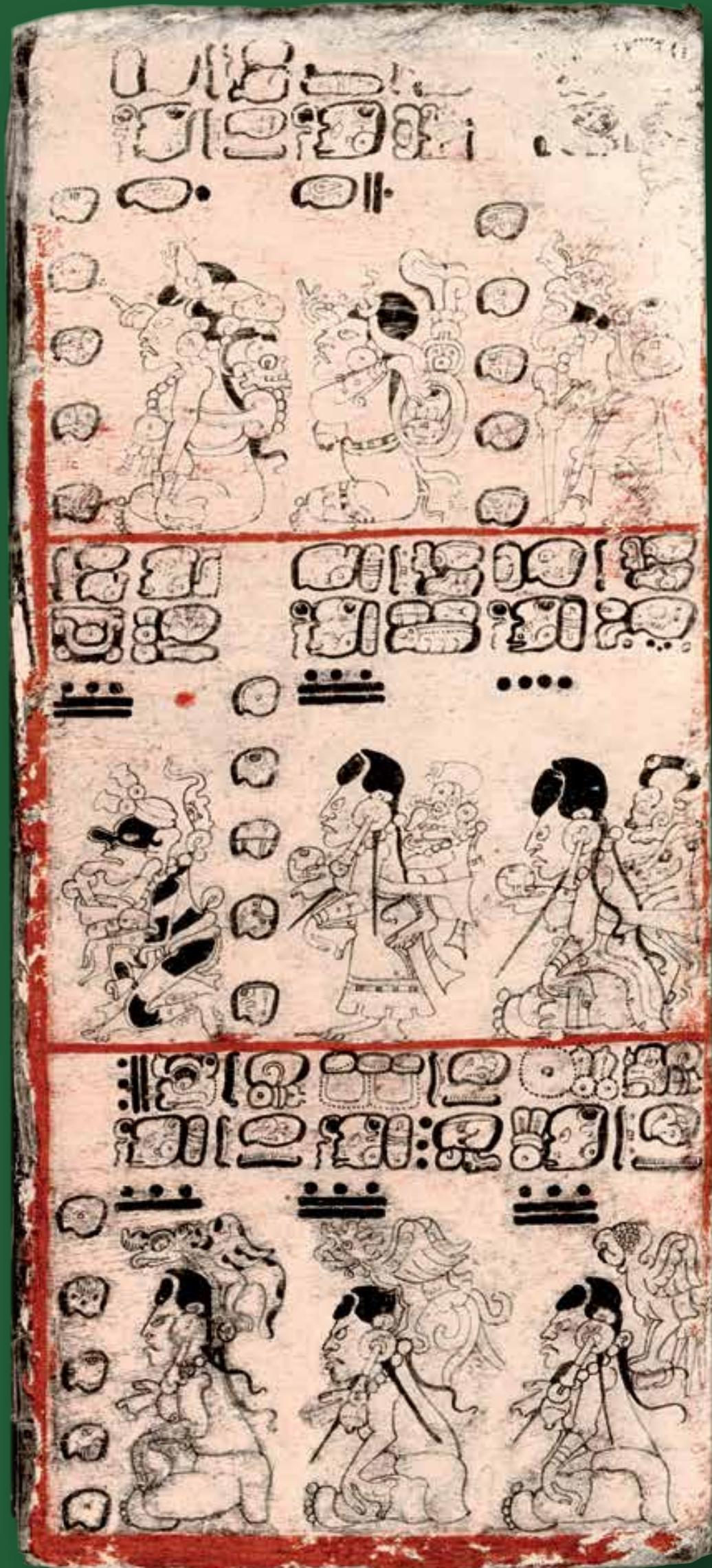
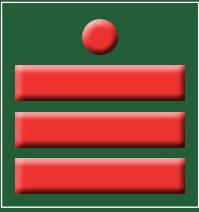
Debajo de la leyenda aparece el número de distancia y coeficiente: 12 y 2.

El segundo cuadro muestra a Itzamná sentado, con su tocado en el que aparece su prefijo nominal al frente y una bolsa de incienso alrededor de su cuello. Tiene el glifo *nik* 'flor' en su mano y follaje de maíz(?) detrás de su cabeza. El primer bloque de glifos se lee *u mak' (engullir)*, pero es probable que la posición de las sílabas /ma/ y /k'a/ se debe invertir para dar *k'am*, al igual que en el cuadro anterior. Si este es el caso, la leyenda dice:

<i>u k'am nikte' itzamna ?? [Dios del Viento y de las Flores]</i>	<i>Itzamná y el Dios del Viento y de las Flores cosechan su plumería.</i>
---	---

En algunas comunidades mayas contemporáneas, se dice que los dioses nacieron de la flor plumería.

El número de distancia y coeficiente asociados con este cuadro son 14 y 3.



PÁGINA 16

Hay tres registros en esta página: el superior contiene un almanaque completo y el principio de otro; el de en medio, el último cuadro del almanaque iniciado en la página anterior y dos cuadros de un nuevo almanaque; y el inferior, los tres primeros cuadros de un almanaque que continúa en la página siguiente.

El primer almanaque, en el registro superior, empieza con una columna de días del *tzolk'in*, sin coeficientes, los cuales son K'an, Kib', Lamat, Ajaw y Eb'. Los números de distancia en los dos cuadros son 21 y 31, pero sin coeficientes.

Ambos cuadros muestran a la Diosa Joven [¿de la Tierra?], sentada y con la mano en la frente. La Diosa del primer cuadro lleva una bolsa de incienso alrededor de su cuello, un *cacaxte*¹²¹ o bastidor en el que está colocado un cráneo y una banda alrededor de su cabeza con el glifo *waj* en la parte posterior. La leyenda está un poco erosionada, pero puede ser reconstruida como:

?? [el Dios de la Muerte] <i>u kuch ixik [kab'?] u muk</i>	<i>El Dios de la Muerte es la carga de la Diosa [de la Tierra(?)]; es su mal augurio.</i>
--	---

En el segundo cuadro, la Diosa Joven tiene una carga de *uk'-we'(?)* (comida y bebida, o un banquete), con un símbolo de flor o alma encima. Los primeros dos bloques de glifo están erosionados, pero el segundo puede ser reconstruido como *u kuch* (su carga). El texto completo se lee:

?? [erosionado] <i>u kuch ixik [kab'?] ajan?</i> [Dios del Maíz]	?? es la carga de la Diosa [de la Tierra(?)]; el Dios del Maíz [es su augurio(?)].
--	--

El cuadro siguiente en la página marca el principio de un nuevo almanaque, con otros tres cuadros que se encuentran en la página siguiente. Cada uno de los cuadros tiene una columna de días del *tzolk'in*, sin coeficientes. En el primero, en la página actual, aparecen los glifos Men, Kib', Kab'an, Etz'nab' y Kawak, cinco días consecutivos en el conjunto de veinte.

La ilustración muestra al creador Itzamná sosteniendo los glifos *ha'* y *waj* en su espalda (que representa un banquete). Se muestra caminando, sosteniendo una caña, con barba y con marcas negras en su mejilla (también se observa en representaciones de Itzamná en Dresde 14b y 14c).

El registro medio empieza con el cuadro final del almanaque iniciado en la página anterior. La deidad representada es el Dios M, Dios del Comercio. Aunque por lo general aparece pintado completamente de negro, en este caso sólo tiene rayas negras. Está en una posición semi arrodillada, con una rodilla levantada y otra en el suelo, y sostiene un fémur en la mano. Lleva un tocado de tela(?), un collar con cuentas y follaje de maíz saliendo de su hombro.

La leyenda jeroglífica se lee:

<i>u pak' tzen ??</i> [Dios del Comercio] <i>yutzil</i>	<i>El Dios del Comercio siembra la comida; es su bondad.</i>
---	--

El número de distancia y coeficiente asociados son 13 y 1.

A esto sigue el inicio de un nuevo almanaque, que comienza con una columna de días del *tzolk'in*, sin coeficientes. Incluyen Muluk, Imix, B'en, Chikchan y Kab'an. El almanaque tiene cuatro cuadros: dos en esta página y los restantes en la siguiente.

El primer cuadro muestra a la Diosa Joven [¿de la Tierra?]. Está de pie, con una ofrenda de tortilla (el glifo *waj*) en su mano y con el Dios Chaak en su espalda. Lleva una orejera de jade. La leyenda reza:

<i>chaak u kuch ixik [kab'?] ajawle</i>	<i>Chaak es la carga de Ixik [Kab'(?)] [en] reinado.</i>
---	--

Por debajo, se encuentra el número de distancia 13 (sin coeficiente).

El segundo cuadro representa a la Diosa Joven [¿de la Tierra?], sentada y con el Dios de la Muerte en su espalda. Lleva una orejera de jade y sostiene una ofrenda de tortilla (en forma del glifo *waj*). La leyenda es:

?? [Dios de la Muerte] <i>u kuch ixik [kab'?] aj? kimil</i>	<i>El Dios de la Muerte es la carga de Ixik [Kab'(?)]; él es la persona muerta.</i>
---	---

El número de distancia es 4 (sin coeficiente).

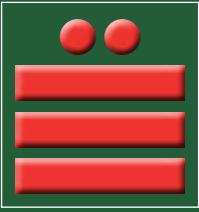
El registro inferior contiene los tres primeros cuadros del almanaque que termina en la página siguiente. Empieza con una columna de días del *tzolk'in* sin coeficientes, con la secuencia Muluk, Ix, Kawak, K'an y Muluk otra vez.

Los tres cuadros de esta página muestran a la Diosa Joven [¿de la Tierra?], sentada con una mano extendida y un ave en su espalda. Las aves representadas incluyen un búho (cuadro 1), un quetzal (cuadro 2) y un guacamayo (cuadro 3). Las leyendas son:

Cuadro 1	<i>oxlajun kuy u mut ixik [kab'?] u muk</i>	<i>13 Búho [Celeste] es el augurio de Ixik [Kab'(?)], su mal augurio.</i>
Cuadro 2	<i>k'uk' u mut ixik [kab'?] ox wi'il</i>	<i>Quetzal es el augurio de Ixik [Kab'(?)]; una abundancia de comida.</i>
Cuadro 3	<i>mo' u mut sak ixik [kab'?] u muk</i>	<i>Guacamayo es el augurio de Sak Ixik [Kab'(?)], su mal augurio.</i>

Los números de distancia son 8, 13 y 13 (no hay coeficientes asociados).

121 *Cacaxte*: Del náhuatl *cacaxtl*. Aparejo empleado por los indígenas para transportar cargas en la espalda, con la ayuda de un mecapal (par de correas que remata en una cincha de cuero, utilizada por los indígenas para cargar). Consiste en una estructura cuadrilátera de varas, envuelta con petates, y en cuyo interior se colocan las mercancías a transportar. Se utilizó, principalmente, durante las épocas precolombina y colonial; y aún en la actualidad, en ciertas regiones de Guatemala [nota de edición].



PÁGINA 17

El registro superior contiene los tres últimos cuadros del almanaque que empezó en la página anterior. El Dios N aparece en el primero, con un *cacaxte* o bastidor de transporte en su espalda. Tiene un bastón de paseo y un tocado con una flor. Hay pintura negra alrededor de su boca y arriba de sus ojos. La leyenda jeroglífica está borrada casi en su totalidad.

Los días que aparecen antes de la ilustración son Ajaw, Imix, Ik', Ak'b'al y K'an, los cuales se encuentran en el calendario *tzolk'in* en forma consecutiva.

El cuadro que sigue muestra a la Diosa Joven de pie, con un *cacaxte* en su espalda (sostenido por un *mecapal* suspendido de su frente). En el *cacaxte* va una representación iconográfica del fuego, con un prefijo en forma de llamas. Su mano se eleva hacia su cara con el gesto de "Ay de mí" que se usa en la iconografía maya para significar la muerte o la muerte inminente.

Los primeros dos bloques de glifos de la leyenda jeroglífica son ilegibles debido a la erosión. Debajo hay uno cuyo significado sigue siendo incierto, pero parece referirse a un lugar (¿los pastizales?), seguido por el glifo para la Diosa Joven [¿de la Tierra?]. Los glifos de los días asociados con el cuadro son Chikchan, Kimi, Manik', Lamat y Muluk.

El último cuadro muestra al Dios Kisin en cuclillas. Tiene un *cacaxte* en su espalda, con un glifo de un cráneo, bordeado con ojos de muerte. La figura tiene una larga cola de pelo, posible representación de una versión femenina de la deidad, así como un collar de cuentas. En contraste con las otras leyendas asociadas con el almanaque, éste es casi completamente legible:

<i>u kuch aj? lajun kisin u muk lob'?</i> <i>b'a'al</i>	<i>Malas(?) cosas son la carga de Aj(?)</i> <i>Lajun [10] Kisin; es su mal augurio.</i>
--	--

Sobre la base de esta estructura, podemos sugerir que cada una de las leyendas del almanaque comienza con el glifo *u kuch* (*su carga*), que tiene sentido a la luz de la iconografía de los cuatro cuadros anteriores. Las fechas asociadas con el cuadro en cuestión corresponden a Ok, Chuwen, Eb', B'en e Ix.

El registro medio contiene los dos últimos cuadros del almanaque iniciado en la página anterior. Los dos incluyen textos jeroglíficos sin ilustraciones; sus números de distancia son 20 y 15, pero les falta coeficientes. Se leen:

Leyenda 1	<i>itzamna u kuch ixik</i> <i>[kab'?] ?? [título]</i>	<i>Itzamná es la carga de Ixik</i> <i>[Kab'(?); ??.</i>
Leyenda 2	<i>aj? lajun kisin u kuch</i> <i>ixik [kab'?] xul?</i>	<i>Aj(?) Lajun [10] Kisin es la carga de</i> <i>Ixik [Kab'(?); el fin(?).</i>

A continuación, aparecen los tres primeros cuadros de un nuevo almanaque. Empieza con una columna de fechas del *tzolk'in*, sin un coeficiente. Los días son Eb', K'an, Kib', Lamat y Ajaw. Los

tres cuadros que siguen tienen los números de distancia 11, 7 y 6, pero sin coeficientes.

El primer cuadro tiene una ilustración y leyenda jeroglífica, mientras que en los dos siguientes, los textos jeroglíficos carecen de ilustraciones. La imagen muestra a la Diosa Joven sentada, con una mano apoyada sobre su pierna y la otra a la altura del pecho. Lleva un adorno en su nariz, un collar de cuentas y una larga orejera, y tiene un pájaro posado sobre su hombro. La leyenda se lee:

<i>yaxun? u mut ixik [kab'?] ajawle</i>	<i>Cotinga es el presagio de Ixik</i> <i>[Kab'(?)] [en] reinado.</i>
---	---

La leyenda del cuadro siguiente es:

<i>ma'ax [u] mut ixik [kab'?] ajawle</i>	<i>El mono es el presagio de Ixik [Kab'(?)]</i> <i>[en] reinado.</i>
--	---

El último cuadro tiene la leyenda siguiente:

<i>kutz u mut ixik [kab'?] ox wi'il</i>	<i>El pavo es el presagio de Ixik [Kab'(?);</i> <i>una abundancia de comida.</i>
---	---

El registro inferior de la página contiene los últimos tres cuadros del almanaque de la página anterior, así como el primero de un nuevo almanaque. Los tres cuadros del primer almanaque tienen textos jeroglíficos sin ilustraciones, además de los números de distancia 13, 8 y 12, sin coeficientes.

Leyenda 1	<i>yaxun? ixik [kab'?]</i> <i>u mut ajawle</i>	<i>Cotinga(?) es el presagio de Ixik</i> <i>[Kab'(?)] [en] reinado.</i>
Leyenda 2	<i>k'uch u mut ixik</i> <i>[kab'?] xul?</i>	<i>El buitre es el presagio de Ixik</i> <i>[Kab'(?): el fin(?).</i>
Leyenda 3	<i>kutz u mut ixik</i> <i>[kab'?] uk'-we'?</i>	<i>El pavo es el presagio de Ixik</i> <i>[Kab'(?): un banquete</i> <i>[o abundancia].</i>

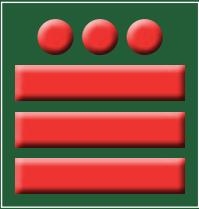
El siguiente almanaque empieza con la fecha del *tzolk'in* 4 Ajaw e incorpora los siguientes glifos de días en la columna introductoria: Eb', K'an, Muluk y Lamat.

El primer cuadro muestra a la Diosa Joven con el Dios de la Muerte en un *cacaxte* en su espalda, quien tiene un cuerpo esquelético, un collar de ojos de muerte y ojos de muerte en su cráneo. La diosa lleva un adorno en la nariz, un collar de cuentas y una orejera, probablemente de jade.

La leyenda jeroglífica se lee:

<i>u ?? [Dios de la Muerte] u kuch</i> <i>ixik [kab'?] u kimil</i>	<i>El Dios de la Muerte es la carga de</i> <i>Ixik [Kab'(?); es la muerte.</i>
---	---

El número de distancia es 15 y el coeficiente es 6.



PÁGINA 18

Un nuevo almanaque comienza en el registro superior, con una columna introductoria de fechas del *tzolk'in* y tres cuadros con leyendas jeroglíficas e ilustraciones (los últimos dos cuadros están en la siguiente página). El coeficiente de la columna introductoria está erosionado, pero puede ser reconstruido como 8. Los glifos de días son Ik', lx, Kimi, Etz'nab' y Ok.

El primer cuadro muestra a la Diosa Joven sentada en un banquito. Lleva como tocado una serpiente enrollada, follaje de maíz que sale detrás de su espalda, un adorno en la nariz, un collar de cuentas y una orejera, probablemente de jade. Tiene en su cuerpo manchas negras (¿de descomposición?) y sostiene en su mano un glifo que ha sido interpretado como *inaj* (semilla).

La leyenda jeroglífica se lee:

<i>inaj och? ixik [kab'?] ?? [título]</i>	<i>lxik [Kab'(?)] ?? la semilla; ??.</i>
---	--

El segundo cuadro muestra a la Diosa Joven [¿de la Tierra?] sentada, con un conjunto de glifos en su mano (2-*yax-k'an*) que representa 'abundancia'. Lleva una orejera, probablemente de jade, y un collar de cuentas. Los dos primeros bloques de la leyenda están erosionados. Los otros dos son *sak ix[ik] [kab'?]* y *ajan?* [el Dios del Maíz].

El cuadro siguiente muestra a la Diosa Joven [¿de la Tierra?] sentada sobre un soporte. Levanta su mano hacia su cara y lleva una bolsa de incienso alrededor de su cuello, un tocado con forma del número 8 y en su cabeza el glifo *sak* (blanco).

La leyenda está sustancialmente erosionada. Los dos últimos bloques de glifos son:

<i>ix[ik] [kab'?] lob? b'a'al</i>	<i>lxik [Kab'(?)] ??; mala(?) cosa.</i>
-----------------------------------	---

Los números de distancia y coeficientes asociados con los tres cuadros son 12 y 7; 12 y 6; y 9 y 2.

El registro medio tiene tres cuadros que son la continuación del almanaque iniciado en la página anterior. Todos tienen leyendas jeroglíficas e ilustraciones, y muestran a la Diosa Joven [¿de la Tierra?] con una orejera, probablemente de jade, y un collar de cuentas.

El primer cuadro muestra a la Diosa Joven [¿de la Tierra?] sentada, con sus ojos cerrados y el Dios de la Muerte en su hombro. Ella extiende su mano. La leyenda es:

<i>?? [Dios de la Muerte] u mut sak ixik [kab'?] aj? kimil</i>	<i>El Dios de la Muerte, la persona muerta es el augurio de Sak lxik [Kab'(?)].</i>
--	---

El segundo cuadro muestra a la Diosa Joven [¿de la Tierra?] sentada, con el glifo *sak* (blanco) en su cráneo, extendiendo su mano. La leyenda expresa:

<i>itzamna u mut sak ixik [kab'?] ?? [título]</i>	<i>Itzamná, ??, es el augurio de Sak lxik [Kab'(?)].</i>
---	--

El tercer cuadro presenta a la Diosa Joven [¿de la Tierra?] sentada, con su mano extendida y un búho en su hombro. Tiene una serie de arcos en la parte posterior de la cabeza y unos puntos negros (¿de descomposición?) en su cuerpo. La leyenda dice:

<i>oxlajun kuy u mut ixik [kab'?] u muk</i>	<i>13 Búho es el augurio de lxik [Kab'(?)]; es su mal augurio.</i>
---	--

Hay números de distancia sin coeficientes asociados con cada cuadro: 16, 8 y 4.

El registro inferior tiene dos cuadros del almanaque de la página anterior y el primer cuadro de un nuevo almanaque. El cuadro a la izquierda de la página muestra a la Diosa Joven [¿de la Tierra?] sentada, con un *cacaxte* o bastidor de transporte en el que aparece la palabra compuesta en forma glífica *yax-k'an* que significa 'abundancia'. Extiende su mano y lleva una banda en el pelo y una orejera, probablemente de jade.

La leyenda se lee:

<i>jun yax jun k'an u kuch itzamna ixik [kab'?]</i>	<i>01 verde-01 amarillo [abundancia] es la carga de lxik [Kab'(?)] [y(?)] Itzamná.</i>
---	--

El cuadro final del almanaque muestra a la Diosa Joven [¿de la Tierra?] sentada, con un *cacaxte* que contiene una forma personificada del glifo *muk* (augurio malo). Aparece en forma esquelética con un collar con ojos de muerte. La Diosa extiende su mano y lleva una banda en el pelo y una orejera, probablemente de jade.

La leyenda dice:

<i>kuy u kuch u muk ixik [kab'?]</i>	<i>El búho es la carga de lxik [Kab'(?)]; es su mal augurio.</i>
--------------------------------------	--

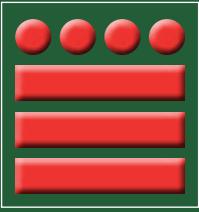
Los números de distancia y coeficientes asociados son 33 y 13, y 4 y 4.

El almanaque siguiente empieza con 13 Ajaw, con los siguientes días del *tzolk'in* en la columna introductoria: Eb', K'an, Kib' y Lamat. Debajo del número 13, pintado en rojo, vemos el mismo número en forma de bosquejo. En la imagen, la Diosa Joven [¿de la Tierra?] aparece en cuclillas. Tiene su mano levantada y sobre su frente, así como un *cacaxte* en su espalda con el glifo retrato del Dios de la Muerte. Lleva un conjunto floral en su pelo y tiene un collar con cuentas de jade(?).

La leyenda jeroglífica es:

<i>sak tek' u kuch ixik [kab'?] aj? kimil</i>	<i>Pasos blancos son la carga de lxik [Kab'(?)]; son la persona muerta.</i>
---	---

Hay un número de distancia y coeficiente de 32 y 6.



PÁGINA 19

En el registro superior aparecen los últimos dos cuadros del almanaque de la página anterior y el primero de uno nuevo.

En el primer cuadro está la Diosa Joven [¿de la Tierra?] sentada, con una mano a su lado y la otra frente a ella. Tiene sus ojos cerrados, una orejera de jade(?), un collar con cuentas de jade(?) y una banda en su pelo que termina con la cabeza de un animal. La leyenda está completamente erosionada.

El cuadro siguiente muestra a la Diosa Joven [¿de la Tierra?] sentada, con una mano a su lado y la otra frente a ella. Lleva un tocado con tres elementos verticales y otro horizontal, a través de los cuales emergen los zarcillos de pelo(?). Además tiene un collar con cuentas de jade(?), una orejera de jade(?) y una flor en la región de su nariz, que tal vez indica 'aliento'. También lleva vegetación cerca de su hombro.

Los dos últimos bloques de glifos de la leyenda se pueden leer parcialmente. El primero es el glifo que aparece en la página 9a, en relación con el Dios con los ojos vendados. Tiene el prefijo *ox* (3) y el signo que es probablemente el nombre de esta deidad. A continuación, está el glifo de *lxik* [Kab'(?)]. Los números de distancia y coeficientes asociados son 10 y 12, y 9 y 8.

El almanaque siguiente empieza con una ortografía jeroglífica de la forma yucateca de *buluk* (11), que es el coeficiente de los días de la columna que se encuentran abajo: Ajaw, Chikchan, Ok, Eb' y Ajaw otra vez. El cuadro siguiente muestra a la Diosa Joven [¿de la Tierra?] sentada, con sus brazos cruzados. Lleva una bolsa de incienso alrededor de su cuello. Frente a ella hay un buitre antropomorfo de pie. Ambas figuras llevan un collar con cuentas de jade(?).

La leyenda expresa:

?? [erosionado] <i>ixik</i> [kab'(?)] <i>yatan k'uch</i>	<i>lxik</i> [Kab'(?)] es la esposa del buitre; ??.
--	--

Hay un número de distancia y coeficiente de 13 y 11 [reconstruido].

El registro medio tiene un almanaque completo y el primer cuadro de otro. El primer ejemplo empieza con 10 Ik', fecha del *tzolk'in*, seguida por 10 lx, 10 Kimi, 10 Etz'nab' y 10 Ok. Sus dos cuadros tienen números de distancia y coeficientes asociados de 29 y 13, y 23 y 10.

El primer cuadro muestra a la Diosa Joven [¿de la Tierra?] sentada frente a otra deidad (posiblemente Kisin), que tiene sus piernas extendidas a través de las de ella. Investigadores anteriores asociaron estos almanaques con la "copulación", aunque las deidades parecen estar vestidas (al menos parcialmente). La Diosa Joven tiene puntos negros de descomposición en su torso inferior y parece que le falta la mayor parte de su pelo. La primera puede servir para asociarla con el Inframundo, una región de descomposición, pero también de fertilidad. Descansa su mano en la barbilla de la deidad que está frente a ella, y que lleva una bolsa de incienso alrededor de su cuello y una orejera de jade(?). Lleva el tocado asociado en otras ocasiones con Kisin, una deidad relacionada con el Inframundo. Si ésta es su identidad, sin embargo, es extraño que la leyenda jeroglífica termine con un augurio positivo (*una abundancia de comida*). La leyenda completa se lee:

<i>yatan ixik</i> [kab'(?)] <i>sak ixik</i> [kab'(?)] <i>ox wi'il</i>	<i>lxik</i> [Kab'(?)], <i>Sak lxik</i> [Kab'(?)], es su esposa. Una abundancia de comida.
---	---

Es interesante que el Dios masculino no es nombrado.

El segundo cuadro también presenta a la Diosa Joven [¿de la Tierra?], en este caso sentada frente al Dios de la Muerte. Él tiene las rodillas

levantadas, y ambos dioses tienen manchas negras de descomposición en sus cuerpos. La Diosa lleva una orejera de jade(?) y cuentas de jade(?) y toca la cara esquelética del Dios de la Muerte. Él lleva un collar de ojos desencarnados, los que también aparecen en su muñeca y en su cráneo, que contienen el nervio óptico. La leyenda reza:

<i>yatan ixik</i> [kab'(?)] <i>sak ixik</i> [kab'(?)] ?? <i>kimil?</i>	<i>lxik</i> [Kab'(?)], <i>Sak lxik</i> [Kab'(?)], es la esposa del Dios de la Muerte.
--	---

A continuación, se encuentra el inicio del nuevo almanaque, que comienza en 6 Kab'an y tiene los glifos de los días siguientes en la columna introductoria: Lamat, Ajaw, Eb' y K'an, además con un coeficiente 6. Hay dos cuadros: el primero en esta página, y el segundo en la siguiente.

El cuadro de esta página consiste en texto jeroglífico sin ilustración. Se lee:

<i>yatan ixik</i> [kab'(?)] <i>wuk sip? xul?</i>	<i>lxik</i> [Kab'(?)] es la esposa de 7 Sip(?); es el fin(?).
--	---

Hay un número de distancia de 28 y un coeficiente de 8 al pie de la página.

En el registro inferior, vemos el cuadro final del almanaque que empezó en la página anterior. Muestra a la Diosa Joven [¿de la Tierra?] sentada y con un *cacaxte* o bastidor de transporte en su espalda. Contiene la palabra compuesta glífica "*yax-k'an*" (verde-amarillo) que significa 'abundancia'. Hace gestos con una mano y en su pelo lleva una diadema con flores. El número de distancia y coeficiente asociados son 20 y 13. La leyenda se lee:

<i>jun yax jun k'an u kuch ajan?</i> [Dios del Maíz] <i>uk'-we'?</i>	1 verde - 1 amarillo [abundancia] es la carga del Dios del Maíz. ¹²² Un banquete [o abundancia].
---	---

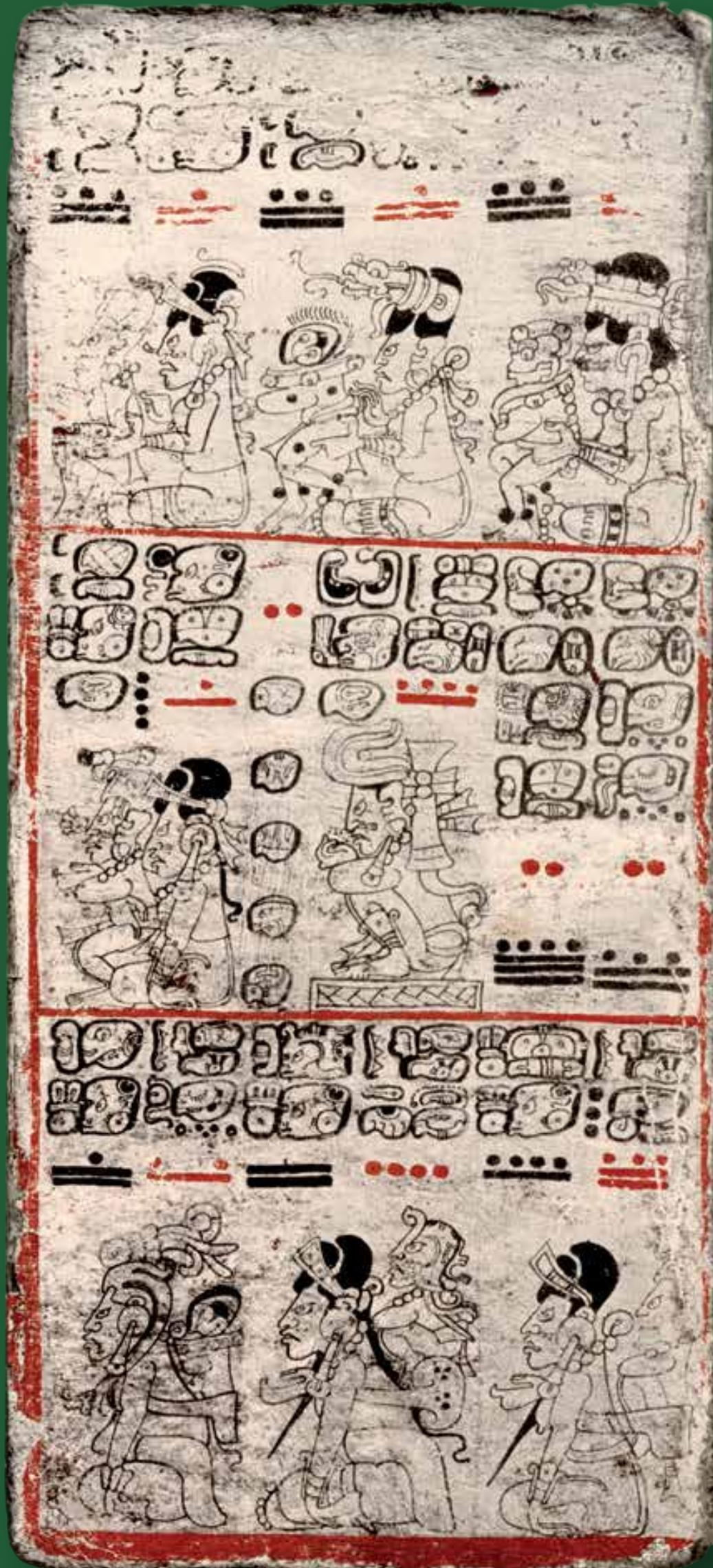
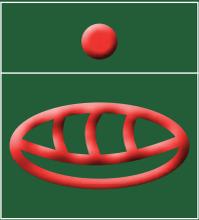
A continuación, se encuentra el inicio de un nuevo almanaque con un coeficiente 13 que se aplica a los glifos de los días Ajaw, Eb', K'an, Kib' y Lamat, en la columna introductoria. Tiene dos cuadros en esta página y tres en la página siguiente.

Los dos cuadros de esta página muestran a la Diosa Joven [¿de la Tierra?] sentada con un *cacaxte* en su espalda. El primero contiene una figura que personifica a *muk* (*mal augurio*), y el segundo, una representación del fuego. Las leyendas se leen:

Leyenda 1	<i>aj? lajun kisin u kuch sak ixik</i> [kab'(?)] <i>tok' b'a'ate'</i>	<i>Aj(?) Lajun</i> [10] <i>Kisin</i> es la carga de <i>Sak lxik</i> [Kab'(?)]. Guerra de pedernal.
Leyenda 2	<i>k'ak' sak ixik</i> [kab'(?)] <i>u kuch k'ak' chetun?</i>	El fuego es la carga de <i>Sak lxik</i> [Kab'(?)]. Fuego repentino.

Los números de distancia y coeficientes asociados son 11 y 11, y 11 y 9.

122 No está claro por qué el nombre del Dios del Maíz aparece aquí, en lugar de la Diosa Joven. Ella está claramente dibujada.



PÁGINA 20

El registro superior tiene tres cuadros, que son una continuación del almanaque iniciado en la página anterior. Todos muestran a la Diosa Joven [¿de la Tierra?] sentada, sosteniendo por delante a una segunda deidad. Estas deidades tienen su cara mirando hacia delante y no hacia la Diosa Joven.

El primer cuadro muestra al Dios del Viento y de las Flores como el compañero de la Diosa Joven y vemos el glifo de su nombre en la leyenda:

?? [erosionado] <i>ixik [kab'?] yatan ??</i> [Dios del Viento y de las Flores]	??; <i>ixik [Kab'(?)] es la esposa del Dios del Viento y de las Flores.</i>
---	---

La diosa muestra un adorno en el pelo, otro en su nariz, una orejera (¿de jade?) y un collar de cuentas de jade(?).

La deidad que es sostenida en el segundo cuadro muestra a la forma personificada de *muk* (*mal augurio*). Lleva un collar de ojos desencarnados y tiene manchas negras de descomposición en su cuerpo. La Diosa Joven [¿de la Tierra?] tiene una serpiente enrollada como tocado y lleva un collar de cuentas de jade(?). Sólo los dos últimos bloques de glifos permanecen en la leyenda. Se leen *yatan ??* [Dios de la Muerte]. Presumiblemente, la cláusula podría ser:

?? [erosionado] <i>ixik [kab'?] yatan ??</i> [Dios de la Muerte]	??; <i>ixik [Kab'(?)] es la esposa del Dios de la Muerte.</i>
---	---

El tercer cuadro muestra a una forma en miniatura del Dios de la Muerte. Tiene ojos desencarnados en su cráneo y alrededor de su cuello y lleva adornos negros en torno a sus tobillos. La Diosa Joven [¿de la Tierra?] lleva un tocado elaborado con la cabeza de un ave en la parte frontal, una orejera de jade(?) y un collar de cuentas de jade(?). La leyenda está completamente erosionada.

Los números de distancia y coeficientes asociados son 13 y 11; 13 y 11; y 13 y 11.

El registro medio tiene el segundo cuadro del almanaque iniciado en la página anterior, seguido por uno nuevo con tres cuadros. El cuadro que cierra el almanaque anterior contiene una escena muy parecida a la que aparece por encima de ella. Muestra a la Diosa Joven [¿de la Tierra?] sentada, con el Dios del Viento y de las Flores apoyado, en frente de ella y en una posición en cuclillas. Tiene una cuenta de jade en su pelo y una flor que perfora su nariz. La Diosa Joven tiene una banda atada alrededor de su frente y un collar de cuentas de jade(?). La leyenda jeroglífica dice:

<i>yatan ixik [kab'?] sak ??</i> [Dios del Viento y de las Flores] ?? [título]	<i>ixik [Kab'(?)] es la esposa del Dios del Viento y de las Flores Blanco, ??.</i>
--	--

Debajo del texto está el número de distancia 24 y el coeficiente 6.

El almanaque que empieza a continuación tiene la fecha inicial 2 Kawak y los siguientes días del *tzolk'in* en la columna introductoria: 2 Chuwen, 2 Ak'b'al, 2 Men y 2 Manik'. El primer cuadro contiene un texto jeroglífico y una imagen, mientras que los otros dos, solamente textos jeroglíficos.

El primer cuadro muestra a una deidad única. Es joven y el texto lo describe como *kelem* (*fuerte*). Está sentado en un petate o estera y

tiene la mano levantada hacia la cara. Lleva un tocado inusual, una tela anudada o un adorno de papel detrás de la cabeza, un adorno en la nariz y otro en la oreja. La leyenda se lee:

?? [no descifrado] <i>u sak? ??</i> <i>kelem ch'ok ajaw</i>	<i>Su ?? blanco(?), el fuerte joven señor, ??.</i>
--	--

Los dos cuadros con textos jeroglíficos sin imágenes se leen:

Cuadro 2	<i>em ch'ok itzamna ??</i> [título]	<i>El joven Itzamná, ??, desciende.</i>
Cuadro 3	<i>em ch'ok ??</i> [Dios de la Muerte] <i>aj? kimil</i>	<i>El joven Dios de la Muerte, la persona muerta, desciende.</i>

Las leyendas jeroglíficas parecen referirse a un ritual, que también aparece en las páginas 22a-23a, discutido por el cronista franciscano fray Diego de Landa,¹²³ llamado "*em-k'u*" (el descenso de los dioses). Se trata de una ceremonia de llegada de la edad (pubertad), celebrada en Yucatán durante el Período Posclásico

Los números de distancia y coeficientes asociados son 20 y 9; 19 y 2; y 13 y 2.

En el registro inferior vemos los tres últimos cuadros del almanaque iniciado en la página anterior. Cada uno muestra a la Diosa Joven [¿de la Tierra?] sentada y con una figura o deidad en un *cacaxte* o bastidor de transporte en su espalda.

En el primer cuadro, la Diosa Joven [¿de la Tierra?] lleva el glifo *sak* (*blanco*) en su pelo, asociado con unas plumas. Lleva una orejera, probablemente de jade. Su carga es la personificación del glifo *muk* (*mal augurio*), con un collar de ojos desencarnados. La leyenda dice:

?? [Dios de la Muerte] <i>u kuch sak</i> <i>ixik [kab'?] aj? kimil</i>	<i>El Dios de la Muerte es la carga de Sak Ixik [Kab'(?)].</i>
---	--

El segundo cuadro presenta al Dios del Maíz sentado en el *cacaxte* que la Diosa Joven [¿de la Tierra?] lleva. Ella tiene una banda en su pelo, un collar de cuentas y una orejera, probablemente de jade. La leyenda expresa:

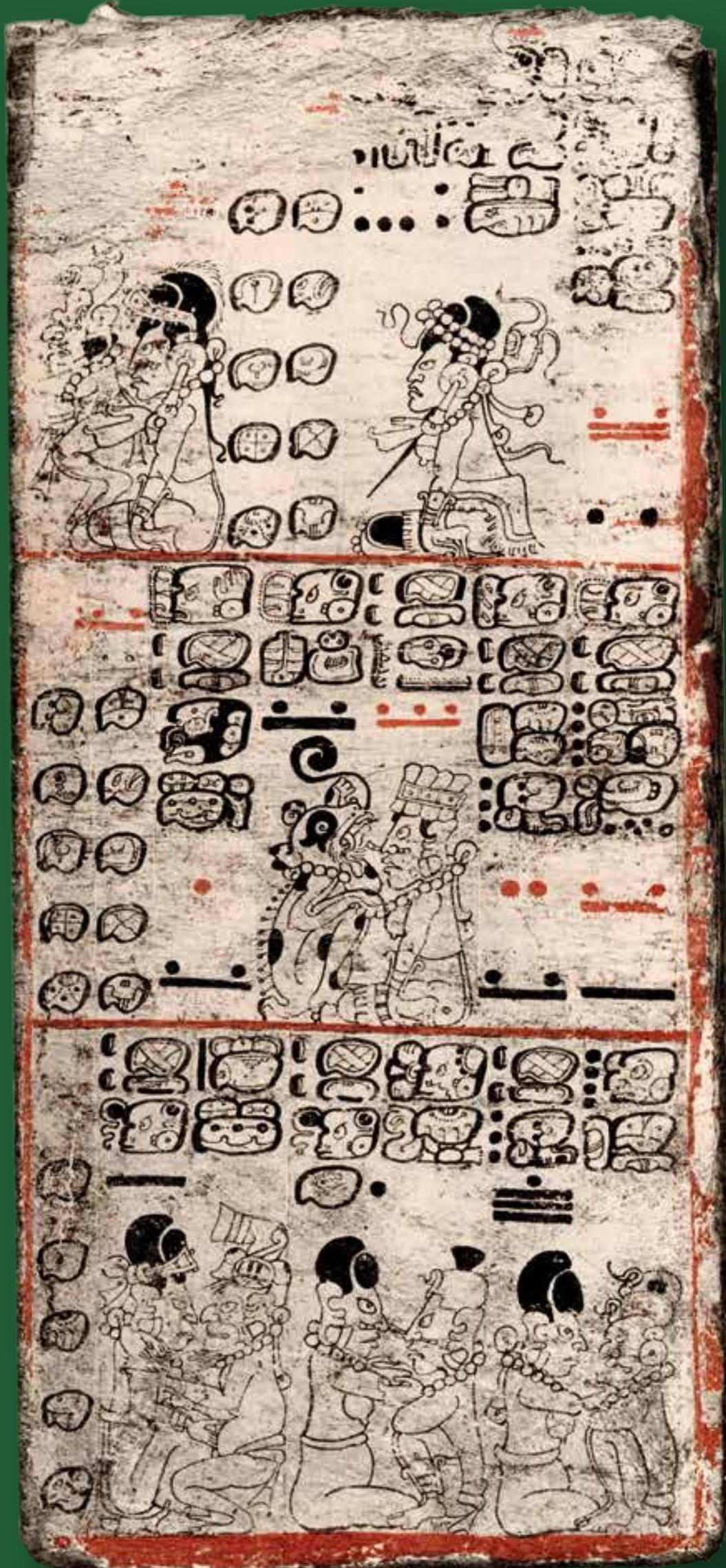
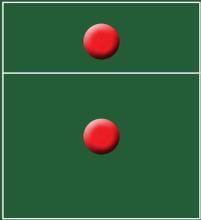
<i>ajan?</i> [Dios del Maíz] <i>u kuch sak ixik [kab'?] uk'-we'?</i>	<i>El Dios del Maíz es la carga de Sak Ixik [Kab'(?)]; un banquete [o abundancia].</i>
--	--

El último cuadro muestra al aspecto floral del Dios del Viento y de las Flores, sentado en el *cacaxte* llevado por la Diosa Joven [¿de la Tierra?]. Ella tiene una banda en su pelo, una orejera de cuentas y una orejera, probablemente de jade. La leyenda es:

<i>sak ?? u kuch sak ixik [kab'?]</i> <i>ox wi'il</i>	<i>Sak ?? es la carga de Sak Ixik [Kab'(?)]; abundancia de comida.</i>
--	--

Los números de distancia y coeficientes asociados son 11 y 7; 10 y 4; y 9 y 13.

123 Landa, 1986: capítulo XXVI. Boot, 2010: 40.



PÁGINA 21

El registro superior corresponde al último cuadro del almanaque iniciado en la página 19a. Muestra a la Diosa Joven [¿de la Tierra?] sentada, sosteniendo sobre un brazo al creador Itzamná. Ambas deidades llevan collares con cuentas de jade(?) e Itzamná tiene una mancha negra en su mandíbula inferior. La diosa también lleva una orejera [de jade(?)] y una banda en su pelo. La leyenda jeroglífica está completamente erosionada, así como el número de distancia. Es posible que sea 13, basado en los otros cuadros, así como el coeficiente 11 que sigue.

A continuación, se inicia otro almanaque. Dos de sus cuadros están en esta página y tres en la siguiente. De los cuadros de esta página, el primero tiene una imagen y leyenda jeroglífica, y el siguiente un texto jeroglífico sin ilustración.

Tiene dos columnas de fechas del *tzolk'in* y una estructura de 10 por 26 días. Los coeficientes que están encima de las columnas están erosionados, pero es posible reconstruirlos como 7. La lectura de los días debe hacerse en las columnas de arriba hacia abajo, empezando con 7 Ok o 7 Ajaw. La estructura completa es la siguiente:

A 7 + 3	B 10 + 2	C 12 + 7	D 6 + 9	E 2 + 3	F 5 + 2
Ajaw	Ak'b'al	Chikchan	Eb'	Imix	K'an
Kimi	Muluk	Chuwen	Etz'nab'	Manik'	Ok
Eb'	Men	Kab'an	K'an	B'en	Kib'
Etz'nab'	Imix	Ak'b'al	Ok	Kawak	Ik'
K'an	Manik'	Muluk	Kib'	Chikchan	Lamat
Ok	B'en	Men	Ik'	Chuwen	Ix
Kib'	Kawak	Imix	Lamat	Kab'an	Ajaw
Ik'	Chikchan	Manik'	Ix	Ak'b'al	Kimi
Lamat	Chuwen	B'en	Ajaw	Muluk	Eb'
Ix	Kab'an	Kawak	Kimi	Men	Etz'nab'

El primer cuadro muestra a la Diosa Joven [¿de la Tierra?], sentada y con su mano levantada. Lleva un tocado adornado con cuentas, además de un collar con cuentas de jade(?) y una orejera, también probablemente de jade. La leyenda es difícil de leer debido a la erosión y a algunos glifos que no han sido descifrados. Sólo el segundo y quinto bloques de glifos pueden ser reconstruidos como Ixik [Kab'?] y *xul?* (*fin de*). Este último tiene un 2 (*ka'*) delante de él, cuyo significado es desconocido. Esto aparece al lado del número de distancia 3; el coeficiente no se encuentra, pero debería ser 10.

El cuadro que sigue consiste en un texto jeroglífico muy erosionado. Sólo el segundo y cuarto bloques de glifos pueden ser reconstruidos como Ixik [Kab'?] y *ox winik yatan* ([la deidad cuyo nombre es ilegible] es la esposa de 3 persona). Este cuadro tiene el número de distancia 2 y el coeficiente 12.

El almanaque continúa en la página siguiente.

El registro medio tiene un almanaque completo con cuatro cuadros, tres sin imágenes. Presenta dos columnas de fechas del *tzolk'in* y

una estructura de 10 x 26 días. La lectura de las columnas debe hacerse hacia abajo, empezando con 7 Ok ó 7 Ajaw (hay que tener en cuenta que éstas son las mismas fechas de inicio del almanaque anterior). La estructura completa es:

A 7 + 7	B 1 + 7	C 8 + 7	D 2 + 5
Ajaw	Manik'	Ix	Imix
Kimi	B'en	Ajaw	Manik'
Eb'	Kawak	Kimi	B'en
Etz'nab'	Chikchan	Eb'	Kawak
K'an	Chuwen	Etz'nab'	Chikchan
Ok	Kab'an	K'an	Chuwen
Kib'	Ak'b'al	Ok	Kab'an
Ik'	Muluk	Kib'	Ak'b'al
Lamat	Men	Ik'	Muluk
Ix	Imix	Lamat	Men

El primer cuadro tiene un texto jeroglífico sin imagen que significa:

?? [una variante de Ixik Kab'?] <i>yatan</i> ?? [Dios L] <i>tz'am?/hu'un?</i> <i>ajaw</i>	La diosa ?? es la esposa de ?? [Dios L], Señor del Trono(?)/Libros(?).
---	---

El segundo cuadro muestra a la Diosa Joven [¿de la Tierra?], sentada frente a un perro con una voluta que expresa el aullido. Este tipo de posición es usado para indicar parejas casadas. La Diosa Joven lleva una diadema en la cabeza y un collar con cuentas de jade(?). La leyenda se lee:

?? <i>ixik [kab'?] yatan tzul u muk</i>	<i>Ixik [Kab'?] es la esposa del perro; es su mal augurio.</i>
---	--

Los últimos dos cuadros contienen textos jeroglíficos sin imágenes. Se leen:

Cuadro 3	?? <i>ixik [kab'?] yatan ibach</i> ¹²⁴ <i>ox wi'il</i>	<i>Ixik [Kab'?] es la esposa del armadillo; [su augurio es] una abundancia de comida.</i>
Cuadro 4	?? <i>ixik [kab'?] yatan ka'anal chij</i> ¹²⁵ <i>winik aj? kimil</i>	<i>Ixik [Kab'?] es la esposa de la Persona Ciervo Celestial, la persona muerta.</i>

Los números de distancia y coeficientes son 7 y 1; 7 y 8; 7 y 2; y 5 y 7.

124 El deletreo es inusual, consistiendo en las sílabas /i/, /b'a/ y /k'a/. Esperaríamos que la sílaba final sea /cha'/.
125 *Chij* es la forma ch'olana de 'venado'; es posible que la lectura en este contexto es *kej*, la forma yucateca.

PÁGINA 21

El registro inferior muestra tres cuadros de un almanaque que tiene cuatro. Los tres de esta página exhiben imágenes y leyendas jeroglíficas.

El almanaque empieza con una columna de glifos de días del *tzolk'in*, sin un coeficiente. También faltan coeficientes en cada uno de los cuadros. Los días son Kab'an, Muluk, Imix, B'en y Chikchan.

El primer cuadro muestra a la Diosa Joven [*¿de la Tierra?*] y al Dios N, un Dios Viejo (probablemente relacionado a Pawahtun o Itzamná) en una posición que recuerda a la copulación. Ambos llevan cuentas de jade(?); ella también tiene una banda ceñida a su cabeza y él lleva su tocado usual con el glifo T548 (*haab'*) con elementos "alados" en ambos lados y lo que puede ser un instrumento de escritura y un trozo de tela por encima del glifo.

La leyenda jeroglífica expresa:

<i>yatan ho' itzam?-tun ixik [kab'?] tz'am?/hu'un? ajaw</i>	<i>Ixik [Kab'(?)] es la esposa de Ho' [5] Itzam?-tun, Señor del Trono(?)/Libros(?).</i>
---	---

En el segundo cuadro se encuentran la Diosa Joven [*¿de la Tierra?*] y el Dios del Viento y de las Flores sentados frente a frente. Ambos tienen adornos en la nariz y cuentas de jade(?). La leyenda reza:

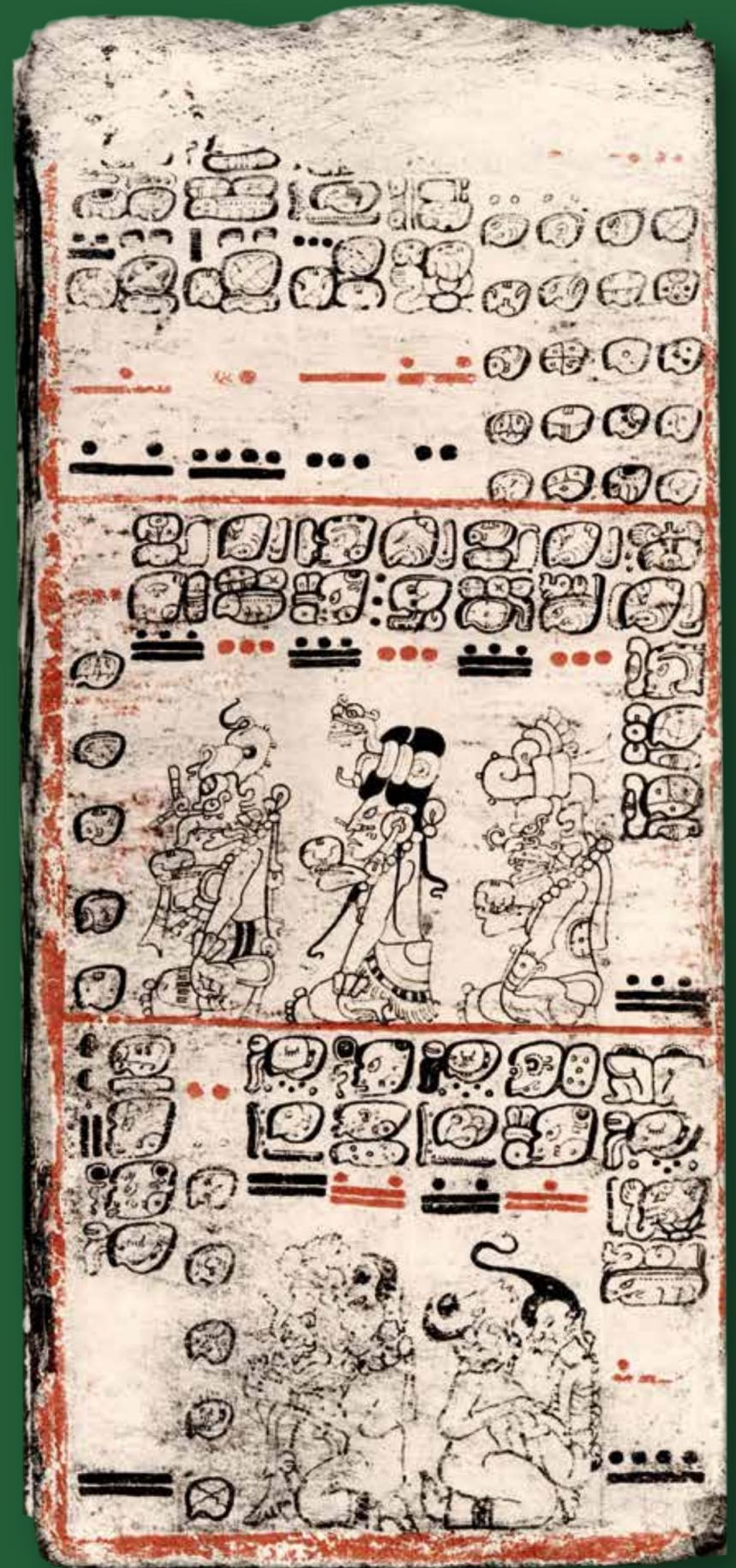
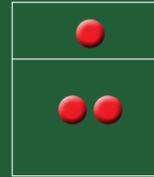
<i>yatan yax b'alam? ixik [kab'?] lob'? b'a'ah</i>	<i>Ixik [Kab'(?)] es la esposa de Yax B'alam(?); malas(?) cosas.</i>
--	--

Llama la atención que el Dios representado es diferente al nombrado en el texto, que tiene asociaciones negativas, que concuerdan con la deidad nombrada (Yax B'alam?) y no con el Dios del Viento y de las Flores.

El último cuadro en la página muestra a la Diosa Joven [*¿de la Tierra?*] y a un Dios antiguo que parece tener el aspecto de Dios N, sentados frente a frente. Ambos llevan collares con cuentas de jade(?) y el Dios antiguo tiene un peinado inusual. La leyenda dice:

<i>yatan kan itzam?-tun ox wi'il ?? [título]</i>	<i>Ella es la esposa de Kan [4] Itzam?-tun, ??; una abundancia de comida.</i>
--	---

Los números de distancia son 5, 21 y 16.



PÁGINA 22

El registro superior tiene los últimos cuatro cuadros del almanaque iniciado en la página anterior. Todos tienen forma de textos jeroglíficos sin imágenes. En el primer texto, sólo los últimos dos bloques de glifos son legibles y son:

<i>uk'-we'?</i>	<i>el banquete [o abundancia].</i>
<i>wuk winik yatan</i>	<i>7 Persona es su esposa.</i>

Basado en el siguiente texto, el referente más probable es *Ixik* [Kab'?).

El texto del cuadro siguiente está también erosionado, pero tres de los cuatro bloques de glifos se pueden leer. La cláusula dice:

<i>?? [erosionado] ixik [kab'?)</i>	<i>Ixik [Kab'(?)] es la esposa de</i>
<i>ajawle ho' winik yatan ??</i>	<i>5 Persona¹²⁶ [en] reinado.</i>

El texto que sigue sólo tiene dos bloques de glifos legibles. Son *u muk* (su mal augurio) y *ox winik* (y)atan (3 Persona es su esposa).

En el último texto, los bloques de glifos legibles son: *aj tuch* y *winik lob'?* *b'a'ah*. El sentido del primer bloque de glifos permanece incierto. El último significa *la persona; malas cosas*.

Los números de distancia y coeficientes asociados son 7 y 6; 9 y 2; 3 y 5; y 2 y 7.

A continuación, aparecen cuatro columnas de fechas del *tzolk'in*, que son el inicio del almanaque que continúa en la página siguiente, con una estructura inusual de 20 x 39 días, para un total de 780 días. Otros almanaques que tienen este intervalo son astronómicos. 780 días es aproximadamente el Ciclo Sinódico¹²⁷ de Marte.

La estructura calendárica se muestra en la tabla siguiente:

A	B	C	D	E
2 + 2	4 + 8	12 + 7	6 + 10	3 + 12
Etz'nab'	Ajaw	Lamat	Men	Chikchan
Kab'an	Kawak	Manik'	Ix	K'an
Kib'	Etz'nab'	Kimi	B'en	Ak'b'al
Men	Kab'an	Chikchan	Eb'	Ik'
Ix	Kib'	K'an	Chuwen	Imix
B'en	Men	Ak'b'al	Ok	Ajaw
Eb'	Ix	Ik'	Muluk	Kawak
Chuwen	B'en	Imix	Lamat	Etz'nab'
Ok	Eb'	Ajaw	Manik'	Kab'an
Muluk	Chuwen	Kawak	Kimi	Kib'
Lamat	Ok	Etz'nab'	Chikchan	Men
Manik'	Muluk	Kab'an	K'an	Ix
Kimi	Lamat	Kib'	Ak'b'al	B'en
Chikchan	Manik'	Men	Ik'	Eb'
K'an	Kimi	Ix	Imix	Chuwen
Ak'b'al	Chikchan	B'en	Ajaw	Ok
Ik'	K'an	Eb'	Kawak	Muluk
Imix	Ak'b'al	Chuwen	Etz'nab'	Lamat
Ajaw	Ik'	Ok	Kab'an	Manik'
Kawak	Imix	Muluk	Kib'	Kimi

A partir de este cuadro, las fechas se leen de derecha a izquierda a través de las filas.

El registro medio tiene un almanaque con 4 cuadros, el último sin imagen. Empieza con una columna introductoria de fechas del *tzolk'in* con un coeficiente de 3 que corresponde a los días siguientes:

Ak'b'al, Men, Manik', Kawak y Chuwen. Los cuatro cuadros tienen números de distancia de 13 y coeficientes de 3.

El primer cuadro muestra a Chaak sentado con el glifo *waj* (*tortilla o comida*) en su mano. La leyenda se lee:

<i>lak'in ?? chaak ajawle</i>	<i>Chaak ?? en el Este [en] reinado.</i>
-------------------------------	--

El segundo cuadro corresponde a la Diosa Joven [¿de la Tierra?] sentada y con el glifo *waj* (*tortilla o comida*) en su mano. Lleva un tocado con una serpiente enrollada, un adorno en la nariz, un collar de cuentas de jade(?) y una orejera [de jade(?)]. La leyenda es:

<i>nal? ?? sak ixik [kab'?) ox wi'il</i>	<i>Ixik [Kab'(?)] ?? en el Norte; una abundancia de comida.</i>
--	---

El tercer cuadro representa a K'in Ajaw sentado y con el glifo *waj* (*tortilla o comida*) en su mano. Lleva un tocado de tela envuelto con una flor en la parte superior y un collar de cuentas de jade(?). También tiene una voluta cerca de su nariz y el glifo *k'in* (*Sol*) en su espalda. La leyenda expresa:

<i>chik'in ?? k'in ajaw xul?</i>	<i>K'in Ajaw ?? en el Oeste; el fin(?).</i>
----------------------------------	---

El último cuadro es un texto jeroglífico sin imagen. Se lee:

<i>nojol ?? ajan? [Dios del Maíz]</i>	<i>El Dios del Maíz ?? en el Sur; ??</i>
<i>yutzil ?? [título]</i>	<i>es su bondad.</i>

El registro inferior incluye el último cuadro del almanaque iniciado en la página anterior y tres de uno nuevo. El cuadro del almanaque que termina en esta página es un texto jeroglífico sin imagen. Se lee:

<i>yatan aj? lajun kisin ixik [kab'?) aj?</i>	<i>Ixik [Kab'(?)] es la esposa de Aj(?)</i>
<i>kimil</i>	<i>Lajun [10] Kisin, la persona muerta.</i>

Debajo del texto hay un número de distancia de 10, sin coeficiente.

El almanaque siguiente empieza en 2 Ok y en la columna introductoria tiene los días 2 Ik', 2 Ix, 2 Kimi y 2 Etz'nab'. Hay seis cuadros, tres en esta página y tres en la siguiente. Los primeros dos cuadros muestran escenas que parecen representar la actividad sexual. En el primero, la Diosa Joven [¿de la Tierra?] se arrodilla detrás del Dios de la Muerte, y ella lo abraza. Él parece estar sentado en su regazo. La imagen está un poco erosionada, pero se puede ver que la Diosa Joven lleva un collar de cuentas de jade.

La leyenda dice:

<i>aj? kimil ixik [kab'?) u muk xib'</i>	<i>La persona muerta es el varón [marido(?)] de Ixik [Kab'(?)]; es su mal augurio.</i>
--	--

El cuadro siguiente muestra a la Diosa Joven [¿de la Tierra?], arrodillada y con una figura esquelética con el pelo negro largo sentada en su regazo. Parecen realizar un acto sexual, aunque esto no se puede confirmar. La leyenda se lee:

<i>aj? kimil xib' u muk sak ixik [kab'?)</i>	<i>La persona muerta es el varón [marido(?)] de Sak Ixik [Kab'(?)]; es su mal augurio.</i>
--	--

El tercer cuadro tiene un texto jeroglífico sin imagen. El texto dice:

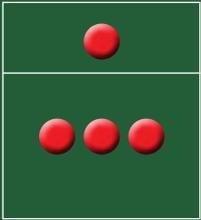
<i>?? aj? kimil u lob? b'a'ah xul?</i>	<i>La persona muerta ??; las malas cosas, el fin(?).</i>
--	--

El significado del primer bloque glífico sigue discutiéndose. Harvey y Victoria Bricker¹²⁸ creen que se refiere al equinoccio vernal o de primavera. Otros estudiosos han sugerido que es una forma logográfica de *xib'*.¹²⁹

Los números de distancia y coeficientes asociados son 10 y 12; 12 y 11; y 9 y 7.

126 Si los números en estas frases tienen el significado, es posible que '7' haga referencia a un Dios de los Ciervos o la Caza, '5' al Dios Antiguo y '3' al Dios del Viento.
127 *Ciclo o Período Sinódico*: Tiempo que pasa para que un observador en la Tierra pueda observar nuevamente a un astro en un mismo punto del cielo con respecto al Sol. El de Marte es *circa* 780 días, y el de Venus, 584 días [nota de edición].

128 Harvey M. Bricker y Victoria R. Bricker, 2011: 677-679.
129 Closs, 1988.



PÁGINA 23

El registro superior tiene cinco cuadros del almanaque iniciado en la página anterior. A excepción del primero, todos son textos, sin imágenes. El primero muestra al Dios del Maíz en una posición invertida, con las piernas en el aire. Como Chaak en la página 15b, tiene una semilla de maíz (el glifo *waj*) en su mano, y de uno de sus pies brota la vegetación. Lleva una bolsa de incienso alrededor de su cuello y una orejera, probablemente de jade. Sólo el tercer bloque de glifos es parcialmente legible en el texto jeroglífico. Es probable que sea *ch'ok* (el joven), basándose en los ejemplos de los cuadros que siguen. El segundo se lee:

?? [erosionado] ?? [Dios de la Muerte?] <i>ch'ok aj? kimil</i>	<i>El joven Dios de la Muerte(?), la persona muerta, ??.</i>
--	--

No hay imagen asociada.

El texto del tercer cuadro es:

?? [erosionado] <i>k'uh? ch'ok ??</i> [el Dios del Viento y de las Flores]	<i>El Dios, el joven Dios del Viento y de las Flores, ??.</i>
---	---

No hay imagen asociada.

El texto del cuarto cuadro expresa:

?? [erosionado] <i>aj? lajun kisin</i> <i>ch'ok ??</i>	<i>El joven Aj(?) Lajun [10] Kisin ??;</i> <i>el fin(?)</i> .
---	--

No hay imagen asociada.

El texto del último cuadro significa:

<i>em? chaak ch'ok k'uh</i>	<i>El joven Chaak descende(?); es el dios.</i>
-----------------------------	--

No hay imagen asociada.

Si se toma en cuenta la presencia posible del verbo *em* en esta frase, es probable que ocurra en los demás también, aludiendo al descenso de la versión juvenil de las deidades mencionadas. (Ver la discusión de *Dresde* 20b para más información sobre esta frase). Los números de distancia y coeficientes son 2 y 4 [reconstruido]; 8 y 12; 7 y 6; 10 y 3; y 12 [reconstruido] y 2.

El registro medio tiene un almanaque con seis cuadros, pero sólo en el primero hay tanto un texto jeroglífico como una imagen. Todos los demás tienen textos sin ilustraciones. Dicho almanaque empieza con la fecha del *tzolk'in* 8 K'an y tiene los siguientes días en la columna introductoria: 8 Muluk, 8 Ix y 8 Kawak. Debajo del glifo Kawak aparece *Lamat*. La razón de su presencia aquí sigue siendo incierta, pues no cabe dentro de la estructura calendárica del almanaque.

El primer cuadro muestra a la Diosa Joven [*¿de la Tierra?*] sentada y sosteniendo un plato que contiene un pez. Esto se describe en el texto como su ofrenda. Lleva un tocado con una serpiente enrollada, una orejera [de jade(?)] y un collar con cuentas de jade(?). La leyenda se lee:

<i>hok'aj¹³⁰ ho' Itzam?-tun</i> <i>kay u kan? ixik [kab'?] ??</i> [título]	<i>Ho' [5] Itzam?-tun está enlazado(?).</i> <i>Pescado es la ofrenda de Ixik</i> <i>[Kab'(?), ??.</i>
--	---

Los cuadros restantes solamente tienen textos jeroglíficos. Éstos se leen:

Cuadro 2	<i>hok'aj yax b'alam?</i> <i>tok' u kan?</i>	<i>Yax B'alam(?) está enlazado(?). Pederal es la ofrenda [de Ixik Kab'(?)].</i>
Cuadro 3	<i>hok'aj k'awil kutz?</i> <i>waj u kan?</i>	<i>K'awil está enlazado(?). Tama(?) de pavo es la ofrenda [de Ixik Kab'(?)].</i>
Cuadro 4	<i>hok'aj ??</i> [Dios de la Muerte] <i>aj? kimil xul?</i>	<i>El Dios de la Muerte, la persona muerta, está enlazado(?); el fin(?).</i>
Cuadro 5	<i>hok'aj ajan?</i> [Dios del Maíz] <i>?? u kan?</i>	<i>El Dios del Maíz está enlazado(?). La pierna de venado es la ofrenda [de Ixik Kab'(?)].</i>
Cuadro 6	<i>hok'aj we'-uk'?</i> <i>k'uch u kan?</i>	<i>El Buitre está enlazado(?). El banquete [o abundancia] es la ofrenda [de Ixik Kab'(?)].</i>

Los números de distancia y coeficientes asociados son 12 y 7; 12 y 6; 12 y 5; 12 y 4; 12 y 3; y 5 y 8.

El registro inferior muestra los últimos tres cuadros del almanaque que empezó en la página anterior. La Diosa Joven [*¿de la Tierra?*] aparece en cada uno, pero el glifo de su nombre aparece solamente en el último cuadro.

En el primer cuadro, vemos a la Diosa Joven [*¿de la Tierra?*] sentada frente a un Dios Antiguo, con la mano de ella tocando su pierna, y la mano de él, la barbilla de ella. Él tiene el tocado típico de esta deidad, pero un pájaro emerge de la parte superior y aparenta ser un búho, como el que el Dios L [*¿Mam?*] lleva como tocado. En años pasados algunos investigadores han sugerido que la deidad Mam está relacionada al Dios N, conocido al tiempo como Pawahtun.¹³¹

La diosa lleva una orejera [de jade(?)] y un collar con cuentas de jade(?). La leyenda dice:

<i>uk'-we'? yatan ox wi'il ??</i> [título]	<i>Ella [Ixik Kab'(?)] es la esposa de ??.</i> <i>El banquete [o abundancia] y una abundancia de comida [son los augurios].</i>
---	---

El segundo cuadro muestra a la Diosa Joven [*¿de la Tierra?*] sentada frente al Dios de la Muerte que tiene sus brazos cruzados, pero ella toca su pierna y su brazo. Él lleva un tocado con la cabeza de un animal aún no identificado, y ella, una orejera [de jade(?)] y un collar con cuentas de jade(?). La leyenda expresa:

<i>aj? kimil yatan xul? ma' utzil</i>	<i>Ella [Ixik Kab'(?)] es la esposa de la persona muerta. Es el fin(?); no hay bondad.</i>
---------------------------------------	--

El último cuadro es diferente a los otros. Exhibe a la Joven Diosa [*¿de la Tierra?*] con otras dos figuras —una frente a ella, y la otra (un niño) en su espalda. La Diosa está arrodillada y equilibra la primera figura (que parece ser una mujer pequeña, posiblemente también una deidad) delante de ella. Esta figura tiene pelo corto y oscuro, similar al de la Diosa Joven, y lleva un adorno en la nariz y otro en la oreja, así como un collar de cuentas de jade(?). La Diosa Joven también lleva un collar de cuentas de jade(?), además de un tocado en forma del glifo *sak* (*blanco*). La figura en su espalda es pequeña y es identificada como su hijo en la leyenda jeroglífica. Se lee:

<i>uk'-we'? (y)al ox wi'il</i> <i>ixik [kab'?]</i>	<i>Él (o ella) es el hijolla hija de Ixik [Kab'(?)]; su banquete [o abundancia], una abundancia de comida.</i>
---	--

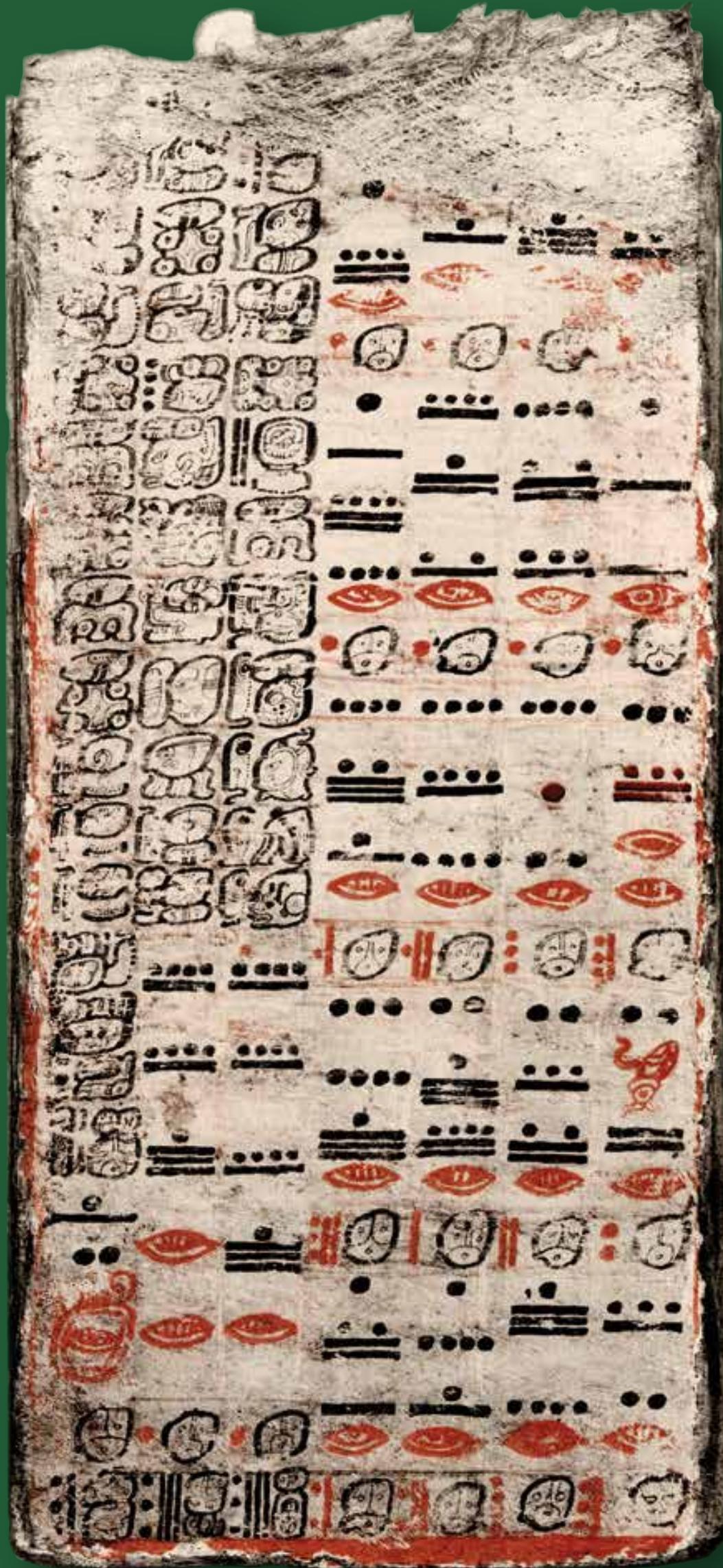
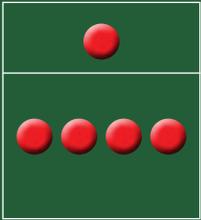
Los números de distancia y coeficientes asociados son 6 y 13; 7 y 7; y 8 y 2.

130 Los epigrafistas han propuesto varios significados para este término. En las inscripciones monumentales, parece referirse a un acontecimiento de acceso. En el *Códice de Madrid*, sin embargo, se utiliza en el contexto de atrapar varios animales.

131 Taube, 1992: 97-99.

TABLAS ASTRONÓMICAS

GABRIELLE VAIL



LA TABLA DE VENUS

(DRESDE 24 Y 46-50)

PÁGINA 24

Esta página constituye un prefacio a la *Tabla de Venus* que se encuentra en las páginas 46-50.¹³² Se puede dividir en dos zonas: una a la izquierda de la página con el texto jeroglífico y la información calendárica relacionada, y otra a la derecha en la que aparece una serie de números de barra y punto en notación posicional,¹³³ junto con las fechas Ajaw del *tzolk'in*. Estos son múltiplos de forma de 584 días, valor canónico del Ciclo de Venus.

El texto del prefacio relaciona los actos representados y descritos en las páginas 46-50, dentro del contexto de la mitología de la creación. Como todas las tablas astronómicas de los códices mayas, las fechas se calculan a partir del inicio del ciclo denominado *b'ak'tun* (ver discusión en la Introducción), que comienza en 4 Ajaw 8 Kumk'u correspondiente al 11 de agosto de 3114 AC. Esta fecha parece estar representada en la parte superior de la tercera columna de texto, aunque todo lo que se puede leer es 8 Kumk'u (la fecha del *tzolk'in* está erosionada). Además, aparece al pie de la primera columna del texto.

Las primeras dos columnas también probablemente comienzan con una fecha, que está completamente erosionada. Podemos suponer que sería una de las fechas asociadas con el ascenso heliaco de Venus dado en la parte inferior de estas columnas de texto. A continuación, se lee:

<i>wa'alaj yok k'uhul? chak ek'</i>	<i>Se pararon las huellas de los dioses(?) de la Gran Estrella [Venus].</i>
-------------------------------------	---

La frase siguiente dice:

<i>lak'in k'alaj chak ek' kan itzam?-tun</i>	<i>La Gran Estrella [Venus] es armada en el Este [por] Kan [4] Itzam(?) -tun</i>
--	--

La frase *lak'in k'alaj*, aunque no se repite en el texto, también es aplicable a las cuatro frases siguientes:

<i>[lak'in k'alaj] chak ek' ixik? uh ajaw</i>	<i>La Gran Estrella [Venus] es armada en el Este [por] ixik(?) Uh Ajaw [la Diosa de la Luna].</i>
<i>[lak'in k'alaj] chak ek' jun ajaw</i>	<i>La Gran Estrella [Venus] es armada en el Este [por] Jun Ajaw.</i>
<i>[lak'in k'alaj] chak ek' itzam? ayin¹³⁴</i>	<i>La Gran Estrella [Venus] es armada en el Este [por] Itzam(?) [Kab'] Ayin [la Tierra Cocodriliana].</i>
<i>[lak'in k'alaj] chak ek' ?? [Dios de la Muerte]</i>	<i>La Gran Estrella [Venus] es armada en el Este [por] el Dios de la Muerte.</i>

Las deidades nombradas como responsables por armar la Gran Estrella son las que aparecen representadas en la parte superior derecha de cada página, la primera en la página 48, la siguiente, en la 49; la tercera, en la 50; la cuarta, en la 46; y la quinta, en la 47.

¹³⁴ Las atestaciones de una figura conocida como Itzam Kab' Ayin [Itzam cab ain] en fuentes coloniales proporcionan apoyo a la lectura del prefijo como el término itzam.

A esta sección sigue una referencia al entierro de la Tierra, la cueva (o la cueva de la Tierra) y la gente: *u mu'uk kab' u mu'uk u ch'e'en? u mu'uk winik*. A continuación hay dos compuestos glíficos que se refieren a días (*k'in*) y años (*haab'*). Cada uno tiene un prefijo con una interpretación sugerida como *xul(?) (fin de?)*, dando lugar a una posible lectura de *fin de los días [o fin del Sol]*, *fin de los años* o la finalización de un ciclo del mundo. La sección concluye con *jun ka'anal tak ajaw*, una referencia a los responsables de la destrucción: los Señores de 01 Cielo Lugar.

La tercera columna del texto empieza con un bloque glífico erosionado, probablemente la fecha 4 Ajaw del *tzolk'in*, seguido por 8 Kumk'u del *haab'*. Con esta fecha aparece el texto:

<i>[wa'alaj] yok ?? [Dios L] chak ek'</i>	<i>Se pasaron las huellas de ?? [Dios L] [como] Chak Ek' [Venus].</i>
---	---

Esta deidad aparece en el registro central del lado derecho de la página 46. El texto continúa con una referencia al aspecto de Venus como Estrella Matutina, que se encuentra en el registro central del lado derecho de la página 47: Lajun Chan (10 Cielo). Sólo se da su nombre y título (Chak Ek'), pero se entiende que la parte inicial del texto se repetiría. En otras palabras, en [4 Ajaw] 8 Kumk'u:

<i>[wa'alaj yok] lajun chan chak ek'</i>	<i>Se pararon las huellas de Lajun Chan [como] Chak Ek' [Venus].</i>
--	--

A continuación, hay referencias a cinco deidades y/o animales que son víctimas de Chak Ek', con un prefijo que no ha sido descifrado, pero con un sentido sugerido de *infortunio de* o *daño a*. Los nombres de las víctimas que siguen son: K'awil, Dios

del Relámpago y Sustento; Chak B'alam o Gran Jaguar; Ajan(?), el Dios del Maíz; Tortuga(?) Creciente(?); y el señor o extranjero [del Oeste].

Después del texto sigue información calendárica en las tres columnas. En la primera, hay un número de anillo (6.2.0, ó 2,200 días) y la fecha 4 Ajaw 8 Kumk'u en la Rueda Calendárica.¹³⁵ La próxima columna tiene un número de distancia de 9.9.16.0.0 y la fecha 1 Ajaw 18 K'ayab' en la Rueda Calendárica; y en la siguiente un número de distancia de 9.9.9.16.0 y la fecha 1 Ajaw 18 Wo en la Rueda Calendárica. Esta información se puede utilizar para calcular la fecha base para la tabla [9.9.9.16.0 1 Ajaw 18 K'ayab' (7 febrero 623 DC)], cuyo cálculo se explica en el apéndice.

Lo que sigue en el lado derecho de la página es una Tabla de Múltiplos (incluida en el Apéndice) que permite al usuario calcular las siguientes fechas de entrada para la tabla:

10.5.6.4.0 1 Ajaw 18 K'ayab' (23 noviembre 934 DC)
 10.9.18.12.0 1 Ajaw 18 Wo (5 enero 1026 DC)
 10.14.17.11.0 1 Ajaw 13 Mak (16 julio 1123 DC)
 10.19.16.10.0 1 Ajaw 3 Xul (22 enero 1221 DC)

En el lado derecho de la página hay una tabla de múltiplos que se amplía más allá de la duración especificada en las páginas 46-50. Estos son múltiplos de forma de 584 días, el valor canónico del Ciclo de Venus o de 2,920 días (5 x 584, el período de tiempo de un paso a través de la tabla). Se organizan en cinco filas y se leen de abajo hacia arriba y de derecha a izquierda. Los valores se indican en la tabla siguiente, con algunas correcciones, basado en la reconstrucción de los Bricker (2011: 169, Tabla 8.1):

¹³² Éstas son páginas consecutivas. Debido a que las partes del código se habían desprendido, sus páginas se numeraron incorrectamente (fuera de orden) cuando se preparaba el primer facsímil completo del manuscrito, así como la mayoría de los facsímiles posteriores.

¹³³ *Notación Posicional*: En fechas del calendario maya, números que, de izquierda a derecha, corresponden a *b'ak'tun*, *k'atun*, *tun*, *winal* y *k'in* [nota de edición].

¹³⁵ *Rueda Calendárica*. Ciclo de 52 años solares (*haab'*) usado en Mesoamérica para expresar cómputos históricos cortos. Está formado por la asociación de las fechas del *tzolk'in* (*tonajpohualli* mexicana) y del *haab'* (*xiuhpohualli* mexicana), el que se repetirá pasados 52 *haab'* ($52 \times 360 + 5 \times 260 = 18,980$ días) o 73 *tzolk'ines* ($73 \times 260 = 18,980$ días). Por ejemplo, 2 *ik' 0 pop* [nota de edición].

PÁGINA 24

[1.1].1.14.0 ¹³⁶ 151,840d ¹³⁷ (4 x 37,960) 1 Ajaw	[15.16].6.0 113,880d (3 x 37,960) 1 Ajaw	[10.10].16.0 75,920d (2 x 37,960) 1 Ajaw	[5.5].8.0 37,960d (13 x 2,920) 1 Ajaw
1.5.14.4.0 185,120d (317 x 584) - 8 1 Ajaw	9.11.7.0 68,900d (118 x 584) - 12 1 Ajaw	4.12.8.0 33,280d (57 x 584) - 8 1 Ajaw	1.5.5.0 9,100d (15 x 584) + 340 1 Ajaw
4.17.6.0 35,040d (12 x 2,920) 6 Ajaw	4.9.4.0 32,120d (11 x 2,920) 11 Ajaw	4.1.2.0 29,200d (10 x 2,920) 3 Ajaw	3.13.0.0 26,280d (9 x 2,920) 8 Ajaw
3.4.16.0 23,360d (8 x 2,920) 13 Ajaw	2.16.14.0 20,440d (7 x 2,920) 5 Ajaw	2.8.12.0 17,520d (6 x 2,920) 10 Ajaw	2.0.10.0 14,600d (5 x 2,920) 2 Ajaw
1.12.[8].0 11,680d (4 x 2,920) 7 Ajaw	1.4.6.0 8,760d (3 x 2,920) 12 Ajaw	16.4.0 5,840d (2 x 2,920) 4 Ajaw	8.2.0 2,920d (5 x 584) 9 Ajaw

Con base en la Tabla 8-1 de H. Bricker y V. Bricker (2001: 169).

¹³⁶ En notación posicional, la unidad más baja, a la derecha, es el *k'in* o día, que es antecedido por el *winal* (un período de 20 días), el *tun* (un período de 18 x 20 días o 360 días, aproximadamente un año solar), el *k'atun* (360 x 20 días o 7,800 días; aproximadamente 20 años) y el *b'ak'tun* (7,800 x 20 días o 144,000 días; cerca de 400 años solares). Los corchetes indican un valor que ha sido reconstruido.

¹³⁷ d es una abreviatura de 'días'.



PÁGINAS

46

47

48

INTRODUCCIÓN: DRESDE 46-50

La Tabla de Venus consta de cinco páginas y cada una corresponde a un período sinódico diferente del planeta, de 584 días. Las cuatro columnas de las fechas del *tzolk'in* en el lado izquierdo de cada página representan las fechas de las cuatro "estaciones" de Venus (su ascenso heliaco o primera aparición como Estrella Matutina; su desaparición detrás del Sol en conjunción superior; su primera aparición como Estrella Vespertina; y su desaparición frente al Sol en conjunción inferior). Cada estación está asociada con una de las direcciones cardinales:

Este	Estrella Matutina
Norte	Conjunción superior
Oeste	Estrella Vespertina
Sur	Conjunción inferior

El valor de cada estación se encuentra en la parte inferior de cada columna: 236 días (Este), 90 días (Norte), 250 días (Oeste) y 8 días (Sur), para un total de 584 días.

La izquierda de cada página se divide en tres registros separados: las fechas del *tzolk'in* aparecen en la parte superior, el registro medio empieza con unas fechas del *haab'* que se empareja con las fechas del *tzolk'in* en la parte superior y el registro inferior tiene otras fechas del *haab'* que igualmente se empareja con las fechas del *tzolk'in* en la parte superior. Finalmente, hay otra fecha del *haab'* al pie de cada columna que se refiere a los tres registros del lado derecho de cada página. En efecto, esto significa que hay tres distintas tablas correspondientes a cada página, que deben verse por separado.

--	--



49

50

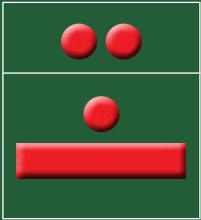
Para leer las dos tablas de la izquierda de cada página, se empieza con la fecha del *tzolk'in* en la parte superior de la primera columna y se aplica al texto perteneciente a la tabla correspondiente. De ahí hay que contar hacia adelante el número de días indicado y dirigirse a la fecha de la parte superior de la segunda columna de fechas del *tzolk'in*. Este procedimiento hay que seguirlo a través de las cinco páginas antes de regresar a la columna 1 de la primera página, y comenzar con la segunda fecha del *tzolk'in*. Hay 13 fechas de *tzolk'in* en las 20 columnas, para un total de 260. Cada fila de fechas del *tzolk'in* corresponde a 2,920 días (584 x 5).

Las fechas de inicio que corresponden a las diferentes "tablas" incluyen:

Registro medio	1 Ajaw 13 Mak	16 de julio de 1123 AC
Registro inferior	1 Ajaw 18 K'ayab'	23 de noviembre de 934 AC

El lado derecho tiene una estructura muy distinta. Enfatiza el ascenso helíaco de Venus en cada uno de sus tres registros, en lugar de centrarse en las cuatro estaciones del planeta. Las fechas correspondientes se determinan al emparejar las fechas del *tzolk'in* con las del *haab'* en la parte inferior del registro inferior.

La fecha de inicio de esta tabla, 1 Ajaw 3 Xul, aparece en la página 50 y corresponde al 22 de enero de 1221 AC. Las reconstrucciones discutidas arriba siguen las propuestas de H. Bricker y V. Bricker (2011), que también se exploran en Vail y Hernández (2013).



PÁGINA 46: LADO IZQUIERDO

Fechas calendáricas e información jeroglífica para el lado izquierdo de la Página 46 del *Código*¹³⁸

# Fila	Columna 1 (A)	Columna 2 (B)	Columna 3 (C)	Columna 4 (D)
1	3 Kib'	2 Kimi	5 Kib'	13 K'an
2	11 Kib'	10 Kimi	13 Kib'	8 K'an
3	6 Kib'	5 Kimi	8 Kib'	3 K'an
4	1 Kib'	13 Kimi	3 Kib'	11 K'an
5	9 Kib'	8 Kimi	11 Kib'	6 K'an
6	4 Kib'	3 Kimi	6 Kib'	1 K'an
7	12 Kib'	11 Kimi	1 Kib'	9 K'an
8	7 Kib'	6 Kimi	9 Kib'	4 K'an
9	2 Kib'	1 Kimi	4 Kib'	12 K'an
10	10 Kib'	9 Kimi	12 Kib'	7 K'an
11	5 Kib'	4 Kimi	7 Kib'	2 K'an
12	13 Kib'	12 Kimi	2 Kib'	10 K'an
13	8 Kib'	7 Kimi	10 Kib'	5 K'an
Fecha <i>haab'</i> (versión 13 Mak)	4 Yaxk'in	14 Sak	19 Tzek	7 Xul
Acción	Es armado	Es armado	Es armado	Es armado
Dirección cardinal	Norte	Oeste	Sur	Este
Deidad de la estación de Venus	Ulum	Sina'an	Chak T'ul?	Dios de la Muerte
Título	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)
Total acumulado (días)	236	326	576	584
Fecha <i>haab'</i> (versión 18 K'ayab')	8 Sak	18 Muwan	4 Yax	12 Yax
Deidad de la estación de Venus	Itzam? [Kab'] Ayin	Ulum	Sina'an	Chak T'ul ??
Acción	¿Lo alimenta?	¿Lo alimenta?	¿Lo alimenta?	¿Lo alimenta?
Título	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)
Dirección cardinal	Este	Norte	Oeste	Sur
Fecha <i>haab'</i> (versión 3 Xul)	19 K'ayab'	4 Sotz'	14 Pax	2 K'ayab'
Intervalo de estación (en días)	236	90	250	8

138 Como la parte superior de la tabla está sustancialmente erosionada en esta página y las siguientes, mucha de esta información tuvo que ser reconstruida.

PÁGINA 46: LADO DERECHO

	Iconografía	Texto	Traducción
Parte superior derecha (Registro a)	Itzam(?) [K'ab'] Ayin aparece sentado con las piernas cruzadas sobre una Banda Celestial ¹³⁹ rematada por la cabeza de K'awil. La deidad sostiene un vaso pintado de rojo, en el que aparece el diseño de una cruz	?? [erosionado] ?? [erosionado] ?? [erosionado] <i>chak ek'</i> <i>k'u'ub'? ajan?</i> [Dios del Maíz] <i>yaj? nal</i> ?? ?? ?? ?? <i>u [o yaj?] ch'ok ??</i>	[En el Este(?)] <i>la Gran Estrella fue [¿armada? /¿nutrida?] por Itzam? [Kab'(?)] Ayin.</i> ¹⁴⁰ <i>El Dios del Maíz fue llevado(?)entregado(?). Daño(?) al maíz.</i> ?? [erosionado] <i>El joven ??.</i>
Parte media derecha (Registro b)	El Dios L aparece en posición de rodilla flexionada, con un brazo alzado sostiene un Atlatl (arma usada para lanzar dardos), y con el otro, un escudo. Lleva un tocado con un búho, una orejera elaborada (¿de jade?) y un colgante alrededor de su cuello. Tiene tela o tiras de papel adjuntas a sus piernas y está pintado de azul, el color del agua y la fertilidad.	<i>k'alaj lak'in ??</i> [Dios L] <i>chak ek'</i>	?? [Dios L], <i>la Gran Estrella, es armada en el Este.</i>
		<i>k'awil u ju'ul</i>	<i>K'awil es el atravesado por lanza.</i>
		<i>yaj? k'al yaj? winik</i>	<i>Daño(?) a las veinte [= personas], daño(?) a la gente.</i>
		<i>u mu'uk jun yax jun k'an</i>	<i>Mal augurio para 1 verde-1 amarillo [la cosecha de maíz].</i>
Parte inferior derecha (Registro c)	El Dios K'awil es la víctima lanceada. Está en una posición supina y tiene un dardo penetrando en su pecho.	<i>yaj? ajan?</i> [Dios del Maíz] <i>yaj? wi'il</i>	<i>Daño(?) al Dios del Maíz; daño(?) a los alimentos.</i>
		<i>ka' uh winik/winal</i>	<i>2 lunas [uh], 2 meses [winal]</i>
		<i>u mu'uk pop tz'am</i>	<i>Las esteras y tronos son enterrados.</i>
		<i>u muk ma' ch'ab' sih ajaw</i>	<i>Es su mal augurio. No génesis para los señores nacidos.</i>
		<i>ma' ak'ab' sih ch'ok</i>	<i>No génesis para los jóvenes nacidos.</i>

El registro superior muestra a Itzam? [K'ab'] Ayin, el cocodriliano que representa la Tierra, como la deidad que arma y/o sostiene a Venus en el Oriente. Aparece sentado sobre la Banda Celestial y sostiene un contenedor o vaso para beber marcado con el símbolo de bandas cruzadas.¹⁴¹ La cabeza de K'awil adherida a la Banda Celestial recuerda a un episodio de los Libros del *Chilam Balam* en que B'olon Tz'akab' (uno de los nombres de K'awil) lleva la semilla del maíz al cielo, lo que resulta en un desastroso diluvio que destruyó la creación previa (la del mundo habitado por gente de madera). La imagen de Itzam? [K'ab'] Ayin, sentada sobre la Banda Celestial, también hace recordar un texto del *Chilam Balam*

de *Tizimin*,¹⁴² relacionado con el cocodrilo ascendiendo al cielo, acto asociado con un gran diluvio que puede ser representado en la página 74 del *Código de Dresde*. A la luz de esta asociación, es de interés notar que las páginas 46 y 74 están en lados opuestos de la misma página del *Código*.

En el folio 4v del *Popol Wuj*, el diluvio es instigado por *Uk'u'x K'aj* (Corazón del Cielo), también llamado *Juraqan* (Dios del Relámpago).¹⁴³ K'awil, quien es también un Dios del Relámpago y Sustento, juega un papel similar en los Libros del *Chilam Balam* y en esta escena del *Código de Dresde*.

139 *Banda Celestial*: Conjunto de glifos y símbolos que representan, entre los mayas, al Sol, la Luna, los planetas y las estrellas. Está relacionada con el Monstruo Celestial. [nota de edición]

140 Reconstruido.
141 *Bandas Cruzadas*: Trazo diagonal empezado a usar por los olmecas en sus glifos para referirse al cielo. Igualmente lo hicieron los mayas [nota de edición].

142 Knowlton, 2010: 73.
143 *Popol Wuj*, 2018: 40-41.

PÁGINA 46

En el registro medio, el Dios L está representado como el aspecto guerrero de Venus, papel similar que se halla en el folio 74 del *Códice*. Se le puede ver apuntando sus dardos hacia K'awil en el registro interior, quien simboliza el poder del relámpago y la encarnación del sustento. Esto conduce a varios augurios negativos, particularmente a daños del maíz y de los alimentos.

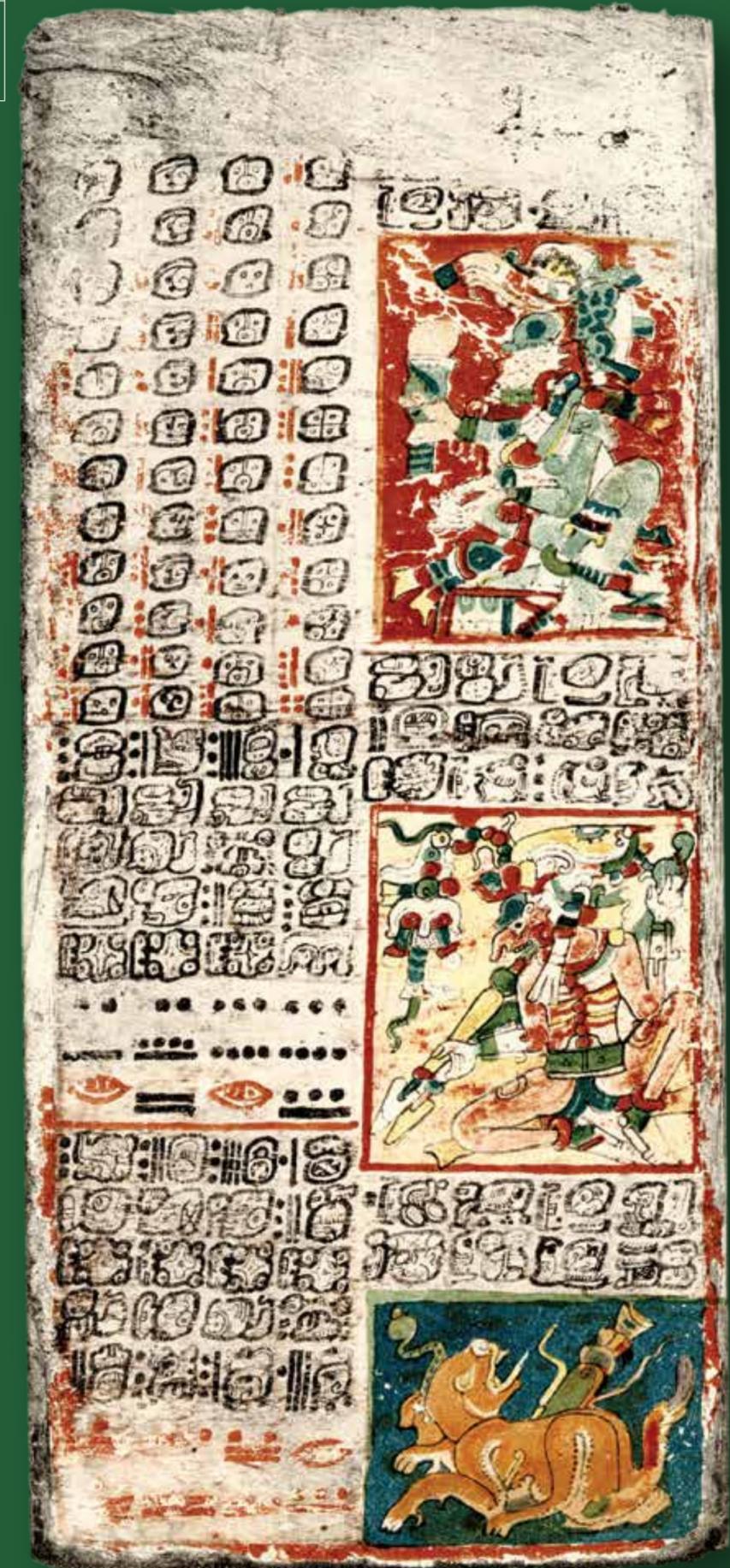
El registro inferior muestra a K'awil en una posición yacente, con una lanza que le atraviesa el pecho. Tal hecho conduce a los símbolos de gobernanza (la estera o petate y el trono) que son enterrados o sumergidos, así como a tiempos de oscuridad para los señores y miembros de su linaje. Este evento es descrito en el Libro del *Chilam Balam de Chumayel* de la siguiente manera:

*Sin los señores o los humildes,
sin los conyugues,
así es como vivieron sin sus corazones
y así fueron sumergidos
por las olas de arena
y las olas del mar.*¹⁴⁴

Es probable que el texto del *Códice de Dresde* pueda también estar relacionado con el diluvio que siguió al lanceamiento de K'awil y que esto haga referencia a la destrucción de la creación previa, la de la gente de madera.

La referencia a '2 lunas, 2 meses' no se entiende bien. En páginas posteriores a la Tabla de Venus, los coeficientes asociados a esta expresión tienen relevancia específica a las escenas representadas. En este caso, la asociación aún no ha sido determinada.

¹⁴⁴ Chumayel 43 (Knowlton, 2010: 61); traducido del inglés por Armando Anaya.



PÁGINA 47: LADO IZQUIERDO

Fechas calendáricas e información jeroglífica para el lado izquierdo de la Página 47 del *Códice*

# FILA	Columna 1 (E)	Columna 2 (F)	Columna 3 (G)	Columna 4 (H)
1	2 Ajaw	1 Ok	4 Ajaw	12 Lamat
2	10 Ajaw	9 Ok	12 Ajaw	7 Lamat
3	5 Ajaw	4 Ok	7 Ajaw	2 Lamat
4	13 Ajaw	12 Ok	2 Ajaw	10 Lamat
5	8 Ajaw	7 Ok	10 Ajaw	5 Lamat
6	3 Ajaw	2 Ok	5 Ajaw	13 Lamat
7	11 Ajaw	10 Ok	13 Ajaw	8 Lamat
8	6 Ajaw	5 Ok	8 Ajaw	3 Lamat
9	1 Ajaw	13 Ok	3 Ajaw	11 Lamat
10	9 Ajaw	8 Ok	11 Ajaw	6 Lamat
11	4 Ajaw	3 Ok	6 Ajaw	1 Lamat
12	12 Ajaw	11 Ok	1 Ajaw	9 Lamat
13	7 Ajaw	6 Ok	9 Ajaw	4 Lamat
Fecha <i>haab'</i> (versión 13 Mak)	3 Kumk'u	8 Sotz'	18 Pax	6 K'ayab'
Acción	Es armado	Es armado	Es armado	Es armado
Dirección cardinal	Norte	Oeste	Sur	Este
Deidad de la estación de Venus	??	Akan(?) Dios A'	Oxlajun Ka'anal [Kuy]	Kan Itzam(?)-tun
Título	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)
Total acumulado (en días)	820	910	1,160	1,168
Fecha <i>haab'</i> (versión 18 K'ayab')	3 Sotz'	13 Mol	18 Wo	6 Sip
Deidad de la estación de Venus	<i>Dios de la Muerte</i>	??	Akan(?) Dios A'	Oxlajun Ka'anal [Kuy]
Título	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)
Dirección cardinal	Este	Norte	Oeste	Sur
Fecha <i>haab'</i> (versión 3 Xul)	13 Yax	3 Muwan	8 Ch'en	16 Ch'en
Intervalo de estación (en días)	236	90	250	8

PÁGINA 47: LADO DERECHO

	Iconografía	Texto	Traducción
Parte superior derecha (Registro a)	El Dios de la Muerte aparece llevando un tocado en forma de cabeza de animal, que es común a los personajes del Inframundo. Está sentado, con las piernas cruzadas en un trono constituido por una Banda Celestial y sostiene una vasija pintada de azul que contiene una sustancia espumosa.	?? ?? <i>chak ek'?</i> ?? ??	[En el Este(?) la Gran Estrella fue [armada(?)/nutrida(?)] por [el Dios de la Muerte]. ¹⁴⁵
		<i>u muk tok' b'a'ate'</i>	El guerrero pedernal es el mal augurio.
		?? ?? ?? ?? ?? ??	[erosionado]
		<i>jun ka'an tak? ??</i>	Los Señores del lugar Uno Cielo ??.
Parte media derecha (Registro b)	Lajun Chan aparece en pose de rodilla flexionada, sosteniendo un atlatl (lanza dardos) y dardos.	<i>k'alaj lak'in lajun chan chak ek'</i>	Lajun Chan, la Gran Estrella, es armada en el Este.
		<i>chak b'alam u ju'ul</i>	El Gran Jaguar es el atravesado por lanza.
		<i>u mu'uk yol k'uh</i>	Los corazones de los dioses son enterrados. Daño a los Señores nacidos.
		<i>yaj? sih? ajaw ox k'ul jul</i>	Daño a los Señores nacidos. Tres perforaciones sagradas [o tres Dioses atravesados por lanzas].
		<i>yaj? na'ak?</i>	Daño al [Sol(?)] naciente.
Parte inferior derecha (Registro c)	La víctima es un jaguar atravesado por una lanza, nombrada Chak B'alam en el texto jeroglífico.	<i>jun tun aj kimil tok' b'a'ate'</i>	Uno es el tun [año o la piedra] de la persona muerta, el guerrero pedernal.
		<i>yaj? ajaw tak</i>	Daño a los Señores.
		<i>u mu'uk k'ayab'aj</i>	Él es enterrado [cuando] se torna K'ayab'.
		<i>u mu'uk kakatunal</i>	Kakatunal [¿Ka Acatl Tonal?] es enterrado.

En el registro superior, el Dios de la Muerte se muestra como el sustentador de Venus en el Este. Está sentado sobre una Banda Celestial y sostiene una vasija con una sustancia espumosa. El texto se refiere a un guerrero pedernal que está siendo sepultado, probablemente una referencia a su cercana asociación con la figura del jaguar lanceado del registro inferior de la página (nótese que el año en que el jaguar es la

carga es descrito como 'año pedernal' en el folio 26a del *Códice*). La referencia a Lugar Uno Cielo puede estar asociada al texto del prefacio de la Tabla de Venus, donde los señores de este lugar aparecen afiliados con rituales fundacionales relacionados con el ascenso heliaco de Venus como precursor del primer amanecer del Sol. Sin embargo, el contexto en el que son referidos aquí no está claro, porque gran parte del texto está erosionado.

¹⁴⁵ Reconstruido.

PÁGINA 47: LADO DERECHO

El texto del registro medio identifica a Lajun Chan (10 Cielo), manifestación guerrera de Venus, representado con costillas prominentes, follaje de maíz y un adorno de oreja hecho de papel, similar a aquellos usados en contextos de sacrificio. Como otras manifestaciones de Venus en la tabla, sostiene un *atlatl* y dardos. A continuación, el texto declara que el Gran Jaguar (Chak B'alam) es atravesado con lanza (ilustración del registro inferior). El jaguar tiene claras asociaciones con el Sol Nocturno en la mitología maya, lo que sugiere su relación con el Inframundo.

El resto del texto puede vincularse con el folio 46c del *Códice*, en lo que respecta a que ambos hacen referencia a augurios malignos para los 'señores nacidos'. El texto alude a los corazones de los dioses que están siendo enterrados. En el pasaje del *Chilam Balam de Chumayel* citado anteriormente dice: *Así es como vivieron sin sus corazones por lo que estaban sumergidos por las olas de arena y las olas de mar.*¹⁴⁶ Knowlton¹⁴⁷ sugiere que los "corazones" son los granos de maíz. Dado que la raza anterior de humanos no tuvo corazones, fueron entonces gente sin maíz y por lo tanto no podían adorar a los Dioses apropiadamente; y por este motivo es que fueron destruidos.

El texto del registro inferior parece hacer referencia a las fortunas de los años pedernal. El folio 26 del *Códice* señala que los jaguares tienen una asociación cercana con el pedernal (*Etz'nab'*) y con los muertos. Desde esta perspectiva, pareciera que el texto está aludiendo a los símbolos de los años pedernal (persona muerta, guerrero pedernal y al Dios llamado ¿Ka Acatl Tonal?), así como a las malas destinas asociados ('pesares a los Señores'). El significado de la fecha K'ayab' en el texto no es particularmente reveladora, ya que no es una de las fechas resaltadas en esta sección de la tabla, ni está claro por qué el texto inicia con una referencia a un *tun*.

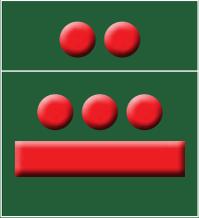
¹⁴⁶ Chumayel 43 (Knowlton, 2010: 61).
¹⁴⁷ Knowlton, 2010: 61.



PÁGINA 48: LADO IZQUIERDO

Fechas calendáricas e información jeroglífica para el lado izquierdo de la Página 48 del **Códice**

# FILA	Columna 1 (I)	Columna 2 (J)	Columna 3 (K)	Columna 4 (L)
1	1 K'an	13 lx	3 K'an	11 Eb'
2	9 K'an	8 lx	11 K'an	6 Eb'
3	4 K'an	3 lx	6 K'an	1 Eb'
4	12 K'an	11 lx	1 K'an	9 Eb'
5	7 K'an	6 lx	9 K'an	4 Eb'
6	2 K'an	1 lx	4 K'an	12 Eb'
7	10 K'an	9 lx	12 K'an	7 Eb'
8	5 K'an	4 lx	7 K'an	2 Eb'
9	13 K'an	12 lx	2 K'an	10 Eb'
10	8 K'an	7 lx	10 K'an	5 Eb'
11	3 K'an	2 lx	5 K'an	13 Eb'
12	11 K'an	10 lx	13 K'an	8 Eb'
13	6 K'an	5 lx	8 K'an	3 Eb'
Fecha <i>haab'</i> (Versión 13 Mak)	17 Yax	7 Muwan	12 Ch'en	0 Yax
Acción	Es armado	Es armado	Es armado	Es armado
Dirección cardinal	Norte	Oeste	Sur	Este
Deidad de la estación de Venus	K'in Ajaw	Wak Yich [Ajaw]	Ak'ab' Ajaw	Ixik Uh Ajaw
Título	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)
Total acumulado (en días)	1,404	1,494	1,744	1,752
Fecha <i>haab'</i> (Versión 18 K'ayab')	2 Muwan	7 Pop	17 Mak	5 K'ank'in
Acción	¿Lo alimenta?	¿Lo alimenta?	¿Lo alimenta?	¿Lo alimenta?
Deidad de la estación de Venus	Kan Itzam(?) -tun	K'in Ajaw	Wak Yich Ajaw	Ak'ab' Ajaw
Dirección cardinal	Este	Norte	Oeste	Sur
Fecha <i>haab'</i> (Versión 3 Xul)	7 Sip	17 Yaxk'in	2 Wo	10 Wo
Intervalo de la estación (en días)	236	90	250	8



PÁGINA 48: LADO DERECHO

Lado derecho de la Página 48 del *Códice*

	Iconografía	Texto	Traducción
Parte superior derecha (Registro a)	Kan Itzam(?) -tun aparece representado portando un tocado con el glifo <i>haab'</i> del que germina maíz. Está sentado sobre un techo con las piernas cruzadas y sostiene un objeto pintado de rojo que contiene una sustancia espumeante.	?? ?? ?? ?? [erosionado] <i>ajawle</i>	[En el Este(?) la Gran Estrella fue armada(?)/nutrida(?) por Kan Itzam(?) -tun] [en su] reinado.
		<i>ox wi'il</i> ?? [título]	Abundancia de alimentos, ??.
		<i>sak juk?</i>	Blanco ??.
		?? ?? ?? ?? [erosionado]	?? ??.
		<i>puh chil ti' haab'</i>	Bulto acostarse en/para el año.
		<i>u mu'uk winik?</i>	La gente(?) es enterrada.
Parte media derecha (Registro b)	Tawisikal, contraparte maya de Tlahuizcalpantecuhtli, Dios de la Estrella Matutina entre las culturas del centro de México, está representado con una rodilla flexionada y sostiene un atlatl (lanza dardos) y dardos. Toma la forma del Escribano "Hombre Mono" maya.	<i>k'alaj lak'in tawisikal chak ek'</i>	Tawisikal, la Gran Estrella, es armada en el Este.
		<i>ajan?</i> [Dios del Maíz] <i>u ju'ul</i>	El Dios del Maíz es el lanceado.
		<i>u mu'uk lak'in tu kab' tu ch'e'en</i>	Él es enterrado en el Este, en la tierra, en la cueva [=en la Tierra-Cueva].
		<i>u mu'uk nal winik</i>	La gente [hecha] de maíz es enterrada.
Parte inferior derecha (Registro c)	El Dios del Maíz lanceado es la víctima. Su color amarillo indica el maíz maduro antes de la cosecha.	<i>ox ti' uh ox tu winik</i>	3 en la Luna, 3 en el mes [Tres, o viento, es el carácter de la Luna-mes].
		<i>u mu'uk k'an nal te' ajaw</i>	El Señor del Árbol de Maíz Amarillo es enterrado.
		<i>u mu'uk lak'in wuk ha' nal</i>	Él es enterrado en el Este, [en] el Lugar de Siete Agua.

El registro superior representa al Dios N (Kan Itzam(?) -tun?), sentado en el techo de una estructura, decorado con los ojos de muerte, lo que sugiere que se encuentra en el Inframundo (en este caso, es probable que sea la tierra de los ancestros, más que Xibalbá). Follaje de maíz crece del glifo del *haab'* en el tocado y sostiene una vasija que contiene una bebida espumeante, en forma del glifo /*mo*/, que tal vez tiene el valor om 'la espuma' en este contexto.

El texto jeroglífico del registro medio menciona al Dios del Maíz como víctima de Tawisikal, aspecto guerrero de Venus. Se menciona que el Dios del Maíz será enterrado en el Este, en la Tierra-Cueva. Esto último es de gran significado a la luz de la identificación de la Tierra-Cueva como la cueva primordial donde residen los ancestros y donde los humanos fueron creados.¹⁴⁸ Igualmente, esto se apoya con las referencias subsecuentes a la 'Gente de Maíz' que fue enterrada, presumiblemente en la Tierra-Cueva.

Conocida como Chicomoztoc entre las culturas del Altiplano Central de México, la Tierra-Cueva es también llamada Wuk Ha' Nal (Lugar de Siete Agua) en los códices y crónicas mayas. Está asociada con Chichén Itzá en los textos yucatecos del período colonial, así como con Tulán Zuyua en el *Popol Wuj*, lugar donde el primer pueblo K'iche' recibió a sus dioses patronales.¹⁴⁹

El sacrificio del Dios del Maíz en un día de noviembre, como lo sugiere la fecha calendárica, corresponde a la cosecha de maíz postrera que se lleva a cabo en el mes de noviembre en el área maya.¹⁵⁰ El sacrificio del Dios del Maíz también puede comprenderse a la luz de un ritual de sacrificio documentado durante el período colonial en el Altiplano Guatemalteco, discutido por Christenson.¹⁵¹ Esto se epitomiza o resume en el ciclo anual del maíz —su cosecha (muerte) es seguida por un nuevo ciclo de siembra y su renacimiento.

La deidad guerrera responsable de lancear al Dios del Maíz es identificada como Tawisikal (Tlahuizcalpantecuhtli), uno de los aspectos de Quetzalcóatl, quien renació tras su muerte por fuego. Aunque

esta deidad es nombrada en el texto, el personaje representado corresponde a los escribas hombre-mono del área maya y a las deidades músicos-monos encontradas en las culturas de la región central de México. El *oyohualli* o pectoral de concha que lleva es típico de las deidades de esta región asociadas al canto y a la danza, y también, ocasionalmente, aparece en figuras mayas relacionadas a las artes.¹⁵² Los monos representan a las personas que fueron convertidas en tales animales durante la destrucción del segundo Sol, según los códices y crónicas del centro de México. En el *Popol Wuj*, los monos son los sobrevivientes de la gente de madera, quienes fueron destruidos por un diluvio antes que se llevara a cabo la creación de la actual "raza" de humanos (la gente de maíz).

El texto del registro inferior establece la base para el renacimiento del Dios del Maíz en las páginas que siguen. Aquí, éste es descrito como el 'Señor de la Mata de Maíz Amarillo', un epíteto que también se representa en la iconografía del Templo de la Cruz Foliada de Palenque, donde del árbol central surge del glifo *k'an* (que significa 'amarillo' o 'abundante') y las ramas del árbol rematan en la cabeza del Dios del Maíz. Es posible que el árbol del *Dresde* corresponda a aquél del *Popol Wuj* en el que fue colocada la cabeza decapitada de Jun Jun Ajpu, provocando que éste floreciera por primera vez. Al igual que ese árbol, el árbol del *Dresde* se ubica en el Inframundo, pero está asociado con el Este (Lugar de los Orígenes) y con el Wuk Ha' Nal (Lugar de Siete Agua, cognado de Chicomoztoc), la cueva primigenia en la que surgieron los humanos, según las crónicas del centro de México.

La referencia al '3' al principio del texto, como el carácter del período de tiempo, es igualmente interesante. En yucateco, *ox* (óox), palabra que significa 'tres', es también utilizada para expresar 'abundancia' y está asociada con el Dios del Viento y de las Flores, quien personifica al número tres. Esto concuerda muy bien con la discusión del cuadro anterior, en el que se dice que los humanos fueron convertidos en monos durante un huracán o destrucción por viento.

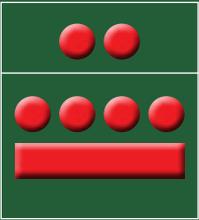
148 Véase Vail y Hernández, 2013: 288-289.

149 Carlson, 1999: 140; Christenson, 2007: 210; Popol Wuj, 2018: 164-167 y 294-299.

150 Vail y Hernández, 2013: 289.

151 Christenson, 2001: 169-172.

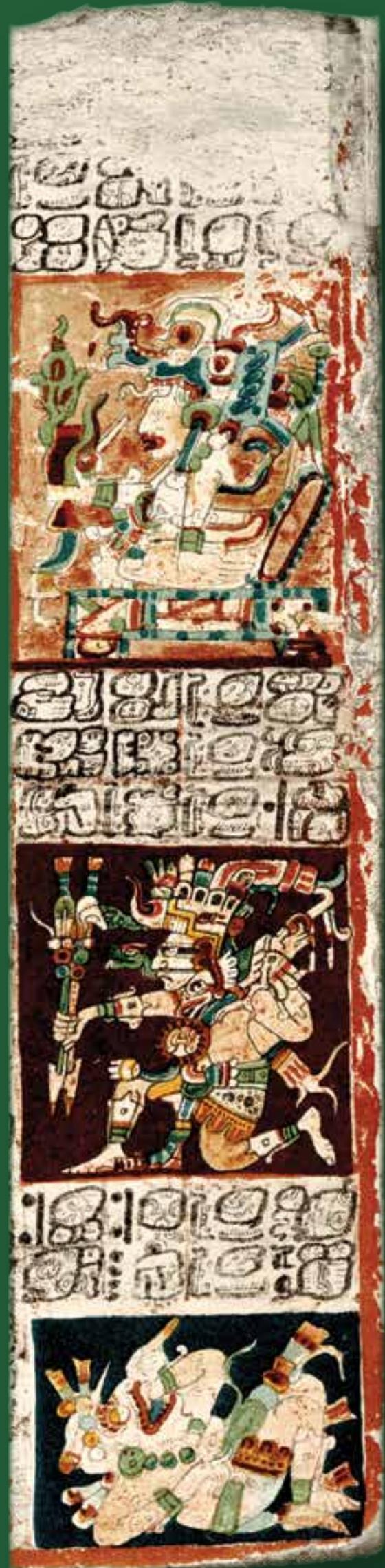
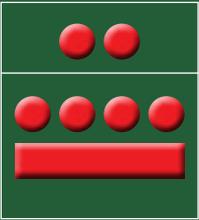
152 Thompson, 1950: 219; Taube, 1989b.



PÁGINA 49: LADO IZQUIERDO

Fechas calendáricas e información jeroglífica para el lado izquierdo de la Página 49 del **Códice**

# FILA	Columna 1 (M)	Columna 2 (N)	Columna 3 (O)	Columna 4 (P)
1	13 Lamat	12 Etz'nab'	2 Lamat	10 Kib'
2	8 Lamat	7 Etz'nab'	10 Lamat	5 Kib'
3	3 Lamat	2 Etz'nab'	5 Lamat	13 Kib'
4	11 Lamat	10 Etz'nab'	13 Lamat	8 Kib'
5	6 Lamat	5 Etz'nab'	8 Lamat	3 Kib'
6	1 Lamat	13 Etz'nab'	3 Lamat	11 Kib'
7	9 Lamat	8 Etz'nab'	11 Lamat	6 Kib'
8	4 Lamat	3 Etz'nab'	6 Lamat	1 Kib'
9	12 Lamat	11 Etz'nab'	1 Lamat	9 Kib'
10	7 Lamat	6 Etz'nab'	9 Lamat	4 Kib'
11	2 Lamat	1 Etz'nab'	4 Lamat	12 Kib'
12	10 Lamat	9 Etz'nab'	12 Lamat	7 Kib'
13	5 Lamat	4 Etz'nab'	7 Lamat	2 Kib'
Fecha <i>haab'</i> (versión 13 Mak)	11 Sip	1 Mol	6 Wo	14 Wo
Acción	Es armado.	Es armado.	Es armado.	Es armado.
Dirección cardinal	Norte	Oeste	Sur	Este
Deidad de la estación de Venus	??	Dios de la Muerte	K'awil	Jun Ajaw
Título	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)
Total acumulado (días)	1,988	2,078	2,328	2,336
Fecha <i>haab'</i> (corrida 18 K'ayab')	16 Yaxk'in	6 Keh	11 Xul	19 Xul
Acción	¿Lo alimenta?	¿Lo alimenta?	¿Lo alimenta?	¿Lo alimenta?
Deidad de la estación de Venus	Na' [o Ixik] Uh	??	Dios de la Muerte	K'awil
Título	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)
Dirección cardinal	Este	Norte	Oeste	Sur
Fecha <i>haab'</i> (3 Xul run)	6 K'ank'in	16 Kumk'u	1 Mak	9 Mak
Intervalo de estación (días)	236	90	250	8



PÁGINA 49: LADO DERECHO

Lado derecho de la Página 49 del *Códice*

	Iconografía	Texto	Traducción
Parte superior derecha (Registro a)	Na' (o Ixik) Uh, Diosa Luna, con un tocado de K'awil, aparece sentada con las piernas cruzadas sobre un trono de Banda Celestial. Sostiene una vasija repleta de vegetación floreciente.	?? ?? ?? ?? [erosionado]	[En el Este(?)] la Gran Estrella fue armada(?)/nutrida(?) por Ixik Uh Ajaw. ¹⁵³
		<i>u mu'uk tz'ak ajaw aj jay? tok' b'a'ate'</i>	El Señor [o la Señora] de la Finalización, el que desciende(?), el guerrero, pedernal es enterrado.
		?? ?? ?? ?? [erosionado]	[erosionado]
		<i>u mu'uk ??</i> [erosionado]	?? es enterrado.
	<i>yaj? kab' yaj? ch'e'en?</i>	Infortunio(?) para la Tierra, infortunio(?) para la Cueva [=infortunio(?) para la Tierra-Cueva].	
Parte media derecha (Registro b)	Chak Xiwitei, versión maya de Xiuhtecuhtli, con una rodilla flexionada, sostiene un atlatl (lanza dardos) y dardos.	<i>k'alaj lak'in chak xiwitei chak ek' ak na'ak? u ju'ul u mu'uk ajaw k'in u mu'uk k'awil u mu'uk wak ?? yax winik</i>	Chak Xiwitei [Xiuhtecuhtli], la Gran Estrella, es armada en el Este. Tortuga Ascendente es el lanceado. K'in Ajaw [Dios Sol] es enterrado. K'awil es enterrado. Las primeras seis ?? personas son enterradas.
Parte inferior derecha (Registro c)	Tortuga Lanceada es la víctima.	<i>wuk ti' uh wuk winik tzen nal ka'an ak? u mu'uk aj kisin u mu'uk y-ajaw</i>	7 lunas, 7 meses [7 es el carácter de la Luna-mes]. El lugar de sustento [es] Tortuga Celeste. Aj Kisin es enterrado. El Señor de Kisin [el Señor Principal del Inframundo] es enterrado.

La Diosa Lunar aparece representada en el registro superior en su papel de sustentadora de la Gran Estrella o Venus. Es identificada específicamente por la vegetación floreciente y lleva el tocado de K'awil, lo que sugiere que está asumiendo los atributos de éste como Dios del Relámpago y Sustento. K'awil tuvo un papel importante en las historias mayas de la creación como la deidad responsable de partir la montaña en la que se almacenaba el maíz

para que pudiera ser utilizado por los creadores en la creación de la raza humana actual, un punto que adquirirá relevancia cuando se considere el texto del registro inferior.

En la primera fila de la tabla, la fecha para la versión 3 Xul, asociada al ascenso heliaco de Venus, es el 16 de junio, cinco días antes del solsticio de verano. Los textos del período maya colonial hacen

referencia a la función de la Luna como germinadora de los granos de maíz, algo que debió ser de importancia particularmente crítica en esta época del año.¹⁵⁴ Para los mayas del Período Clásico, la Diosa lunar era también la Diosa de la Fertilidad y del Maíz, como lo fue igualmente para varias culturas contemporáneas de los mayas.¹⁵⁵

No obstante el énfasis que la Diosa lunar tiene con relación a la fertilidad, el augurio que finaliza el texto, que aparece colocado sobre su imagen, es considerablemente desafortunado: 'infortunio a la Tierra, a la Cueva (o Tierra-Cueva)'. No queda claro en qué contexto esto debería de ser interpretado, ya que los seis bloques de glifos previos están erosionados.

El Dios Xiuhtecuhtli, representado en el registro medio, juega un papel importante en el *Códice Fejérváry-Mayer*, donde en la página 1 simboliza el lugar central en una escena asociada con la colocación de los árboles cósmicos, cuando espacio y tiempo son puestos en movimiento. De igual manera aparece ahí mismo llevando el equipo de un guerrero Venus, como también lo hace en la página 60b del *Códice*, donde sostiene una lanza a la cual se le ha atado un cautivo.

En la página 49, la víctima de Xiuhtecuhtli es 'Tortuga Ascendente', que muy probablemente es una referencia a la constelación que tuvo un papel tan significativo en los eventos asociados con la creación en contextos del Clásico maya. La Constelación de la Tortuga (Orión en el sistema occidental) está asociada con las tres piedras del hogar o *tenamastes*, en cuyo interior se cree que el fuego celestial está encendido. De acuerdo con los *Anales de Cuauhtitlán*, Xiuhtecuhtli está protegido por tres deidades referidas

como las tres piedras del hogar.¹⁵⁶ Lo anterior sugiere que el mismo Xiuhtecuhtli representa el fuego que arde en el centro del hogar.

10 Kib' 9 Mak, primera fecha relevante en la columna de esta página, corresponde al 16 de junio de 1227 DC. En este día, al amanecer, la Constelación de Orión aparece en el horizonte oriental, mientras que Venus asciende justo al sur de las Estrellas del Cinturón. En las sucesivas fechas del ascenso heliaco de Venus, registrada en la parte inferior de la columna (pasajes de intervalos de 8 años correspondientes a cada fila del almanaque), Orión aparece más alto en el cielo desde el horizonte oriental al amanecer, literalmente "ascendiendo" como se especifica en el texto jeroglífico.¹⁵⁷

Como resultado del lanceo de la Constelación Ascendente de la Tortuga por parte de Xiuhtecuhtli, el Dios K'awil y las primeras seis personas son enterradas. El uso del número 'seis' en referencia a las primeras personas es significativo, dado que el 'seis' es utilizado regularmente en los nombres de las Deidades del Inframundo y puede asociarse a Mictlantecuhtli, Señor nahua del Inframundo, quien es el patrono del número '6'. El enunciado que se refiere al enterramiento de las 'primeras seis personas' puede ser referencia a la gente del Tercer Sol, quienes fueron destruidos por una lluvia de fuego, probablemente una erupción volcánica.¹⁵⁸ El hecho que Xiuhtecuhtli es el Dios del Fuego explica su papel en estos eventos.

La víctima de los dardos de Venus es identificada textualmente como la Tortuga, aunque es difícil confirmar esta identificación de manera estricta mediante una inspección visual. La tortuga ha sido antropomorfizada, inclusive haciendo el gesto de "ay de mí" que indica su inminente muerte. Una lectura del texto jeroglífico es *tzen nal ka'an ak (el lugar de sustento [es] la Tortuga*

153 El nombre de esta deidad también puede leerse como Na Uh Ah [Aj] Po, que significa *Señora Luna, Persona Luna*. Po es la palabra para 'luna' en varias lenguas de las Tierras Altas Mayas (Thompson, 1970: 241).

154 Makemson, 1951: 41.
155 Christenson, 2001: 121.

156 Bierhorst, 1992: 23.
157 Vail y Hernández, 2013: 294.
158 Comparar esto con "la inundación de resina" que, según el *Popol Vuh*, destruyó la creación previa (Christenson, 2007: 85; Popol Wuj, 2018: 41).



PÁGINA 49: LADO DERECHO

Celeste).¹⁵⁹ Esta identificación tiene una buena correspondencia con un bien conocido plato policromo que muestra al Dios del Maíz emergiendo de una grieta en el caparazón de una tortuga.¹⁶⁰

En el *Popol Wuj*, la derrota de los señores del Inframundo continúa con la resurrección del Dios del Maíz. De igual manera, esto parece estar resaltado en este cuadro de la Tabla de Venus por las declaraciones *Kisin es enterrado; el Señor [de Kisin] es enterrado*. Las historias mayas lacandonas referentes a tiempos primordiales, relatadas a los etnógrafos a inicios del siglo XX, hablan de una batalla que se dio entre Hachäkyum, Dios Sol, y su cuñado Kisin, en la que este último creyó haberle dado muerte y de inmediato lo sepultó. Sin embargo, cuatro días

después, el cuerpo hinchado de Hachäkyum partió la tierra y subió para enfrentar a Kisin, quien posteriormente fue desterrado al Inframundo.¹⁶¹ Existen algunos sorprendentes paralelismos entre este episodio y lo que fue relatado en los textos de los registros medio e inferior de esta página del *Códice*. En ambos relatos, el Dios Sol es inicialmente enterrado, pero después la Tierra se parte abriéndose y, en su lugar, Kisin es enterrado (es decir, relegado al Inframundo).

La referencia a '7' con respecto a la "Luna-Mes" puede estar relacionada al hecho que este número tiene asociaciones con el Inframundo y la Tierra; y en las culturas del Altiplano de México Central, está asociado al Dios del Maíz.¹⁶²

¹⁵⁹ Esta interpretación requiere leer *kan na'ak* en B2 como *ka'an ak*.
¹⁶⁰ Se trata del Plato cerámico maya originario de El Mirador, del Periodo Clásico Tardío, que se exhibe en el Museo de Bellas Artes de Boston [nota de edición].

¹⁶¹ Cline, 1944.
¹⁶² En el área maya, el Dios del Maíz personifica el número 8.



Ilustración 5: Dios del Maíz. Con ayuda de sus hijos los Héroes Gemelos, emerge del Inframundo, desde el caparazón de una tortuga que simboliza la Tierra. Plato cerámico maya originario de El Mirador (Petén, Guatemala). Periodo Clásico Tardío. Dibujo de Linda Schele (SD 5505) © David Schele. Cortesía de Ancient Americas at LACMA [Los Angeles County Museum of Art (ancientamericas.org)].

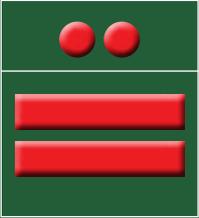


PÁGINA 50: LADO IZQUIERDO

Fechas calendáricas e información jeroglífica para el lado izquierdo de la Página 50 del **Códice**

# FILA	Columna 1 (Q)	Columna 2 (R)	Columna 3 (S)	Columna 4 (T)
1	12 Eb'	11 Ik'	1 Eb'	9 Ajaw
2	7 Eb'	6 Ik'	9 Eb'	4 Ajaw
3	2 Eb'	1 Ik'	4 Eb'	12 Ajaw
4	10 Eb'	9 Ik'	12 Eb'	7 Ajaw
5	5 Eb'	4 Ik'	7 Eb'	2 Ajaw
6	13 Eb'	12 Ik'	2 Eb'	10 Ajaw
7	8 Eb'	7 Ik'	10 Eb'	5 Ajaw
8	3 Eb'	2 Ik'	5 Eb'	13 Ajaw
9	11 Eb'	10 Ik'	13 Eb'	8 Ajaw
10	6 Eb'	5 Ik'	8 Eb'	3 Ajaw
11	1 Eb'	13 Ik'	3 Eb'	11 Ajaw
12	9 Eb'	8 Ik'	11 Eb'	6 Ajaw
13	4 Eb'	3 Ik'	6 Eb'	1 Ajaw
Fecha <i>haab'</i> (versión 13 Mak)	10 K'ank'in	0 Wayeb'	5 Mak	13 Mak
Acción	Es armado	Es armado	Es armado	Es armado
Dirección cardinal	Norte	Oeste	Sur	Este
Deidad de la estación de Venus	Ajan(?), Dios del Maíz	Dios L	Wuk Sip(?)	Itzam(?) [Kab'] Ayin
Título	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)
Total acumulado (en días)	2,572	2,662	2,912	2,920
Fecha <i>haab'</i> (versión 18 K'ayab')	15 Kumk'u	0 Tzek	10 K'ayab'	18 K'ayab'
Acción	¿Lo alimenta?	¿Lo alimenta?	¿Lo alimenta?	¿Lo alimenta?
Deidad de la estación de Venus	Jun Ajaw	Ajan(?), Dios del Maíz	Dios L	Wuk Sip(?)
Título	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)	Gran Estrella (Venus)
Dirección cardinal	Este	Norte	Oeste	Sur
Fecha <i>haab'</i> (versión 3 Xul run)	0 Yaxk'in ¹⁶³	10 Sak	15 Tzek	3 Xul
Intervalo de estación (en días)	236	90	250	8

163 0 Xul se registra en el texto. Esto se ha corregido a 0 Yaxk'in, según lo requerido por los cálculos calendáricos.



PÁGINA 50: LADO DERECHO

Lado derecho de la Página 50 del *Códice*

	Iconografía	Texto	Traducción
Parte superior derecha (Registro a)	Jun Ajaw, con un atuendo esquelético que sugiere que posiblemente emergió del Inframundo, aparece sentado y con las piernas cruzadas en un trono de Banda Celestial. Gesticula hacia el Dios del Maíz, quien aparece de pie frente a él sosteniendo una vasija pintada de rojo.	?? ?? jun ajaw chak ek'	[En el Este?] la Gran Estrella [es alimentada?] por Jun Ajaw
		k'ob' tun	[en la] piedra del hogar(?).
		k'in ajaw	[Jun Ajaw es?/se torna(?)] K'in Ajaw.
		xul? k'in xul? haab'	El fin? de días [o Sol], el fin(?) de años.
		?? ??	?? ??.
		u mu'uk jun yax jun k'an ?? [erosionado]	4 ?? es enterrado.
		u mu'uk nal	El maíz es enterrado.
Parte media derecha (Registro b)	Kakatunal (Ka Acatl Tonal) aparece en pose de rodilla flexionada con un atlatl (lanza dardos) y dardos.	k'alaj lak'in kakatunal [ka acatl tonal?] chak ek'	Ka Acatl Tonal (?), la Gran Estrella, es armada en el Este.
		tz'ul u ju'ul	El extranjero es el lanceado.
		u mu'uk k'uh	El Dios es enterrado.
		u mu'uk tz'ak ajaw	El Señor de la Finalización es enterrado.
		u mu'uk ajan(?) [el Dios del Maíz]	El Maíz/Dios del Maíz es enterrado.
Parte inferior (Registro c)	Guerrero lanceado a través del escudo es la víctima.	lajun uh [lajun] winik	10 Luna-Meses [10 es el carácter de la Luna-mes].
		u mu'uk jun yax-jun k'an	1 verde -1 amarillo [la cosecha de maíz] es enterrada.
		u mu'uk sak tab	El cordón blanco es enterrado.
		u mu'uk tz'ul chik'in	El extranjero del Oeste es enterrado.

El texto del registro superior parece hacer referencia a Jun Ajaw en el momento de su apoteosis en el Dios Sol K'in Ajaw en la constelación del hogar. Esto podría referirse a su renacimiento a través del fuego, aunque la imagen muestra a la deidad ataviada en vestimenta blanca con puntos rojos, sugestivo de Miclantecuhtli, Dios de la Muerte del Altiplano de México Central.

Vail y Hernández¹⁶⁴ sugieren que esta escena podría estar representando una combinación de tradiciones mayas y del centro de México, en las que Jun Ajaw es comparado con Quetzalcóatl, debido a que ambos viajaron al Inframundo para recuperar el material necesario para crear la actual raza de personas: maíz, en los relatos mayas; y huesos de las creaciones previas (Hombres-Peces) en los relatos nahuas. Interpretan la declaración *el maíz es enterrado* que aparece al final del texto como una referencia a este episodio.

La presentación que el Dios del Maíz hace a Jun Ajaw de una vasija que aparentemente contiene una bebida que representa el acto de "nutrir," acción que podría interpretarse como algo que ocurrió de igual manera a las otras cuatro deidades de los registros superiores. Podría ser que, en aras de la brevedad, esta acción no aparece representada en cada una de las cuatro ilustraciones, aunque las vasijas que contienen alimentos y bebidas sí aparecen.

Es de interés que la fecha asociada al ascenso heliaco de Venus de esta página ocurre durante el mes de Xul. Es quizá por este motivo que sean utilizadas las colocaciones pareadas *xul? k'in xul? haab'* (*el fin? de días* [o del Sol], *el fin? de años*). El mes Xul podría haber marcado en algún momento el fin del calendario solar, y el mes siguiente (Yaxk'in) su inicio.

La referencia a *fin de días/del sol*, *fin de años* podría de manera alternativa referirse al fin de los días y años de oscuridad antes que el

Sol amaneciera. Es similar a una expresión utilizada por los mayas contemporáneos para referirse a un eclipse solar,¹⁶⁵ período que es considerado particularmente peligroso, cuando el mundo podría llegar a su fin. Como Vail y Hernández¹⁶⁶ han argumentado, a menudo los eclipses solares funcionaron como metáforas entre los mayas del Posclásico para significar el fin de una era previa y el inicio de un nuevo amanecer.

El texto en el registro medio nombra la deidad guerrera representada como Kakatunal, o lo que interpreto como Ka Acatl Tonal, que significa Dos (en yucateco) Caña Día/Espíritu (en náhuatl).¹⁶⁷ En códices del Altiplano de México Central, esta deidad con los ojos vendados es nombrada más frecuentemente como Itztlacoliuhqui-lxquimilli. Itztlacoliuhqui, Dios del Sacrificio y Castigo Mortal, comparte conexiones múltiples con Kisin, su contraparte maya. Esta deidad es igualmente el Dios del Frío, Escarcha y Penurias, cualidades que pueden ser atribuidas a la muerte, así como a la piedra como instrumento de castigo, con el cual Itztlacoliuhqui está también asociado.¹⁶⁸

De igual manera, Kisin está vinculado a piedras. Se le ve sosteniéndolas en varios almanaques de los códices mayas, donde las levanta como si fuera a utilizarlas para atacar a otro personaje o dios. Entre los mayas lacandones, Kisin es el Dios del

Castigo del Inframundo; a él son enviadas las almas para ser castigadas por las malas acciones cometidas durante la vida del individuo. Aparece blandiendo un hierro caliente, que utiliza en combinación con agua helada para torturar el alma.¹⁶⁹

En esta escena del folio 50, Kakatunal [¿Ka Acatl Tonal?] es el responsable de lancear al extranjero del Oeste. Algunas escenas del *Códice de Madrid* muestran a Kisin, su contraparte, lanceando al Dios M, cuya coloración negra y posible derivación de Yacatecuhtli, deidad del Altiplano Central, sugiere conjuntamente una asociación con el Oeste. El personaje del registro inferior de esta página no es el Dios M, pero podría estar representando a otra deidad proveniente de fuera de la región maya.

El texto de este registro y el de la parte superior sugieren que el amanecer del Sol estuvo asociado, entre los mayas al igual que entre las culturas del Altiplano Central de México, con la guerra y rituales de sacrificio para asegurar que el Sol llevara a cabo su jornada diaria a través del Cielo y el Inframundo. El coeficiente 10 vinculado con 'Luna-Mes' sugiere el prefijo al nombre de Kisin (10 o *lajun*), donde *laj* significa 'fin' o 'terminación'.¹⁷⁰ También es interesante notar que el glifo figurativo para el número '10' corresponde al Dios de la Muerte.

El militarismo y quizá la toma de cautivos durante la batalla es uno de los temas enfatizados en esta página. El '*cordón blanco*' y '*extranjero del Oeste*', registrados en el texto junto con la escena de un guerrero atravesado por una lanza, sugieren este tema.

165 Closs, 1989.

166 Vail y Hernández, 2013.

167 Otra posibilidad es que se derivara de los términos náhuatl *kakali* (disparar flechas) y *to:nal* (Sol), nombrando a Venus como el "tirador del Sol" (Martha Macri, comunicación personal a autor, 11 de marzo de 2021).

168 Taube, 1992: 110.

169 McGee, 1990: 64.

170 Taube, 1992: 105.

LA TABLA DE ECLIPSES: PÁGINAS 51-58

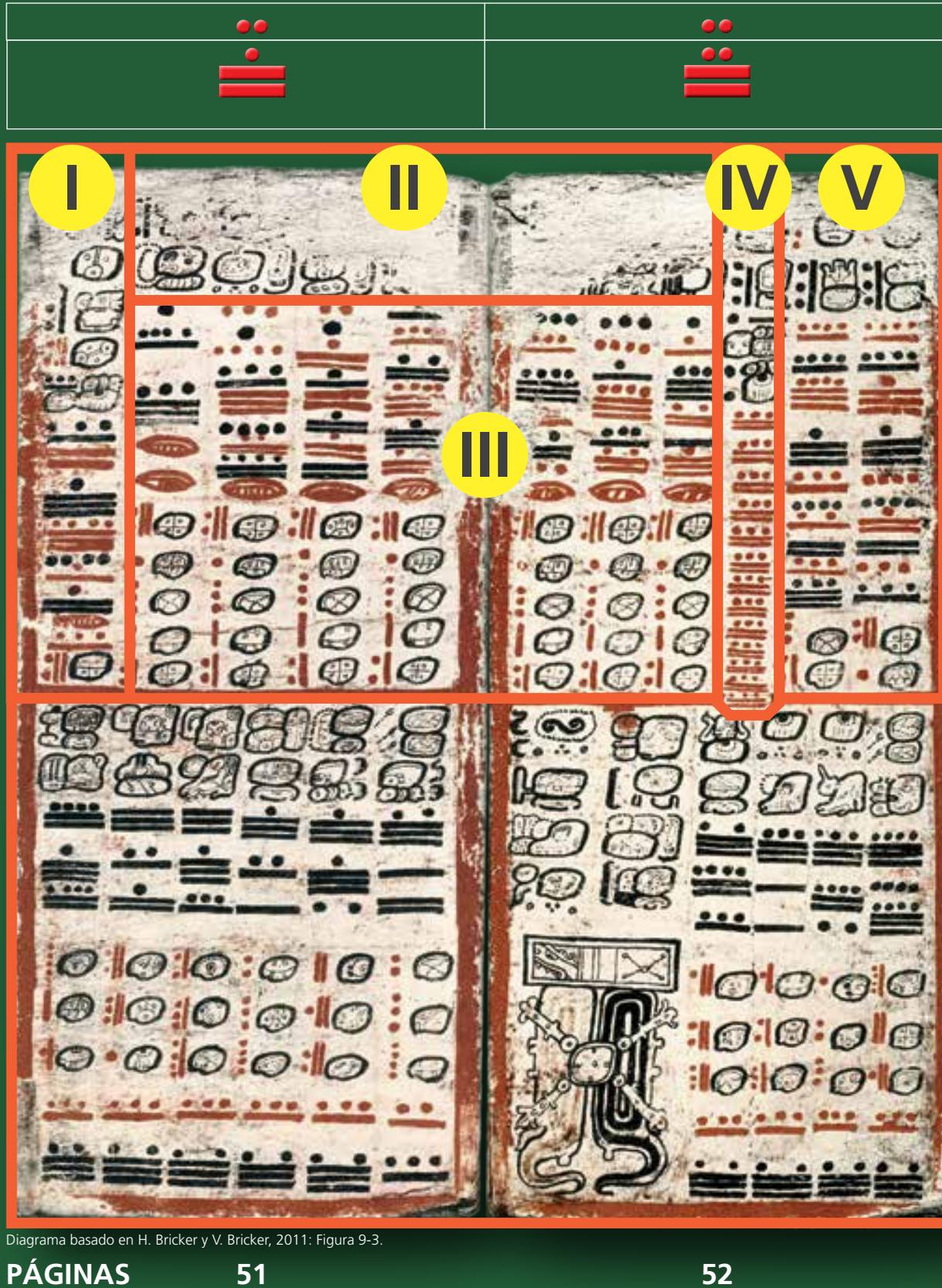


Diagrama basado en H. Bricker y V. Bricker, 2011: Figura 9-3.

Debido al contenido y organización de estas páginas, no pueden ser presentadas en un formato de página por página, sino que deben ser divididas en registros. Debe leerse la parte superior de las páginas 51a a 58a, antes de regresar al registro inferior de las páginas 51b-58b.

La tabla apunta las fechas de los eclipses solares y lunares a partir del siglo VIII,¹⁷¹ los que no se limitaban a los visibles en el área maya, sino que se referían a todos los eclipses visibles ocurridos durante ese período de tiempo, en cualquier parte del mundo.

Fue relevante durante un período aproximado de 33 años, pero incluyó información que permitía ser reciclada (y corregida periódicamente), haciéndola útil hasta finales del siglo XVIII.¹⁷²

PÁGINAS 51A-52A

Las páginas 51a-52a incluyen el prefacio y una Tabla de Múltiplos para la Tabla de Eclipses. Una comparación con la Tabla de Venus indica que están dispuestas de una manera muy diferente a lo que vemos allí.

Hay 11 columnas a través de las dos páginas que deben ser leídas en el orden siguiente:

Columna 1 incluye un texto jeroglífico que se lee ?? [4] *ajaw 8 kumk'u 12 lamat 8 k'in ti' ha'* (?? 4 Ajaw 8 K'umk'u 12 Lamat 8 días en el agua [o aumenta]).¹⁷³ A esto sigue una fecha de la Cuenta Larga en números negros (9.16.4.10.0),¹⁷⁴ otra fecha

de Cuenta Larga en números rojos (10.19.6.1.8) y una fecha *haab'* de 12 Lamat.

Realizar los cálculos apropiados (como se ve en el apéndice) lleva a las siguientes fechas:

9.16.4.10.8 12 Lamat [1 Muwan] (10 de noviembre de 755 DC)
10.19.6.1.8 12 Lamat [6 Kumk'u] (25 de septiembre de 1210 DC)

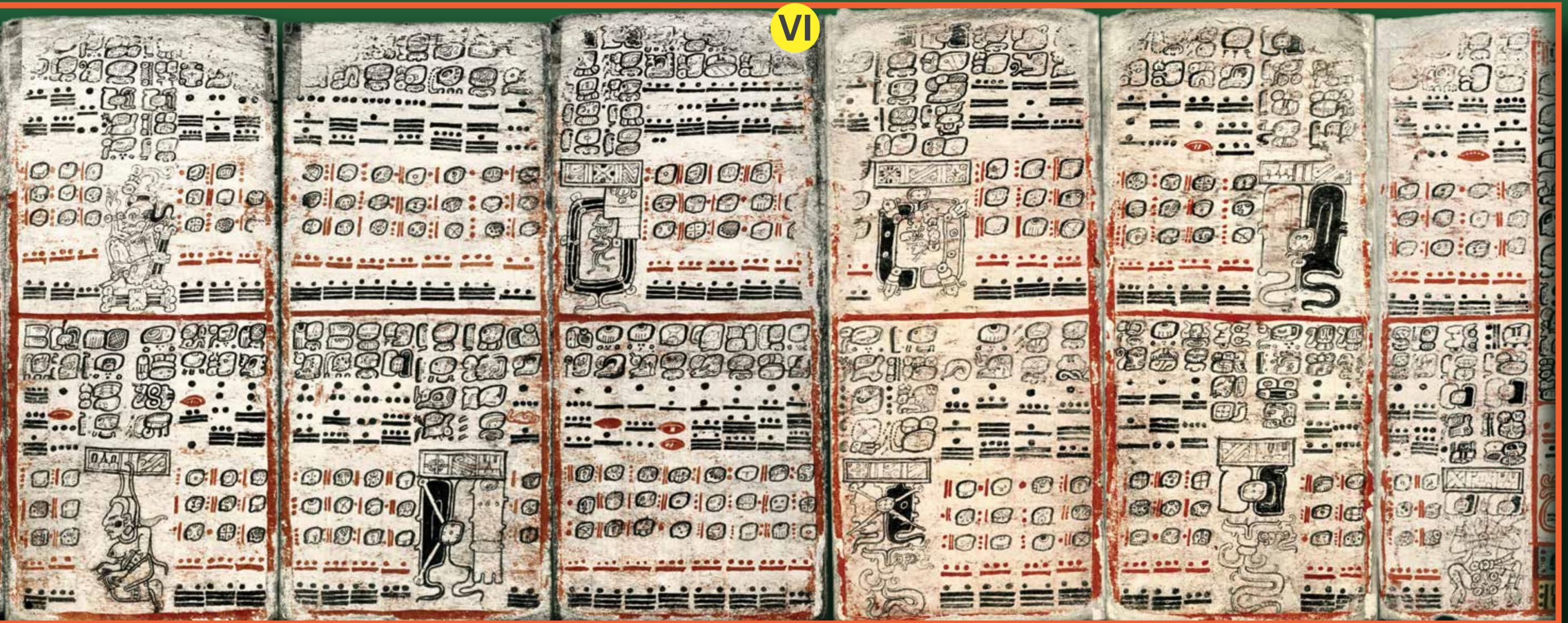
Una leyenda jeroglífica sigue, en la sección que los Bricker llaman "Zona II." Estas leyendas se organizan en columnas asociadas a la Tabla de Múltiplos (Zona III). Esta información es la siguiente:

171 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 249.

172 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 249.

173 H. Bricker y V. Bricker (2011: 251) interpretan el bloque de glifos después de 9 *k'in* como *tib'* (/ti/ + 'b'a/), con el valor 'aumenta'.

174 El número inicial está escrito como un 8. El valor corecto es 9.



53

54

55

56

57

58

8 ?? [erosionado] k'ul (y)ok, 'sus huellas sagradas'	?? [erosionado] wa'alaj 'se pararon' ¹⁷⁵	?? [erosionado] ??-aj	?? [erosionado] ?? [erosionado]	?? [erosionado] ?? [erosionado]	?? [erosionado] ??	?? [erosionado] nam? [el eclipse]
---	3.4.15.12.0 466,440 d ¹⁷⁶ (39 x 11,960)	2.11.10.11.0 371,020 d (31 x 11,960) + 260	6.12.16.0 47,840 d (4 x 11,960)	4.19.[12].0 35,880 d (3 x 11,960)	3.6.8.0 23,920 d (2 x 11,960)	1.18.5.0 13,780 d (1 x 11,960) + 1820
1.9.18.0.0 215,280 d (18 x 11,960)	1.8.4.14.0 203,320 d (17 x 11,960)	1.16.11.10.0 191,360 d (16 x 11,960)	9.19.12.0 71,880 d (6 x 11,960) + 120	8.6.2.0 59,800 d (5 x 11,960)	4.19.12.0 35,880 d (3 x 11,960)	6.12.16.0 47,840 d (4 x 11,960)
12 Lamat 1 Ak'b'al 3 Etz'nab' 5 B'en 7 Lamat	12 Lamat 1 Ak'b'al 3 Etz'nab' 5 B'en 7 Lamat	12 Lamat 1 Ak'b'al 3 Etz'nab' 5 B'en 7 Lamat	12 Lamat 1 Ak'b'al 3 Etz'nab' 5 B'en 7 Lamat	12 Lamat 1 Ak'b'al 3 Etz'nab' 5 B'en 7 Lamat	12 Lamat 1 Ak'b'al 3 Etz'nab' 5 B'en 7 Lamat	12 Lamat 1 Ak'b'al 3 Etz'nab' 5 B'en 7 Lamat

Con base en la Figura 9-6 de H. Bricker y V. Bricker (2011: 253).

Según los Bricker, la Zona IV contiene información para reciclar la Tabla de Intervalos Periódicos.¹⁷⁷ Empieza con un texto jeroglífico, pero el primer glifo está completamente borrado; y el siguiente, parcialmente. Después viene un número de distancia de 1,828 días correspondiente a 5 tun, 1 uinal y 8 k'in (5.1.8), seguido del número 2 y lo que los Bricker interpretan como el signo para la adición (*tib'*).¹⁷⁸ El resto de la columna contiene 13 ejemplos del número 13 pintados en rojo, cuyo significado aún no se ha establecido. Estos autores sugieren que representan los números de distancia utilizados para reciclar la Tabla de Eclipses.¹⁷⁹

La Zona V consiste de las últimas dos columnas de la página 52a. Contiene las fechas para entrar a la Tabla de Eclipses. Ambas

columnas empiezan con la fecha 4 Ajaw (reconstruida) 8 Kumk'u, la base de la fecha de la Cuenta Larga 13.0.0.0.0 4 Ajaw 8 Kumk'u (11 de agosto de 3114 AC), seguido por dos fechas en la Cuenta Larga, una registrada en rojo y la otra en negro. En la columna de la derecha, las fechas incluyen:

9.16.4.10.8 12 Lamat [1 Muwan] (10 de noviembre de 755 DC)
9.16.4.11.3 1 Ak'b'al [16 Muwan] (25 de noviembre de 755 DC)

Las fechas en la columna de la izquierda son:

9.16.4.11.18¹⁸⁰ 3 Etz'nab' [11 Pax] (10 de diciembre de 755 DC)
9.19.8.7.8 [8] Lamat [6 K'ank'in] (10 de octubre de 818 DC)¹⁸¹

175 El emparejamiento de las leyendas en esta columna y en la anterior produciría la frase 'se pararon sus huellas'.
176 d es una abreviatura de 'días'.

177 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 252-253.
178 H. Bricker y V. Bricker (2011: 293) interpretan la expresión 2 *tib'* como una indicación de una segunda adición, hecha después de la de 8 días. Esta adición de 1,828 días es importante en el reciclaje de la tabla.
179 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 253.

180 10 es registrado en lugar de 11 en la posición *winal*.
181 El coeficiente de *tzolk'in* que corresponde a la fecha de la Cuenta Larga es 8 Lamat, no 7 Lamat. La fecha que resulta (9.19.8.7.8 8 Lamat 6 K'ank'in, o 10 de octubre de 818 DC) no tiene ningún significado en relación a eclipses, sin embargo, según Harvey y Victoria Bricker (2011: 255); por esta razón, su función es incierta.



PÁGINAS 51-58

Las fechas del *tzolk'in* relevantes son incluidas al fondo de cada columna, pero la información entre corchetes (la fecha *haab'*) se reconstruye sobre la base de los demás datos proporcionados. Según los Bricker, el espacio estrecho entre las fechas de entrada (un período de 31 días) sugiere que se utilizaron simultáneamente para entrar en la Tabla de Eclipses para su uso en el siglo VIII.¹⁸²

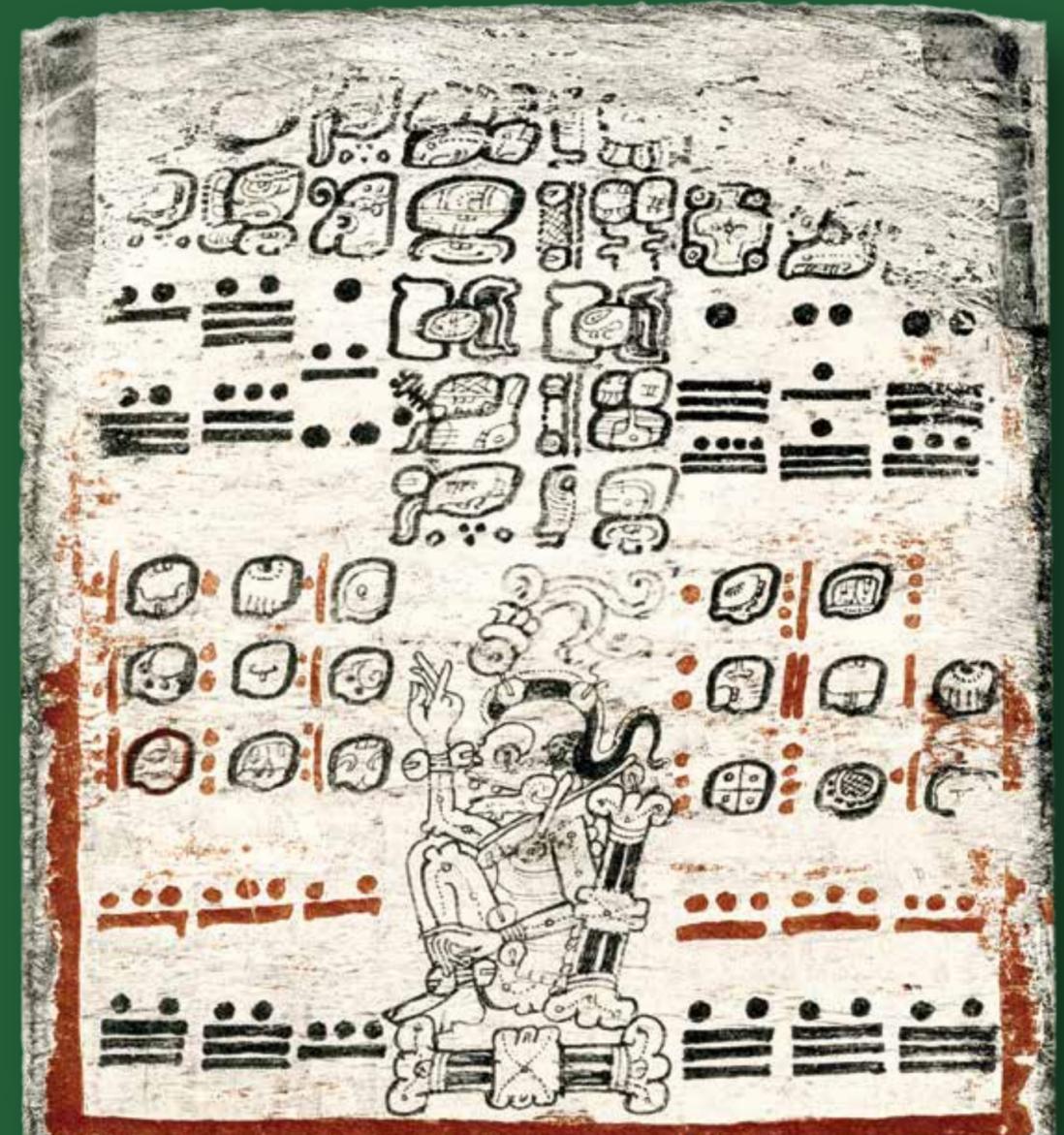
Tabla Propia (Páginas 53a-58a y 51b-58b)

Cada página contiene un número de columnas individuales de texto, a veces acompañado de una doble columna de texto con una imagen. Cada una de ellas está organizada así:

- Leyenda jeroglífica
- Total acumulado de días
- Tres días consecutivos del *tzolk'in*, cualquiera de los cuales es asociado con la fecha pronosticada del eclipse.
- El intervalo de días está expresado en notación posicional, compuesto de 177 días (8 *winal* y 17 *k'in*), 178 días (8 *winal* y 18 *k'in*) ó 148 días (7 *winal* y 8 *k'in*), especificando intervalos de eclipse.
- Columnas dobles de textos con imágenes se relacionan con la leyenda y la fecha de la columna anterior.

Se lee el registro superior de cada página antes de regresar al registro inferior.

182 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 254.



PÁGINA 53a

Hay seis columnas individuales de texto en este registro, así como una columna doble después de la tercera columna, que también contiene una imagen (y se asemeja a los cuadros de los almanaques vistos anteriormente en el *Códice*). Esto está vinculado a la fecha y texto de la tercera columna.

Columna 1	Leyenda	?? aj kimil	La persona muerta ??.
	Total acumulado	8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días	
	Fechas del tzolk'in	6 K'an, 7 Chikchan, 8 Kimi	
	Intervalo	8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días ¹⁸³	

Columna 2	Leyenda	?? itzamna	Itzamná ??.
	Total acumulado	17 winal [14] k'in (17.14) ¹⁸⁴ ó 354 días	
	Fechas del tzolk'in	1 Imix, 2 Ik', 3 Ak'b'al	
	Intervalo	8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días	

Columna 3	Leyenda	aj kimil uh	La Luna es la persona muerta.
	Total acumulado	1 tun 7 winal 2 k'in (1.7.2) ó 502 días	
	Fechas del tzolk'in	6 Muluk, 7 Ok, 8 Chuwen	
	Intervalo	7 winal 8 k'in (7.8) ó 148 días	

La leyenda del cuadro asociado es:

<i>xul? yaj? kab' ka'an ?? ajaw nam? k'in nam? uh jun ta ka'anal ajaw taak aj kimil yaj? k'in</i>	<i>Es el fin(?) Infortunio a los Señores de la Tierra y el Cielo. [Eclipse de] Sol, [eclipse de] Luna [causado por] los señores en 01 Cielo. La persona muerta, infortunio al día.</i>
---	--

En la ilustración del cuadro asociado, la Diosa de la Muerte esquelética está sentada en un trono compuesto por dos fémures (uno para el asiento y otro como la parte posterior). Ella tiene las rodillas pegadas a su pecho, lleva ojos de muerte como elementos de trajes y un tocado compuesto de los glifos *sak nik* (*flor blanca*) con plumas, que puede referirse a su alma.

Columna 4	Leyenda	?? chak ek'	Chak Ek' [Venus] ??.
	Total acumulado	1 tun, 15 winal y [19] k'in (1.15.19) ó 679 días	
	Fechas del tzolk'in	1 Kimi, 2 Manik', 3 Lamat	
	Intervalo	8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días	

Columna 5	Leyenda	?? tolok	Tolok [la Constelación de Cáncer] ??.
	Total acumulado	2 tun, 6 winal y 16 k'in (2.6.16) ó 856 días	
	Fechas del tzolk'in	9 Ak'b'al, 10 K'an, [11] Chikchan ¹⁸⁵	
	Intervalo	8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días	

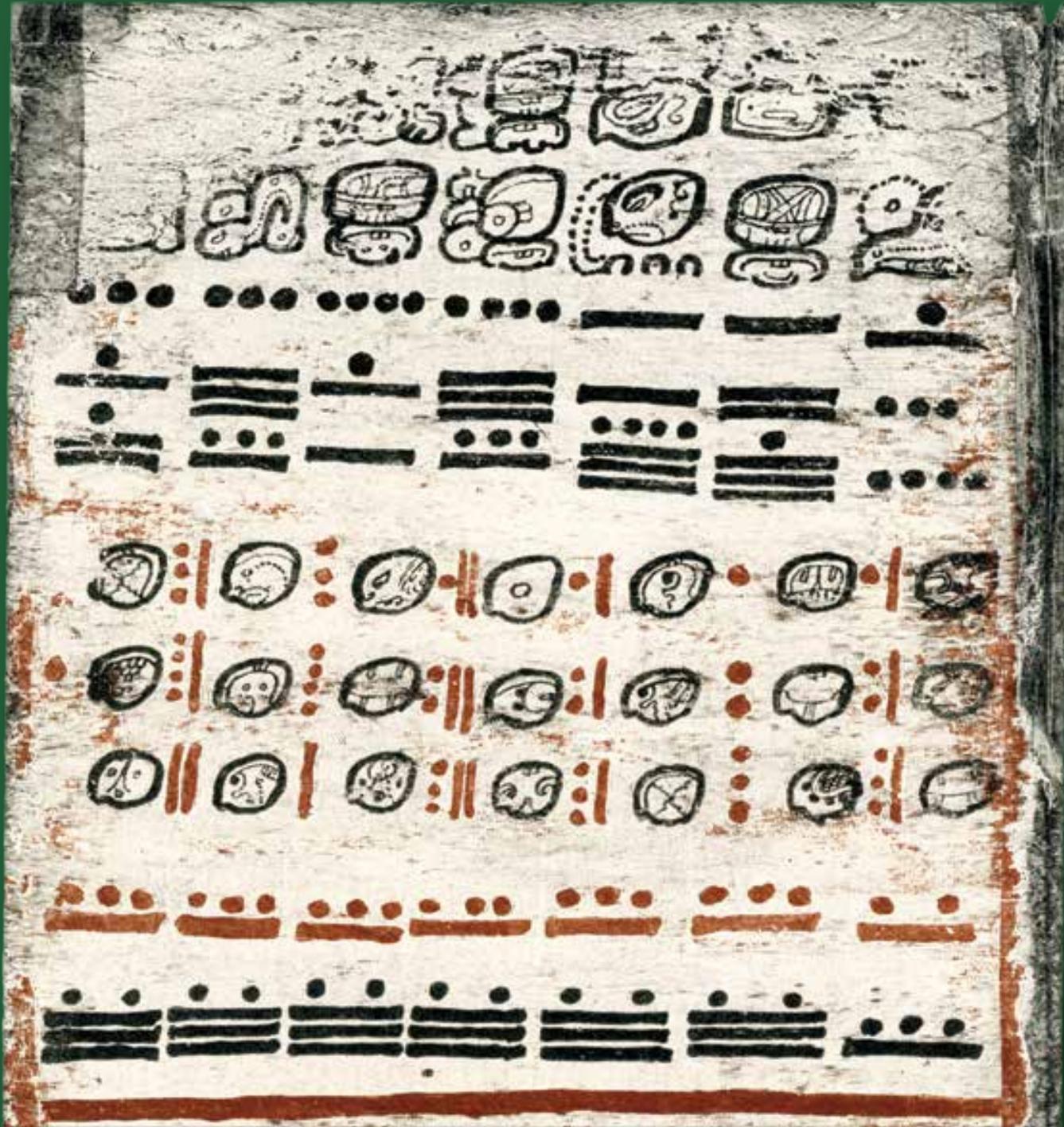
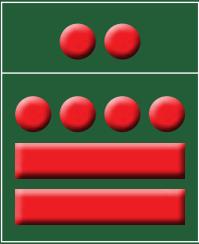
Columna 6	Leyenda	?? ?? [erosionado]	?? ??.
	Total acumulado	2 tun, 15 winal y 13 k'in (2.15.13) ó 1,033 días	
	Fechas del tzolk'in	4 [Ajaw], ¹⁸⁶ 5 Imix, 6 Ik'	
	Intervalo	8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días	

183 Cada cuadro tiene un intervalo (o número de distancia) de 177, 178 ó 148 días. Esto es añadido al intervalo de la columna anterior para dar el total acumulado.

184 Los corchetes indican que el valor ha sido reconstruido o corregido debido a un error del escriba.

185 El valor escrito es 4. Es un error del escriba, ya que el valor correcto es 11.

186 Aunque el glifo del día está erosionado, la estructura de la tabla indica que debe ser Ajaw.

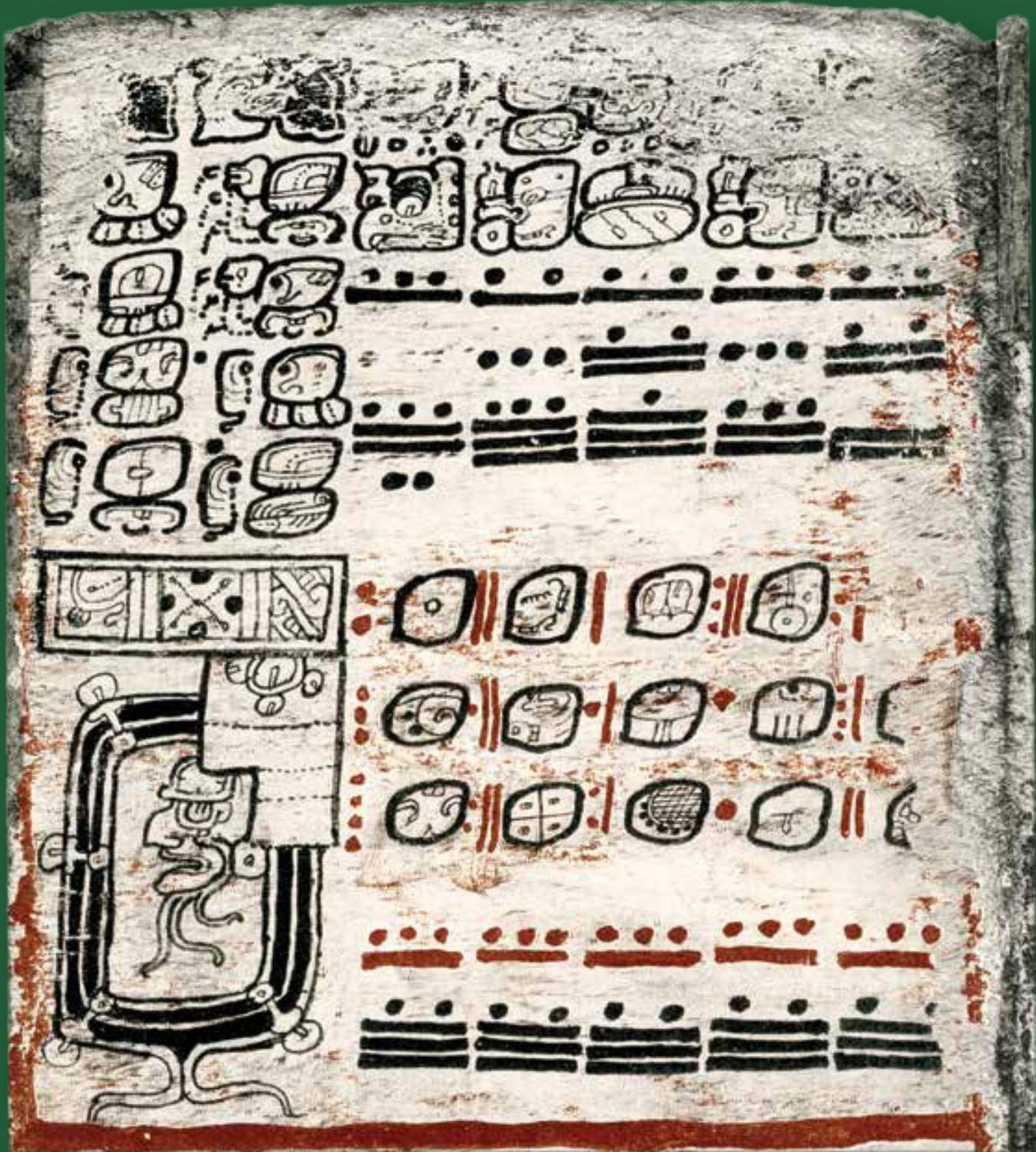
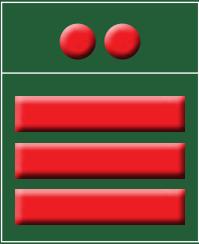


PÁGINA 54a

Hay siete columnas individuales de texto en este registro.

Columna 1	Leyenda	?? ??	[La Constelación del Águila(?)] ??.
	Total acumulado	3 tun, 6 winal y 11 k'in (3.6.11) ó 1,211 días	
	Fechas del tzolk'in	[13] Etz'nab', 1 Kawak, [2] Ajaw	
	Intervalo	8 winal [18] k'in (8.18) ó 178 días	
Columna 2	Leyenda	?? ti ka'an	?? en el Cielo.
	Total acumulado	3 tun, 15 winal y 8 k'in (3.15.8) ó 1,388 días	
	Fechas del tzolk'in	8 Men, 9 Kib', 10 Kab'an	
	Intervalo	8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días	
Columna 3	Leyenda	?? [erosionado] wi'il ka'an	?? comida [en] el Cielo.
	Total acumulado	4 tun, 6 winal y 5 k'in (4.6.5) ó 1,565 días	
	Fechas del tzolk'in	3 Eb', 4 B'en y 5 lx	
	Intervalo	8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días	
Columna 4	Leyenda	na'ak? ka'an ti uh?	El Cielo Naciente(?) en la Lunación(?).
	Total acumulado	4 tun, 15 winal y [2] k'in (4.15.2) ó 1,742 días	
	Fechas del tzolk'in	11 Muluk, 12 Ok, 13 Chuwen	
	Intervalo	8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días	
Columna 5	Leyenda	?? k'ul ok	?? huellas sagradas.
	Total acumulado	5 tun, 5 winal y 19 k'in (5.5.19) ó 1,919 días	
	Fechas del tzolk'in	6 [Kimi], 7 [Manik'] y 8 [Lamat] ¹⁸⁷	
	Intervalo	8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días	
Columna 6	Leyenda	?? ka'an	?? Cielo.
	Total acumulado	5 tun, [14] winal y 16 k'in (5.14.16) ó 2,096 días	
	Fechas del tzolk'in	1 Ak'b'al, 2 K'an, 3 Chikchan	
	Intervalo	8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días	
Columna 7	Leyenda	?? tolok(?)	Tolok(?) [la Constelación de Cáncer] ??.
	Total acumulado	6 tun, 4 winal y 4 k'in (6.4.4) ó 2,244 días	
	Fechas del tzolk'in	6 Chuwen, 7 Eb', 8 B'en	
	Intervalo	7 winal 8 k'in (7.8) ó 148 días	

187 Los días escritos son 6 Kib', 7 Kab'an y 8 Etz'nab'. La estructura calendárica indica que es un error y los días correctos son 6 Kimi, 7 Manik' y 8 Lamat.



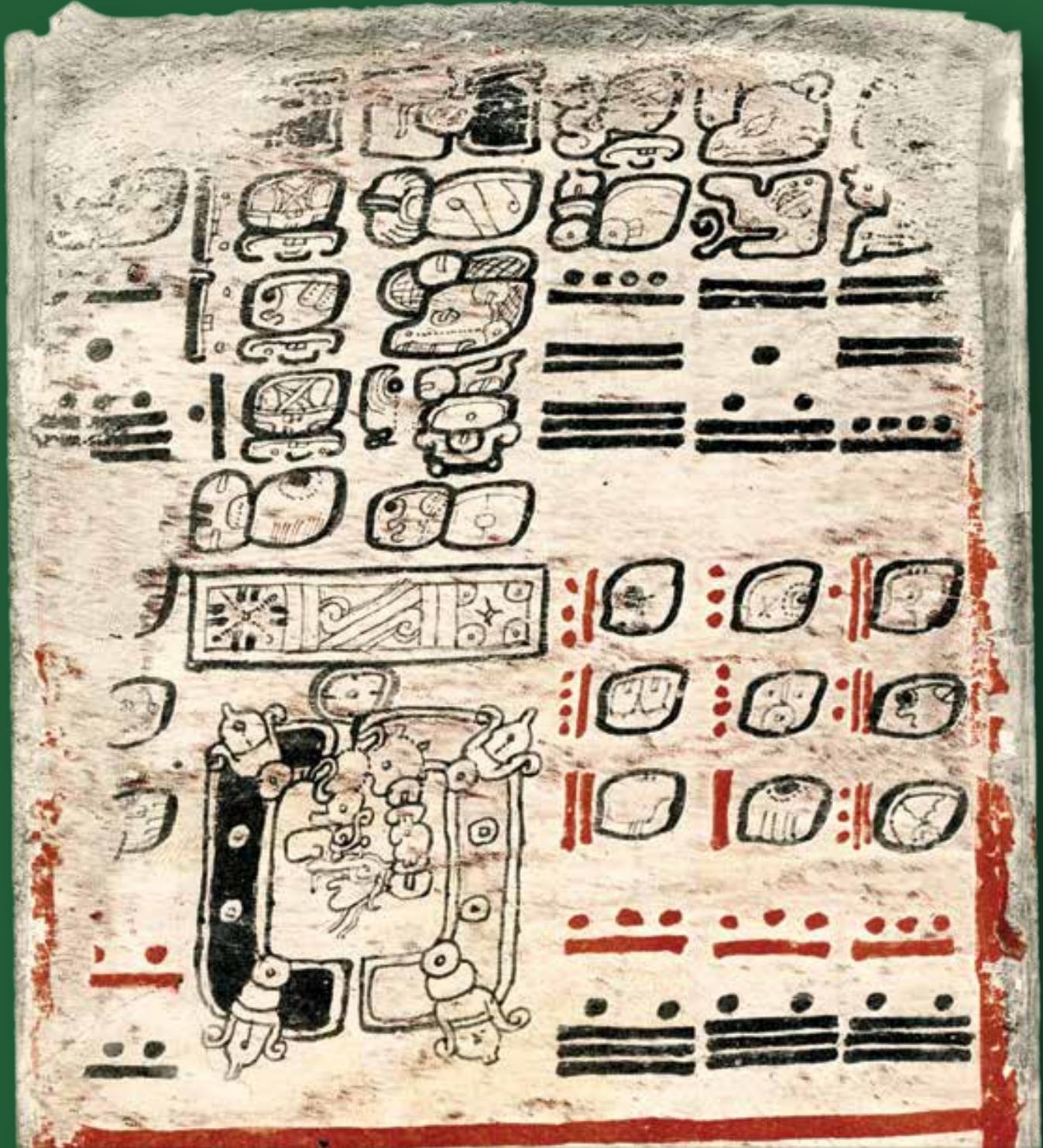
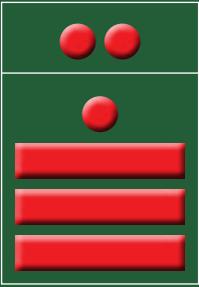
PÁGINA 55a

Este registro tiene un cuadro con una imagen y leyenda jeroglífica, así como cinco columnas con texto. La imagen y leyenda jeroglífica pertenecen a la columna final de la página anterior. La leyenda del Cuadro 1 es:

<i>nam? k'in nam? uh ??</i> [erosionado] <i>kab' ?? k'ul ka'an</i> <i>yaj? ka'an ?? k'ul kab'an yaj?</i> <i>winik yaj? kab' yaj? ch'e'en?</i> <i>yaj? ka'an lajun?</i>	Se esconde(?) el Sol, se esconde(?) la Luna. <i>Infortunio(?) a la Tierra, ?? Cielo sagrado.</i> <i>Infortunio(?) al Cielo, ?? la Tierra sagrada.</i> <i>Infortunio(?) a la gente, infortunio(?) a la Tierra,</i> <i>infortunio(?) a la Cueva, infortunio(?) a 10(?) Cielo.</i>
--	---

En la parte superior de la imagen del Cuadro 1 hay una Banda Celestial con glifos que representan la Luna, el Sol Oscuro y el día en el estilo de la Cuenca de México. De esto cuelga un textil con un motivo cuatripartito y un cartucho marcado con joyas, dentro del que está la cabeza del Dios Sol.

Columna 1	Leyenda	<i>aj? kimil kuy</i>	<i>La persona muerta es el búho.</i>
	Total acumulado	[6] <i>tun</i> , 13 <i>winal</i> y 2 <i>k'in</i> (6.13.2) ó 2,422 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	2 Muluk, 3 Ok, 4 Chuwen	
	Intervalo	8 <i>winal</i> [18] <i>k'in</i> (8.18), ó 178 días	
Columna 2	Leyenda	<i>?? ti' uh</i>	<i>?? en la Lunación.</i>
	Total acumulado	7 <i>tun</i> , 3 <i>winal</i> y [19] <i>k'in</i> (7.3.19) ó 2,599 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	10 Kimi, 11 Chikchan, 12 Lamat	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	
Columna 3	Leyenda	<i>aj? kimil yax tal?</i>	<i>Primer ?? es la persona muerta.</i>
	Total acumulado	7 <i>tun</i> , 12 <i>winal</i> y 16 <i>k'in</i> (7.12.16) ó 2,776 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	5 Ak'b'al, 6 K'an, 7 Chikchan	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	
Columna 4	Leyenda	<i>?? ti uh</i>	<i>?? en la Lunación.</i>
	Total acumulado	8 <i>tun</i> , 3 <i>winal</i> y 13 <i>k'in</i> (8.3.13) ó 2,953 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	13 Ajaw, 1 Imix, 2 Ik'	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	
Columna 5	Leyenda	<i>?? tolok?</i>	<i>Tolok [la Constelación de Cáncer] ??.</i>
	Total acumulado	8 <i>tun</i> , 12 <i>winal</i> y 10 <i>k'in</i> (8.12.10) ó 3,130 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	8 [Kab'an], 9 [Etz'nab'], 10 [Kawak]	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	



PÁGINA 56a

Este registro tiene una columna con texto, seguido por un cuadro con una leyenda jeroglífica y una imagen, y otras tres columnas con texto.

Columna 1	Leyenda	?? tolok	Tolok [la Constelación de Cáncer] ??.
	Total acumulado	[9] tun, 1 winal y 18 k'in (9.1.18) ó 3,278 días	
	Fechas del tzolk'in	[13] [Chikchan], [1] Kimi, [2] Manik'	
	Intervalo	7 winal 8 k'in (7.8) ó 148 días	

Esta información es relevante para el cuadro que está a continuación. Consiste en una leyenda e imagen, como se describe a continuación.

Leyenda	Traducción
<i>nam? k'in? nam? uh u ka'an yax tal? u kab'an ?? itzam? och wak ka'an yaj? ?? [Dios Mercantil] nal chak ha' kab' ch'e'en?</i>	Se esconde(?) el Sol, se esconde(?) la Luna. Primer ?? Cielo. La Tierra de Itzam(?) Och [tlacuache]. 6 Cielo. ¹⁸⁸ Infortunio al maíz [o lugar] del Dios Mercantil. Gran agua [una inundación] a la Tierra-Cueva.

Debajo del texto, en la imagen aparece una Banda Celestial con los siguientes glifos: Sol Oscuro, el signo de día en el Altiplano de México Central y Gran Estrella o Venus.

Debajo, hay un motivo cuadrifolio con cuatro flores. Se compone de dos mitades: la izquierda pintada de negro y la derecha sin pintar. En el centro está la cabeza del Dios Sol, sugiriendo que este motivo retrata un eclipse solar.

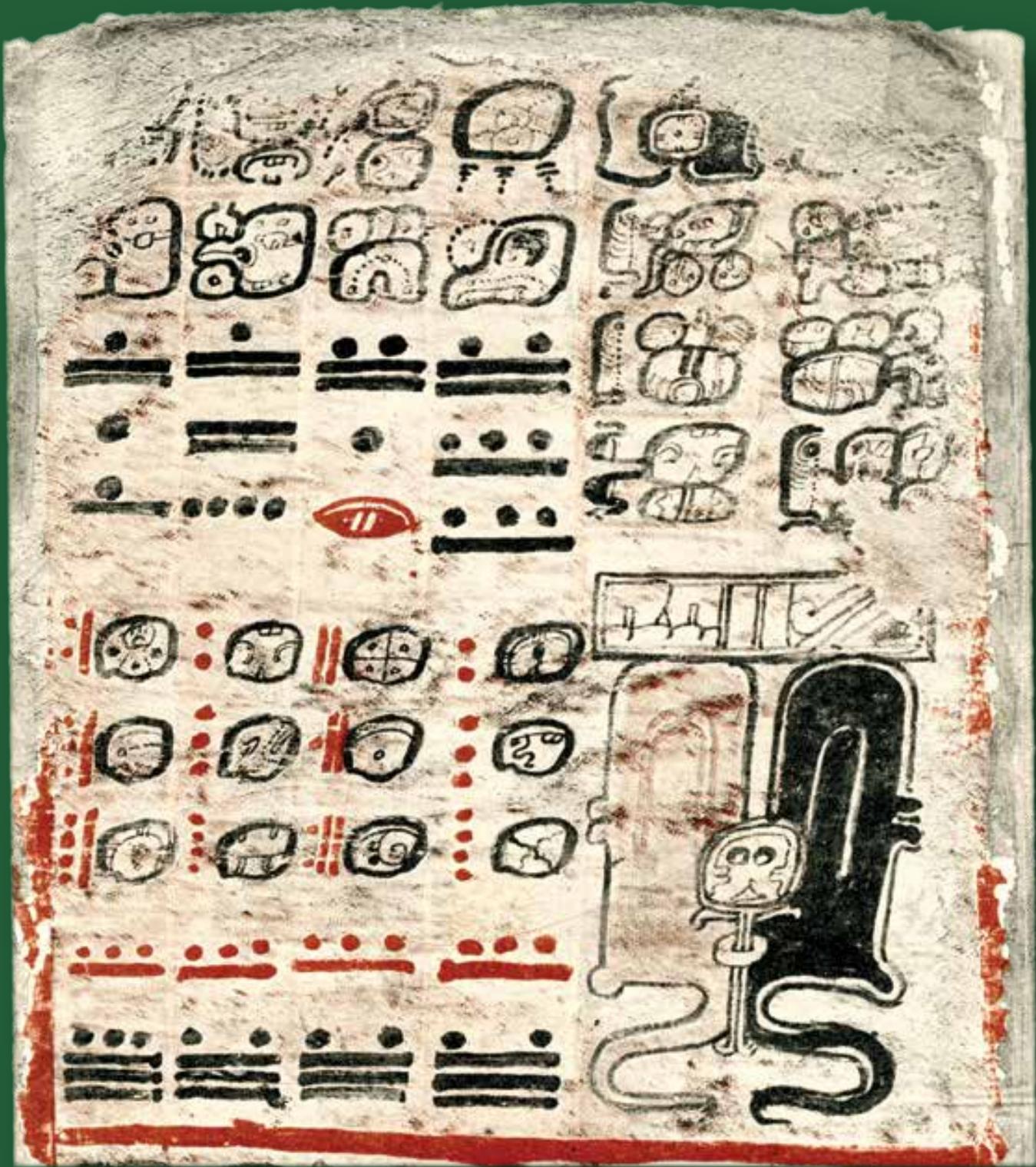
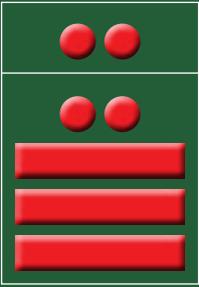
Entre la Banda Celestial y el cuadro se encuentra el glifo *k'in* que significa 'Sol'. A la derecha, hay tres columnas individuales con los textos siguientes.

Columna 2	Leyenda	<i>na'ak? ka'an ti' uh</i>	Cielo Naciente(?) en la Lunación.
	Total acumulado	9 tun, 10 winal y 15 k'in (9.10.15) ó 3,455 días	
	Fechas del tzolk'in	8 [Ik'], 9 Ak'b'al, 10 K'an	
	Intervalo	8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días	

Columna 3	Leyenda	?? ayin?	El caimán ??.
	Total acumulado	10 tun, 1 winal y 12 k'in (10.1.12) ó 3,632 días	
	Fechas del tzolk'in	3 Kawak, 4 Ajaw, 5 Imix	
	Intervalo	8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días	

Columna 4	Leyenda	?? tolok?	La Constelación de Cáncer ??.
	Total acumulado	10 tun, 10 winal y 9 k'in (10.10.9) ó 3,809 días	
	Fechas del tzolk'in	6 Kib', 7 Kab'an, 8 Etz'nab'	
	Intervalo	8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días	

188 Otra interpretación es 'El cielo fue cortado'.



PÁGINA 57a

Hay cuatro columnas con texto, seguidas por un cuadro con una leyenda jeroglífica y una imagen.

Columna 1	Leyenda	<i>na'ak? ka'an ti' uh</i>	<i>Cielo Naciente? en la Lunación.</i>
	Total acumulado	11 <i>tun</i> , 1 <i>winal</i> y [7] <i>k'in</i> (11.1.7) ó 3,987 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	7 <i>Ix</i> , 8 <i>Men</i> , 9 <i>Kib'</i>	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 18 <i>k'in</i> (8.18) ó 178 días	

Columna 2	Leyenda	<i>?? ka'an ti' uh</i>	<i>?? Cielo en la Lunación.</i>
	Total acumulado	11 <i>tun</i> , 10 <i>winal</i> y 4 <i>k'in</i> (11.10.4) ó 4,164 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	2 <i>Chuewen</i> , 3 <i>Eb'</i> , 4 <i>B'en</i>	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	

Columna 3	Leyenda	<i>ha' ?? ti' ??</i> ¹⁸⁹	<i>Agua? ?? en la Lunación(?)</i> .
	Total acumulado	12 <i>tun</i> , 11 <i>winal</i> y [1] ¹⁹⁰ <i>k'in</i> (11.10.1) ó 4,341 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	10 <i>Lamat</i> , 11 <i>Muluk</i> , 12 <i>Ok</i>	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	

Columna 4	Leyenda	<i>?? ha' tolok?</i>	<i>Tolok [la Constelación de Cáncer] ??</i> .
	Total acumulado	12 <i>tun</i> , 8 <i>winal</i> y [9] <i>k'in</i> (12.8.9) ó 4,489 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	2 <i>Kib'</i> , 3 <i>Kab'an</i> y 4 <i>Etz'nab'</i>	
	Intervalo	7 <i>winal</i> 8 <i>k'in</i> (7.8) ó 148 días	

Esta información es relevante al cuadro siguiente que consiste en una leyenda e imagen, como se describe a continuación.

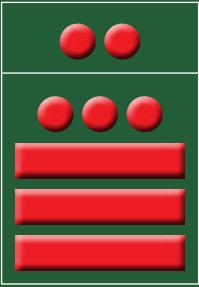
Leyenda	Traducción
<i>nam? k'in nam? uh? [erosionado] yaj? aj? kimil kab'nal yaj? nojol tz'ak ajaw k'ak' winik yaj? kab' ch'e'en?</i>	<i>Se esconde(?) el Sol, se esconde(?) la Luna. Infortunio(?) a la persona muerte [y?] a la tierra del maíz. Infortunio(?) al Señor de la Finalización del Sur, la persona del fuego. Infortunio? a la Tierra-Cueva.</i>

La imagen incluye una Banda Celestial bajo la que se encuentra un motivo pintado de rojo en un lado, y de negro en el otro. En su centro, aparece un glifo que los Bricker¹⁹¹ interpretan como una variante del signo que representa a la Luna. La imagen en conjunto, por lo tanto, se referiría a un eclipse lunar. La Banda Celestial, sin embargo, incluye un glifo *ak'b'al*, que significa 'noche' u 'oscuridad', así como el glifo 'día' en el sistema del Altiplano de México Central. Juntos, sugieren la oscuridad que acontece durante el día de un eclipse solar. Es difícil decir qué tipo de explicación se entiende en este contexto.

189 Basado en el texto de las otras columnas, esto puede ser una variante ortográfica de la frase *ti' uh*.

190 El escriba cometió un error y registró un cero aquí en lugar de un 1.

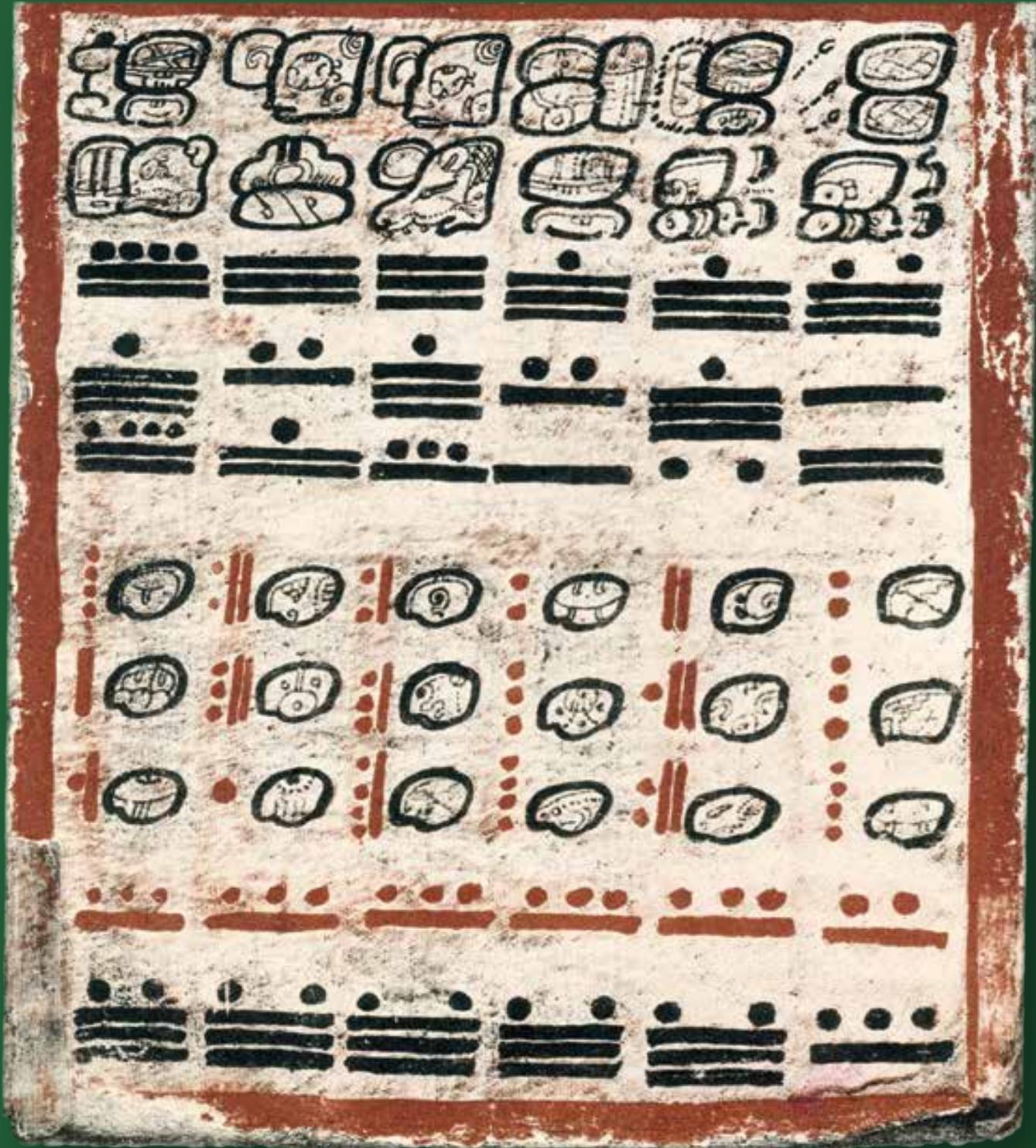
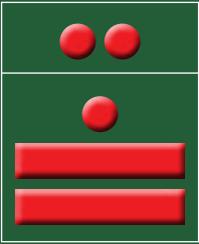
191 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 305.



PÁGINA 58a

Hay cuatro columnas con texto relevante a la Tabla de Eclipses. El texto de las dos últimas columnas de la página es parte de otro almanaque discutido a continuación.

Columna 1	Leyenda	?? ??	?? ??.
	Total acumulado	12 <i>tun</i> , 17 <i>winal</i> y [6] <i>k'in</i> (12.17.6) ó 4,666 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	10 B'en, [11] Ix, 12 Men	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	
Columna 2	Leyenda	?? <i>k'ul ok</i> ??	<i>Las huellas sagradas ??.</i>
	Total acumulado	13 <i>tun</i> , 8 <i>winal</i> y [3] <i>k'in</i> (13.8.3) ó 4,843 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	5 Ok, 6 Chuwen, 7 Eb'	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	
Columna 3	Leyenda	<i>nah? ka'an ti' uh</i>	<i>Primer Cielo en la Lunación.</i>
	Total acumulado	13 <i>tun</i> , 17 <i>winal</i> y [1] <i>k'in</i> (13.17.1) ó 5,021 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	1 Lamat, 2 Muluk, 3 Ok	
	Intervalo	8 <i>winal</i> [18] <i>k'in</i> (8.18) ó 178 días	
Columna 4	Leyenda	<i>na'ak? ka'an ti' uh</i>	<i>Cielo Naciente(?) en la Lunación.</i>
	Total acumulado	14 <i>tun</i> , 7 <i>winal</i> y [18] <i>k'in</i> (14.7.18) ó 5,198 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	9 Chikchan, 10 Kimi, 11 Manik'	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	



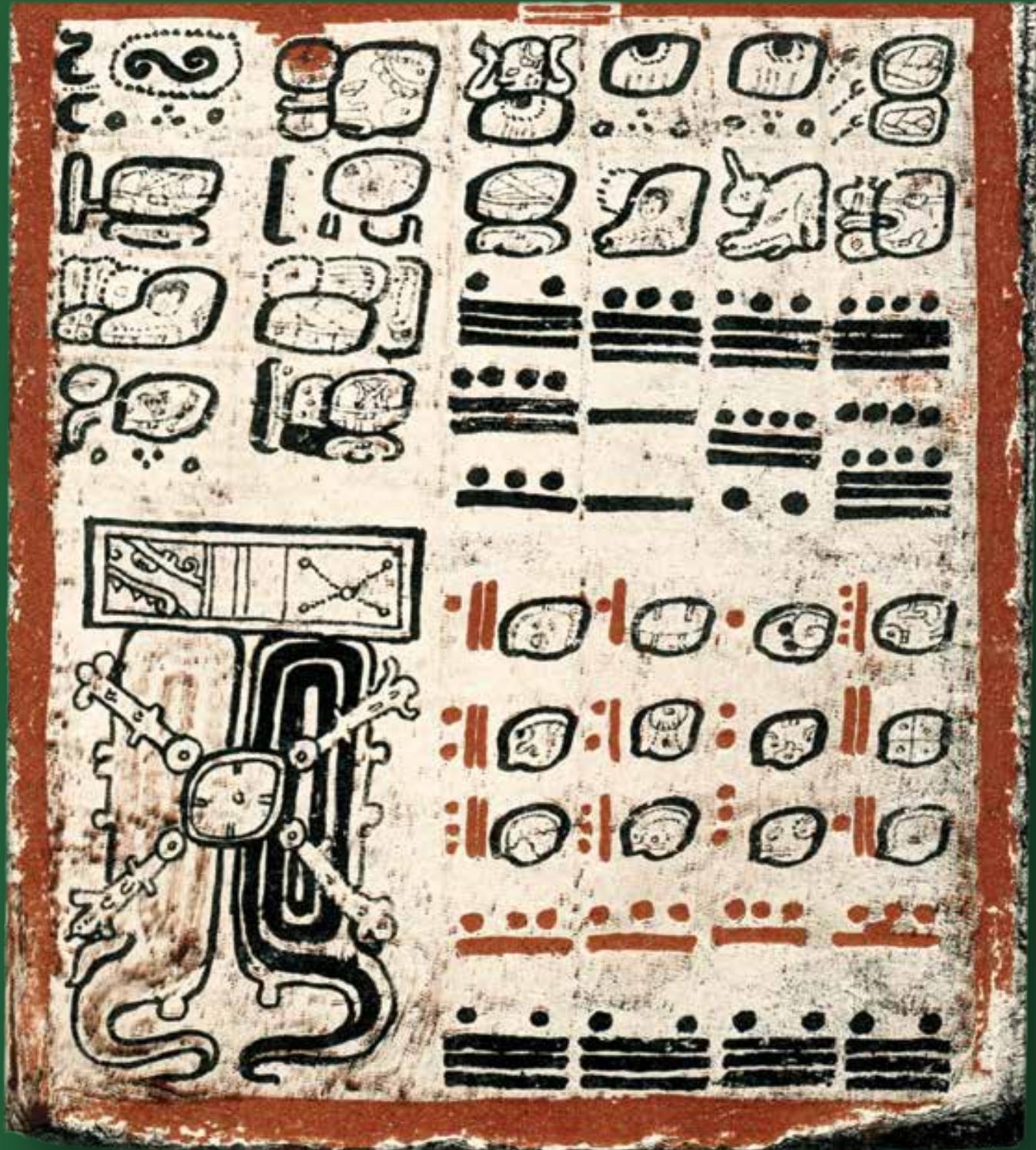
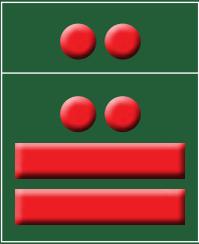
PÁGINA 51b

Hay seis columnas de texto en este registro, detalladas a continuación:

Columna 1	Leyenda	<i>na'ak? ka'an haab'? ??</i>	<i>El Cielo Naciente(?) ??</i> .
	Total acumulado	14 <i>tun</i> , 16 <i>winal</i> y [15] <i>k'in</i> (14.16.15) ó 5,375 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	4 Ik', 5 Ak'b'al, 6 K'an	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	
Columna 2	Leyenda	<i>?? yax tal?</i>	<i>Primer ?? ??</i> .
	Total acumulado	15 <i>tun</i> , 7 <i>winal</i> y [12] <i>k'in</i> (15.7.12) ó 5,552 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	12 Kawak, 13 Ajaw, 1 Imix	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	
Columna 3	Leyenda	<i>?? ?? itzam? och</i>	<i>Itzam(?) Och ??</i> .
	Total acumulado	15 <i>tun</i> , 16 <i>winal</i> y [9] <i>k'in</i> (15.16.9) ó 5,729 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	7 Kib', 8 Kab'an, 9 Etz'nab'	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	
Columna 4	Leyenda	<i>?? ka'an</i>	<i>El Cielo??</i> .
	Total acumulado	16 <i>tun</i> , 7 <i>winal</i> y [6] <i>k'in</i> (16.7.6), ó 5,906 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	2 B'en, 3 Ix, 4 Men	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	
Columna 5	Leyenda	<i>?? ka'an utiy</i> ¹⁹²	<i>Sucedió en ?? Cielo</i> .
	Total acumulado	16 <i>tun</i> , 16 <i>winal</i> y [3] <i>k'in</i> (16.16.3) ó 6,083 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	10 Ok, 11 Chuwen, 12 Eb'	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	
Columna 6	Leyenda	<i>?? utiy</i> ¹⁹³	<i>Sucedió en ??</i> .
	Total acumulado	17 <i>tun</i> , 5 <i>winal</i> y [11] <i>k'in</i> (17.5.11) ó 6,231 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	2 Etz'nab', 3 Kawak, 4 [Ajaw]	
	Intervalo	7 <i>winal</i> 8 <i>k'in</i> (7.8) ó 148 días	

192 *Ti' uh* 'en la lunación' pudo ser la intención, en lugar de *utiy*.

193 *Ti' uh* 'en la lunación' pudo ser la intención, en lugar de *utiy*.



PÁGINA 52b

La leyenda e imagen del inicio de la página están relacionadas con la última columna de la página anterior. A continuación, hay cuatro columnas con texto sin ilustraciones.

La leyenda que está encima de la imagen se lee:

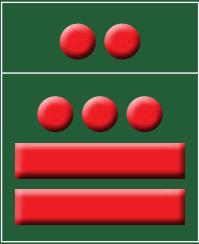
Leyenda	Traducción
<i>yaj? muyal ?? [Dios del Viento y de las Flores] nah ka'an u kab'iy chak ek' tolok? pat-aj aj? kimil u b'ih ka'an</i>	<i>Infortunio(?) a las nubes [y(?)] el Dios del Viento y de las Flores. [Es] el primer cielo bajo los auspicios de Venus [en] Cáncer. Se formó la persona muerta, su camino en el cielo.</i>

La imagen incluye una Banda Celestial bajo la que se encuentra un motivo pintado de rojo en un lado, y de negro en el otro. En su centro, aparece el glifo *k'in* (Sol), rodeado por cuatro proyecciones que se parecen a flores compuestas de huesos(?).

La Banda Celestial incluye los glifos de Serpiente Celestial y otro con las bandas cruzadas en diagonal que crean un motivo cuatripartito. Siguen las cuatro columnas del texto.

Columna 1	Leyenda	<i>?? ka'an</i>	<i>El Cielo??.</i>
	Total acumulado	<i>17 tun, 14 winal y [9] k'in (17.14.9) ó 6,409 días</i>	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	<i>11 Kib', 12 Kab'an, 13 Etz'nab'</i>	
	Intervalo	<i>8 winal [18] k'in (8.18) ó 178 días</i>	
Columna 2	Leyenda	<i>ha'al? tolok?</i>	<i>La Constelación de Cáncer(?) [en] la época de lluvias.</i>
	Total acumulado	<i>18 tun, 5 winal y [6] k'in (18.5.6) ó 6,586 días</i>	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	<i>6 B'en, 7 lx, 8 Men</i>	
	Intervalo	<i>8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días</i>	
Columna 3	Leyenda	<i>ha'al? ??</i>	<i>La Constelación del Águila(?) [en] la época de lluvias.</i>
	Total acumulado	<i>18 tun, 14 winal y [3] k'in (18.14.3) ó 6,763 días</i>	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	<i>1 Ok, 2 Chuwen, 3 Eb'</i>	
	Intervalo	<i>8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días</i>	
Columna 4	Leyenda	<i>ha'? ?? ti' uh</i>	<i>?? en la Lunación.</i>
	Total acumulado	<i>19 tun, [5] winal y [0] k'in¹⁹⁴ (19.5.0) ó 6,940 días</i>	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	<i>9 Manik', 10 Lamat, 11 Muluk</i>	
	Intervalo	<i>8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días</i>	

194 Esto fue escrito de manera incorrecta como 19.4.19, por lo cual fue corregido como se indica, basado en el análisis de H. Bricker y V. Bricker, 2011: Tabla 9.1, 258.



PÁGINA 53b

Hay cinco columnas de texto. La segunda está asociada con un cuadro con una leyenda jeroglífica y una imagen.

Columna 1	Leyenda	?? k'ul ok? ??	<i>Sus huellas sagradas ??.</i>
	Total acumulado	19 tun, 13 winal y [17] k'in (19.13.17) ó 7,117 días	
	Fechas del tzolk'in	4 K'an, 5 Chikchan, 6 Muluk	
	Intervalo	8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días	

Columna 2	Leyenda	nam? k'in yaj? k'in	<i>Se esconde(?) el Sol, infortunio(?) al Sol.</i>
	Total acumulado	1 k'atun, 0 tun, 3 winal y [5] k'in (1.0.3.5) ó 7,265 días	
	Fechas del tzolk'in	9 Eb', 10 B'en, 11 lx	
	Intervalo	7 winal 8 k'in (7.8) ó 148 días	

La leyenda e imagen están relacionadas con la columna anterior. La imagen muestra a una deidad femenina con un ojo cerrado (identificación de la muerte), colgada de una Banda Celestial colocada encima de ella, por medio de un cordón que tiene alrededor de su cuello. Una gran mancha negra se encuentra en la mejilla, similar a la que se ve a veces con el Dios de la Muerte, y lleva una falda larga. La Banda Celestial tiene el glifo *ak'ab'* (*la noche, la oscuridad*) y el símbolo nahua de 'el día'. Esta escena probablemente se refiere a la muerte de la Luna (la cual es usualmente un ser femenino en las culturas mayas), como resultado de un eclipse lunar.

Encima de la imagen está la leyenda siguiente:

Leyenda	Traducción
<i>sap? ha'al? u ek'-?? ?? tí' uh ?? yax u kab'iiy ha'? k'ul pih?</i>	<i>?? la época de lluvias(?). Su negro ?? ?? en la Lunación. Primer ?? bajo los auspicios del sagrado ??.</i>

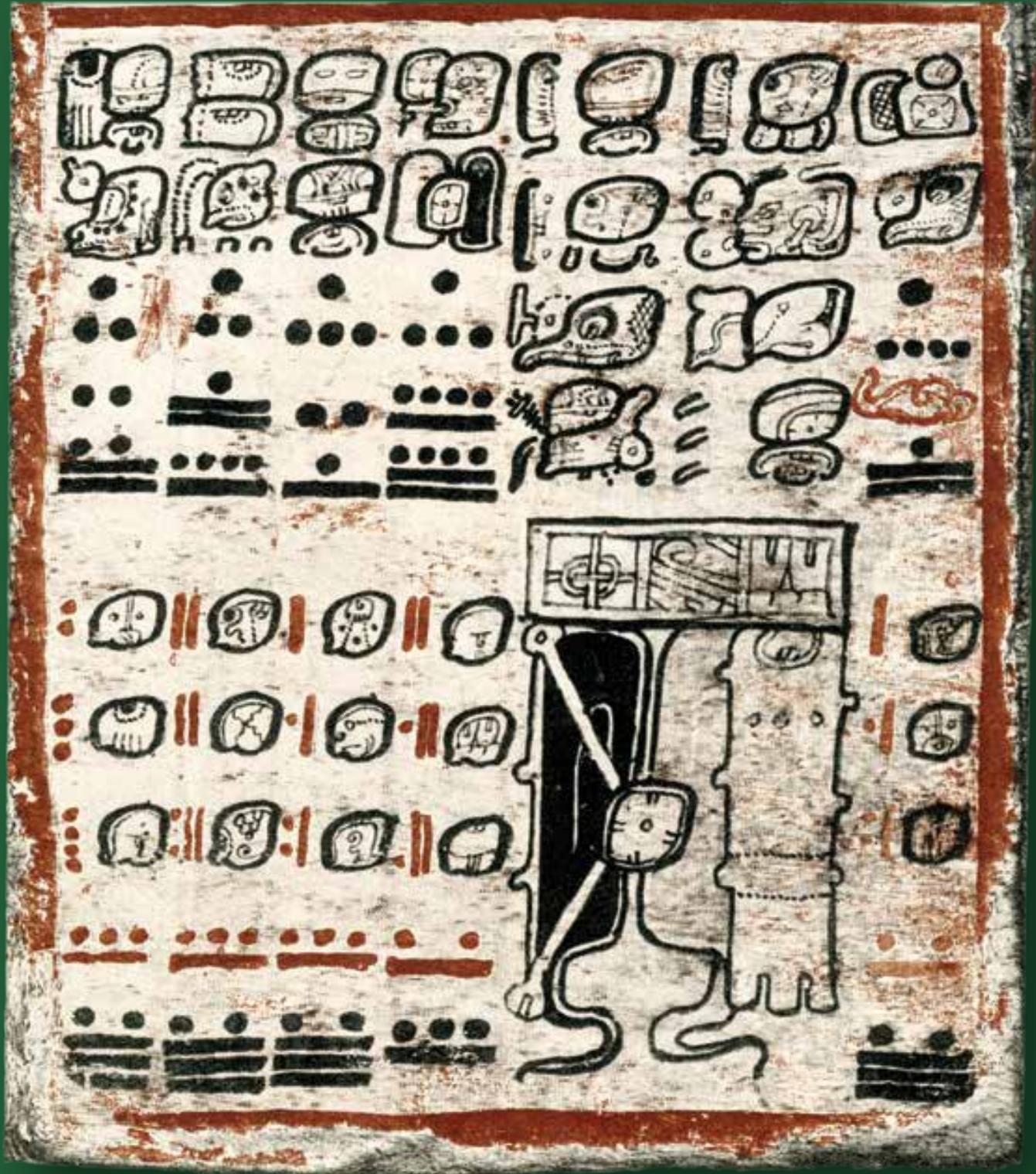
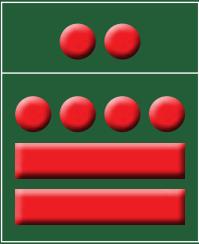
Continúan tres columnas más de texto:

Columna 3	Leyenda	?? waj	<i>Tortilla/comida ??.</i>
	Total acumulado	1 k'atun, 0 tun, 12 winal y [2] k'in (1.0.12.2) ó 7,442 días	
	Fechas del tzolk'in	4 Muluk, 5 Ok, 6 Chuwen	
	Intervalo	8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días	

Columna 4	Leyenda	aj? kimil tí' uh	<i>La persona muerta en la Lunación.</i>
	Total acumulado	1 k'atun, 1 tun, 2 winal y [19] k'in (1.1.2.19) ó 7,619 días	
	Fechas del tzolk'in	12 Kimi, 13 Manik', 1 Lamat	
	Intervalo	8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días	

Columna 5	Leyenda	ha'? ¹⁹⁵ ka'an kuy	<i>Búho [está en] el Cielo Acuoso.</i>
	Total acumulado	1 k'atun, 1 tun, 11 winal y [16] k'in (1.1.11.16) ó 7,796 días	
	Fechas del tzolk'in	7 Ak'b'al, 8 K'an, 9 Chikchan	
	Intervalo	8 winal 17 k'in (8.17) ó 177 días	

195 Otra posibilidad es que el glifo tenga el significado *b'a(h)*, o 'primero' en este contexto.



PÁGINA 54b

En este registro hay cinco columnas de texto, cuatro antes de un cuadro con una leyenda e imagen, y la quinta a continuación.

Columna 1	Leyenda	<i>ha'?</i> ¹⁹⁶ <i>ka'an ??</i>	<i>La Constelación del Águila(?) [está en] el Cielo Acuoso.</i>
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 2 <i>tun</i> , 2 <i>winal</i> y [13] <i>k'in</i> (1.12.2.13) ó 7,973 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	2 Ajaw, 3 Imix, 4 Ik'	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	

Columna 2	Leyenda	<i>?? k'ul ok? ??</i>	<i>Sus huellas sagradas ??.</i>
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 2 <i>tun</i> , 11 <i>winal</i> y [10] <i>k'in</i> (1.2.11.10) ó 8,150 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	10 Kab'an, [11] Etz'nab', 12 Kawak	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	

Columna 3	Leyenda	<i>na'ak? ka'an</i>	<i>El Cielo Naciente(?)</i> .
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 3 <i>tun</i> , 2 <i>winal</i> y [7] <i>k'in</i> (1.3.2.7) ó 8,327 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	5 Ix, 6 Men, 7 Kib'	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	

Columna 4	Leyenda	<i>k'in uh nam?</i> <i>k'in</i>	<i>El Sol y la Luna [en conjunción]. Se esconde(?) el Sol.</i>
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 3 <i>tun</i> , 9 <i>winal</i> y [15] <i>k'in</i> (1.3.9.15) ó 8,475 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	10 Ik', 11 Ak'b'al, [12] K'an	
	Intervalo	7 <i>winal</i> 8 <i>k'in</i> (7.8) ó 148 días	

La leyenda e imagen siguientes están relacionadas con la columna anterior. La imagen muestra a un gran motivo de eclipse, debajo de una Banda Celestial con un glifo no identificado, el símbolo nahua de 'día' y el glifo *ak'ab'* (*la noche, oscuridad*). El elemento eclipse tiene dos "alas": la de la izquierda pintada de negro. Al centro, se encuentra el glifo *k'in* (Sol), del que emergen dos huesos punzantes(?), o posiblemente instrumentos para sangrías. Lo que parece ser un corte de tela cuelga del lado derecho de la Banda Celestial.

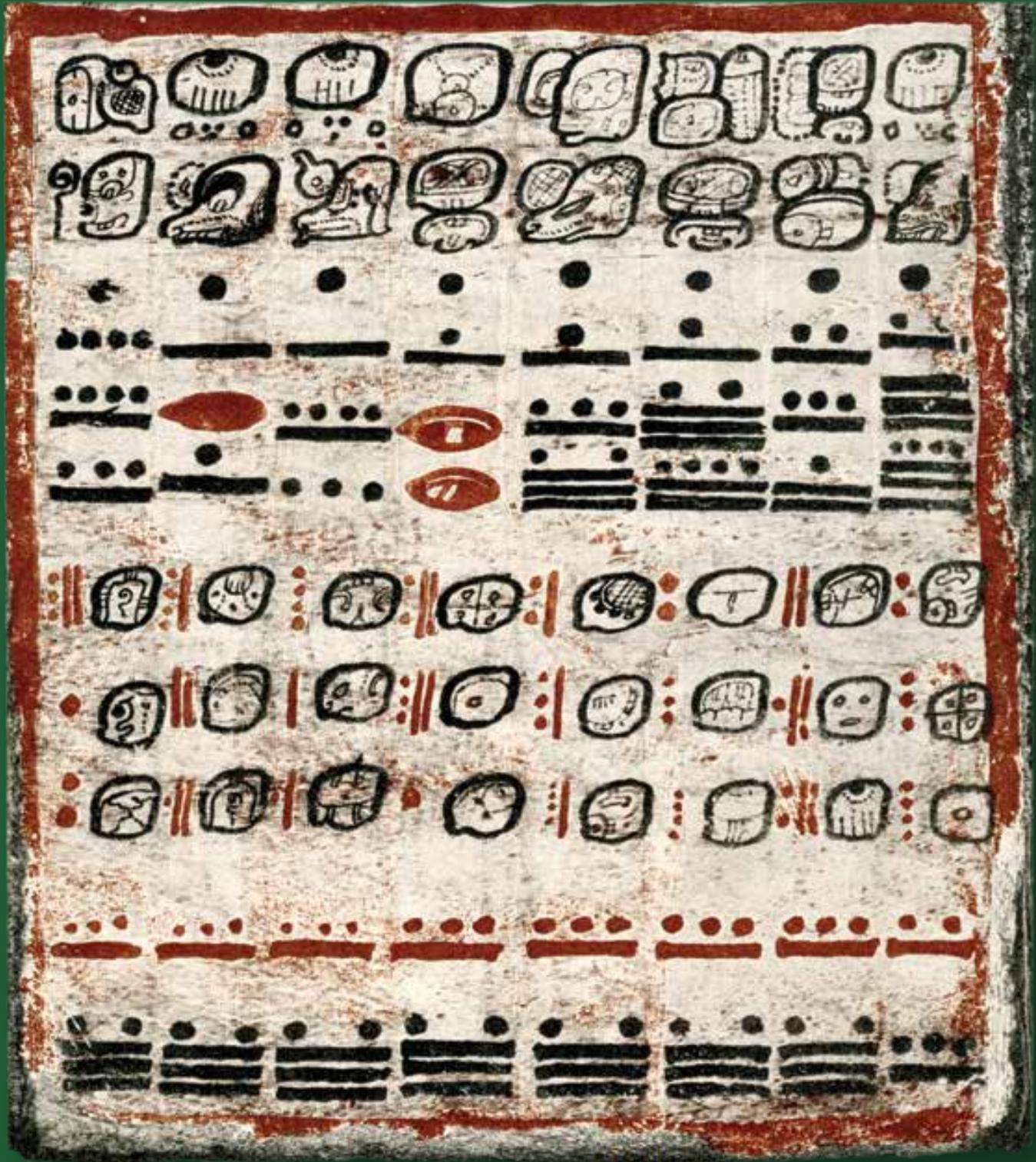
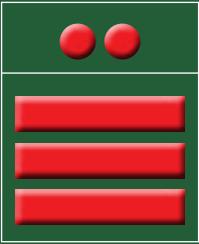
Encima de la imagen se encuentra la leyenda siguiente:

Leyenda	Traducción
<i>yaj? ka'an yaj? kab' u kab'iiy ?? ix? uh?</i> <i>nah? tolok? yom? tayel? ka'anal yaj?</i> <i>ch'een?</i>	<i>Infortunio(?) al Cielo, infortunio(?) a la Tierra bajo los auspicios de ?? Señora Luna [y(?)] el primer(?) Lagarto Basilisco(?) [Cáncer(?)]. La espuma(?) de Celestial ??.</i> <i>Infortunio(?) a la cueva(?).</i>

El texto de la columna final es:

Columna 5	Leyenda	<i>pa'(al) k'in tolok?</i>	<i>Sol roto [en] la Constelación de Cáncer(?)</i> .
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 4 <i>tun</i> , 0 <i>winal</i> y [12] <i>k'in</i> (1.4.0.12) ó 8,652 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	5 Kawak, 6 Ajaw, 7 Imix	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	

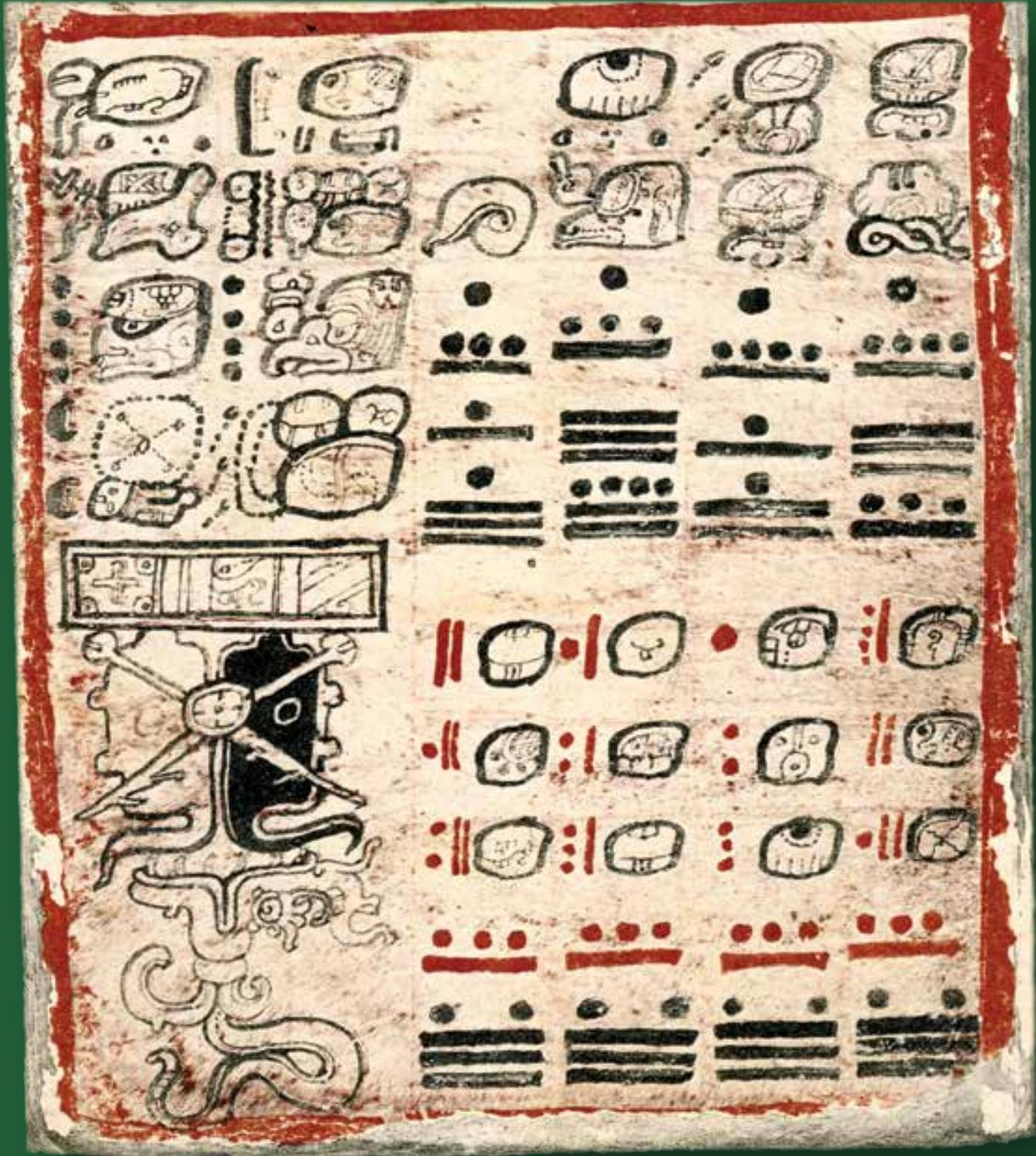
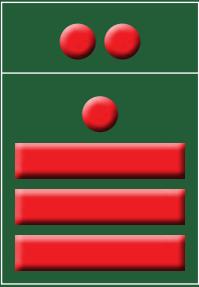
196 Otra posibilidad es que el glifo tenga el significado *b'a(h)*, o 'primero' en este contexto.



PÁGINA 55b

Hay ocho columnas con texto en esta página.

Columna 1	Leyenda	<i>pa'(al) k'in uh</i>	<i>Sol roto, la Luna.</i>
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 4 <i>tun</i> , 9 <i>winal</i> y [9] <i>k'in</i> (1.4.9.9) ó 8,829 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	13 Kib', 1 Kab'an, 2 Etz'nab'	
	Intervalo	8 <i>winal</i> [18] <i>k'in</i> (8.18) ó 178 días	
Columna 2	Leyenda	<i>ha'al? tolok?</i>	<i>La Constelación de Cáncer(?) [en] la época de lluvias.</i>
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 5 <i>tun</i> , 0 <i>winal</i> y [7] <i>k'in</i> (1.5.0.7) ó 9,007 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	9 lx, 10 Kawak, 11 Kib'	
	Intervalo	8 <i>winal</i> [18] <i>k'in</i> (8.18) ó 178 días	
Columna 3	Leyenda	<i>ha'al ??</i>	<i>La Constelación del Águila? [en] la época de lluvias.</i>
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 5 <i>tun</i> , 9 <i>winal</i> y [4] <i>k'in</i> (1.5.9.4) ó 9,184 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	4 Chuwen, 5 Eb', 6 B'en	
	Intervalo	8 <i>winal</i> [18] <i>k'in</i> (8.18) ó 178 días	
Columna 4	Leyenda	<i>?? ka'an</i>	<i>El cielo ??.</i>
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 6 <i>tun</i> , 0 <i>winal</i> y [1] <i>k'in</i> (1.6.0.1) ó 9,361 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	12 Lamat, 13 Muluk, 1 Ok	
	Intervalo	8 <i>winal</i> [18] <i>k'in</i> (8.18) ó 178 días	
Columna 5	Leyenda	<i>?? ?? itzam? och</i>	<i>Itzam? Och(?) ??.</i>
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 6 <i>tun</i> , 8 <i>winal</i> y [18] <i>k'in</i> (1.6.8.18) ó 9,538 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	7 Chikchan, 8 Kimi, 9 Manik'	
	Intervalo	8 <i>winal</i> [18] <i>k'in</i> (8.18) ó 178 días	
Columna 6	Leyenda	<i>?? ka'an</i>	<i>El Cielo ??.</i>
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 6 <i>tun</i> , 17 <i>winal</i> y [15] <i>k'in</i> (1.6.17.15) ó 9,715 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	2 Ik', 3 Ak'b'al, 4 K'an	
	Intervalo	8 <i>winal</i> [18] <i>k'in</i> (8.18) ó 178 días	
Columna 7	Leyenda	<i>jun? ka'an ti' uh</i>	<i>01 Cielo en la Lunación.</i>
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 7 <i>tun</i> , 8 <i>winal</i> y [12] <i>k'in</i> (1.7.8.12) ó 9,892 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	10 Kawak, 11 Ajaw, 12 Imix	
	Intervalo	8 <i>winal</i> [18] <i>k'in</i> (8.18) ó 178 días	
Columna 8	Leyenda	<i>ha'al tolok?</i>	<i>La Constelación de Cáncer(?) [en] la época de lluvias.</i>
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 7 <i>tun</i> , [16] <i>winal</i> y [0] <i>k'in</i> (1.7.16.0) ó 10,040 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	2 Manik', 3 Lamat, 4 Muluk	
	Intervalo	7 <i>winal</i> 8 <i>k'in</i> (7.8) ó 148 días	



PÁGINA 56b

La leyenda e imagen del inicio de la página están relacionadas con la última columna de la página anterior. A continuación, hay cuatro columnas con texto, pero sin ilustraciones.

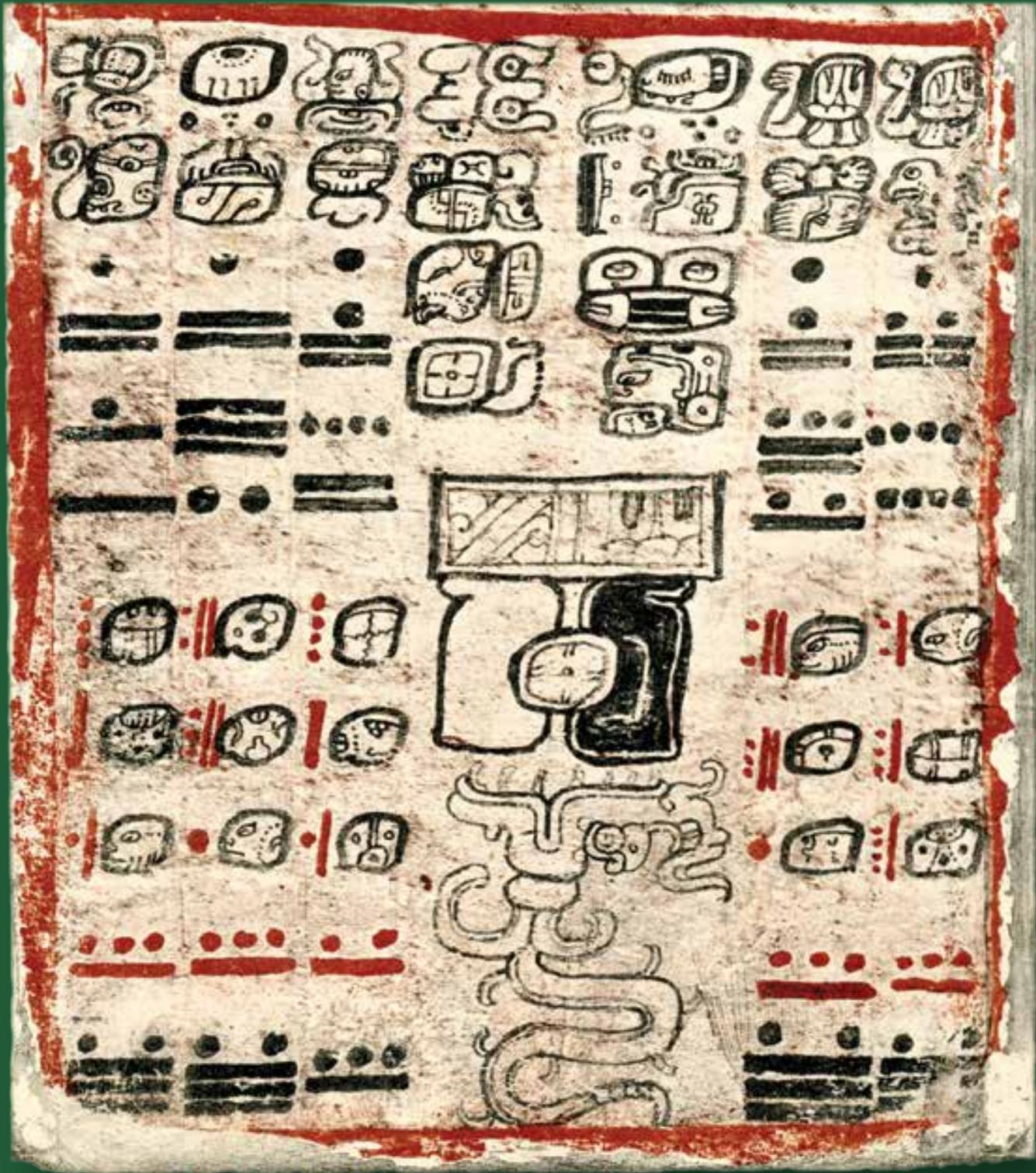
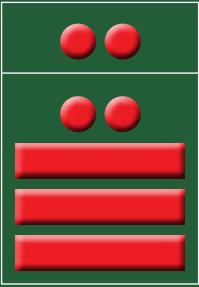
La leyenda que está encima de la imagen se lee:

Leyenda	Traducción
<i>aj? kimil u kab'iiy jun ta ka'anal [ajaw] aj ?? kab' ajaw kan itzam?-tun kan (ka'an) k'uch yaj? ?? nal ha'? k'ul tz'ak ajaw</i>	<i>Persona muerta, bajo los auspicios de los Señores de 01 Lugar del Cielo [y(?)] el Señor de la Tierra. Kan [4] Itzam(?)-tun, Buitre Celestial(?). Infortunio(?) a ?? maíz(?)/lugar(?). Acuoso(?) Señor Sagrado de la Finalización.</i>

Una serpiente boquiabierto aparece a punto de tragar un motivo de eclipse solar que se suspende de una Banda Celestial. El elemento de eclipse tiene dos "alas": una sin pintar y otra de color negro, con el glifo *k'in* (Sol) en el centro, desde el cual sobresalen dos implementos espinosos (¿para sacar sangre?). La Banda Celestial contiene los glifos *ek'* (estrella o Venus), *uh* (la Luna) y el símbolo para 'día' usado en las Tierras Altas de México Central.

El contenido de las cuatro columnas que siguen es:

Columna 1	Leyenda	??	??
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 8 <i>tun</i> , 6 <i>winal</i> y [17] <i>k'in</i> (1.8.6.17) ó 10,217 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	10 K'an, 11 Chikchan, 12 Kimi	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	
Columna 2	Leyenda	<i>ha'al ??</i>	<i>La Constelación del Águila(?) [en] la época de lluvias.</i>
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 8 <i>tun</i> , 15 <i>winal</i> y [15] <i>k'in</i> (1.8.15.15) ó 10,395 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	6 Ik', 7 Ak'b'al, 8 K'an	
	Intervalo	8 <i>winal</i> [18] <i>k'in</i> (8.18) ó 178 días	
Columna 3	Leyenda	<i>ha' ?? yax ka'an</i>	<i>?? Cielo.</i>
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 9 <i>tun</i> , 6 <i>winal</i> y [12] <i>k'in</i> (1.9.6.12) ó 10,572 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	1 Kawak, 2 Ajaw, 3 Imix	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	
Columna 4	Leyenda	<i>ka'an yax tal?</i>	<i>El Cielo, primer ??.</i>
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 9 <i>tun</i> , 15 <i>winal</i> y [9] <i>k'in</i> (1.9.15.9) ó 10,749 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	9 Kib', 10 Kab'an, 11 Etz'nab'	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	



PÁGINA 57b

Hay cinco columnas con texto, pero sin imágenes. Las tres primeras están separadas de las siguientes por un cuadro con una leyenda e imagen.

Las tres primeras columnas expresan lo siguiente:

Columna 1	Leyenda	<i>aj? ?? uh</i>	<i>La Luna ??.</i>
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 10 <i>tun</i> , 6 <i>winal</i> y [6] <i>k'in</i> (1.10.6.6) ó 10,926 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	4 B'en, 5 lx, 6 Men	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	

Columna 2	Leyenda	<i>ha'al? yax tal?</i>	<i>Primer ?? [en] la época de lluvias.</i>
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 10 <i>tun</i> , 15 <i>winal</i> y [3] <i>k'in</i> (1.10.15.3) ó 11,103 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	12 Ok, 13 Chuwen, 1 Eb'	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	

Columna 3	Leyenda	<i>?? ka'an</i>	<i>?? Cielo.</i>
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 11 <i>tun</i> , 4 <i>winal</i> y [11] <i>k'in</i> (1.11.4.11) ó 11,251 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	4 Etz'nab', 5 Kawak, 6 Ajaw	
	Intervalo	7 <i>winal</i> 8 <i>k'in</i> (7.8) ó 148 días	

El cuadro que sigue tiene la imagen de una serpiente boquiabierta que está a punto de tragar un motivo de eclipse solar que cuelga de una Banda Celestial. El elemento de eclipse tiene dos "alas": una sin pintar y la otra de color negro, con el glifo *k'in* (Sol) en el centro. La Banda Celestial contiene dos glifos: el que significa 'día' en el Altiplano Central de México, y el signo *ak'ab'* (noche u oscuridad).

La leyenda asociada se lee:

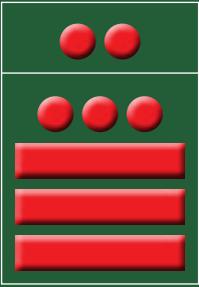
Leyenda	Traducción
<i>em ek' aj? kimil tz'ak ajaw u ?? b'ak ch'ok k'in sa</i> ¹⁹⁷	<i>Chak Ek' [Venus] descende. La persona muerta [es] el Señor de la Finalización. El cautivo joven ??.</i> El Sol ??.

Las dos columnas restantes se leen de la siguiente manera:

Columna 4	Leyenda	<i>lob'? ak'ab' mas?</i>	<i>Espíritu Nocturno Malvado(?).</i>
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 11 <i>tun</i> , 13 <i>winal</i> y [8] <i>k'in</i> (1.11.13.8) ó 11,428 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	12 Men, 13 Kib', 1 Kab'an	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	

Columna 5	Leyenda	<i>lob'? ak'ab' mut</i>	<i>Pájaro Nocturno Malvado(?).</i>
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 12 <i>tun</i> , 4 <i>winal</i> y [5] <i>k'in</i> (1.12.4.5) ó 11,605 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	7 Eb', 8 B'en, 9 lx	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	

¹⁹⁷ Según Bricker y Bricker (2011: 315), *kinsah* es un verbo que significa "hacer que algo se caliente".



PÁGINA 58b

Hay dos columnas con texto, seguidas por un cuadro con una leyenda jeroglífica y una imagen.

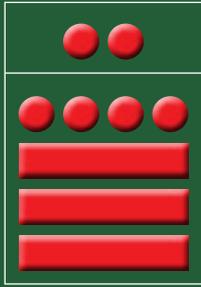
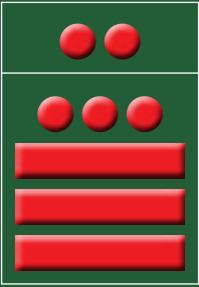
Columna 1	Leyenda	?? ??	?? ??.
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 12 <i>tun</i> , 13 <i>winal</i> y [2] <i>k'in</i> (1.12.13.2) ó 11,782 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	2 Muluk, 3 Ok, 4 Chuwen	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	

Columna 2	Leyenda	?? ok <i>k'awil</i>	Las huellas ?? de <i>K'awil</i> .
	Total acumulado	1 <i>k'atun</i> , 13 <i>tun</i> , 3 <i>winal</i> y [19] <i>k'in</i> (1.13.3.19) ó 11,959 días	
	Fechas del <i>tzolk'in</i>	10 Kimi, 11 Manik', 12 Lamat	
	Intervalo	8 <i>winal</i> 17 <i>k'in</i> (8.17) ó 177 días	

El cuadro muestra a una figura con el glifo *ek'* (*Venus*) en lugar de su cabeza y un cuchillo de pedernal entre sus patas, que desciende del Reino Celestial hacia la Tierra. Esta imagen puede tener paralelos con algunas del Altiplano Central de México que se pensaba que descendían a la Tierra durante los eclipses para dañar a aquellos que estaban en el extranjero. Sus pies se colocan sobre un par de glifos de eclipses solar y lunar (una convención utilizada para representar una "temporada" o período durante el cual pueden ocurrir eclipses) que cuelgan de una Banda Celestial formada por un glifo de bandas cruzadas, *ek'* (*estrella, Venus*) y *ak'ab* (*noche, oscuridad*).

La leyenda asociada se lee:

Leyenda	Traducción
<i>em ek' oxlajun haab' yaj? ?? yaj? tz'am ajaw nam? k'in</i> [eclipse solar] <i>nam? uh</i> [eclipse lunar] <i>jun ta ka'anal ajaw tak jun winikhaab' ?? ok</i>	<i>Chak Ek'</i> [Venus] <i>desciende. 13 años. Infortunio(?) a ??, infortunio(?) al Señor del Trono. Se esconde(?) el Sol, se esconde(?) la Luna [causado por(?)] los Señores de 01 Lugar de Cielo. 01 k'atun. Las huellas de ??.</i>



PÁGINA 58

Esta página y la siguiente contienen el prefacio de una tabla que aparentemente ya no existe. Tienen un breve texto jeroglífico que se discute a continuación, así como información calendárica. Estos se presentan en forma de cuatro fechas bases separadas para la tabla de esta página (ver interpretaciones 1-4 más abajo), y una tabla de múltiplos en la página siguiente.

La leyenda se lee:

<i>oxlajun muluk ?? ??¹⁹⁸ wa'alaj u ajaw</i>	<i>13 Muluk [02 Sip] el Señor se pasó.</i>
<i>ch'oy?-aj u mu'uk? k'ak' ?? ?? yaj? ch'ok</i>	<i>El fuego enterrado [o el mal augurio] de ?? sube(?). ?? Infortunio(?) por los brotes/juvenil.</i>
<i>ok k'ak' tz'ul</i>	<i>El fuego de extranjero entró.</i>
<i>ch'oy?¹⁹⁹-aj u tok'</i>	<i>Su pedernal sube(?).</i>
<i>u mu'uk aj tz'ul u b'uk sak taman?</i>	<i>El extranjero [y(?)] su ropa, el algodón(?) blanco son enterrados.</i>
<i>xul? k'in xul? haab'</i>	<i>Es el fin(?) de días, el fin(?) de años.</i>

Las dos columnas que se encuentran al final de la página 58 incorporan las notaciones calendáricas siguientes: dos números de anillo, uno en negro (1.7.11, ó 511 días) y el otro en rojo (12.11, ó 251 días); la fecha 4 Ajaw 8 Kumk'u en la Cuenta Larga (equivalente a 13.0.0.0.0); dos números de distancia (9.18.2.2.0 y 9.12.11.11.0), ambos seguidos por fechas del *tzolk'in* ([13] Muluk y 13 Muluk) y el último también con una fecha del *haab'*, [2] Sak. Realizar los cálculos necesarios conduce a cuatro fechas base, detalladas por los Bricker.²⁰⁰ Éstas son:

9.12.10.3.9 13 Muluk 7 Mol (16 de julio de 682 DC)
9.12.10.16.9 13 Muluk 2 Sip (2 de abril de 683 DC)
9.18.0.12.9 13 Muluk 2 Mol (15 de junio de 791 DC)
9.18.1.7.9 13 Muluk 17 Wo (1 de marzo de 792 DC)

Los cálculos para determinar estas fechas se encuentran en el Apéndice.

PÁGINA 59

Esta página incluye una Tabla de Múltiplos para una tabla astronómica que ya no existe. Los múltiplos son de 78 ó 780 días y tienen coeficientes de 13. Además hay una fila de fechas del *tzolk'in* a mitad de ella con un coeficiente de 9 (ver la nota abajo, basada en la Tabla 10-23 de H. Bricker y V. Bricker, 2011: 472). La longitud de los intervalos sugiere que la tabla que falta está asociada con Marte.

[1.0.0].15.0 144,300 d. (185 x 780)	[19].10.0.0 140,400 d. (180 x 780)	[19].15.12.0 138,840 d. (178 x 780)	[18].12.12.0 134,160 d. (172 x 780)	[18].10.9.0 133,380 d. (171 x 780)	[16].9.6.0 118,560 d. (152 x 780)	[14].8.3.0 103,740 d. (133 x 780)	[12].7.0.0 88,920 d. (114 x 780)	[10.5].15.0 74,100 d. (95 x 780)
13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk
6.3.9.0 44,460 d. (57 x 780)	4.2.6.0 29,640 d. (38 x 780)	2.1.3.0 14,820 d. (19 x 780)	1.19.0.0 14,040 d. (18 x 780)	1.16.15.0 13,260 d. (17 x 780)	1.14.12.0 12,480 d. (16 x 780)	1.12.9.0 11,700 d. (15 x 780)	1.10.6.0 10,920 d. (14 x 780)	1.[8].3.0 10,140 d. (13 x 780)
13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk
9 K'an	9 Kimi	9 Lamat	9 Ok	9 Eb'	9 Ix	9 Kib'	9 Etz'nab'	9 Ajaw
1.6.0.0 / 1.3.15.0 ²⁰¹ 9360 d. / 8580 d. (12 x 780) / (11 x 780)	1.1.12.0 7800 d. (10 x 780)	19.9.0 7020 d. (9 x 780)	17.6.0 6240 d. (8 x 780)	15.3.0 5460 d. (7 x 780)	13.0.0 4680 d. (6 x 780)	10.15.0 3900 d. (5 x 780)	6.9.0 / 8.[12].0 ²⁰² 2340 d. / 3120 d. (3 x 780) / (4 x 780)	2.3.0 / 6.9.0 ²⁰³ 780 d. / 2340 d. (1 x 780) / (3 x 780)
13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk	13 Muluk
1.17.2 702 d. (9 x 78)	1.13.4 624 d. (8 x 78)	1.9.6 546 d. (7 x 78)	1.5.8 468 d. (6 x 78)	1.1.10 390 d. (5 x 78)	15.12 312 d. (4 x 78)	11.14 (234 d.) (3 x 78)	7.16 (156 d.) (2 x 78)	3.[18] 78 d. (1 x 78)
13 Chuwen	13 B'en	13 Men	13 Kab'an	13 Kawak	13 Imix	13 Ak'b'al	13 Chikchan	13 [Manik]

198 H. Bricker y V. Bricker (2011: 474) interpretan la fecha *haab'* como 2 Sip.

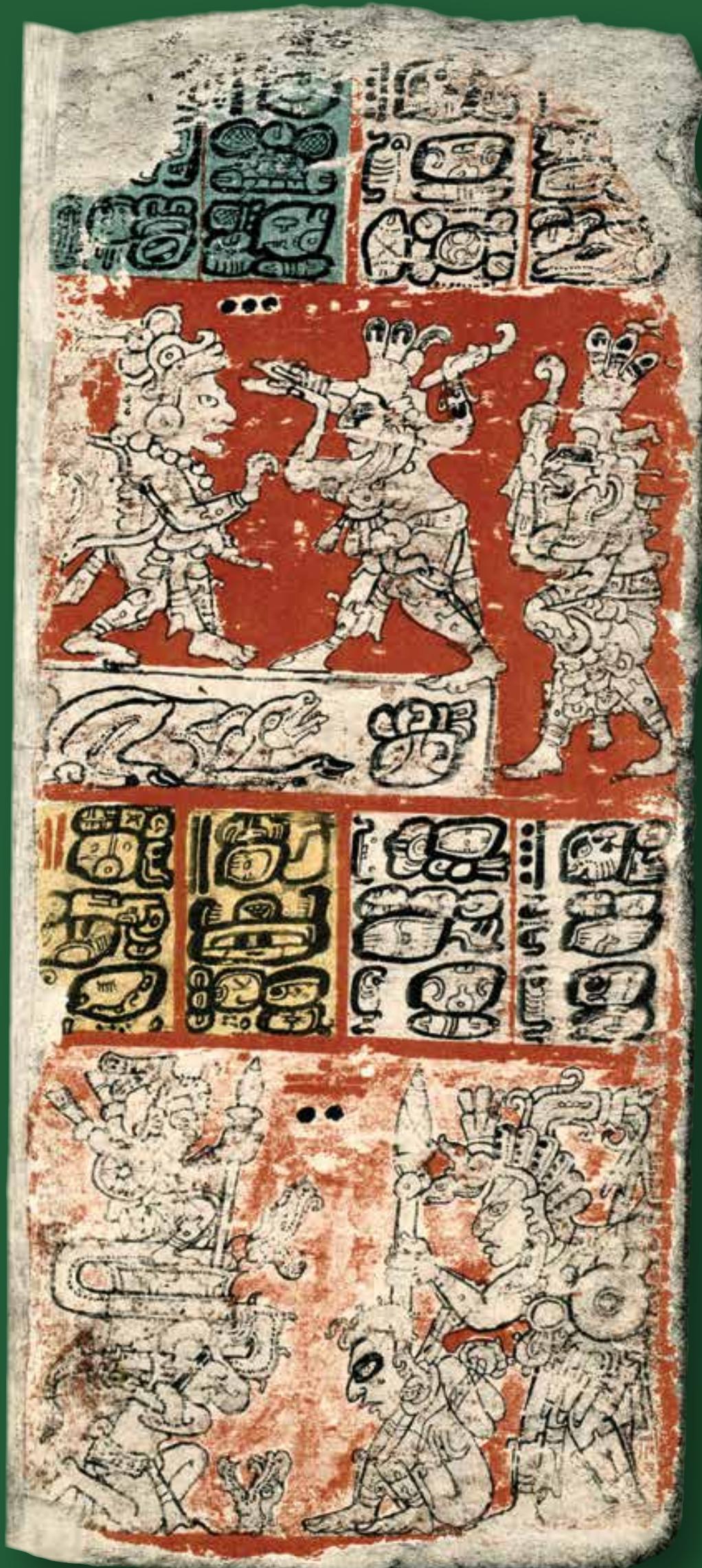
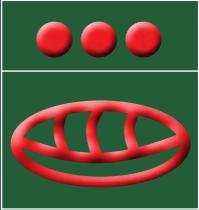
199 Basado en el verbo chontal *ch'oy* (*subir*), según H. Bricker y V. Bricker (2011: 474).

200 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 471.

201 Dos múltiplos separados se incluyen en esta celda, uno en rojo y el otro en negro.

202 Dos múltiplos separados se incluyen en esta celda, uno en rojo y el otro en negro.

203 Dos múltiplos separados se incluyen en esta celda, uno en rojo y el otro en negro.



PÁGINA 60

Esta página se divide en dos registros y cada uno tiene un componente pictórico y una leyenda jeroglífica. Las imágenes representan principalmente a deidades del Posclásico del Altiplano de México Central con armas de guerra (o de Venus), aunque aparece también un dios maya.

El registro superior muestra a la deidad anciana Dios N, siendo abordada por dos figuras con *atlatl* que llevan pintura facial y plumas que los identifican como originarios del México Central. No está claro si fue intencional la representación de un episodio histórico aquí, o de un evento asociado con el tiempo mítico o primordial. Sin embargo, es interesante notar que la página hace referencia al final de un *k'atun*, una convención utilizada igualmente en el *Códice de París* y en los libros del *Chilam B'alam*. La deidad anciana y la primera de las figuras del centro de México se destacan en una especie de plataforma en la que aparece un venado y el jeroglífico *jok'* que significa 'atado'.²⁰⁴ El Dios N lleva un caparazón de tortuga en su espalda y su tocado característico.

La leyenda es:

?? waxak kumk'u ??-aj itzam?-mak u kab'-iiy tz'at? tub'? chaak b'olon okte' [k'uh?]	?? 08 Kumk'u Itzam(?) -Mak ?? bajo los auspicios de Tz'at(?) Tub'(?). Chaak [y(?)] B'olon Yokte' [K'uh].
yaj? winik xul? k'in [xul? haab'?] tok' pakal itzam?-och	Infortunio(?) por la gente. Fin(?) de los días, fin(?) de los años. El Pedernal Escudo [=la guerra] Itzam(?) Och.

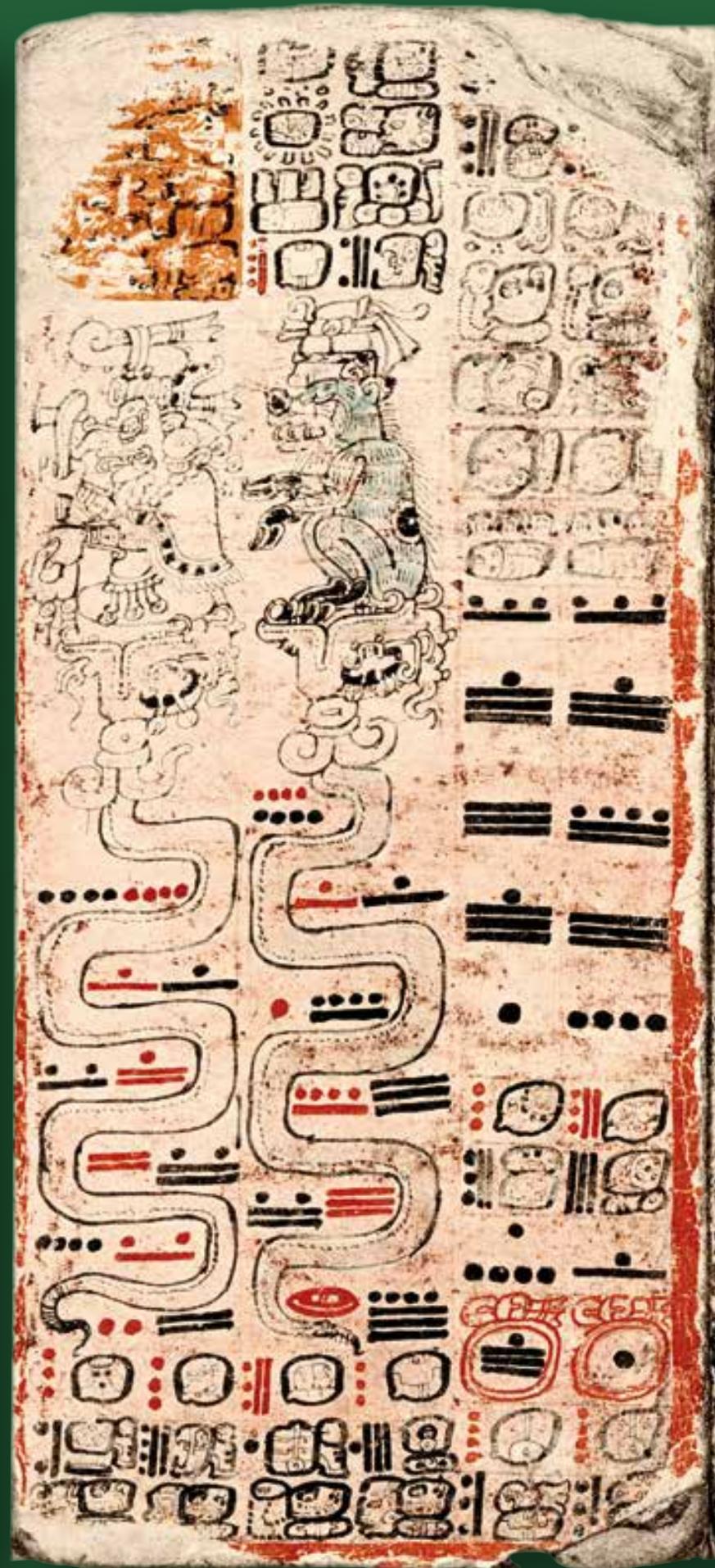
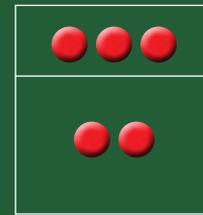
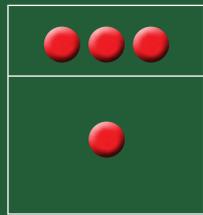
El registro inferior representa a Xiuhtecuhtli, dios nahua, de pie y sosteniendo una lanza, a la que un cautivo (también del centro de México) está atado. Estas imágenes sugieren que Xiuhtecuhtli representa a Venus en su aspecto de guerrero. A la izquierda, vemos una figura arrodillada y llevando un palanquín o pequeña anda sobre su hombro, en el que la figura de una guerrera del centro de México (con una lanza, dardos y escudo) está sentada. El cuerpo de una serpiente está enroscada alrededor del palanquín, y la cabeza de otra serpiente aparece delante de la figura arrodillada.

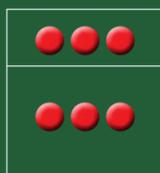
La leyenda se lee:

buluk ajaw lajun yaxk'in tzutz-iiy winikhaab'	El k'atun se completa el 11 Ajaw 10 Yaxk'in. ²⁰⁵
aj? kimil yukul kab'-ch'e'en?	[Hay] personas muertas [y] temblores de la Tierra-Cueva.
u hok'? yaxk'in b'olon okte' ?? ajaw y-ajaw ??	Es el atado de Yaxk'in, por(?) B'olon Okte' Ajaw [y?] su patrón gobernante.
yaj? winik yaj? kab'-ch'e'en?	Infortunio(?) a la gente, infortunio(?) a la Tierra-Cueva.

204 El significado del venado atrapado es poco claro, pero es interesante que el venado cazado y atrapado aparece en algunos almanaques del *Códice de Madrid*, los cuales representan a las deidades de Venus (ver Vail, 2017).

205 Como lo señalan H. Bricker y V. Bricker (2011, 231), no es posible que un k'atun 11 Ajaw termine en 10 Yaxk'in. En su lugar, ambos investigadores sugieren que 10 Yaxk'in debe caer durante el k'atun 11 Ajaw y no al final de éste. Ellos ofrecen múltiples reconstrucciones posibles (H. Bricker y V. Bricker 2011, 231-234).





LA TABLA ESTACIONAL

PÁGINAS 61-69

En este conjunto de páginas se encuentran tres grandes bloques:

- Prefacio (páginas 61-63)
- Tabla de Múltiplos (páginas 63-64), y
- Tabla propiamente dicha (páginas 65-69)

PREFACIO: PÁGINAS 61-63

El prefacio incluye un texto introductorio, seguido de cuatro columnas dobles de texto e imágenes (en forma de cuadros), intercaladas con información calendárica. Continúa en la segunda mitad de la página 62 y la primera mitad de la 63, con un total de cinco columnas de texto en formato de columnas individuales, seguido de información calendárica que incluye números de anillo que indican la sustracción de la fecha base de la era (13.0.0.0.0 4 Ajaw 8 Kumk'ú). Los cálculos calendáricos a los que se hace referencia en la discusión siguiente están basados en el trabajo de Harvey y Victoria Bricker. No siempre aparecerán las notas bibliográficas, pero el lector puede encontrar la discusión completa en las páginas 489-503 de su libro de 2011.

Texto Introductorio

El texto introductorio aparece en dos columnas y puede ser dividido en dos segmentos, basado en el texto cognado que aparece en la página 69, donde la sección superior se destaca en azul. En ambas páginas, las dos secciones están divididas con referencia a la fecha base de la era, representada en forma abreviada como 4 Ajaw 8 Kumk'ú.

La parte superior del texto expresa:

?? [erosionado] ?? [erosionado] [ox? lut?] k'uh pataj pih [piktun] waxak ²⁰⁶ pih ?? ?? ²⁰⁷ winikhaab' waxak haab' waklajun ?? k'in? pataj aj winik b'olonlajun aj mi' k'in kan ajaw waxak kumk'ú	Los tres dioses nacidos juntos(?) ?? ?? . El piktun fue creado. 18 b'ak'tun, 0 k'atun, 8 tun y 16 k'in (días). El winik [período de 20 días] ²⁰⁸ fue creado, 19 [es?] él del día. 4 Ajaw 8 Kumk'ú.
--	---

Continúa de la siguiente manera:

winak ²⁰⁹ lok-iyy pih och ti' ha' jun ?? piktun pataj ho'lajun winikhaab' b'olon haab' jun winik ox k'in b'olonlajun och ha' u aj ?? och ?? ta ha' b'olon k'an ka'lajun k'ayab'	Veinte. El b'ak'tun escapa; 1 piktun entra en el agua. 15 k'atun, 9 tun, 1 winik y 3 k'in (días) son creados. 19 entra en el agua. ?? entra en el agua el 9 K'an 12 K'ayab'.
--	--

Los Bricker²¹⁰ interpretan que este texto proporciona instrucciones para varios cálculos, como la sustracción del primer número de distancia (18.0.8.0.16) desde el piktun; la fecha base de la era de 4 Ajaw 8 Kumk'ú; la sustracción de 19 días, seguido por la adición de 1 piktun; y la sustracción de 15 k'atun, 9 tun, 1 winal y 3 k'in (15.9.1.3), que se resalta en una fecha de 3 lk' 5 Sotz', es decir, 9 de julio de 2638 AC. La fecha 9 K'an 12 K'ayab' al final del texto se repite en las leyendas jeroglíficas de las cuatro imágenes que siguen.²¹¹ Éstas muestran serpientes con las fauces abiertas de las que emergen unas deidades (Chaak emparejado con figuras de animales). Los cuerpos de las serpientes se enrollan entre números rojos y negros, que forman dos conjuntos de números de distancia, que están asociados con las dos fechas de la Rueda Calendárica que está debajo de las serpientes.

El primero de los cuatro “cuadros” incluye la leyenda jeroglífica que sigue, resaltada con un fondo azul:

?? [“Remero” Jaguar?] ?? [“Remero” Raya?] ka'an kaan? wa'alaj nah chib' b'olon k'an ka'lajun k'ayab'	“Remero” Jaguar(?) [y] “Remero” Raya(?), Cielo Serpiente(?) se pararon. Primer eclipse(?). 9 K'an 12 K'ayab' [en el tiempo primordial].
--	---

206 En este caso, el glifo del Dios del Maíz representa el número ocho, expresado en una “variante de cabeza”.
 207 Vail y Hernández (2013: 158) interpretan estos glifos como pawah-kimil (el Dios de la Muerte) y pawah-t'ul (el conejo), mientras que H. Bricker y V. Bricker (2011: 492) los leen como formas alternas de cero.
 208 No es cierto si la frase aj winik se refiere al período del tiempo (veinte días) o a la gente.
 209 Winik es equivalente a winak [nota de edición].
 210 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 493.
 211 Es visible en tres de las cuatro leyendas; sin embargo, la segunda está casi completamente erosionada.

La imagen muestra a Chaak arrodillado sobre las fauces abiertas de una serpiente, cuyo cuerpo está pintado de azul, el color del agua y la fertilidad. Chaak lleva su tocado estándar y lo que generalmente se identifica como una bolsa de incienso alrededor de su cuello. Tiene un motivo floral posado justo encima de su nariz y sostiene en las manos su hacha de rayo y una bolsa (¿que también contiene incienso?).

Los números de distancia alrededor de la serpiente enrollada son 4.6.0.13.15.1 y 4.6.14.11.3.1,²¹² seguidos por las fechas de la Rueda Calendárica 3 Chikchan 18 Xul y 3 Chikchan 13 Pax. En su forma completa, la primera fecha corresponde a 9.17.8.8.5, es decir, 25 de mayo de 779; y la segunda, a 10.11.5.14.5, es decir, 30 de septiembre de 1052. La primera fecha está asociada con la frase *las huellas sagradas o las huellas del Dios/de los Dioses*; y la segunda con *las huellas de Ixik [Kab'?)*. Ambas son fechas base de la Tabla Estacional Superior.²¹³

El segundo cuadro tiene una leyenda jeroglífica, erosionada casi en su totalidad, encima de la imagen de una serpiente ondulante con un conejo parado sobre sus mandíbulas abiertas. El conejo lleva un elaborado tocado adornado con tiras de papel, como los llevados por los Mam en forma de zarigüeya en las páginas 25-28 del Cargador del Año del Código de Dresde. Queda por determinar la importancia de esta asociación.

Los números de distancia alrededor de la serpiente enrollada son 4.6.10.9.10.1 [corregido] y 4.6.6.16.13.0 [corregido],²¹⁴ seguidos por las fechas de la Rueda Calendárica 3 Chikchan 13 Yaxk'in y 3 K'an 12 Yax. En su forma completa, la primera fecha es 10.7.4.3.5, es decir, 22 de abril de 972; y la segunda es 10.3.11.6.4, es decir, 8 de julio de 900. Las dos fechas están asociadas con la frase *las huellas de Ixik [Kab'?)*.

El tercer cuadro tiene una leyenda jeroglífica contra un fondo rojo. Es muy difícil de leer, aunque podemos suponer que termina con la fecha de la Rueda Calendárica 9 K'an 12 K'ayab', que constituye la base para los cálculos que siguen.

La imagen muestra al Dios Chaak, sentado sobre las fauces abiertas de la serpiente representada. Lleva su tocado estándar y una capa. Con una mano sostiene en alto su hacha, y con la otra una bolsa para incienso. También porta lo que puede ser una bolsa de incienso alrededor de su cuello.

Los números de distancia alrededor de la serpiente enrollada son 4.6.7.12.4.10 y 4.6.11.10.7.2, seguidos por las fechas de la Rueda Calendárica 3 lx 7 Pax [el mes está escrito incorrectamente como 7 Tzek] y 3 Kimi 14 K'ayab'. En su forma completa, la primera fecha corresponde a 10.4.6.15.14, es decir, 28 de octubre de 915, y la segunda a 10.8.5.0.6, es decir, 4 de noviembre de 992. Las dos fechas están asociadas con la frase *las huellas de Ixik [Kab'?)*.

El cuadro final de la serie tiene una leyenda jeroglífica encima de la imagen de la serpiente enrollada, la cual se lee:

ha'al yax chaak ?? chib' ix [kab'?) chel ?? b'olon k'an ka'lajun k'ayab'	[En] la temporada de lluvias, Chaak azul [y(?) ??]. Está eclipsada Ix(ik) [Kab'?) Chel [la Luna(?)]. ?? . 9 K'an 12 K'ayab'.
--	--

La figura representada sobre las mandíbulas de la serpiente es un pecarí, pintado de azul. Lleva el mismo tocado como el conejo del segundo cuadro, lo que podría ser una asociación con la ceremonia de los Cargadores del Año.

Los números de distancia alrededor de la serpiente enrollada son 4.6.9.15.12.19 y 4.6.1.9.15.0, seguidos por las fechas de la Rueda Calendárica 13 Ak'b'al 1 K'ank'in y 3 K'an 17 Wo [escrito incorrectamente como 16 Wo]. En su forma completa, la primera es 10.6.10.6.3, es decir, 1 de septiembre de 958; y la segunda 9.18.4.8.4, es decir, 1 de marzo de 795. La primera fecha está asociada con la frase *las huellas sagradas o las huellas del Dios/de los Dioses*; y la segunda, con *las huellas de Ixik [Kab'?)*.

Cada una de las fechas registradas corresponde a una fecha base para la Tabla Estacional superior o inferior que aparece en las páginas 65-69 del Código de Dresde, como fue explorado en la competente discusión de Harvey y Victoria Bricker sobre estas páginas.²¹⁵

Las dos columnas siguientes incluyen un texto en formato de columna individual, sin imágenes, seguido por información calendárica para el cálculo de una nueva fecha base para la Tabla Estacional. El formato es similar a las primeras tres columnas de la página 63. Incluyen información calendárica en la forma de números de distancia, fechas en la Rueda Calendárica y números de anillo.

212 Los términos que están en tercer lugar no están representados en forma correcta, pues el cero pertenece al conjunto negro, y el 14 al rojo.
 213 La derivación de estas y otras fechas basadas en los números de piktun y serpiente se explica en detalle en H. Bricker y V. Bricker, 2011: 492-497.
 214 Véase la discusión en H. Bricker y V. Bricker, 2011: 494-495.

215 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 493-497.

PREFACIO: PÁGINAS 61-63

La primera de estas columnas se lee:

?? [erosionado] <i>oxlajun keh wa'alaj k'ul ok munyal? chaak tzil?</i>	<i>Las huellas sagradas de Munyal(?) [Nube] Chaak se pararon el ?? 18 Keh; ??.</i> ²¹⁶
--	---

Después del texto se encuentra la siguiente información calendárica:

El número de distancia 8 *b'ak'tun*, 16 *k'atun*, 15 *tun*, 16 *winal* y 1 *k'in* (8.16.15.16.1), la fecha de la Rueda Calendárica 3 Chikchan 18 Sip [corregido], la notación de 1 *tun*, 4 *winal* y 16 *k'in* en la forma de un número de anillo y una referencia a 4 Ajaw 8 Kumk'u, es decir 13.0.0.0.0 al inicio de la era. Esta información se utiliza para calcular la fecha base, lo que se consigue restando el número de anillo de la fecha de la era y, a continuación, añadiéndole el número de distancia. El resultado es la fecha base 8.16.14.11.5 3 Chikchan 18 Sip, es decir, 3 de julio de 371 DC.

Este mismo método se utiliza para el cálculo de las fechas base restantes en ésta y en la página siguiente. Estos cálculos se dan en el Apéndice.

La columna que sigue empieza con el texto

?? [erosionado] ?? [erosionado] <i>wa'alaj k'ul ok ?? [erosionado] chaak tzil?</i>	<i>Las huellas sagradas de Ixik [Kab'(?)] y Chaak se pararon en la fecha ?? ??; ??.</i>
--	---

Después del texto, aparece la siguiente información calendárica:

El número de distancia 8 *b'ak'tun*, 16 *k'atun*, 14 *tun*, 15 *winal* y 4 *k'in* (8.16.14.15.4), la fecha de la Rueda Calendárica 13 Ak'b'al 16 Pop [corregido], la notación 6 *winal* y 1 *k'in* en la forma de un número de anillo y una referencia a 4 Ajaw 8 Kumk'u, es decir, 13.0.0.0.0 al inicio de la era. Esta información se utiliza para el cálculo de la fecha base 8.16.14.9.3 13 Ak'b'al 16 Pop, es decir, 22 de mayo de 371 DC.

Las tres columnas siguientes están en la página 63 del *Códice de Dresde*.

²¹⁶ La ortografía tradicional del nombre del mes (*Keh*) se mantiene, en lugar de *Kej*.

La Columna 1 se lee:

?? [erosionado] ?? [erosionado] <i>wa'alaj k'ul ok ?? [erosionado] chaak tzil?</i>	<i>Las huellas sagradas de Ixik [Kab'(?)] y Chaak se pararon en la fecha ?? ??; ??.</i>
--	---

La información calendárica menciona el número de distancia 8.11.8.7.0, la fecha de la Rueda Calendárica 3 Chikchan 8 Xul [corregido], el número de anillo 11.15 y la fecha 4 Ajaw 8 Kumk'u. La fecha que resulta es 8.11.7.13.5 3 Chikchan 8 K'ank'in, es decir, 23 de febrero de 266 DC.

El texto de la Columna 2 es:

?? [erosionado] <i>oxlajun xul wa'alaj k'ul ok ixik [kab'?] chaak tzil?</i>	<i>Las huellas sagradas de ?? y Chaak se pararon en la fecha ?? 13 Xul; ??.</i>
---	---

La información calendárica menciona el número de distancia 8.16.13.3.0, la fecha de la Rueda Calendárica 13 Ak'b'al 11 K'ayab' [escrito incorrectamente como 6 Kumk'u], el número de anillo 0.17 y la fecha 4 Ajaw 8 Kumk'u. La fecha resultante es 8.16.3.12.3 13 Ak'b'al 11 Yaxk'in, es decir, 16 de septiembre de 360.

La Columna 3 se lee:

<i>oxlajun? imix b'olon ik'at wa'alaj k'ul ok muxib'? chaak</i>	<i>Las huellas sagradas de Muxib'(? [y(?)] Chaak se pararon el 13(?) Imix 9 Wo.</i>
---	---

La información calendárica incluye dos números de distancia entrelazados: uno en rojo, el otro en negro (10.13.13.3.2 y 10.13.3.16.4), correspondientes a un único número de anillo (7.2.14.19). En lugar de una Rueda Calendárica completa, el escriba anotó dos fechas del *tzolk'in*: 3 Chikchan y 13 Ak'b'al. La primera corresponde a 10.6.1.1.5 3 Chikchan 8 Sak, es decir, 12 de julio de 949 DC; y la segunda a 10.6.10.6.3 13 Ak'b'al 1 K'ank'in, es decir, 1 de septiembre de 958 DC.

A continuación, se inicia la Tabla de Múltiplos.

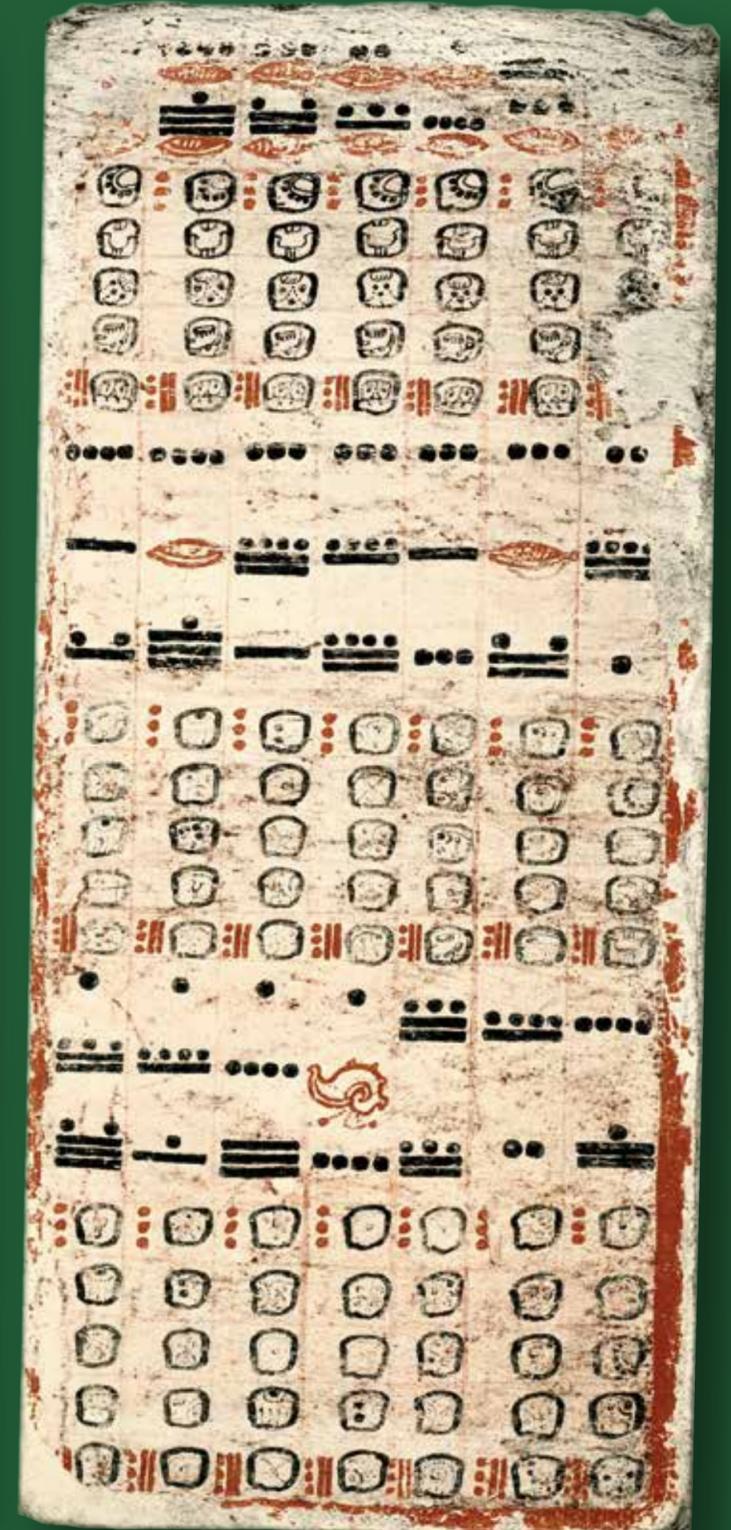
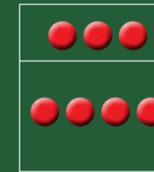
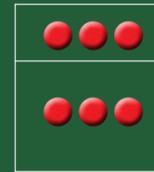


TABLA DE MÚLTIPLOS: PÁGINAS 63-64

La Tabla de Múltiplos asociada con la Tabla Estacional se basa en intervalos de 91 días (cuatro de los cuales corresponden a un “año” de 364 días). La tabla debe ser leída de derecha a izquierda, comenzando en la parte inferior derecha. La sección inferior incluye los múltiplos 1 a 10. Debajo de los múltiplos (o números de distancia) aparecen fechas del calendario *tzolk'in*. En cada columna hay cinco fechas: las cuatro primeras pertenecen a la Tabla Estacional Superior (páginas 65a-69a): y la quinta, a la Tabla Estacional Inferior (páginas 65b-69b). Los primeros cuatro múltiplos en cada columna tienen coeficientes de 3 (sólo escrito explícitamente con la fecha superior), que corresponde a la fecha inicial de la Tabla Estacional Superior, mientras el inferior tiene un coeficiente 13, correspondiente a la fecha inicial de la Tabla Estacional Inferior.

El mismo patrón aparece en el siguiente conjunto de fechas, que se encuentra en el registro medio, que se leen de nuevo

de derecha a izquierda, comenzando con el undécimo múltiplo y siguiendo hasta el vigésimo. La columna final, en el extremo izquierdo del registro medio, incluye tanto un número de distancia en negro (5.1.0) y una anotación en rojo (19.0.4.4). Mientras varias hipótesis han sido propuestas para explicar este número, la de los Bricker parece la más convincente. Ellos proponen que es una fecha abreviada de la Cuenta Larga, en la que falta el término superior —un 8.²¹⁷ Si éste fuera el caso, proporcionaría la fecha 8.19.0.4.4 3 K'an 12 Sip, es decir, 15 de junio de 416, como una fecha base de la tabla.

El número de distancia en negro, 5.1.0, equivale a 1,820 días, es decir, 20 x 91 días. Dicha cifra es la duración efectiva de la Tabla Estacional. Los números de distancia en el registro superior son múltiplos de 20, empezando con 40 y terminando con 1,600. Esta información puede resumirse en forma de tabla.

[1].0.4.8.0 ²¹⁸ 145,600 d ²¹⁹ (1600 x 91)	[15].3.6.0 109,200 d (1200 x 91)	[10.2.4].0 72,800 d (800 x 91)	[5.1].2.0 36,400 d (400 x 91)	4.0.16.0 29,120 d (320 x 91)	3.0.12.0 21,840 d (240 x 91)	2.0.8.0 14,560 d (160 x 91)	1.0.4.0 7,280 d (80 x 91)	[15].3.0 5,450 d (60 x 91)	[10].2.0 3,640 d (40 x 91)
3 Chikchan [3] K'an [3] lx [3] Kimi 13 Ak'b'al	3 Chikchan [3] K'an [3] lx [3] Kimi 13 Ak'b'al	3 Chikchan [3] K'an [3] lx [3] Kimi 13 Ak'b'al	3 Chikchan [3] K'an [3] lx [3] Kimi 13 Ak'b'al	3 Chikchan [3] K'an [3] lx [3] Kimi 13 Ak'b'al	3 Chikchan [3] K'an [3] lx [3] Kimi 13 Ak'b'al	3 Chikchan [3] K'an [3] lx [3] Kimi 13 Ak'b'al	3 Chikchan [3] K'an [3] lx [3] Kimi 13 Ak'b'al	3 Chikchan [3] K'an [3] lx [3] Kimi 13 Ak'b'al	3 Chikchan [3] K'an [3] lx [3] Kimi 13 Ak'b'al
5.1.0 1,820 d (20 x 91)	4.14.9 1,729 d (19 x 91)	4.9.18 1,638 d (18 x 91)	4.5.7 1,547 d (17 x 91)	4.0.16 1,456 d (16 x 91)	3.14.5 1,365 d (15 x 91)	3.9.14 1,274 d (14 x 91)	3.5.3 1,183 d (13 x 91)	3.0.12 1,092 d (12 x 91)	2.14.1 1,001 d (11 x 91)
19.0.4.4 ²²⁰									
3 Chikchan [3] K'an [3] lx [3] Kimi 13 Ak'b'al	3 lx [3] B'en [3] Ak'b'al [3] Men 13 Eb'	3 Ak'b'al [3] lk' [3] Eb' [3] K'an 13 Imix	3 Eb' [3] Chuwen [3] Imix [3] B'en 13 Ok	3 Imix [3] Ajaw [3] Ok [3] lk' 13 Kawak	3 Ok [3] Muluk [3] Kawak [3] Chuwen 13 Lamat	3 Kawak [3] Etz'nab' [3] Lamat [3] Ajaw 13 Kab'an	3 Lamat [3] Manik' [3] Kab'an [3] Muluk 13 Kimi	3 Kab'an [3] Kib' [3] Kimi [3] Etz'nab' 13 Men	3 Kimi 3 Chikchan 3 Men 3 Manik' 13 K'an
2.9.10 910 d (10 x 91)	2.4.19 819 d (9 x 91)	2.0.8 728 d (8 x 91)	1.13.17 637 d (7 x 91)	1.9.6 546 d (6 x 91)	1.4.15 455 d (5 x 91)	1.0.4 364 d (4 x 91)	13.13 273 d (3 x 91)	9.2 182 d (2 x 91)	4.11 91 d (1 x 91)
3 Men [3] lx [3] K'an [3] Kib' 13 B'en	3 K'an [3] Ak'b'al [3] B'en [3] Chikchan 13 lk'	3 B'en [3] Eb' [3] lk' [3] lx 13 [Chuwen]	3 lk' [3] Imix [3] Chuwen [3] Ak'b'al 13 Ajaw	3 Chuwen [3] Ok [3] Ajaw [3] Eb' 13 Muluk	3 Ajaw [3] Kawak [3] Muluk [3] Imix 13 Etz'nab'	3 Muluk [3] Lamat [3] Etz'nab' [3] Ok 13 Manik'	3 Etz'nab' [3] Kab'an [3] Manik' [3] Kawak 13 Kib'	3 Manik' [3] Kimi [3] Kib' [3] Lamat 13 Chikchan	3 Kib' [3] Men [3] Chikchan [3] Kab'an 13 lx

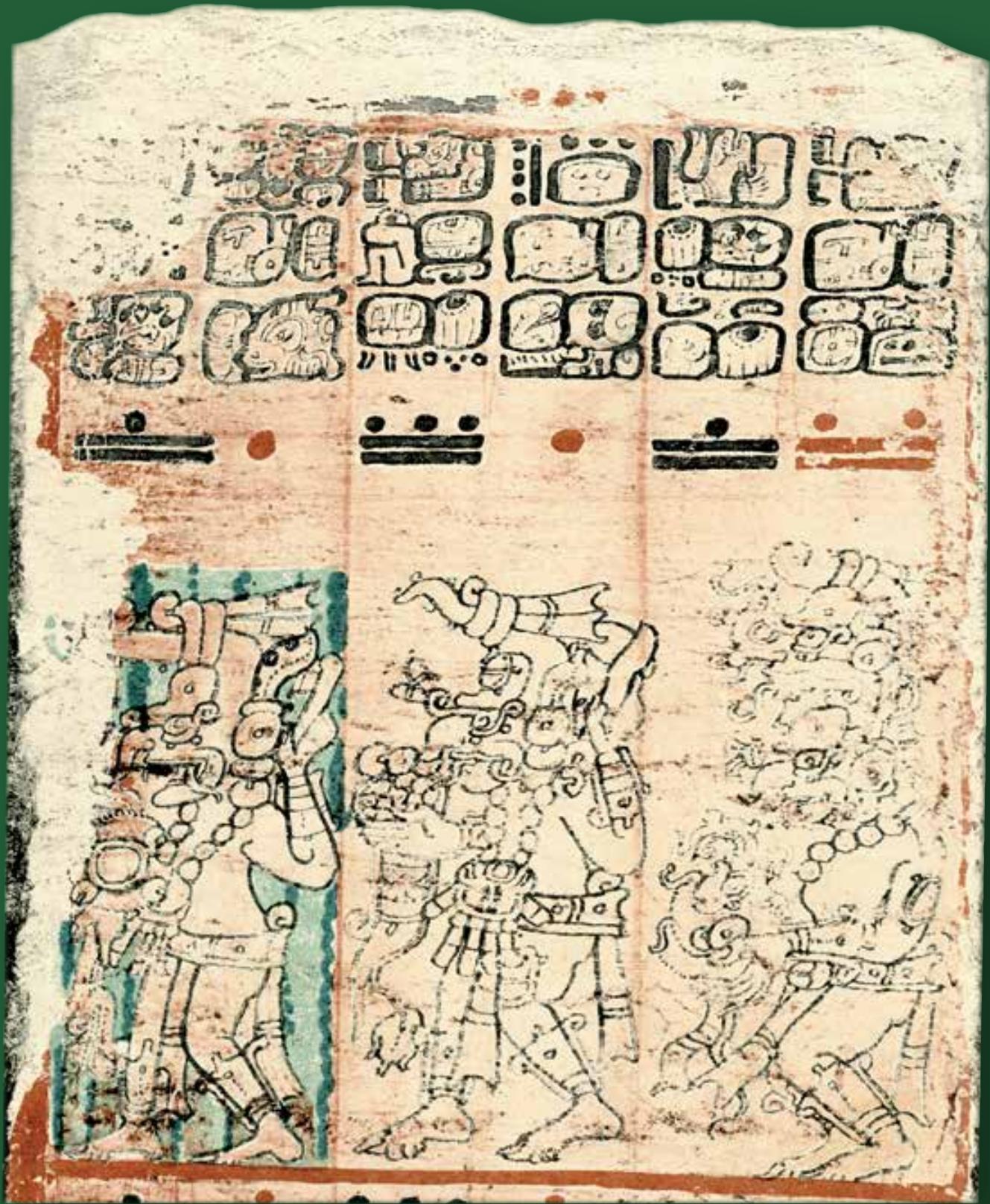
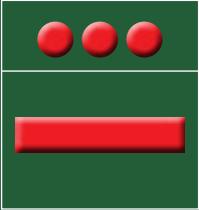
Con base en H. Bricker y V. Bricker, 2011: Tabla 11-5.

217 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 501.

218 Se utilizan los corchetes para indicar un término que ha sido reconstruido.

219 d= día(s).

220 Interpretado por los Bricker como una fecha abreviada de la Cuenta Larga de 8.19.0.4.4 (H. Bricker y V. Bricker, 2011: 501, 504).



LA TABLA ESTACIONAL SUPERIOR

PÁGINAS 65A-69A

La tabla superior tiene dos conjuntos de fechas, registrados encima y debajo de las leyendas jeroglíficas, como parte de una secuencia continua. V. Bricker y H. Bricker²²¹ reconstruyeron la fecha inicial de la tabla superior como 10.6.1.5.16 3 Kib' 19 Muwan, es decir, 11 de octubre de 949 DC.

La tabla consta de 13 cuadros en los que cada uno tiene una leyenda jeroglífica y una ilustración, así como un componente calendárico. Muchos de los números de distancia y coeficientes del conjunto superior (encima de las leyendas) están erosionados.

A continuación, se presenta una reconstrucción de ambos conjuntos de fechas que suman 182 días de duración. Es importante observar que el conjunto inferior aparece inmediatamente después del conjunto superior. Cuando se combina con la tabla inferior (también de 182 días de duración), el resultado es un período de 364 días.

Fila superior de fechas

A 3 + 9	B 12 + 5	C 4 + 1	D 5 + 10	E 2 + 6	F 8 + 2	G 10 + 11	H 8 + 7	I 2 + 3	J 5 + 12	K 4 + 8	L 12 + 4	M 3 + 13
Kib' [19 Muwan] 10.6.1.5.16 11/10/949	Chikchan [8 Pax] 10.6.1.6.5 20/10/949	Ok [13 Pax] 10.6.1.6.10 25/10/949	Chuwen [14 Pax] 10.6.1.6.11 26/10/949	Imix [4 K'ayab'] 10.6.1.7.1 5/11/949	Manik' [10 K'ayab'] 10.6.1.7.7 11/11/949	Muluk [12 K'ayab'] 10.6.1.7.9 13/11/949	Ajaw [3 Kumk'u] 10.6.1.8.0 24/11/949	Manik' [10 Kumk'u] 10.6.1.8.7 1/12/949	Ok [13 Kumk'u] 10.6.1.8.10 4/12/949	Ik' [0 Pop] 10.6.1.9.2 16/12/949	Ok [8 Pop] 10.6.1.9.10 24/12/949	Ix [12 Pop] 10.6.1.9.14 28/12/949

Fila inferior de fechas

A 3 + 11	B 1 + 13	C 1 + 11	D 12 + 1	E 13 + 8	F 8 + 6	G 1 + 4	H 5 + 2	I 7 + 13	J 7 + 6	K 13 + 6	L 6 + 8	M 1 + 2
Manik' [5 Wo] 10.6.1.10.7 10/1/950	Etz'nab' [16 Wo] 10.6.1.10.18 21/1/950	Chuwen [9 Sip] 10.6.1.11.11 3/2/950	Ik' [0 Sotz'] 10.6.1.12.2 14/2/950	Ak'b'al [1 Sotz'] 10.6.1.12.3 15/2/950	Chuwen [9 Sotz'] 10.6.1.12.11 23/2/950	Kab'an [15 Sotz'] 10.6.1.12.17 1/3/950	Imix [19 Sotz'] 10.6.1.13.1 5/3/950	Ak'b'al [1 Tzek] 10.6.1.13.3 7/3/950	Kib' [14 Tzek] 10.6.1.13.16 20/3/950	Ik' [0 Xul] 10.6.1.14.2 26/3/950	Lamat [6 Xul] 10.6.1.14.8 1/4/950	Kib' [14 Xul] 10.6.1.14.16 9/4/950

La tabla superior tiene 13 cuadros: tres en cada una de las primeras cuatro páginas y el decimotercero en la página 69. Chaak, Dios de la Lluvia, aparece en 10 de los 13 cuadros.

PÁGINA 65a

En el primer cuadro aparece Chaak de pie (o caminando) bajo la lluvia. Sostiene en una mano su hacha de rayo levantada; y en la otra, un escudo y una serpiente. Esta última puede estar relacionada con la "Serpiente de Guerra"²²² del Altiplano Central de México, o puede referirse a la lluvia. Chaak lleva una orejera con una pluma de búho y un bolso de incienso colgado de su cuello. La leyenda está parcialmente erosionada:

?? [erosionado] ?? [erosionado] ta ka'an ?? [erosionado] chaak sak ok ajan? [Dios del Maíz]	?? ?? en el cielo. Chaak ???. Las huellas blancas del Dios del Maíz.
--	--

En el segundo cuadro, Chaak está de pie, en una postura similar al cuadro anterior. Tiene su hacha de rayo levantada y sostiene en la otra mano un bulto que se asemeja a un caparazón de tortuga, el cual está anudado en la parte superior. Debajo, en la parte inferior, aparece una serpiente con un glifo de Bandas Cruzadas en su cuerpo (tal vez indicando una asociación celestial) y una flor de lirio de agua atada a su cola. Chaak lleva un colgante con el glifo yax y una flor colocada en el caballete o curvatura de su nariz, lo que probablemente indica su aliento o su alma. La leyenda es:

k'am k'awil b'olon ox nah? na'ak'? ka'an chaak ak'ab'ij ha'al? mu'uk wi'il	09 03 [Abundancia(?)] ?? Cielo Creciente Chaak recibe a K'awil. Lluvia Nocturna(?). La comida es enterrada.
---	---

El tercer cuadro muestra a Chaak de pie, con las rodillas dobladas. Lleva un tocado de K'awil y en sus manos sostiene la cabeza de dicha deidad. Tiras de tela o papel cuelgan por debajo, probablemente al principio era parte de la envoltura de esta imagen sagrada.

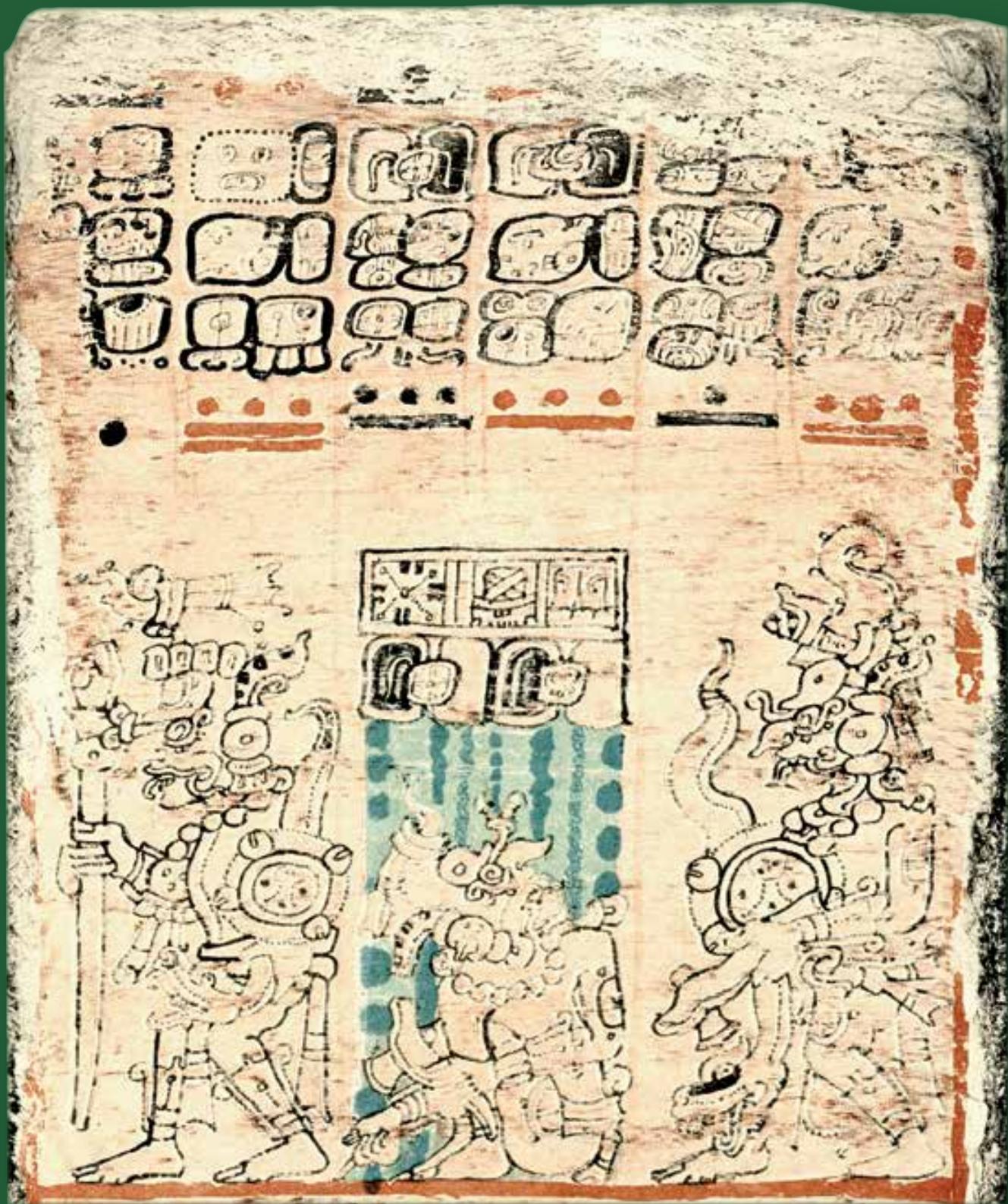
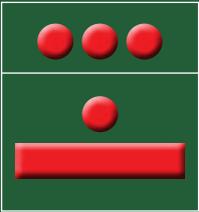
La leyenda relaciona lo siguiente:

u tzak k'awil ha'al ok chaak we'-uk'? k'in nal	Acuático/Lluvioso(?) Pie Chaak conjura K'awil. Un banquete [o abundancia], el festival del maíz. ²²³
--	---

221 V. Bricker y H. Bricker, 1988.

222 Referencia a *xihcoatl* (Serpiente de Fuego), arma guerrera utilizada por Huitzilopochtli [nota de edición].

223 Otro significado de *k'in*. Además de 'Sol' y 'día', es 'festival' (Barrera Vásquez et alii, 1995: 401).



PÁGINA 66a

El primer cuadro muestra a Chaak con una lanza en una mano y una serpiente en la otra. La cabeza de la serpiente está hacia abajo, y su cuerpo está detrás del escudo en el brazo de Chaak (a excepción de la cola, que se puede ver por encima). Chaak lleva su tocado estándar, una orejera con una pluma de búho, y un bolso de incienso o pendiente colgado de su cuello.

La traducción de la leyenda jeroglífica es:

<i>u ka'an ?? ?? ok chaak ta ha'al ch'e'en? kab'</i>	<i>?? Pie Chaak en el cielo ??, en la lluvia, [en] la Tierra-Cueva.</i>
--	---

El siguiente cuadro muestra a Chaak sentado debajo de la lluvia, que cae desde una Banda Celestial con dos glifos colgantes. El primero significa un eclipse solar; y el segundo, eclipse lunar, es decir, una temporada de eclipses. Chaak sostiene su hacha de rayo en una mano y mira hacia atrás sobre su hombro. Tiene una orejera con una pluma de búho y lleva un collar de cuentas.

La Banda Celestial incluye el glifo *k'in* (Sol) oscuro, *ka'an* (Cielo) y *ak'ab'* (la noche, la oscuridad). El sentido del conjunto es que el Sol se oscurece y el cielo queda en la oscuridad.

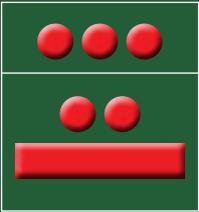
La leyenda jeroglífica dice:

<i>nam? k'in nam? uh ha'al? ok chaak k'in-ak'ab'-ij ch'okab'? ka'an</i>	<i>Acuático/Lluvioso(?) Pie Chaak [en] un eclipse solar, un eclipse lunar [en] [es decir, la temporada de eclipses]. El día se convierte(?) en la noche, ?? cielo.</i>
---	--

El siguiente cuadro presenta a Chaak sosteniendo su hacha de rayo y un escudo, detrás del cual aparece una serpiente en posición descendente. Tiene una orejera con una pluma de búho y un collar de cuentas. Lleva un tocado de tela con proyecciones, similar al usado por Kisin en la página 10c del *Códice*, con un símbolo de bandas cruzadas en la parte delantera.

La leyenda está parcialmente erosionada. Lo que puede apreciarse se lee:

<i>yax? ?? ?? ho'? ka'an chaak ?? yax ha'? yaj? ajan?</i>	<i>Primer(?) ?? ?? 05(?) Cielo Chaak. ?? primer agua(?), infortunio al maíz [o Dios del Maíz].</i>
---	--



PÁGINA 67a

En el primer cuadro, Chak Chel, la Diosa Creadora, está de pie bajo la lluvia, vaciando un cántaro de agua. Su cuerpo, pintado de rojo, tiene los pies con garras de un jaguar; además, lleva un tocado de una serpiente enrollada y un fémur en su cintura. Esto indica el aspecto de esta deidad, asociada con la Tierra y la región del Inframundo.

La lluvia cae desde una Banda Celestial compuesta de dos glifos: *ak'ab'* (la noche, la oscuridad) y el signo de 'día' en los códices del Altiplano Central de México.

La leyenda jeroglífica está bastante erosionada. Sólo los tres últimos bloques de glifos son claramente visibles:

<i>?? ?? ?? [chak?] chel k'in-ak'ab'-ij k'ul nal</i>	<i>?? Chak Chel ?? . El día se convierte(?) en noche, el maíz sagrado.</i>
--	--

En el segundo cuadro, Chaak parece que anda a zancadas. Sostiene una lanza en una mano y en el brazo sostiene un escudo, decorado con el glifo *ix* (jaguar). Lleva un tocado con tiras de papel (o tela), una orejera de jade(?) y una bolsa de incienso o un colgante.

La leyenda jeroglífica expresa:

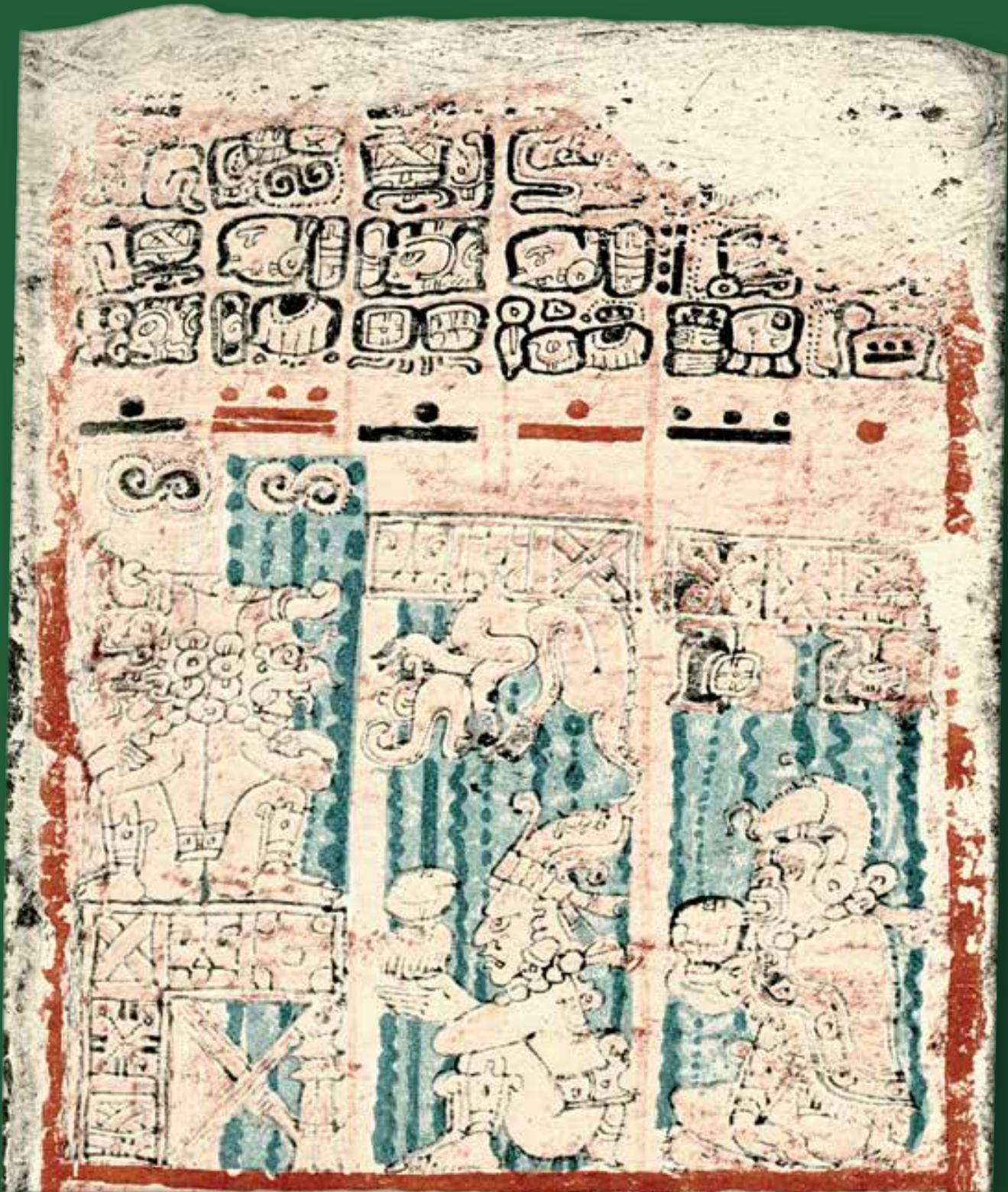
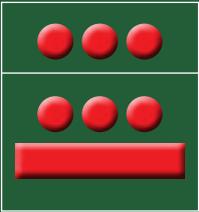
<i>u yalaw k'awil ek' xib'?</i> <i>chaak ?? nah ka'an sak k'in</i>	<i>El negro Hombre Chaak tiró a K'awil; ?? Primer Cielo, Sak K'in.²²⁴</i>
---	--

En el tercer cuadro, Chaak sostiene una lanza en una mano, y con la otra un lazo del que cuelga el bulto de K'awil en miniatura. En su brazo lleva un escudo con un símbolo que parece el glifo *tz'ak* (cambio). Tiene una orejera con una pluma de búho.

La leyenda jeroglífica se lee:

<i>jokaj k'awil k'ak' ?? chaak ek' ??</i> <i>ka'an ajan? [Dios del Maíz]</i>	<i>K'awil fue atado [por] el Fuego ?? Chaak. El Dios del Maíz [en(?)] el Cielo Negro.</i>
---	---

224 Sak K'in es el nombre del aspecto de Venus como Estrella de la Tarde entre los mayas lacandones de Chiapas (Bruce et alii, 1971: 15; Milbrath, 1999: 34).



PÁGINA 68a

En el primer cuadro, dos figuras de Chaak están sentadas espalda contra espalda sobre un trono decorado con una Banda Celestial, en cuya parte inferior aparecen dos símbolos que significan ‘nube’. La lluvia cae sobre el Chaak de la derecha. Empezando la lectura en la derecha superior, la Banda Celestial contiene los siguientes glifos: *ek'* (estrella, Venus), *ak'ab'* (la noche, oscuridad), las Bandas Cruzadas (sentido no determinado), el Sol Oscuro y *ka'an* (cielo).

Los Bricker²²⁵ interpretan esta iconografía como la representación del equinoccio de primavera, y creen que significa la división simbólica entre las temporadas secas y lluviosas.

La leyenda jeroglífica relata:

<i>?? aj? muyal ajaw na'ak? ka'an chaak wi'il ajan? [Dios del Maíz] ta ha'al</i>	<i>Señor Muyal, Cielo Creciente Chaak ?? . La comida, el Dios del Maíz en la lluvia.</i>
--	--

En el segundo cuadro, el Dios del Maíz está sentado bajo la lluvia que cae desde una Banda Celestial. Sostiene los glifos *waj* (comida) y *ha'* (agua, bebida) que juntos significan ‘un banquete’ o ‘la abundancia’. La Banda Celestial tiene tres glifos cuya lectura es de izquierda a derecha: *ak'ab'* (la noche, oscuridad), *ek'* (estrella, Venus) y las Bandas Cruzadas. Una criatura con la cabeza y cuerpo de pecarí, con escamas de cocodrilo, cuelga de la Banda Celestial. Los Bricker²²⁶ identifican a esta criatura como el planeta Marte, pero no discuten las escamas. Vail y Hernández²²⁷ sugieren que esta criatura es una versión de Itzam Kab' Ayin, forma cocodriliana del Creador que desempeña un papel importante en la mitología de la creación que aparece en los libros del *Chilam Balam*. Vail y Hernández²²⁸ además sugieren que este cuadro en conjunto con los dos siguientes se refieren a eventos similares como los que se muestran en la página 74 del *Códice de Dresde*.

Según la leyenda jeroglífica:

<i>pa'ka'an-aj ?? ajan? [Dios del Maíz] chaak k'in-ak'ab'-ij ?? we'-uk'?</i>	<i>El Cielo fue partido [por(?)] ?? [Marte(?)]. El Dios del Maíz está en la lluvia.²²⁹ [Como] el día se convierte(?) a la noche, [hay] un banquete [o abundancia].</i>
--	---

El siguiente cuadro muestra a K'uh (el dios genérico) sentado bajo la lluvia y en su mano tiene el glifo *waj* que representa comida. Lleva una capa y un collar con cuentas.

Como en el cuadro anterior, la lluvia cae desde una Banda Celestial con tres glifos (el Sol Oscuro, las Bandas Cruzadas y *ka'an* o —cielo—). Glifos de eclipses solar y lunar cuelgan de la Banda Celestial, señalando una temporada de eclipses.

La leyenda jeroglífica está considerablemente erosionada. Los glifos que pueden ser leídos son *B'olon Okte' K'uh* (nombre de una deidad con asociaciones con el tiempo y el inicio y fin de eras de tiempo), *b'uk sak kab* (tierra blanca cubierta), tal vez una referencia a Venus como la Estrella Matutina, o en su aspecto inframundano antes de su ascenso heliaco, basado en el nombre usado por los mayas lacandones (*Sak Kab'*) para hacer referencia a esta entidad *k'ul nal* (el maíz sagrado).

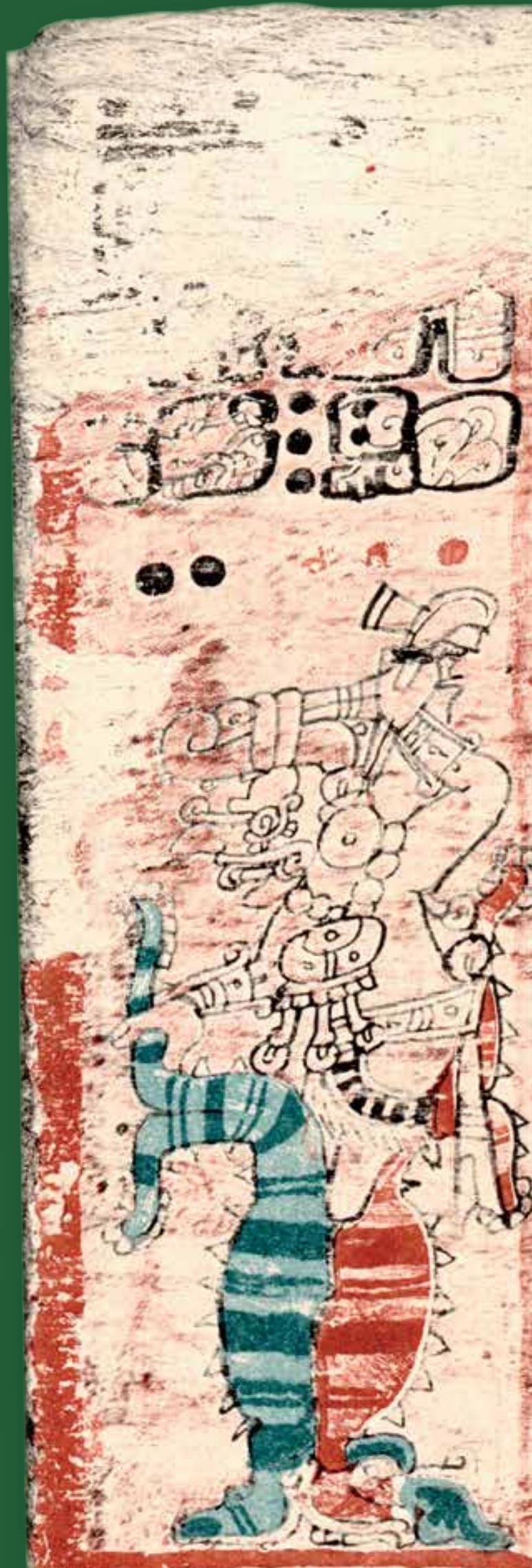
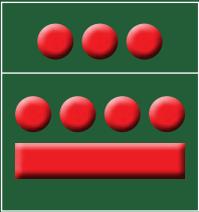
225 V. Bricker y H. Bricker, 1988.

226 V. Bricker y H. Bricker, 1986; H. Bricker y V. Bricker, 2011.

227 Vail y Hernández, 2013.

228 Vail y Hernández, 2013.

229 En este caso, es probable que *chaak* signifique ‘la lluvia’, en vez del Dios de la Lluvia.



PÁGINA 69a

El cuadro final de la Tabla Estacional Superior aparece en esta página, seguido del inicio de una nueva tabla (que se discutirá posteriormente).

En el cuadro en cuestión, vemos a Chaak arrodillado encima de una ceiba, con su hacha de rayo levantada como si estuviera a punto de cortarla. Está adornado con un colgante distintivo, con el glifo *Ajaw* al revés (usualmente con el valor silábico /la/ aunque su valor en este caso no es seguro) y una tela decorada ciñe su cadera.

La ceiba tiene dos partes separadas, una de color rojo; y otra, azul. Una cabeza en forma de Chaak como serpiente o cocodrilo forma la base del lado derecho (rojo), y las ramas superiores en ambos lados se asemejan a un cocodrilo con las fauces abiertas. Se puede hacer una comparación, por ejemplo, con la ilustración que se encuentra en las páginas 4b-5b del *Códice*. Esto puede representar una versión anterior del mito al que se refiere el *Chilam Balam de Tizimin* en que el cocodrilo Itzam Kab' Ayin es decapitado, causando una inundación. Vail y Hernández,²³⁰ entre otros,²³¹ creen que esta inundación está representada en la página 74 del *Códice*. La mitad azul de la ceiba "cocodriliana" puede referirse a las aguas de la inundación, y el rojo a la sangre de la criatura herida.

El *Chilam Balam de Tizimin*²³² relata que, en el K'atun 13 Ajaw, los Oxlajun Ti' K'uh (deidades celestiales) "amanecieron," después de lo cual Itzam Kab' Ayin (escrito *Itzam Cab Ain* en el original) nació:

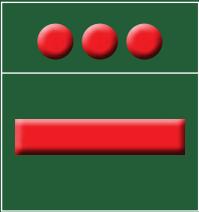
*Y entonces el amanecer de Oxlajun ti' K'uh vino por razón de Bolon Ti' K'uh.
 Cuando nació, se le dio género.
 Entonces Itzam Kab' Ayin nació
 Que él pueda señalar el día para el resto del mundo.
 Entonces el cielo se volteó bocarriba.
 Entonces la tierra se volteó bocabajo.
 Y entonces el estruendo de Oxlajun Ti' K'uh empezó.
 Entonces la gran destrucción del mundo llegó.
 Entonces el gran Itzam Kab' Ayin ascendió
 Que esta inundación pueda completar la palabra de la serie de los k'atúnes,
 Que la palabra del k'atún pudo ser completa.
 Pero Bolon Ti' K'uh no lo deseaba.
 Y entonces la garganta de Itzam Kab' Ayin fue cortada.
 Entonces roció la isla, su espalda.
 Este es su nombre: el Cerro del Calígrafo.
 Tampoco él confesó su nombre a ellos.
 Él había atado los ojos entonces de este nuevo reino.*

Los primeros tres bloques de glifos de la leyenda jeroglífica están en gran parte erosionados. Los tres últimos incluyen una referencia al Dios de la Lluvia Chaak, un compuesto parcialmente erosionado, y *ox wi'il muk 'abundancia de comida es el presagio'*.

230 Vail y Hernández, 2013: 164, 171.

231 Aveni, 2009: 46-48; Schele y Grube, 1997: 166-167; Taube, 1993: 69-74; Velásquez García, 2006.

232 Chilam Balam de Tizimin 14v y 16-25; Knowlton, 2010: 73 (traducido por Armando Anaya).



LA TABLA ESTACIONAL INFERIOR

PÁGINAS 65B-69B

La Tabla Inferior tiene dos conjuntos de fechas, registrados encima y debajo de las leyendas jeroglíficas, como parte de una secuencia continua. V. Bricker y H. Bricker²³³ reconstruyen la fecha de inicio de la tabla inferior como 10.6.1.16.14 13 Ix 12 Mol, es decir, 17 de mayo de 950 DC. Su duración es de 182 días, la que al combinarse con la de la Tabla Superior llega a 364 días, aproximadamente un año solar.

Fila superior de fechas

A 13 + 11	B 11 + 13	C 11 + 11	D 9 + 1	E 10 + 8	F 5 + 6	G 11 + 4	H 2 + 2	I 4 + 13	J 4 + 6	K 10 + 6	L 3 + 8	M 11 + 2
Ix [12 Mol] 10.6.1.16.14 17/5/950	Chikchan [3 Ch'en] 10.6.1.17.5 28/5/950	Etz'nab' [16 Ch'en] 10.6.1.17.18 10/6/950	Muluk [7 Yax] 10.6.2.0.9 21/6/950	Ok [8 Yax] 10.6.2.0.10 22/6/950	Etz'nab' [16 Yax] 10.6.2.0.18 30/6/950	K'an [2 Sak] 10.6.2.1.4 6/7/950	Lamat [6 Sak] 10.6.2.1.8 10/7/950	Ok [8 Sak] 10.6.2.1.10 12/7/950	Ak'b'al [1 Keh] 10.6.2.2.3 25/7/950	Muluk [7 Keh] 10.6.2.2.9 31/7/950	Men [13 Keh] 10.6.2.2.15 6/8/950	Ak'b'al [1 Mak] 10.6.2.3.3 14/8/950

Fila inferior de fechas

A 13 + 9	B 9 + 5	C 1 + 1	D 2 + 10	E 12 + 6	F 5 + 2	G 7 + 11	H 5 + 7	I 12 + 3	J 2 + 12	K 1 + 8	L 9 + 4	M 13 + 13
Chikchan [3 Mak] 10.6.2.3.5 16/8/950	Ix [12 Mak] 10.6.2.3.14 25/8/950	Kawak [17 Mak] 10.6.2.3.19 30/8/950	Ajaw [18 Mak] 10.6.2.4.0 31/8/950	Ok [8 K'ank'in] 10.6.2.4.10 10/9/950	Kib' [14 K'ank'in] 10.6.2.4.16 16/9/950	Etz'nab' [16 K'ank'in] 10.6.2.4.18 18/9/950	Muluk [7 Muwan] 10.6.2.5.9 29/9/950	Kib' [14 Muwan] 10.6.2.5.16 6/9/950	Kawak [17 Muwan] 10.6.2.5.19 9/9/950	Chuwen [9 Pax] 10.6.2.6.11 21/10/950	Kawak [17 Pax] 10.6.2.6.19 29/10/950	Ak'b'al [1 K'ayab'] 10.6.2.7.3 2/11/950

PÁGINA 65b-69b

En el primer cuadro, Chaak rema en un *aca* (canoa), bajo el cual está una criatura del mar.

La leyenda jeroglífica expresa:

<i>ayan? ta kab' chaak ox wi'il b'olon waj u kan?</i>	<i>Chaak está allí, en la tierra. Una abundancia de comida. El pan de nueve [capas] es su ofrenda(?).</i>
---	---

El segundo cuadro muestra a Chaak de pie, en el mar. Tiene las armas de Venus —un *atlatl* en una mano, y dardos en la otra. Lleva su tocado estándar y un colgante alrededor de su cuello.

La leyenda jeroglífica se lee:

<i>ayan? ta om chaak yomul? aj chij²³⁴ waj u kan?</i>	<i>Chaak está allí, en la espuma. Espumoso(?). Tortilla de cazador de ciervos es su ofrenda(?).</i>
--	---

En el tercer cuadro, Chaak anda sobre un camino. Lleva el paquete de comerciante en su espalda, y sostiene un bastón en su mano. Su tocado es estándar y tiene una bolsa de incienso alrededor de su cuello.

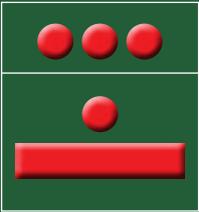
La leyenda jeroglífica dice:

<i>ayan? ta b'ih²³⁵ chaak yutzil sukuk? u kan?</i>	<i>Chaak está allí, en el camino. Es su bondad. Pan rústico(?) es su ofrenda(?).</i>
---	--

²³³ V. Bricker y H. Bricker, 1988.

²³⁴ La ortografía representa la palabra 'venado' en el idioma ch'olano. Se escribe *kej* en yucateco.

²³⁵ Esta es la forma en Ch'olano, el cognado en Yucateco es *b'eh*.



PÁGINA 66b

El primer cuadro muestra a Chaak sentado sobre una Banda Celestial, en forma de trono. Levanta su mano izquierda con una hacha de rayo, y sostiene algo (¿una bolsa de incienso?) en la otra. Lleva una orejera con una pluma de búho y un colgante o una bolsa de incienso alrededor de su cuello, y tiene una flor que emerge del puente de su nariz.

El trono está compuesto de los glifos siguientes: las Bandas Cruzadas, *ka'an* (el cielo) y *ak'ab'* (la noche, oscuridad).

La leyenda jeroglífica se lee:

<i>ayan? ti' ka'an chaak ?? wi'il ?? u kan?</i>	<i>Chaak está allí, en el cielo. Abundancia(?) la comida. ?? es su ofrenda(?).</i>
---	--

En el segundo cuadro, Chaak se muestra sobre el glifo personificado que significa *witz* (montaña). Lleva una orejera (¿de jade?) con una pluma de búho y un colgante decorado alrededor de su cuello, y carga un bulto en su hombro. Además, tiene una flor que emerge del puente de su nariz y sostiene una bolsa grande o morral en su mano.

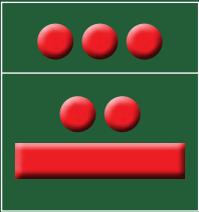
La leyenda jeroglífica es:

<i>ayan? ta witz chaak chak ha'al? b'uk? kutz u kan?</i>	<i>Chaak está allí, sobre la montaña'. Gran lluvia(?). Pavo cubierto(?) es su ofrenda(?).</i>
--	---

El tercer cuadro muestra a Chaak sentado en una plataforma con representaciones de huesos cruzados y ojos incorpóreos, que probablemente representan el Inframundo. Sostiene su hacha de rayo en una mano y hace gestos con el otro. Como en otros ejemplos, lleva un collar de cuentas de jade y tiene una flor que brota del puente de su nariz.

La leyenda del cuadro nos dice:

<i>ayan? ta xib'? chaak yax xul? sak k'ul waj u kan?</i>	<i>Chaak está allí, en Xib'alb'a(?). Primer fin(?). Blanca tortilla sagrada es su ofrenda(?).</i>
--	---



PÁGINA 67b

En el primer cuadro, Chaak está encima de una cabeza Pax, descrita en el texto como una ceiba. Sostiene una bolsa de incienso en su mano y tiene una orejera (¿de jade?) con una pluma.

La leyenda se lee:

<i>ayan? ti' yaxte' chaak ?? kok? u kan?</i>	<i>Chaak está allí, en la ceiba. ??. La tortuga(?) es la ofrenda(?).</i>
--	--

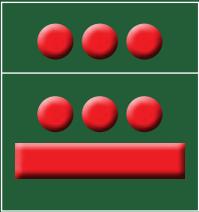
El segundo cuadro muestra a Chaak sentado en una cueva, marcada con los glifos sak (blanco) y kab' (tierra).

La leyenda se lee:

<i>ayan? sak kab' chaak sak k'ul waj huj? waj u kan?</i>	<i>Chaak está allí, en la Tierra Blanca [la cueva]. Blanca tortilla sagrada [e] iguana(?) tortilla son las ofrendas(?).</i>
--	---

En el tercer cuadro, Chaak está de pie en el mar, donde pueden verse varios moluscos y un pez. En una mano sostiene un hacha levantada, y con la otra agarra el tallo de una planta de lirio de agua. Su largo pelo está atado por encima de su cabeza, y lleva una orejera con una pluma de búho y una bolsa de incienso alrededor de su cuello. La leyenda se lee:

<i>ayan? ta ha' chaak ?? we'- uk'? kay waj u kan?</i>	<i>Chaak está allí, en el agua. [Hay] un banquete [o abundancia]. Tortilla de pescado es la ofrenda(?).</i>
---	---



PÁGINA 68b

El primer cuadro muestra a Chaak sentado sobre un objeto no identificado.

La traducción de la leyenda es:

<i>ayan? ti' k'ayom chaak ?? ti' ajawle huj? waj u kan?</i>	<i>Chaak, el cantante, está allí, en reinado. Tortilla de iguana(?) es la ofrenda(?).</i>
---	---

El segundo cuadro muestra un acto de unión sexual entre Chaak y la Diosa Joven, realizado sobre una estera o petate. Chaak lleva una orejera y un collar de cuentas, ambos probablemente de jade.

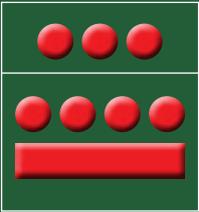
La leyenda es:

<i>ayan? aj atan chaak ?? ?? u kan?</i>	<i>Chaak, el de la esposa, está allí. ?? ?? es la ofrenda(?).</i>
---	---

En el tercer cuadro, Chaak está sentado sobre dos glifos con el valor /to/, formando la palabra *tot* (valor desconocido). Sostiene una bolsa grande o morral y lleva un collar de cuentas, probablemente de jade.

La leyenda se lee:

<i>ayan? ta tot? chaak k'in ak'ab' mak? waj u kan?</i>	<i>Chaak está allí, en ?? [Como(?)] el día se convierte(?) a la noche. Tortilla de tortuga(?) es la ofrenda(?).</i>
--	---



PÁGINA 69b

El cuadro final de la Tabla Estacional Inferior aparece en esta página, seguido del inicio de una nueva tabla (que se discutirá posteriormente). Muestra a Chaak sentado sobre una representación glífica que tal vez refiere a *akan* o prados, según David Stuart.²³⁶ El mismo compuesto glífico aparece en la leyenda jeroglífica. Chaak sostiene un búho sobre sus brazos.

La leyenda jeroglífica expresa:

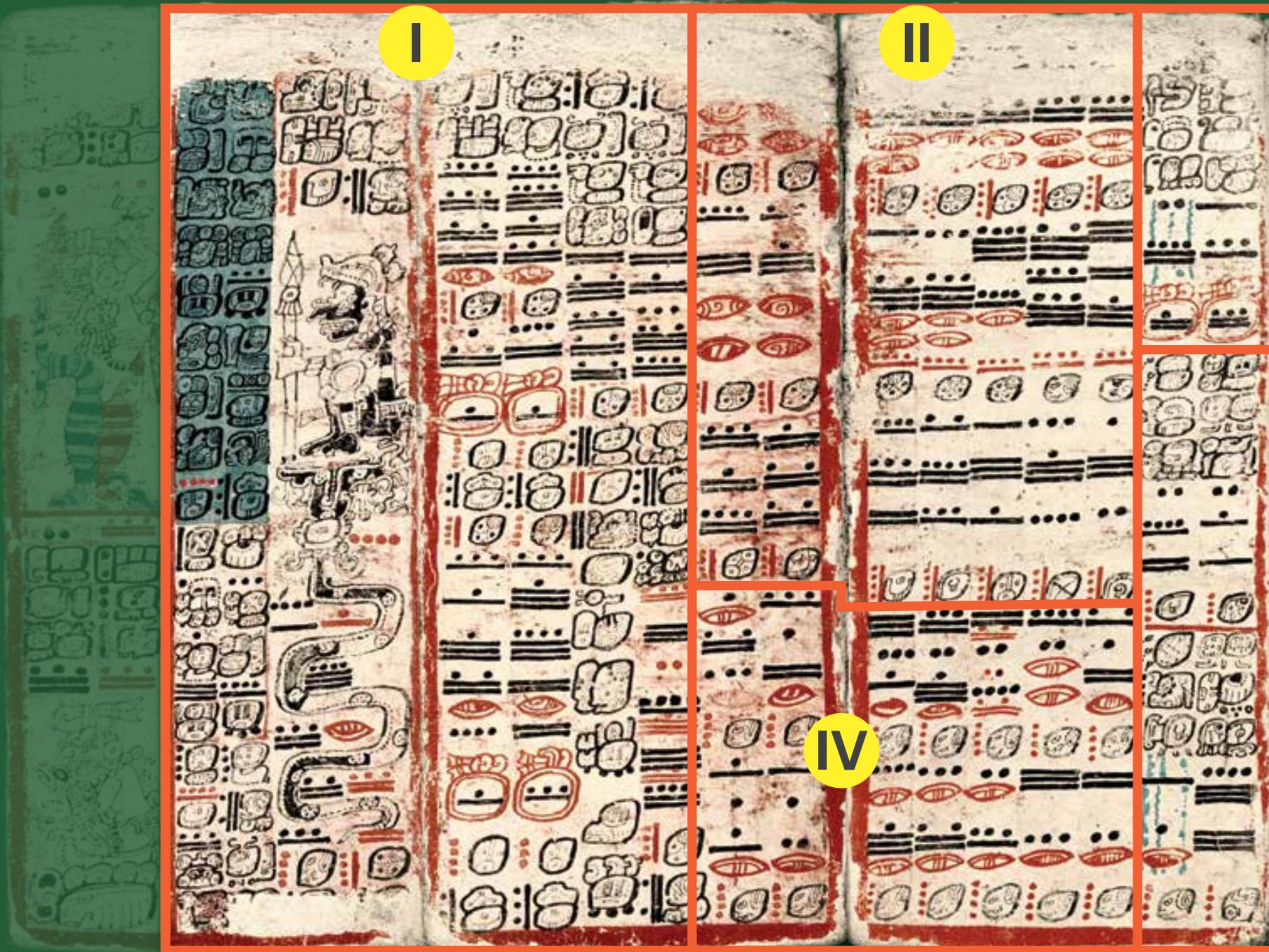
<i>ayan? ta akan? chaak ox wi'il ka b'il? waj u kan?</i>	<i>Chaak está allí, en los prados(?). [Hay] una abundancia de comida. Tortilla ?? es la ofrenda(?).</i>
--	---

Estas páginas incluyen las Tablas de Agua Superior e Inferior (llamadas así por la caída de agua/lluvia que aparece a lo largo de ellas). La Tabla de Agua Superior corresponde a la sección III en la ilustración, y la Tabla de Agua Inferior a las secciones V y VI.

²³⁶ Stuart, 2005: 180, n. 59.

		
---	--	---

COLUMNAS	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
----------	---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----



PÁGINAS

69

ZONA I: Prefacio a las dos tablas

70

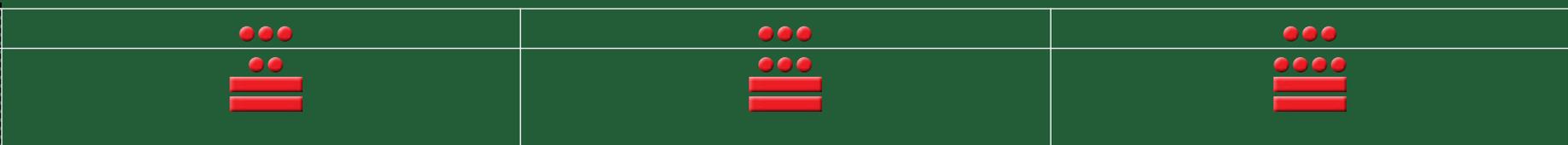
ZONA II: Tabla de Múltiplos para Tabla de Agua Superior

71

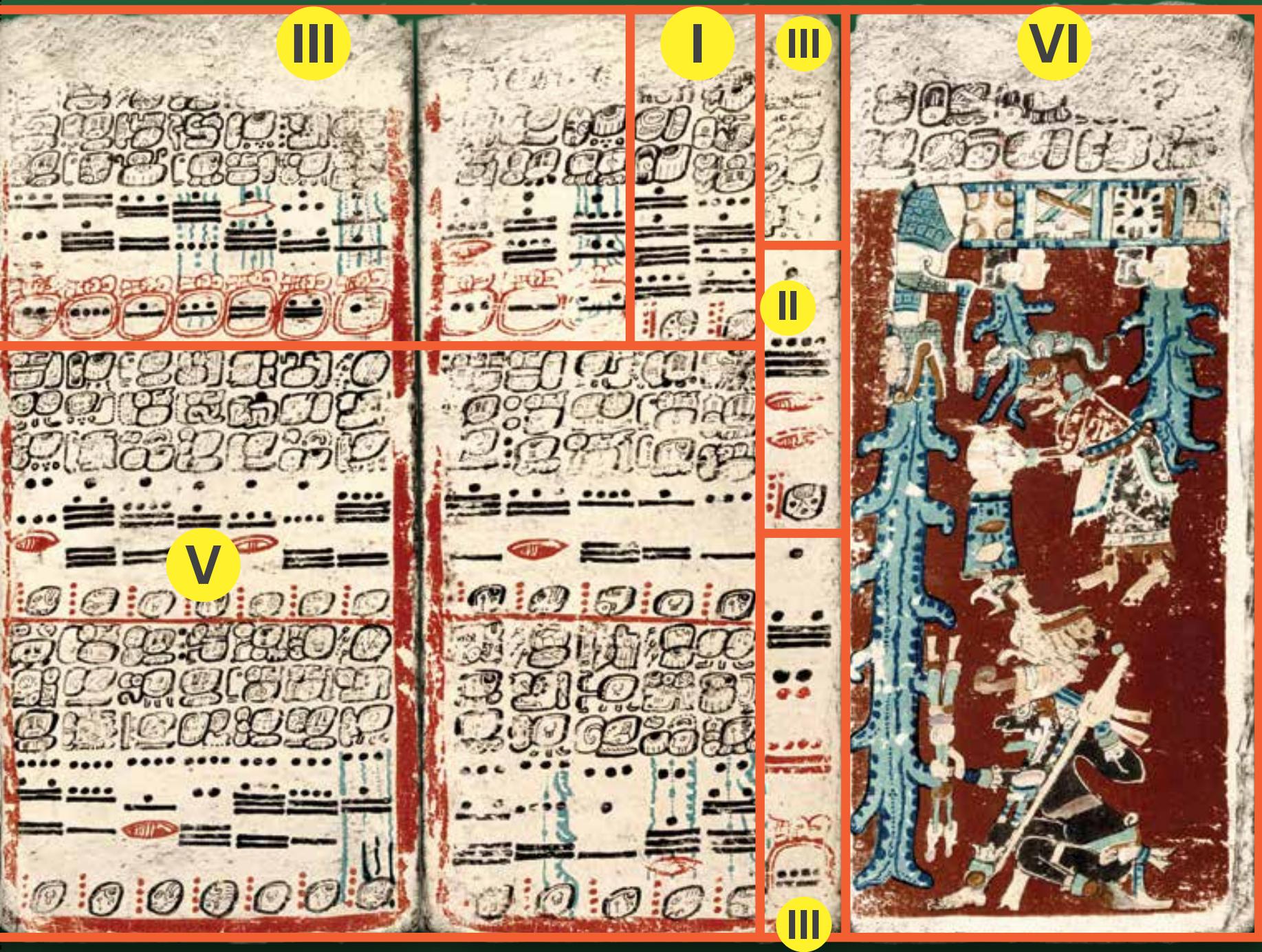
ZONA III: Tabla de Agua Superior

TABLAS DE AGUA: PÁGINAS 69-74

Al igual que la Tabla Estacional, las Tablas de Agua comienzan con un extenso prefacio, que se encuentra en gran parte de la página 69 del *Códice de Dresde* y a través de los primeros dos tercios de la página 70, con otras dos columnas que se ven en el registro superior en la página 73 (sección I de la imagen o en el registro superior de las columnas 28 y 29). Esto es seguido por una Tabla de Múltiplos (secciones II y IV): la primera corresponde a la Tabla de Agua Superior, y la segunda a la Tabla de Agua Inferior. Ambas ocupan las dos últimas columnas de la página 70 (columnas 9 y 10 de la tabla completa); y todas menos dos columnas en la página 71 (columnas 11 a 15 de la tabla completa), con un múltiplo adicional



18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----



72

ZONA IV: Tabla de Múltiplos para Tabla de Agua Inferior

73

ZONA V: Tabla de Agua Inferior

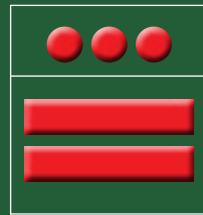
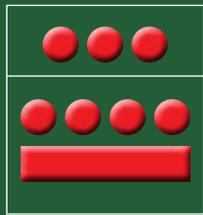
74

ZONA VI: Cuadro inicial de la Tabla de Agua Inferior¹

¹ Diagrama basado en H. Bricker y V. Bricker, 2011: Figura 10-20, 401.

para la Tabla Superior en el medio de la última columna de la página 73 (columna 30 de la tabla completa).

Empecemos nuestra discusión con el prefacio y después consideraremos las dos Tablas de Múltiplos antes de continuar con las Tablas Superior e Inferior.



PREFACIO: PÁGINAS 69-70²³⁷

El prefacio comienza con un texto de doble columna (columnas 1-2), la parte superior contra un fondo azul, y la mitad inferior contra el mismo fondo del resto del *Códice*. Este texto es prácticamente idéntico al de la página 61 del *Códice*.

La sección en azul se lee:

?? [erosionado] ?? [erosionado] ox lut k'uh	Los tres Dioses nacidos juntos(?) ?? ??.
pataj pih [piktun]	El piktun fue creado.
waxaklajun pih? ?? ?? ²³⁸ winikhaab' waxak haab' waklajun yo? k'in	18 b'ak'atun, 0 k'atun, 8 tun, 0 winal y 16 k'in [días].
pataj aj winik b'olonlajun k'in	El winik [período de 20 días] fue creado, 19 k'in [días].
kan ajaw waxak kumk'u	4 Ajaw 8 Kumk'u. ²³⁹

La otra sección se lee:

ho' tal ti' ha'	5 llegadas del agua.
och jun pik och ox winik och? jun k'in	1 piktun entra, 3 winal entran, 1 k'in [día] entra.
pataj ho'lajun winikhaab' b'olon haab' kan winik kan k'in	15 k'atun, 9 tun, 4 winal y 4 k'in son creados.
b'olon k'an ka'lajun k'ayab'	9 K'an 12 K'ayab'.
oxlajun mak wa'alaj ok ?? [erosionado]	El 13 Mak, las huellas de ?? se pararon. ²⁴⁰

A esto sigue un cuadro con una leyenda (columnas 3-4), bajo la cual se encuentra una imagen de Chaak sentada en las fauces abiertas de una serpiente, cuyo cuerpo alterna entre blanco y negro. Chaak está pintado de negro, lo que sugiere su aspecto occidental, y sostiene una lanza y un escudo. Lleva una cabeza de pecarí como tocado. Basado en el texto de las dos columnas anteriores y la mención de 5 llegadas del agua, es probable que este ejemplo de Chaak retrata el aspecto de Venus, la Estrella Vespertina. Como la Estrella Matutina, este aspecto traza 5 patrones diferentes en el cielo durante un período de ocho años.

237 La información calendárica discutida en esta sección está basada en el análisis de los Bricker sobre estas tablas (ver H. Bricker y V. Bricker, 2011: 399-418 para más detalles). El análisis del texto jeroglífico corresponde a la autora, a menos que se señale lo contrario.
238 H. Bricker y V. Bricker (2011: 403-404) interpretan estas expresiones como variantes del glifo "finalización" usado durante el Período Clásico. Esto indicaría un valor cero para las posiciones de k'atun y winal.
239 H. Bricker y V. Bricker (2011: 404-405) interpretan estos pasajes como cálculos calendáricos. Consulte el Apéndice para más detalles.
240 H. Bricker y V. Bricker (2011: 404-405) interpretan estos pasajes como cálculos calendáricos. Consulte el Apéndice para más detalles.

La leyenda que se encuentra encima de la imagen está parcialmente erosionada. Lo restante se refiere a la serpiente ??,²⁴¹ y a Chak Chel e Ixik [Kab'(?)] Tun. Termina con una referencia a la fecha 9 K'an 12 K'ayab' de la era anterior, que también se destaca en la Tabla Estacional.

Como los ejemplos de las páginas 61-62 del *Códice de Dresde*, los números de distancia son registrados en los pliegues o rollos del cuerpo de la serpiente. El número negro es 4.5.19.13.12.8 4 Eb' ?? [erosionado], y el número rojo es 4.6.1.0.13.10 9 lx ?? [erosionado]. El primero lleva a la fecha de la Cuenta Larga 9.16.8.5.12 4 Eb' 5 Ch'en, es decir, 16 de julio de 759 DC, y el otro a 9.17.15.6.14 9 lx 12 Sip, es decir, 18 de marzo de 786 DC. (Los cálculos necesarios para llegar a estas fechas se discuten en el análisis de los Bricker).²⁴²

La página siguiente incluye cuatro columnas adicionales del texto e información calendárica (columnas 5-8). Aunque la mayoría de la información se presenta en columnas individuales, hay ocasiones en las que se utiliza un formato de dos columnas. Un ejemplo se encuentra en los primeros seis bloques de glifos de las columnas 5-6, después de lo cual cada columna debe ser leída individualmente.

La traducción de este texto es:

?? [erosionado] ?? [erosionado] wa'alaj k'ul ok chak chel ixik [kab'?] tun	?? ?? Las huellas sagradas de Chak Chel [y(?)] Ixik [Kab'(?)] Tun se pararon.
--	---

La primera columna (5) empieza con el número de distancia 9.13.12.10.0, seguido por la fecha del *tzolk'in* 9 lx, el número de anillo 1.12.6 y la fecha-era 4 Ajaw 8 Kumk'u.

La siguiente columna (6) empieza con el número de distancia 9.19.11.13.0, seguido por la fecha *tzolk'in* 9 lx, el número de anillo 4.10.6 y la fecha-era 4 Ajaw 8 Kumk'u.

Esta información se utiliza para derivar dos fechas base para la Tabla de Agua Superior: 9.13.10.15.14 9 lx 12 Muwan, es decir, 4 de diciembre de 702 DC, y 9.19.7.2.14 9 lx 17 Ch'en, es decir, 13 de julio de 817 DC. (Los cálculos aparecen en el Apéndice).

241 H. Bricker y V. Bricker (2011:401) interpretan estos dos compuestos como una referencia a la Constelación del Águila (*Aquila*).
242 H. Bricker y V. Bricker (2011: 400-408).

PÁGINAS 69-70

La segunda parte de cada columna incluye cálculos adicionales basados en números de anillo.

La columna de la izquierda (5) empieza con la fecha del *tzolk'in* 9 Ix, seguida por el número de distancia 8.6.16.12.0, el número de anillo 4.6 y la fecha-era 4 Ajaw 8 Kumk'u (escrito al pie de la columna). Realizar los cálculos especificados lleva a otra fecha base para la Tabla Superior – 8.6.16.7.14 9 Ix 7 Mak, es decir, 24 de febrero de 176 DC (consulte el Apéndice para detalles de los cálculos).

La columna siguiente (6) empieza con la fecha *tzolk'in* 4 Eb', seguida por otro número de distancia (8.16.19.11.0), un segundo número de anillo (10.8), y 4 Ajaw²⁴³ 8 Kumk'u, lo que lleva a una fecha base de 8.16.19.0.12 4 Eb' 5 Yax (6 de noviembre de 375 DC) para la Tabla de Agua Inferior.

Las dos siguientes columnas (7-8) deben ser leídas por separado hasta la mitad de la página, desde donde hay que leerlas juntas. La primera leyenda es:

?? [erosionado] 8 kumk'u wa'alaj k'ul ok chak chel	[4 Ajaw?] 8 Kumk'u las huellas sagradas de Chak Chel se pararon.
---	---

A continuación, aparece la fecha 10.17.13.12.12, con un 4 en rojo expresado por encima de la fecha del *tzolk'in* 9 Ix. El 4 equivale a la fecha del *tzolk'in* 4 Eb', que es importante en la Tabla de Agua Inferior. La Rueda Calendárica completa es 4 Eb' 5 Pop, es decir, 27 de octubre de 1178.

Se desconoce el significado de la fecha *haab'* (13 Pax) que aparece después.

La columna 8 incluye la misma información, aunque el protagonista difiere:

?? [erosionado] 8(?) kumk'u wa'alaj k'ul ok ek' chaak	[4 Ajaw?] 8(?) Kumk'u, las huellas sagradas de Ek' Chaak [Chaak Negro] se pararon.
--	--

Continúa la fecha de la Cuenta Larga 10.11.3.18.14 9 Ix 0 [el "asiento" de] Pop que es anómala en varios aspectos. En primer lugar, el número más alto en la posición del *winal* es generalmente 17 (18 *winal* es equivalente a un *tun*). Como H. Bricker y V. Bricker²⁴⁴ señalan, la Cuenta Larga debería ser leída 10.11.4.0.14. Y mientras

9 Ix tiene sentido en este contexto, la fecha correspondiente del *haab'* es 7 Sip, no 0 Pop. Actualmente, todavía no es posible ofrecer otra explicación de estas inconsistencias.

Sigue un texto que abarca las dos columnas (7-8) para cuatro filas, y luego continúa en la primera de las dos columnas (7), mientras que la segunda (8) contiene más información calendárica.

La traducción de los glifos es:

<i>lajun ajaw oxlajun yaxk'in 10 pih</i>	10 Ajaw 13 Yaxk'in; 10 b'ak'tun.
<i>och ti' ha' k'al jun ?? winik</i>	Veinte entra al agua. Es un winik [mes].
<i>lok'-iiy yax b'alam?/b'olon?*</i>	Yax B'alam(?)/Nueve(?) se escapa.
<i>och winikhaab' ?? och haab'</i>	El k'atun entra. ?? El haab' [año] entra.

*Nota: Este bloque de glifos probablemente sea el nombre de la deidad Yax B'alam(?), o quizá una referencia al número 9.

El significado calendárico de esta información es analizado con más detalle por H. Bricker y V. Bricker.²⁴⁵ Sugieren que conduce a la fecha base 10.9.5.1.14 3 Ix 2 K'ank'in, es decir, 20 de agosto de 1012. Esta fecha es importante en términos del período sideral de Marte, uno de los ciclos que la Tabla Superior enfatiza.²⁴⁶

A continuación, aparecen entrelazados en negro y rojo 14.2.16.12 [en rojo] y 15.9.15.14 [en negro]. Los investigadores los han interpretado como fechas abreviadas de la Cuenta Larga que faltan al coeficiente *b'ak'tun*. Los Bricker sugieren que la fecha negra debería leerse 9.15.9.15.14, que corresponde a una fecha de la Rueda Calendárica de 9 Ix 17 Tzek y sirve como una fecha base para la Tabla de Agua Superior, equivalente a 13 de mayo de 741 DC.²⁴⁷

La fecha en rojo debe corresponder a una fecha base para la Tabla de Agua Inferior. Los Bricker sugieren que el coeficiente *b'ak'tun* sería 10 y que la fecha completa sería 10.14.2.16.12 4 Eb' 15 Sotz', es decir, 22 de enero de 1109 DC.²⁴⁸ 4 Eb' no está presente, sin embargo, no es clara la función de la fecha *haab'* 12 Pop.

Las columnas 28 y el registro superior de la 29 de la página 73a del *Códice de Dresde* parecen ser parte del prefacio, aunque su texto está parcialmente erosionado. Lo que puede leerse en la

243 Escrito como "3 Ajaw".
244 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 410.

245 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 407-408.
246 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 408.
247 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 410.
248 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 410.

primera columna incluye *winik '20'* y *ta ha'* (en el agua). La segunda incluye *och ti' ha'* (entra al agua), *lok'-iiy?* (escapar), y *och winikhaab'* (el *k'atun* entra).

Unas fechas truncadas de la Cuenta Larga aparecen debajo. La primera de ellas (en la columna 28) fue reconstruida por H. Bricker y V. Bricker²⁴⁹ como [9.]11.11.15.14 9 lx [2 Yaxk'in],²⁵⁰ equivalente al 25 de junio de 664 DC.

La segunda de las fechas de la Cuenta Larga (en la columna 29) se reconstruye como [9.]4.16.8.12 4 Eb' [10 Muwan], es decir, 12 de enero de 531.²⁵¹ La fecha del *tzolk'in* que aparece al pie de la columna es Eb', pero tiene un coeficiente anómalo. Se cree que puede ser 4, en vez de 9.

Tabla de Múltiplos

La zona II contiene la Tabla de Múltiplos para la Tabla de Agua Superior. Ocupa los dos registros superiores de las columnas 9-15, con información adicional proporcionada en la columna 30 de la tabla, en la página 73b. Incluye múltiplos de 702 días (el ciclo sideral de Marte) y destaca el intervalo de 7,020 días (10 x 702 y 9 x 780), que sirve como un vínculo entre los ciclos siderales y sinódicos del planeta.

La columna 30 enfatiza el intervalo 1.19.0.0, o 14,040 días (20 x 702 y 18 x 780). Este número sirve como un intervalo importante en la Tabla de Múltiplos, como se puede ver a continuación. El orden de lectura es de derecha a izquierda y de arriba a abajo.

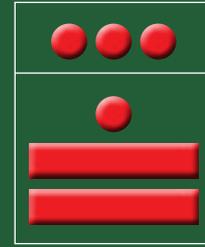
?.?.0.8.0	?.?.0.0	?.?.0.0	[17].11.0.0 ²⁵² 126,306 d (180 x 702)	[15].12.0.0 112,320 d (160 x 702)	[13].13.0.0 98,280 d (140 x 702)	[11].14.0.0 84,240 d (120 x 702)
9 lx	9 lx	9 lx	9 lx	9 lx	9 lx	9 lx
9.15.0.0 70,200 d (100 x 702)	7.16.0.0 56,160 d (80 x 702)	5.17.0.0 42,120 d (60 x 702)	3.18.0.0 28,080 d (40 x 702)	19.9.0 7,020 d (10 x 702) / (9 x 780)	17.9.18 6,318 d (9 x 702)	15.10.16 5,616 d (8 x 702)
9 lx	9 lx	9 lx	9 lx	9 lx	9 Eb'	9 Ok
13.11.14 4,914 d (7 x 702) 9 Lamat	11.12.12 4,212 d (6 x 702) 9 Kimi	9.13.10 3,510 d (5 x 702) 9 K'an	7.14.8 2,808 d (4 x 702) 9 Ik'	5.15.6 2,106 d (3 x 702) 9 Ajaw	3.16.4 1,404 d (2 x 702) 9 Etz'nab'	1.[17].2 702 d (1 x 702) 9 Kib'
Con base en la Figura 10-31 en H. Bricker y V. Bricker, 2011: 415.						

249 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 411.

250 Los términos en corchetes son los que han sido reconstruidos.

251 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 411-412.

252 El texto entre corchetes indica un término reconstruido.



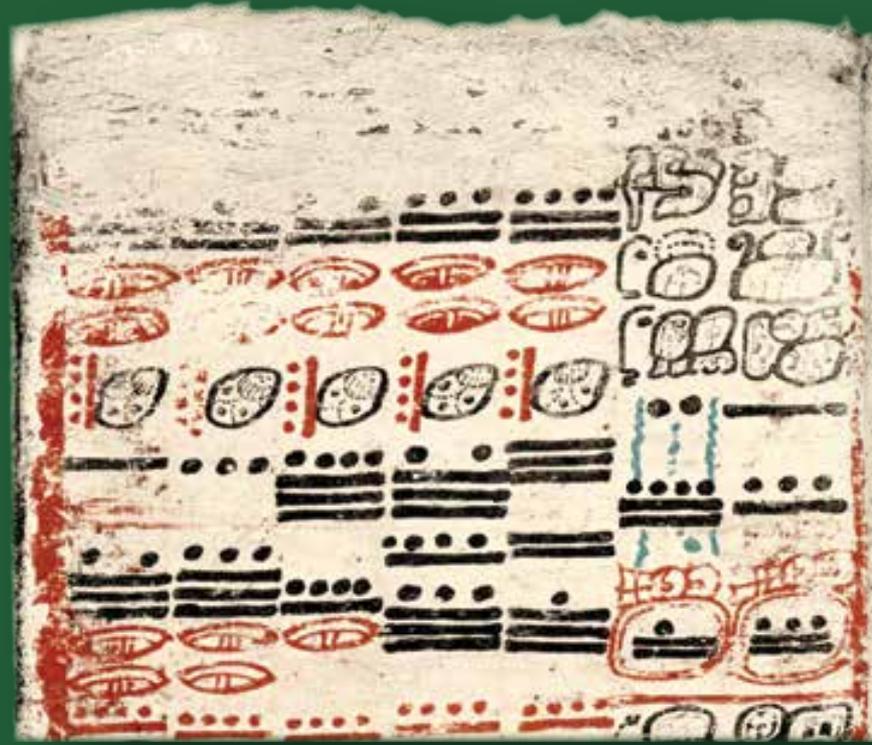
COLUMNAS	11	12	13	14	15	16	17
----------	----	----	----	----	----	----	----

TABLA DE AGUA SUPERIOR: PÁGINAS 71a-73a

La Tabla de Agua Superior se encuentra en el registro superior de las columnas 16-27, además de la información de la columna 30 (superior). Los Bricker²⁵³ asignan la fecha de entrada de la tabla al 4 de diciembre de 702.

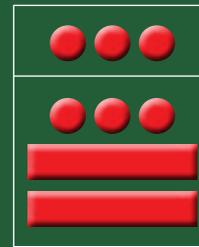
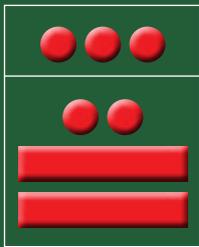
La tabla se refiere al período sideral de Marte, al cual se le asigna una duración de 702 días. Marte es mencionado varias veces en la tabla (columnas 16 y 21), al igual que Venus (columna 17) y la Constelación del Águila (columna 23).

Cada columna contiene un texto jeroglífico y un número de anillo. Esta información aparece en la siguiente tabla:



Col.	Texto	Traducción	Número de anillo	Iconografía	Notas
16	?? [erosionado] <i>ch'ak ??</i> [Marte] <i>yaj?</i> <i>k'ul k'in yaj? kab'</i> <i>ch'e'en?</i>	<i>Marte es cortado. Infortunio(?) al día sagrado; infortunio(?) a la Tierra-Cueva.</i>	2.19.11	La lluvia cae por debajo del texto.	Los Bricker interpretan esto como una referencia al Período Retrógrado de Marte. ²⁵⁴
17	?? [erosionado] <i>ek' ??</i> [erosionado] <i>?? nah winik? nal</i>	<i>Venus ??.</i> <i>?? ??.</i> <i>Primera(?) persona de maíz.</i>	5.8.13		
18	?? [erosionado] ??[erosionado] <i>yaan?</i> <i>k'in tun haab'il</i>	<i>?? ??.</i> <i>Hay(?) la sequía [en este lugar].</i>	8.2.2		
19	?? [erosionado] <i>ox?</i> <i>akan? kimil haab'il yaj? k'uh</i>	<i>3(?) Akan(?) [El dios de las bebidas alcohólicas] ??.</i> <i>Año de la muerte, infortunio(?) a los dioses.</i>	10.16.4		
20	?? [erosionado] <i>ha' ka'an nah ochk'in winik? ??</i>	<i>?? ¿está directamente arriba? Las primeras personas(?) del oeste ??.</i>	13.10.6		H. Bricker y V. Bricker ²⁵⁵ interpretan el segundo bloque de glifos (<i>ha' ka'an</i>) como una referencia al cielo arriba.
21	?? [erosionado] <i>ti'?</i> ?? <i>ch'ak ??</i> [Marte] <i>yaj? kab'</i>	<i>?? en(?) ??.</i> <i>Marte es cortado. Infortunio(?) a la Tierra.</i>	16.4.8	La lluvia cae por debajo del texto.	Es importante notar las correspondencias entre este texto y aquellos asociados con la Tabla de Marte en las páginas 43b-45b.
22	?? [erosionado] ?? [erosionado] <i>chak ha'al lak'in-aj? nal</i>	<i>?? ??.</i> <i>Grandes lluvias. El maíz [o lugar] del este(?).</i>	1.0.18.10	La lluvia cae por debajo del texto.	H. Bricker y V. Bricker ²⁵⁶ interpretan el tercer bloque de glifos (<i>chak ha'al</i>) como una referencia a las lluvias saladas que provienen del mar y hacen que las hojas de la planta de maíz se vuelven rojas; esas lluvias 'arden'. Los autores siguen a Davoust (1997: 248) en la lectura del siguiente bloque de glifos como el- <i>ah nal</i> 'el maíz fue quemado'.

253 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 425.
254 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 426.
255 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 427.
256 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 427.

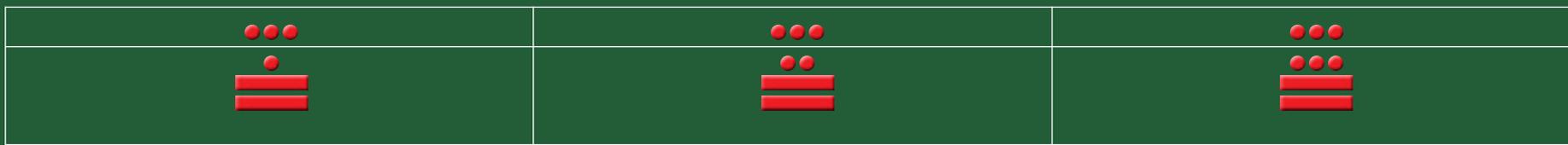


18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----



Col.	Texto	Traducción	Número de anillo	Iconografía	Notas
23	?? [erosionado] ?? [erosionado] <i>kan</i> [<i>ka'an</i>] ?? <i>sak k'ul waj</i>	?? ?? <i>Celeste(?) águila</i> [Constelación del Águila]; <i>blanca tortilla</i> <i>sagrada.</i>	1.3.12.12		
24	?? [erosionado] ?? [erosionado] <i>k'in</i> <i>ak'b'-ij</i> ?? <i>winik</i>	?? ?? <i>como el día se</i> <i>convierte(?) en la noche.</i> ?? <i>persona.</i>	1.6.6.1	La lluvia cae por debajo del texto.	La frase en la tercera bloque de glifos tiene varias interpretaciones, incluyendo <i>tz'akij</i> 'cambia' or <i>ik'k'in</i> 'se oscurece', además de la lectura proporcionada ('como el día se convierte(?) en la noche').
25	?? [erosionado] ?? [erosionado] ?? [erosionado] <i>nal</i>	?? ?? <i>Maiz ??.</i>	1.9.0.3		
26	?? [erosionado] <i>k'in</i> <i>mu'uk kimil? haab'</i>	<i>El Sol ??.</i> <i>Es enterrado;</i> <i>es un año de muerte(?).</i>	1.11.14.5		
27	?? [erosionado] ?? [erosionado] <i>chak</i> <i>ha'al kab' ch'e'en?</i>	?? ?? <i>Grandes lluvias</i> [en] <i>la Tierra-Cueva.</i>	1.14.7.7	La lluvia cae por debajo del texto.	H. Bricker y V. Bricker ²⁵⁷ interpretan el tercer bloque de glifos (<i>chak ha'a</i>) como una referencia a las lluvias saladas que provienen del mar y hacen que las hojas de la planta de maíz se vuelven rojas; esas lluvias 'arden'.
30	?? [erosionado] ?? [erosionado] <i>ha' ??</i> <i>lob'? ak'b'al nah inaj?</i>	?? ?? ?? <i>Noche</i> <i>malvada [¿a la?] primera</i> <i>semilla(?).</i>			H. Bricker y V. Bricker ²⁵⁸ interpretan el tercer bloque de glifos como una referencia a un objeto celestial en el cielo sobre la tierra. Ellos interpretan en el bloque de glifos final un signo compuesto que se lee 'casa'. Creen que se refiere a la 'casa' de una constelación en uno de los solsticios o equinoccios. Una lectura alternativa sugiere que este signo compuesto se lee <i>ik'</i> . Con el sufijo, esto daría una lectura de <i>ik'-ij</i> , posiblemente una referencia a algo volviéndose ventoso.

257 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 427.
258 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 427.



11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30



PÁGINAS 71

72

73

TABLA DE AGUA INFERIOR

Tabla de Múltiplos

La Tabla de Múltiplos para la Tabla de Agua Inferior se encuentra en los registros medios e inferiores de partes de las páginas 70 y 71 (columnas 9-15; ver Zona IV en el diagrama en las páginas 150-151). Como los otros ejemplos, se lee de derecha a izquierda, y de abajo hacia arriba. Los múltiplos están basados en intervalos de 1,820 días, pero incluye sólo algunos de los múltiplos, como se puede ver en la siguiente tabla.

1.0.12.3 7443 d [4 x 1,820 + 163] 4 Eb'	8.1.10.0 58,160 d [32 x 1,820 - 80] 4 Eb'	15.3.6.0 109,200 d (60 x 1,820) 4 Eb'	13.2.16.0 94,640 d (52 x 1,820) 4 Eb'	12.2.12.[0] / 10.2.4.0 ²⁵⁹ 87,360 d/72,800 d (48 x 1,820)/(40 x 1,820) 4 Eb'	9.2.0.0 65,520 d (36 x 1,820) 4 Eb'	7.1.10.0 50,960 d (28 x 1,820) 4 Eb'
6.1.6.0 43,680 d (24 x 1,820) 4 Eb'	5.1.2.0 36,400 d (20 x 1,820) 4 Eb'	4.0.16.0 29,120 d (16 x 1,820) 4 Eb'	3.0.12.0 21,840 d (12 x 1,820) 4 Eb'	2.0.8.0 14,560 d (8 x 1,820) 4 Eb'	15.3.0 5,460 d (3 x 1,820) 4 Eb'	10.2.0 3,640 d (2 x 1,820) 4 Eb'

Con base en la Figura 10-32 en H. Bricker y V. Bricker, 2011: 417.

259 Dos conjuntos de múltiplos entrelazados ocurren en esta columna.



31 32 33 34 35



74

Páginas 74, 73bc-71bc

La Tabla de Agua Inferior consta de 29 cuadros que representan 28 intervalos de 65 días cada uno. La duración completa de la tabla es de 1,820 días ($28 \times 65 = 1,820$), que es la misma duración de la Tabla Estacional, o 5 días menos de 5 años solares ($5 \times 365 = 1,825$). La tabla empieza en la página 74 y se lee de derecha a izquierda en la fila superior de cuadros y, a continuación, prosigue en la fila inferior, para leerse de nuevo de derecha a izquierda.²⁶⁰ Con excepción de la página 74, los otros cuadros contienen una leyenda jeroglífica breve, el total acumulado de los días transcurridos desde la fecha de inicio, y la fecha del *tzolk'in* asociada con el inicio del intervalo del cuadro. Estos cuadros carecen de iconografía, a excepción de las líneas de agua pintadas de azul (lluvia) en la mitad inferior de cinco columnas.

La discusión empieza en la página 74, correspondiente al primer cuadro de la tabla. La parte superior de la imagen muestra la parte delantera de

un cocodrilo con pezuñas en lugar de pies acolchados y agua que sale de su boca. Su espalda es en forma de una Banda Celestial con cuatro glifos que representan 'la estrella' o 'Venus', 'el cielo', 'el Sol Oscuro' y 'la oscuridad'. Suspendidos de la Banda Celestial se ven dos glifos de eclipse, uno solar y otro lunar, de donde caen corrientes de agua. Taube, Knowlton y Velásquez²⁶¹ han identificado al cocodrilo como Itzam Kab' Ayin (Itzam Tierra Cocodrilo), el cocodrilo que asciende al cielo para entregar el diluvio que destruye el mundo anterior, relacionado con la profecía que ocurre al término del K'atun 13 Ajaw según las cuentas de los Libros del *Chilam Balam*. A continuación, Itzam Kab' Ayin es degollado, su cuerpo desgarrado, su sangre derramada y partes de su cuerpo se convierten en los elementos utilizados para la creación de la Tierra actual.

Debajo de esta escena de la página 74, Chak Chel, la Diosa Creadora, se muestra en su aspecto bestial. Lleva un tocado de serpiente, un delantal del ojo de muerte y una falda con un motivo de huesos cruzados. Además, tiene manos y pies con garras de jaguar y sostiene una jarra volteada de la que fluye una corriente de agua. En varios almanaques de los códices mayas, aparece Chak Chel con una jarra de la que salen raudales de agua, los cuales pueden estar vinculados con fechas de principios de marzo. Vail y Hernández²⁶² sugieren que esto es un indicador estacional para señalar el inicio de la época de lluvias. Cuando Chak Chel aparece en su aspecto "bestial", como éste en la página 74 del *Códice de Dresde*, pronostica tiempo destructivo —inundaciones, en este caso.

Dentro de la corriente de agua que cae de la jarra volteada de Chak Chel se encuentra el número de distancia 5.1.0, correspondiente a 5 *tun*, 1 *winal* y 0 *k'in*, es decir, 1,820 días.²⁶³ Funciona para especificar el intervalo de tiempo asociado a la tabla.

Los investigadores difieren en su interpretación de la fecha base que se debe utilizar para el cálculo de la fecha de entrada de la Tabla de Agua Inferior. H. Bricker y V. Bricker²⁶⁴ y Knowlton²⁶⁵ sugieren que la fecha 4 Eb' 5 Ch'en, derivada del primer número de serpiente en el prefacio de la página 69, es la fecha base de la tabla actual.

Parte de su razonamiento se refiere al hecho de contener una fecha de entrada en el siglo VIII, cercana en el tiempo a la fecha de entrada que V. Bricker y H. Bricker²⁶⁶ proponen en relación a la Tabla de Agua Superior. Por otro lado, Vail y Hernández²⁶⁷ creen que la fecha base explícita que se da en la decimocuarta columna, al final de la Tabla de Agua Superior, 4 Eb' 10 Muwan, registrado como (9).4.16.8.12 en la esquina superior de página 73, es la que fue usada para la versión actual de la Tabla de Agua Inferior. La leyenda asociada con la fecha base indica lo siguiente:

?? [erosionado] och ti' ha'
lok'-iiy? och winikhaab'

?? entró al agua; él emerge(?);
entró al k'atun [o el k'atun entró].

La leyenda describe la misma actividad que la realizada por Yax B'alam(?) en la página 70 —emergiendo [del agua] y entrando el *k'atun*. La aparición descrita en el texto sugiere que una deidad (cuyo glifo nominal está erosionado) establece un punto de parada en un circuito ritual que comenzó en el momento en que el mundo fue creado.

Fechas asociadas con la Tabla de Agua Inferior se determinan por la adición del múltiplo 5.1.0, relacionado con la corriente de agua, a la fecha base 4 Eb' 10 Muwan. Esto establece la fecha de entrada para la Tabla de Agua Inferior y su primer cuadro, que corresponde a 4 Eb' 5 Muwan, es decir, el 24 de enero de 536 DC. El glifo de la fecha del *tzolk'in* Eb' aparece debajo del número de distancia en la corriente de agua, tanto como las otras fechas del *tzolk'in* relevantes se observan en los cuadros restantes de la tabla.

261 Taube, 1989a; Knowlton, 2010: 75; Velásquez, 2006.

262 Vail y Hernández, 2013.

263 Taube, 1988: 147.

264 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 401.

265 Knowlton, 2003.

266 V. Bricker y H. Bricker, 2005.

267 Vail y Hernández, 2013.

260 H. Bricker y V. Bricker 2011: 416-417.

PÁGINA 74

Para continuar la discusión de la página 74, debajo de Chak Chel, aparece una deidad de color negro, quien puede ser identificada como Dios L por el búho (su way o compañero animal) posado en su cabeza.²⁶⁸ Se arrodilla en una pose que recuerda a las deidades de Venus y porta armas (un *atlatl* y una lanza) asociadas con las deidades de Venus en otras partes del *Códice*. Además, exhibe un colgante o bolsa de incienso, así como una orejera aserrada.

Vail y Hernández²⁶⁹ interpretan la escena de la página 74 del *Códice de Dresde* como un registro comprimido que conecta eventos que tuvieron lugar en el transcurso de un intervalo de 65 días, en el que ocurrieron los siguientes eventos:²⁷⁰ Durante cinco días en el intervalo, en el día 1 Men 8 Pax, es decir, el 29 de enero de 536 DC, es cuando Venus hace su primera aparición como una Estrella Vespertina en el cielo occidental. Esto probablemente explica la presencia del Dios L como un guerrero de Venus en el fondo de la escena.

25 días más tarde, el 13 Ajaw 13 K'ayab', es decir el 23 de febrero de 536 DC, comienza una temporada de eclipses.²⁷¹ Sucede un eclipse solar en el penúltimo día del intervalo, correspondiente a 3 Kib' 9 Kumk'u, es decir, 10 de marzo de 536 DC, pero no fue visible en el área maya. Esta fecha de principios de marzo puede estar asociada con imágenes en que Chak Chel voltea la jarra de agua. Las semanas anteriores al equinoccio de primavera o vernal (el 20 de marzo) eran importantes para la programación de rituales y convencer a los portadores de lluvia (Chaak y Chak Chel) a traer las lluvias para la temporada de siembra que comenzaría en mayo.²⁷² Vail y Hernández²⁷³ sugieren que la co-ocurrencia pronosticada de estos eventos astronómicos y estacionales dentro de este período de 65 días, al comienzo de la Tabla de Agua Inferior, refleja una serie de eventos similares que se contaron y tuvieron lugar al comienzo de la era actual.

La leyenda jeroglífica proporciona información adicional para explicar la importancia de la iconografía de la página 74 del *Códice de Dresde*. Desafortunadamente, la fila superior de glifos está erosionada, así que lo que queda de la leyenda se refiere a los actores y lugares, pero ya no podemos leer cuáles eran sus acciones. El texto que queda es:

?? [erosionado] <i>ha' ?? ixik [kab'??] tun</i>	?? <i>Ixik [Kab'(?)] Tun ??.</i>
?? [erosionado] ?? [erosionado] <i>ek' ká'an ek' kab' b'akab' chaak</i>	?? ?? <i>el Cielo Negro, la Tierra Negra; el b'akab' [y(?)] Chaak.</i> ²⁷⁴
?? [erosionado] ?? [erosionado] ?? [erosionado] <i>nojol? chak chel nal?</i>	?? ?? ?? <i>Sur(?) Chak Chel, maíz(?)</i> .

Ya que hay un número desigual de columnas del texto en la leyenda, no está claro cuál es el orden de lectura. Una alternativa a lo que se presentó anteriormente sería la siguiente:

?? [erosionado] ?? [erosionado] <i>ha' ?? ek' ka'an ixik [kab'??] tun b'akab'</i>	?? ?? ?? <i>. El Cielo Negro Ixik [Kab'(?)] Tun [y /es] el b'akab'.</i>
?? [erosionado] ?? [erosionado] <i>ek' kab' ?? [erosionado] chaak chak chel</i>	?? ?? <i>. La Tierra Negra ??, Chaak y Chak Chel.</i>
?? [erosionado] <i>nojol? nal?</i>	?? <i>el maíz(?) sur.</i>

La leyenda puede referirse a la destrucción del mundo anterior por una inundación, como lo sugiere la frase 'cielo negro' y 'tierra negra'.²⁷⁵ Además, la mención de Chaak y Chak Chel puede ser una referencia a su papel en la re-creación del mundo y a la formación de los seres humanos. Esto lo sugiere el último bloque de glifos en la leyenda, que parece ser *nal* (maíz). Fue de maíz que Chak Chel modeló a los primeros seres humanos, aparentemente con Chaak, como se ve en los murales de la Estructura 16 en Tulum (discutido por Vail y Hernández).²⁷⁶

Por lo tanto, esta página establece el escenario para las siguientes 28 columnas del texto, descritas a continuación.

268 Karl Taube (1988) identifica esta figura como una variante negra de Chaak, en lugar del Dios L.
 269 Vail y Hernández, 2013.
 270 Vail y Hernández, 2013: Tabla 5.2
 271 En otras partes de los códices mayas, se ha demostrado que los glifos de eclipses emparejados se refieren a las temporadas en que pueden ocurrir eclipses solares o lunares.
 272 Hernández y V. Bricker, 2004.
 273 Vail y Hernández, 2013.
 274 No está claro si esto se refiere a Chaak como un *b'akab'* o si alude a Chaak y un *b'akab'* (como una figura separada).
 275 Compare esto con la descripción de la inundación que destruyó a la gente de madera en el *Popol Wuj*: Christenson (2007: 87) tradujo al inglés los versículos 42-44 del folio 4v: *Thus they caused the face of the earth to be darkened, and there fell a black rain, a rain that fell both day and night [thereby darkening the sky]*, lo que en una traducción libre al castellano podría ser: *Así ellos hicieron que la faz de la tierra se oscureciera, y entonces cayó una lluvia negra, lo que sucedió tanto de día como de noche [oscureciendo el cielo de ese modo]*.
 276 Vail y Hernández, 2013: 129-130.

PÁGINAS 73B-71B

Col. y Pag.	Texto	Traducción	Total acumulativo	Fecha del tzolk'in	Notas
29, 73b	<i>k'ak' k'uch ti' haab'il yax xul? ??</i>	<i>El Buitre del Fuego en el año [de] primer fin(?)</i> .	3.5 (65 días)	4 Kab'an	El ave representada es un guacamayo, según H. Bricker y V. Bricker. ²⁷⁷
28, 73b	<i>ak?/mak? ha'ab' yaj? nal yaj? kab'</i>	<i>Año de Tortuga(?). Infortunio(?) al maíz, infortunio(?) a la Tierra.</i>	6.10 (130 días)	4 Ik'	H. Bricker y V. Bricker (en la misma fuente mencionada) interpretan el primer bloque de glifos como una referencia a <i>huj-haab'</i> 'año de iguana'.
27, 73b	<i>k'inij k'in ak'ab'ij nal</i>	<i>La temporada en que el maíz maduró.</i>	9.15 (195 días)	4 Manik'	La frase <i>k'in ak'ab'ij</i> literalmente significa 'cuando el día se convierte en noche'. En este caso, sin embargo, parece ser un difrasismo para 'cambiar'.
26, 73b	<i>elel? nal u kimil? nal ox wi'il</i>	<i>El maíz quemado(?); el maíz del Dios de la Muerte. La hambruna(?).</i>	13.0 (260 días)	4 Eb'	H. Bricker y V. Bricker ²⁷⁸ siguen a Davoust ²⁷⁹ en la interpretación del segundo bloque de glifos como <i>ux-nal</i> , 'cosecha de maíz'. Ellos señalan que <i>ox wi'il</i> puede ser interpretado como 'abundancia de comida' o como 'comida de ramón', ²⁸⁰ una expresión metafórica que significa 'la hambruna'.
25, 73b	<i>ox? elel(?) nal ?? haab' u muk</i>	<i>Mucho(?) maíz quemado [en(?)] el año ?? es el mal augurio.</i>	16.5 (325 días)	4 Kab'an	La leyenda <i>ox elel nal</i> fue sugerida por H. Bricker y V. Bricker. ²⁸¹
24, 72b	<i>?? ?? ik'?-ij/nah inaj?</i>	<i>La Constelación del Águila está al horizonte. [Hace] viento [o primera semilla].</i>	19.10 (390 días)	4 Ik'	H. Bricker y V. Bricker ²⁸² interpretan el primer bloque de glifos (el "cielo inclinado") como una referencia al horizonte. Señalan que el intervalo asociado con este texto incluye una fecha del solsticio de verano.
23, 72b	<i>k'ak'/?tok?-aj chaak we'-uk'?</i>	<i>[Las milpas(?)] se queman. La lluvia y un banquete [o abundancia] [son las profecías].</i>	1.4.15 (455 días)	4 Manik'	En este caso, la palabra <i>chaak</i> parece referirse a las lluvias y no al Dios de la Lluvia. H. Bricker y V. Bricker ²⁸³ interpretan el primer bloque de glifos como una referencia a 'lluvias que queman'. Ellos describen un tipo de lluvia que se cree que quema las plantas de maíz porque tiene un alto contenido de sal de mar. Sin embargo, esta interpretación no explica por qué estos acontecimientos negativos llevan a un resultado positivo (un banquete o abundancia).
22, 72b	<i>tzen nal muun-aak? mu'uk</i>	<i>La comida de maíz ?? [una referencia a su estado verde y tierno(?)] es enterrada.</i>	1.8.0 (520 días)	4 Eb'	
21, 72b	<i>tok?-aj ?? nal yutzil</i>	<i>El ?? maíz fue quemado(?). Su bondad.</i>	1.11.5 (585 días)	4 Kab'an	El augurio con buenas asociaciones parece fuera de lugar en este contexto a menos que sea una referencia a quemar la milpa en preparación para sembrar.
20, 72b	<i>yaj? winik hus? nal we'-uk'?</i>	<i>Infortunio(?) a la gente [al tiempo de] cosechar el maíz. Un banquete [o abundancia].</i>	1.14.10 (650 días)	4 Ik'	H. Bricker y V. Bricker ²⁸⁴ interpretan la frase <i>hus nal</i> como <i>hu's(a)n-nal</i> 'cosechar maíz'. El augurio con buenas asociaciones parece fuera de lugar en este contexto.
19, 72b	<i>ta ha' k'in al? yaj? ajan? [Dios del Maíz]</i>	<i>Infortunio(?) al Dios del Maíz en la temporada de lluvias.</i>	1.17.15 (715 días)	4 Manik'	
18, 72b	<i>el-aj nal k'in ak'ab'ij chak ha'al</i>	<i>El maíz se quemó como el día se convierte en la noche [causado por(?)] la lluvia roja.</i>	2.3.0 (780 días)	4 Eb'	H. Bricker y V. Bricker, en su discusión de esta leyenda, comentan que la "lluvia roja" volvió rojas las hojas de las plantas de maíz.

277 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 445.

278 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 445.

279 Davoust, 1997: 255.

280 Árbol Ramón (*Brosimum alicastrum Swartz*): Árbol de los bosques tropicales húmedos, cuyos frutos, semillas y hojas son utilizados como alimento y como medicamento [nota de edición].

281 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 446.

282 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 451.

283 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 447.

284 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 446.

PÁGINAS 73C-71C

Col. y Pag.	Texto	Traducción	Total acumulativo	Fecha del tzolk'in	Notas
17, 71b	<i>k'in tun haab'il k'in ak'ab'ij nal</i>	<i>La sequía al [lugar del(?)] maíz como el día se convierte en noche.</i>	2.6.5 (845 días)	4 Kab'an	La frase <i>k'in ak'ab'ij</i> puede referirse más generalmente al paso del tiempo.
16, 71b	<i>ha' ?? yax mul yax chij</i>	<i>??, primer montículo(?), primer venado.</i>	2.9.10 (910 días)	4 Ik'	H. Bricker y V. Bricker ²⁸⁵ interpretan el primer bloque de glifos como una referencia a algo en el Cielo sobre la Tierra, tal vez nombrado en el siguiente bloque de glifos.
29, 73c	<i>k'in ak'ab'ij tab?-aj ti' kab'</i>	<i>Como el día se convierte en la noche está arraigada(?) en la Tierra.</i>	2.12.15 (975 días)	4 Manik'	
28, 73c	<i>ha' ?? ?? we'-uk'?</i>	<i>?? ?? un banquete [o abundancia].</i>	2.16.0 (1,040 días)	4 Eb'	
27, 73c	<i>u ?? k'ak' k'ak' ik'ij mu'uk</i>	<i>Su ??; el fuego ventoso(?) es enterrado.</i>	3.1.5 (1,105 días)	4 Kab'an	
26, 73c	<i>?? ?? ik'?-ij/nah inaj?</i>	<i>La Constelación del Águila está al horizonte. [Hace] viento [o primera semilla].</i>	3.4.10 (1,170 días)	4 Ik'	
25, 73c	<i>tzen nal kab' ch'e'en?</i>	<i>La comida de maíz [en(?)] la Tierra-Cueva.</i>	3.7.15 (1,235 días)	4 Manik'	
24, 72c	<i>?? ?? ik'?-ij/nah inaj?</i>	<i>La Constelación del Águila está al horizonte. [Hace] viento [o primera semilla].</i>	3.11.0 (1,300 días)	4 Eb'	Ver la nota previa sobre el primer bloque de glifos.
23, 72c	<i>sak ik' nal mu'uk haab'il</i>	<i>Sak viento, el maíz. El año es enterrado.</i>	3.14.5 (1,365 días)	4 Kab'an	
22, 72c	<i>aj? wi'il yaj? nal yutzil</i>	<i>Persona hambrienta. Infortunio(?) al maíz. Su bondad.</i>	3.17.10 (1,430 días)	4 Ik'	H. Bricker y V. Bricker ²⁸⁶ comentan que <i>aj wi'il</i> tiene dos sentidos—'persona hambrienta' o 'alguien que come'. El augurio con asociaciones positivas es difícil de reconciliar con las declaraciones negativas que proceden.
21, 72c	<i>ox elel(?) nal k'ak' haab'il k'in tun</i>	<i>Mucho maíz quemado, un año de sequía.</i>	4.2.15 (1,495 días)	4 Manik'	
20, 72c	<i>k'in tun haab'il sak? huj? waj u mu'uk?</i>	<i>Sequía, una tortilla de iguana(?) blanca(?) es enterrada [o es su augurio].</i>	4.6.0 (1,560 días)	4 Eb'	
19, 72c	<i>mu'uk nal mu'uk ajan(?) [Dios del Maíz]</i>	<i>El maíz es enterrado, el Dios del Maíz es enterrado.</i>	4.9.5 (1,625 días)	4 Kab'an	H. Bricker y V. Bricker traducen <i>muknal</i> como 'el sepulcro'. ²⁸⁷
18, 72c	<i>wayhaab' tzen? nal haab'il</i>	<i>[Los augurios de] Wayeb' [son] un año de la comida de maíz.</i>	4.12.10 (1,690 días)	4 Ik'	La lectura como Wayeb' fue sugerida por H. Bricker y V. Bricker. ²⁸⁸
17, 71c	<i>k'in ak'ab'ij chak ha'al kab' ch'e'en?</i>	<i>Como el día se convirtió en noche, las lluvias rojas [sobre] la Tierra-Cueva.</i>	4.15.15 (1,755 días)	4 Manik'	Ver la nota previa sobre la frase <i>chak ha'al</i> .
16, 71c	<i>?? kan ?? ik'?-ij/nah inaj?</i>	<i>La Constelación del Águila está al horizonte. [Hace] viento [o primera semilla].</i>	5.1.0 (1,820 días)	4 Eb'	Ver la nota previa sobre el primer bloque de glifos.

285 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 448.

286 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 449.

287 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 451.

288 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 451.

ALMANAQUES EN LAS PÁGINAS 25-45

GABRIELLE VAIL

PÁGINAS 25-28

Este almanaque trata de las ceremonias de los Portadores de los Años que se llevaban a cabo al final del año e inicio del siguiente. Las cuatro páginas reflejan el ciclo de 52 años, enfatizando lo que la mayoría de los investigadores consideran el último día del año viejo y el inicio del nuevo. La inexistencia de coeficientes sugiere que era posible comenzar en cualquier punto del ciclo.

El almanaque se lee de la siguiente manera: Se inicia con la primera fecha en la página 25, que sabemos debe de corresponder a un día Eb', aunque esté erosionado. Esta fecha hace referencia al año saliente, simbolizado por la deidad patronal (del año viejo) quien es cargado en la espalda de un tacuacín²⁸⁹ (zarigüeya) antropomorfizado o Mam. Avanzando un día en el tiempo, se procede al primer día B'en en la columna de días del *tzolk'in* (que se puede apreciar en el registro medio de la página 25), donde el patrono del año que termina recibe ofrendas de alimentos e incienso. Es muy probable que esto corresponda al primer día del año nuevo.²⁹⁰ El registro inferior también corresponde a este día y es sobre una ceremonia celebrada en una de las cuatro entradas del pueblo.

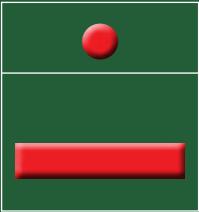
Conforme se avanza a lo largo de las cuatro páginas, cada una de ellas representa la suma de un año de 365 días. Se inicia en el Sur (página 25a) y se mueve hacia el Este (páginas 25b-c y 26a); prosigue hacia el Norte en las páginas 26b-c y 27a, luego al Oeste (en páginas 27b-c y 28a) y finalmente hacia el Sur (en la página 28b-c).²⁹¹ Cada cambio de dirección se da en la intersección entre el año viejo y el nuevo, y continúa hasta el último día del año viejo.

Uno debe seguir el ciclo a lo largo de las cuatro páginas 13 veces (el número de glifos día en los conjuntos superiores e inferiores). Esto completará el ciclo de la Rueda Calendárica de 52 años. En los códices mayas, varios almanaques parecen haber estado basados en este ciclo, no así las tablas que se fundamentan en ciclos relevantes a las longitudes de los ciclos astronómicos que están siendo representados (ver el Ensayo Introductorio). Mientras que las tablas aparecen colocadas en tiempos absolutos a través de cálculos centrados en la Cuenta Larga, los almanaques carecen de notaciones en este calendario.

289 Su nombre científico es *Didelphis marsupialis*. En El Salvador, lo llaman "tacuacín" y en México "tlacuache" [nota de edición].

290 Otros investigadores, por ejemplo H. Bricker y V. Bricker (2011), creen que los tres registros corresponden al primer y segundo día de Wayeb'.

291 Los registros inferiores de las páginas 26 y 28 parecen haber sido transpuestos. Cuando su orden se invierte, el circuito ritual asume su curso adecuado (moviéndose de Este a Norte y de Oeste a Sur), y las deidades aparecen donde se esperaba.



PÁGINA 25

Esta página resalta el día Eb', que es el último de los años Lamat (registro superior), y el día B'en, que es primero de los años B'en (registros medio e inferior). Eb' está asociado con el Sur, y B'en con el Este.

El registro superior representa a un tacuacín (zarigüeya) antropomorfizado que porta en una mano un abanico o sonaja (chinchín o maraca)²⁹², y en la otra una estafeta "serpiente" (o bastón distintivo) rematada por una mano. Carga al Dios Chaak en un *cacaxte*. Porta un distintivo tocado que incluye tiras de papel que emergen de la parte superior, así como un faldellín, aparentemente elaborado de tiras de papel, y alrededor de su cuello lleva algo identificado como una bolsa de incienso.

Encima de la imagen, hay una leyenda jeroglífica. Frente a ella se encuentra una serie de numerales de barras y puntos y glifos *winik* (que denotan el numeral 20). Sobre los tres glifos *winik*, aparece el numeral 8 (en negro), y por debajo el número 9. Algunos investigadores han interpretado estas representaciones como especificaciones de cuentas de ofrendas.

El texto jeroglífico está bastante erosionado; sin embargo, los glifos que faltan al inicio del texto pueden ser reconstruidos con base en lo que está presente en las otras páginas. Éste probablemente dice:

<i>tal-iiy nojol k'an way u mam</i>	<i>El Way Amarillo, su Mam, llega desde el Sur.</i> ²⁹³
-------------------------------------	--

La leyenda continúa como sigue:

<i>k'awil u kuch kakaw u kan?</i>	<i>K'awil es su carga [de Mam]. Su ofrenda es cacao.</i>
-----------------------------------	--

El texto de las siguientes dos columnas está también parcialmente erosionado. De lo que permanece se puede leer lo siguiente:

<i>?? ?? we'-uk'? ?? b'ih b'olon pomil wuk ?? ?? ??</i>	<i>?? ?? banquete [o abundancia]. ?? camino. 9 [bolitas de] incienso de copal, 7 ???. ?? ??.</i>
---	--

El registro medio muestra al Dios K'awil (mencionado antes como la carga del Mam), sentado al interior de una estructura con techo de palma, recibiendo ofrendas, entre las que se incluyen una tortilla o un tamal con carne de iguana en una vasija, otra tortilla (simple) en otra vasija e incienso de copal consumiéndose en un incensario. K'awil lleva su capa sobre la parte frontal de su cuerpo, quizá una señal de estar representando a la deidad patronal del año que acaba de concluir.

La leyenda dice:

<i>tz'ak-in ajaw k'awil u muuk ?? yaj? nal</i>	<i>Es la finalización del reinado de K'awil. El mal augurio, ??, infortunio(?) al maíz.</i>
--	---

En el registro inferior, K'in Ajaw, Dios patrono del año que inicia, aparece realizando un ritual de sacrificio (presentando un pavo decapitado) y haciendo un gesto de dispersión (nótese que el incienso está siendo mostrado ofreciéndose a un brasero encendido en las páginas siguientes). Su estatus como patrono entrante está señalado por el hecho de llevar su capa en la espalda.

Frente al Dios Sol se encuentra la figura de Chaak en el glifo T548, que significa el año. De la parte superior de su cabeza emerge follaje. Es interesante notar que las otras páginas muestran columnas de piedra con follaje en la parte superior. Por lo tanto, parecería que Chaak es una sustitución del árbol de 'piedra' de los otros cuadros, lo que tendría sentido a la luz de la leyenda jeroglífica de este registro, que hace referencia a la colocación de un árbol de *Itzam*.²⁹⁴

Nótese que la figura de Chaak que aquí aparece lleva una prenda con una sola gran huella. En maya yucateco, esto sería descrito como *hun yok chaak*. Nueve huellas o pasos, como las presentes en y a lo largo de la parte inferior de las cuatro páginas, hacen referencia a la deidad conocida como B'olon Yokte' K'uh, o 'Los Nueve Pasos del Dios de Madera'. Se dan varias representaciones de esta deidad en los textos del Período Clásico en su forma conocida como Dios L que lleva un tocado de búho.

El texto jeroglífico expresa:

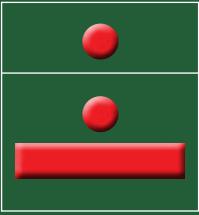
<i>tz'apaj chak itzamte' lak'in chak ?? yaj? ajan? [Dios del Maíz] k'in tun haab'</i>	<i>El gran árbol Itzam es colocado en el Este. Rojo/ gran augurio ???. Infortunio al maíz.</i>
---	--

De igual manera, varios compuestos jeroglíficos aparecen también en la imagen. El de la parte superior incluye el glifo utilizado para representar un corazón humano, combinado con la frase *chak k'in* (gran Sol). El de la parte inferior podría leerse *yut* (con base en su ortografía fonética), pero no está claro a que se refiere esto. Toma la forma de un bulto.

292 *Chinchín o maraca*: Instrumento popular prehispánico hecho con el fruto del jícaro o morro, al que se le extrae la pulpa interior y al que se le inserta un mango de madera en uno de sus extremos. En su interior se colocan piedrecitas y semillas para que, al batirlo, resuenen. En Guatemala, durante las posadas navideñas, los asistentes los emplean para acompañar los villancicos [nota de edición].

293 El término *way* hace referencia a su 'espíritu acompañante' o *alter ego*, y el Mam es la deidad del año saliente.

294 Esta es la raíz del nombre Itzamná, deidad creadora masculina.



PÁGINA 26

Esta página destaca el día Kab'an, el último de los años B'en (registro superior) y el día Etz'nab', que es el primero de los años Etz'nab' (registros medio e inferior). El primero está asociado con el Este, mientras que el segundo con el Norte, si es que los registros inferiores de las páginas 26 y 28 del *Códice* estuvieran transpuestos, como parece ser el caso.

El registro superior muestra un tacuacín (zarigüeya) Mam cargando un jaguar en un *cacaxte*. El Mam sostiene con su mano derecha una estafeta (bastón distintivo) que termina en una mano humana y un abanico o sonaja (chinchín o maraca) en la otra. Lleva un ornamento elaborado alrededor de su cuello, un tocado distintivo marcado por tiras de papel, un cinturón con lo que parecen ser cascabeles de concha y un faldellín posiblemente confeccionado de papel. A su izquierda se encuentra un conteo de ofrendas: el coeficiente 13 sobre tres glifos *winik* (20).

El texto está bastante erosionado. La primera parte puede reconstruirse como: *tal-iiy lak'in* (él llega desde el Este). A esto sigue:

<i>chak way u mam tok' haab'il sak ix haab' k'in tun haab' u kuch</i>	<i>El Way Rojo es su Mam. Año Pedernal, Año Jaguar Blanco. Sequía es su carga.</i>
---	--

Los siguientes cuatro glifos están erosionados. Tras esto, el texto dice:

<i>winik u muuk? wuk pom waklajun ch'aja[l]te'</i>	<i>?? es el mal augurio de la persona. 7 [bolitas de] incienso copal, 16 [bolitas de] incienso ch'ajalte'.</i>
--	--

El registro medio muestra a K'in Ajaw, Dios Sol, sentado al interior de una estructura con techo de palma; lleva una capa que cubre su pecho y piernas, lo que posiblemente simbolice su estatus como patrono del año que concluye. Frente a él hay una serie de ofrendas: incienso de *pom* (copal) ardiendo en un brasero; *chak waj* (grandes [o rojas] tortillas) al interior de una vasija con soportes; y tres corazones humanos(?), precedidos por el coeficiente 7, en una vasija con soportes.

La leyenda dice:

<i>tz'ak ajaw ajaw k'in hu(n)? ajan? [Dios del Maíz] ox wi'il yaj? chak b'alam we'-uk'?</i>	<i>Es la finalización del reinado de Ajaw K'in 01(?) Dios del Maíz. Abundancia de alimento. Infortunio a Chak B'alam [Gran Jaguar]. Un banquete [o abundancia].</i>
---	---

Como se señaló anteriormente, el registro inferior de esta página y la página 28 seguramente fueron transpuestos. La argumentación que sigue hace referencia a la escena y al texto jeroglífico del folio 28c del *Códice* (véase la página 172).

En la parte derecha de la escena, Itzamná, deidad creadora, está de pie sosteniendo un ave decapitada en una mano y esparciendo incienso con la otra. Frente a ella aparecen varias ofrendas: la primera representa una cuenta, consistente del coeficiente 15, seguido por *tu k'al*, que ha sido interpretado por Bruce Love²⁹⁵ como 15 + 20; la cabeza de un pavo encima del glifo *waj* (comida o tortilla) en una vasija trípode (ese conjunto tal vez representa una papilla similar a la elaborada por los mayas yucatecos contemporáneos a base de tortas de maíz, caldo y menudencias); y una pierna de venado arriba del glifo *ki'* (sabroso) que forma la base de la vasija trípode.

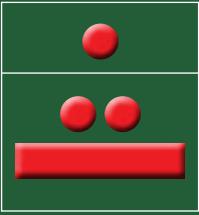
A la izquierda, se encuentra un "árbol" con el glifo de año (*haab'*) en su base. El "árbol" toma la forma de una columna de piedra ataviada con una capa y taparrabos que presenta dos huellas de pies mirando hacia abajo. En la parte superior de la columna, de la cual crece vegetación, hay una serpiente enrollada. La combinación de los glifos de árbol (*te'* o *che'*) y piedra (*tun*) forman una expresión que significa 'una figura tallada de una deidad' en los textos de la región k'iche' en Guatemala.²⁹⁶

La leyenda dice:

<i>tz'apaj yax itzam te' u nal? yax haab'il itzamna we'-uk'?</i>	<i>El primer árbol Itzam es colocado en el Norte. El año verde [de] Itzamná. Un banquete [o abundancia].</i>
--	--

295 Love, 1994: 56.

296 Comunicación personal de Allen Christenson, 1 de febrero de 2020.



PÁGINA 27

Esta página destaca el día Ik', que es el último de los años Etz'nab' (registro superior) y Ak'b'al que es el primero de los años Ak'b'al (registros medio e inferior). El primero está asociado con el Norte, mientras que el segundo con el Oeste.

El registro superior presenta a una zarigüeya Mam de pie, sobre un glifo que simboliza un cenote; lleva al Dios del Maíz en un cacaxte o marco de carga dorsal. El Mam sostiene una estafeta que remata en una mano humana, así como una bolsa de incienso en su mano derecha y un abanico o sonaja en la otra. Lleva una elaborada bolsa alrededor de su cuello, un tocado distintivo marcado por tiras de papel, un cinturón probablemente hecho con cascabeles de concha y un faldellín que también parece de papel. A la izquierda de ambas figuras, hay una cuenta de ofrendas: un coeficiente 3, más tres glifos *winik* (20).

Una vez más, el texto está bastante erosionado, pero puede reconstruirse de la siguiente manera:

<i>tal-iiy nal? sak way u mam</i>	<i>El Way Blanco llega desde el Norte; él es su Mam.</i>
<i>we'-uk'? u kuch ?? haab'ij inaj</i>	<i>Un banquete [o abundancia] es su carga. Se convierte(?) el ?? año. Semilla.</i>

Los siguientes tres glifos están erosionados. El texto restante dice:

<i>yax waj yax we'? b'uluk pom ho' ch'ajal[te] ?? [título]</i>	<i>Verde/primeras tortilla, verde/primeras comidas [o abundancia]. 9 [bolitas de] incienso de copal, 5 [bolitas de] incienso ch'ajalte'. ??.</i>
--	--

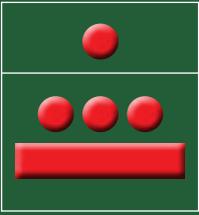
El registro medio muestra a Itzamná sentado al interior de un templo o una casa, recibiendo una serie de ofrendas. Lleva una elaborada orejera de jade y una capa sobre el pecho, que seguramente simboliza su estatus como deidad patronal saliente. Las ofrendas que recibe son una tortilla de tortuga en una vasija, una abundancia de maíz, escrito con la expresión *jun yax jun k'an* (1 verde [maíz tierno], 1 amarillo [maíz maduro]) e incienso de pom (copal) ardiendo en un brasero o incensario. El texto jeroglífico dice:

<i>tz'ak-in itzamna ?? [título]</i>	<i>Es la finalización del reinado de Itzamná, ??.</i>
-------------------------------------	---

El registro inferior muestra a la deidad que representa el año que inicia —el Dios de la Muerte. Éste sostiene un pavo sin cabeza en una mano y con la otra esparce incienso. La escena se lleva a cabo en la entrada oeste de la comunidad, frente al 'árbol' serpiente (nótese la vegetación y la cabeza de serpiente), o como fue sugerido anteriormente, una figura tallada de una deidad. Al igual que el ejemplo mencionado, este objeto toma la forma de una columna de piedra revestida con una capa y taparrabo; este último con cuatro huellas de pies. Descansa en el glifo que significa año.

Frente a esta escena aparecen una serie de ofrendas, incluyendo un pescado en una vasija con dos glifos *waj*, probablemente significando un caldo elaborado a base de pescado y tortillas; una vasija con tres objetos en forma de corazón, que podrían ser corazones humanos o "panes" elaborados en forma de corazones (conforme al relato de Diego de Landa²⁹⁷ acerca de estos rituales); y una cuenta que especifica *waklajun tu k'al*, o 16 más [o por] 20 (el *tu* es un clasificador numérico).

297 Landa, 1986: capítulo 35.



PÁGINA 28

Esta página destaca el día Manik', que es el último de los años Ak'b'al (registro superior) y el día Lamat, que es el primero de los años Lamat (registros medio e inferior). El primero está asociado con el Oeste, mientras que el segundo con el Sur.

El registro superior representa a una zarigüeya Mam de pie sobre un glifo que simboliza un cenote. Carga en un *cacaxte* sobre su espalda al Dios de la Muerte. El Mam sostiene una estafeta que remata en una mano humana, así como una bolsa de incienso en su mano derecha y un abanico o sonaja en la otra. Lleva una elaborada bolsa alrededor del cuello, un distintivo tocado con motivo floral (diferente en forma al de los otros Mam) y un faldellín que parece estar elaborado de tiras de papel. A la izquierda de ambas figuras, hay una cuenta de ofrendas: un coeficiente 13 más tres glifos *winik* (20).

A diferencia de lo observado en las otras páginas, se conserva lo suficiente de los dos primeros bloques de glifos del texto para leer:

<i>tal-iiy chik'in</i>	Él llega desde el Oeste.
------------------------	--------------------------

La siguiente frase dice:

<i>ek' way u mam ??</i> [Dios de la Muerte] <i>u kuch</i>	<i>El Way Negro es su Mam; el Dios de la Muerte es su carga.</i>
---	--

La sección finaliza con una referencia a *aj? kimil haab'il-ij* (Se hace un año de muerte).

Las dos últimas columnas de glifos están prácticamente borradas. Lo único legible es *ta ?? [b'ih?]* [tercer bloque de glifos] y *wak pom wak ch'aja(l)te'* [últimos dos bloques de glifos]. El primero de éstos podría estar haciendo referencia a un ritual que se llevó a cabo *en el camino*, mientras que los últimos dos mencionan ofrendas específicas: 6 [nódulos de] incienso de copal y 6 de incienso de *ch'ajalte'*.

En el registro medio podemos ver a una deidad conocida como Akan, identificada como el Dios de las Bebidas Alcohólicas y la Embriaguez, sentado en un templo o residencia de la élite (nótese los cojines colocados a su espalda). Lleva en su rostro símbolos asociados con la muerte y el Inframundo: el glifo *ak'ab'* (noche u oscuridad) en su ceja, y el símbolo *Kimi* (muerte) en su mejilla. Su capa —también colocada al frente de su cuerpo, de manera similar al de la deidad saliente— está decorada con motivos de huesos cruzados, y lleva un fémur humano y ojos de muerto en su tocado.

Varias ofrendas se encuentran frente a él, entre ellas un trío de glifos *waj* (comida o tortilla), una vasija con huesos cruzados, una cuenta de ofrendas (un 6 encima de dos glifos *winik*, cada uno representando '20') y un incensario dentro del cual arde un nódulo de incienso de copal (*pom*).

Como ya se mencionó, el registro inferior de la página parece haber sido transpuesto con el de la página 26c del *Códice de Dresde*. La escena representa a K'awil, Dios del Sustento, como el patrón entrante (que encaja perfectamente con su presencia como el patrono saliente de la página 25 del *Códice de Dresde*). Al igual que los demás, sostiene un pavo sin cabeza y esparce incienso (esta vez en un brasero ilustrado en frente de él). Lleva un tocado similar al del Mam del registro superior, así como un pendiente o bolsa de incienso similar.

Las demás ofrendas que aparecen representadas ante el 'árbol' o deidad tallada (identificado en el texto como el Árbol del Sur) incluyen un pavo posado sobre una vasija, un glifo *yax* por arriba de dos glifos *waj* (tortilla), también en una vasija, y una cuenta de ofrendas (*b'olon tu k'al*, 29 ó 9 multiplicado por 20).

El árbol es similar a los dos anteriores en cuanto a que tiene vegetación en la parte superior, alrededor de la cual una serpiente (*kan*) está enroscada. Está arropada con una capa y taparrabo, lo que marca su estatus como un ente animado, y reposa sobre un glifo de año. El taparrabo tiene dos huellas de pies, lo que nos lleva a un total de nueve (1+2+4+2). Esto último es significativo en el sentido de relacionarlo con la deidad B'olon Yokte' K'uh (Nueve son las huellas del Dios de Madera). Esta deidad juega un papel importante en tiempos de transición calendárica en las fuentes del Período Clásico y está asociada al Dios L en el Grupo de la Cruz de Palenque.

Entre algunos grupos mayas contemporáneos, una huella de pie es equivalente a 40 días, lo que sugiere que juntos, las cuatro figuras en forma de árboles especifican un período de 360 días o un *tun* (equivalente a un año, sin los cinco días del *Wayeb'*). Un período de tiempo similar aparece en las páginas 75-76 del *Códice de Madrid*, que también cubre un período de 52 años. Aunque carece de los árboles que son fundamentales en el almanaque del *Códice de Dresde*, éstos también pueden encontrarse en el almanaque cognado de la página 1 del *Códice Fejérváry-Mayer* (ilustración 6).

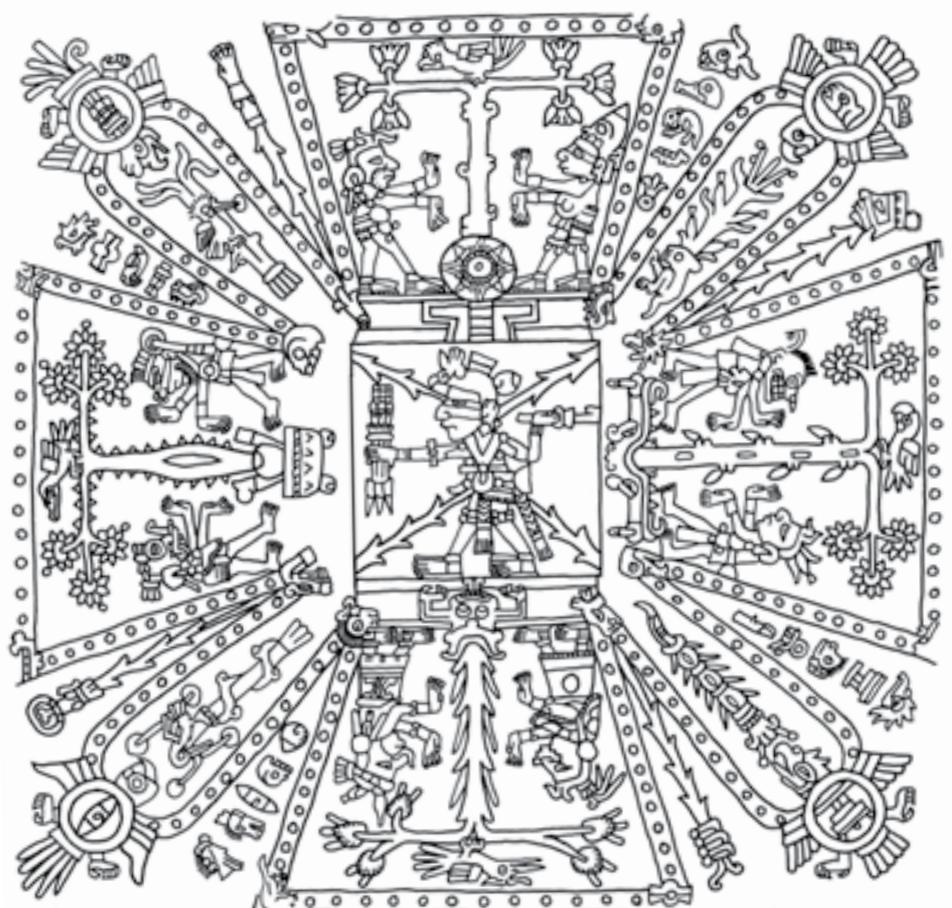
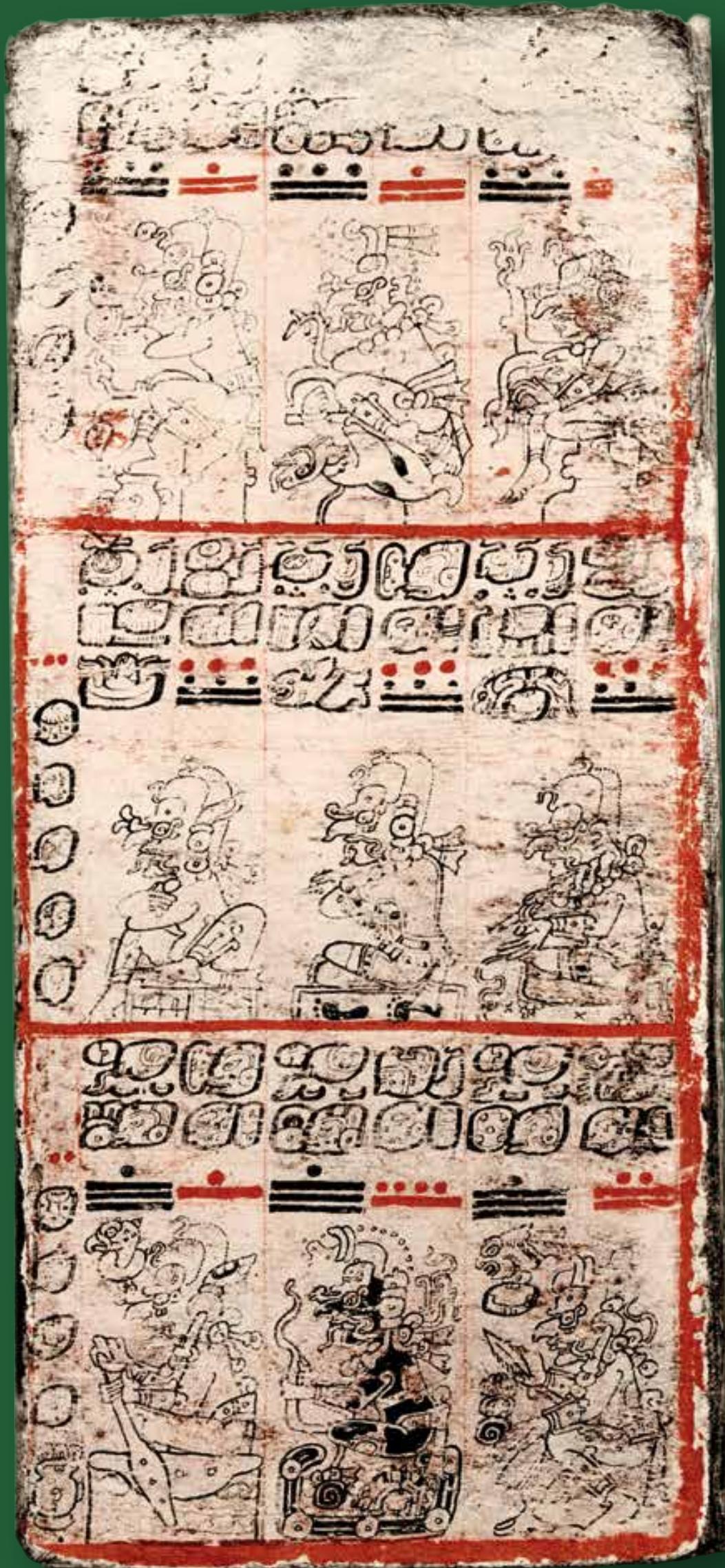
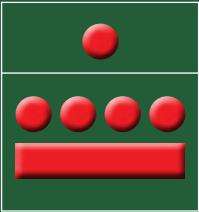


Ilustración 6: Página 1 del *Códice Fejérváry-Mayer*. Dibujo realizado por Christine Hernández.



PÁGINA 29

Cada uno de los tres registros de la página contiene tres cuadros de almanaques que se extienden hasta la siguiente página. El almanaque del registro superior inicia en 11 Lamat y tiene cinco intervalos de 13 días, que corresponden a sus cinco cuadros (dos de éstos continúan en la siguiente página). Cada una de las cuatro filas del almanaque comienzan con una de las fechas de los Cargadores de los Años: 11 Lamat, 11 B'en, 11 Etz'nab' y 11 Ak'b'al.

Cuatro de los cinco cuadros representan a Chaak asociado a los cuatro Árboles de los Rumbos del Mundo; y el quinto lo muestra sentado al interior de una cueva. La siguiente discusión está centrada en los tres cuadros de esta página.

El primer cuadro representa a Chaak en la cima de un árbol, sosteniendo una pierna de venado atada sobre su mano extendida. En la base del árbol hay una vasija con agarraderas, sobre la cual aparece el glifo *kab'*. Seguramente, esto significa una bebida endulzada con miel (*kab'*).

Con base en la mención al árbol rojo de Chaak (*chak te' chaak*), el texto jeroglífico de este cuadro puede asociarse al Este. Los primeros dos bloques de glifos están bastante erosionados, pero posiblemente el primero es *lak'in* (Este).

El Chaak del siguiente cuadro puede identificarse como el árbol blanco de Chaak (*sak te' chaak*). Esta deidad aparece sentada en un árbol y agarrando a un perro amarrado, el cual se encuentra de espalda inmediatamente por debajo. Los dos primeros bloques de glifos son ilegibles, pero lo más seguro es que iniciaron con un *nal* (Norte), que es la dirección asociada con el color blanco.

El siguiente cuadro muestra nuevamente a Chaak encaramado sobre un árbol que está floreciendo. Sin embargo, en este caso, no se observan ofrendas y la leyenda jeroglífica está borrada casi por completo. Lo que se puede reconstruir dice:

<i>chik'in ?? ek' te' chaak</i>	<i>Chaak está al Oeste, en el árbol negro.</i>
---------------------------------	--

Los dos cuadros siguientes serán abordados en la descripción de la página 30.

El registro medio de la página 29 es un almanaque que inicia en 3 lx y tiene cuatro figuras de Chaak (la cuarta aparece en la página siguiente); asociadas cada una de ellas a distintos lugares. Las cinco fechas del *tzolk'in* de la columna introductoria son 3 lx, 3 Kimi, 3 Etz'nab', 3 Ok y 3 Ik'; y cada cuadro tiene el número de distancia 13.

En el primer cuadro, Chaak aparece sentado sobre una Banda Celestial, con una pierna que cuelga de un lado, una flor que emerge de su frente y una pluma de búho que surge de su orejera. La Banda Celestial incluye los glifos *ak'ab'* (noche, oscuridad) y *ka'an* (cielo), es decir, el Cielo Nocturno. El texto es:

<i>wa'alaj chik'in u sab'ak chaak mak/lak? waj</i>	<i>El holliniento Chaak se detuvo en el Este. Tortillas de tortuga [son su ofrenda].</i>
--	--

En el segundo cuadro, Chaak está sentado con las piernas cruzadas sobre un símbolo con dos huellas de pisadas, es decir, un camino o *b'ih*. Tiene los brazos cruzados y lleva una capa sobre su espalda. La traducción del texto es:

<i>wa'alaj nal sab'ak chaak kay</i>	<i>El holliniento Chaak se detuvo en el Norte; pescado [es su ofrenda].</i>
-------------------------------------	---

El tercer cuadro representa a Chaak sentado sobre un cuenco de piedra. El texto expresa:

<i>wa'alaj chik'in u sab'ak chaak huj waj</i>	<i>El holliniento Chaak se detuvo en el Oeste; tortilla de iguana [es su ofrenda].</i>
---	--

La estructura calendárica y referencias a los cuatro Chaak direccionales (el último cuadro será analizado en la descripción de la página 30) sugieren que fue utilizado para ceremonias propiciatorias de lluvia (*ch'a-chaak*).²⁹⁸

El almanaque del registro inferior también presenta los Chaak direccionales, con tres cuadros en esta página y uno más en la siguiente. Al igual que el de la parte superior, inicia en 3 lx. Sin embargo, en esta ocasión tiene una estructura de 4 x 65 días, con las fechas de inicio de las cuatro filas correspondientes a 3 lx, 3 Kawak, 3 K'an y 3 Muluk. Cada cuadro está asociado a un número de distancia 16, lo que significa que el escriba quería dividir las cuatro partes en intervalos iguales de días. Sin embargo, esto lleva al total de 64 días (en lugar de 65), de modo que el número en el último cuadro debe de ser corregido a 17. La estructura calendárica resultante se presenta a continuación:

A 3 + 16	B 6 + 16	C 9 + 16	D 12 + 17
lx	Ok	Kimi	Ik'
Kawak	Men	Chuwen	Manik'
K'an	Ajaw	Kib'	Eb'
Muluk	Chikchan	Imix	Kab'an

El primer cuadro muestra a Chaak remando en una canoa en el agua. Lleva una elaborada orejera, probablemente de jade, con un objeto (posiblemente una pluma de búho o follaje de maíz) que surge de la parte superior. Junto a su cara hay una ofrenda de tortilla de pavo. Una vasija con agarraderas, similar a la del primer cuadro del almanaque superior de esta página, está colocada debajo de la columna de glifos del *tzolk'in*, la cual muestra en su superficie. También está presente el glifo *kab'* (miel). Además contiene tres glifos en forma de /to/. Aunque su significado es desconocido, asemejan líquido espumante, sugiriendo que fue batido.

El significado general del texto es bastante claro, aunque todavía se debate cómo leer el primer y tercer bloque de glifos. Una posibilidad es la aquí presentada:

<i>yaan?²⁹⁹ nal? sak xib'?</i>	<i>Hombre(?) Blanco Chaak está allí, en el Norte.</i>
---	---

El segundo cuadro muestra una variante negra de Chaak, Dios de la Lluvia, sentado junto a un cenote. Lleva una orejera con forma de flor y tiene follaje de maíz que nace de la parte superior de su espalda. Las ofrendas para el cenote incluyen una tortilla de iguana y hule (ya sea un nóludo de incienso o una pelota de goma); este último está en forma de bulto, atado con una cuerda y sostenido por Chaak. La lectura propuesta para el texto es:

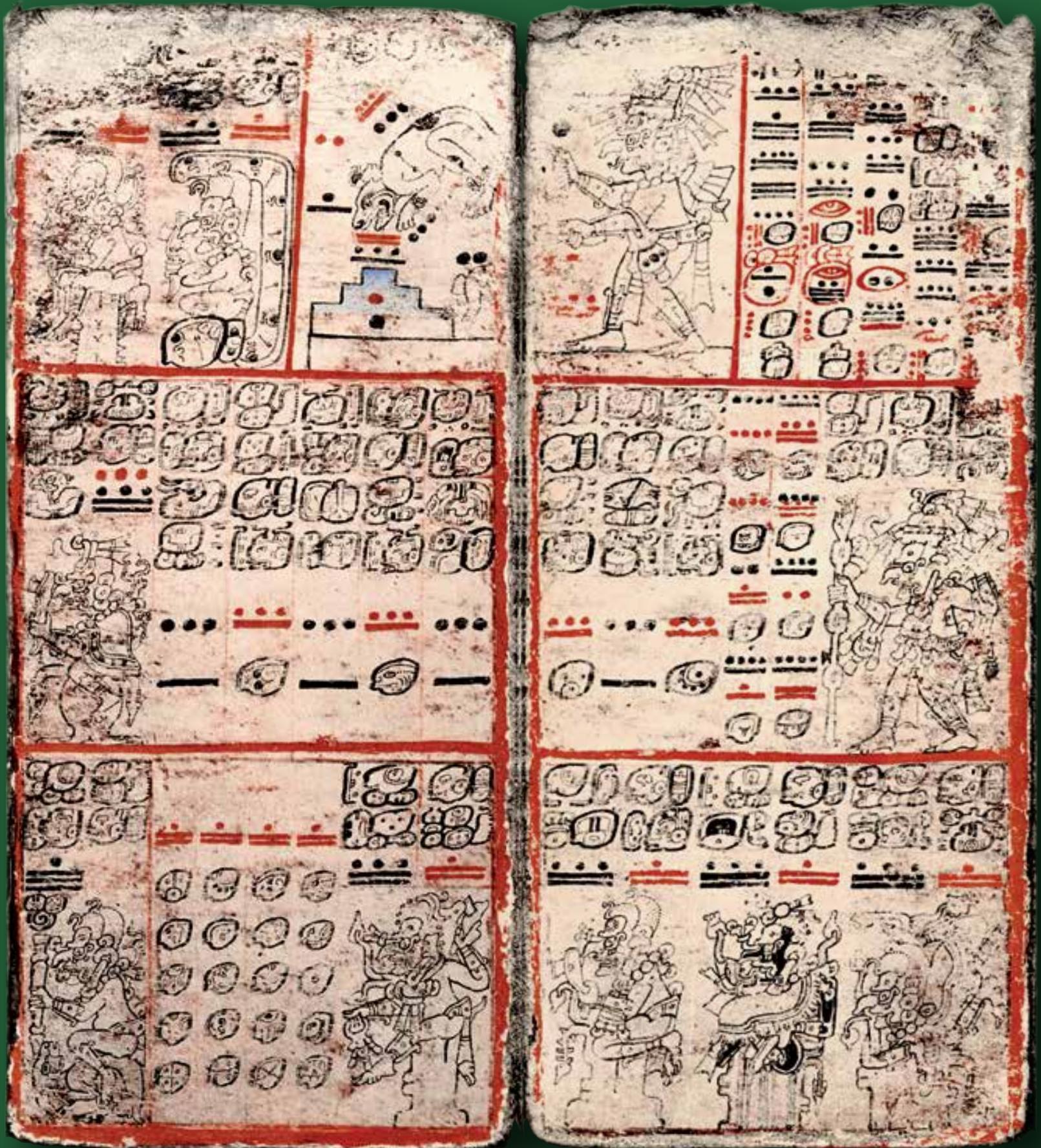
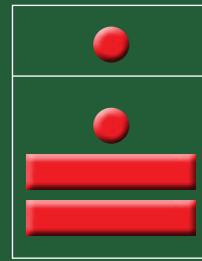
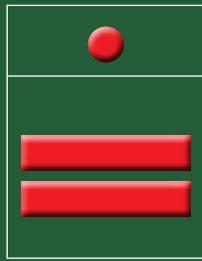
<i>yaan? chik'in ek' xib'? chaak</i>	<i>Hombre(?) Negro Chaak está allí, en el Oeste.</i>
--------------------------------------	--

El siguiente cuadro presenta a Chaak sentado o a horcadas sobre un objeto erosionado. En una mano sostiene una espina de mantarraya y en la otra el glifo *yax* (verde/azul), *k'an* (amarillo, maduro) y hule. Los primeros dos son utilizados de manera metafórica para indicar la cosecha de maíz (maíz que se transforma de tierno a maduro). En la parte superior hay una imagen de tortilla de pescado. La lectura propuesta del texto es:

<i>yaan? nojol k'an xib'? chaak</i>	<i>Hombre(?) Amarillo Chaak está allí, en el Sur.</i>
-------------------------------------	---

298 V. Bricker, 1991.

299 La lectura de este verbo ha estado sometida a diferentes interpretaciones. El glifo central o "signo principal" parece tener el valor (*yaan* o *ayan*), lo cual significa 'estar [en algún lugar]'. Este toma un número de diferente prefijos y sufijos a lo largo de esta sección del Códice. Sin embargo, en aras de la simplicidad, transcribiré todos ellos como *yaan?*.



PÁGINAS 30-31

El registro superior contiene los dos últimos cuadros del almanaque empezado en la página 29, así como la primera mitad del segundo almanaque, del tipo conocido como “circular”.

Iniciando con los dos últimos cuadros del almanaque precedente, el primero muestra a Chaak sentado sobre un árbol con espinas, que probablemente representa una ceiba. El texto está completamente erosionado, pero puede ser reconstruido de la siguiente manera:

<i>nojol ?? k'an te' chaak</i>	<i>Chaak está en el Sur, en el árbol amarillo.</i>
--------------------------------	--

El último cuadro del almanaque muestra a Chaak sentado sobre el glifo *ta kab'* (en la Tierra) y sosteniendo un hacha de relámpago. Por arriba y a la derecha, lo enmarca un recinto en forma de “L” invertida, marcada con glifos *kab'* (tierra), asemejando una cueva. El texto está bastante erosionado; lo único que puede apreciarse claramente es el último bloque de glifos con la ortografía silábica del nombre de Chaak.

Sigue un almanaque circular que abarca las páginas 30a-31a. Muestra a Chaak con un elaborado tocado, similar a los utilizados por los Cargadores del Año, a la derecha. Su brazo derecho está levantado, lo que sugiere que acaba de lanzar el hacha que aparece junto a la pirámide, delante de Chaak. Un perro con las piernas atadas cae hacia la pirámide, cuya parte superior está pintada de azul, color del sacrificio. Uno se pregunta si es el mismo perro que Chaak está sujetando en el segundo cuadro de la página 29a.

Los glifos del día aparecen encima de la escena, en lugar de a la izquierda, como de costumbre. Esto sugiere la posibilidad que el almanaque fuera una adición incorporada en forma tardía en el *Códice*. Sus coeficientes y números de distancia rodean la imagen, en un formato encontrado más comúnmente en el *Códice de Madrid*. La estructura calendárica se puede reconstruir como sigue:

A 6 + 3	B 9 + 6	C 2 + 8	D 10 + 3	E 13 + 1	F 1 + 2	G 3 + 3
Ix	Kab'an	Ak'b'al	Chuwen	Ix	Men	Kab'an
Ajaw	Ak'b'al	Muluk	Kab'an	Ajaw	Imix	Ak'b'al
Kimi	Muluk	Men	Ak'b'al	Kimi	Manik'	Muluk
Eb'	Men	Imix	Muluk	Eb'	B'en	Men
Etz'nab'	Imix	Manik'	Men	Etz'nab'	Kawak	Imix
K'an	Manik'	B'en	Imix	K'an	Chikchan	Manik'
Ok	B'en	Kawak	Manik'	Ok	Chuwen	B'en
Kib'	Kawak	Chikchan	B'en	Kib'	Kab'an	Kawak
Ik'	Chikchan	Chuwen	Kawak	Ik'	Ak'b'al	Chikchan
Lamat	Chuwen	Kab'an	Chikchan	Lamat	Muluk	Chuwen

El registro medio incluye el cuadro final del almanaque que comenzó en la página 29b. Representa a Chaak sentado en lo que parece ser un árbol de ceiba, sosteniendo en lo alto su hacha de relámpago y lleva una capa que cubre su espalda. El texto dice:

<i>wa'alaj nojol u sab'ak chaak kutz waj</i>	<i>El holliniento Chaak se detuvo en el Sur; tortilla de pavo [es su ofrenda].</i>
--	--

Sigue el inicio de un nuevo almanaque, que se extiende a lo largo de ésta y las siguientes páginas.

El almanaque que ocupa el resto de la página 30b y parte de la siguiente ha sido caracterizado por Victoria Bricker³⁰⁰ como perteneciente a la serie “Quemador”. Sus cuatro cuadros pertenecen a los días 8 Ok, 8 Men, 8 Ajaw y 8 Chikchan, cada uno separado por un intervalo de 65 días (registrado en notación posicional en cada cuadro como 3.5 [3 winal 5 k'in]). No hay imágenes asociadas con los cuadros del almanaque, sólo textos jeroglíficos. Se leen de la siguiente manera:

Cuadro 1	<i>wa'alaj lak'in chak xib'? chaak³⁰¹ [aj] kej waj ?? waj u kan?</i>	<i>El hombre(?) Chaak Rojo se paró en el Este. Tortillas [o tamales] de venado cazado, ?? y tortillas son sus ofrendas(?).</i>
Cuadro 2	<i>wa'alaj nal? sak xib'? chaak kutz waj chak tzi? u kan?</i>	<i>El hombre(?) Blanco Chaak se paró en el Norte. Tortillas [o tamales] de pavo y rojos [o grandes] ?? son sus ofrendas(?).</i>
Cuadro 3	<i>wa'alaj chik'in ek' xib'? chaak huj waj waj ek' kab' [u] kan?</i>	<i>El hombre(?) Chaak Negro se paró en el Oeste. Tortillas [o tamales] de iguana, tortillas y miel negra son sus ofrendas(?).</i>
Cuadro 4 [D. 31b]	<i>wa'alaj nojol k'an xib'? chaak kay ki' waj yax waj u kan?</i>	<i>El hombre(?) Chaak Amarillo se paró en el Sur. Tortillas [o tamales] sabrosos de pescado y tortillas [o tamales] verdes son sus ofrendas(?).</i>

El registro inferior incluye el cuarto (y último) cuadro del almanaque iniciado en la página precedente. Muestra a Chaak montado sobre un ciervo recostado, sosteniendo una lanza en su cabeza. Encima de la lanza se encuentran los glifos *yax* (verde/azul), *k'an* (amarillo, maduro) y hule; a menudo, los dos primeros son utilizados de manera metafórica para indicar la cosecha de maíz (la transformación del maíz tierno —chilote— a maduro —elote—).

El resto de este registro tiene las fechas del *tzolk'in* que hacen referencia al nuevo almanaque, así como a su primer cuadro. El almanaque está formado por cuatro columnas de fechas del *tzolk'in* con un coeficiente 11. Su longitud total es 2,340 días (20 días del *tzolk'in*, multiplicado por números de distancia de 117 días). Victoria y Harvey Bricker³⁰² han sugerido que contiene información astronómica y estacional correspondiente a los años comprendidos entre el 967 y el 973. Cada uno de los nueve cuadros muestra a Chaak en un lugar diferente. En el primero, en la página 30c, está sentado en un árbol y sostiene su hacha en alto en una mano y una bolsa de incienso en la otra. El texto se traduce:

<i>u yaan? chaak chak te' ti' lak'in</i>	<i>Chaak está allí en el árbol rojo, en el Este.</i>
--	--

Tiene un número de distancia de 13 y un coeficiente de 11, al igual que todos los cuadros.

300 El *tzolk'in* puede ser dividido en cuatro períodos de 65 días que representan “quemadores”, asociados con los días Ok, Men, Ajaw y Chikchan. Cada período de quemador se subdivide aún más en tres incrementos de 20 días, seguido de un intervalo de 5 días antes de que comience el siguiente período de “quemador”. Estos están asociados con “tomar”, “correr con” y “quemar” el fuego.

301 El nombre de Chaak debería aparecer en el cuarto bloque de glifos, en lugar del sexto. Las dos colocaciones fueron transpuestas. El orden de lectura correcto se indica en las otras leyendas.

302 V. Bricker y H. Bricker, 1992.

PÁGINAS 30-31

El registro superior de las páginas 31-32 tiene el prefacio a una tabla, así como una Tabla de Múltiplos, probablemente asociada con el almanaque que aparece en las páginas 32a-39a.

Las investigaciones de Harvey y Victoria Bricker³⁰³ dejan claro que la tabla en estas páginas constituye el empalme de lo que inicialmente fueron dos tablas separadas, lo que se realizó cuando la versión actual del *Códice de Dresde* fue creada. La tabla incluye tres fechas base de la Tabla Estacional Inferior (en las páginas 61-64 y 65b-69b) del *Códice de Dresde*. Están registradas en las columnas 1-3 del prefacio, que se puede leer de la siguiente manera:³⁰⁴

Columna 1	[13 Kawak] 7 [Keh] 8.16.14.15.4 13 Ak'b'al 6.1 (número de anillo) 4 Ajaw 8 Kumk'u
Columna 2	[13 Ak'b'al 11 K'ayab'] 8.16.3.13.0 13 Ak'b'al 0.17 (número de anillo) 4 Ajaw 8 Kumk'u
Columna 3	[13 Imix 9 Wo] 10.13.3.13.2 ³⁰⁵ 13 Ak'b'al 7.2.14.5 (número de anillo) ³⁰⁶ 4 Ajaw

Llevan a las fechas de base siguientes (los cálculos se incluyen en el Apéndice):

- 8.16.14.9.3 13 Ak'b'al 16 Pop (22 de mayo de 371)
- 8.16.3.12.3 13 Ak'bal 11 Yaxk'in (16 de septiembre de 360)
- 10.6.10.6.3 13 Ak'b'al 1 K'ank'in (1 de septiembre de 958)

La cuarta columna del prefacio dice lo siguiente:

<i>och ha' winik ka?lu? lok-iiy och winikhaab'</i>	<i>El winik entra en el agua. Escapó. El k'atun entra.</i>
[9.]19.9.9.3.0 ³⁰⁷ 13 Ak'b'al	9.19.9.9.3 13 Ak'b'al [16 Muwan], es decir, 9 de noviembre de 819.

Sigue una Tabla de Múltiplos y las fechas introductorias del *tzolk'in*, dispuestas en cuatro columnas con glifos de cinco días en cada columna. Estas fechas están separadas por intervalos de 91 días cuando se lee a través de las filas, comenzando en la parte superior derecha (marcado con un asterisco en la tabla). La lectura de cada columna lleva a un intervalo de 104 días, al que se pueden añadir 260 días para alcanzar el cómputo del año de 364 días.³⁰⁸

Fechas del *tzolk'in*

13 + 91	13 + 91	13 + 91	13 + 91
Manik'	Kib'	Chikchan	Ix*
Chuwen	Ajaw	Muluk	Etz'nab'
Men	K'an	B'en	Ik'
Kawak	Lamat	Kab'an	Kimi
Ak'b'al	Eb'	Imix	Ok

303 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 638, 645-646.
 304 Los términos reconstruidos se colocan entre corchetes.
 305 Los números 3 y 13 se transponen. Esto debería leerse 10.13.13.3.2.
 306 El último término debería ser 19.
 307 La reconstrucción por H. Bricker y V. Bricker (2011: 641-642) indica que en esta fecha de la Cuenta Larga falta su término superior (el *b'ak'tun*), que debería ser 9, y que el 0 que aparece encima de la fecha 13 Ak'b'al es una adición posterior que no se aplica. Por esta razón, la fecha correcta en la Cuenta Larga es 9.19.9.9.3.
 308 Thompson, 1941: 44-45.

Por encima de las columnas de fechas del *tzolk'in* vemos los primeros ocho múltiplos, que se enumeran a continuación. Deberían ser leídos de derecha a izquierda, y de arriba hacia abajo.

Columnas 9-12 (D. 32a)³⁰⁹

[2.9].10 910 d. (10 x 91)	[2].4.19 819 d. (9 x 91)	1.13.17 637 d. (7 x 91)	1.9.6 546 d. (6 x 91)
B'en	Ik'	Ajaw	Muluk
1.4.15 455 d. (5 x 91)	13.13 293 d. (3 x 91)	9.2 182 d. (2 x 91)	4.11 91 d. (1 x 91)

Los demás múltiplos aparecen en las columnas 5-8, a través de las páginas 31a y 32a. Como los otros, por lo general se leen de derecha a izquierda, y de arriba hacia abajo.³¹⁰

?	?	? .0	? .0
?	[3.0].12.[0] 21,840 d. (240 x 91) / (60 x 364)	2.0.8.[0] 14,560 d. (160 x 91) / (40 x 364)	1.0.4.0 7,280 d. (80 x 91) / (20 x 364)
13? ?	Ak'b'al	Ak'b'al	Ak'b'al
4?.0.16.[0] 29,120 d. (320 x 91) / (80 x 364)	10.2.[0] 3,640 d. (40 x 91) / (10 x 364)	5.1.0 ³¹¹ 1,820 d. (20 x 91)	4.0.16 1,456 d. (16 x 91) / (4 x 364)
13 Ak'b'al	Ak'b'al	Ak'b'al	[Kawak] ³¹²
15.3.0 5460 d. (60 x 91) / (15 x 364)			
3.0.[12] 1,092 d. (12 x 91) / (3 x 364)	2.0.8 728 d. (8 x 91) / (2 x 364)	1.0.[4] 364 d. (4 x 91) / (1 x 364)	2.14.1 1,001 d. (11 x 91)
13 ?	Chuwen	Manik'	K'an

El registro medio forma parte del tercer (y final) cuadro del Almanaque "Quemador" (discutido en relación a la página 30b) y el inicio de un almanaque nuevo que continúa en la página 35b. Contiene dos pares de cuatro cuadros. El primero de cada uno consta de una serie de fechas y números de distancia (leídos desde la parte inferior derecha a la superior izquierda en pares); el segundo comparte las fechas con el primer cuadro. La estructura calendárica del primer cuadro es como sigue:

A	B	C	D	E	F	G	H
10 + 9	6 + 9	2 + 9	11 + 2	13 + 4	4 + 9	13 + 4	4 + 19
B'en	Ik'	Chuwen	Ajaw	Ik'	Kimi	Men	Kawak

309 Esta información fue adoptada de H. Bricker y V. Bricker (2011: 643, Fig. 11-88).
 310 Esta información proviene de H. Bricker y V. Bricker (2011: 644, Fig. 11-89).
 311 Los términos están fuera de orden; aparecen como 0.5.1 en la tabla.
 312 Esto se escribe incorrectamente como Ak'b'al.

Chaak aparece vestido con un tocado elaborado (similar al de la página 31a). Lleva una orejera y tiene una bolsa de incienso(?) alrededor de su cuello y otra en su brazo. En una mano lleva su hacha de relámpago; y en la otra, un bastón cuyo remate es una mano, además de una antorcha en llamas. La leyenda jeroglífica expresa:

<i>lak'in wa'alaj (y)ok chaak k'in tun haab' k'ak' chetun?</i>	<i>Las huellas de Chaak se pararon en el Este. La sequía e incendio repentino(?) [son sus profecías].</i>
--	---

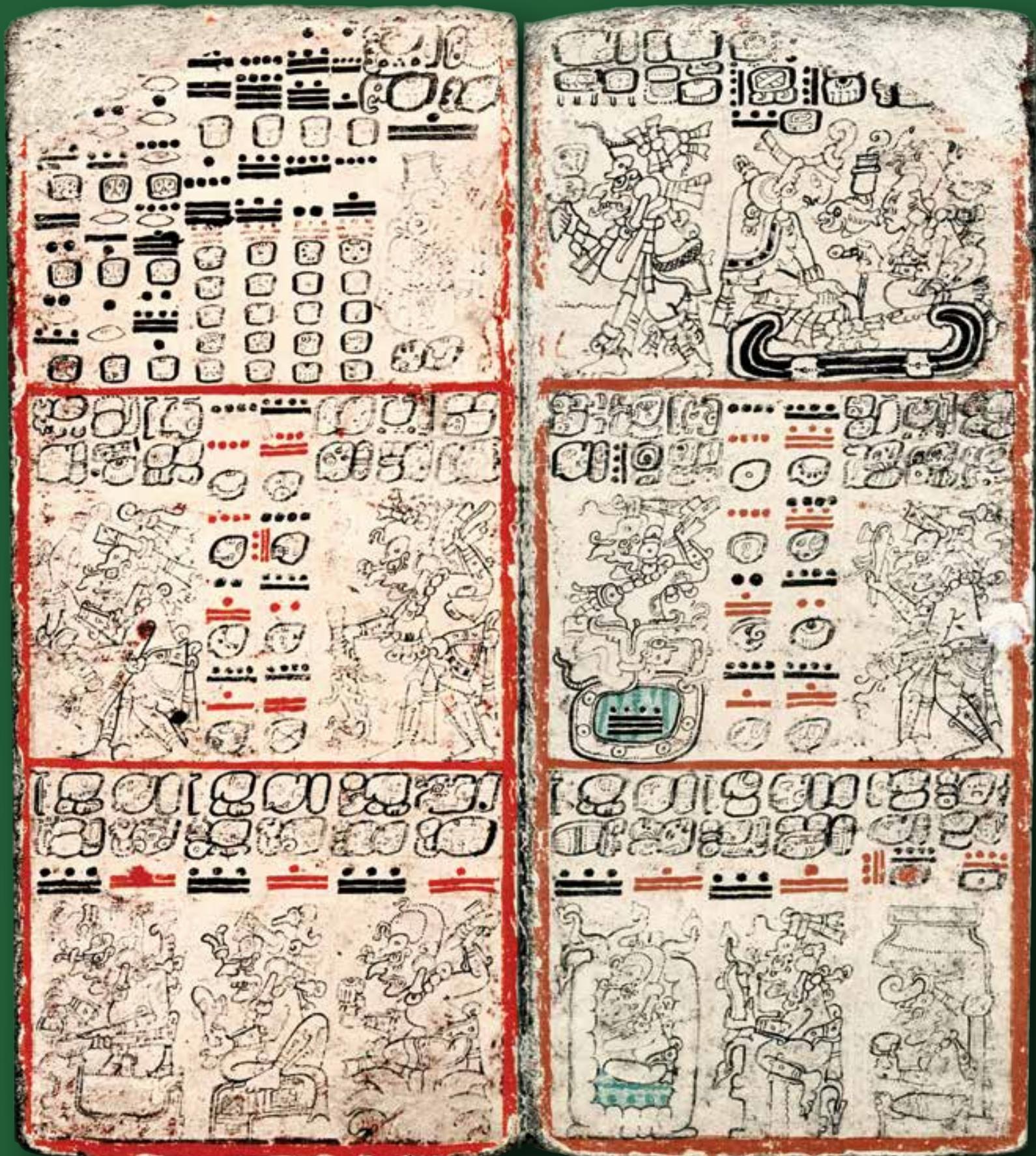
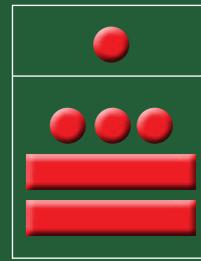
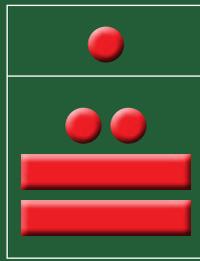
La estructura calendárica y la iconografía del almanaque sugieren vínculos con el cargador del año y con ceremonias de creación (descritas en mayor detalle más adelante). Sus leyendas jeroglíficas enfatizan sus conexiones con las ceremonias de creación/recreación del mundo.

El almanaque del registro inferior es una continuación del que empezó en la página anterior. Sus tres cuadros muestran a Chaak en varias poses encima de los árboles: arrodillado y sosteniendo su hacha de relámpago en la primera instancia (asociado con el Norte y el blanco); en su aspecto negro y usando una capa al frente de su cuerpo en el segundo (asociado con el Oeste y el negro); y dando una voltereta en el tercero, con las piernas en el aire (asociado con el Sur y el amarillo). Las leyendas dicen:

Cuadro 1	<i>yaan? chaak sak haab'³¹³ nal?</i>	<i>Chaak está allí, en el año [árbol(?)] blanco, en el Norte.</i>
Cuadro 2	<i>u yaan? chaak ek' te' chik'in</i>	<i>Chaak está allí, en el árbol negro, en el Oeste.</i>
Cuadro 3	<i>u yaan? chaak ti' k'an te' nojol</i>	<i>Chaak está allí, en el árbol amarillo, en el Sur.</i>

Cada uno de los tres cuadros tiene el número de distancia 13 y el coeficiente 11.

313 En los otros cuadros, *te'* (árbol) es usado en lugar de *haab'* (año).



PÁGINAS 32-33

El registro superior incluye la segunda parte de la Tabla de Múltiplos descrita anteriormente. Es continuación del prefacio de un almanaque que se prolonga hasta la página 39a. Empieza con cuatro columnas de fechas del *tzolk'in*, que deben leerse de derecha a izquierda a través de las filas, comenzando en la parte superior derecha con 13 Ix. Cada fecha del *tzolk'in* está separada de la siguiente por 91 días, lo que hace un total de 1,820 días.

El primer cuadro del almanaque abarca el registro superior de las páginas 32 y 33. Muestra a dos figuras que se enfrentan una a la otra: Chaak, Dios de la Lluvia, a la derecha, sostiene un glifo *kab'* sobre *waj* (probablemente una tortilla hecha con miel), y una segunda figura no identificada, cuyo cuerpo inferior parece estar envuelto en algún tipo de bulto. Chaak lleva un tocado elaborado con lazos de papel, una orejera de jade(?), un "delantal" y bolsa de incienso al frente, así como un paño de cadera alrededor de su cintura. Además, tiene lo que pueden ser adornos de tela encima de sus tobillos. La figura a la que se enfrenta lleva un tocado similar a las "mitras" mencionadas por fray Diego de Landa,³¹⁴ una orejera, y un motivo trenzado alrededor de su cintura. Está sentado encima de un compuesto glífico que se lee *chak* (gran) *waj* (tortilla, comida). La leyenda dice:

<i>wa'alaj ta ?? [erosionado] aj ha' chak xib'?</i> <i>chaak chak ha' ak'ab'-k'in-ij k'uh we'?</i>	<i>Hombre(?) Rojo Chaak, el de la lluvia, se paró en el ??.</i> <i>La gran agualluvia como la noche se hace(?) en día. El</i> <i>banquete sagrado.</i>
---	--

El número de distancia 11 se encuentra sobre la figura de la izquierda, pero el coeficiente correspondiente que aparece en la siguiente página está erosionado. Debería ser un 11.

El registro medio contiene el segundo cuadro que pertenece al primer par de cuadros correspondientes del almanaque que comenzó en la página anterior. Muestra a Chaak de pie con su hacha de relámpago en una mano; y una antorcha, apuntando hacia abajo, en la otra. Lleva un tocado elaborado, un collar de cuentas y una orejera, ambos probablemente de jade. La leyenda se lee:

<i>ochiiy hutun chaak jun pib'? ha' u kan? kab'</i> <i>ch'e'en?</i>	<i>Chaak entró desde la ?? piedra, el 01 horno de tierra.</i> <i>Su ofrenda a la Tierra-Cueva.</i>
--	---

En el siguiente cuadro, Chaak está de pie con su hacha de relámpago levantada en un mano; y una antorcha en llamas que apunta hacia abajo en la otra. Está vestido de una manera similar al Chaak del cuadro anterior, aunque su orejera tiene lo que puede ser una pluma de búho que sobresale, y su tocado incluye un motivo que se parece a una flor o una joya. Una flor emerge del puente de su nariz, y lleva lo que puede ser una bolsa de incienso alrededor de su cuello.

Este cuadro y el siguiente (en la próxima página) tienen la siguiente estructura calendárica:

A 10 + 9	B 6 + 9	C 2 + 9	D 11 + 2	E 13 + 4	F 4 + 9	G 13 + 4	H 4 + 19
Etz'nab'	Manik'	Kib'	Chikchan	Manik'	Chuwen	Ajaw	K'an

314 Landa, 1986: capítulo XXXVIII.

PÁGINAS 32-33

La leyenda se lee:

<i>nal? wa'alaj ok sak chaak ajawle ajan?</i> [Dios del Maíz]

<i>Las huellas de Chaak Blanco se pararon en el Norte. Regencia y maíz [son sus profecías].</i>

Los tres cuadros del registro inferior son una continuación del almanaque que empezó en la página 30c. Todos muestran a Chaak en un lugar particular: un recinto de piedra (¿con agua?); una Banda Celestial y una planta de maguey o agave. En cada cuadro, Chaak lleva orejeras de jade y tiene flores que emergen del puente de su nariz. En el primer cuadro, sostiene una bolsa (¿para el incienso?) y la leyenda se lee:

<i>u yaan? chaak ?? k'uh</i>

<i>Chaak está allí; en el ?? . Es el Dios [o el sagrado].</i>

En el siguiente cuadro, Chaak sostiene su hacha de relámpago en alto y la Banda Celestial incluye los glifos *ka'an* (cielo) y *ak'ab'* (noche u oscuridad). La leyenda dice:

<i>u yaan? chaak ti' ka'an k'uh</i>

<i>Chaak está allí en el Cielo. Es el Dios [o el sagrado].</i>
--

El tercer cuadro muestra a Chaak sentado sobre una planta de maguey o agave. Sostiene su hacha de relámpago en alto y tiene el glifo *ha'* (agua) en su otra mano. La leyenda se lee:

<i>u yaan? chaak ti' ix? k'uh? k'uh</i>

<i>Chaak está allí en el ?? . Es el Dios [o el sagrado].</i>
--

Cada uno de los tres cuadros tiene el número de distancia 13 y el coeficiente 11.

El registro superior de la página 33 tiene la imagen discutida con anterioridad (parte del primer cuadro iniciado en la página 32a), además del segundo cuadro del mismo almanaque. Dos figuras sentadas junto a un cenote le hacen ofrendas. La figura de la izquierda no parece representar una deidad específica. Tiene un tocado inusual y lleva un collar decorado con dos glifos que representan joyas, así como una capa que cubre su espalda. Se inclina sobre la orilla del cenote con una ofrenda en un bulto. La figura de la derecha lleva un collar de cuentas que son probablemente de jade y una orejera, también probablemente de jade. Tiene un elaborado peinado y sostiene una cuerda que desciende al cenote, presumiblemente con una ofrenda. Encima de la cuerda aparece un pez e incensario con una voluta de humo, y detrás un recipiente con otra ofrenda (por desgracia deteriorada).

La leyenda jeroglífica está muy erosionada. La parte legible expresa: *wa'alaj ??* [erosionado] *b'olon ?? b'olon tab'?? ??* [erosionado] *??* [erosionado] *yax ?? ??* [erosionado]. Poco puede traducirse más allá de una referencia a 'Él [o ellos] se paró [pararon]'. El número de distancia 28 aparece encima de la figura de la izquierda. El coeficiente correspondiente (sobre la figura de la derecha) está sustancialmente erosionado, pero puede ser 13, basado en la información del cuadro siguiente (ver discusión de la página 34).

El registro medio presenta el segundo de los dos cuadros asociados con la columna de fechas de la página anterior, además del primero del tercer par. El primero, a la izquierda, muestra a Chaak saliendo de las fauces de una serpiente, con su hacha de relámpago sostenida en alto. El cuerpo de la serpiente forma un recinto de agua y sus marcas son similares a las que representan cenotes en la iconografía maya. La escena en su conjunto probablemente muestra a Chaak emergiendo del Inframundo, una interpretación que también está apoyada por la leyenda del cuadro:

<i>ochiyy tu tun chaak b'olon k'ik'il u kan? kab' ch'e'en?</i>
--

<i>Chaak entró desde la piedra. Nueve [bolas de] goma [o gotas de sangre] son su ofrenda(?) a la Tierra-Cueva.</i>
--

El cuadro siguiente empieza con dos columnas de fechas del *tzolk'in* y números de distancia. Puede reconstruirse de la siguiente manera:

A 10 + 9	B 6 + 9	C 2 + 9	D 11 + 2	E 13 + 4	F 4 + 9	G 13 + 4	H 4 + 19
Ak'b'al	Eb'	Imix	Ok	Eb'	Kib'	Chikchan	Muluk

Chaak aparece con su hacha de relámpago en una mano; y una antorcha apuntando hacia abajo, en la otra. Lleva un tocado con una banda en el borde y una flor que emerge de la parte superior. La leyenda jeroglífica es:

<i>lak'in wa'alaj (y)ok ek' chaak k'in tun haab'il aj kimil</i>	<i>Las huellas de Chaak se pararon en el Oeste. La sequía y la persona muerta [son sus profecías].</i>
---	--

El registro inferior está formado por los dos últimos cuadros del almanaque que empieza en la página 30, además de otro cuadro de un nuevo almanaque.

El primero de los cuadros que forma la conclusión del almanaque anterior muestra a Chaak sentado dentro de un recinto formado de vegetación. Su parte inferior está llena de agua. La traducción de la leyenda es:

<i>u yaan? chaak tz'ite' yax na(h)? ok</i>	<i>Chaak está allí, en el árbol de coral;³¹⁵ la entrada(?) de la primera casa(?).</i>
--	--

En el cuadro siguiente —el último del almanaque cuyo inicio se encuentra en la página 30c—, Chaak está sentado (o tal vez arrodillado) en la copa de un árbol. Según la leyenda, es el árbol gumbo limbo (*Bursera simaruba*),³¹⁶ escrito con la forma usada hoy en día en el idioma itzaj (la forma en yucateco empieza con /cha/ en lugar de /chil/). La leyenda expresa:

<i>u yaan? chaak-i' ti' chikaj ajawlel</i>	<i>Chaak está allí, en el árbol gumbo limbo, en regencia.</i>
--	---

Ambos cuadros tienen números de distancia de 13 y coeficientes de 11, como los otros cuadros del almanaque.

El tercer cuadro en el registro inferior es el primer cuadro de un nuevo almanaque que tiene asociaciones estacionales, además de vínculos con las ceremonias "quemadores", según Harvey y Victoria Bricker.³¹⁷ En vez de comenzar con una columna de fechas del *tzolk'in*, como la mayoría de almanaques, cada cuadro incluye en su lugar un número de distancia y una fecha del *tzolk'in* (excepto en el primero, que tiene una fecha del *tzolk'in*, un número de distancia y la fecha del *tzolk'in* entrante, fecha asociada con el siguiente cuadro). La fecha del *tzolk'in* de este cuadro es 13 Ajaw, con el número de distancia 9, que lleva a la fecha 9 Muluk (asociada con el primer cuadro de la siguiente página).

El cuadro muestra a Chaak sentado en una casa, sosteniendo un glifo *waj*, que representa una tortilla o, por lo general, la comida. Los Bricker³¹⁸ asocian esta iconografía con una de las estaciones del Quemador, una interpretación que recibe el apoyo del hecho de que el cuadro comienza con una de las fechas del Quemador.

La leyenda es:

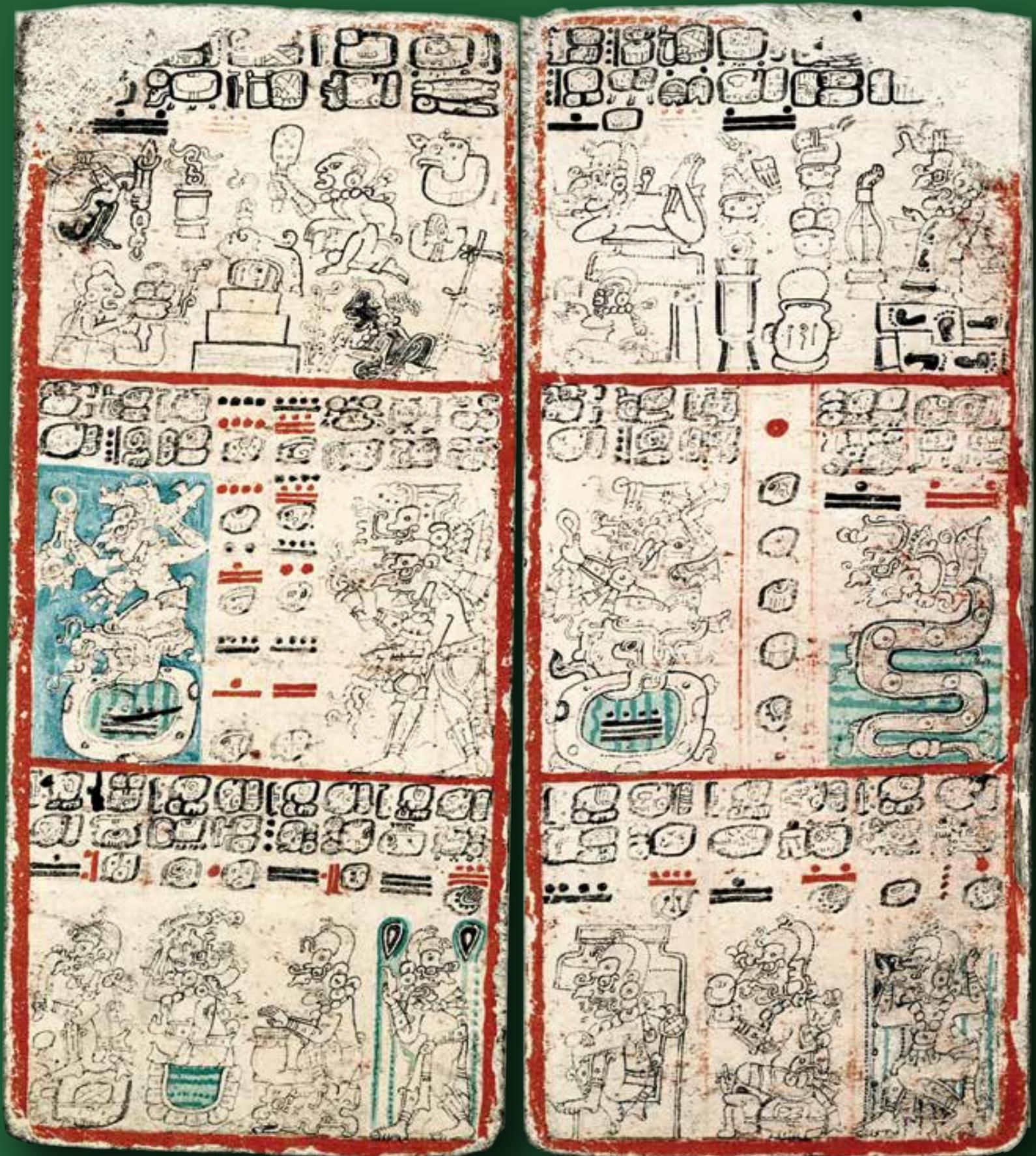
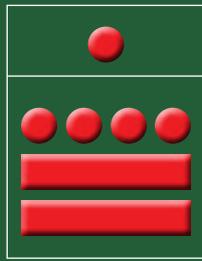
<i>u yaan? ti' nah chaak ??</i>	<i>Chaak está allí, en la casa. ??.</i>
---------------------------------	---

³¹⁵ Este árbol corresponde a la especie *Erythrina lysistemon*.

³¹⁶ Es una planta medicinal. En Guatemala se le conoce como Palo de Jiote, Chacaj e Indio Desnudo; y en Nicaragua, como Jiñocuago o Jiñocuabo [nota de edición].

³¹⁷ H. Bricker y V. Bricker, 2011: 670-671.

³¹⁸ H. Bricker y V. Bricker, 2011: 671.



PÁGINAS 34-35

El registro superior incluye el tercer cuadro del almanaque iniciado en la página 32a, así como la primera parte del siguiente (el que se analizará en el contexto de la página 35). El ritual que se muestra en el cuadro principal tiene muchas similitudes con los que aparecen en los almanaques de los Cargadores del Año de los *Códices de Dresde y Madrid* (páginas 25-28 del primero, y 34-37 del segundo). La imagen central muestra la cabeza decapitada del Dios del Maíz sobre un glifo *kab'* —en la página 34a del *Códice de Madrid*, esta convención señala *ch'akab'* (fue cortada [su cabeza])—. Su cabeza descansa sobre una estructura piramidal y su alma —en forma de flor— emana de su nariz, indicando su muerte.

Alrededor de esta escena hay cuatro figuras del Dios N, conocido anteriormente como Pawahtun y más comúnmente hoy como una manifestación del creador masculino Itzamna. Cada una está asociada con símbolos de Cargadores del Año. La de la parte superior izquierda están ocultas en gran medida por el caparazón que cubre su torso, el cual se confunde con la designación glífica del Dios N (posiblemente leído como Itzam). Esta figura sostiene un bastón con lo que parece ser la punta de una lanza, similar a los bastones que aparecen en las páginas de los Cargadores del Año (Dresde 25-28), excepto que éstos llevan una mano humana en la parte superior. Frente a él hay un incensario en llamas, similar al que se ve en el registro medio del almanaque de Cargadores del Año, en las páginas 25-28 del *Códice de Dresde*.

En la parte inferior izquierda, el Dios N toca un tambor (*tunk'ul*) similar al que se ve en la página 37a en el *Códice de Madrid* (tener en cuenta las volutas que indican el sonido que emerge de él). Encima, hay un recipiente con tres glifos *waj* que indican alimentos o, más específicamente, tortillas de maíz. En la parte inferior derecha, la figura pintada en negro toca un instrumento que se asemeja a una grabadora (especie de flauta), de la que además emergen volutas de sonido. Finalmente, en la parte superior derecha, el Dios N sostiene un objeto similar a una paleta que puede representar un sonajero o maraca. Junto a esto hay elementos que forman parte del siguiente cuadro, que continúa en la página 35a. Incluyen una escalera, una ofrenda de tortilla (o tamal) de tortuga y una de tortilla (o tamal) de pavo.

El texto jeroglífico del cuadro está parcialmente erosionado. Los dos primeros bloques de glifos, ahora deteriorados, probablemente declaran *wa'alaj* (se detuvo), seguido por el nombre del lugar. El texto restante hace referencia a *waj* (tortillas, comida), a *tut* (sentido desconocido), a *ul* (*atol*), y al centro (azul/verde) Chaak—Yax Chaak.

En el registro central aparecen dos cuadros más, asociados con el almanaque empezado en la página 31b. El primero de ellos, el segundo de la pareja que comenzó en la página anterior, muestra a Chaak sentado en las mandíbulas abiertas de una serpiente cuyo cuerpo forma un recinto lleno de agua. Lleva una orejera elaborada de jade y una bolsa de incienso alrededor de su cuello, y sostiene una segunda bolsa de incienso(?) en su mano derecha, y un hacha levantada en la otra. El cuadro tiene un fondo azul.

La leyenda jeroglífica se lee:

<i>ochiiy tu tun chaak b'olon k'ik'il u kan? ta kab' ch'e'en?</i>	<i>Chaak entró desde la piedra. Nueve [bolas de] goma [o gotas de sangre] son su ofrenda(?) a la Tierra-Cueva.</i>
---	--

El 19 encerrado por la serpiente es un número de distancia que conduce al conjunto de fechas asociadas con los dos últimos cuadros del almanaque. El primero se encuentra en la página actual, y el segundo en la siguiente. Las fechas asociadas con los dos cuadros son:

A 10 + 9	B 6 + 9	C 2 + 9	D 11 + 2	E 13 + 4	F 4 + 9	G 13 + 4	H 4 + 19
Lamat	Kab'an	Kimi	Men	Kab'an	Imix	Ok	Ix

El primero de los dos cuadros muestra a Chaak, Dios de la Lluvia, de pie, sosteniendo antorchas en ambas manos: una apuntando hacia arriba y la otra hacia abajo. Lleva un tocado de K'awil con un motivo trenzado o *pop* en la espalda, una orejera elaborada de jade y una bolsa de incienso alrededor de su cuello. Sostiene una segunda bolsa de incienso en su mano izquierda. K'awil es la deidad patronal del Sur, la dirección referida en la leyenda, que explica la razón por la que Chaak lleva su cabeza como un tocado.

La leyenda expresa:

<i>nojol wa'alaj k'an chaak yok we'-uk'?</i> <i>nal</i>	<i>En el Sur, las huellas de Chaak Amarillo se pararon. El banquete [o abundancia] y el maíz [son sus profecías].</i>
--	---

El registro inferior incluye cuatro cuadros de los veinte asociados con el almanaque en las páginas 33c-39c. Cada uno tiene la frase *u yaan? chaak*, especificando que Chaak está en un lugar. Desafortunadamente, la mayoría de los topónimos no pueden ser leídos.

PÁGINAS 34-35

El primer cuadro está relacionado con la fecha 9 Muluk (vista en la página anterior) y muestra a Chaak sentado en un glifo del cielo, prefijado por una cabeza de un humano o una deidad con un ojo distendido. Chaak sostiene en alto su hacha de relámpago. La imagen en combinación con la leyenda jeroglífica parecen ser una referencia a un eclipse —*wak yich ajaw* (el ojo del Dios [del Sol] está destruido o dañado) —.³¹⁹ Esto también está sugerido por el cuarto bloque de glifos, que muestra un vaso con el glifo que representa el agua. En la actualidad, entre ciertos grupos mayas del Altiplano de Guatemala, los reflejos de los eclipses se ven en un recipiente con agua.³²⁰

Debajo de la leyenda se encuentra el número de distancia 11, que relaciona la fecha 9 Muluk, asociada con el cuadro, con la fecha 7 Ajaw que se refiere al cuadro siguiente. En éste, Chaak está sentado en, o adyacente a, un recinto lleno de agua. Tiene la cabeza inclinada hacia atrás y sostiene un hacha encima de su cabeza, adornada con el símbolo de una joya en su parte superior. Chaak lleva un collar de cuentas y una orejera, ambas de jade, de la que emerge una pluma de búho. La leyenda parece referirse a un reservorio de agua (*pa ha'*). Su traducción es:

u yaan? chaak pa ha' nah? ??

Chaak está allí, en el reservorio de agua(?). ??.

Debajo de la leyenda está el número de distancia 20, que relaciona la fecha 7 Ajaw, vinculada con el cuadro, con la fecha 1 Ajaw que alude al cuadro siguiente. Este cuadro muestra a Chaak sentado sobre un glifo que representa un monte o montaña (*witz*), tocando un tambor (*tunk'ul*). El lugar especificado en la leyenda (*ox-na?-ti*) permanece sin descifrar. La leyenda completa dice:

u yaan? chaak ox ?? ??

Chaak está allí, en ??.

Debajo de la leyenda está el número de distancia 10, que relaciona la fecha 1 Ajaw, asociada con el cuadro, con la fecha 11 Ok del cuadro siguiente. Este cuadro muestra a Chaak de pie, bajo la lluvia, mirando hacia atrás sobre su hombro. La lluvia cae de dos elementos negros (¿unas nubes?). La leyenda se lee: *u yaan? chaak ?? kab' wa'al ti'*.

Los dos bloques de glifos al final de la leyenda parecen estar transpuestos. Deberían leerse *wa'al ti' ?? kab'* (Se paró en la ?? tierra). Debajo, el número de distancia 15 conduce de 11 Ok a 13 Chikchan, asociado con el primer cuadro en la página que sigue.

El registro superior de la página 35 incluye la segunda parte de un cuadro, así como un segundo completo. El primero, iniciado en la página anterior, muestra al Dios K'uh sentado dentro de una estructura de paja, sosteniendo un glifo *waj* (tortilla, maíz) en su mano. Chaak está echado boca abajo, en el techo de la estructura, sostiene también un glifo *waj*. A la izquierda (en la página previa), hay una escalera y ofrendas de tortillas de tortuga y de pavo.

La leyenda jeroglífica expresa:

wa'alaj yotoch mak? waj b'olon ?? b'olon tab'? tut? k'in-ak'ab'-ij³²¹ jun ka'an jun kab'

La parte que puede ser traducida dice:

[El Dios] se paró en su casa. Tortilla de tortuga, nueve ??, nueve cuerdas(?) y ?? [son las ofrendas] como el día se convierte(?) en la noche [en?] 01 Cielo 01 Tierra.

Debajo de la leyenda hay un número de distancia de 26 días y un coeficiente de 13 días.

El segundo cuadro del registro superior muestra una escena compleja dominada por una imagen de Chaak, Dios de la Lluvia, sentado sobre un conjunto de huellas, que conducen primero a la derecha y luego a la izquierda. Lleva una capa también decorada con huellas, que recuerdan los taparrabos en los "árboles" en las páginas 25c-28c de los Cargadores del Año del *Códice de Dresde*. En frente de Chaak, hay un objeto no identificado (quizás un quemador de incienso), y a la izquierda, un recipiente con marcas *kab'* (aquí probablemente significa 'miel'), del que brota un líquido en forma de espuma, probablemente *b'alche'*. Encima, se encuentra un segundo recipiente, con tres cráneos (dos representados por glifos *kimi* y el tercero por otra forma de *kimi*). En esta columna, se halla un tercer recipiente que contiene una pierna de venado. A la izquierda de estas ofrendas, hay un quemador con incienso de goma(?) en llamas; y encima un recipiente con un glifo *waj* (tortilla) en el que se posa un colibrí. Además de las huellas en la capa de Chaak, tanto el incienso como las demás ofrendas recuerdan a las páginas de los Cargadores del Año en el *Códice de Dresde*, y un colibrí aparece en una ofrenda de maíz en la página 34 de la sección de Cargadores del Año en el *Códice Madrid*.³²²

319 Véase Vail, 2015b: 176-178 para más detalles.

320 B. Tedlock, 1992: 184.

321 Esta frase aparece con frecuencia en esta sección del *Códice*. Vail (2015b) sugirió previamente que sirve como una indicación del oscurecimiento del Sol durante un eclipse. En los contextos del Período Clásico, el emparejamiento de *k'in* (día) y *ak'ab'* (noche) es un difrasismo que significa 'cambiar', a menudo con un referente temporal. Otro signo que se encuentra en los contextos clásicos es un glifo *k'in* medio oscurecido, que podría leerse *'ik'-k'in'* (oscuridad o sol oscurecido). Como su significado en estos almanaques sigue siendo poco claro, se traduce literalmente como 'como el día se convierte(?) en la noche'.

322 Vail, 2012: 96-97.

El registro medio contiene el último cuadro del almanaque iniciado en la página 31. Muestra a Chaak sentado dentro de las mandíbulas abiertas de una serpiente, cuyo cuerpo forma un cenote lleno de agua. Sostiene un hacha en su mano izquierda y una bolsa de incienso(?) en la otra. La leyenda jeroglífica se lee:

<i>ochiij tu tun chaak b'olon k'ik'il u kan? kab' ch'een?</i>	<i>Chaak entró desde la piedra. Nueve [bolas de] goma [o gotas de sangre] son su ofrenda(?) a la Tierra-Cueva.</i>
---	--

A continuación, empieza un almanaque que se extiende hasta la página 37. La columna inicial indica las fechas 1 Kab'an, 1 Muluk, 1 Imix, 1 K'an y 1 Chikchan. El primer cuadro muestra la cabeza de Chaak, Dios de la Lluvia, en el cuerpo de una serpiente que se encuentra en el agua. La leyenda se lee:

<i>ti' kab' ch'e'en? tz'ono'ot kab' ?? ?? [Dios del Viento y Flores] k'in ak'ab'-ij</i>	<i>El Dios del Viento y de las Flores está en la Tierra-Cueva, la tierra de los cenotes [como] el día se convierte(?) a la noche.</i>
---	---

El registro inferior corresponde a los siguientes tres cuadros del almanaque que comenzó en la página 33c. El primero muestra al Dios Chaak sentado en una casa, con sus brazos y piernas cruzados. La leyenda es:

<i>u yaan? chaak yotoch ti' tan</i>	<i>Chaak está allí, en la casa, en el medio.</i>
-------------------------------------	--

Debajo de la leyenda hay un número de distancia de 9, que relaciona la fecha 13 Chikchan, asociada con el cuadro (registrado en la página anterior), con la fecha 9 lx que se refiere al cuadro siguiente.

El segundo cuadro muestra a Chaak sentado en un glifo que representa el cielo. Tiene un glifo *waj* en la mano, que simboliza una tortilla o una ofrenda de comida. El glifo del cielo en el que se sienta tiene el prefijo de una figura sin cabeza que puede tener la lectura *na'ak* (levantarse, subir). La leyenda dice: *u yaan? chaak ka'an na'ak? wa'al*. Si el orden de los bloques de glifos se reorganiza un poco, el significado sería:

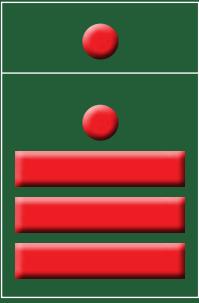
<i>u yaan? chaak na'ak? ka'an wa'al³²³</i>	<i>Chaak está allí, en el cielo ascendente. Se paró.</i>
---	--

Debajo de la leyenda, hay un número de distancia de 11, que relaciona la fecha 9 lx, asociada con el cuadro, a la fecha 7 Chikchan que se refiere al cuadro siguiente.

En el cuadro final de este registro, Chaak está de pie, bajo la lluvia, con sus brazos levantados. La leyenda se lee: *u yaan? chaak och nah? ha' k'uch*.³²⁴ Es difícil de traducir, pero una lectura posible es *Chaak está allí. El buitre de temporada lluviosa entra en su casa*. Debajo de la leyenda, hay un número de distancia de 20 (escrito erróneamente como 24), que relaciona la fecha 7 Chikchan, asociada con el cuadro, a la fecha 1 Chikchan que se refiere al cuadro siguiente.

323 H. Bricker y V. Bricker (2011: 673) interpretan los últimos dos bloques de glifos en la leyenda como una referencia a la posición casi vertical de la Vía Láctea al atardecer en el momento del equinoccio otoñal, que ellos asocian con la imagen de Chaak sentado sobre el glifo de *ka'an* (cielo).

324 H. Bricker y V. Bricker (2011: 665-666) resaltan que esto podría ser leído como *ochan*, una expresión Ch'olana que significa 'entrar'. De esta forma, la frase *ochan ha'* sería equivalente a *okan chaak* (registrada en la ortografía colonial como *ocan chac*) en Yucateco, con el significado de 'las lluvias han llegado o han comenzado' de acuerdo con Bruce Love (1986: 67) quien la reporta en el *Diccionario de Motul* (p. 290). La frase completa sería leída, entonces: 'Chaak está allí. Las lluvias de buitres han entrado/comenzado'.



PÁGINA 36

El registro superior contiene los siguientes cuadros del almanaque iniciado en la página 32a. En este caso, hay tres cuadros con formato de los almanaques estándar, en lugar de los de doble ancho, como en las páginas anteriores relacionadas con este almanaque. El primero muestra a una serpiente con la cabeza de Chaak, Dios de la Lluvia, que se puede comparar con la figura similar en el registro medio de la página anterior. Lleva un tocado similar a uno usado en ocasiones por el Dios N, así como una flor en su frente. Esta criatura aparece delante de un fondo de lluvia. La leyenda jeroglífica está considerablemente deteriorada. Sólo puede ser leído el último bloque de glifos, que se refiere a un banquete o abundancia (*we'-uk'*). El número de distancia puede reconstruirse como 19 y el coeficiente es 5.

El cuadro siguiente muestra a un animal —probablemente una zarigüeya por lo que se deduce del infijo *ak'b'al* encima del ojo que indica una mancha oscura— que con su cola se cuelga de una Banda Celestial, sostiene con sus patas dos antorchas en llamas, así como una tercera atada al final de su cola. La Banda Celestial tiene el glifo de Venus y la noche, así como otro de Bandas Cruzadas (tal vez una abreviatura para el cielo). La leyenda jeroglífica puede leerse como:

<i>k'ak' ??</i> [nombre de animal?] <i>waj ?? lob' b'a'ah? k'ak' chetun?</i>	<i>El fuego ?? ?? tortilla. Mala(?) cosa y fuego repentino(?) [son los augurios].</i>
---	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 5 y 10.

El siguiente cuadro muestra a Chaak andando a zancadas con dos antorchas: una que apunta hacia arriba, y otra hacia abajo. Lleva un escudo en la espalda, tiene una orejera y una bolsa de incienso(?) alrededor de su cuello. La leyenda jeroglífica expresa:

<i>u tok ti' ka'an chaak ch'akaj</i>	<i>Chaak [la lluvia] arde(?) [o La lluvia fuerte y breve de Chaak] en el cielo; se cortó.³²⁵</i>
--------------------------------------	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 1 y 11.

El registro medio está formado por tres cuadros que son una continuación del almanaque iniciado en la página anterior. El primero muestra a una figura sobre un fondo azul acuoso, en cuclillas y con las manos levantadas al nivel de la cara. Lleva un collar de cuentas, y la parte superior de la cabeza toma la forma de un cormorán (*Phalacrocorax spp*) con un pez en su pico. Este motivo también se encuentra en la iconografía maya del Período Clásico. De los cuatro bloques de glifos en la leyenda, sólo los últimos dos pueden ser leídos con alguna certeza. El primero es una referencia a *ha'* (agua) y el siguiente a *nal* (mazorca de maíz, o un sufijo utilizado en los nombres de varios lugares). Debajo, se encuentra el número de distancia 6 y el coeficiente 5.

En el siguiente cuadro, Chaak rema en una canoa con un pasajero delante de él. Esta segunda figura no ha sido identificada, pero tiene

una joya que emerge de su peinado. La leyenda jeroglífica empieza con un compuesto no descifrado que incluye el glifo del nombre del Dios del Maíz (*Ajan(?)*) sobre la sílaba */tz'il/*; termina con el sufijo verbal *aj*. Sigue una variante del glifo del nombre de Chaak con un retrato de la deidad (completo con una flor que emerge de la frente) y el sufijo estándar */ki/*. Juntos, los dos primeros bloques de glifos parecen leerse como *Ajan(?)* y *Chaak ??*. El siguiente bloque de glifos se lee *k'in-ak'ab'-ij*, ([como] *el día se convierte? a la noche*), probablemente una variante del glifo *tz'ak* (*el cambio, la sucesión*) descrita previamente.³²⁶ La leyenda termina con la expresión *xul? k'in xul? haab'* (*fin(?) de días, fin(?) de años*), posiblemente una referencia al final de una época del tiempo. Debajo de la leyenda aparece el número de distancia 9 y el coeficiente 1.

El siguiente cuadro muestra a un buitre que parece estar aterrizando sobre una serpiente enrollada. Basada en mi interpretación de la leyenda, la serpiente (*kàan*) parece representar el cielo (*káan*). Este tipo de juego palabras (y visual) era común entre los escribanos mayas. La leyenda es:

<i>winik? k'uch ti ka'an k'uh</i>	<i>El buitre persona(?) está en el cielo, él es el dios.</i>
-----------------------------------	--

El cuadro tiene el número de distancia 4 y el coeficiente 5.

El registro inferior tiene tres cuadros adicionales del Almanaque "Quemador". El primero muestra a Chaak de pie, con su hacha de relámpago. Lleva una orejera elaborada y una bolsa de incienso alrededor de su cuello. La leyenda jeroglífica es:

<i>u yaan? chaak ?? sak ??</i>	<i>Chaak está allí, ??, blanco ??.</i>
--------------------------------	--

El número de distancia es 10, que lleva a la fecha del *tzolk'in* 12 Men, asociada al siguiente cuadro, en el que Chaak está de pie en un cenote lleno de agua. Tiene la cabeza echada hacia atrás, y un recipiente volcado aparece al nivel de su cintura. Encima de su brazo levantado, hay un símbolo oscuro (¿una nube?), del cual caen gotas. La leyenda significa:

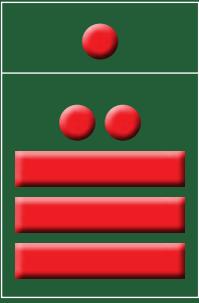
<i>u yaan? chaak bul-k'ab'? k'in-ak'ab'-ij</i>	<i>Chaak está allí, sumergido(?) en líquido(?); [como] el día se convierte(?) a la noche.</i>
--	---

Debajo se encuentra el número de distancia 15 y la fecha 13 Ok asociada con el siguiente cuadro, que muestra a Chaak sentado sobre un andamio de madera. Un recipiente con un glifo */o/*, tal vez una abreviatura de *om* (espumoso), aparece en la parte superior del andamio. La leyenda jeroglífica es:

<i>u yaan? chaak ti' ch'ate' k'ik' ?? otoch</i>	<i>Chaak está allí, en el andamio. [Ofrenda(?)] de goma [a(?)] la casa.</i>
---	---

325 La frase *u tok* se discute por Love (1994: 68). La frase *ch'akaj* es usada en las cuatro leyendas de la Tabla de Marte, en donde es seguida por el glifo similar a un pecarí que representa a Marte. Es poco claro cuál es el referente aquí.

326 Otra lectura posible es *ik'-k'in' él* [el Sol o el cielo] se oscurece'.



PÁGINA 37

El registro superior contiene tres cuadros adicionales, asociados con el almanaque que empezó en la página 32a. El primero muestra a Chaak como un cautivo, con sus brazos atados. Lleva una bolsa de incienso(?) alrededor de su cuello. La leyenda se lee:

<i>chukaj chaak k'ak? chetun? k'in tun haab'il</i>	<i>Chaak fue capturado. Repentino(?) fuego(?); la sequía.</i>
--	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 20 y 5.

El cuadro siguiente muestra a una figura adornada con el tocado "Itzam", debajo de una Banda Celestial, de la que cae lluvia. La deidad sostiene un hacha de relámpago en una mano y una bolsa (¿contiene agua sagrada?) en la otra; además, tiene una caparazón de tortuga en su espalda. La Banda Celestial incluye el glifo *cielo* y una variante del glifo *Sol* (*k'in*).

Sólo el último bloque de glifos de la leyenda jeroglífica puede ser interpretado con certeza. Es el nombre de la figura identificada anteriormente como Pawahtun. Su nombre tiene un prefijo 5, el término *itzam*(?) y el glifo *haab'* (un año). El primero y segundo bloque de glifos en la leyenda no se pueden leer, mientras que el tercero está formado por dos glifos *kab'* (Tierra) y el sufijo *aj*. El significado general sigue siendo poco claro. Debajo de la leyenda están el número de distancia 12 y el coeficiente 4.

La figura que aparece en el cuadro final es una personificación del glifo que tiene el valor fonético /e/ y el valor logográfico *winik* o *winal*, que significa 'veinte' o 'persona'. Está de pie con sus manos extendidas y lleva los vestidos y atributos frecuentemente asociados con Chaak (su tocado, bolsa de incienso y taparrabos). La única parte de la leyenda jeroglífica que puede ser leída incluye la expresión *k'in-ak'ab'-ij* (*el día se convierte a la noche*). Esto puede ser una variante de una expresión clásica que es frecuentemente interpretada como *tz'ak* (*el cambio o la sucesión*). El resto de la leyenda está erosionado. El número de distancia asociado es 6 y el coeficiente debería ser 11 (está un poco erosionado).

El registro medio representa una continuación del almanaque comenzado en la página 35. Sus tres cuadros muestran a Chaak en distintas situaciones. En la primera, sostiene una antorcha en su mano derecha y con la otra realiza un acto de sangría(?) en sus genitales. La sangre(?) que sale termina en la cabeza de algún tipo de ave, como sugiere el pico y el mechón en la parte posterior de la cabeza. La leyenda es un poco difícil de interpretar. Se lee:

<i>chaak sak? ?? [erosionado] k'in-ak'ab' ha'? k'ak' kab' k'uh</i>	<i>Chaak, blanco ?? . La lluvia(?) como el día se convierte(?) en la noche [o el cambio/ sucesión]. Dios ardiente de la Tierra.</i>
--	---

Debajo la leyenda, aparece el número de distancia 7 y el coeficiente 12.

El cuadro siguiente muestra a Chaak de pie con un objeto no identificado en su mano derecha y un hacha apuntando hacia abajo en la otra. La leyenda refiere:

<i>chaak we'-uk'? u tz'iy ha' nal te'</i>	<i>Un banquete [o abundancia] [para(?)] Chaak. ?? . Agua [o lluvia] en el lugar de la madera [o árboles].³²⁷</i>
---	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 9 y 8.

En el último cuadro del almanaque, Chaak aparece junto a un cuerpo de agua (tal vez el mar). Agarra una serpiente con una mano y hace gestos con la otra. En el agua, una figura emerge de un caracol, probablemente un ejemplo del Dios N. Tiene la mano levantada hacia la cara y lleva una flor(?) en el pelo.

La leyenda hace referencia a *k'in soz'* (*murciélago de día o Sol*) y a Chaak. Sigue un compuesto glífico que no puede ser leído y la expresión *kok mak? k'uh* (*Dios tortuga*). El número de distancia y coeficiente asociados son 6 y 1.

En los tres cuadros del registro inferior del Almanaque "Quemador" aparece Chaak. En el primero, está sentado sobre una Banda Celestial; en el segundo, debajo de una Banda Celestial en la lluvia; y en el tercero sobre un glifo que puede leerse como *akan*, o 'praderas'.

En el cuadro que muestra a Chaak en la Banda Celestial, tiene su hacha de relámpago y un escudo. Hay un coeficiente de 6 frente a la Banda Celestial, que se divide en dos capas. Los glifos de la parte superior son *ak'ab'* (*la noche, oscuridad*) y las Bandas Cruzadas; en la parte inferior está el glifo *ek'* (estrella, Venus) y *ka'an* (el cielo).

La leyenda se lee:

<i>u yaan? chaak wa'alaj haab' ajaw</i>	<i>Chaak está allí. El Regente del Año se paró.</i>
---	---

Sigue el número de distancia 11 y la fecha del *tzolk'in* 7 Ok, que se refiere al siguiente cuadro. En este caso, Chaak se arrodilla debajo de una Banda Celestial de la que cae la lluvia. La Banda Celestial tiene dos glifos: *ak'ab'* (*la noche, oscuridad*) y una forma variante del glifo *k'in* (*Sol, día*). Suspendido de la Banda Celestial se encuentra un glifo de eclipse solar.

Chaak sostiene un arma, probablemente un *atlatl* (lanzador) y un escudo. A su lado, hay un pez, cuyo significado se desconoce. Las armas y la referencia a un eclipse solar sugieren que Chaak aparece en esta escena como la deidad Venus. Esta interpretación tiene sentido a la luz del hecho de que Venus es a menudo brillante en el cielo durante un eclipse solar, un hecho que era bien conocido por los astrónomos mayas.

La leyenda jeroglífica dice:

<i>u yaan? chaak k'uch? k'in-ak'ab'-ij</i>	<i>Chaak está allí. Un buitre.³²⁸ El día se convierte(?) a la noche [o el Sol se oscurece].</i>
--	--

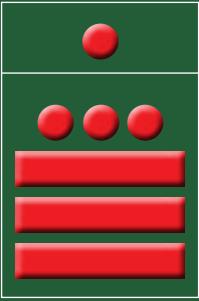
Debajo, se encuentra el número de distancia de 20 días y la fecha del *tzolk'in* 1 Ok, que es relevante al cuadro siguiente, en el que Chaak aparece en un lugar identificado como los pastizales, gesticulando con sus manos. La leyenda significa:

<i>u yaan? chaak ti' akan? kelem</i>	<i>Chaak está allí, en los pastizales. Es el fuerte.</i>
--------------------------------------	--

Sigue el número de distancia 10 y la fecha del *tzolk'in* 11 Ajaw, relacionada con el primer cuadro de la siguiente página.

327 La frase *ha' nal te'* también puede significar "lugar boscoso del agua (o lluvias)".

328 Probablemente esta sea una referencia a las aves rapaces que se dice que descienden para arrancar los ojos de sus víctimas durante un eclipse.



PÁGINA 38

En el primer cuadro del registro superior, Chaak y una segunda deidad (posiblemente Chaak otra vez) están sentados debajo de una Banda Celestial, la que parece incluir el símbolo de las Bandas Cruzadas y el glifo *ek'* (Venus, estrella). La leyenda jeroglífica está casi totalmente erosionada; sólo parte del último bloque de glifos es legible, pero es difícil de determinar su forma.

El número de distancia está erosionado, pero puede ser reconstruido como 8. El coeficiente es 5.

En el segundo cuadro, Chaak y una joven forma de la diosa Chak Chel mantienen relaciones sexuales. El primer bloque de glifos de la leyenda probablemente es *yatan* (su esposa), pero está un poco erosionado. A continuación, los dioses Chaak y Chak Chel son nombrados, y la leyenda termina con una referencia a abundancia o un banquete (*we'-uk'*). El número de distancia es 5 y el coeficiente asociado es 10.

En el tercer cuadro, Chaak está sentado sobre un cojín que parece estar cubierto con una piel de jaguar. Sostiene el glifo *waj* (tortilla, comida) en su mano y una flor brota de su frente. La leyenda jeroglífica se lee:

<i>ek' muyal ka'an? chaak ox wi'il</i>	[Él es] la Nube Negra Cielo Chaak; una abundancia de comida.
--	--

El número de distancia es 7 y el coeficiente asociado es 4.

Un nuevo almanaque empieza en el registro medio y se extiende hasta la página 41. Tiene una estructura de 5 x 52 días y la columna inicial contiene las siguientes fechas del *tzolk'in*: 6 Kawak, 6 Ak'b'al, 6 Manik', 6 Chuwen y 6 Men.

El primer cuadro muestra a un buitre antropomorfo de pie, debajo de la lluvia y de una Banda Celestial. Lleva un taparrabos y una bolsa de incienso(?). Una de sus manos está levantada y la otra sostiene un objeto no identificado, tal vez una serpiente. La Banda Celestial contiene los glifos *ka'an* (el cielo) y *ak'ab'* (la noche, oscuridad).

La leyenda comienza con un par de glifos que representan un eclipse solar y lunar (cuando se encuentran emparejados, significa una temporada de eclipses). Sigue la frase *ti' ha' k'uch* (El buitre está en la lluvia). El número de distancia y coeficiente asociados son 16 y 9.

En el siguiente cuadro vemos a Chaak sembrando bajo la lluvia. Tiene una coa o palo de excavar en una mano y esparce semillas con la otra. La leyenda empieza con una expresión que probablemente

significa 'él sembró', aunque su lectura (*??-aj*) no ha sido interpretada adecuadamente. En su conjunto, el texto se lee:

<i>?? sak chaak we'-uk'? ti' kab' ch'e'en?</i>	Chaak sembró(?). Un banquete [o abundancia] en la Tierra-Cueva.
--	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 8 y 4.

El último cuadro de este registro muestra a Chaak en la Tierra-Cueva (representado por el conjunto de glifos sobre los que está de pie). Tiene su coa y parece estar sembrando. La leyenda es:

<i>wa'alaj ti' kab' ch'e'en? k'an chaak ox wi'il</i>	El Chaak Amarillo se detuvo en la Tierra-Cueva. Una abundancia de comida.
--	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 11 y 2.

El registro inferior incluye tres cuadros del almanaque iniciado en la página 33c. En el primer cuadro, Chaak está de pie bajo la lluvia, a horcajadas sobre un cenote. En su mano sostiene levantada su hacha de relámpago. La leyenda expresa:

<i>u yaan? chaak b'ul-k'ab' wa'alaj</i>	Chaak está allí, está sumergido(?). Él se paró.
---	---

Debajo de la leyenda hay un número de distancia de 15, que lleva a la fecha 13 Men, asociada con el cuadro que sigue. Este cuadro muestra a Chaak sentado en una casa con techo de paja y suelo de piedra. La leyenda se lee:

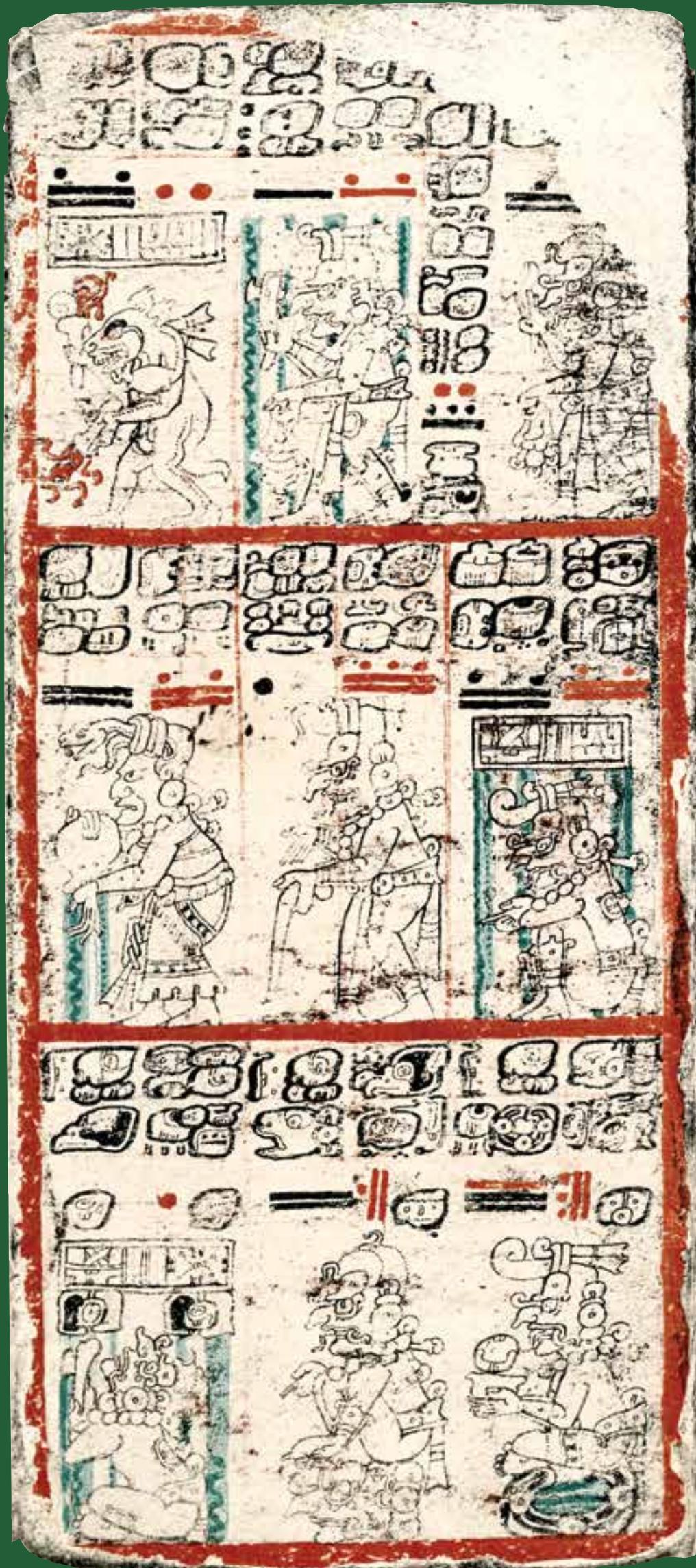
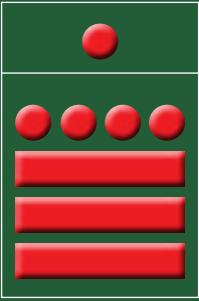
<i>u yaan? chaak ta otoch k'in yax-ij/yij?</i> ³²⁹	Chaak está allí, en la casa. El día se madura(?) [o tal vez se convierte en el mes Yaxk'in].
---	--

Debajo de la leyenda está el número de distancia 9, que lleva a la fecha 9 K'an, asociada con el siguiente cuadro. En este caso, Chaak está sentado sobre la cabeza de un búho (*kuy*). Sostiene su hacha de relámpago y lleva un tocado con tiras de papel y una pluma de búho atada a su orejera. La leyenda dice:

<i>u yaan? chaak na'ak? kuy wa'alaj</i>	Chaak está allí, sobre(?) el búho [la Constelación de Géminis] ascendente. Él se paró.
---	--

El cuadro tiene el número de distancia 11, que lleva a la fecha 7 Men, asociada con el primer cuadro de la página siguiente.

329 El orden de los tres y cuatro bloques de glifos ha sido invertido así que la frase tiene sentido.



PÁGINA 39

El registro superior tiene los últimos cuatro cuadros del almanaque iniciado en la página 32a. El primero muestra una forma antropomórfica de un perro o una zarigüeya, de pie y debajo de una Banda Celestial, sosteniendo dos antorchas encendidas. La Banda Celestial tiene dos glifos —la forma oscura del *k'in* (el día, Sol) y *ak'ab'* (la noche, oscuridad).

La leyenda se lee:

?? [erosionado] <i>ka'an chaak k'in ak'ab'-ij</i>	?? <i>. Chaak está en el cielo. Fuego repentino(?)</i> .
---	--

El número de distancia y coeficiente asociados son 12 y 2.

En el cuadro que está a continuación, Chaak está de pie, bajo la lluvia. Sostiene su hacha de relámpago en su mano derecha y una bolsa (¿de incienso?) en la otra mano. La leyenda dice:

<i>aj ka'an chaak ox wi'il k'in ak'ab'-ij</i>	<i>Chaak es él del cielo. Una abundancia de comida [como] el día se convierte(?) en la noche.</i>
---	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 5 y 7.

El siguiente cuadro es de una columna de ancho y tiene una imagen de pequeñas dimensiones. Consta de una vasija encima de la lectura glífica *sakb'e* (camino blanco). El texto se lee:

?? [erosionado] <i>chaak yax b'uul? we'-uk'? tu kat? aj ??</i>	<i>Chaak ?? . Primeros frijoles(?) [y] un banquete [o abundancia] por su olla(?).³³⁰ Él de ??.</i>
--	---

Debajo del texto se encuentra el número de distancia 2 y el coeficiente 8.

El último cuadro del registro (y del almanaque) muestra a Chaak en una escena muy similar a la del segundo cuadro de esta página y registro, pero en este caso sin lluvia. La leyenda está erosionada casi en su totalidad; sólo permanece una parte del glifo del nombre Chaak. Además, el coeficiente está erosionado, pero puede reconstruirse como 13, a la luz del número de distancia 11.

Hay tres cuadros en el registro medio que representan una continuación del almanaque iniciado en la página anterior. El primero muestra a la Diosa Chak Chel en su aspecto humano, volcando una jarra de agua que se transforma en lluvia. Lleva un tocado de serpiente enrollada, una falda larga, un collar de cuentas y un motivo trenzado o *pop*.

La leyenda jeroglífica se lee:

<i>ch'ob'aj?³³¹ chak chel xul? k'in xul? haab' k'in-ak'ab'-ij</i>	?? <i>por Chak Chel. Fin(?) de días, fin(?) de años [como] el día se convierte(?) en la noche.</i>
--	--

El número de distancia y el coeficiente asociados con el cuadro son 10 y 12.

En el siguiente cuadro, Chaak está de pie, sosteniendo un palo de excavar en la mano izquierda y con la mano derecha abierta en un gesto de "dispersión", sugiriendo que siembra semillas. La leyenda dice:

<i>tu kab' ch'e'en? chak chaak inaj we'-uk'?</i>	<i>El Chaak Rojo está en la Tierra-Cueva. Las semillas y un banquete [o abundancia] [son sus profecías].</i>
--	--

El número de distancia y el coeficiente asociados con el cuadro son 1 y 13.

El tercer cuadro muestra a Chaak sentado debajo de la lluvia que cae de una Banda Celestial. La Banda Celestial contiene los glifos *ka'an* (el cielo) y *ak'ab'* (la noche, oscuridad), que indica que el cielo es oscuro. La lectura de los primeros dos bloques de glifo en la leyenda es desconocida. Los otros dos significan:

<i>chak ha'al yaj? nal</i>	<i>Una gran lluvia [o diluvio], daño al maíz.</i>
----------------------------	---

El registro inferior tiene los últimos tres cuadros del almanaque iniciado en la página 33c. El primero muestra a Chaak sentado con una postura de piernas cruzadas. Tiene su cabeza echada hacia atrás y sostiene su hacha de relámpago. Está sentado debajo de la lluvia que cae de una Banda Celestial de la que cuelgan glifos de eclipses solares y lunares. La Banda Celestial incluye los glifos *ka'an* (el cielo) y el Sol oscuro.

La leyenda se lee *u yaan? ul(?) nam k'uch? ha' nal*. El sujeto (Chaak) no aparece mencionado en forma explícita. Teniendo en cuenta esto, la frase significa: 'Él [Chaak o el buitre] está allí, como la Luna desaparece [en un eclipse lunar].³³² [Ocurre en] el lugar lluvioso/acuoso. El número de distancia 20 lleva a la fecha 1 Men, asociada con el cuadro que sigue.

Este cuadro muestra a Chaak sentado sobre la cabeza de una figura que simboliza a *witz* (el cerro, la montaña). La leyenda es *u yaan? ti' witz? wa'alaj*. Aunque el sujeto (Chaak) no está mencionado, se deduce por el contexto. Por lo tanto, la frase indica que *Él [Chaak] está allí, en el cerro(?)*. *Él se paró*. El número de distancia 10 que se encuentra abajo lleva a la fecha 11 Chikchan asociada con el último cuadro del almanaque.

En este caso, Chaak se muestra sentado al lado de un cenote lleno de agua. Sostiene un cuenco que contiene un glifo *waj* (tortilla o comida). La leyenda se lee:

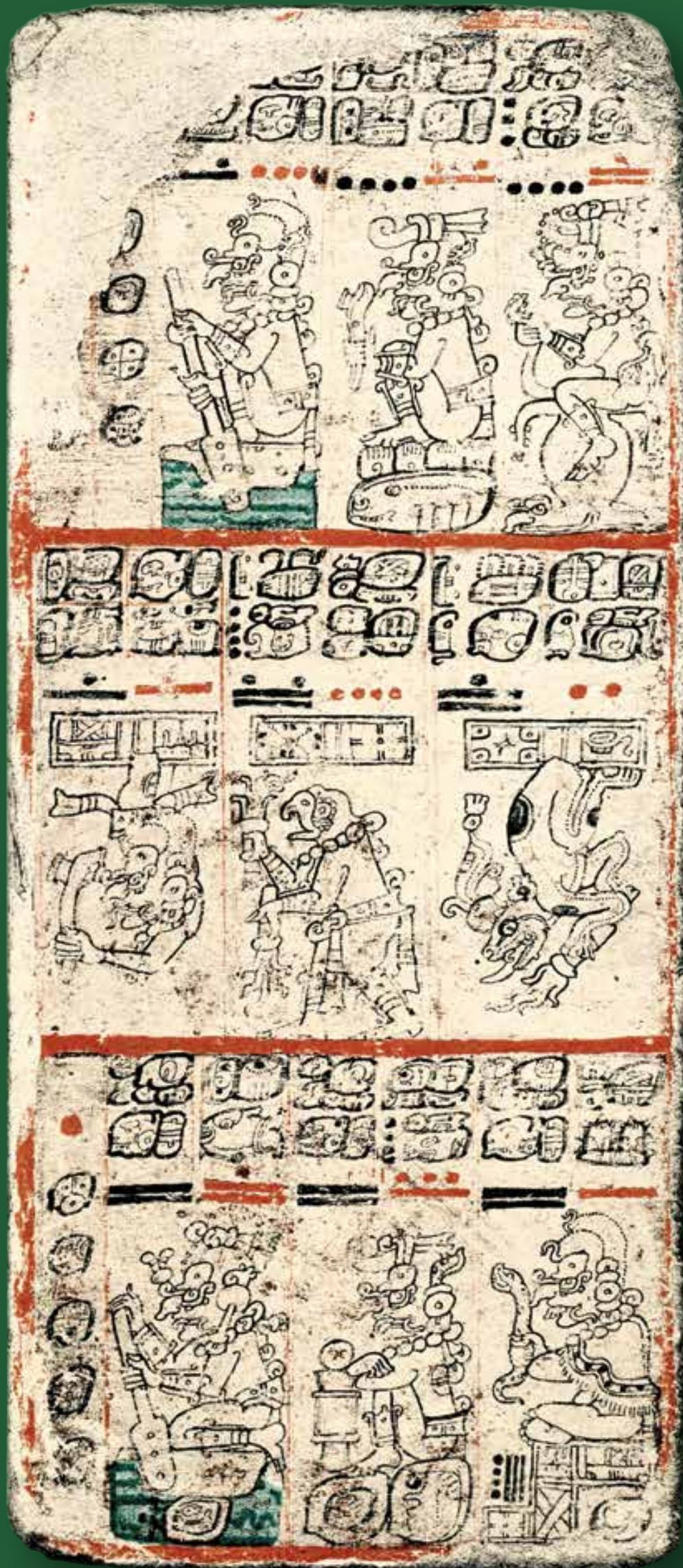
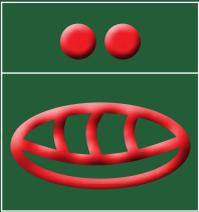
<i>u yaan? chaak ha' tz'ono'ot? na t'ul?/chit? nal</i>	<i>Chaak está allí, en el cenote [con] agua. Primer lugar del conejo(?)</i> .
--	---

El número de distancia es 15 y lleva a la fecha 13 Ajaw, que corresponde a la que aparece al principio del almanaque, en la página 33c.

³³⁰ La lectura de este texto sigue lo propuesto por Schele Grube, 1997: 220.

³³¹ H. Bricker y V. Bricker (2011: 346) leen esto como *b'ab'aj*, lo cual sería traducido como 'fue derramado'. Sin embargo, el primer signo parece ser /ch'o/ en lugar de /b'a/. No obstante, esto no conduce a una lectura productiva.

³³² Christian Prager (2006) fue el primero en leer el segundo bloque de glifos como una referencia a un eclipse lunar.



PÁGINA 40

Un nuevo almanaque empieza en el registro superior y continúa en la página siguiente. La primera columna del *tzolk'in* presenta algunos daños, pero la estructura calendárica del almanaque se puede reconstruir de la siguiente manera:

A 9 + 7	B 3 + 4	C 7 + 4	D 11 + 2	E 13 + 1	F 1 + 8
Ok	Kab'an	Imix	Chikchan	Manik'	Lamat
Kib'	Ak'b'al	Manik'	Chuwen	B'en	Ix
Ik'	Muluk	B'en	Kab'an	Kawak	Ajaw
Lamat	Men	Kawak	Ak'b'al	Chikchan	Kimi
Ix	Imix	Chikchan	Muluk	Chuwen	Eb'
Ajaw	Manik'	Chuwen	Men	Kab'an	Etz'nab'
Kimi	B'en	Kab'an	Imix	Ak'b'al	K'an
Eb'	Kawak	Ak'b'al	Manik'	Muluk	Ok
Etz'nab'	Chikchan	Muluk	B'en	B'en	Kib'
K'an	Chuwen	Men	Kawak	Imix	Ik'

El primer cuadro muestra a Chaak remando en una canoa. Tres de los cuatro bloques de glifos de la leyenda jeroglífica están erosionados; sólo es legible el cuarto, con el nombre Chaak.

En el cuadro siguiente, Chaak está sentado sobre un compuesto glífico, que representa un lugar [probablemente un prado]. El mismo compuesto aparece en la leyenda jeroglífica, que se traduce:

<i>yaan? ta akan? ta akan? chaak</i>	<i>Chaak está allí, en el prado(?), en el pastizal(?).</i>
--------------------------------------	--

Chaak se muestra sosteniendo su hacha de relámpago.

El siguiente cuadro presenta a Chaak sentado en la copa de una ceiba (*yaxche'*), agarrando una de sus ramas. En la base, vemos la cabeza de una serpiente(?). La leyenda se lee:

<i>yaan? ?? [erosionado] ox wi'il chaak</i>	<i>Chaak está allí, en ??.</i> Una abundancia de comida [es su profecía].
---	---

Los tres cuadros del registro medio forman parte del almanaque iniciado en la página 38b. El primero muestra a Chaak colgado boca abajo de una Banda Celestial y empuñando su hacha de relámpago. La Banda Celestial tiene dos glifos: *ka'an* (el cielo) y *ak'ab'* (la noche, oscuridad). La leyenda es:

<i>ta ka'an chaak ajan? [el Dios del Maíz] we'-uk'?</i>	<i>Chaak está en el cielo. El Dios del Maíz [y(?)] un banquete [o abundancia].</i>
---	--

Debajo de la leyenda aparece el número de distancia 6 y el coeficiente 5.

El segundo cuadro incluye un guacamayo antropomorfo de pie y debajo de una Banda Celestial, sosteniendo dos antorchas en llamas, una apuntando hacia arriba y la otra hacia abajo. La Banda Celestial tiene dos glifos: el Sol oscuro, y *k'in* (el Sol, día). La leyenda asociada se lee:

<i>u k'ak' ti ka'an ka'anal mo' k'in tun haab'</i>	<i>El fuego del Guacamayo Celestial en el cielo. La sequía [es su profecía].</i>
--	--

El número de distancia y coeficiente asociados son 12 y 4.

El siguiente cuadro muestra a un perro suspendido de una Banda Celestial con los glifos *ek'* (Venus, estrella) y *uh* (la Luna). Sostiene una antorcha en llamas y tiene un glifo *waj* con follaje floreciente que surge de su cabeza; y su lengua emerge de su boca. La leyenda jeroglífica expresa:

<i>u tok tzul ka'an yaj? k'uh yaj? nal</i>	<i>El perro del cielo lo quema. Infortunio al Dios, infortunio al maíz.</i>
--	---

A esto sigue el número de distancia 11 y el coeficiente 2.

El registro inferior contiene los primeros tres cuadros de un nuevo almanaque, ya que los otros tres están en la siguiente página. Empieza con la fecha 1 Ajaw del *tzolk'in* e incluye las fechas 1 Eb', 1 K'an, 1 Kib' y 1 Lamat en la columna introductoria. Además del conjunto principal de números de distancias y coeficientes, hay un conjunto secundario incorporado en cada una de las imágenes.

Todos los cuadros muestran a Chaak en varios lugares, comenzando en una canoa en el primero, que probablemente corresponda a una ubicación en el inframundo. Lleva un tocado que es una variante de su forma estándar, una orejera (¿de jade?) elaborada y una flor que surge del puente de su nariz. La leyenda asociada se lee:

<i>yaan? ta ha' chaak kay</i>	<i>Chaak está allí, en el agua. El pescado [es su ofrenda].</i>
-------------------------------	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 10 y 11; el número de distancia incorporado en la imagen es 26.

En el segundo cuadro, Chaak está sentado sobre un par de glifos. El primero es probablemente *ch'e'en* (cueva), aunque está cubierto por el número de distancia 20. Emparejado con el glifo *kab'*, la expresión *kab' ch'e'en(?)* sugiere el significado Tierra-Cueva. Frente a Chaak hay un incensario con un glifo *pom* (incienso de copal). Lleva una orejera con una pluma de búho y un collar de cuentas. El significado de la leyenda es:

<i>yaan? kab' ch'e'en? chaak ka'anal t'ul?</i>	<i>Chaak está allí, en la Tierra-Cueva. Conejo Celestial.</i>
--	---

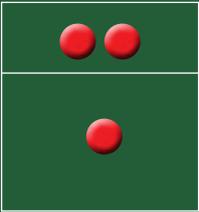
El número de distancia y coeficiente asociados son 10 y 8; el número de distancia incorporado en la imagen, como ya se ha mencionado, es 20.

El siguiente cuadro muestra a Chaak sentado en una Banda Celestial en forma de trono, con los glifos siguientes: *k'in* (Sol, día), las bandas cruzadas, *ak'ab'* (noche, oscuridad) y *ka'an* (cielo). En lugar de su hacha de relámpago, sostiene una serpiente —otro símbolo del relámpago. La semejanza entre la forma que tiene la serpiente en este almanaque, y la rama del árbol de ceiba en el tercer cuadro del almanaque superior en esta misma página, es una yuxtaposición interesante.³³³ Chaak lleva un collar de cuentas y una capa en su espalda. La leyenda es:

<i>yaan? ti' ka'an chaak huj waj ki'</i>	<i>Chaak está allí, en el cielo. Sabrosas tortillas [o tamales] de iguana [son sus ofrendas].</i>
--	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 10 y 5; el número de distancia incorporado en la imagen es 39 (19 junto a la Banda Celestial y 20 debajo de ella).

333 H. Cabezas Carcache, comunicación personal.



PÁGINA 41

La segunda parte del almanaque iniciado en la página 40a aparece en el registro superior. Sus tres cuadros muestran a Chaak en diferentes lugares: en un juego de pelota, sobre una montaña y en una casa. El primero, con Chaak asociado al juego de pelota, ilustra la cancha de perfil, con una espiral negra que representa una pelota de goma. Chaak está pintado de un azul claro y tiene una ofrenda (erosionada) en su mano.

La leyenda jeroglífica probablemente comienza con el verbo *yaan?* aunque está erosionado en este caso. Sigue la expresión *alaw pitzil chaak*. Juntos, se leen: *Él está allí. Es dicho que Chaak está en la cancha de pelota*. Debajo se encuentran el número de distancia 2 y el coeficiente 13.

En el cuadro siguiente, Chaak está sentado sobre un glifo en forma de cabeza que representa a *witz* o una montaña. Está vestido con su capa cubriendo su frente y con una bolsa de incienso alrededor de su cuello. Una flor emerge de su frente. La leyenda dice:

<i>yaan? ti' [witz?] we'-uk'? chaak</i>	<i>Chaak está allí, sobre la montaña(?). Un banquete [o abundancia] [es su profecía].</i>
---	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 1 y 1.

El último cuadro del almanaque muestra a Chaak en una casa, sentado y gesticulando con su mano. La leyenda está erosionada; sólo el nombre Chaak es legible en el tercer bloque de glifos. El número de distancia parece ser 9. Si este fuera el caso, el coeficiente debe ser 10, como se sugiere por el primer cuadro del almanaque.

El registro medio tiene los últimos dos cuadros del almanaque que comienza en la página 38b, así como el primero de un nuevo almanaque. En el primer cuadro del registro, vemos al Dios N, deidad previamente identificada como Pawahtun, saliendo de una concha de caracol. Lleva el tocado estándar de esta deidad, del que emerge follaje de maíz, así como un motivo de una joya. Esta figura está sentada bajo la lluvia y lleva una orejera de jade(?).

La leyenda se lee:

<i>itzam? ?? chaak tunil? yaj? ka'an</i>	<i>Itzam(?) - ?? [y] Chaak ??. Infortunio al cielo.</i>
--	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 11 y 13.

En el siguiente cuadro, Chaak está sentado bajo la lluvia. Lleva una capa sobre su espalda y tiene una pluma de búho en su orejera. En su cráneo se encuentra el glifo *waj*, del que emerge follaje de maíz; y, como en el cuadro anterior, una joya cuelga del frente.

La leyenda dice:

<i>itzam? mak?/ak? chaak nam? k'in ak'ab'-ij</i>	<i>Itzam(?) Mak(?)/Ak(?) [y] Chaak [en(?)] un eclipse solar. El día se convierte(?) a la noche.</i>
--	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 6 y 6.

A continuación, está el primer cuadro de un nuevo almanaque que termina en la página 43b.

La columna inicial del *tzolk'in* se ha reducido su tamaño para que sea igual en altura a la leyenda jeroglífica, en lugar de a la altura total del registro. Incluye las siguientes fechas: 6 Kab'an, 6 Ik', 6 Imix, 6 B'en y 6 Chikchan. El número de distancia y coeficiente asociados con este cuadro son 12 y 5.

Chaak se muestra arrodillado con su hacha levantada, frente a un árbol que tiene la cabeza del Dios Pax como su base y un tronco gordo sin ramas excepto en la parte superior. En su otra mano, sostiene lo que puede ser un atlatl o lanzadardos. La leyenda jeroglífica se lee:

<i>yax haab'il chaak ?? yaan? ?? ek' muyal</i>	<i>Primer [o verde] año Chaak ??. Él está allí, [en] ??. La nube negra.³³⁴</i>
--	---

El registro inferior contiene los tres últimos cuadros del almanaque que empieza en la página anterior. Muestran a Chaak dando una voltereta con las piernas en el aire en el primer cuadro; sentado en el techo de una casa, en el segundo; y caminando en el tercero con su hacha de relámpago.

El primer cuadro muestra un camino, marcado con pasos que van en ambas direcciones. Victoria y Harvey Bricker³³⁵ han propuesto en años pasados que las imágenes de este tipo indican el punto medio (o punto de inflexión) del año solar. La leyenda expresa:

<i>yaan? ta b'ih? chaak kutz? waj</i>	<i>Chaak está allí, en el camino. Tortilla [o tamal] de pavo [es su ofrenda].</i>
---	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 10 y 2, y el segundo número de distancia —incorporado en el camino— es 26.

En el segundo cuadro, Chaak aparece sobre el techo de una casa, sentado con las piernas cruzadas. Su cuerpo está pintado de azul, y hace gestos con una mano. Lleva una pluma de búho que emerge de su tocado. La leyenda se lee:

<i>yaan? yotoch chaak chak waj</i>	<i>Chaak está allí, [en] su casa. Tortillas [o tamales] grandes [son su ofrenda].</i>
--	---

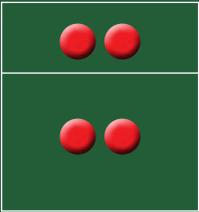
El número de distancia y coeficiente asociados son 3 y 5, y el segundo número de distancia —mostrado en la casa— es 39.

En el último cuadro del almanaque, Chaak camina con su hacha en su mano. Lleva una orejera elaborada, probablemente de jade, un collar de cuentas y una joya que cuelga de su frente. El número de distancia y coeficiente asociados son 9 y 1, y el segundo número de distancia, que aparece frente a Chaak, es 26.

<i>yaan? b'olon t'ul? chaak ??</i>	<i>Chaak está allí, [en] 9 Conejo(?). Una pierna de venado [es su ofrenda].</i>
--	---

334 El primero y el último de los bloques de glifos tienen vínculos con las páginas del Cargador del Año de los códices *Dresde y Madrid*, específicamente Dresde 26c (en el orden corregido de las páginas) y Madrid 34a, lo cual se refiere a *ek' muyal k'uh* (el dios de la nube negra).

335 V. Bricker y H. Bricker, 1992.



PÁGINA 42

Un nuevo almanaque empieza en el registro superior de la página. Dos de sus cuadros están en esta página y el resto en la 44a. Hay dos columnas iniciales de fechas del *tzolk'in*, pero están un poco erosionadas. Pueden ser reconstruidas así:

A 13 + 3	B 3 + 2	C 5 + 2	D 7 + 6	E 13 + 2	F 2 + 2	G 4 + 2	H 6 + 7
Ok	B'en	Men	Kab'an	Ak'b'al	Chikchan	Manik'	Muluk
Kib'	Kawak	Imix	Ak'b'al	Muluk	Chuwen	B'en	Men
Ik'	Chikchan	Manik'	Muluk	Men	Kab'an	Kawak	Imix
Lamat	Chuwen	B'en	Men	Imix	Ak'b'al	Chikchan	Manik'
Ix	Kab'an	Kawak	Imix	Manik'	Muluk	Chuwen	B'en
Ajaw	Ak'b'al	Chikchan	Manik'	B'en	Men	Kab'an	Kawak
Kimi	Muluk	Chuwen	B'en	Kawak	Imix	Ak'b'al	Chikchan
Eb'	Men	Kab'an	Kawak	Chikchan	Manik'	Muluk	Chuwen
Etz'nab'	Imix	Ak'b'al	Chikchan	Chuwen	B'en	Men	Kab'an
K'an	Manik'	Muluk	Chuwen	Kab'an	Kawak	Imix	Ak'b'al

En el primer cuadro, Chaak está sentado sobre una serpiente enrollada, cuya sección frontal está marcada por un glifo de bandas cruzadas, que puede simbolizar el cielo. Chaak lleva una orejera con una pluma de búho que emerge de la parte superior, y hay un recipiente con ofrendas delante de él. Contiene tres glifos, uno encima de otro, que se leen como en el primero *waj* (tortilla, comida) con un prefijo de /b'u/, lo que sugiere que puede ser una tortilla de frijoles (*b'u'ul*).

La leyenda jeroglífica está parcialmente erosionada. La parte que puede leerse es:

<i>yaan? ti' lak'in chak chaak waj laj? u kan?</i>	<i>El Chaak Rojo está allí, en el Este. Tortilla [o tama] [y] ?? son sus ofrendas.</i>
--	--

El número de distancia y coeficiente asociados son 3 y 3.

El cuadro siguiente muestra a una deidad vieja, probablemente Chak Chel, sentada en la parte superior de una estructura piramidal. Sostiene un objeto, tal vez un espejo, con una cabeza atada de K'uh (el signo del concepto de Dios en general o de algo sagrado). A diferencia de la mayoría de ejemplos en los códices, lleva un *huipil* que cubre su pecho, y tiene el pelo largo y ondulado.

La leyenda es:

<i>yaan? ti' lak'in chak chaak waj laj? u kan?</i>	<i>Chel, blanco ??, está allí, en el Norte. ?? es su ofrenda.</i>
--	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 2 y 5.

En el registro medio, los tres cuadros muestran a Chaak en diferentes lugares. En la primera, sentado sobre la máscara de un Dios de nariz larga, sostiene un objeto en la mano que se parece a una antorcha apagada, lleva una orejera, probablemente de jade, y tiene un elemento anudado encima de su cabeza.

La leyenda jeroglífica es inusual, pues tres de los seis bloques de glifos que están en forma de esquema, pero no terminados. Los primeros cuatro glifos pueden ser leídos, pero no los otros dos. Se leen:

<i>yaan? chaak we'-uk'? u kan?</i>	<i>Chaak está allí. Un banquete [o la abundancia] es su ofrenda.</i>
--	--

El número de distancia y coeficiente asociados son 7 y 12.

En el cuadro que sigue Chaak y Chak Chel están sentados sobre una representación glífica de *kab'-ch'e'en?* (la Tierra-Cueva) o el lugar de origen. Chak Chel está pintada de rojo y el pelo de Chaak está atado

con un lazo. Como la leyenda en el cuadro anterior, hay tres bloques de glifos que están en forma de esquema, pero no terminados. Sin embargo, la mayor parte de la leyenda puede ser reconstruida así:

<i>yaan? chaak yax ha'al u kan? chak? chel? chak? k'ak'</i>	<i>Chaak está allí. Primera(?) lluvia es su ofrenda. Chak(?) Chel(?), gran(?) incendio.</i>
---	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 6 y 5.

El último cuadro de este registro muestra a Chaak que sostiene en una mano un palo de excavar y montado sobre un objeto que reproduce su cabeza con los glifos *ha'* y *waj* en su frente (que significan banquete o abundancia).

La leyenda jeroglífica está casi completa. Sólo el bloque final de glifos está en forma de esquema. Comienza con un verbo cuyo significado no es claro, tal vez una referencia a la siembra de los granos de maíz.³³⁶ La frase completa se lee:

<i>chaak k'in ak'ab'-ij ajan? [Dios del Maíz] we'-uk'? ??</i>	<i>Chaak ?? como el día se convierte(?) a la noche. El Dios del Maíz y un banquete [o abundancia] [son las ofrendas].</i>
---	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 21 y 13.

Un nuevo almanaque empieza en el registro inferior. Tiene varias diferencias con los almanaques en forma estándar. Por ejemplo, cada cuadro ocupa una página entera. Además, en lugar de tener una columna inicial de fechas del *tzolk'in*, éstas se dan, junto con los números de distancia, en la parte superior de cada página. En consecuencia, la leyenda jeroglífica aparece en una columna en el lado izquierdo de cada página.

La estructura calendárica del almanaque es la siguiente:

A 13 + 17	B 4 + 8	C 12 + 8	D 7 + 8	E 2 + 8	F 10 + 8	G 5 + 8
Ak'b'al	Ajaw	Lamat	Kib'	K'an	Eb'	Ajaw
Lamat	Chikchan	B'en	Imix	Muluk	Kab'an	Chikchan
B'en	Ok	Etz'nab'	Kimi	Ix	Ik'	Ok
Etz'nab'	Men	Ak'b'al	Chuwen	Kawak	Manik'	Men

Nota: Las fechas en la columna A aparecen en la página anterior (Ak'b'al en la página 45, Lamat en la 42, B'en en la 43 y Etz'nab' en la 44).
Nota: La primera fila del almanaque corresponde a la página 42, la segunda a la página 43 y así sucesivamente.

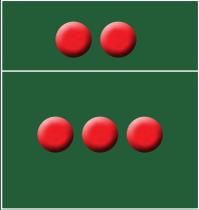
La escena en esta página muestra a Chaak, Dios de la Lluvia, de pie frente al Dios del Maíz que está sentado y tiene su mano levantada hacia su rostro, gesto que sugiere la muerte o la muerte inminente. Sus intestinos están fuera de su abdomen, conectados a un glifo que probablemente significa que su alma abandona el cuerpo. Chaak sostiene un hacha levantada en una mano, directamente sobre el Dios del Maíz, y lo que puede ser una bolsa de incienso en la otra. El lado derecho de su cuerpo está pintado de rojo, y lleva una bolsa de incienso(?) alrededor de su cuello.

Varios compuestos glíficos rodean la imagen. Los de la derecha son recuentos de ofrendas: 12 por encima de dos glifos para 20, y por debajo de éstos, cuatro glifos de forma *winik* (20). A la derecha vemos la expresión *mab'il* (cuyo significado es desconocido) y una referencia al infortunio del maíz. En este caso, el glifo *waj* está en un recipiente.

Las profecías negativas están encapsuladas en la leyenda, que dice:

<i>nojol yok chaak ajan? [Dios del Maíz] k'in tun haab'il ?? [erosionado]</i>	<i>Las huellas del Chaak [se pararon en] el Sur. La sequía [por] el maíz. ??.</i>
---	---

³³⁶ Es probable que este bloque de glifos sea un verbo, basado en su posición y la presencia del sufijo *aj*. Si esto fuere el caso, la presencia del prefijo *aj* debe ser un error.



PÁGINA 43

La segunda parte del almanaque que empieza en la página 42a ocurre en el registro superior de esta página. Hay tres cuadros, los primeros dos muestran a Chaak, y el tercero al Dios M, el Dios de los Comerciantes.

En el primer cuadro, Chaak está en cuclillas al lado de un cenote y sostiene en la mano derecha su hacha de relámpago levantada. Lleva una bolsa de incienso alrededor de su cuello y tiene una flor que emerge del puente de su nariz.

La leyenda jeroglífica se lee:

<i>yaan? ek' tz'ono'ot chik'in ek' chaak ?? u kan?</i>	<i>El Chaak Negro está allí, [en] el cenote negro [en] el Oeste. ?? es su ofrenda.</i>
--	--

Esto es seguido por el número de distancia 2 y el coeficiente 7.

El cuadro que sigue muestra a Chaak sentado en lo que parece ser el techo de una casa, con su hacha de relámpago en su mano izquierda. La leyenda jeroglífica dice:

<i>yaan? tu ?? [erosionado] nojol? k'an chaak waj ?? u kan?</i>	<i>El Chaak Amarillo está allí, en ??, [en] el Sur. ?? tortilla/tamal es su ofrenda.</i>
---	--

Debajo, se encuentran el número de distancia y el coeficiente asociados: 6 y 13.

En el último cuadro, una deidad que puede ser el Dios de los Comerciantes (aunque tiene un aspecto muy diferente al que el *Códice de Madrid* muestra y no está pintado de negro) aparece en cuclillas en un camino, marcado con huellas, con un glifo de piedra a un lado que indica que el camino está hecho de piedra. La leyenda jeroglífica está sustancialmente erosionada; sólo dos glifos son legibles: *tz'ono'ot* (cenote) y *ya? waj* (?? tortilla o tamal). Debajo, se encuentran el número de distancia y el coeficiente asociados: 2 y 2.

El último cuadro del almanaque que empieza en la página 41b ocurre en el registro medio, seguido por el prefacio y la Tabla de Múltiplos relacionados con la Tabla de Marte. El primero muestra a Chak Chel, Diosa Creadora, en su aspecto humano, vaciando una jarra de agua (que representa la temporada de lluvias). Tiene una serpiente enrollada como tocado.

La leyenda jeroglífica se lee:

<i>??³³⁷ chaak chak chel we'-uk? ?? u kan?</i>	<i>Chaak [y] Chak Chel ?? Un banquete(?) [o abundancia(?)] [y] ?? son sus ofrendas.</i>
---	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 6 y 6.

A continuación se encuentra el prefacio de la Tabla de Marte, junto con las primeras cinco columnas de la Tabla de Múltiplos. Se discuten en la página siguiente.

En el registro inferior de esta página, vemos el segundo cuadro del almanaque que se extiende de la página 42c a 45c. Como la página anterior, incluye las fechas del *tzolk'in* y los números de distancia en la parte superior, y el texto jeroglífico en una columna a la izquierda de la página.

Las fechas relevantes se enumeran a continuación. Téngase en cuenta que la primera fecha, 13 Lamat, es la última del *tzolk'in* en la página anterior. Representa el punto de partida, al que se debe añadir el número de distancia 17 para llegar a la primera fecha del *tzolk'in* en esta página, 4 Chikchan. Del mismo modo, la última fecha de esta página, 13 B'en, hace referencia al cuadro que se encuentra en la página siguiente (véase la discusión de la página 44).

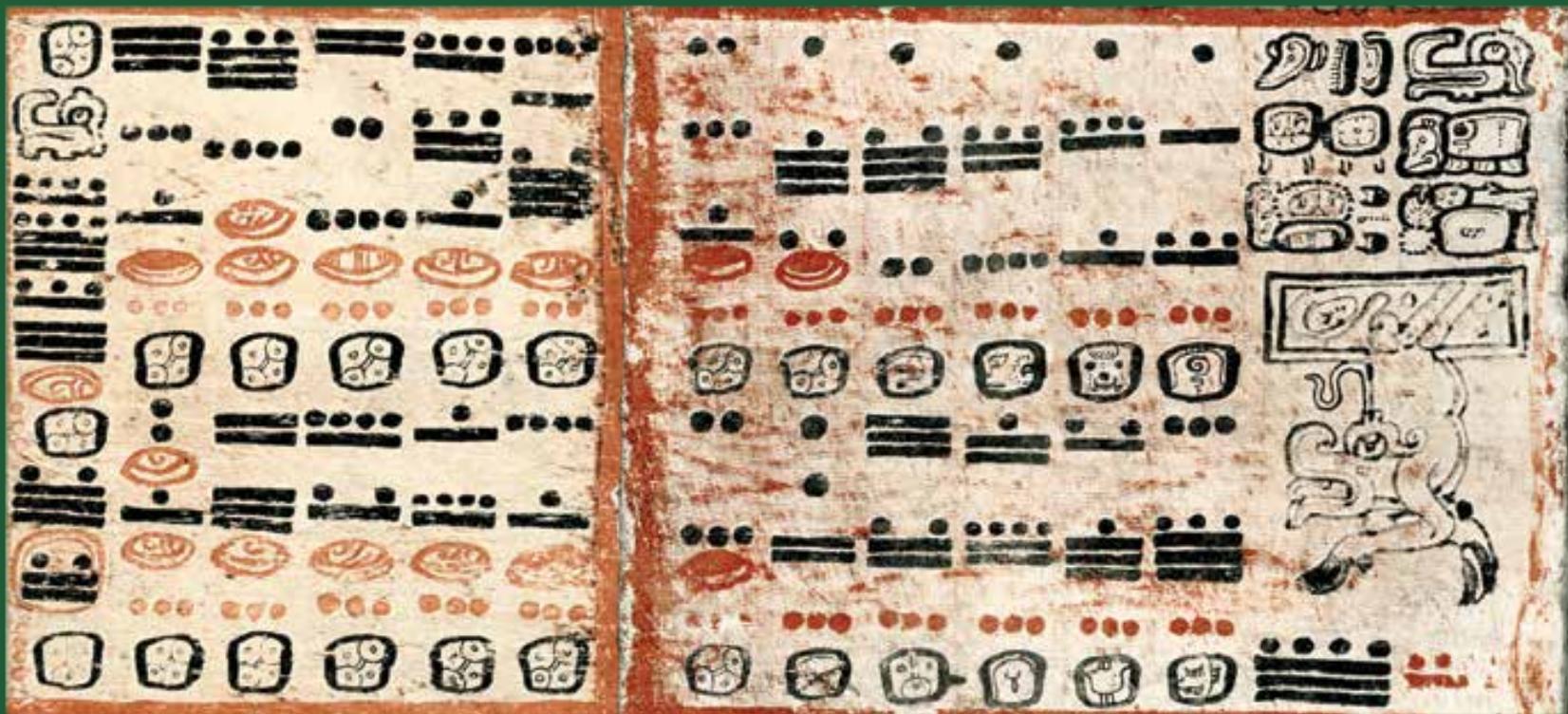
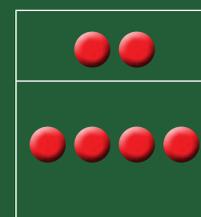
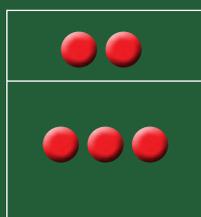
A 13 + 17	B 4 + 8	C 12 + 8	D 7 + 8	E 2 + 8	F 10 + 8	G 5 + 8
Lamat	Chikchan	B'en	Imix	Muluk	Kab'an	Chikchan

El cuadro muestra a Chaak remando en una canoa, con un bulto atado en la proa, en la parte superior aparece el tocado del Dios L,, que consiste en la cabeza de un búho, así como un penacho de plumas. Por encima y al lado del búho, hay una serie de compuestos que representan números (4 veintes u 80, y dos veintes con 15 por encima de ellos), que pueden representar recuentos de ofrendas. Detrás de Chaak, hay un recipiente que contiene el glifo *waj* (tortilla o tamal), con una iguana.

El texto se lee:

<i>lak'in k'ul (y)ook chaak ox wi'il jun? nal we'-uk'?</i>	<i>Las huellas sagradas de Chaak [se detuvieron en] el Este. Una abundancia de comida, 1(?) Maíz y un banquete [o abundancia] [son sus ofrendas].</i>
--	---

337 Este es el mismo verbo que aparece en el cuadro anterior de este almanaque (véase la discusión de la página 42b).



PÁGINAS

43b

44b

LA TABLA DE MARTE (DRESDE 43B-45B)

La tabla incluye un prefacio en página 43 (columna 1), una Tabla de Múltiplos en páginas 43 y 44 (columnas 2-12) y la tabla "propia," con cuatro cuadros, en páginas 44 y 45.

Prefacio y Tabla de Múltiplos (Páginas 43b-44b)

El prefacio a la Tabla de Marte está contenido en una columna que incluye la siguiente información: la fecha del *tzolk'in* 3 Lamat, el glifo de Marte, el número de distancia 9 [*b'ak'tun*], 19 [*k'atun*], 8 [*tun*], 15 [*winal*] y 0 [*k'in*], la fecha del *tzolk'in* 3 Lamat otra vez, el número de anillo 17 [*winal*] 12 [*k'in*] y la fecha del *tzolk'in* 4 Ajaw. Juntos, llevan a la fecha base de la tabla, 9.19.7.15.8 3 Lamat 6 Sotz' (24 de marzo de 818 DC). Los cálculos para derivar esta fecha se incluyen en el Apéndice.

Sigue la Tabla de Múltiplos que se encuentra en esta página y la siguiente. Su lectura se muestra más abajo, basada en la reconstrucción de H. Bricker y V. Bricker.³³⁸

15.3.6.0 109,200 d. (140 x 780) 3 Lamat	18.4.0.0 131,040 d. (168 x 780) 3 Lamat	10.2.4.0 72,800 d. (93 x 780 + 260) 3 Lamat	9.13.6.0 69,600 d. (89 x 780 + 180) 3 Lamat	4.5.17.0 30,940 d. (39 x 780 + 520) 3 Lamat	2.3.6.0 15,600 d. (20 x 780) 3 Lamat	1.16.2.0 13,000 d. (16 x 780 +520) 3 Lamat	1.17.2 702 d. (9 x 78) 3 Ok	1.13.4 624 d. (8 x 78) 3 Eb'	1.9.6 546 d. (7 x 78) 3 lx	1.5.8 468 d. (6 x 78) 3 Kib'
1.1.0.6.0 151,320 d. (194 x 780) 3 Lamat	10.15.0 3,900 d. (5 x 780) 3 Lamat	9.7.0 3,380 d. (4 x 780 + 260) 3 Lamat	6.9.0 2,340 d. (3 x 780) 3 Lamat	4.6.0 1,560 d. (2 x 780) 3 Lamat	2.3.0 780 d. (10 x 78); (1 x 780) 3 Lamat	1.1.10 390 d. (5 x 78) 3 Etz'nab'	15.12 312 d. (4 x 78) 3 Ajaw	11.14 234 d. (3 x 78) 3 lk'	7.16 156 d. (2 x 78) 3 K'an	3.18 78 d. (1 x 78) 3 Kimi

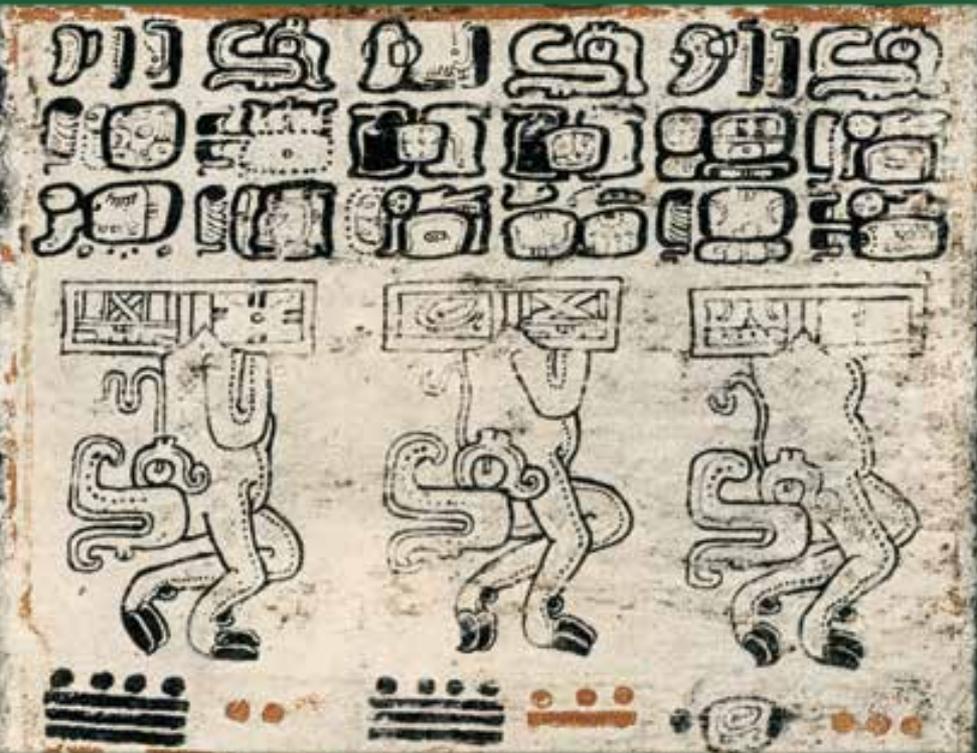
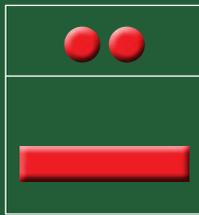
Está claro que los múltiplos asociados con Marte son 78 y 780 días, este último correspondiente a la duración media de su ciclo sinódico.

Tabla Propia (Páginas 44b-45b)

Los cuatro cuadros de la tabla propia ocurren en las páginas 44b (cuadro 1) y 45b (cuadros 2-4). Cada uno muestra al pecarí que representa a Marte colgado de una Banda Celestial, con un sector de su cuerpo escondido. Una parte de sus cuartos traseros se muestra en los cuadros 2 y 3, pero no en el primer cuadro o en el final.

En el primero, el pecarí está suspendido de una Banda Celestial que incluye el glifo de la Luna (*uh*) y el símbolo nahua del día. Sólo se puede ver la mitad inferior de la criatura.

338 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 370.



COL. 1 – Prefacio; COL. 2-12 – Tabla de Múltiplos; Cuatro cuadros con imágenes – Tabla Propria

45b

La leyenda jeroglífica se lee:

<i>ch'akaj ?? [Marte] ak'ab'-k'in-ij mu'uk? kab' xa huliij o'? nal</i>	<i>Marte fue cortado/decapitado. Como la noche [se convierte] en día, la tierra es enterrada. Llegó de nuevo, ?? el maíz(?)/lugar(?).</i>
--	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 19 y 9 [reconstruido]. El 19 se añade a la fecha de inicio del almanaque, calculada por H. Bricker y V. Bricker³³⁹ como 9.19.8.1.6 3 Kimi (4 Mol), es decir, el 10 de junio de 818 AC.

En el cuadro siguiente, la Banda Celestial presenta los glifos *ka'an* (el cielo) y *k'in* (el Sol). La leyenda jeroglífica es:

<i>ch'akaj ?? [Marte] yaj? k'uh k'ak' sip? aj kimil yaj? ajan? [Dios del Maíz]</i>	<i>Marte fue cortado/decapitado. Infortunio(?) al Dios K'ak' Sip [un guardián de los animales del bosque]. La persona muerta; infortunio(?) al Dios del Maíz.</i>
--	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 19 y 2.

En el cuadro siguiente, la Banda Celestial está formada por los glifos *uh* (la Luna) y *ka'an* (el cielo). La leyenda se lee:

<i>ch'akaj ?? [Marte] nam? k'in nam? ak'ab' jun? nal we'-uk'?</i>	<i>Marte fue cortado/decapitado. Eclipse solar, eclipse lunar. 1(?) Maíz(?)/Lugar(?). Un banquete [o abundancia].</i>
---	---

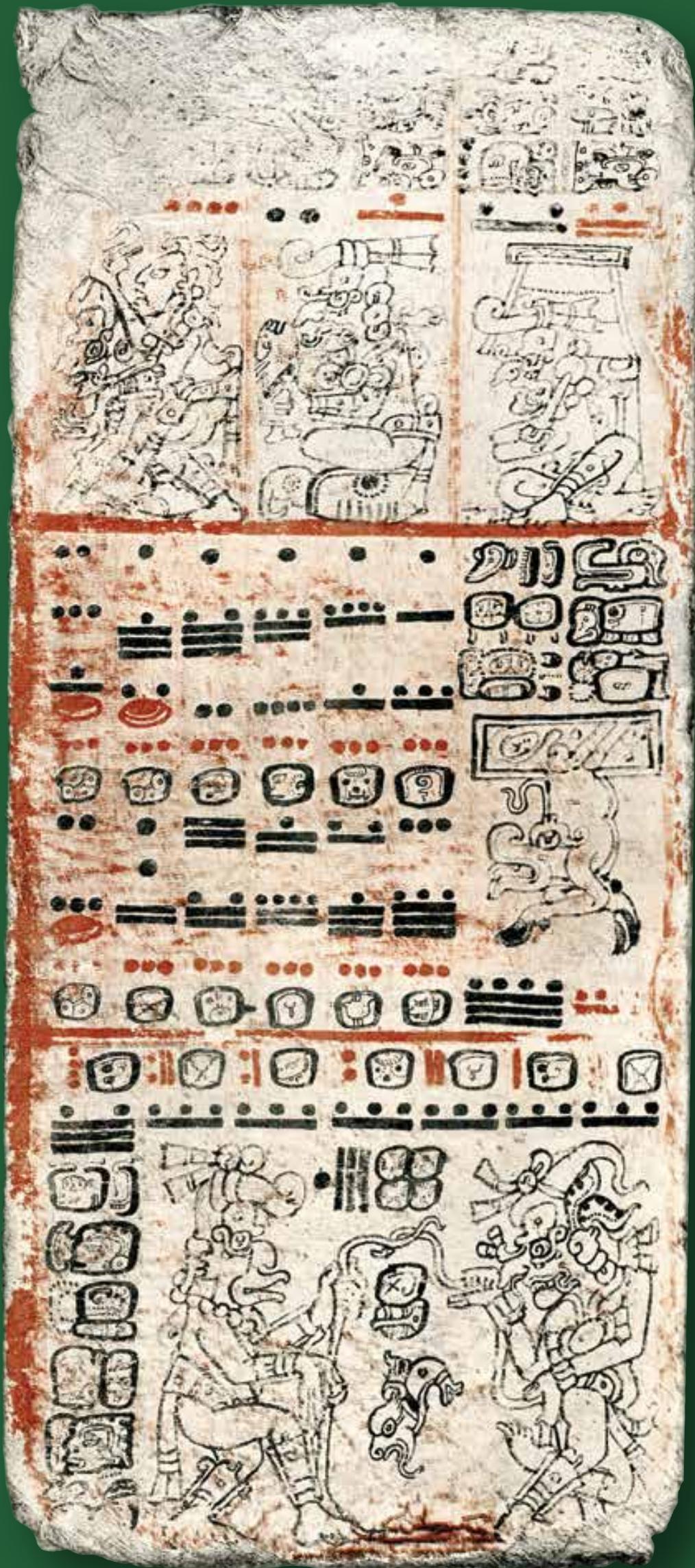
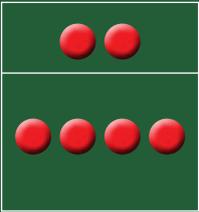
El número de distancia y coeficiente asociados son 19 y 8.

Sólo la parte frontal del pecarí se muestra en el cuarto cuadro. La Banda Celestial de la que cuelga tiene inscrita el glifo *ak'b'al* (la noche, oscuridad) y un segundo que está demasiado erosionado para reconstruirlo. La leyenda jeroglífica expresa:

<i>ch'akaj ?? [Marte] k'intun haab'il yaj? nal? yaj? winik k'ak' chetun?</i>	<i>Marte fue cortado/decapitado. La sequía, infortunio(?) al maíz(?), infortunio(?) a la gente, fuego repentino(?).</i>
--	---

El número de distancia y coeficiente asociados son 21 y 3.

339 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 369.



PÁGINA 44

El registro superior de esta página contiene los últimos tres cuadros del almanaque iniciado en la página 42a. Mientras que las imágenes son bastante legibles, las leyendas jeroglíficas están considerablemente erosionadas.

El primer cuadro muestra a una figura no identificada, posiblemente una deidad, que agarra por su cabello a Chaak, Dios de la Lluvia, simbolizando su captura. Es desafortunado que la leyenda sea ilegible y no pueda proporcionar más detalles. Aunque erosionado, el número de distancia puede ser reconstruido como 2, y el coeficiente asociado es 4.

En el siguiente cuadro Chaak está sentado sobre un compuesto glífico que se puede leer como *aj ha'* (él del agua) o simplemente *ha'* (el agua). Chaak agarra un pez en su mano, un convencionalismo que simboliza su papel como portador de la lluvia.

La leyenda está muy erosionada; tres glifos se pueden leer: el nombre de Chaak, *k'ul (y)ok* (sus huellas sagradas) y *u kan?* (¿la ofrenda?). El número de distancia y coeficiente asociados son 2 y 6.

En el último cuadro del almanaque, Chaak está sentado con las piernas cruzadas en una casa o en un templo. Lleva una orejera elaborada y tiene los brazos cruzados. Los primeros dos bloques de glifos están sumamente erosionados, pero pueden ser reconstruidos como *yaan? yotoch*. Si este fuese el caso, el texto completo se puede leer así:

[<i>yaan? yotoch</i>] <i>yax chaak we'-uk'?</i> <i>ka'anal? t'ul? u kan?</i>	<i>El Chaak Verde/Azul [está allí(?), en su casa(?)]. Un banquete [o abundancia] [y] Conejo Celestial son sus ofrendas(?).</i>
---	--

El número de distancia y coeficiente asociados son 7 y 13.

El registro medio se discute en la sección correspondiente a la Tabla de Marte.

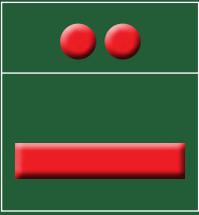
El registro inferior contiene el tercer cuadro del almanaque que se extiende de la página 42c a 45c. Empieza con 13 B'en (la última fecha del *tzolk'in* en la página anterior) y tiene la misma estructura calendárica como los otros cuadros. Las fechas relevantes son:

A 13 + 17	B 4 + 8	C 12 + 8	D 7 + 8	E 2 + 8	F 10 + 8	G 5 + 8
B'en	Ok	Etz'nab'	Kimi	Ix	Ik'	Ok

La imagen muestra a Chaak y a otro dios —tal vez uno asociado con el viento, como lo sugiere su boca parecida a un pico— sosteniendo una red, dentro de la cual un pez y un pavo (*kutz*, escrito con los glifos /ku/ y /tzu/) están atrapados. Encima, hay un número de barra y punto igual a 16, seguido de cuatro glifos *winik*, cada uno correspondiente a 20.

La leyenda jeroglífica se lee:

<i>wa'alaj nal k'ul (y)ok chaak ajan?</i> [Dios del Maíz] <i>we'-uk'?</i>	<i>Las huellas sagradas de Chaak se detuvieron. El Dios del Maíz [y] un banquete [o abundancia] [son las profecías].</i>
---	--



PÁGINA 45

El registro superior incluye el prefacio y una Tabla de Múltiplos para una tabla que ya no existe. El prefacio tiene dos columnas de texto e información calendárica. Una parte del texto está erosionada; la que permanece menciona la fecha inicial [4 Ajaw] 8 Kumk'u y continúa con *wa'alaj k'ul (y)ok*, que significa *en 4 Ajaw 8 Kumk'u las huellas sagradas se detuvieron*. Sin embargo, no está claro a qué pasos se refiere.

La tabla de Múltiplos no se ha reconstruido porque falta una parte de ella.

El registro medio incluye los tres cuadros últimos de la Tabla de Marte, discutido en la sección anterior.

En el registro inferior vemos el último cuadro del almanaque iniciado en la página 42c. Empieza con 13 Etz'nab' (la última fecha del *tzolk'in* en la página anterior) y tiene la misma estructura calendárica como los otros cuadros. Las fechas relevantes son:

A 13 + 17	B 4 + 8	C 12 + 8	D 7 + 8	E 2 + 8	F 10 + 8	G 5 + 8
Etz'nab'	Men	Ak'b'al	Chuwen	Kawak	Manik'	Men

La imagen muestra a Chaak montado en un ciervo reclinado que probablemente está muerto. Sostiene dos objetos que parecen antorchas, pero tienen plumas en vez de llamas. Esto puede ser una referencia a las plumas pintadas con hollín que se dice que Chaak lleva a través del cielo para traer las nubes de lluvia. El significado de la leyenda es:

<i>chik'in k'ul (y)ok chaak mu'uk? ajan?</i> [Dios del Maíz] <i>k'intun haab'il aj kimil</i>	<i>Las huellas sagradas de Chaak [se detuvieron en] el Oeste. El Dios del Maíz es enterrado. La sequía y la persona muerta [son las profecías].</i>
--	---

APÉNDICES

CÁLCULOS PARA LAS TABLAS ASTRONÓMICAS

GABRIELLE VAIL

TABLA DE VENUS

Las reconstrucciones calendáricas y los cálculos detallados en el Apéndice son el resultado de la contribución de diversas generaciones de investigadores, más recientemente Harvey y Victoria Bricker (2011) y Christine Hernández (en Vail y Hernández, 2013). Remitimos al lector a estas fuentes para una discusión más detallada.

El prefacio a la tabla contiene la siguiente información calendárica:

Un número de anillo: 6.2.0 [A]

La fecha 4 Ajaw 8 Kumk'u en la Rueda Calendárica (una referencia a 13.0.0.0 en la Cuenta Larga, es decir, 11 de agosto de 3114 AC) [B]

Un número de distancia 9.9.16.0 [C]

Una fecha en la Rueda Calendárica: 1 Ajaw 18 K'ayab' [D]³⁴⁰

Una fecha en la Cuenta Larga: 9.9.9.16.0 [E]

Una fecha en la Rueda Calendárica: 1 Ajaw 18 Wo [F]³⁴¹

En forma conjunta, esta información se utiliza para realizar los siguientes cálculos:

13.0.0.0 4 Ajaw 8 Kumk'u [B] – 6.2.0 [A] = 12.19.13.16.0 1 Ajaw 18 K'ayab' [D]

12.19.13.16.0 1 Ajaw 18 K'ayab' [D] + 9.9.16.0 [C] = 9.9.9.16.0 [E] 1 Ajaw 18 K'ayab' [D] (7 de febrero de 623 DC)

Las fechas de entrada de la tabla se calculan con base en la adición de valores de la tabla de múltiplos a la fecha base (véanse los valores marcados en negrita en el diagrama inferior, basado en el de H. Bricker y V. Bricker, 2011: Tabla 8-1, 169).

1.1.1.14.0 ³⁴² 151,840d ³⁴³ (4 x 37,960) 1 Ajaw	15.16.6.0 113,880d (3 x 37,960) 1 Ajaw	10.10.16.0 75,920d (2 x 37,960) 1 Ajaw	5.5.8.0 37,960d (13 x 2,920) 1 Ajaw
1.5.14.4.0 185,120d (317 x 584) – 8 1 Ajaw	9.11.7.0 68,900d (118 x 584) – 12 1 Ajaw	4.12.8.0 33,280d (57 x 584) – 8 1 Ajaw	1.5.5.0 9,100d (15 x 584) + 340 1 Ajaw
4.17.6.0 35,040d (12 x 2,920) 6 Ajaw	4.9.4.0 32,120d (11 x 2,920) 11 Ajaw	4.1.2.0 29,200d (10 x 2,920) 3 Ajaw	3.13.0.0 26,280d (9 x 2,920) 8 Ajaw
3.4.16.0 23,360d (8 x 2,920) 13 Ajaw	2.16.14.0 20,440d (7 x 2,920) 5 Ajaw	2.8.12.0 17,520d (6 x 2,920) 10 Ajaw	2.0.10.0 14,600d (5 x 2,920) 2 Ajaw
1.12.8.0 11,680d (4 x 2,920) 7 Ajaw	1.4.6.0 8,760d (3 x 2,920) 12 Ajaw	16.4.0 5,840d (2 x 2,920) 4 Ajaw	8.2.0 2,920d (5 x 584) 9 Ajaw

Los cuatro fechas de entrada indicadas abajo se hicieron según los cálculos de los Bricker.³⁴⁴

Fecha A	<ul style="list-style-type: none"> 9.9.9.16.0 1 Ajaw 18 K'ayab' (7 de febrero de 623 DC) [fecha base] + 15.16.6.0 (múltiplo) = 10.5.6.4.0 1 Ajaw 18 K'ayab' (23 de noviembre de 934 DC) [fecha entrada]
Fecha B	<ul style="list-style-type: none"> 9.9.9.16.0 1 Ajaw 18 K'ayab' (7 de febrero de 623 DC) [fecha base] + 15.16.6.0 [múltiplo] + 4.12.8.0 [múltiplo] = 10.9.18.12.0 1 Ajaw 18 Wo (5 enero 1026 DC) [fecha entrada]
Fecha C	<ul style="list-style-type: none"> 9.9.9.16.0 1 Ajaw 18 K'ayab' (7 de febrero de 623 DC) [fecha base] + 15.16.6.0 [múltiplo] + 9.11.7.0 [múltiplo] = 10.14.17.11.0 1 Ajaw 13 Mak (16 julio de 1123 DC) [fecha entrada]
Fecha D	<ul style="list-style-type: none"> 9.9.9.16.0 1 Ajaw 18 K'ayab' (7 de febrero de 623 DC) [fecha base] + 1.5.14.4.0 [múltiplo] + 4.12.8.0 [múltiplo] = 10.19.16.10.0 1 Ajaw 3 Xul (22 de enero de 1221 DC) [fecha entrada]

³⁴⁰ Esta fecha en la Rueda Calendárica es relevante a ambas fechas en la Cuenta Larga derivadas de los cálculos.

³⁴¹ Esta fecha en la Rueda Calendárica no se empareja con una fecha en la Cuenta Larga en el prefacio a la tabla. Es una de las fechas introducidas en la tabla, que ocurren varios siglos después de la fecha base. [Las tablas tienen varias fechas base a las que se añaden múltiplos para llegar a dichas fechas, que generalmente acontecen varios siglos más tarde. Los ejemplos se pueden ver en la tabla en la parte superior en la tabla de la página siguiente, que tiene cálculos para derivar fechas de entrada de fechas base para la Tabla de Venus].

³⁴² En notación posicional, la unidad más baja, a la derecha, es el *k'in* o día. A esto sigue el *winal* (un período de 20 días); el *tun* (un período de 18 x 20 días ó 360 días, aproximadamente un año solar); el *k'atun* (360 x 20 días ó 7,800 días, aproximadamente 20 años); y el *b'ak'tun* (7,800 x 20 días ó 144.000 días; cerca de 400 años solares).

³⁴³ d es una abreviatura de 'días'.

³⁴⁴ H. Bricker y V. Bricker, 2011: Tabla 8.6, 189.

TABLA DE ECLIPSES

Zona 1 es el prefacio de la tabla. Incluye la siguiente información:

Un verbo?: ?? [erosionado] [A]
 Una fecha en la Rueda Calendárica [4] Ajaw 8 Kumk'u [B]
 Una fecha en el tzolk'in: 12 Lamat [C]
 Un número de distancia?: 8 *k'in ti' ha'*, o *tib*³⁴⁵ [D]
 Cuenta Larga en números negros: 9.16.4.10.0³⁴⁶ [E]
 Cuenta Larga en números rojos: 10.19.6.1.8 [F]
 Una fecha en el tzolk'in: 12 Lamat [G]

Los cálculos llevan a las siguientes fechas base de la tabla:

9.16.4.10.0 [E] + 8 k'in [D] = 9.16.4.10.8 12 Lamat [G] [1 Muwan] (10 de noviembre de 755 DC)

Los Bricker sugieren que la Cuenta Larga, escrita en rojo, es una adición hecha posteriormente a la tabla. Representa una fecha de entrada como escrita; no requiere que se realice ningún cálculo. 10.19.6.1.8 [F] 12 Lamat [G] [6 Kumk'u] (25 de septiembre de 1210 DC)

La otra información en la columna proporciona la fecha en la Rueda Calendárica de la base real (13.0.0.0.0 4 Ajaw 8 Kumk'u), así como la fecha del *tzolk'in* asociada con la entrada de la tabla (12 Lamat).

TABLA INCOMPLETA EN LAS PÁGINAS 58-59

En el prefacio de la tabla se proporciona la siguiente información calendárica:

Un número anillo en negro: 1.7.11 [A]
 Un número anillo en rojo: 12.11 [B]
 Una fecha en la Rueda Calendárica: 4 Ajaw 8 Kumk'u [C]
 Un número de distancia: 9.18.2.2.0 [D]
 Una fecha tzolk'in: Muluk (sin coeficiente) [E]
 Un número de distancia: 9.12.11.11.0 [F]
 Una fecha tzolk'in: 13 Muluk _ Sak (sin coeficiente) [G]

Esta información se puede utilizar para calcular las siguientes fechas base:

Fecha A	<ul style="list-style-type: none"> 13.0.0.0.0 4 Ajaw 8 Kumk'u [C] – 1.7.11 [A] = 12.19.18.10.9 13 Muluk 2 Sak [G]. 12.19.18.10.9 13 Muluk 2 Sak [G] + 9.12.11.11.0 [F] = 9.12.10.3.9 13 Muluk [E] 7 Mol [fecha base]
Fecha B	<ul style="list-style-type: none"> 13.0.0.0.0 4 Ajaw 8 Kumk'u [C] – 12.11 [B] = 12.19.19.5.9 13 Muluk [E] 17 Tzek 12.19.19.5.9 13 Muluk [E?] 17 Tzek + 9.12.11.11.0 [F] = 9.12.10.16.9 13 Muluk [E] 2 Sip [fecha base]
Fecha C	<ul style="list-style-type: none"> 13.0.0.0.0 4 Ajaw 8 Kumk'u [C] – 1.7.11 [A] = 12.19.18.10.9 13 Muluk 2 Sak [G] 12.19.18.10.9 13 Muluk 2 Sak [G] + 9.18.2.2.0 [D] = 9.18.0.12.9 13 Muluk [E] 2 Mol [fecha base]
Fecha D	<ul style="list-style-type: none"> 13.0.0.0.0 4 Ajaw 8 Kumk'u [C] – 12.11 [B] = 12.19.19.5.9 13 Muluk [E] 17 Tzek 12.19.19.5.9 13 Muluk [E?] 17 Tzek + 9.18.2.2.0 [D] = 9.18.1.7.9 13 Muluk [E] 17 Wo [fecha base]

TABLA ESTACIONAL

Los números *piktun* y serpiente se discuten en el comentario que se relaciona con las páginas 61 y 62. Esta sección se centra en los cálculos de las fechas asociadas con los números de anillo en las últimas dos columnas en la página 62 y las primeras tres columnas de la página 63, llamadas columnas 11-15.

La columna 11 incluye la siguiente información calendárica:

Un número de distancia: 8.16.15.16.1 [A]
 Una fecha en la Rueda Calendárica: 3 Chikchan [18] Sip³⁴⁷ [B]
 Un número de anillo: 1.4.16 [C]

La columna 12 incluye la siguiente información calendárica:

Un número de distancia: 8.16.14.15.4 [A]
 Una fecha en la Rueda Calendárica: 13 Ak'b'al [16] Pop³⁴⁸ [B]
 Un número de anillo: 6.1 [C]
 Una fecha en la Rueda Calendárica: 4 Ajaw 8 Kumk'u [D]

La columna 13 incluye la siguiente información calendárica:

Un número de distancia: 8.11.8.7.0 [A]
 Una fecha en la Rueda Calendárica: 3 Chikchan [8] K'ank'in³⁴⁹ [B]
 Un número de anillo: 11.15 [C]
 Una fecha en la Rueda Calendárica: 4 Ajaw 8 Kumk'u [D]

345 '8 días en el agua [o aumenta]'. H. Bricker y V. Bricker (2011: 251) interpretan el bloque de glifos después de 9 *k'in* como *tib'* (*ti'* + 'b'a'), con el valor 'aumenta'.

346 El número inicial está escrito como un 8. El valor correcto es 9.

347 La fecha *haab'* fue escrita como 13 Sip, pero el coeficiente correcto es 18.

348 La fecha *haab'* fue escrita como 15 Sip, pero el coeficiente correcto es 16.

349 La fecha *haab'* fue escrita como 13 K'ank'in, pero el coeficiente correcto es 8.

La columna 14 incluye la siguiente información calendárica:

Un número de distancia: 8.16.3.13.0 [A]

Una fecha en la Rueda Calendárica: 13 Ak'b'al [11 Yaxk'in]³⁵⁰ [B]

Un número de anillo: 0.17 [C]

Una fecha en la Rueda Calendárica: 4 Ajaw 8 Kumk'u [D]

La columna 15 incluye la siguiente información calendárica:

Un número de distancia en rojo: 10.13.13.3.2 [A]

Un número de distancia en negro: 10.13.3.16.4³⁵¹ [B]

Una fecha tzolk'in: 3 Chikchan [C]

Una fecha tzolk'in: 13 Ak'b'al [D]

Un número de anillo: 7.2.14.19 [E]

Una fecha en la Rueda Calendárica: 4 Ajaw 8 Kumk'u [F]

A partir de esta información se pueden calcular las siguientes fechas base:

Col. 11	<ul style="list-style-type: none"> • 13.0.0.0.0 4 Ajaw 8 Kumk'u [D] – 1.4.16 [C] = 12.19.18.13.4 3 K'an 17 Mak • 12.19.18.13.4 3 K'an 17 Mak + 8.16.15.16.1 [A] = 8.16.14.11.5 3 Chikchan 18 Sip [B]
Col. 12	<ul style="list-style-type: none"> • 13.0.0.0.0 4 Ajaw 8 Kumk'u [D] – 6.1 [C] = 12.19.19.11.19 13 Kawak 7 Keh • 12.19.19.11.19 13 Kawak 7 Keh + 8.16.14.15.4 = 8.16.14.9.3 13 Ak'b'al 16 Pop [B]
Col. 13	<ul style="list-style-type: none"> • 13.0.0.0.0 4 Ajaw 8 Kumk'u [D] – 11.15 [C] = 12.19.19.6.5 3 Chikchan 13 Xul • 12.19.19.6.5 3 Chikchan 13 Xul + 8.11.8.7.0 [A] = 8.11.7.13.5 3 Chikchan 8 K'ank'in [B]
Col. 14	<ul style="list-style-type: none"> • 13.0.0.0.0 4 Ajaw 8 Kumk'u [D] – 0.17 [C] = 12.19.19.17.3 13 Ak'b'al 11 K'ayab' • 12.19.19.17.3 13 Ak'b'al 11 K'ayab' + 8.16.3.13.0 = 8.16.3.12.3 13 Ak'b'al 11 Yaxk'in [B]
Col. 15-1	<ul style="list-style-type: none"> • 13.0.0.0.0 4 Ajaw 8 Kumk'u [D] – 7.2.14.19 [E] = 12.12.17.3.1 13 Imix 9 Wo • 12.12.17.3.1 13 Imix 9 Wo + 10.13.3.16.4 [B] = 10.6.1.1.5 3 Chikchan [C] 8 Sak
Col. 15-2	<ul style="list-style-type: none"> • 13.0.0.0.0 4 Ajaw 8 Kumk'u [D] – 7.2.14.19 [E] = 12.12.17.3.1 13 Imix 9 Wo • 12.12.17.3.1 13 Imix 9 Wo + 10.13.13.3.2 [A] = 10.6.10.6.3 13 Ak'b'al [D] 1 K'ank'in

Los Bricker proponen que la fecha inicial de la tabla superior se deriva de la fecha base 10.6.1.1.6 3 Chikchan 8 Sak, asociada con columna 15-1. El primer múltiplo de 91 días (4.11) se añade a esta fecha para llegar a 10.6.1.5.16 3 Kib' 19 Muwan (11 de octubre de 949 DC).³⁵²

La fecha base asociada con la tabla inferior es 10.6.1.12.3 13 Ak'b'al 1 Sotz'. La adición de 91 días (4.11) lleva a una fecha inicial (o entrada) de 10.6.1.16.14 13 lx 12 Mol (17 de mayo de 950 DC).

TABLAS DE AGUA

Las columnas 1 y 2 en la página 70 (columnas 5-6 del prefacio) contienen cuatro fechas calculadas con números de anillo, precedidas por una leyenda jeroglífica (discutida en el comentario).³⁵³

Esta información es la siguiente:

La Columna 5 (superior):

Número de distancia: 9.13.12.10.0 [A]

Fecha *tzolk'in*: 9 lx [B]

Número de anillo: 1.12.6 [C]

Fecha base de era: 4 Ajaw 8 Kumk'u [D]

La Columna 6 (superior):

Número de distancia: 9.19.11.13.0 [A]

Fecha *tzolk'in*: 9 lx [B]

Número de anillo: 4.10.6 [C]

Fecha base de era: 4 Ajaw 8 Kumk'u [D]

La Columna 5 (inferior):

Fecha *tzolk'in*: 9 lx [A]

Número de distancia: 8.6.16.12.0 [B]

Número de anillo: 4.6 [C]

Fecha base de era: 4 Ajaw 8 Kumk'u [D]

³⁵⁰ La fecha *haab'* fue escrita como 6 Kumk'u, pero debe ser corregida a 11 Yaxk'in.

³⁵¹ El segundo término fue escrito como 8 pero el valor correcto es 13.

³⁵² Bricker y Bricker, 2011: 528, 538.

³⁵³ Las fechas en forma de números de serpiente y los cálculos de *piktun* se discuten en el propio comentario.

La Columna 6 (inferior):

Fecha *tzolk'in*: 9 lx [A]

Número de distancia: 8.16.19.1.0 [B]

Número de anillo: 10.8 [C]

Fecha base de era: [4] Ajaw 8 Kumk'u [D] ³⁵⁴

A partir de esta información se pueden calcular las siguientes fechas base:

Col. 5 (superior)	<ul style="list-style-type: none"> 13.0.0.0.0 4 Ajaw 8 Kumk'u [D] – 1.12.6 [C] = 12.19.18.5.14 9 lx 7 Xul 12.19.18.5.14 9 lx 7 Xul + 9.13.12.10.0 [A] = 9.13.10.15.14 9 lx 12 Muwan [B]³⁵⁵
Col. 6 (superior)	<ul style="list-style-type: none"> 13.0.0.0.0 4 Ajaw 8 Kumk'u [D] – 4.10.6 [C] = 12.19.15.7.14 9 lx 2 Ch'en 12.19.15.7.14 9 lx 2 Ch'en + 9.19.11.13.0 [C] = 9.19.7.2.14 9 lx 17 Ch'en [B]³⁵⁶
Col. 5 (inferior)	<ul style="list-style-type: none"> 13.0.0.0.0 4 Ajaw 8 Kumk'u [D] – 4.6 [C] = 12.19.19.13.14 9 lx 2 K'ank'in 12.19.19.13.14 9 lx 2 K'ank'in + 8.6.16.12.0 [B] = 8.6.16.7.14 9 lx [A] 7 Mak³⁵⁷
Col. 6 (inferior)	<ul style="list-style-type: none"> 13.0.0.0.0 4 Ajaw 8 Kumk'u [D] – 10.8 [C] = 12.19.19.7.12 4 Eb' 0 Mol 12.19.19.7.12 4 Eb' 0 Mol + 8.16.19.0.12 [B] = 8.16.19.0.12 4 Eb' [A] 5 Yax³⁵⁸

Otras cuatro fechas base se indican en las tres columnas siguientes. No requieren ningún cálculo, por lo que se discuten en el propio comentario.

Hay otras dos fechas base en las cuarta y quinta columnas en el registro superior de la página 73, que se leen:

[9].11.11.15.14 9 lx

[9].4.16.8.12 4 Eb'

El primero está asociado con la Tabla de Agua Superior, y el segundo con la Tabla de Agua Inferior. Además, hay un número de distancia de 1.19.0.0, seguido por la fecha *tzolk'in* 9 lx que aparece en la última columna en la página 73. Esta información se usa para calcular la fecha inicial o entrada de la Tabla de Agua Superior, de la siguiente manera:

9.11.11.15.14 9 lx 2 Yaxk'in + 1.19.0.0 = 9.13.10.15.14 9 lx 12 Muwan

El múltiplo que se añade a la fecha base de la Tabla de Agua Superior para determinar la fecha inicial de la tabla es 5.1.0. Se registra en la cascada de agua que cae del jarrón volteado sostenido por Chak Chel en la página 74.³⁵⁹

La cuestión recae en determinar cuál de las fechas de base es pertinente. Los Bricker utilizan la fecha base calculada por la fecha del número de serpiente negra en *Dresde* 69 (9.16.8.5.12) como su punto de partida:³⁶⁰

9.16.8.5.12 4 Eb' 5 Ch'en + 5.1.0 = 9.16.13.6.12 4 Eb' 0 Ch'en (9 de julio de 764)

En contraste, Vail y Hernández proponen que la fecha registrada en la penúltima columna de *Dresde* 73, [9].4.16.8.12 4 Eb' 10 Muwan, es la fecha base utilizada por los escribanos que crearon la Tabla de Agua Inferior para calcular la fecha de entrada:

9.4.16.8.12 4 Eb' 10 Muwan + 5.1.0 = 9.5.1.9.12 4 Eb' 5 Muwan (6 de enero de 536 DC)

354 La fecha en el *tzolk'in* fue escrita erróneamente como 3 Ajaw, en lugar de 4 Ajaw.

355 Fecha base de la tabla superior, que corresponde a 4 de diciembre de 702 DC.

356 Fecha base de la tabla superior, que corresponde a 13 de julio de 817 DC.

357 Fecha base de la tabla superior, que corresponde a 24 de febrero de 176 DC.

358 Fecha base de la tabla inferior, que corresponde a 6 de noviembre de 375 DC.

359 Taube, 1988: 146; H. Bricker y V. Bricker, 2011: 443.

360 H. Bricker y V. Bricker, 2011: 443.

TABLAS EN LAS PÁGINAS 31a-39a

El prefacio brinda información calendárica en cuatro columnas en la página 31a.

La Columna 1:

Fecha en la Rueda Calendárica: ?? [erosionado] 7 ?? [erosionado] [A]

Número de distancia: 8.16.15.15.4 [B]

Fecha *tzolk'in*: 13 Ak'b'al [C]

Número de anillo: 6.1 [D]

Fecha en la Rueda Calendárica: 4 Ajaw [8] Kumk'u [E]

Esto se puede utilizar para calcular la primera fecha base de la siguiente manera:³⁶¹

13.0.0.0.0 **4 Ajaw 8 Kumk'u** [E] – 6.1 [D] = 12.19.19.11.19 **13 Kawak 7 Keh** [A] + **8.16.15.15.4** [B] = 8.16.14.9.3 **13 Ak'b'al** [C] 16 Pop (22 de mayo de 371 DC)

La Columna 2:

Fecha en la Rueda Calendárica: ?? [erosionado] ?? [erosionado] [A]

Número de distancia: 8.16.3.13.0 [B]

Fecha *tzolk'in*: 13 Ak'b'al [C]

Número de anillo: 0.17 [D]

Fecha en la Rueda Calendárica: 4 Ajaw [8] Kumk'u [E]

Esto se puede utilizar para calcular la segunda fecha base de la siguiente manera:

13.0.0.0.0 **4 Ajaw 8 Kumk'u** [E] – 0.17 [D] = 12.19.19.17.3 **13 Ak'b'al 11 K'ayab'** [A] + **8.16.3.13.0** [B] = 8.16.3.12.3 **13 Ak'bal** [C] 11 Yaxk'in (16 de septiembre de 360 DC)

La Columna 3:

Fecha en la Rueda Calendárica: ?? [erosionado] ?? [erosionado] [A]

Número de distancia: 10.13.13.3.2³⁶² [B]

Fecha *tzolk'in*: 13 Ak'b'al [C]

Número de anillo: 7.2.14.19³⁶³ [D]

Fecha en la Rueda Calendárica: 4 Ajaw [8] Kumk'u [E]

Esto se puede utilizar para calcular la segunda fecha base de la siguiente manera:

13.0.0.0.0 **4 Ajaw** [E] 8 Kumk'u – **7.2.14.19** [D] = 12.12.17.3.1 **13 Imix 9 Wo** [A] + **10.13.13.3.2** [B] = 10.6.10.6.3 **13 Ak'b'al** [C] 1 K'ank'in (1 de septiembre de 958 DC)

La fecha en la cuarta columna fue escrita como 19.9.9.3.0 13 Ak'b'al. Si se realizan las correcciones indicadas por los Bricker (descritas en el comentario), esto da como resultado una fecha de entrada para la tabla de 9.19.9.9.3 13 Ak'b'al [16 Muwan] (9 de noviembre de 819 DC).

TABLA DE MARTE

El prefacio a la tabla de Marte, en una sola columna de texto, tiene los siguientes datos:

Una fecha *tzolk'in*: 3 Lamat [A]

El glifo de Marte [B]

Un número de distancia: 9.19.8.15.0 [C]

Una fecha *tzolk'in*: 3 Lamat [D]

Un número de anillo: 17.12 [E]

Una fecha *tzolk'in*: 4 Ajaw [F]

Esto lleva al cálculo de dos fechas base, como se indica a continuación:

13.0.0.0.0 4 Ajaw [F] 8 Kumk'u – 17.12 [E] = 12.0.19.0.8 3 Lamat [D] 1 Wayeb' (fecha base en la era antes de 3114 AC)

12.0.19.0.8 3 Lamat [D] 1 Wayeb' + 9.19.8.15.0 [C] = 9.19.7.15.8 3 Lamat [A] 6 Sotz' (fecha base de la tabla)

Esta fecha base no se repite entre la tabla de múltiplos y la tabla propia. Por esta razón es necesario añadir un múltiplo a la fecha base para llegar a la fecha de entrada de la tabla. En este caso, se usa el primer múltiplo de 78 días (3.18). En otras palabras, 9.19.7.15.8 3 Lamat 6 Sotz' (fecha base) + 3.18 (primer múltiplo) = 9.19.8.1.6 3 Kimi 4 Mol (fecha de entrada).³⁶⁴ Esta fecha corresponde a 10 de junio de 818 DC.

³⁶¹ Los términos reconstruidos se colocan entre corchetes. La información explícitamente dada se resalta en negrita, mientras que el resto se deriva de los cálculos.

³⁶² Este es el término corregido; fue escrito como 10.13.3.13.2. Los 3 y 13 en las dos últimas posiciones fueron transpuestos por el escribano.

³⁶³ El último término fue escrito incorrectamente como 5.

³⁶⁴ Nótese que 3 Kimi se registra en la parte inferior derecha de la tabla de múltiplos, antes del primer cuadro del almanaque que muestra la criatura de Marte.

GLOSARIO

GABRIELLE VAIL

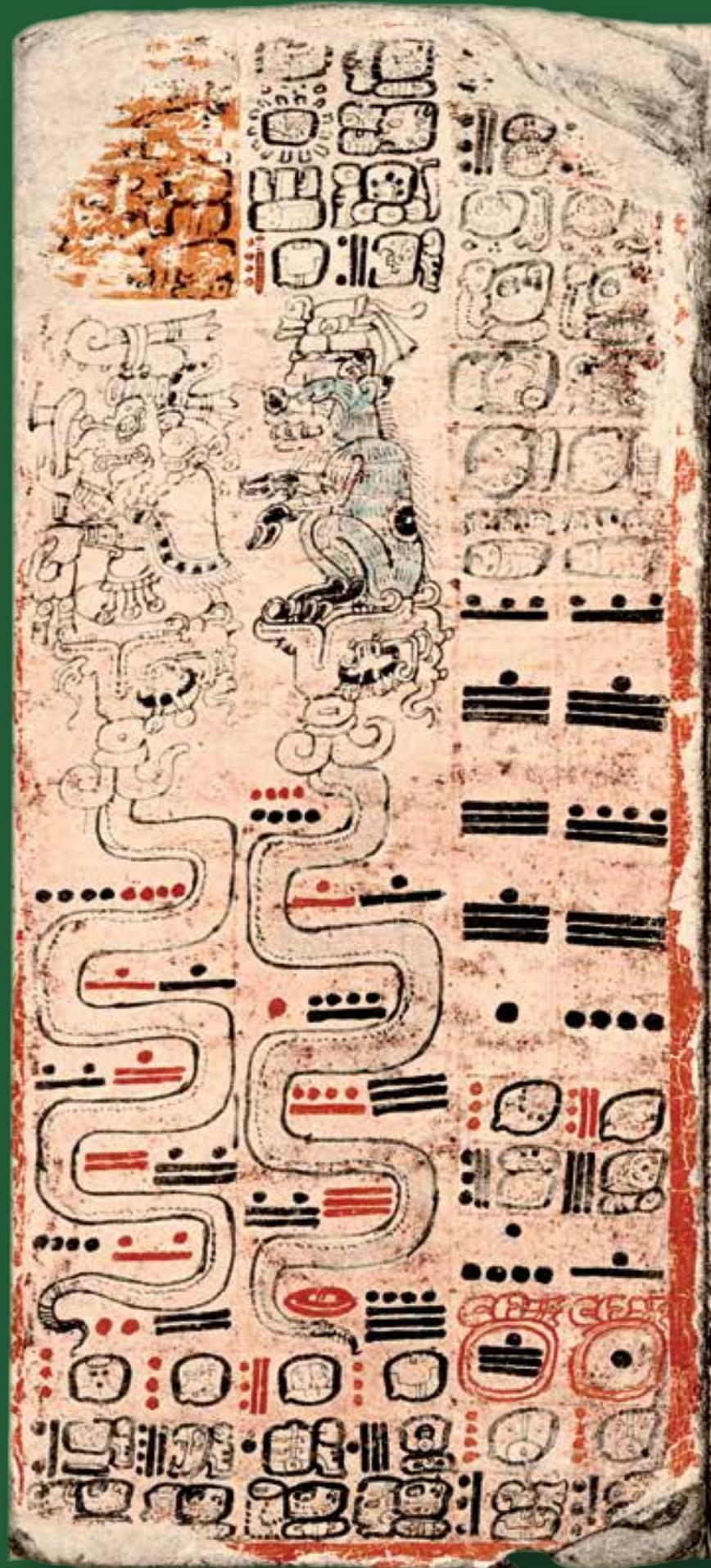
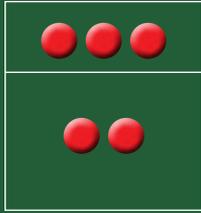


Ilustración 7: A la izquierda, Chaak sentado sobre las fauces abiertas de la serpiente, en cuyo cuerpo aparecen los números de distancia 4.6.7.12.4.10 y 4.6.11.10.7.2. A la derecha, un pecarí, pintado de azul, sobre las fauces abiertas de la serpiente, en cuyo cuerpo aparecen los números de distancia 4.6.9.15.12.19 y 4.6.1.9.15.0.

GLOSARIO

Almanaque “Quemador”: El calendario *tzolk'in* de 260 días se puede dividir en cuatro períodos de 65 días y éstos, a su vez, en períodos de 20, 20, 20 y 5 días. Tales divisiones están asociadas con los días del *tzolk'in* Chikchan, Ok, Men y Ajaw, conocidos como días «Quemador», porque se centraban en rituales que involucraban el fuego. Durante cada uno de estos períodos, una figura identificada como el “Quemador” era el encargado de ciertas actividades: “aprovecharo”, “encendego”, “correr” [¿con el fuego?] y “apagar” el fuego. Los almanaques de los códices mayas ocasionalmente incluyen fechas en la serie del “Quemador” o pueden enfocarse casi exclusivamente en dichos rituales.

Ascenso heliaco: Referencia a la aparición de un objeto en el cielo durante la madrugada, justo antes del amanecer, después de un período durante el cual no era visible.

Atlatl: Nombre en náhuatl del instrumento utilizado para propulsar lanzas o dardos.

Banda Celestial: Banda con glifos que los escribanos mayas prehispánicos dibujaban para representar objetos visibles en el cielo (o a veces sólo para significar el cielo en general). Los que más comúnmente incluían eran el cielo (*ka'an*), la estrella o Venus (*ek'*), la Luna (*uh*), la noche o la oscuridad (*ak'ab'* o *Ak'b'al*) y el Sol (*k'in*) oscuro.

Bandas Cruzadas: Glifo en forma de una X. En los códices puede tener varios usos: un valor *ta* (en); representar los travesaños de una casa; y quizás sustituir el glifo *ka'an* (cielo) en una banda celestial.

Cargadores de los Años: Días en los que puede empezar cada año nuevo. Se les denomina así porque se cree que son los portadores de las profecías para el año. A menudo son representados como deidades.

Cenote: Pozo natural que contiene aguas subterráneas, comúnmente ubicado en la Península de Yucatán. Sirvieron como fuente de agua potable a los mayas durante la época prehispánica y, en algunos lugares, hasta el siglo XX, además de ser considerados sitios sagrados. Por su conexión con la capa freática, se creyó que eran entradas al Inframundo acuoso, lugar con una variedad de asociaciones, entre las que destacan la fertilidad y el renacimiento por un lado, y la enfermedad y la muerte por el otro.

Ch'a-chaak: Ritual destinado a llamar lluvias que fue practicado por los hablantes mayas yucatecos contemporáneos, así como por sus antepasados. Invoca a los cuatro Chaak direccionales e incluye una serie de ofrendas de comida ritual.

Ciclo sideral: Referencia a la cantidad de tiempo que un planeta tarda en volver al mismo punto del cielo, medida contra las estrellas ubicadas en el fondo.

Ciclo sinódico: Referencia a la cantidad de tiempo que un planeta tarda en volver al mismo punto del cielo en relación con el Sol, visto por un observador desde la Tierra. El período sinódico de Venus, por ejemplo, es de aproximadamente 584 días (583.92). Esto difiere de su ciclo sideral, que se refiere al tiempo que tarda un objeto celeste en volver al mismo punto del cielo en relación con las estrellas del fondo.

Coficiente: Las fechas en los calendarios del *tzolk'in* de 260 días (como 1 K'an) y del *haab'* de 365 días (como 1 Pop) incluyen un número o coeficiente, que se enlaza con un nombre de día o mes.

Constelación del Águila: una constelación en el Ecuador celeste que se dice presenta la forma de un águila. Su estrella más brillante es Altair.

Cuenta Larga: Calendario que define una fecha en forma precisa dentro de un ciclo de 5,125 años. Para los mayas prehispánicos, la fecha de inicio del ciclo de la Cuenta Larga fue agosto del 3114 AC. Los mayistas difieren en cuanto a si consideran el 11 de agosto o el 13 de agosto como la fecha asociada a este punto de partida (la autora del presente volumen considera que fue el 11 de agosto). La Cuenta Larga tiene cinco unidades de tiempo, comenzando con el día (*k'in*). Veinte días son equivalentes a un *winal*; y 18 *winal* a un *tun* o *haab'* de 360 días. Veinte *tun* (*haab'*) componen un *k'atun* o *winikhaab'*,

período importante marcado por los gobernantes del Clásico. Finalmente, veinte *k'atun* equivalen a un *b'ak'tun* o *pih*, mientras que 13 *b'ak'tun* componen un ciclo completo de la Cuenta Larga. Las fechas de la Cuenta Larga normalmente se escriben de la siguiente forma: 9.15.0.0.0, es decir 9 *b'ak'tun*, 15 *k'atun*, 0 *tun*, 0 *winal* y 0 *k'in*. Las fechas en la Cuenta Larga casi siempre se dan después de una fecha de la Rueda Calendárica. Por ejemplo, la fecha 4 Ajaw 8 Kumk'u en la Rueda Calendárica se empareja con 13.0.0.0.0 en la Cuenta Larga, con el primer término (4 Ajaw) correspondiente a la fecha en el *tzolk'in* y el segundo (8 Kumk'u) a la fecha en el *haab'*. Cada fecha de la Cuenta Larga se asocia con una sola fecha en la Rueda Calendárica, aunque esto no ocurre de forma contraria.

Difrasismo: Enlazamiento de dos palabras para referirse a un concepto único. Por ejemplo, cuando se utiliza la frase “alimentos y bebidas”, se refiere a la abundancia, y cuando se usa “el Sol y la oscuridad”, se refiere a un cambio.

Dios Pax: Su cabeza es sustituida por el glifo *te'*, que simboliza ‘árbol’.

Dios Viejo: Otra designación para el Dios N de los códices, el miembro masculino de la pareja de deidades primordiales.

Diosa Joven: Una deidad asociada con la Tierra y la Luna. Las dos están estrechamente conectadas en el pensamiento maya, pero sus asociaciones en el *Códice de Dresde* parecen enfatizar la Tierra o *kab'*.

Estrellas del Cinturón: La constelación occidental de Orión incluye tres estrellas que representan el cinturón del cazador Orión. Una de estas tres está incorporada en la constelación maya de las Tres Piedras del Hogar.

Gran Estrella: Nombre de Venus. Es una traducción del término maya *chak ek'*.

Haab': Año maya de 365 días, compuesto de 18 meses de 20 días cada uno (360 días), más un período de cinco días al final del año llamado *Wayeb'*, durante el cual reinaba el caos y la oscuridad descendía antes de la restauración del orden con el comienzo del año nuevo.

Hacha de rayo/relámpago: Creencia que atribuía al hacha llevada por Chaak, Dios de la Lluvia, de ser la causante del relámpago y del trueno. Considera igualmente que el relámpago es una fuerza fértil que hace que el maíz y otras semillas germinen.

Héroes gemelos (Hunahpu [Junajpu] y Xbalanque): Personajes importantes en el libro sagrado de los mayas k'iche's conocido como *Popol Wuj*. Su concepción es el resultado de la milagrosa preñez de una doncella del Inframundo por medio de la saliva de un personaje llamado Hun Hunahpu [Jun Jun Ajpu] quien fue decapitado por los señores del Inframundo y su cabeza colocada en un árbol. Los Héroes Gemelos fueron inicialmente conocidos por sus habilidades en la caza y más tarde como jugadores de pelota, como su padre y su tío. Fueron convocados por los señores del Inframundo para competir con ellos en un juego de pelota; perdieron, pero al final sometieron a los señores del Inframundo. Según el *Popol Wuj*, subieron al cielo como el Sol y la Luna y, en algunos relatos contemporáneos, como el Sol y Venus. También aparecen en los códices, donde se les llama Jun Ajaw y Yax B'alam(?).

Inframundo: Lugar de abundancia donde todas las semillas fueron originalmente acaparadas hasta su liberación por el hacha relámpago (o K'awil) de Chaak. En el *Popol Wuj* se denomina Xibalbá y es el ‘lugar de miedo’. Xibalbá estaba habitado por un grupo de deidades asociadas con la muerte, la enfermedad y el castigo.

Landa, Diego de: Uno de los primeros frailes franciscanos enviados en 1549 a Yucatán para llevar la fe católica a los habitantes mayas. Es quizá más conocido por destruir libros mayas (códices) y artefactos religiosos prehispánicos durante el Auto de fe de Maní en 1562, y por su compendio en que detalla la cultura maya prehispánica, conocido hoy como *Relación de las Cosas de Yucatán*. Este documento fue escrito en c. 1566, pero el manuscrito original se ha perdido, por lo que la versión disponible en la actualidad es la compilada por varios copistas

a lo largo del tiempo. Contiene información sobre la escritura jeroglífica y el calendario, que ha demostrado ser invaluable para el desciframiento de la escritura maya.

Libros del Chilam B'alam: Manuscritos asociados con comunidades específicas de Yucatán, como Chumayel, Maní, Kaua y Tizimín, entre otras, que fueron compilados durante la Colonia. Aunque están escritos principalmente en yucateco, utilizando el alfabeto latino enseñado por los frailes españoles a los escribanos, contienen algunas palabras y textos en náhuatl, así como textos o palabras ocasionales en latín y español. Estos textos cubren una amplia variedad de temas como historia, cosmología, astronomía, adivinación y medicina, entre otros, y permiten remontarse tanto a las tradiciones prehispánicas indígenas, como a fuentes europeas renacentistas. Su nombre proviene de un profeta específico (*chilan* o *chilam*) quien tenía el apellido de Balam [B'alam], el cual residía en la comunidad de Maní en el noroeste de Yucatán, quien pronosticó la llegada de los españoles y la introducción del cristianismo.

Lunación: Intervalo de una fase lunar (por ejemplo, la luna nueva) a la siguiente. Tiene un promedio de 29.53 días de duración. Debido a que los mayas prehispánicos no usaron fracciones, se utilizaron valores alternos de 29 y 30 días para representar este período.

Monstruo Celestial o Monstruo Cósmico: Deidad zoomorfa con la que los mayas representaban al Supramundo. Tiene la apariencia de una serpiente o cocodrilo bicéfalo, cuyo cuerpo es la Banda Celestial, su cabeza frontal adornada con signos relacionados con Venus y su cabeza trasera (Monstruo Cuatripartito) asociado con el Sol. La presencia del Sol y Venus en una misma Deidad sugiere su hermandad. Los cetros o Barras Ceremoniales de los gobernantes mayas estaban adornados con dicha figura.

Número de anillo: Un tipo de número de distancia en el cual el término más bajo es encerrado en un bulto o anillo rojo. Estos números se restaban de la fecha que inicia la era (13.0.0.0.0 4 Ajaw 8 Kumk'u), lo que significa que se referían a fechas ocurridas antes del 11 de agosto de 3114 AC.

Número de distancia: Intervalo que conduce de una fecha a la siguiente. En los códices, los números de distancia se escriben en negro y los coeficientes, es decir, el número asociado con un glifo de día, en rojo.

Número de serpiente: Un tipo de número de distancia compuesto por un sexto término, además de los cinco de la Cuenta Larga. El sexto término es el *piktun*, compuesto de 20 *b'ak'tun*. Dos conjuntos de números de distancia generalmente se dibujan juntos, entrelazándose en los anillos de una serpiente—uno en rojo y otro en negro.

Pawahtun: Conjunto de cuatro deidades asociadas con los cuatro cuadrantes del mundo a los que se hace referencia en fuentes del período colonial como la de Diego de Landa, donde juegan un papel durante los rituales de cargadores del año. Landa los vincula con las deidades B'akab' [*Bacab* en Landa], que se describen como los portadores del cielo. Se han equiparado con el Dios N en los códices, aunque algunos investigadores recientemente han cuestionado esta identificación, sugiriendo que el prefijo leído como "Pawah" puede tener en realidad otro valor (como "Itzam" o "xiw"). En los *Libros de Chilam Balam* sirven como deidades del viento y la lluvia, con asociaciones direccionales.

Popol Wuj [también escrito como *Popol Vuh*]: Texto del período colonial que detalla la historia y la creación de la gente maya k'iche' de las tierras altas de Guatemala. Fue escrito a mediados del siglo XVI en idioma k'iche', utilizando el alfabeto latino. Está basado en una tradición prehispánica que puede haber sido de naturaleza oral, pero que algunos investigadores creen que deriva de una tradición escrita aún más antigua. Su nombre ha sido traducido como "Libro del Consejo", "Libro de la Comunidad" o "Libro del Pueblo".

Rituales fundacionales: Ceremonias realizadas por deidades o personajes sobrenaturales durante la creación o fundación del mundo, que luego fueron replicadas por participantes humanos dirigidos por una persona que era especialista ritual, o contador de los días. Están vinculados a la renovación del mundo o de ciclos específicos del tiempo.

Rueda Calendárica: Período de 52 años que se forma cuando el ciclo ritual de 260 días se combina con el *haab'* de 365 días. Los dos calendarios vuelven al mismo punto de partida sólo una vez cada 18,980 días o 52 años. Fue un período importante en muchas culturas mesoamericanas, especialmente durante el Posclásico, y estuvo marcado por una serie de ceremonias de terminación y de renovación. Por ejemplo, los fuegos eran apagados en toda la comunidad. Posteriormente se encendía un fuego nuevo, frotando dos varas de madera, que luego se distribuía a las casas y templos de toda la ciudad.

Rumbos del mundo: Espacio definido por las cuatro esquinas y lados del mundo, más el centro. Representan los cuadrantes mundiales y cada uno está asociado con un color. En los códices mayas son: Este (*lak'in*), asociado con el rojo; Norte (*¿nal?*), con el blanco; Oeste (*chik'in*), con el negro; Sur (*nojol*), con el amarillo; y el centro, asociado con el azul y el verde. La dirección del centro a menudo es designada por el glifo *kab'*, que significa 'la Tierra'.

Serpiente Celestial: Los ofidios desempeñan varios papeles en los códices mayas. La palabra yucateca para "serpiente" es homófona con la palabra "cielo" (*kàan* vs. *káan* o *ká'an*), por lo que el cuerpo de una serpiente a veces puede representar el cielo. Las serpientes de cascabel celestiales simbolizan a las Pléyades.

Sol nocturno: Por la noche el Sol reside en el Inframundo y algunos creen que asume el aspecto de un jaguar.

Tabla de múltiplos: Múltiplos de la cuenta total de días en una sola fila de una tabla astronómica. Por ejemplo, para Venus es de 2,920 días, basado en el valor de 584 días utilizados para el ciclo sinódico, multiplicado por las 5 páginas de la tabla. Este número se multiplicaría (por ejemplo, 2 x 2920, 3 x 2920, etc.) hasta alcanzar el valor completo de la tabla (13 x 2,920 para la tabla de Venus, basado en el hecho de que hay 13 filas de fechas del *tzolk'in*). A continuación, hay múltiplos más grandes que se pueden utilizar como fecha de entrada para la tabla. Un segundo conjunto de múltiplos también se da a menudo, pero no son múltiplos exactos del período sinódico. Éstos sirven como un medio para introducir pequeños ajustes que permiten reciclar la tabla en cuestión, mediante la resincronización del calendario maya con el ciclo celestial de interés.

Tabla estacional: Una tabla del *Códice de Dresde* basada en múltiplos de 91 días que permiten rastrear los solsticios y equinoccios. Los cuatro juntos crean un período de 364 días llamado el año "de calcular".

Tierra-Cueva: Difrasmismo que enlaza los glifos *kab'* (tierra) y *ch'een*, y que se cree representa una cueva. Los dos juntos parecen referirse al lugar de origen dentro de la tierra, donde los seres humanos fueron creados y se forman las lluvias.

Tzolk'in: Calendario sagrado de 260 días utilizado para la adivinación. Enlaza los números 1 a 13 con los nombres de 20 días. Los números son deidades (por ejemplo, 1 está asociado con la Luna; 3, con el viento; 4, con el Sol, etc.) y los días nombrados representan animales y fuerzas naturales (agua, viento, noche u oscuridad, maíz, etc.).

Wayeb': Período de cinco días que marca la transición desde el final de un año y el comienzo del siguiente. Está marcado por un cambio de la deidad gobernante, con rituales que celebran tanto a la deidad saliente como la entrante. Estos rituales se describen en la *Relación de las cosas de Yucatán*, de Diego de Landa, y están representados en el *Códice de Dresde* y en otros códices mayas.

CRÉDITOS DE ILUSTRACIONES



Ilustración 8: Placa de Jade encontrada en la Ofrenda 14 del Montículo 2 de Nebaj (K'iche'). Muestra a un gobernante sentado en un trono y en actitud de hablar a un enano. Clásico Tardío. Ancho: 14.5 cm. Museo Nacional de Arqueología y Etnología.

CRÉDITOS DE ILUSTRACIONES

Folios del Códice de Dresde: Cortesía de la Latin American Library de la Universidad de Tulane que realizó la digitalización del libro *Die Mayahandschrift der Koniglichen offentlichen Bibliothek zu Dresden*, de Ernst Förstemann (Leipzig: Naumann & Schroeder, 1882). Todas las ilustraciones del *Códice de Dresde*, salvo indicación.

Ilustración 5: Dios del Maíz. Con ayuda de sus hijos los Héroes Gemelos, emerge del Inframundo, desde el caparazón de una tortuga que simboliza la Tierra. Plato cerámico maya originario de El Mirador (Petén, Guatemala). Período Clásico Tardío. Dibujo de Linda Schele (SD 5505) © David Schele. Cortesía de Ancient Americas at LACMA [Los Angeles County Museum of Art (ancientamericas.org)]. Página 88.

Ilustración 6: Página 1 del Códice *Fejérváry-Mayer*. Dibujo realizado por Christine Hernández. Página 173.

Ilustración 8: Placa de Jade encontrada en la Ofrenda 14 del Montículo 2 de Nebaj (K'iche'). Muestra a un gobernante sentado en un trono y en actitud de hablar a un enano. Clásico Tardío. Ancho: 14.5 cm. Museo Nacional de Arqueología y Etnología (Guatemala). Página 221.

Ilustración 9: Escriba maya. Vaso cerámico estilo códice encontrado en Nakbé. Museo Nacional de Arqueología y Etnología (Guatemala). Página 223.

BIBLIOGRAFÍA



Ilustración 9: Escriba maya. Vaso cerámico estilo códice encontrado en Nakbé. Museo Nacional de Arqueología y Etnología (Guatemala).

BIBLIOGRAFÍA

- Arnold, Dean
2005 "Maya Blue and Palygorskite: A Second Possible Pre-Columbian Source". *Ancient Mesoamerica* 16:51-62. 1992
- Avendaño y Loyola, Andrés de
1987 [1696] *Relation of Two Trips to Peten: Made for the Conversion of the Heathen Ytzaex and Cehaches*. Traducido por Charles P. Bowditch y Guillermo Rivera; editado por Frank Comparato. Culver City, CA: Labyrinthos. 2000
- Aveni, Anthony F.
2001 *Skywatchers. A Revised and Updated Version of Skywatchers of Ancient Mexico*. Austin: University of Texas Press. 2004
2012 [Vail, Gabrielle; -] editores [Saturno, William A.; Stuart, David; -; Rossi, Franco] 2004
2014 [Bricker, Victoria R.; -; Bricker, Harvey M.] 2011
- Aveni, Anthony F. (editor)
1992 *The Sky in Mayan Literature*. New York: Oxford University Press. Bricker, Victoria R. [Aveni, Anthony F.; Bricker, Harvey M.] 2014
- Bade, Bonnie L.
1991 [Taube, Karl A.; -] 1988
- Barrera Vásquez, Alfredo [Bastarrachea Manzano, Juan Ramón; Brito Sansores, William; Vermont Salas, Refugio; Dzul Góngora, David; Dzul Poot, Domingo] (editores)
1995 *Diccionario maya: maya-español, español-maya*. México, D.F.: Ediciones Porrúa, S.A. 1992
- Bassie-Sweet, Karen
2002 *Maya Creator Gods*. Manuscrito disponible en Mesoweb: <https://www.mesoweb.com/features/bassie/CreatorGods/CreatorGods.pdf> 2005
2008 *Maya Sacred Geography and the Creator Deities*. Norman: University of Oklahoma Press. 2018
- Bastarrachea Manzano, Juan Ramón
1995 [Barrera Vásquez, Alfredo; -; Brito Sansores, William; Vermont Salas, Refugio; Dzul Góngora, David; Dzul Poot, Domingo] (editores) 2018
- Bierhorst, John (traductor)
1992 *History and Mythology of the Aztecs: The Codex Chimalpopoca*. Tucson: University of Arizona Press.
- Boone, Elizabeth H.
2003 "A Web of Understanding: Pictorial Codices and the Shared Intellectual Culture of Late Postclassic Mesoamerica". *The Postclassic Mesoamerican World*, 207-221 pp. Michael E. Smith y Frances F. Berdan, editores. Salt Lake City: University of Utah Press. Bricker, Victoria R. [Miram, Helga-Maria] 2002
2007 *Cycles of Time and Meaning in the Mexican Books of Fate*. Austin: University of Texas Press. Brito Sansores, William 1995
- Boot, Erik
2010 "Fray Diego de Landa y la Cosmovisión Maya-Yucateca a inicios del Período Colonial". *Cosmovisión Mesoamericana*, 35-81 pp. Guatemala: Universidad Mesoamericana. Bruce, Robert D. [Robles U., Carlos; Ramos Chao, Enriqueta] 1971
- Bricker, Harvey M.
1986 [Bricker, Victoria R.; -] Cabezas Carcache, Horacio 2019
1988 [Bricker, Victoria R.; -] *Marroquín: Primer Obispo de Guatemala*. <https://www.academia.edu/40198896/MARROQUIN>
1992 [Bricker, Victoria R.; -] Carlson, John 1983
2005 [Bricker, Victoria R.; -] "The Grolier Codex: A Preliminary Report on the Content and Authenticity of a Thirteenth-Century Maya Venus Almanac". *Calendars in Mesoamerica and Peru: Native American Computations of Time*, 27-57. Anthony F. Aveni y Gordon Brotherston, editors. Oxford, UK: BAR International Series 174.
2014 Bricker, Victoria R.; Aveni, Anthony F.; -] 1999
2018 [Bricker, Victoria R.; -] "Pilgrimage and the Equinox 'Serpent of Light and Shadow' Phenomenon at the Castillo, Chichén Itzá, Yucatán". *Archaeoastronomy: The Journal of Astronomy in Culture* 14(1), 136-152.
- Bricker, Harvey M. [Bricker, Victoria R.]
1992 "Zodiacal References in the Maya Codices". *The Sky in Mayan Literature*, 148-183. Anthony F. Aveni, editor. New York: Oxford University Press.
2011 *Astronomy in the Maya Codices*. Philadelphia: American Philosophical Society. 1999
- Bricker, Victoria R.
1991 "Faunal Offerings in the Dresden Codex." *Sixth Palenque Round Table, 1986*, 285-292. Merle Greene Robertson, editor general, y Virginia M. Fields, editora del volumen. Norman: University of Oklahoma Press.
- [Bricker, Harvey M.; -]
"Bilingualism in the Maya Codices and the Books of Chilam Balam". *Language and Dialect Variation in the Maya Hieroglyphic Script*. Gabrielle Vail y Martha J. Macri, editores. Edición especial de *Written Language and Literacy*, 3(1):77-115. [Hernández, Christine; -]
[Bricker, Harvey M.; -]
[Aveni, Anthony F.; Bricker, Harvey M.]
"Deciphering the Handwriting on the Wall: Some Astronomical Interpretation of the Recent Discoveries at Xultun, Guatemala". *Latin American Antiquity*, 25(2):152-169. [Bricker, Harvey M.]
"The Mars Table in the Dresden Codex". *Research and Reflections in Archaeology and History: Essays in Honor of Doris Stone*, 51-80. E. Wyllys Andrews V, editor. Middle American Research Institute, Publ. 57. New Orleans: Tulane University.
"The Seasonal Table in the Dresden Codex and Related Almanacs". *Archaeoastronomy 12 (Journal of the History of Astronomy 19)*, S1-S62.
"A Method for Cross-Dating Almanacs with Tables in the Dresden Codex". *The Sky in Mayan Literature*, 43-86. Anthony F. Aveni, editor. New York: Oxford University Press.
"Astronomical References in the Water Tables on Pages 69 to 74 of the Dresden Codex". *Painted Books and Indigenous Knowledge in Mesoamerica: Manuscript Studies in Honor of Mary Elizabeth Smith*, 213-229. Elizabeth Hill Boone, editor. Middle American Research Institute, Publ. 69. New Orleans: Tulane University.
"Some Evidence of Links between the Venus Table in the Dresden Codex and the Central Mexican Codices". *City, Craft, and Residence in Mesoamerica: Research Papers Presented in Honor of Dan M. Healan*, 181-195. Ronald K. Faulseit, Nezhualcoyotl Xiuhtecutli y Haley Holt Mehta, editors. Middle American Research Institute, Publ. 72. New Orleans: Tulane University.

- Christenson, Allen
2001 *Art and Society in a Highland Maya Community: The Altarpiece of Santiago Atitlan*. Austin: University of Texas Press.
2007 *Popol Vuh: The Sacred Book of the Maya*. Norman: University of Oklahoma Press.
- Chuchiak IV, John F.
2002 [Restall, Matthew; -]
2004 "The Images Speak: The Survival and Production of Hieroglyphic Codices and Their Use in Post-Conquest Maya Religion (1580-1720)". *Continuity and Change: Maya Religious Practices in Temporal Perspective*, 165-183. Daniel Grāna Behrens, Nikolai Grube, Christian M. Prager, Frauke Sachse, Stefanie Teufel y Elisabeth Wagner, editors. Markt Schwaben, Germany: Anton Saurwein.
- Cline, Howard
1944 "Lore and Deities of the Lacandon Indians, Chiapas, Mexico". *Journal of American Folklore*, 57:107-115.
- Closs, Michael
1988 "The Penis-Headed Manikin Glyph". *American Antiquity*, 53: 804-811.
1989 "Cognitive Aspects of Ancient Maya Eclipse Theory". *World Archaeoastronomy*, 389-415. Anthony F. Aveni, editor. Cambridge: Cambridge University Press.
- Códice de Madrid
2013 *Códice de Madrid*. Estudio Introductorio y análisis de cada una de las páginas por Gabrielle Vail. Guatemala: Universidad Mesoamericana.
- Coe, Michael
1973 *The Maya Scribe and His World*. New York: The Grolier Club.
1989 "The Royal Fifth: Earliest Notices of Maya Writing". *Research Reports on Ancient Maya Writing*, 28. Washington, DC: Center for Maya Research.
- Coe, Michael D. [Kerr, Justin]
1997 *The Art of the Maya Scribe*. London: Thames and Hudson.
- Dzul Góngora, David
1995 [Barrera Vásquez, Alfredo; Bastarrachea Manzano, Juan Ramón; Brito Sansores, William; Vermont Salas, Refugio; -; Dzul Poot, Domingo] (editores)
- Dzul Poot, Domingo
1995 [Barrera Vásquez, Alfredo; Bastarrachea Manzano, Juan Ramón; Brito Sansores, William; Vermont Salas, Refugio; Dzul Góngora, David; -] (editores)
- Förstemann, Ernst
1880 *Die Maya Handschrift der Königlichen öffentlichen Bibliothek zu Dresden*. Mit 74 Tafeln in Chromo-Lichtdruck. Leipzig: Verlag der A. Naumannschen Lichtdruckeret.
1882 *Die Mayahandschrift der Königlichen öffentlichen Bibliothek zu Dresden*. Leipzig: Naumann & Schroeder.
- Graff, Donald
1997 "Dating a Section of the Madrid Codex: Astronomical and Iconographic Evidence". *Papers on the Madrid Codex*, 147-167. Victoria R. Bricker y Gabrielle Vail, editoras. Middle American Research Institute, Publ. 64. New Orleans: Tulane University.
- Grube, Nikolai
1997 [Schele, Linda; -]
2001 "Dresden, Codex". *The Oxford Encyclopedia of Mesoamerican Cultures: The Civilizations of Mexico and Central America*, vol. 1, 337-339. David Carrasco, editor. New York: Oxford University Press.
2018 *El Códice de Dresde: Obra Colectiva de un Taller de Escribas*. Conferencia Magistral, VI Encuentro Internacional de Bibliología: Los Códices Mayas de Debate: Estudios Interdisciplinarios sobre Escritura, Imagen y Materialidad. Biblioteca Nacional de México, 5 y 6 de septiembre de 2018.
- Hernández, Christine [Bricker, Victoria R.]
2004 "The Inauguration of Planting in the Borgia and Madrid Codices". *The Madrid Codex: New Approaches to Understanding an Ancient Maya Manuscript*, pp. 277-320. Gabrielle Vail y Anthony Aveni, editors. Boulder: University Press of Colorado.
2010 [Vail, Gabrielle; -]
2013 [Vail, Gabrielle; -]
Houston, Stephen D.
2000 "Into the Minds of Ancients: Advances in Maya Glyph Studies". *Journal of World Prehistory*, 14(2):121-201.
Houston, Stephen [Robertson, John; Stuart, David]
2000 "The Language of Classic Maya Inscriptions". *Current Anthropology*, 41(3):321-356.
- Inomata, Takeshi [Stiver, Laura]
1998 "Floor Assemblages from Burned Structures at Aguateca, Guatemala: A Study of Classic Maya Households". *Journal of Field Archaeology*, 25: 431-452.
- Kerr, Justin
1997 [Coe, Michael D.; -]
Knorozov, Yuri V.
1982 *Maya Hieroglyphic Codices*. Traducido del ruso por Susan D. Coe. Albany: Institute for Mesoamerican Studies, State University of New York. Publ. N° 8.
- Knowlton, Timothy
2003 "Seasonal Implications of Maya Eclipse and Rain Iconography in the Dresden Codex". *Journal for the History of Astronomy*, 34: 291-303.
2010 *Maya Creation Myths: Words and Worlds of the Chilam Balam*. Boulder: University Press of Colorado.
- Lacadena, Alfonso
2000 "Los escribas del Códice de Madrid: Metodología paleográfica". *Revista Española de Antropología Americana* 30: 27-85. Madrid.
- Landa, Diego de
1986 *Relación de las Cosas de Yucatán*. 13 edición. México, D.F.: Editorial Porrúa, S.A.
- Love, Bruce
1994 *The Paris Codex: Handbook for a Maya Priest*. Austin: University of Texas Press.
- Macri, Martha [Vail, Gabrielle]
2009 *The New Catalog of Maya Hieroglyphs. Volume 2: The Codices*. Norman: University of Oklahoma Press.
- Makemson, Maud
1951 *Book of the Jaguar Priest: a translation of the book of Tizimin, with Commentary*. New York: Harry Schumann.
- Martin, Simon
2015 "The Old Man of the Maya Universe: Unified Aspects to Ancient Maya Religion". *Maya Archaeology* 3, 186-226 pp. Charles Golden, Stephen Houston y Joel Skidmore, editores. San Francisco: Precolumbia Mesoweb Press.
- Martínez del Campo Lanz, Sofía (coord.)
2018 *El Códice maya de México, antes Grolier*. México, D.F.: Instituto Nacional de Antropología e Historia.
- Mártir de Anglería, Pedro
1964 *Décadas del Nuevo Mundo*, 2 v. Traducida del latín por Agustín Millares Carlo. México: José Porrúa e Hijos.
- Masson, Marilyn A. [Peraza Lope, Carlos]
2010 "Evidence for Maya-Mexican Interaction in the

BIBLIOGRAFÍA

- Archaeological Record of Mayapán". *Astronomers, Scribes, and Priests: Intellectual Interchange between the Northern Maya Lowlands and Highland Mexico during the Late Postclassic Period*, 77-113. Gabrielle Vail y Christine Hernández, editoras. Washington, DC: Dumbarton Oaks.
- McGee, R. Jon
1990 *Life, Ritual, and Religion among the Lacandon Maya*. Belmont, CA: Wadsworth.
- Milbrath, Susan
1999 *Star Gods of the Maya: Astronomy in Art, Folklore, and Calendars*. Austin: University of Texas Press.
- Milbrath, Susan [Peraza Lope, Carlos]
2003a "Revisiting Mayapan: Mexico's Last Maya Capital". *Ancient Mesoamerica*, 14: 1-46.
2003b "Mayapan's Scribe: A Link with Classic Maya Artists". *Mexicon*, 25(5): 120-123.
- Miller, Mary [Taube, Karl]
1993 *An Illustrated Dictionary of the Gods and Symbols of Ancient Mexico and the Maya*. New York: Thames and Hudson.
- Miram, Helga-Maria
2002 [Bricker, Victoria R.; -]
- Nájera Coronado, Martha Iliá
1995 "El temor a los eclipses entre comunidades mayas contemporáneas". *Religión y sociedad en el área maya*, 319-327 pp. Publicaciones de la S.E.E.M, No. 3. Madrid: Sociedad Española de Estudios Mayas.
- Paxton, Merideth
1986 *Codex Dresden: Stylistic and Iconographic Analysis of a Maya Manuscript*. Ph.D. dissertation, Department of Art History. Albuquerque: University of New Mexico.
1991 "Codex Dresden: Late Postclassic Ceramic Depictions and the Problems of Provenience and Date of Painting". *Sixth Palenque Round Table, 1986*, 303-308. Merle Greene Robertson, editor general y Virginia M. Fields, editor del volumen. Norman: University of Oklahoma Press.
2004 "Tayasal Origin of the Madrid Codex: Further Consideration of the Theory". *The Madrid Codex: New Approaches to Understanding an Ancient Maya Manuscript*, 89-127. Gabrielle Vail y Anthony F. Aveni, editores. Boulder: University Press of Colorado.
- Peraza Lope, Carlos
2003a [Milbrath, Susan; -]
2003b [Milbrath, Susan; -]
2010 [Masson, Marilyn A.; -]
- Polyukhovych, Yuriy
2015 "A Possible Phonetic Substitution for T533 or 'Ajaw Face'". *Glyph Dwellers*, Report 33.
- Popol Wuj
2018 *Popol Wuj. Nueva traducción y comentarios*. Traducción y comentarios a cargo de James Mondloch y Robert Carmack. Guatemala: Universidad Mesoamericana.
- Ramos Chao, Enriqueta
1971 [Bruce, Robert D.; Robles U., Carlos; -]
- Restall, Matthew [Chuchiak IV, John F.]
2002 "Special Commentary: A Reevaluation of the Authenticity of Fray Diego de Landa's Relación de las Cosas de Yucatán". *Ethnohistory*, 49(3):651-669.
- Robertson, John
2000 [Houston, Stephen; -; Stuart, David]
- Robles U., Carlos
1971 [Bruce, Robert D.; -; Ramos Chao, Enriqueta]
- Rossi, Franco D.
2012 [Saturno, William A.; Stuart, David; Aveni, Anthony F.; -]
2015 *The Brothers Taaj: Civil-Religious Orders and the Politics of Expertise in the Late Maya Statecraft*. Ph.D. dissertation, Department of Anthropology. Boston: Boston University.
- Saturno, William A. [Stuart, David; Aveni, Anthony F.; Rossi, Franco]
2012 "Ancient Maya Astronomical Tables from Xultun, Guatemala". *Science*, 336(6082): 714-717.
- Schele, Linda [Grube, Nikolai]
1997 "The Dresden Codex". *Notebook for the XXIst Maya Hieroglyphic Workshop*, 79-247. Department of Art and Art History, the College of Fine Arts, and the Institute of Latin American Studies. Austin: University of Texas at Austin.
- Seler, Eduard
1887 "Der Codex Borgia und die Verwandten Aztekischen Bilderschriften". *Zeitschrift für Ethnologie* 19: 105-114 pp.
- Stiver, Laura
1998 [Inomata, Takeshi; -]
- Stone, Andrea
2002 [Vail, Gabrielle; -]
- Stuart, David
2000 [Houston, Stephen; Robertson, John; -]
2005 *The Inscriptions from Temple XIX at Palenque*. San Francisco: Pre-Columbian Art Research Institute.
2007 "Old Notes on the Possible ITZAM Sign". *Maya Decipherment: A Weblog on the Ancient Maya Script*. Disponible en línea en <http://decipherment.wordpress.com/2007/09/29/old-notes-on-the-possible-itzam-sign/>.
2012 [Saturno, William A.; -; Aveni, Anthony F.; Rossi, Franco]
- Taube, Karl A.
1988 *The Ancient Yucatec New Year Festival: The Liminal Period in Maya Ritual and Cosmology*. Ph.D. dissertation, Department of Anthropology. New Haven, CT: Yale University.
1989a "Itzam Cab Ain: Caimans, Cosmology, and Calendrics in Postclassic Yucatán". *Research Reports on Ancient Maya Writing* 26. Washington, DC: Center for Maya Research.
1989b "Ritual Humor in Classic Maya Religion". *Word and Image in Maya Culture: Explorations in Language, Writing, and Representation*, 351-382. William F. Hanks y Don S. Rice, editores. Salt Lake City: University of Utah Press.
1992 *The Major Gods of Ancient Yucatan*. Studies in Pre-Columbian Art and Archaeology, No. 32. Washington, DC: Dumbarton Oaks.
1993 [Miller, Mary; -]
- Taube, Karl A. [Bade, Bonnie L.]
1991 "An Appearance of Xiuhtecuhtli in the Dresden Venus Pages". *Research Reports on Ancient Maya Writing*, 35. Washington, DC: Center for Maya Research.
- Tedlock, Barbara
1992 *Time and the Highland Maya*. Albuquerque: University of New Mexico Press.
- Tedlock, Dennis
1992 "The Popol Vuh as a Hieroglyphic Book". *New Theories on the Ancient Maya*, 229-240 pp. Elin C. Danien y Robert J. Sharer, editores. University Museum Monograph 77, University of Pennsylvania, Philadelphia.
- Thompson, J. Eric S.
1941 "Maya Arithmetic". Carnegie Institution of Washington, Publ. 528. *Contributions to American*

- 1950 *Anthropology and History*, 36: 38-62. Washington, DC: Carnegie Institution of Washington.
- 1957 *Maya Hieroglyphic Writing: Introduction*. Washington, DC: Carnegie Institution of Washington.
- 1962 "Deities Portrayed on Censers at Mayapan". *Current Reports* 40. Washington, DC: Carnegie Institution of Washington.
- 1970 *A Catalog of Maya Hieroglyphs*. Norman: University of Oklahoma Press.
- 1972 *Maya History and Religion*. Norman: University of Oklahoma Press.
- 1972 *A Commentary on the Dresden Codex: A Maya Hieroglyphic Book*. Philadelphia: American Philosophical Society.
- Tozzer, Alfred M.
1941 *Landa's Relación de las cosas de Yucatan*. Papers of the Peabody Museum of American Archaeology and Ethnology, vol. 18. Cambridge, MA: Harvard University.
- Vail, Gabrielle
1996 *The Gods in the Madrid Codex: An Iconographic and Glyphic Analysis*. Ph.D. Dissertation, Department of Anthropology. New Orleans: Tulane University.
- 2000 "Issues of Language and Ethnicity in the Postclassic Maya Codices". *Written Language and Literacy*, 3(1): 37-75.
- 2006 "The Maya Codices." *Annual Review of Anthropology*, vol. 35, 497-519. Palo Alto, CA: Annual Reviews.
- 2009 [Macri, Martha; -]
- 2015a "Astronomy in the Dresden Codex". *Handbook of Archaeoastronomy and Ethnoastronomy*, 695-708 pp. Clive Ruggles, editor. New York: Springer.
- 2015b "Iconography and Metaphorical Expressions Pertaining to Eclipses: A Perspective from Postclassic and Colonial Maya Manuscripts". *Cosmology, Calendars, and Horizon-Based Astronomy in Mesoamerica*, 163-196. Anne S. Dowd y Susan Milbrath, editores. Boulder: University Press of Colorado.
- 2015c "Scribal Interaction and the Transmission of Traditional Knowledge: A Postclassic Maya Perspective". *Ethnohistory*, 62 (3): 445-468.
- Vail, Gabrielle [Aveni, Anthony] editores
2004 *The Madrid Codex: New Approaches to Understanding an Ancient Maya Manuscript*. Boulder: University Press of Colorado.
- Vail, Gabrielle [Hernández, Christine]
2010 *Astronomers, Scribes, and Priests: Intellectual Interchange between the Northern Maya Lowlands and Highland Mexico during the Late Postclassic Period*. Gabrielle Vail y Christine Hernández, editoras. Washington, DC: Dumbarton Oaks.
- 2013 *Re-Creating Primordial Time: Foundation Rituals and Mythology in the Postclassic Maya Codices*. Boulder: University Press of Colorado.
- Vail, Gabrielle [Stone, Andrea]
2002 "Representations of Women in Postclassic and Colonial Maya Literature and Art". *Ancient Maya Women*, 203-228 pp. Traci Ardren, editora. Walnut Creek, CA: Alta Mira Press.
- Velásquez García, Erik
2006 "The Maya Flood Myth and the Decapitation of the Cosmic Caiman". *PARI Journal*, 7(1):1-10.
- Vermont Salas, Refugio
1995 [Barrera Vásquez, Alfredo; Bastarrachea Manzano, Juan Ramón; Brito Sansores, William; -; Dzul Góngora, David; Dzul Poot, Domingo] (editores)
- Villagutierrez Soto-Mayor, Juan de
1933 *Historia de la Conquista de la Provincia de El Itzá*. Biblioteca "Goathemala", volumen IX. Guatemala: Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala.
- Whittaker, Gordon
1986 "The Mexican Names of Three Venus Gods in the Dresden Codex". *Mexicon*, 8: 56-60.
- Ximénez, Francisco
1967 [1700] *Escolios a las historias del origen de los indios*. Publicación especial 13. Guatemala: Sociedad de Geografía e Historia de Guatemala.

ÍNDICE ANALÍTICO

A

Abanico 29, 167, 169, 171, 173
 Acal 141
 véase también canoa
 Agave 182
 véase también maguay
 Aguateca
 tinteros de concha 13
 Agricultura 7, 13-14, 20
 Ajan
 véase Dios del Maíz
 Ajilabal Qij 15
 Aj tz'ib' 13
 véase también Escribanos
 Akan 21, 34, 35, 79, 149, 156, 191, 197
 Asociado con el Inframundo 9
 y la Embriaguez 173
 véase también Dios A'
 véase también Dios de las Bebidas Alcohólicas
 Ak'ab' Ajaw
 véase Dioses
 Ak'ab' (noche, oscuridad)
 en expresión k'in-ak'ab' 133, 135, 137, 147, 161, 162, 181, 186, 187, 189, 191, 199, 201, 205
 véase también Banda Celestial: glifo ak'ab'
 Algodón 10, 41, 123
 Aliento 41, 61, 131
 Alimentos 21, 31, 71, 78, 83, 91, 165, 185, 218
 véase también Comida
 Almanagues 7, 9-10, 13-15, 17-18, 21-22
 cognados entre los códices mayas 15
 contenido de 17-18, 21-22
 con vínculos con los del Altiplano de México 17
 creación de 15-16
 en Códice de Dresde 7, 15
 en Códice de Madrid 14
 en Códice Maya de México 14
 en Códice de París 14
 en comparación con las tablas 13, 15, 18
 entre los k'iche' 15
 ejemplos de 25-70, 163-210
 estructura de 9-10, 17-18
 circular 177
 entrecruzado 18, 39, 41, 175
 raíces del período clásico de 13, 15
 temas de
 atan (esposa) / matrimonio 29, 49, 51, 61, 63, 65-67, 69
 Cargador del Año 21, 127, 177, 179, 185-186, 191, 219
 Quemador 178, 189, 191, 218
 textos jeroglíficos 21
 Alter ego 167
 véase también way
 Altiplano Central de México 16, 18, 19, 51, 83, 91, 101, 103, 119, 121, 125, 131
 códices 135
 Serpiente de Guerra 131
 véase también Tierras Altas de México Central

Altiplano Guatemalteco
 eclipses 186
 sacrificio del maíz 83
 véase también Tierras Altas de Guatemala
 Amate 10, 14, 15
 véase también papel
 Anahtes 15
 Anales de Cuauhtitlán 87
 Andamio 189
 Antorchas 179, 181, 183, 185, 189, 191, 195, 197, 201, 209
 Añil 14
 Año
 de Tortuga 161
 Jaguar Blanco 9
 nuevo 20, 21, 165, 218
 patrono de 165, 167, 169
 Pederal 79, 169
 solar 18
 punto de inflexión de 199
 viejo 165
 véase también haab'
 Apicultura 14
 Árboles (te') 21, 31, 83, 169, 175, 179, 186, 191
 amarillo (*k'an*)/sur (*nojo*) 173, 177, 179
 blanco (*sak*)/norte (*nal?*) 175, 179
 ceiba (*yaxte'*) 10, 145, 177, 197
 con espinas 177
 coral 183
 corteza de 13, 14
 cósmicos o de los Rumbos del Mundo 87, 175
 de 'piedra' 167
 de año nuevo 165-173
 de maíz amarillo 83
 Dios Pax 199, 218
 en Códice Fejérváry-Mayer 173
 en Templo de la Cruz Foliada, Palenque 83
 Ficus 13
 gumbo limbo 183
 Itzam 167, 169, 191, 199
 negro (*ek'*)/oeste (*chik'in*) 175, 179
 ramón 10, 161
 rojo (*chak*)/este (*lak'in*) 175, 177
 serpiente 171
 verde/azul (*yax*) [centro] 127, 185, 207
 y Jun Jun Ajpu 218
 Armadillo 65
 Armas 125, 141, 160, 191
 véase también atlatl, dardos, lanzas
 Ascenso helíaco 19, 137, 218
 de Marte 20
 de Venus 16, 31, 73, 75, 79, 87, 91
 Astrónomos mayas prehispánicos
 astrónomos-escribanos 17, 19
 y Venus 191
 véase también Escribanos
 Astros
 véase Marte, Venus
 Atlatl 77, 79, 83, 87, 91, 141, 160, 191, 199, 218
 Augurio(s)
 abundancia 29, 34, 35, 37, 39,

41, 45, 47, 51, 57, 59, 61, 63, 67, 69, 83, 131, 137, 145, 161, 12, 167, 169, 171, 185, 189, 191, 193, 195, 199, 201, 203, 205, 207
 de comida (o alimento) 17, 21, 31, 33, 34, 35, 37, 41, 43, 45, 47, 49, 51, 55, 57, 61, 63, 65, 66, 67, 69, 83, 139, 141, 143, 149, 161, 169, 171, 193, 195, 197, 203
 infortunio 73, 87, 95, 99, 101, 103, 109, 111, 113, 117, 121, 123, 125, 133, 156, 161-162, 167, 197, 199, 201, 205
 mal 18, 21, 29, 31, 33-35, 37, 39, 41, 43, 45, 47, 49, 51, 53, 55, 57, 61, 63, 65, 67, 69, 77-80, 87, 123, 161-162, 167, 169, 189
 persona muerta 18, 29, 31, 33-35, 37, 39, 41, 43, 47, 49, 53, 55, 59, 63, 65, 67, 69, 79-80, 95, 99, 109, 111, 117, 119, 183, 205
 positivos 65, 161, 162
 véase también profecías, sequía
 Auto de fe de Maní 15, 218
 Avendaño y Loyola, Andrés
 cronista 15
 y calendarios nativos 15
 Aveni, Anthony 22
 Aves 63
 búho 51, 55, 59, 69, 111, 131, 133, 135, 143, 145, 149, 160, 167, 175, 186, 193, 199, 201, 203
 buitre 31, 57, 61, 69, 187, 189, 191, 193
 colibrí 35, 37, 86
 cormorán 189
 guacamayo 55
 quetzal 45, 55
 véase también búho, buitre, pájaros, pavo
 Aves de rapiña
 y eclipse solar 31
 Azul maya 14

B
 B'akab' 160, 219
 B'ak'tun 18, 73, 74, 212, 218, 219
 véase también Cuenta Larga, pih
 B'alam (Jaguar)
 véase Chak B'alam, Jaguar, Yax B'alam
 Banda Celestial 77, 79, 87, 91, 99, 101, 103, 109, 111, 113, 117, 119, 121, 133, 135, 137, 143, 159, 175, 182, 189, 191, 193, 195, 197, 204, 205, 218
 Glifo ak'ab' (noche, oscuridad) 103, 111, 113, 119, 121, 133, 135, 137, 143, 159, 175, 182, 189, 191, 193, 195, 197, 205
 Glifo bandas cruzadas 109, 121, 137, 143, 189, 193, 197
 véase también Bandas Cruzadas
 Glifo "día" del Altiplano de México 99, 101, 103, 111,

- 113, 117, 119, 135, 204
 Glifo ek' (Estrella, Venus) 101, 117, 121, 137, 159, 189, 193, 197
 Glifo ka'an (cielo) 133, 137, 143, 159, 175, 182, 191, 193, 195, 197, 205
 Glifo k'in (día, sol) 191, 197, 205
 Glifo k'in oscuro 99, 101, 133, 137, 159, 195, 197
 Glifo uh (luna) 99, 117, 197, 204, 205
 Bandas Cruzadas 47, 77, 109, 121, 131, 137, 143, 189, 191, 193, 201, 218
 Bastidor 29, 55, 57, 59, 61, 63
Véase también cacaxte
 Bastón 57, 167, 169, 179, 185
véase estafeta
 Bebidas 9, 21, 34-35, 55, 83, 91, 137, 156, 173, 175, 218
 Bestia marciana 19
véase también Marte, pecarí
 Biblioteca del Estado Sajón y Universidad en Dresde
Códice de Dresde 14
 Biblioteca Nacional de la Ciudad de México
Códice Grolier 14
 Biblioteca Real de Dresde 13, 14
Códice de Dresde
 Biombo 13, 14
 B'olon Okte' K'uh 137, 173
 B'olon Ti' K'uh 139
 B'olon Tz'akab' 77
 Boston
 Museo de Bellas Artes 88
 Brasero 167, 169, 171, 173
véase también incensarios
 Bricker, Harvey M. 14, 21-22, 67, 127, 177-178, 183, 199, 212
 y Cargadores del Año 21
 y *Códice de Dresde* 14, 22
 Bricker, Victoria R. 14, 17, 21-22, 67, 127, 177, 178, 183, 199, 212
 y Cargadores del Año 21
 y *Códice de Dresde* 14, 22
 Bricker (Harvey M. y Victoria R.) 19-20, 73, 92-94, 123, 129, 153-154, 156, 212-216
 Búho
 antropomorfo 37, 43, 45
 celeste (o de cielo) 21, 37, 43, 47
 pluma de 43, 143, 181, 199
véase también Aves: Búho
 Buitre
 antropomorfo 39, 49, 61, 193
 celestial 117
véase también Aves: Buitre
 Bürger, Thomas 22
 Bursera simaruba 183
véase también Árboles: gumbo
 limbo
- C**
 Cabeza Pax 145
véase también Dios Pax
 Cacao 37, 43, 45, 47, 49, 167
 Cacaxte 55, 57, 59, 61, 63, 167, 169, 171, 173
véase también bastidor
 Caciques
 Nicarao 14
 Caimán 10, 21, 101
véase también cocodrilo
 Caldo 171
 Calendarios 22
haab' 10, 18-19, 21, 218, 219
tzolk'in (260 días) 10, 15, 17, 18, 21, 218, 219
véase también Cuenta Larga, Haab', Rueda Calendárica, Tzolk'in
 Camino blanco 195
véase también sakb'e
 Canoa 141, 175, 189, 197, 203
véase también acal
 Cántaro de agua 135
véase también jarra de agua
 Caña 55
 Capa 167, 169, 171, 173, 175, 177, 179, 182, 186, 197, 199
 Caparazón (de tortuga) 191
 simboliza la Tierra 88
véase también Tortuga
 Caracol 10, 191, 199
 Cargadores del Año 21, 127, 177, 179, 185-186, 191, 219
 Carlos V
 y Hernán Cortés 14
 Casa 39, 157, 183, 186, 187, 189, 193, 199, 203, 207, 218
 con techo de paja 193
 o templo 21, 171
véase también estructura, templo
 Cascabeles de concha 169, 171
 Cautivos 125, 191
 Cazador 141
 Ceiba 10, 145, 177, 197
 Cocodriliana 139
 Cenote 171, 173, 175, 182, 187, 189, 193, 195, 203, 218
 negro 203
 Cerro 143, 186, 195, 199
 del Calígrafo 139
 Chaak 14, 31, 33, 43, 45, 47, 49, 53, 55, 67, 69, 127, 128, 131, 133, 135, 137, 139, 141, 143, 145, 147, 149, 153-154, 160, 167, 175, 177, 179, 181-183, 185-187, 189, 191, 193, 195, 197, 199, 201, 203, 207, 218
 5 Cielo (Ho' Ka'an) Chaak 133
 acto de unión sexual 147
 aspectos colores
 chak (rojo) 195, 201
 chak xib' (rojo hombre) 177, 181
 ek' (negro) 154, 183, 203
 ek' xib' (negro hombre) 135, 175, 177
 k'an (amarillo) 185, 193, 203
 k'an xib' (amarillo hombre) 175, 177
 sak (blanco) 182, 193
 sak xib' (blanco hombre) 177, 175
 yax (verde/azul) 185, 207
 aspectos direccionales 174-177, 218
 aspecto occidental 153
 capturado 191, 207
 hacha de rayo de 127, 131, 133, 139, 143, 218
 huellas sagradas de 203, 207, 209
 montado en un ciervo 209
 remando 175, 197, 203
 y juego de pelota 99
 Ch'a-chaak 175, 218
véase también Lluvia
 Chak B'alam 21, 39, 73, 79-80, 169
 Gran Jaguar 73
 Chak Chel 29, 41, 135, 153, 154, 159-160, 195, 201, 203, 215
 asociado con la Tierra 29, 135
 aspecto bestial 159
 aspecto humano 195
 Diosa Creadora 135, 159
 e inundaciones 159
 relaciones sexuales con Chaak 193
 y formación de primeros seres humanos 160
 y jarra volteada 159, 215
 Chak Ek' 16, 73, 77, 79, 83, 87, 91, 95, 109, 119, 121, 218
véase también Venus
 Chak Xiwitei 87
véase también Xiuhtecuhtli
 Chiapas
Códice Maya de México 14
 lacandones 135
 Chichén Itzá 16, 83
 Chicomoztoc 83
 Chilam B'alam
véase Libros de Chilam B'alam
 Chilote 177
véase también maíz
 Cholano 15, 22
 Choltiano 15
 Chompipes
véase pavos
 Christenson, Allen 22, 83, 169
 Chuchiak, John 15
 Ciclo de 52 años 165
véase también Rueda Calendárica
 Ciclo sideral
 definición de 218
véase también Marte, Venus
 Cielo
 acuoso 111, 113
 ascendente 187
 naciente 97, 103, 105, 107, 113
 negro 135, 160
 nocturno 13, 14, 175
 serpiente 127
 Ciervos 10, 51, 65, 67, 141, 177, 209
véase también venados
 Cinco Soles 16
 destrucción del segundo Sol 83, 87
 lluvia de fuego 87
 Clásico Tardío 13, 15, 20, 88, 221, 222
véase también Período Clásico Tardío/Terminal
 Clásico Terminal 13, 15
véase también Período Clásico Tardío/Terminal
 Coa 193
véase también palo de excavar
 Cocodrilo 10, 19-20, 33, 77, 137, 139, 159

- bicéfalo 219
 escamas de 137
 Tierra Cocodriliana 73, 77
véase también caimán, Itzam Kab' Ayin
- Códice Borgia
 almanaque de Venus 16
 almanaques en formato cruzado 18
 del Grupo Borgia 16
- Códice de Dresde 15
 daños sufridos durante Segunda Guerra Mundial 14
 fechamiento 15
 formato digital 14
 lenguaje yucateco 15
 origen 13
 participación de seis escribanos 15
 procedencia 15
- Códice de Madrid 14-15, 17, 69, 173, 177, 185, 203
 formato cruzado 18
 tambor 185
 y apicultura 14
 y Chaak 14
 y Kisin 91
 y temas agrícolas 14
- Códice de París 14-15
 y 13 constelaciones del zodiaco maya 14
- Códice Fejérváry-Mayer 87, 173
- Códice Maya de México (antes Grolier) 14, 224
- Códices mayas 13-15, 19, 22
 destrucción de 15
 y estudiosos alemanes 13
 y Rueda Calendárica 165
 y tablas astronómicas 73
- Códice Trocortesiano
véase Códice de Madrid
- Coeficiente
 definición de 15, 17, 218
- Coe, Michael 14
 y origen del Códice de Dresde 13
- Cojines 173, 193
- Colibrí 17-18, 35, 37, 186
véase también tz'unu'un
- Collar 33, 37, 39, 41, 47, 51, 53, 55, 57, 59, 61, 63, 65, 67, 69, 133, 137, 143, 147, 181, 182, 186, 189, 195, 197, 199
- Comerciante 141, 203
 paquete del comerciante 141
véase también Dios del Comercio, Ek' Chuwaj
- Comida 35, 37, 45, 47, 49, 53, 55, 57, 61, 63, 65-67, 69, 97, 111, 131, 137, 141, 143, 149, 161, 162, 169, 173, 181, 183, 185, 187, 193, 195, 197, 201, 203
véase también Alimentos
- Concha 13, 18, 35, 83, 169, 171, 199
 y tinteros 13
- Conejo 10, 51, 127, 195
 Celestial 197, 207
- Conjunción
 de sol y luna 113
 de sol y Venus 74
- Conquista española 13-15
 y dinastía Habsburgo 13
- Consejo de Indias 15
- Constelaciones 14, 20, 157
 Águila 97, 109, 113, 115, 117, 153, 156-157, 161-162, 218
 Cáncer 95, 97, 99, 101, 103, 109, 115
 del hogar 91
 del zodiaco maya 14
 Géminis 193
 Orión 87, 218
 Tortuga 87
- Copal 167, 169, 171, 173, 197
véase también incienso y pom
- Copulación
véase relaciones sexuales
- Corazón del Cielo 77
- Corazones humanos 167, 169, 171
- Cordón blanco 91
- Cormorán
véase Aves: cormorán
- Cortés, Hernán 14
 en Cozumel 13
 envía quinto real a Carlos V 13-14
 y libros en forma de biombo 14
- Cosmología maya 31, 219
- Cozumel 14
 llegada de Hernán Cortés 13
 y Códice de Dresde 13
- Cráneo 18, 35, 39, 41, 43, 47, 51, 53, 55, 57, 59, 61, 63, 186
- Creación 137
 ceremonias de 179, 219
 mitología de 73
 previa 77-78, 87, 91
 relatos mitológicos 20
 de Tierra 159
- Crónicas mexicanas
 y cueva primigenia 83
- Cronistas
 Landa, Diego de 15, 63
 Loyola, Andrés 15
 Mártir de Anglería, Pedro 14
 Villagutierre, Juan de 15
 Ximénez, Francisco 15
- Cuchillo
 de pedernal 121
- Cuenta de los Días
véase Ajilabal Qij, tzolk'in
- Cuenta Larga 18-19, 92-93, 123, 129, 153-155, 165, 178, 212-213, 218-219
véase también k'atun, k'in, pih, tun, winal, winikhaab'
- Cueva 145, 177, 197
- Cueva primigenia 83
- Culhuacán (Colhuacán) 14
- Cultivos
 y estaciones 13
- D**
- Dardos 79, 87, 91, 125, 141
véase también armas
- Dávila, Pedrarias 14
- Decapitación 20, 43
 de cocodrilo 20
 Deidad del número 6
- Deidad patronal 165, 167, 171, 185
- Delantal 159, 181
- De Orbo Novo 14
- Diadema 61, 65
- Diccionario Maya Cordemex 22
- Difrasismo 29, 186, 218-219
- Diluvio 78, 83, 159, 195
 destruye creación 77
- Dios A' 21, 34, 79
véase también Akan, Dios de las Bebidas Alcohólicas
- Dios de la Lluvia 14, 33, 43, 45, 49, 131, 137, 161, 175, 181, 185-187, 189, 201, 207, 218
véase también Chaak
- Dios de la Muerte 17-18, 29, 33-35, 37, 39, 41, 43, 45, 47, 49, 51, 53, 55, 57, 59, 61, 63, 67, 69, 73, 77, 79, 85, 91, 111, 127, 171, 173
 esposa de 29
 sustentador de Venus 79
 versión femenina 41, 53
 y ojo desencarnado 33, 39, 41, 43, 45, 47, 53, 61, 63
- Dios de las Bebidas Alcohólicas y la Embriaguez 35, 173
véase también Dios A'
- Dios del Comercio 55, 101, 203
 Dios M 91
 Dios Mercantil 101
véase también Ek' Chuwaj
- Dios del Fuego
véase Xiuhtecuhtli
- Dios del Inframundo 33
véase también Kisin
- Dios del Maíz 17, 29, 31, 35, 41, 45, 47, 49, 51, 55, 59, 61, 63, 67, 69, 73, 77, 83, 88-89, 91, 127, 131, 135, 137, 161-162, 167, 169, 171, 182, 189, 197, 201, 205, 207, 209
 asociado con el número 8 88
 decapitado 185
 esposa de 29
 forma femenina 49
 imagen en plato policromo 88
 renacimiento de 83
 sacrificio de 83
- Dios de los Alimentos 31
véase también K'awil
- Dios del Relámpago y Sustento 37, 73, 77, 87
véase también K'awil
- Dios del Sacrificio y Castigo Mortal 91
véase también Itztlacolihqui-lxquimilli
- Dios del Sustento 173
véase también K'awil
- Dios del Viento y de las Flores 29, 33-35, 37, 45, 47, 51, 53, 63, 66, 69, 83, 109, 187
 Dios H 21
 forma femenina 47
- Dios L 37, 51, 65, 69, 73, 77-78, 89, 160, 167, 173
 deidad del Inframundo 37
- Dios N 21, 33, 47, 57, 66, 69, 185, 191, 199, 219
 Dios Viejo 21, 33, 66, 218
véase también Pawahtun
- Dios Pax 199, 218
véase también Cabeza Pax
- Dios Sol 33-34, 45, 47, 53, 87-88, 91, 99, 101, 167, 169

véase también K'in Ajaw
 Dios Viejo
véase Dios N
 Diosa Joven 21, 29, 51, 53, 55, 57, 59, 61, 63, 65-67, 69, 147, 218
 acto sexual 67
 asociado con la Tierra y la Luna 29, 218
véase también Diosa: de la Tierra(?), Ixik, Ixik Kab'
 Diosa
 Blanca de las Flores 53
 Creadora 135, 159, 203
 de la Fertilidad y del Maíz 87
 de la Muerte 95
 de la Tierra 9, 21, 29, 55, 57, 59, 61, 63, 65-67, 69
 Luna o Lunar 87
véase también Chak Chel
véase también Ixik, Ixik Kab', Sak Ixik
 Dioses
 Ak'ab' Ajaw 81
 "Bufón" 31
 de la Tierra 34, 35
 del Castigo 39, 43, 51, 91
 del Fuego 87
 de los Ciervos o la Caza 67
 K'ak' Kab' K'uh 191
 K'ak' Sip 205
 Wak Yich [Ajaw] 81, 186
véase también Ajan, Chaak, Chak Chel, Ek' Chuwaj, Hun Ajaw, Itzamná, K'awil, Kisin, K'in Ajaw, K'uh, Lajun Chan, Pawahtun, Sip, Wuk Sip, Yax B'alam
 tortuga 191

E
 Eclipses 13, 19-20, 31, 91, 93-94, 113, 117, 121, 127, 186
 ciclo 20
 lunares 14, 19, 92, 95, 103, 121, 133, 159, 193, 195, 205
 solares 14, 19, 31, 91-92, 95, 101, 103, 111, 113, 117, 119, 121, 133, 159-160, 191, 193, 195, 205
 temporada de 19-20, 121, 133, 137, 160, 193
 tiempos de peligro 19
 visibles 92
 y aves de rapiña 31
 y Venus 31
 Eclíptica 19
 Ek' Chuwaj 21
véase también Dios M y Dios del Comercio
 El Mirador
 Plato cerámico maya 88
 Elote 177
véase también maíz
 Época de lluvias 109, 111, 115, 117, 119
 Equinoccios 20
 otoñal, 187
 vernal o de primavera 20, 67, 137, 160
 Erupción volcánica 87

Escalera 185, 186
 Escamas
véase Cocodrilo: escamas
 Escribanos 13, 15, 19, 83, 215
 "hombre-mono" 83
 talleres de 13
 y Códice de Dresde 13
 yucatecos 15
véase también aj tz'ib'
 Escribas
véase Escribanos
 Escritura
 egipcia 14
 jeroglífica maya 9
 Escudo 125, 131, 133, 135, 153, 189, 191
 Españoles 13-15
 colonización del área maya 15
 conquista del área maya 13
 cronistas 14
 y cultura maya 13
 Espuma 186
 Estaciones
 y cultivos 13
 Estaciones del Quemador 183
 Estafeta 167, 169, 171, 173
véase también bastón
 Estatuillas
 destruidas 15
 Estera 41, 63, 77-78
véase también petate 37
 Estrella de la Tarde 74, 135, 153, 160
véase también Venus
 Estrella Matutina 19, 73-74, 153
véase también Venus
 Estrellas 13, 19
 Estrellas del Cinturón 87, 218
 Estructura
 de paja 186
 techo de palma 39, 167, 169
véase también casa
 Europa 13, 15

F
 Förstemann, Ernst Wilhelm 10, 14
 y fotos del Códice de Dresde 14
 Falda 29, 33, 41, 51, 111, 159, 195
 Faldellín 167, 169, 171, 173
 Felipe III 15
 Fémur 55, 135, 173
 Fertilidad 45, 51, 61, 77, 87
 Ficus 13
 Flores 61, 67, 143, 181-182, 189, 191, 193, 197, 199, 203
 de mayo 47
 lirio de agua 10, 39, 131, 145
 Follaje 35, 37, 39, 41, 45, 49, 51, 53, 55, 59, 80, 83, 167, 175, 197, 199
véase también vegetación
 Frijoles 10, 87, 195, 201
véase también Glifos usados en contextos iconográficos: b'u'ul
 Fuego 16, 33-34, 45, 47, 57, 61, 83, 87, 91, 103, 123, 131, 135, 161-162, 177, 189, 191, 195, 197, 205, 218

G
 Genitales
 sangría de 191

véase también pene
 Gente de madera 77-78, 83, 160
 Gente de Maíz 83
 Glifos usados en contextos
 iconográficos 21
 ak'ab' (noche, oscuridad) 173
 b'u'ul (frijoles) 201
 compuesto yax-k'an 59, 61, 171
 haab' (T548) 66, 165-173
 kab' (en la ortografía de ch'akab', cortar) 185
 kab' (miel) 175, 181
 kab' (tierra) 21, 29, 145, 177, 219
 kab'-ch'een (Tierra-Cueva) 197, 200
 kimi (muerte) 43, 173
 k'in (sol, día)
 en referencia de eclipses solares 113, 117, 119
 en cuerpo del Dios Sol 53, 67
 pom (copal) 167, 169, 171, 173, 197
 tun (piedra) 167, 169, 171, 175, 182, 203
 waj (tamal, tortilla) 21-22, 37, 41, 45, 49, 51, 53, 55, 67, 69, 111, 137, 141, 143, 145, 147, 149, 157, 162, 169, 171, 173, 175, 177, 181, 183, 185-187, 189, 193, 195, 197, 199, 201, 203
 winik (veinte) 167, 169, 171, 173, 201, 207
 witz (cerro, montaña) 143, 186, 195, 199
véase también Banda Celestial
 Gobernantes mayas 14
 González Dávila, Gil 14
 Grabadora 185
 Gran Estrella 73, 77, 79, 81, 83, 85, 87, 89, 91, 101, 218
véase también Chak Ek', Venus
 Gran Jaguar 73, 79-80, 169
véase también Chak B'alam
 Grijalva, Juan de 14
 Grube, Nikolai 15, 29
 y Códice de Dresde 22
 Grupo de la Cruz 173
véase también Palenque
 Guacamayo 55, 161
 antropomorfo 197
 Celestial 197

H
 Haab'
 año de 365 días 10, 18, 218
 en Calendario Rueda 10, 19, 21, 73, 218, 219
 en compuesto para 'fin de?' (xul? k'in xul? haab') 73, 83, 91, 123, 195
 estaciones de 20
 para describir el año 83, 107, 157, 161, 162, 169, 171, 179, 199
véase también Año, Calendarios: Haab'
 Habsburgo
 dinastía 13
 Hacha 145, 177, 185-187, 191, 199, 201

de rayo o relámpago 127, 131, 133, 139, 143, 177, 179, 181-183, 186, 189, 191, 193, 195, 197, 199, 203, 218

Hambruna 161

Hernández, Christine 16, 22, 31, 212

Hernández de Córdoba, Francisco 14

Héroes gemelos 31, 218
véase también Junajpu, Xbalanque

Hombres-Peces 91

Huellas 186
de pies 169, 171, 173, 175

Huellas sagradas 127-128, 203, 207, 209
de Ixik 127-128
de Munyal 128

Huesos
cruzados 41, 47, 143, 159, 173
punzones 113

Huipil 201

Huitzilopochtli 131

Hule 10, 175, 177

Hun Hunahpu 218
véase Jun Jun Ajpu

Huracán 83

I

Idiomas
ch'olano 15, 141
choltiano 15
familias yucateca y cholana 15
itzaj 183
yucateco 141, 167

Iguana 162, 167, 175, 177, 197, 203

Ik'
véase viento

Incendio 179
véase también fuego

Incensario 167, 171, 173, 182, 185, 197
véase también brasero

Incienso 35, 37, 39, 41, 43, 45, 47, 49, 51, 53, 55, 59, 61, 69, 127, 131, 133, 135, 141, 143, 145, 160, 165, 167, 169, 171, 173, 175, 177, 179, 181-182, 185-187, 189, 191, 193, 195, 197, 199, 201, 203
ch'ajalte' 169, 171, 173
véase también copal, pom

Índigo
véase añil

Informe contra idolorum cultores 15

Inframundo 19, 37, 39, 51, 61, 79-80, 83, 87-88, 91, 135, 143, 173, 182, 218-219

Intestinos 201

Inundación 20, 139, 159, 160
destrucción del mundo anterior 160

Itzaj 183

Itzam te'
véase árboles

Itzam Kab' Ayin 33, 73, 77, 139, 159
decapitado 139, 159
forma cocodriliana del Creador 137

Itzamná 29, 33-35, 37, 39, 41, 43, 47, 51, 53, 55, 59, 63, 65, 95, 169, 171
deidad creadora masculina 18, 29,

34, 167
versión femenina 41

Itztlacolihqui
Dios del Frío, Escarcha y Penurias 91
Dios del Sacrificio y Castigo Mortal 91

Itztlacolihqui-Ixquimilli 91
véase también Dios del Sacrificio y Castigo Mortal

Ixik 57, 59, 61, 63, 65, 67, 69, 87, 127-128, 153, 160
huellas sagradas 127, 128

Ixik Kab' 21, 65, 69
véase también Diosa Joven, Dioses: de la Tierra

J

Jade 29, 33, 35, 37, 39, 41, 45, 47, 49, 51, 53, 55, 57, 59, 61, 63, 65-67, 69, 147, 171, 175, 181-182, 185-186, 199, 201

Jaguar 37, 39, 79, 135, 159, 169
piel 193
y pedernal 80
y Sol Nocturno 80

Jarra de agua 159-160, 195, 203
véase también cántaro de agua

Jeroglíficos
componente de los códices mayas 9-10, 13, 15, 17-21
relacionados con las fechas e iconografía 9, 22
y Diego de Landa 9
véase también Escritura: jeroglífica maya; *Glifos usados en contextos iconográficos*

Juego de pelota
y Chaak 199, 218

Jun Ajaw 29, 31, 73, 85, 89, 91, 218
y Quetzalcóatl 91
véase también Jun Ajpu

Jun Ajpu 218
véase también Jun Ajaw

Jun Jun Ajpu 218
decapitado 83
véase también Hun Hunahpu

K

Ka Acatl Tonal 79-80, 91
véase también Kakatunal

Kab'
en nombre de Dios del número 11 y Dios de la Tierra 34
en nombre de Diosa Joven 29
véase también Glifos usados en contextos iconográficos: kab', Tierra, Tierra-Cueva

Kab'-ch'een
véase Glifos usados en contextos iconográficos: kab'-ch'een; Tierra-Cueva

Kakatunal 79, 91

Kisin 9, 21, 33, 35, 39, 41, 43, 51, 57, 61, 67, 69, 87-88, 91, 133
Dios del Castigo 39, 43, 91
Dios del Inframundo 33, 35
y Dios M 91
y piedras 91

Knorozov, Yuri 9-10

Knowlton, Timothy 16, 80, 159

Kuy 21, 37, 39, 43, 55, 59, 79, 99, 111, 193
véase también Oxlajun (Ka'an) Kuy

K'

K'ak' Sip
guardián de los animales del bosque 205

K'atun 10, 13, 18, 73-74, 212

K'awil 14, 43, 47, 69, 77-78, 85, 87, 121, 131, 135, 167, 173, 185, 218
Dios de los Alimentos 31
y creación 87
véase también Dios del Relámpago y Sustento 37, 73

K'iche'
Ajilabal Qij 15
almanaques adivinatorios 15
y dioses patronales 83

K'in
en compuesto para 'sequía' (k'in tun haab') 156, 162, 167, 173, 179, 183, 189, 191, 197, 201, 205, 209
en compuesto para 'fin de?' (xul? k'in xul? haab') 73, 83, 91, 123, 195
véase también Sequía
véase también Sol

K'in (unidad de la Cuenta Larga) 10, 18, 74, 212, 218

K'in Ajaw 45, 47, 53, 67, 81, 87, 91, 167, 169
véase también Dios Sol

K'uh 21, 33, 35, 39, 49, 125, 127, 137, 139, 167, 173, 182, 186, 189, 191, 197, 199, 201, 205

K'uk'ulkan 33
véase también Quetzalcóatl

L

Lacandones
y Kisin 91
y Venus 135

Lagarto Basilisco 113
véase también constelación de Cáncer

Lagos
Petén Itzá 15

Lajun Chan 73, 79-80

Landa, Diego de 63, 171, 218-219
Auto de Fe de Maní 15
cronista 15
y mitras 181
Relación de las Cosas de Yucatán 218

Lanza 79, 125, 133, 135, 153, 160, 177, 185
véase también armas

Lanzardados 79, 83, 87, 91, 199

Lenguas mayas 15, 22
véase también idiomas

Libro del Consejo 219
véase también Popol Wuj

Libros de Chilam B'alam 16-17, 33, 77, 125, 159, 219
creación 137
de Chumayel 78, 80
de Kaua 17

de Tizimin 77, 139
 Lirio de agua 10, 39, 131, 145
véase también flores
 Llamas 57, 179, 181, 185-186, 189, 197, 209
 Lluvia 9, 14, 21, 31, 33, 43, 45, 49, 87, 131, 135, 137, 156, 161, 181, 186, 191, 193, 203, 207
 ceremonias propiciatorias 175
 época 109, 111, 115, 117, 119
 nocturna 131
 portadores de 160
 rojas 161-162
 saladas 157
 temporada de 20
 Lluvia de fuego 87
 Looper, Matthew 22
 Love, Bruce 169, 187
 Lugar
 de los Orígenes 83
 de Siete Agua 83
 Uno Cielo 79
 Luna 13, 19, 99, 197, 204
 Diosa de la Fertilidad y del Maíz 87
 germinadora de granos de maíz 87
 pasaje nodal 19
véase también Banda Celestial:
 glifo uh (luna), Diosa Luna o Lunar
 Lunación 97, 99, 101, 103, 105, 109, 111, 115, 219

M

Macri, Martha 16, 22, 91
 Madrid
 Códice maya 13, 15
 Magallanes, Hernando de
 circunnavegación del mundo 14
 Maguey 10, 182
véase también agave
 Maíz 31, 35, 37, 39, 41, 45, 47, 49, 51, 53, 55, 59, 69, 77-78, 80, 83, 87, 91, 101, 103, 117, 133, 135, 156, 160-162, 167, 169, 171, 175, 177, 182, 185-186, 191, 195, 197, 199, 201, 205
 amarillo 171
 chilote 177
 elote 177
 hojas rojas 157
 mazorca 189
 muerte de 161
 sagrado 137
 siembra de 201
 Malacate 41
 Mam 51, 127, 165, 167, 169, 171, 173
 Manchas negras 29, 31, 43, 51, 53, 59, 61, 63
 Maní
 Auto de Fe 15
 Mantarraya
 espina 175
 Mar 141, 145, 157, 191
 Maraca 167, 169, 185
 Marroquín, Francisco
 Auto de Fe en Santiago de Guatemala 15
 Marte 13-14, 19, 20, 123, 137, 204, 216

ascenso heliaco 20
 período retrógrado 156
 período sideral 20, 154-156
 período sinódico 19-20, 67, 204
 progresión 19
 retrogradación 19, 20
véase también pecarí y bestia marciana
 Mártir de Anglería, Pedro
 De Orbo Novo 14
 descripción de códices mayas 14
 y quinto real de Hernán Cortés a Carlos V 14
 Máscara 201
 Mayapán
 centro de producción de códices 16
 enclave mexicano 17
 mina de palygorskita 14
 y Códice de Madrid 14
 Maya yucateco
véase idiomas
 Mecapal 55, 57
 Mesoamérica 31
 Conquista de 14
 malacates 41
 matrimonio 49
 México Central 125
véase Altiplano Central de México
 Mictlantecuhtli 91
 Señor mexicano del Inframundo 87
 Miel 175, 177, 181, 186
 Milbrath, Susan 22
 Militarismo 91
 Mitras 181
 Moluscos 145
 Monos 10, 45, 57, 83
 Monstruo Celestial o Cósmico 77, 219
 Montaña 143, 186, 195, 199
 Morral 143, 147
 Motivo cuadrifolio 101
 Muerte 43, 57, 59, 61, 63, 67, 69, 73, 77, 79, 83, 85, 87-88, 91, 93, 95, 111, 127, 156-157, 159, 161, 171, 173, 185, 201, 218
 Murales 15-16, 160
 Murciélago 10, 191

N

Náhuatl 16, 33, 41, 55, 91, 218-219
 Na Uh Aj Po 87
véase también Diosa: Luna o Lunar
 Nervio óptico 31, 45, 47, 53, 61
 Nicaragua
 jiñocuabo 183
 Nicarao
 diálogo con Gil González Dávila 14
 Notación posicional 18-19, 74, 177
 Nube
 negra 199
 negra Cielo Chaak 193
 Números
 de anillo 127, 154, 214-216, 219
 de distancia 10, 15, 17-18
 de serpiente 20

O

Ofrendas 165, 167, 169, 171, 173, 175, 177, 181-182, 185-187, 197, 199, 201, 203

Ojos
 de muerte 57, 59, 83, 95, 159, 173
 desencarnados 33, 39, 41, 43, 45, 47, 53, 61, 63
 distendido 186
 incorpóreos 143
 vendados 61
 Olid, Cristóbal de 14
 Orejera 33, 35, 41, 77, 131, 133, 135, 143, 145, 147, 160, 171, 175, 179, 181-182, 185-186, 189, 193, 197, 199, 201, 207
 Orión
véase constelación de Orión
 Oxlajun Ka'an(al) Kuy 79
 Oxlajun ti' K'uh 139

P

Pájaros 37, 45, 47, 49, 51, 57, 69
véase también aves
 Palenque
 decapitación del cocodrilo 20
 Grupo de la Cruz 173
 Templo de la Cruz Foliada 83
 Palma
véase Estructura: techo de palma
 Palo de excavar 193, 195, 201
véase también coa
 Palo de Jiote 183
 Papel 13-15, 19
véase también amate
 París
 código maya 13, 15
 Pasado mítico o mitológico 16, 20
véase también Tiempos mitológicos
 Pasos 199
véase también huellas
 Pastizales 57, 191
 Patrono del año
véase Año: Patrono del año
 Pavo 57, 69, 171, 173, 175, 177, 185-186, 199, 207
 decapitado 167
 Pawahtun 33, 51, 185, 191, 199, 219
véase también Dios N y Dios Viejo
 Pax
 cabeza de 145
véase también Dios Pax
 Paxton, Merideth
 y cultural material en Códice de Dresde 22
 Pecarí 20, 127, 137, 153, 204-205
 bestia marciana 19
 decapitación 20, 205
 mostrando traseros 204
véase también Marte
 Pedernal 35, 43, 61, 69, 79-80, 87, 121, 123, 125, 169
 Guerra de pedernal 43, 61
 Guerrero pedernal 79-80, 87
 Pelota de goma 199
 Pendiente 47, 133, 173
 Pene 49
véase también genitales
 Pergaminos 185
 Período Clásico 13-15, 20, 87, 153, 167, 173, 189
 códices mayas 15
 lenguas mayas 15

Período Clásico Tardío/Terminal 15, 88
véase también Clásico Tardío,
 Clásico Terminal

Período colonial temprano 13

Período Posclásico 20
 códigos mayas 15

Perro 49, 65, 175, 177, 195, 197
 antropomorfo 37, 195

Pescado 69, 145, 171, 175, 177, 197

Petate 37, 55, 63, 147
véase también estera

Petén 15, 17

Petén Itzá
 lago 15

Pez 145, 182, 189, 191, 207

Piedra (tun)
 "árboles" (columnas) de 167, 169,
 171
 Chaak entra desde 181, 182, 185,
 187
 cuenco o recinto de 175, 182
 instrumento de castigo 91
 y Kisin 91

Piedra del hogar 87, 91, 218
véase también tenamastes

Pih 18, 111, 127, 153-154, 218
véase también b'ak'tun

Piktun 127, 153, 213-214

Pintura(s) 7
 facial 125
 negra 57

Pirámide 177, 201

Planetas 13
véase Marte, Venus

Plato
 cerámico maya 88
 polícromo 88

Plumas 43, 49, 51, 63, 95, 125, 131,
 133, 135, 143, 145, 175, 181,
 186, 193, 197, 199, 201

Plumería 47, 53

Pom 171, 173, 197
véase también copal, Glifos usados
 en contextos iconográficos:
 pom, incienso

Popol Vuh
véase Popol Wuj

Popol Wuj 31, 77, 83, 88, 160, 218-
 219
véase también Libro del Consejo

Portadores de los Años
 Ceremonias de 165
véase también Cargador del
 Año; Rituales: ceremonias de
 Portadores de los Años

Profecías 17-18, 179, 182-183, 185,
 195, 197, 199, 207, 209
 negativas 201
véase también augurios

Pulsera 49

Putrefacción 31, 43, 45, 51, 53
 Descomposición 29, 59, 61

Q

Quel, Luis 7, 10, 22

Quemadores 35, 177, 183

Quetzal 33, 45, 49, 55

Quetzalcóatl
 renacimiento 83
 y Jun Ajaw 91

Quinto real 14

R

Relación de las Cosas de Yucatán 15,
 218-219

Relaciones sexuales 49, 61, 66-67,
 147, 193

Relámpago 9, 14, 21, 37, 73, 77, 87,
 177, 179, 181-183, 186, 189,
 191, 193, 195, 197, 218
véase también Dios del Relámpago
 y Sustento; Hacha: de rayo o
 relámpago; K'awil

Religión prehispánica 15

Remero Jaguar 127

Remero Raya 127

Restall, Matthew 15

Rituales
 ascenso heliaco de Venus 79
 ceremonias de Portadores de los
 Años 165
ch'a-chaak 175, 218
 creación 159
 descenso de los dioses 63
 equinoccio de primavera 160
 fundacionales 219
 llegada de la edad 63
 sacrificio del Dios del Maíz 83, 185

Rueda Calendárica 10, 19, 21, 73,
 127-128, 154, 165, 212-214, 216,
 218-219

Rumbos del mundo 31, 175, 219

S

Sacrificio 14-15, 31, 80, 83, 91, 167,
 177

Sakb'e 195

Sak Ixik 51, 55, 59, 61, 63, 67
véase también Ixik

Sánchez de Aguilar, Pedro
 Informe contra idolorum cultores
 15

Sangre 49, 117, 139, 159, 182, 185,
 187, 191
 Gotas de 182, 185, 187

Sangría 113, 191
véase también Genitales: sangría
 de

Santiago de Guatemala
 Auto de Fe en 1554 15

Schele, Linda
 y Códice de Dresde 22

Schellhas, Paul 10

Segunda Guerra Mundial
 daños al Códice de Dresde 14

Seler, Eduard 33

Semillas 41, 53, 59, 69, 77, 171, 193,
 195

Señor del Trono
véase Títulos: Señor del Trono

Sequía 162, 167, 169, 179, 183, 191,
 197, 201, 205, 209
véase también K'in: en compuesto
 para 'sequía' (k'in tun haab')

Seres humanos
 formación de 160

Serie Inicial 18
véase Cuenta Larga

Serpientes 19, 33, 53, 59, 63, 67, 125,
 127, 131, 133, 135, 139, 153,

159, 167, 171, 173, 182, 185,
 187, 189, 191, 193, 195, 197,
 201, 203, 214

Celestial 109, 219

de Fuego 131

de Guerra 131

Emplumada 33

mandíbulas 185

negra 215

y eclipses 19

Serrano Ursúa, Félix 7, 10, 22

Sistema vigesimal 18

Sip 49, 61, 89, 123, 205
véase también Wuk Sip

Sol 13, 19, 74, 113, 115, 117, 119,
 121, 129, 133, 135, 137, 139,
 141, 157, 159-161, 167, 169,
 177, 186, 189, 191, 193, 195,
 197, 199, 201, 203-205, 212,
 216-219
 nocturno 80, 219
 oscuro 99, 101, 137, 159
véase también Banda Celestial,
 Dios Sol, k'in (sol), K'in Ajaw

Soles, Cinco (Leyenda de)
véase Cinco Soles

Solsticio(s) 20
 verano 20, 87, 161

Sonaja 167, 169, 171, 173

Stone, Andrea 29

Stuart, David 31, 149

Sustento
 lugar de 87
véase también K'awil

T

Tabaco 10, 53

Tabla de Agua 214-215

Tabla de Agua Inferior 20, 149, 150,
 154, 158-160, 215
 cálculo de fecha de entrada 159

Tabla de Agua Superior 150, 153-154,
 156, 159

Tabla de Eclipses 13, 19, 92, 105, 213

Tabla de Marte 19, 203-204, 207,
 209, 216
 y el clima 20
 y pronósticos agrícolas 20

Tabla de Múltiplos 18, 219
 de Tabla de Agua Inferior 150, 158
 de Tabla de Agua Superior 150,
 155
 de Tabla de Eclipses 19, 92
 de Tabla de Marte 203, 209, 216
 de Tabla Estacional 20, 127, 128-
 129
 de Tabla que falta en páginas
 31a-32a 178, 181
 de Tabla que falta en página 45a
 208
 de Tabla que falta en página 58
 123

Tabla de Venus 19, 31, 73-74, 78-79,
 88, 92, 127, 131, 141, 212, 219

Tabla Estacional 15, 20, 127, 129, 139,
 149, 150, 153, 159, 213, 219

Tabla Estacional Inferior 20, 129, 149,
 178

Tabla Estacional Superior 19-20, 127,
 129, 139

Tacuacín 10, 165, 167, 169
 antropomorfizado 165
véase también zarigüeya

Tamales 22, 31, 69, 167, 177, 185, 197, 199, 201, 203
 verdes 177

Tambor 185-186

Taparrabos 31, 169, 171, 173, 186, 191, 193

Taube, Karl 22, 159, 160
 y deidades del Códice de Dresde 22

Tawasikal 83
 aspecto guerrero de Venus 83
véase también
 Tlahuizcalpantecuhtli

Tayasal 15
 anahtes 15
 conquista 15
 códigos jeroglíficos 15

Tedlock, Dennis 15

Tejedoras 41

Tela 29, 33, 43, 45, 47, 49, 55, 63, 66-67, 77, 133, 135, 139, 153
 paño de cadera 139, 181

Templo 171, 173, 207
véase también casa, estructura

Templo de la Cruz Foliada 83

Tenamastes 87
véase también piedra del hogar

Thompson, J. Eric S.
 catálogo 21
 y Códice de Dresde 22
 y Pedro Mártir de Anglería 14

Tiburón 35

Tiempos mitológicos 20
véase también pasado mítico o mitológico

Tierra 88, 99, 101, 137, 139, 141, 145, 159, 162, 177, 205
 blanca 145
 horno de 181
 negra 160
véase también Kab', Tierra-Cueva

Tierra-Cueva 73, 83, 87, 101, 103, 125, 133, 156-157, 162, 181-182, 185, 187, 193, 195, 197, 201, 219
véase también kab'-ch'een

Tierras Altas de Guatemala
 gente k'iche' 15, 219
véase también Altiplano Guatemalteco

Tierras Altas de México Central 117
véase también Altiplano Central de México

Tierras Altas Mayas 87

Tierras Bajas Mayas del Norte 15

Tierras Bajas Mayas del Sur 15

Tinteros
 de concha 13

Títulos
 ajawle (en reinado, regencia) 29, 35, 39, 49, 53, 55, 57, 67, 83, 147, 182
 Señor (Sagrado) de la Finalización 33-35, 43, 49, 51, 91, 103, 117, 119
 Señor de la Mata de Maíz Amarillo 83

Señor de la Tierra 117
véase también Dioses: de Tierra

Señor del Trono 65-66, 121

Señora Blanca (Tierra) 29

Señora Luna

Señora Tierra 29
véase también Diosas: de la Tierra

Señores de 01 Lugar del Cielo 117

Señores de la Tierra y el Cielo 95

Tlacuache 101, 165
véase también zarigüeya

Tlahuizcalpantecuhtli 83
 Dios mexicano de la Estrella Matutina 83
véase también Tawasikal

Tocado 29, 31, 33, 35, 37, 39, 41, 43, 45, 47, 49, 51, 53, 55, 57, 59, 61, 63, 65-67, 69, 77, 79, 83, 87, 95, 125, 127, 131, 133, 135, 141, 153, 159, 167, 169, 171, 173, 177, 179, 181-183, 185, 189, 191, 193, 195, 197, 199, 203
 búho 51
 motivo floral 173

Tortillas 37, 41, 49, 51, 55, 67, 141, 143, 145, 147, 149, 157, 162, 167, 169, 171, 173, 175, 177, 181, 183, 185-187, 189, 193, 195, 197, 199, 201, 203

Tortuga 73, 87, 145, 147, 171, 175, 185-186, 191
 ascendente 87
 caparazón de 131, 191
 celeste 87, 88
 lanceada 87

Trono 45, 51, 65-66, 77-79, 87, 91, 85, 121, 137, 143, 197, 221-222

Tulan Zuyua
 y dioses patronales 83

Tulum
 Estructura 16 160

Tun (año de 360 días; unidad de la Cuenta Larga) 10, 18, 21, 73, 74, 173, 212, 218

Tun (piedra)
véase Glifos usados en contextos iconográficos: tun; piedra

Tunk'ul 185-186

Tzolk'in
 almanaques de 15, 17
 calendario de 260 días 10, 17, 219
 en Rueda Calendárica 10, 19, 73, 218, 219
 y Cargadores del Año 21
 y ciclo "Quemador" 177, 218
véase también Calendario: tzolk'in

Tzotziles
 creencias 31

Tz'unu'un 17-18
véase también colibrí

U

Universidad Mesoamericana 7, 22

Ursúa, Martín de
 conquista de itzaes 15
 y códigos jeroglíficos 15

V

Vail, Gabrielle 7, 9-10

Valladolid 14

Vasija 31, 34, 43, 79, 83, 87, 91, 167, 169, 171, 173, 175, 195
 con agarraderas 175
 con soportes 169
 trípode 169

Vegetación 61, 69, 87
véase también follaje

Velásquez García, Erik 159
 y Códice de Dresde 22

Venado 49, 65, 69, 125, 141, 162, 175, 177
 bestia marciana 19
 pierna de 69, 169, 175, 186, 199
véase también ciervo

Venus 13, 19-20, 73, 77, 79, 81, 83, 85, 89, 101, 109, 119, 125, 189, 191, 193, 197, 218-219
 armas 141
 ascenso heliaco 16, 19, 31, 73-75, 87, 91
 aspecto guerrero 78
 ciclo o período sinódico 14, 73, 19, 67, 74, 218
 conjunción inferior 74
 conjunción superior 74
 estaciones 14, 74
 Estrella Matutina 73
 Estrella Vespertina 135, 153
 primer ascenso 19
 y Dios de la Muerte 79
 y eclipses 31, 191
véase también Chak Ek'

Vía Láctea 20, 187

Viena 13
 dinastía de los Habsburgo 13

Viento 9, 21, 29, 33-35, 37, 45, 47, 51, 53, 63, 66-67, 83, 109, 161-162, 187, 207, 219

Villagutierre, Juan de
 crónica sobre conquista de itzaes 15

Voluta 35, 45, 47, 49, 53, 65, 67, 182

W

Waj
véase Glifos usados en contextos iconográficos: waj, tamales, tortillas

Wak Yich [Ajaw] 81, 186

Way 160, 167, 169, 171, 173
 Amarillo 167
 Blanco 171
 Negro 173
 Rojo 169

Wayeb' 19, 21, 173, 218, 219

Winal (unidad de la Cuenta Larga 10, 18, 73, 74, 212, 218)

Winik (persona) 49, 65, 67, 73, 77, 83, 87, 91, 99, 103, 125, 127, 156, 157, 161, 169, 189, 191, 205

Winik (veinte)
véase Glifos usados en contextos iconográficos: winik

Winikhaab' 13, 18, 218
véase también k'atun

Gabrielle Vail

Witz (cerro, montaña)
véase cerro, Glifos usados en
contextos iconográficos: witz
Wuk Ha' Nal 83
Wuk Sip 89
véase también Sip

X

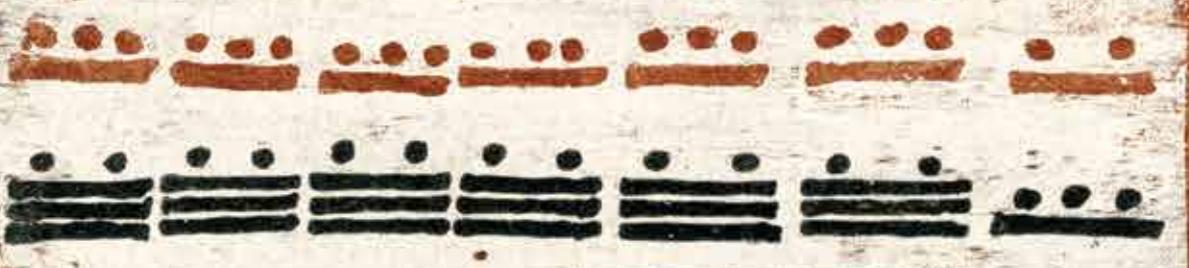
Xbalanque 31, 37, 218
véase también Yax B'alam y Héroes
Gemelos
Xib'alb'a 83, 143, 218
Ximénez, Francisco
y calendarios adivinatorios 15
Xiuhcoatl 131
Xiuhtecuchtli 87, 125
Dios del Fuego 87
Dios nahua del fuego, hogares y
lugares centrales 16
en Anales de Cuauhtitlán 87
en Códice Fejérvary-Mayer 87
véase también Chak Xiwitei
Xultun
anotaciones jeroglíficas 13

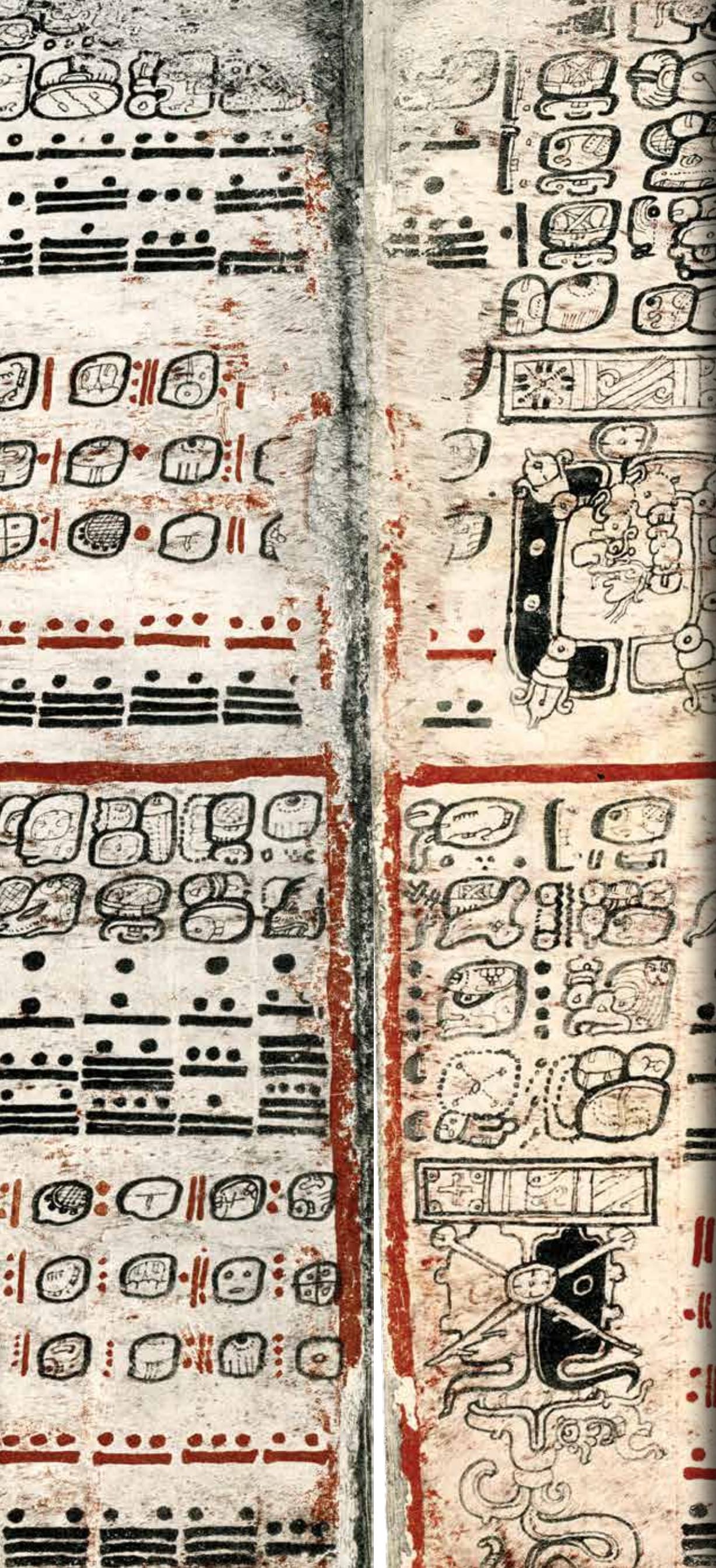
Y

Yacatecuhtli
deidad mexicana del Altiplano
Central 91
Yax B'alam 18, 37, 66, 69, 159, 218
uno de los héroes gemelos 31
Yax Chaak 185
véase Chaak
Yaxche' 197
véase ceiba
Yucatán 14-15, 19, 218-219
cenote 218
ceremonia del descenso de los
dioses 63
Yucateco 15
véase también idioma yucateco

Z

Zarigüeya 37, 127, 165, 167, 169,
171, 173, 189, 195
véase también tacuacín y tlacuache
Zodiaco maya
constelaciones 14





COLECCIÓN "Estudios Mesoamericanos"

- 1 Mesoamérica
- 2 Crónicas Mesoamericanas
 - Tomo I
 - Tomo II
- 3 Cosmovisión Mesoamericana
- 4 Ciudades Mesoamericanas
- 5 Códice de Madrid
- 6 Popol Wuj
- 7 Códice de Dresde



PUBLICACIONESMESOAMERICANAS

ISBN: 978-9929-8092-7-7



9 789929 809277